

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible][illegible]

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 语音阅读教育创始人

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国文联出版社
 中国文联出版社

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英胡雷教廟之父
（以爲）

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其於湖左，心無
入凡增密，是及縣
滿其國，錦其不掛

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000001

2. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000002

3. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000003

4. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000004

5. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000005

6. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000006

7. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000007

8. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000008

9. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000009

10. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000010

.....

11. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000011

.....

12. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000012

.....

13. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000013

.....

14. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000014

.....

15. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000015

.....

16. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000016

.....

17. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》 (history Of Friedrich Ii Of Prussia V 10) 000017

.....

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第1/17页

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈfriːdrɪk] [iː][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [viː] -
History of Friedrich II of Prussia V 10
历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士 V -
普鲁士腓特烈二世史第五卷第十章

[baɪ] [ˈtɒməs] [kɑːˈlaɪl]
by Thomas Carlyle
经过 托马斯 凯雷集团
作者：托马斯·卡莱尔

[kɑːrˈlaɪlz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈfriːdrɪk] [iː][ʌv; əv] [ˈprʌʃə]
Carlyle's " History of Friedrich II of Prussia
凯雷集团 " 历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士
卡莱尔的《普鲁士腓特烈二世史》

" [bʊk] [eks]
" Book X
" 书 X
《X书》

[bʊk] [eks] .
BOOK X .
书 X .
第十册。

[æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] . - - - .
AT REINSBERG . 1736 - 1740 .
在 赖因斯贝格 . - - - .
在 REINSBERG.1736-1740。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .
第一章

[ˈmænj(ə)n] [ʌv; əv] [raɪnsbɜːɡ] .
MANSION OF REINSBERG .
大厦 的 赖因斯贝格 .
莱因斯贝格庄园。

[ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈmæɪɪdʒ] ,
On the Crown - Prince's Marriage ,
在 这 王冠 - 王子的 婚姻 ,
关于王储的婚事，

[θriː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
three years ago ,
三 年 前 ,
三年前，

[wen] [ðə; ði] [ˈæmt] [ɔːr] [ˈɡʌvərnmənt] - [ˈdɪstrɪkt] [ˈrʌpɪn] ,
when the AMT or Government - District RUPPIN ,
什么时候 这 替代货币或者 政府 - 区 鲁平 ,
当 AMT 或政府区 RUPPIN 时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪnkʌmɪŋz] ,
with its incomings ,
和 它是 传入 ,

及其收入，

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['revənu:] ,
was assigned to him for revenue ,
曾是 分配 到 他 为了 收入 ,

他被指派负责收入事务，

[wi:; wi] [hɜ:rd] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdəns] ['getɪŋ] ['redi] .
we heard withal of a residence getting ready .
我们 听到 此外 的 一个 住宅 获得 准备好 .

我们还听说有一处住宅正在准备中。

[hɪnt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] ,
Hint had fallen from the Prince ,
暗示 有 倒下 从 这 王子 ,

王子身上的暗示已经消失了。

[ðæt] [raɪnsbɜ:g] ,
that Reinsberg ,
那 莱因斯贝格 ,

莱因斯贝格

[æn; ən][oʊld] ['kʌntri] - [si:t] ,
an old Country - seat ,
一个 老的 国家 - 座位 ,

一座古老的乡村庄园，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][doo'meɪn] [raʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] ['rʌpɪn] ,
standing with its Domain round it in that little Territory of Ruppín ,
常设 和 它是 领域 圆形的 它 在 那 小的 领土 的 鲁平 ,

它矗立在鲁平那片小小的领地中，四周环绕着它的领地。

[ænd; ənd] ['prɔ:bəbli] ['pə:tʃəsəbl] [æz; əz][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] ,
and probably purchasable as was understood ,
和 大概 可购买的 作为 曾是 理解 ,

而且很可能可以买到，正如人们所理解的那样。

[maɪt] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] ,
might be pleasant ,
可能 是 令人愉快的 ,

或许会很愉快，

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][wʌns][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [wel] [pʊt][ɪn] [rɪ'per] .
were it once his and well put in repair .
是 它 一次 他的 和 出色地 放 在 维修 .

如果它曾经是他的，而且保养得很好。

[wɪtʃ] [hɪnt][ðə; ði][kaɪnd] [pə'tɜ:rnɪ] ['mædʒəsti] ['ɪnstəntli] [prə'si:did] [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n] .
Which hint the kind paternal Majesty instantly proceeded to act upon .
哪个 暗示 这 种类 父系 威严 即刻 继续 到 行为 之上 .

这位仁慈的君主立即根据这一暗示采取了行动。

[hi:; hi] ['streɪtweɪ] [geɪv] [ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [raɪnsbɜ:g] ;
He straightway gave orders for the purchase of Reinsberg ;
他 立刻 给予 订单 为了 这 购买 的 莱因斯贝格 ;

他立即下令收购莱因斯贝格；

[kən'klu:did] [sed] ['pɜ:rtʃəs] ,
concluded said purchase ,
结束 说 购买 ,

完成上述购买

[ɑ:n] [fer] [tɜ:rmz] ,
on fair terms ,
在 公平的 条款 ,

公平起见，

[ˈæftər][sʌm; səm] [mʌnθs] - [ˈbɑ:rgənɪŋ] ;
after some months ' bargaining ;
后 一些 几个月 - 讨价还价 ;

经过几个月的讨价还价；

[23d [ɑ:k'toʊbər] , - ,
[23d October , 1733 ,
[23d 十月 , - ,

[1733年10月23日，

[ˈɔ:rdər][ˈgɪv(ə)n] ,
order given ,
命令 给定 ,

已下达指令，

- - 16th [mɑ:rtʃ] , - ,
- - 16th March , 1734 ,
- - 16th 行进 , - ,

——1734年3月16日

[ˈpɜ:rtʃəs] [kəm'pli:tɪd] ([ˈpru:s] ,
purchase completed (Preuss ,
购买 完全的 (普鲁士 ,

购买完成（普鲁士，

[aɪ] . -) .] - - [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][best] [ˈɑ:rkitekt] ,
i . 75) .] - - and set his best Architect ,
我 . -) .] - - 和 放 他的 最好的 建筑师 ,

i. 75).]--并安排他最好的建筑师，

[wʌn] [kɛmi:tɜ] ,
one Kemeter ,
一 凯米特 ,

一凯米特，

[tu:; tə][wɜ:rk] ,
to work ,
到 工作 ,

去工作，

[ɪn][ˈkɑ:nsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
in concert with the Crown - Prince ,
在 音乐会 和 这 王冠 - 王子 ,

与王储共同，

[tu:; tə] [nu:] - [bɪld] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [[lɔ:s] [ʌv; əv] [raɪnsbɜ:g] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
to new - build and enlarge the decayed Schloss of Reinsberg into such a
到 新的 - 建造 和 放大 这 腐烂的 城堡 的 赖因斯贝格 进入 这样的 一个
[ˈmæn](ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [laɪk] .
Mansion as the young Royal Highness and his Wife would like .
大厦 作为 这 年轻的 皇家 高度 和 他的 妻子 会 喜欢 .

按照年轻的王子殿下和他的妻子的意愿，对破败的赖因斯贝格城堡进行重建和扩建，使其成为一座宏伟的宅邸。

[kɛmi:tɜ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪzi] ,
Kemeter has been busy ,
凯米特 有 到过 忙碌的 ,

Kemeter一直很忙，

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ；
all this while ；
全部 这 尽管 ；

在此期间；

[ə; eɪ][ˈsɒ:lɪd] ，
a solid ，
一个 坚硬的 ；

固体，

[ˈelɪɡənt] ，
elegant ，
优雅的 ；

优雅的，

[jet] [ˈfru:g(ə)l] [ˈbɪldər] ；
yet frugal builder ；
然而 节俭 建筑商 ；

节俭的建筑商：

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɔ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænj(ə)n][ɪz] [kəmˈpli:t] ，
and now the main body of the Mansion is complete ，
和 现在 这 主要的 身体 的 这 大厦 是 完全的 ；

现在，宅邸的主体部分已经完工。

[ɔ:r] [ˈnɪrli] [soʊ] ，
or nearly so ，
或者 几乎 所以 ；

或者差不多是这样。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][ˈædʒʌŋkts][ˈgoʊɪŋ] [ˈstedəli] [ˈfɔ:rwərd] ；
the wings and adjuncts going steadily forward ；
这 翅膀 和 附属品 去 稳步 向前 ；

机翼和附属物稳步向前推进；

[ˈmænj(ə)n][soʊ][fɑ:r] [ˈredi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd][ɪn][aɪ ˈti:] ．
Mansion so far ready that the Royal Highnesses can take up their abode in it ．
大厦 所以 远的 准备好 那 这 皇家 殿下们 能 拿 向上 他们的 住所 在 它 ．

这座宅邸目前一切就绪，殿下们可以入住。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [du:] ，
Which they do ，
哪个 他们 做 ；

他们确实这么做了。

[ðɪs] [ˈɔ:təm] ， - ；
this Autumn, 1736 ；
这 秋天 ， - ；

1736年秋季；

[ænd; ənd] [ˈferli] [kəˈmens] [dʒɔɪnt] [ˈhaʊski:pɪŋ] ，
and fairly commence Joint Housekeeping ，
和 相当 开始 联合的 家政 ；

并正式开始共同管理家务，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈmænər] ．
in a permanent manner ．
在 一个 永恒的 方式 ．

以永久性的方式。

[hɪðərˈtu:] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪntərˈmɪtənt] [ˈoʊnli] ；
Hitherto it has been intermittent only ；
迄今为止 它 有 到过 间歇性的 仅有的 ；

此前一直只是间歇性的：

[hɪðər'tu:] [ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnses] [hæz; həz] [ri'zaɪdɪd] [ɪn][ðər; ðər][bɜ:rlɪn][l'mæn](ə)n] ,
hitherto the Crown - Princess has resided in their Berlin Mansion ,
迄今为止 这 王冠 - 公主 有 居住地 在 他们的 柏林 大厦 ,
此前, 王储妃一直居住在他们在柏林的豪宅中。

[ɔ:r][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri] - [haʊs] [æt; ət] ;
or in her own Country - house at Schonhausen ;
或者 在 她 自己的 国家 - 房子 在 - ;
或者在她位于舍恩豪森的乡间别墅里;

[hʌzbənd] [nɑ:t] [hə'bitʃuəli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Husband not habitually with her ,
丈夫 不是 习惯性地 和 她 ,
丈夫不经常和她在一起,

[ɪk'sept] [wen] [ɑ:n] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm] ['rʌpɪn] ,
except when on leave of absence from Ruppín ,
除了 什么时候 在 离开 的 缺席 从 鲁平 ,
除非从鲁平公司请假,

[ɪn][kɑ:rnɪv(ə)] [taɪm] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['ʃɔ:rtər] [pɪrɪədz] .
in Carnival time or for shorter periods .
在 狂欢 时间 或者 为了 较短 时期 .
在狂欢节期间或较短时间内。

[æt; ət] ['rʌpɪn] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələ] ,
At Ruppín his life has been rather that of a bachelor ,
在 鲁平 他的 生活 有 到过 相当 那 的 一个 学士 ,
在鲁平, 他的生活更像是一个单身汉的生活。

[ɔ:r] [hʌzbənd] [ə'brɔ:d] [ɑ:n] ['bɪznəs] ;
or husband abroad on business ;
或者 丈夫 国外 在 商业 ;
或丈夫因公出差;

[ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] .
up to this time .
向上 到 这 时间 .
直到现在。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət] [raɪnzbɜ:g] [ðeɪ] [du:]['kɪnd(ə)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑ:rθ] [tə'geðər] ;
But now at Reinsberg they do kindle the sacred hearth together ;
但 现在 在 赖因斯贝格 他们 做 点燃 这 神圣 炉 一起 ;
但现在在莱因斯贝格, 他们一起点燃了神圣的炉火;

" 6th [ɔ:gəst] , - ,
" **6th August , 1736** ,
" 6th 八月 , - ,
1736年8月6日

" [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] .
" **the date of that important event** .
" 这 日期 的 那 重要的 事件 .
“那件重要事件的日期。”

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ðər; ðər] [kɔ:rt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
They have got their Court about them ,
他们 有 得到 他们的 法庭 关于 他们 ,
他们有自己的宫廷,

[deɪmz] [ænd; ənd][,kævə'liəs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ;
dames and cavaliers more than we expected ;
女士们 和 骑士 更多的 比 我们 预期的 ;
女士和骑士比我们预想的要多;

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [hɪr] [ɑːn][fɪt] [skeɪl] ,
they have arranged the furnitures of their existence here on fit scale ,
他们 有 安排 这 家具 的 他们的 存在 这里 在 合身 规模 ,
他们在这里按照合适的比例布置了他们生活的家具。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ðer; ðər]['leɪrɪːz][ænd; ənd][pi' neɪ tɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['θrɪftɪ] ['fɒtɪŋ] .
and set up their Lares and Penates on a thrifty footing .
和 放 向上 他们的 拉雷斯 和 佩纳特斯 在 一个 节俭 立足点 .
并以节俭的方式建立他们的 Lares 和 Penates。

[ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [kwiːn] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðem; ðəm][nekst] [mʌnθ] ;
Majesty and Queen come out on a visit to them next month ;
威严 和 女王 来 出去 在 一个 访问 到 他们 下一个 月 ;
陛下和王后将于下个月访问他们；

[4th [sep'tembər] ,
[4th September ,
[4th 九月 ,

[9月4日]

- ([aɪ 'biː] .) .] - - ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrθ] ['ɪntuː][ɪts][fɜːrst][kən'sɪdərəb(ə)l] [bleɪz] ,
1736 (Ib .) .] - - raising the sacred hearth into its first considerable blaze ,
- (ib .) .] - - 提高 这 神圣 炉 进入 它是第一的 大量 火焰 ,
1736（同上）——点燃神圣的炉火，使其第一次燃起熊熊烈火。

[ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði][ɑːpə'reɪ](ə)n][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['mænər] .
and crowning the operation in a human manner .
和 加冕 这 手术 在 一个 人类 方式 .
并以人性化的方式为手术画上句号。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['epək] [ə'rɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And so there has a new epoch arisen for the Crown - Prince and his
和 所以 那里 有 一个 新的 时代 出现 为了 这 王冠 - 王子 和 他的
['kɑːnsɔːrt] .
Consort .
配偶 .
于是，皇太子和他的配偶开启了一个新的时代。

[ə; eɪ] [nuː] ,
A new ,
一个 新的 ,

一个新的，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] - [ɪm'pruːvd] [wʌn] .
and much - improved one .
和 很多 - 改进 一 .

并且改进了很多。

[aɪ 'tiː]['læstɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] ;
It lasted into the fourth year ;
它 持续 进入 这 第四 年 ;

这种情况持续到了第四年；

[ˈræðər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] :
rather improving all the way :
相当 改善 全部 这 方式 :

反而一路进步：

[ænd; ənd]['oʊnli] ['kɪŋʃɪp] ,
and only Kingship ,
和 仅有的 君主制 ,

只有王权，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ɪf] [ə; eɪ] ['haɪər] [sfɪr] ,
if a higher sphere ,
如果 一个 更高 领域 ,

如果是一个更高的球体，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] [les] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,
was a far less pleasant one ,
曾是 一个 远的 较少的 令人愉快的 一 ,

那是一次远没有那么愉快的经历。

[pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
put an end to it .
放 一个 结尾 到 它 .

结束这一切。

['friːdrɪks] ['hæpiːəst] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðɪs] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] ;
Friedrich's happiest time was this at Reinsberg ;
弗里德里希的 最快乐 时间 曾是 这 在 赖因斯贝格 ;

弗里德里希在赖因斯贝格的这段时光是他最快乐的时光；

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
the little Four Years of Hope ,
这 小的 四 年 的 希望 ,

小小的四年希望

[kəm'pəʊzər] ,
Composure ,
镇定 ,

沉着冷静，

['riːələɪzəbl] [aɪ'diːəlaɪzəm] :
realizable Idealism :
可实现的 唯心主义 :

可实现的理想主义：

[æn; ən]['æktʃuəl] [snætʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [aɪ'dɪlɪk] ,
an actual snatch of something like the Idyllic ,
一个 实际的 抢夺 的 某物 喜欢 这 田园诗般的 ,

一段类似田园诗般美好事物的真实片段，

[ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][laɪf] - ['pɪlgrɪmɪdʒ] [kən'sɪstɪŋ] ['ʌðərwaɪz] [ʌv; əv] ['riːəlaɪzəm] ['ɒf(ə)n]
appointed him in a life - pilgrimage consisting otherwise of realisms oftenest
任命 他 在 一个 生活 - 朝圣 由 否则 的 现实主义 最常

[kɑːntrə'dɪktəri] [ɪ'nʌf] ,
contradictory enough ,
矛盾的 足够的 ,

让他踏上一段充满现实主义色彩的人生旅程，而这些现实主义往往自相矛盾。

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] ['veri] [grɪm] [kəm'plekʃ(ə)n] .
and sometimes of very grim complexion .
和 有时 的 非常 严峻 肤色 .

有时面色非常惨白。

[hiː; hi][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
He is master of his work ,
他 是 掌握 的 他的 工作 ,

他是自己领域的佼佼者。

[hiː; hi][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [kən'dɪ(ə)nz] [set][hɪm; ɪm] ;
he is adjusted to the practical conditions set him ;
他 是 调整 到 这 实际的 状况 放 他 ;
他适应了给他设定的实际情况;

[kən'dɪ(ə)nz] [wʌns] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
conditions once complied with ,
状况 一次 遵命 和 ,
一旦满足了条件,

[ˈdeɪlɪ] [wɜːrk] [dʌn] ,
daily work done ,
日常的 工作 完毕 ,
每日工作完成情况

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,
he lives to the Muses ,
他 生活 到 这 缪斯 ,
他为缪斯女神而活,

[tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪmp'ruːvmənts] ,
to the spiritual improvements ,
到 这 精神 改进 ,
精神方面的提升

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;
to the social enjoyments ;
到 这 社会的 享受 ;
参与社交活动;

[ænd; ənd][hæz; həz] ,
and has ,
和 有 ,
而且,

[ðooʊ] [nɑːt] [wɪ'ðəʊt] [flɔːz] [ʌv; əv] [ɪl] - ['weðər] ,
though not without flaws of ill - weather ,
尽管 不是 没有 缺陷 的 患病的 - 天气 ,
虽然也受到恶劣天气的影响,但并非完全没有缺陷。

- - [frʌm; frəm][ðə; ði][tə'bækəʊs] - ['pɑːrləmənt] [pər'hæps] ['ræðər] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ,
- - from the Tobacco - Parliament perhaps rather less than formerly ,
- - 从 这 烟草 - 议会 也许 相当 较少的 比 以前 ,
——或许比以前少了一些来自烟草议会的参与,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪnəns] - ['kwɔːrtər] [pər'hæps] ['ræðər] [mɔːr] ,
and from the Finance - quarter perhaps rather more ,
和 从 这 金融 - 四分之一 也许 相当 更多的 ,
或许金融界人士的贡献更大一些。

- - [ə; eɪ] ['sʌni] [taɪm] .
- - a sunny time .
- - 一个 阳光明媚 时间 .
阳光明媚的时光。

[hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪnsɪ'pɪdətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,
His innocent insipidity of a Wife ,
他的 清白的 乏味 的 一个 妻子 ,
他那天真无邪、平淡无奇的妻子,

[tuː] ,
too ,
也 ,
也,

[ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] .
appears to have been happy .
出现 到 有 到过 快乐的 .

看起来他很高兴。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
She had the charm of youth ,
她 有 这 魅力 的 青年 ,

她拥有青春的魅力，

[ʌv; əv] [gʊd] [lʊks] ;
of good looks ;
的 好的 看起来 ;

外貌出众；

[ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['pɜ:rfɪkt] ['lɔɪəltɪ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ;
a wholesome perfect loyalty of character withal ;
一个 健康 完美的 忠诚 的 特点 此外 ;

此外，还有一种健全、完美、忠诚的品格；

[ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] " [teɪk] [tu:; tə] ['paʊtɪŋ] ,
and did not " take to pouting ,
和 做过 不是 " 拿 到 撅嘴 ,

而且没有“撅嘴”，

" [æz; əz][wʌz; wəz] [wʌns] [æprɪ'hend] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
" as was once apprehended of her ,
" 作为 曾是 一次 被捕 的 她 ,

“就像她曾经被逮捕时那样，

[bʌt; bət] ['plezntli] [geɪv] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] .
but pleasantly gave and received of what was going .
但 愉快 给予 和 已收到 的 什么 曾是 去 .

但欣然接受和给予了彼此东西。

[ðɪs] [pʊr] [kraʊn] - ['prɪnses] ,
This poor Crown - Princess ,
这 贫穷的 王冠 - 公主 ,

这位可怜的王储妃，

['æftərwərdz] [kwi:n] ,
afterwards Queen ,
然后 女王 ,

之后是女王，

[hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] ,
has been heard ,
有 到过 听到 ,

已经听到了，

[ɪn][hɜ:r; hər][oʊld][eɪdʒ] ,
in her old age ,
在 她 老的 年龄 ,

在她晚年的时候，

[rɪ'vɜ:tɪŋ] ,
reverting ,
恢复 ,

恢复，

[ɪn][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [weɪ] ,
in a touching transient way ,
在 一个 接触 瞬态 方式 ,

以一种令人动容的短暂方式，

[tuː; tə][ðə; ði][glæd] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] [raɪnsbɜːg] .

to the glad days she had at Reinsberg .
到 这 高兴的 天 她 有 在 赖因斯贝格 .

怀念她在莱因斯贝格度过的快乐时光。

[kəmˈpleɪnt] [ˈoʊpənli][wʌz; wəz] [ˈnevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

Complaint openly was never heard from her ,
抱怨 公然 曾是 绝不 听到 从 她 ,

她从未公开抱怨过。

[ɪn] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [deɪz] ;

in any kind of days ;
在 任何 种类 的 天 ;

在任何日子里；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈdaʊtləs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .

but these doubtless were the best of her life .
但 这些 毫无疑问 是 这 最好的 的 她 生活 .

但毫无疑问，这些是她一生中最美好的时光。

[raɪnsbɜːg] ,

Reinsberg ,
赖因斯贝格 ,

赖因斯贝格

[wiː; wi] [sed] ,

we said ,
我们 说 ,

我们说，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈæmt] [ˈrʌpɪn] ;

is in the AMT Ruppin ;
是 在 这 替代货币 鲁平 ;

位于 AMT Ruppin；

[ˈnæt(ə)rəli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] :

naturally under the Crown - Prince's government at present :
自然 在下面 这 王冠 - 王子的 政府 在 展示 :

当然，目前是在王储的领导下：

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ɔːr] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [raɪnsbɜːg] [stændz] [əˈbaʊt] ,

the little Town or Village of Reinsberg stands about ,
这 小的 镇 或者 村庄 的 赖因斯贝格 站立 关于 ,

雷恩斯贝格小镇或村庄就坐落在附近，

[ten] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈrʌpɪn] ;

ten miles north of the Town Ruppin ;
十 英里 北 的 这 镇 鲁平 ;

鲁平镇以北十英里；

- - [nɑːt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [θɜːrd] - [pɑːrt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ˈrʌpɪn] [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ,

- - not quite a third - part as big as Ruppin is in our time ,
- - 不是 相当 一个 第三 - 部分 作为 大的 作为 鲁平 是 在 我们的 时间 ,

——虽然不如鲁宾在我们这个时代那样声名显赫，但仍然算不上第三部。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈplezntli] [ˈsɪtʃuertɪd] .

and much more pleasantly situated .
和 很多 更多的 愉快 位于 .

而且地理位置更加优越。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [ɪz][ʌv; əv][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,

The country about is of comfortable ,
这 国家 关于 是 的 舒服的 ,

这个国家很舒适，

[nɑ:t] ['ʌn,piktʃə'resk] ['kærəktər] ；
not unpicturesque character ；
不是 不雅观 特点 ；

并非缺乏画面感的人物；

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['ɔ:lmʊst][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] ，
to be distinguished almost as beautiful ；
到 是 杰出的 几乎 作为 美丽的 ；

几乎和美丽一样出众，

[ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [mʊr] ．
in that region of sand and moor ．
在 那 地区 的 沙 和 泊 ；

在那片沙地和沼泽地带。

[leɪks] [ə'baʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ；
Lakes abound in it ；
湖泊 盛产 在 它 ；

它境内湖泊众多；

[tɪld] [fi:ldz] ；
tilled fields ；
平铺 字段 ；

耕地；

[haɪts] [kɔ:ld] " [hɪlz] ；
heights called " hills ；
高度 称为 " 丘陵 ；

被称为“山丘”的高地；

" [ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv] [fer] [grʊθ] ，
" and wood of fair growth ；
" 和 木头 的 公平的 生长 ；

以及生长状况良好的木材，

- - [wʌn] [ri:dʒ] [ʌv; əv] " [bi:tʃ] - ['ævə,njʊs] " [ʌv; əv] " [haɪ] ['lɪndən] - ['ævə,njʊs] ；
- - one reads of " beech - avenues " of " high linden - avenues ；
- - — 阅读 的 " 山毛榉 - 途径 " 的 " 高的 菩提树 - 途径 ；

——读到“山毛榉大道”和“高大的菩提树大道”：

" - - [ə; eɪ] ['kʌntri] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:nəmentɪd] [sɔ:rt] ，
" - - a country rather of the ornamented sort ；
" - - 一个 国家 相当 的 这 装饰 种类 ；

——一个装饰华丽的国家，

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmp'ru:vmənts] ['setld] [ðer; ðər] ．
before the Prince with his improvements settled there ．
前 这 王子 和 他的 改进 定居 那里 ；

在王子带着他的改良措施定居于此之前。

[ˈmeni] [leɪks] [ænd; ənd] [ɪn][aɪ 'ti:] ，
Many lakes and lakelets in it ；
许多 湖泊 和 小湖 在 它 ；

其中有许多湖泊和小湖泊，

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] [hɪrə'baʊts] ；
as usual hereabouts ；
作为 通常 附近 ；

和这里一贯的作风一样；

[ðə; ði] ['lɔɪtərɪŋ] ['wɔ:tərz] ['stræg(ə)l] ，
the loitering waters straggle ；
这 游荡 水 零散 ；

徘徊的水流，

[ɔːl][ˈoʊvər][ðæt][ˈriːdʒən] ,
all over that region ,
全部 超过 那 地区 ,

整个地区

[ˈɪntuː][meʃɪz][ʌv; əv][leɪks] .
into meshes of lakes .
进入 网格 的 湖泊 :

化作湖泊交错的网。

[ˈraɪnsbɜːɡ][ɪtˈself] ,
Reinsberg itself ,
赖因斯贝格 本身 ,

莱因斯贝格本身，

[ˈvɪlɪdʒ][ænd; ənd][ˈlɔːs] ,
Village and Schloss ,
村庄 和 城堡 ,

村庄和城堡

[stændz][ɑːn][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt][leɪk] ,
stands on the edge of a pleasant Lake ,
站立 在 这 边缘 的 一个 令人愉快的 湖 ,

坐落在风景优美的湖边，

[læst][ʌv; əv][ə; eɪ][meʃ][ʌv; əv][sʌtʃ] :
last of a mesh of such :
最后的 的 一个 网 的 这样的 :

此类网格的最后一个：

[ðə; ði][ˈsʌməri] ,
the SUMMARY ,
这 概括 ,

摘要

[ɔːr][ˈaʊtfɔːl] ,
or outfall ,
或者 排放口 ,

或排放口，

[ʌv; əv][wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

其中，

[ɔːlˈredi][hɪr][ə; eɪ][ɡʊd][strɔːŋ][brʊk][ɔːr][striːm] ,
already here a good strong brook or stream ,
已经 这里 一个 好的 强的 溪 或者 溪流 ,

这里已经有一条水流湍急的小溪或河流了。

[ɪz][kɔːld][ðə; ði][raɪn] ,
is called the RHEIN ,
是 称为 这 大英帝国 ,

它被称为莱茵河，

[raɪn][ɔːr][reɪn] ;
Rhyn or Rein ;
韵律 或者 缰绳 ;

缰绳或缰绳；

[ænd; ənd][ˈɡɪvz][neɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pleɪs] .
and gives name to the little place .
和 给予 姓名 到 这 小的 地方 :

并为这个小地方取了名字。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [æt; ət] [ˈrʌpɪn] :
We heard of the Rein at Ruppin :

我们 听到 的 这 纒绳 在 鲁平 :

我们在鲁平听说过纒绳：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈrɪvər] ;
it is there counted as a kind of river ;

它 是 那里 计数 作为 一个 种类 的 河 ;

在那里，它被视为一种河流；

[stɪl] [mɔːr] ,
still more ,

仍然 更多的 ,

还有更多，

[ˈtwenti] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [daʊn] ,
twenty miles farther down ,

二十 英里 更远 向下 ,

再往下走二十英里，

[wer] [aɪ ˈtiː] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhaːfəl] ,
where it falls into the Havel ,

在哪里 它 瀑布 进入 这 哈维尔 ,

它位于哈维尔河谷内。

[ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈelbə; elb] .
on its way to the Elbe .

在 它是 方式 到 这 易北河 .

正前往易北河。

[ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
The waters ,

这 水 ,

水，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,

我 思考 ,

我认为，

[ɑːr; ər][dræb] - [ˈkʌlərd] ,
are drab - colored ,

是 单调 - 有色 ,

颜色暗淡无光，

[nɔːt] [piːt] - [braʊn] :
not peat - brown :

不是 泥炭 - 棕色的 :

非泥炭棕色：

[ænd; ænd] [hɪr] ,
and here ,

和 这里 ,

这里，

[æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] ,
at the source ,

在 这 来源 ,

在源头上，

[ɔːr] [ˈaʊtɔːl] [frəm; frəm] [ðæt] [meɪ] [ʌv; əv] [leɪks] ,
or outfall from that mesh of lakes ,

或者 排放口 从 那 网 的 湖泊 ,

或者说是那片湖泊网络的出口，

[wer] [raɪnsbɜːg] [ɪz] ,
where Reinsberg is ,
在哪里 赖因斯贝格 是 ;

赖因斯贝格在哪里？

[ðə; ði] ['kʌntri] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ;
the country seems to be about the best ;
这 国家 似乎 到 是 关于 这 最好的 ;

这个国家似乎是最好的；

- - [sə'fɪ(ə)nt] ,
- - **sufficient** ,
- - 充足的 ;

- 充足的,

[ɪn] [,pɪktʃə'resknis] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] ,
in picturesqueness and otherwise ,
在 风景如画 和 否则 ;

无论从风景如画的角度还是其他方面来看，

[tuː; tə][ˈsætɪsfʌɪ][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][mən] .
to satisfy a reasonable man .
到 满足 一个 合理的 男人 .

足以满足一个理性的人。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɪz] [ˈveri] [oʊld] ;
The little Town is very old ;
这 小的 镇 是 非常 老的 ;

这个小镇历史悠久；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ;

但，

[tɪl] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['setld] [ðer; ðər] ,
till the Crown - Prince settled there ,
直到 这 王冠 - 王子 定居 那里 ;

直到皇太子定居于此。

[hæd; həd][noʊ][pɪ'kjuːliər][vəɪ'tæləti][ɪn][,aɪ 'tiː] .
had no peculiar vitality in it .
有 不 奇特 活力 在 它 .

它并没有什么特别的活力。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nəʊ] [sʌm; səm] ['pɒtəriːz] ,
I think there are now some potteries ,
我 思考 那里 是 现在 一些 陶器 ;

我认为现在有一些陶器作坊了。

[glæs] - [ˌmænjʊ'fæktəriːz] :
glass - manufactories :
玻璃 - 工厂 :

玻璃制造厂：

['friːdrɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ;

弗里德里希·威廉

[dʒʌst] [waɪl] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] ['ðɪðər] ,
just while the Crown - Prince was removing thither ,
只是 尽管 这 王冠 - 王子 曾是 移除 那里 ;

就在王储移居那里的时候，

[ˈsetld] [ə; eɪ][fɜːrst] [glæs] - [wɜːrk][ðer; ðər] ;
settled a first Glass - work there ;

定居 一个 第一的 玻璃 - 工作 那里 ;

[wɪtʃ] [tʊk] [ɡʊd] [ruːt] ,
which took good root ,

哪个 采取 好的 根 ,

它生根发芽了，

[ænd; ənd][roʊz][tuː; tə] [ˈemɪnəns] [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] ,
and rose to eminence in the crystal ,

和 玫瑰 到 卓越 在 这 水晶 ,

并在水晶领域崭露头角，

[boʊˈhiːmiən] - [ˈkrɪst(ə)l] ,
Bohemian - crystal ,

波西米亚 - 水晶 ,

波西米亚水晶

[waɪt] - [glæs] ,
white - glass ,

白色的 - 玻璃 ,

白色玻璃，

[kʌt] - [glæs] ,
cut - glass ,

切 - 玻璃 ,

切割玻璃，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkɑːmənər] [laɪnz] ,
and other commoner lines ,

和 其他 平民 线条 ,

以及其他平民血统，

[ɪn][ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [taɪm] .
in the Crown - Prince's time .

在 这 王冠 - 王子的 时间 .

在皇太子时期。

[- [ˈdiːʃes] - & [siː] . [zuː] [raɪnsbɜːɡ] italic> ([bɜːrˈlɪn] , -) ;
[Bescheibung des Lutschlosses & c . zu Reinsberg italic> (Berlin , 1788) ;

[- 德斯 - & c . 祖 赖因斯贝格 italic> (柏林 , -) ;

[<斜体>Bescheibung des Lutschlosses 等。 zu Reinsberg <斜体结束> (柏林，1788 年)；

[ˈɔːθər] ,
Author ,

作者 ,

作者，

[ə; eɪ] " [luːˈtenənt] - ,
a " Lieutenant Hennert ,

一个 " 中尉 - ,

亨纳特中尉

" [ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] .]
" thoroughly acquainted with his subject .]

" 彻底 熟人 和 他的 主题 .]

“对他的研究对象非常熟悉。”

[raɪnsbɜːɡ] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [səʊθiːst] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [ˈprɪti] [leɪk] :
Reinsberg stands on the east or southeast side of its pretty Lake :

赖因斯贝格 站立 在 这 东方 或者 东南 边 的 它是 漂亮的 湖 :

雷恩斯贝格山位于其美丽湖泊的东侧或东南侧：

[leɪk] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] - [si:] " ([æz; əz][ɔːl] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] [leɪks] [hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz])
Lake is called " the GRINERICK SEE " (as all those remote Lakes have their names)
湖 是 称为 " 这 - 看 " (作为 全部 那些 偏僻的 湖泊 有 他们的 姓名)
;
;
;
;

该湖名为“格里纳里克湖”(所有偏远湖泊都有自己的名字)；

[ˈmænʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [leɪk] .
Mansion is between the Town and Lake .
大厦 是 之间 这 镇 和 湖 .

庄园位于城镇和湖泊之间。

[ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n] [ˈfrʌntɪŋ] ,
A Mansion fronting ,
一个 大厦 正面 ,

一座面向.....的豪宅，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
we may say ,
我们 可能 说 ,

我们可以说，

[fɔːr] [weɪz] ;
four ways ;
四 方式 ;

四种方式；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][kwɑː'dræŋgjələr][fɔːrm] ,
for it is of quadrangular form ,
为了 它 是 的 四边形 形式 ,

因为它呈四边形。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet] [moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'gɜːrdəlɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
with a wet moat from the Lake begirdling it ,
和 一个 湿的 护城河 从 这 湖 环绕 它 ,

四周环绕着来自湖泊的湿润护城河，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ɪn'tɪəriər] :
and has a spacious court for interior :
和 有 一个 宽敞 法庭 为了 内部的 :

并设有宽敞的室内庭院：

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈentrəns] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [saɪd] ;
but the principal entrance is from the Town side ;
但 这 主要的 入口 是 从 这 镇 边 ;

但主要入口在城镇一侧；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其余部分，

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈæʃlər] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
the Building is ashlar on all sides ,
这 建筑 是 方石 在 全部 侧面 ,

该建筑四面均采用方石砌筑。

[frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
front and rear .
正面 和 后部 .

前部和后部。

[stændz][ðer; ðər] ,
Stands there ,
站立 那里 ,
站在那里，

[ˈhænsəmli] [əˈbʌtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈtʰaʊərz] ,
handsomely abutting on the Lake with two Towers ,
英俊地 相邻的 在 这 湖 和 二 塔楼 ,
两座塔楼雄伟地毗邻湖泊，

[ə; eɪ] [ˈtʰaʊə] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈæŋg(ə)l] ,
a Tower at each angle ,
一个 塔 在 每个 角度 ,
每个角都有一座塔，

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæz; həz][ɑ:n] [ðæt] [ˈleɪkwəd] [saɪd] ;
which it has on that lakeward side ;
哪个 它 有 在 那 湖向 边 ;
它在临湖一侧；

[ænd; ænd] [lʊks] ,
and looks ,
和 看起来 ,
外貌，

[ˈoʊvər] [raɪnsbɜːg] ,
over Reinsberg ,
超过 赖因斯贝格 ,
在雷恩斯贝格上方，

[ænd; ænd][ɪts] [ˈsti:pl] [ˈraɪzɪŋ] [əˈmɪd] [ˈfrendli] [ˈʌmbrɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈhaɪdz][ðə; ði] [ˈhaʊs] - [tɑ:ps] ,
and its steeple rising amid friendly umbrage which hides the house - tops ,
和 它是 尖顶 上升 之中 友好的 愤慨 哪个 隐藏 这 房子 - 最高额 ,
它的尖顶在友好的树荫下高耸，树荫遮蔽了屋顶。

[tʊ:rdz] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
towards the rising sun .
向 这 上升 太阳 .
朝着冉冉升起的太阳。

[ˈtʰaɪnwəd] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspeɪjəs] [ˈesplənɑ:dˈespləneɪd] ;
Townward there is room for a spacious esplanade ;
镇向 那里 是 房间 为了 一个 宽敞 滨海大道 ;
城镇方向有足够的空间建造宽敞的滨海大道；

[ænd; ænd] [ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
and then for the stables ,
和 然后 为了 这 马厩 ,
然后是马厩，

[aʊtˈbɪldɪŋz] ,
outbuildings ,
附属建筑 ,
附属建筑，

[wel] [mæskt] ;
well masked ;
出色地 戴面具 ;
掩饰得很好；

[wɪtʃ] [sti:l] [ˈfɑ:rðər] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [tʰaʊn] .
which still farther shut off the Town .
哪个 仍然 更远 关闭 离开 这 镇 .
这使得小镇与外界的联系进一步中断。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

时至今日，

[raɪnsbɜːg] [stændz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [rɪˈspektəbl] ['edɪfɪs] ;
Reinsberg stands with the air of a solid respectable Edifice ;
赖因斯贝格 站立 和 这 空气 的 一个 坚硬的 可敬 大厦 ;
莱因斯贝格巍然屹立，宛如一座坚固而令人尊敬的大厦；

[stɪl] ['mæsɪv] ,
still massive ,
仍然 大量的 ,

依然规模庞大，

[reɪn] - [taɪt] ,
rain - tight ,
雨 - 紧的 ,

防雨的，

[ðooʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ,
though long since deserted by the Princessips ,
尽管 长的 自从 荒凉的 经过 这 亲王制 ,

虽然早已被各大公国遗弃，

- - [baɪ] ['friːdrɪk] ['hɪrli] ['sɪks'skɔː] ['jɪrɜz] [ə'goʊ] ,
- - **by Friedrich nearly sixscore years ago** ,
- - 经过 弗里德里希 几乎 六点 年 前 ,

——弗里德里希近八十年前说的

[ænd; ənd] ['hɪrli] ['θriːskɔːr] [baɪ] [prɪns] ['henri, ɔ'riː, ɑːn'riː] ,
and nearly threescore by Prince Henri ,
和 几乎 六点 经过 王子 亨利 ,

亨利王子时期近六十年，

['brʌðər] [ʌv; əv] ['friːdrɪks] ,
Brother of Friedrich's ,
兄弟 的 弗里德里希的 ,

弗里德里希的兄弟

[huː] ['æftərwərdz] [hæd; həd][əɪ 'tiː] .
who afterwards had it .
WHO 然后 有 它 .

后来有人也感染了。

[læst] [ə'kaʊnts] [aɪ][gɔːt][wɜːr; wər] ,
Last accounts I got were ,
最后的 账户 我 得到 是 ,

我最后获得的账户是：

[ʌv; əv] [tɔːk] [ðer; ðər][hæd; həd] ['rɪzn] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['nɔːrm(ə)l] - [skuːl] [ðer; ðər] ;
of talk there had risen of planting an extensive NORMAL - SCHOOL there ;
的 讲话 那里 有 升起 的 种植 一个 广泛的 普通的 - 学校 那里 ;

当时有传言说要在那里建立一所规模庞大的师范学校；

[wɪtʃ] ['prɔːmɪsɪŋ] [plæn][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'saɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] .
which promising plan had been laid aside again for the time .
哪个 有前途 计划 有 到过 铺设 旁边 再次 为了 这 时间 .

这项前景光明的计划暂时再次被搁置了。

[ðə; ðɪ][oʊld] [lɔːs] ,
The old Schloss ,
这 老的 城堡 ,

古老的城堡

[ˈreziðəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfju:d(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
residence of the Bredows and other feudal people for a long while ,
住宅 的 这 - 和 其他 封建 人们 为了 一个 长的 尽管 ,
这里曾是布雷多斯家族和其他封建民族长期居住的地方。

[hæd; həd] [gʊd] [ˈsɑ:lɪd] [ˈmeɪsənri] [ɪn][,aɪ ˈti:] ,
had good solid masonry in it ,
有 好的 坚硬的 石工 在 它 ,
它内部有坚固的砖石结构。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [,aɪ ˈti:] [ˈɔ:tʃədz] ,
and around it orchards ,
和 大约 它 果园 ,
周围是果园，

[ˈpɑ:t,hɜ:rb; ˈpɑ:t,ɜ:rb] [ˈga:dnz] ;
potherb gardens ;
杂草 花园 ;
草本植物园；

[wɪtʃ] [ˈfri:drɪk] [ˈwɪləmz] [ˈɑ:kitekts] [tʊk] [gʊd] [ker] [tu:; tə][ɪkˈstend][ænd; ənd] [ɪmˈpru:v] ,
which Friedrich Wilhelm's Architects took good care to extend and improve ,
哪个 弗里德里希 威廉的 建筑师 采取 好的 关心 到 延长 和 提升 ,
弗里德里希·威廉的建筑师们精心扩建和改进了这座建筑。

[nɔ:t][tu:; tə] [θrəʊ] [əˈweɪ] :
not to throw away :
不是 到 扔 离开 :
不要扔掉：

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rt][ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [si:] ,
the result of their art is what we see ,
这 结果 的 他们的 艺术 是 什么 我们 看 ,
我们所看到的，就是他们艺术的成果。

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈkʌntri] - [haʊs] ,
a beautiful Country - House ,
一个 美丽的 国家 - 房子 ,
一座美丽的乡村别墅，

[wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] - [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts][ˈædʒʌŋkts] ;
what might be called a Country - Palace with all its adjuncts ;
什么 可能 是 称为 一个 国家 - 宫殿 和 全部它是 附属品 ;
可以称之为乡村宫殿及其所有附属设施；

- - [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪl] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈri:də-z] ,
- - **and at a rate of expense which would fill English readers** ,
- - 和 在 一个 速度 的 费用 哪个 会 充满 英语 读者 ,
——而且价格高昂，足以让英国读者满意，

[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,
of this time ,
的 这 时间 ,
这一次，

[wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
with amazement .
和 惊愕 .
惊叹不已。

[mʌtʃ] [ɪz][ˈædmərəb(ə)l][tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz][wi:; wi] [ˈstʌdi] [ˈraɪnsbɜ:g] ,
Much is admirable to us as we study Reinsberg ,
很多 是 令人钦佩的 到 我们 作为 我们 学习 赖因斯贝格 ,
在研究莱因斯贝格的过程中，我们有很多地方都令我们钦佩。

[wʌt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ,
what it had been ,
什么 它 有 到过 ,

它曾经是什么，

[wʌt] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ,
what it became ,
什么 它 成为 ,

它最终变成了什么？

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
and how it was made ;
和 如何 它 曾是 制成 ;

以及它是如何制作的；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [smɔːl] ['mɑːdɪkəm] [ʌv; əv] ['mʌni] ['el'ti:] [kɔːst] .
but nothing more so than the small modicum of money it cost .
但 没有什么 更多的 所以 比 这 小的 少量 的 钱 它 成本 .

但最起码的还是它所花费的那点钱。

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['wʌndərɪŋ] [θɔːt] ,
To our wondering thought ,
到 我们的 好奇 想法 ,

我们不禁思索：

[aɪ 'ti:] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪlɪŋ] ,
it seems as if the shilling ,
它 似乎 作为 如果 这 先令 ,

似乎先令，

[ɪn] [ðəʊz] [pɑːrts] ,
in those parts ,
在 那些 部分 ,

在那些地区，

[wɜːr; wər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡɪni] [ɪn] [ðiːz] ;
were equal to the guinea in these ;
是 平等的 到 这 几内亚 在 这些 ;

在这些货币中，它们与几尼等值；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
and the reason ,
和 这 原因 ,

原因如下：

[ɪf] [wiː; wi] [æsk] [aɪ 'ti:] ,
if we ask it ,
如果 我们 问 它 ,

如果我们问这个问题，

[ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['flætərɪŋ] [ˌɜːltə'geðər] .
is by no means flattering altogether .
是 经过 不 方法 奉承 共 .

这绝非什么恭维的话。

" [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] ['mʌni] ?
" **Change in the value of money** ?
" 改变 在 这 价值 的 钱 ?

货币价值的变化？

" [ə'læs] ,
" **Alas** ,
" 唉 ,

“唉，

[ˈriːdəɹ] ,
reader ,
读者 ,

读者，

[noʊ] ;
no ;
不 ;

不;

[ðæt] [ɪz][na:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] .
that is not above the fourth part of the phenomenon .
那 是 不是 多于 这 第四 部分 的 这 现象 .

那不及该现象的第四部分。

[θri:] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ədˈmɪnɪstərɪŋ]
Three - fourths of the phenomenon are change in the methods of administering
三 - 第四部分 的 这 现象 是 改变 在 这 方法 的 管理
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

这种现象的四分之三是货币管理方式的改变，

- - [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ænd] [vəˈræsəti] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] ,
- - **difference between managing it with wisdom and veracity on both sides** ,
- - 不同之处 之间 管理 它 和 智慧 和 真实性 在 两个都 侧面 ,

——双方以智慧和诚实的方式处理问题的区别，

[ænd; ænd] [ˈmænɪdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ʌnˈwɪzdəm] [ænd; ænd] [menˈdæsəti] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] .
and managing it with unwisdom and mendacity on both sides .
和 管理 它 和 愚昧 和 谎言 在 两个都 侧面 .

双方都以愚昧和谎言来处理此事。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ɡreɪt] [ɪnˈdiːd] ;
Which is very great indeed ;
哪个 是 非常 伟大的 的确 ;

这确实非常棒；

[ænd; ænd] [ɪnˈfɪnətli] [ˈsædʒ-] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] ,
and infinitely sadder than any one ,
和 无限地 更悲伤 比 任何 一 ,

比任何人都悲伤得多。

[ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] ,
in these times ,
在 这些 时代 ,

在当今时代，

[wɪl] [brɪˈliːv] !
will believe !
将要 相信 !

我会相信！

- - [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænaːt] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
- - **But we cannot dwell on this consideration** .
- - 但 我们 不能 住 在 这 考虑 .

但我们不能过多考虑这个问题。

[let] [ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [teɹk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Let the reader take it with him ,
让 这 读者 拿 它 和 他 ,

让读者把它带在身边吧。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [əˈkʌmpənɪmənt] [ɪn] [wətˈlevər] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈfriːdrɪk] [ˈwɪləmz] [ɔːr][ʌv; əv]
as a constant accompaniment in whatever work of Friedrich Wilhelm's or of
作为 一个 持续的 伴奏 在 任何 工作 的 弗里德里希 威廉的 或者 的
[ˈfriːdrɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] ,
Friedrich his Son's ,
弗里德里希 他的 儿子的 ,

作为弗里德里希·威廉或其子弗里德里希所有作品中始终如一的伴奏，

[hiː; hi] [naʊ] [ɔːr][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] .
he now or at any other time may be contemplating .
他 现在 或者 在 任何 其他 时间 可能 是 沉思 .

他现在或任何时候都可能在思考。

[ɪmˈpaɪəs,ɪmˈpiəs] [weɪst] ,
Impious waste ,
不敬 浪费 ,

亵渎神灵的浪费，

[wɪtʃ] [miːnz] [dɪsˈɔːrdər][ænd; ənd] [dɪsˈɑːnɪstɪ] ,
which means disorder and dishonesty ,
哪个 方法 紊乱 和 不诚实 ,

这意味着混乱和不诚实。

[ænd; ənd] [bɪːs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈʌðər] [ðæən; ðən] [ˈmʌni] [tuː; tə][ɔːl] ,
and loss of much other than money to all ,
和 损失 的 很多 其他 比 钱 到 全部 ,

除了金钱损失之外，所有人还遭受了其他诸多损失。

[ˈpaːrtɪz] ,
parties ,
各方 ,

派对，

- - [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈæspekt][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃərz] ,
- - disgusting aspect of human creatures ,
- - 令人作呕 方面 的 人类 生物 ,

——人类令人作呕的一面

[ˈmæstər][ænd; ənd][ˈsɜːrvənt] ,
master and servant ,
掌握 和 仆人 ,

主人和仆人，

[ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈhjuːmən] ,
working together as if they were not human ,
在职的 一起 作为 如果 他们 是 不是 人类 ,

他们像非人类一样协同工作，

- - [wɪl] [biː; bi] [spɜrd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðooz] [ˈfɔːrən] [dɪˈpɑːtmənts] ;
- - will be spared him in those foreign departments ;
- - 将要 是 幸存 他 在 那些 外国的 部门 ;

——他在那些外事部门将免于被派往其他部门；

[ænd; ənd][ɪn][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɑːrt] [θɔːts] [wɪl] [əˈraɪz] ,
and in an English heart thoughts will arise ,
和 在 一个 英语 心 想法 将要 出现 ,

而英国人的心中，思绪便会涌现。

[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [ˈtendənsɪ] ,
of a wholesome tendency ,
的 一个 健康 趋势 ,

具有健康的倾向，

[ðoʊ] [ˈveri] [sæd] ,
though very sad ,
尽管 非常 伤心 ,

虽然非常悲伤，

[æz; əz] [taɪmz] [ɑ:r; ər] .
as times are .
作为 时代 是 .

时代如此。

[aɪˈti:] [wʊd] [bʌt; bət] [ˈwɪri] [ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [kraʊn] - [prɪns] [ˈmæn](ə)n] ;
It would but weary the reader to describe this Crown - Prince Mansion ;
它 会 但 厌倦 这 读者 到 描述 这 王冠 - 王子 大厦 ;

描述这座太子府邸只会让读者感到厌倦；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[baɪ] [ˈdespərət] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əbˈstru:s] [məˈtɪriəlz] ,
by desperate study of our abstruse materials ,
经过 绝望的 学习 的 我们的 奥 材料 ,

通过对我们晦涩难懂的材料进行艰苦的研究，

[aɪˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˌɔ:kjəˈnɪr] [maɪˈnjuːtnɪs] .
it is possible to do with auctioneer minuteness .
它 是 可能的 到 做 和 拍卖 微小 .

拍卖师的细致入微是可以做到的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪnˈgreɪvd] [ˌvju:z] [ʌv; əv] [raɪnsbɜːɡ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈvaɪrənz] ;
There are engraved VIEWS of Reinsberg and its Environs ;
那里 是 刻 浏览 的 赖因斯贝格 和 它是 周边环境 ;

上面刻有莱因斯贝格及其周边地区的景色；

[wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə][laɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ðə; ði][pɔ:tˈfəʊli:,əʊz][ʌv; əv] [kəˈlektəz] ,
which used to lie conspicuous in the portfolios of collectors ,
哪个 用过的 到 说谎 显眼的 在 这 投资组合 的 收藏家 ,

它过去常常在收藏家的作品集中占据显眼的位置，

- - - [wɪtʃ]
- - - which
- - - 哪个

- -哪个

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] .
I have not seen .
我 有 不是 已见 .

我没见过。

[[si:] - ,
[See Hennert ,
[看 - ,

[参见亨纳特，

[dʒʌst][ˈsaɪtɪd] ,
just cited ,
只是 引用 ,

刚才提到的，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .]
for the titles of them .]
为了 这 标题 的 他们 .]

它们的标题。

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ,
Of the House itself ,
的 这 房子 本身 ,

就众议院本身而言，

[ɪn'greɪvd] ['frʌntɪdʒz] ([fə'sɑːdz]) ,
engraved Frontages (FACADES) ,
刻 临街面 (立面) ,

雕刻正面（立面），

[graʊnd] - [plænz] ,
Ground - plans ,
地面 - 计划 ,

平面图，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] ;
are more accessible ;
是 更多的 可访问 ;

更容易获得；

[ænd; ʌnd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
and along with them ,
和 沿着 和 他们 ,

以及与他们一起的，

[dɪ'skrɪpʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] ,
descriptions which are little descriptive ,
描述 哪个 是 小的 描述性的 ,

描述不够详尽，

- - ['wɪərɪsəmli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,
- - **wearisomely detailed ,**
- - 令人厌倦地 详细的 ,

——细节繁琐得令人厌烦，

[ænd; ʌnd][æz; əz][,aɪ 'tiː][wɜːr; wər][dɑːrk][baɪ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [laɪt] ([ɔːkʃə'nɪr] [laɪt]) [θroʊn] [ɑːn]
and as it were dark by excess of light (auctioneer light) thrown on
和 作为 它 是 黑暗的 经过 过量的 的 光 (拍卖 光) 抛掷 在
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

仿佛被过多的灯光（拍卖师的灯光）照得昏暗。

[ðə; ði] ['riːdər] [siːz] ,
The reader sees ,
这 读者 看到 ,

读者可以看到，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
a fine symmetrical Block of Buildings ,
一个 美好的 对称的 堵塞 的 建筑物 ,

一组优美对称的建筑群，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [rekˈtæŋɡjələɹ] [[eɪp] ,
standing in rectangular shape ,
常设 在 矩形的 形状 ,

呈矩形，

[ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [loʊˈkæləti] ;
in the above locality ;
在 这 多于 地点 ;

在上述地点；

- - [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋɡlɪ] [fi:t] ,
- - **about two hundred English feet** ,
- - 关于 二 百 英语 脚 ,

——大约两百英尺

[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,

每个，

[ðə; ði] [tu:] [lɔːŋɡər] [saɪdz] [ˈmeʒər] ,
the two longer sides measure ,
这 二 更长 侧面 措施 ,

两条较长的边长为：

[ðə; ði] [ˈtaɪnwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪkwəd] ,
the Townward and the Lakeward ,
这 镇向 和 这 湖向 ,

城镇方向和湖泊方向，

[ɑːn][ðer; ðər] [ˈaʊtər] [frʌnt] :
on their outer front :
在 他们的 外 正面 :

在其外侧正面：

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] ,
about a hundred and thirty ,
关于 一个 百 和 三十 ,

大约一百三十人，

[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,

每个，

[ðə; ði] [tu:] [ˈʃɔːrtər] ;
the two shorter ;
这 二 较短 ;

较短的两个；

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] ,
or a hundred and fifty ,
或者 一个 百 和 五十 ,

或者一百五十个，

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtaʊərz] [dʒʌst][ˈspəʊkən][ʌv; əv] .
taking in their Towers just spoken of .
采取 在 他们的 塔楼 只是 说 的 .

环顾四周，可以看到他们刚才提到的那些塔楼。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [ˈleɪkwəd] [saɪd] ,
The fourth or Lakeward side ,
这 第四 或者 湖向 边 ,

第四面或湖边，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ŋgər] [pər] ,
which is one of the longer pair ,
哪个 是 一 的 这 更长 一对 ,

这是其中较长的一对之一，

[kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv] " [kɑ:lə'neɪd] ;
consists mainly of " Colonnade ;
由 主要 的 " 柱廊 ;

主要由“柱廊”组成；

" ['speɪʃəs] [kɑ:lə'neɪd] " [wɪð; wɪθ] [veɪsɪs] [ænd; ənd][ˈstætʃu:z] ;
" spacious Colonnade " with vases and statues ;
" 宽敞 柱廊 " 和 花瓶 和 雕像 ;

“宽敞的柱廊”，摆放着花瓶和雕像；

" [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv] [sed] [ˈtaʊərz] ,
" catching up the outskirts of said Towers ,
" 捕捉 向上 这 郊区 的 说 塔楼 ,

“追赶上述塔楼的外围，

[ænd; ənd] [ˈhænsəməli] [,juˈnaɪtɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] .
and handsomely uniting everything .
和 英俊地 联合 一切 .

完美地将一切融合在一起。

[bɪˈjɑ:nd] [daʊt] ,
Beyond doubt ,
超过 怀疑 ,

毫无疑问，

[ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
a dignified ,
一个 凝重 ,

有尊严的，

[səb'stænj(ə)l] [paɪl][ʌv; əv] [stoʊn] - [wɜ:rk] ;
substantial pile of stone - work ;
重大的 桩 的 石头 - 工作 ;

大量的石砌工程；

[ɔ:l][ʌv; əv] [gʊd] [prəˈpɔ:ʃəns] .
all of good proportions .
全部 的 好的 比例 .

各方面比例都很协调。

[ˈɑ:rkɪtektʃər] [ˈevrɪwɪər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrfəli] [ˈsɪriəs] ,
Architecture everywhere of cheerfully serious ,
建筑学 到处 的 愉快地 严肃的 ,

建筑风格处处体现着严肃而又不失欢乐的氛围，

[ˈsɔ:lɪdli] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈkærəktər] ;
solidly graceful character ;
稳固地 优美 特点 ;

沉稳优雅的性格；

[ɔ:l][ʌv; əv] [ˈstɜ:rlɪŋ] [ˈæʃlər] ;
all of sterling ashlar ;
全部 的 英镑 方石 ;

全部采用纯银方石；

[ðə; ði] [du:] - ([prə'dʒektɪŋ] ['speɪsɪz]) [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['ætɪks] [ænd; ənd][ˈstætʃu:z][ə'tɑ:p] ,
the due RISALITES (projecting spaces) with their attics and statues atop ,
这 到期的 - (投影 空间) 和 他们的 阁楼 和 雕像 顶部 ,
应有的 RISALITES (突出空间) 及其阁楼和顶部的雕像,

[ðə; ði] [du:] ['ɑ:rkə,treɪvz] ,
the due architraves ,
这 到期的 门楣 ,
应有的门楣,

['kɔ:nɪsɪz] [ænd; ənd] ['kɔ:rbəl] ,
cornices and corbels ,
檐口 和 托架 ,
檐口和托架,

- - [ɪn] [ɔ:rt] [ðə; ði] [du:] ['ɑ:pjələns] [ʌv; əv] [ɔ:rnəmənt] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] ,
- - **in short the due opulence of ornament being introduced ,**
- - 在 短的 这 到期的 丰裕 的 装饰品 存在 介绍 ,
简而言之, 就是引入了应有的奢华装饰。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [du:] .
and only the due .
和 仅有的 这 到期的 .
只收取应付的款项。

[ˈdʒenjuɪn] ['skʌlptər] ,
Genuine sculptors ,
真的 雕塑家 ,
真正的雕塑家,

[ˈdʒenjuɪn] ['peɪntəz] ,
genuine painters ,
真的 画家 ,
真正的画家,

[ˈɑ:rtɪsts][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] ;
artists have been busy ;
艺术家 有 到过 忙碌的 ;
艺术家们一直都很忙;

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɔ:l][ðə; ði][ˈsu:təb(ə)l] [faɪn] [a:ts] ,
and in fact all the suitable fine arts ,
和 在 事实 全部 这 合适的 美好的 艺术 ,
事实上, 所有合适的艺术形式,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəseri] ['sɑ:lɪd][wʌnz] ,
and all the necessary solid ones ,
和 全部 这 必要的 坚硬的 一个 ,
以及所有必要的固体,

[hæv; həv] [wɜ:rkt] [tə'geðər] ,
have worked together ,
有 工作 一起 ,
曾一起工作过,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [fɪ'deləti] ,
with a noticeable fidelity ,
和 一个 显 忠诚 ,
具有显著的保真度,

[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [bɪ'hoʊldər][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
comfortable to the very beholder to this day .
舒服的 到 这 非常 旁观者 到 这 天 .
时至今日, 它依然令观赏者感到舒适。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaɪt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fi:t] ；
General height is about forty feet ；
一般的 高度 是 关于 四十 脚 ；

总高度约为四十英尺；

[tu:] [ˈstoːriz] [ʌv; əv][ˈæmp(ə)l] [prəˈpɔːʃəns] ；
two stories of ample proportions ；
二 故事 的 充足 比例 ；

两栋规模宏大的建筑：

[ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈsɪkstɪ] [fi:t] [ɪn] [ˈhaɪt] ．
the Towers overlooking them are sixty feet in height ．
这 塔楼 俯瞰 他们 是 六十 脚 在 高度 ．

俯瞰它们的塔楼高六十英尺。

[ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈaʊtər] [ˈfrʌntɪdʒ] ，
Extent of outer frontage ，
程度 的 外 临街面 ；

外立面范围

[ɪf] [juː; jʊ][gʊʊ][ɔːl] [raʊnd] ，
if you go all round ，
如果 你 去 全部 圆形的 ；

如果你绕一圈的话，

[ænd; ənd][əˈmɪt][ðə; ði] [ˌkɔːləˈneɪd] ，
and omit the Colonnade ，
和 忽略 这 柱廊 ；

并省略柱廊。

[wɪl] [biː; bi] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ænd; ənd] [mɔːr] ；
will be five hundred feet and more ；
将要 是 五 百 脚 和 更多的 ；

将达到五百英尺以上：

[ðɪs] ，
this ，
这 ；

这，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪrwərd] [feɪs] ，
with the rearward face ，
和 这 向后 脸 ；

背面朝上

[ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌv; əv] [ruːm] [ˈfrʌntɪdʒ] ；
is a thousand feet of room frontage ；
是 一个 千 脚 的 房间 临街面 ；

是一千英尺的房间临街面：

- - [ˈfænsɪ][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈlɑːdʒɪŋ] [speɪs] ．
- - **fancy the extent of lodging space** ．
- - 想要 这 程度 的 住宿 空间 ；

——想象一下住宿空间的规模。

[fɔːr; fər] " [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] [ænd; ənd] [əˈpɜːrtənəns] [ɑːr; ər] [ˌʌndərˈgraʊnd] ；
For " all the kitchens and appurtenances are underground ；
为了 " 全部 这 厨房 和 附属物 是 地下 ；

“所有厨房和附属设施都在地下；

" [ðə; ði] " [left] [frʌnt] " ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs]) ['raɪzɪŋ] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli]
" **the** " **left front** " (**which is a new part of the Edifice**) **rising comfortably**
" 这 " 左边 正面 " (哪个 是 一个 新的 部分 的 这 大厦) 上升 舒适地
[ˈoʊvər] [ði:z] .
over these .
超过 这些 .

“左前部”（这是该建筑的新部分）舒适地耸立在这些之上。

[ˈwɪndəʊz] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [kaʊnt] ;
Windows I did not count ;
视窗 我 做过 不是 数数 ;

我没有计算窗户的数量；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [haɪ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] ['hʌndrədz] .
but they must go high up into the Hundreds .
但 他们 必须 去 高的 向上 进入 这 数百 .
但他们必须爬到百层高处。

[noʊ][end][tu:; tə] ['lɑ:dʒɪŋ] [speɪs] .
No end to lodging space .
不 结尾 到 住宿 空间 .

住宿空间无穷无尽。

[weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [saɪd] - ['edɪfɪs] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪlt] ,
Way in a detached side - edifice subsequently built ,
方式 在 一个 分离的 边 - 大厦 随后 建造 ,
在后来建造的独立侧楼中，

[kɔ:ld] [ˌkævə'lɪr] [haʊs] ,
called Cavalier House ,
称为 骑士 房子 ,

名为骑士之家

[aɪ] [ri:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ,
I read of there being ,
我 读 的 那里 存在 ,

我读到过，

[fɔ:r; fər][wʌn][ˈaɪtəm] ,
for one item ,
为了 一 物品 ,

一件商品，

" ['fɪftɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [ru:mz; rʊmz] ,
" **fifty lodging rooms** ,
" 五十 住宿 房间 ,

五十间客房，

" [ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] " [ə; eɪ] ['θi:ətər] .
" **and for another** " **a theatre** .
" 和 为了 其他 " 一个 剧院 .

而对于另一个人来说，“一个剧院”。

" [ænd; ænd] [ɪf] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [du:k] [ʌv; əv] [trʌmps] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [lək] [æt; ət][ðə; ði] [bɪlz] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
" **And if an English Duke of Trumps were to look at the bills for all**
" 和 如果 一个 英语 公爵 的 特朗普 是 到 看 在 这 账单 为了 全部
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“如果一位英国特朗普公爵看到所有这些账单，

[hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:m] ,
his astonishment would be extreme ,
他的 惊讶 会 是 极端 ,
他会感到极度震惊。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['peɪnf(ə)][ænd; ənd] ['sæljətəri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and perhaps in a degree painful and salutary to him .
和 也许 在 一个 程度 痛苦 和 有益的 到 他 .
或许对他来说，这既痛苦又有益。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['taʊərz] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] :
In one of these Towers the Crown - Prince has his Library :
在 一 的 这些 塔楼 这 王冠 - 王子 有 他的 图书馆 :
其中一座塔楼里设有王储的图书馆：

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ə'pɑ:rtmənt] ;
a beautiful apartment ;
一个 美丽的 公寓 ;
一套漂亮的公寓；

[ˈnʌθɪŋ] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][a:ts][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] ,
nothing wanting to it that the arts could furnish ,
没有什么 想要 到 它 那 这 艺术 可以 提供 ,
艺术所能提供的，它应有尽有。

" ['si:lɪŋ] [dʌŋ] [baɪ] - " [wɪð; wɪθ] [ælə'ɡɔ:rɪkl] ['dʒi:njəsɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ,
" ceiling done by Pesne " with allegorical geniuses and what not ,
" 天花板 完毕 经过 - " 和 寓言式的 天才 和 什么 不是 ,
“佩斯内绘制的天花板”，上面绘有寓言天才等等。

- - [ʊks] [aʊt][ɑ:n] [mɪr] [skaɪ] ,
- - looks out on mere sky ,
- - 看起来 出去 在 仅仅 天空 ,
——一望着空荡荡的天空，

[mɪr] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['wɔ:tər][ɪn][æn; ən][ɔ:rnə'ment(ə)] [steɪt] :
mere earth and water in an ornamental state :
仅仅 地球 和 水 在 一个 装饰 状态 :
仅仅是装饰性的泥土和水：

['saɪlənt][æz; əz][ɪn] [ɪ'lɪʒiəm] .
silent as in Elysium .
沉默的 作为 在 极乐世界 .
寂静无声，如同置身于极乐世界。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['fænsɪ][ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ['rɪt(ə)n] ,
It is there we are to fancy the Correspondence written ,
它 是 那里 我们 是 到 想要 这 一致 书面 ,
我们可以在那里想象那些写成的信件，

[ðə; ði] ['pɔʊtrɪ:z] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['ɪndəstrɪz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
the Poetries and literary industries going on .
这 诗歌 和 文学 行业 去 在 .
诗歌和文学产业的现状。

[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,
那里，

[ɔ:r] ['steɪpɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
or stepping down for a turn in the open air ,
或者 步进 向下 为了 一个 转动 在 这 打开 空气 ,
或者下到户外呼吸一下新鲜空气，

[ɔ:r] [ˈsɔ:ntərɪŋ] [ˈmedɪtətɪvli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑ:ləˈneɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [veɪsɪs] ([wer]
or sauntering meditatively under the Colonnade with its statues and vases (where
或者 闲逛 冥想地 在下面 这 柱廊 和 它是 雕像 和 花瓶 (在哪里
[ˈweðər] [ɪz][noʊ][ˈɑ:bdʒekt]) ,
weather is no object) ,
天气 是 不 目的) ,
或者在柱廊下漫步沉思, 欣赏雕像和花瓶 (天气无关紧要),

[wʌŋ] [kəˈmændz] [ðə; ði] [leɪk] ,
one commands the Lake ,
一 命令 这 湖 ,
一人掌控湖泊,
[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌftɪd] [ˈaɪləndz] ,
with its little tufted Islands ,
和 它是 小的 簇绒 岛屿 ,
以及它那簇簇的小岛,

" [ˈri:məs] [ˈaɪlənd] " [mʌtʃ] [feɪmd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
" Remus Island " much famed among them ,
" 雷穆斯 岛 " 很多 著名的 之中 他们 ,
其中最著名的当属“雷姆斯岛”。
[ænd; ənd] " [haɪ] [bi:tʃ] - [wʊdz] " [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd] .
and " high beech - woods " on the farther side .
和 " 高的 山毛榉 - 树林 " 在 这 更远 边 .
更远处则是“高大的山毛榉林”。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] ,
The Lake is very pretty ,
这 湖 是 非常 漂亮的 ,
湖很漂亮。
[ɔ:l] [seɪ] ;
all say ;
全部 说 ;
众人说;

[ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnset] ;
lying between you and the sunset ;
说谎 之间 你 和 这 日落 ;
横亘在你和日落之间;
- - [wɪð; wɪθ][pərˈhæps][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈleɪklɪt] ,
- - **with perhaps some other lakelet ,**
- - 和 也许 一些 其他 小湖 ,
——或许还有一些其他的小湖泊,

[ɔ:r][ˈsɑ:ləteri] [pu:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
or solitary pool in the wilderness ,
或者 孤 水池 在 这 荒野 ,
或荒野中孤零零的水池,
[ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
many miles away ,
许多 英里 离开 ,
远在千里之外,

" [rɪˈvi:lɪŋ] [ɪtˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ˈmoʊltən][ˈɡoʊld] ,
" revealing itself as a cup of molten gold ,
" 揭示 本身 作为 一个 杯子 的 熔融的 金子 ,
“显露出它原本的模样, 就像一杯熔化的黄金,

" [æ̣t; ə̣t] [ð̣æṭ] [ˈɪ̣nr̥ə̣stɪ̣ŋ] [ˈm̥oʊ̣mə̣nṭ] .
" at that interesting moment .
" 在 那 有趣的 片刻 .

在那有趣的时刻。

[wʌt] [ð̣ə; ð̣i] [bʊ̣k] - [kə̣ˈlɛ̣kʃ(ə̣)n] [wʌ̣z; wə̣z] ,
What the Book - Collection was ,
什么 这 书 - 收藏 曾是 ,

藏书究竟是什么？

[ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i] [ɪ̣nˈtɪ̣rɪ̣ə̣r] ,
in the interior ,
在 这 内部的 ,

在内部，

[aɪ] [noʊ̯] [nɑ̃:ṭ] [ɪ̣kˈsẹpṭ] [baɪ] [mɪ̣r] [geṣ] .
I know not except by mere guess .
我 知道 不是 除了 经过 仅仅 猜测 .

我只能靠猜测，对此一无所知。

[ð̣ə; ð̣i] [kraʊ̯n] - [ˈprɪ̣nsɛ̣sɪ̣z] [ə̣ˈpɑ̃:rtmə̣nṭ] ,
The Crown - Princess's Apartment ,
这 王冠 - 公主的 公寓 ,

王储妃的公寓

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪ̯nḍ] [ʌ̃nˈb:ltə̣rḍ] [æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][læ̣sṭ] [ə̣ˈkaʊ̯ntṣ] [hæ̣d; hə̣d][ʌ̃v; ə̃v][,aɪ ˈti:] ,
which remained unaltered at the last accounts had of it ,
哪个 剩余 未改变的 在 这 最后的 账户 有 的 它 ,

根据最后记录，这一点仍然保持不变。

[[frʌ̃m; frə̃m] - ,
[From Hennert ,
[从 - ,

[来自亨纳特，

[ˈneɪ̯mli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ɪ̣n] - .] [ɪ̣z] [ˈvẹrɪ] [faɪ̃n] ;
in 1778 .] is very fine ;
在 - .] 是 非常 美好的 ;

1778 年。] 非常好；

- - [teɪ̯k] [ð̣ə; ð̣i][ˈæ̣ntɪ̯ru:mˈæ̣ntɪ̯rɔ̃m][fɔ̃:r; fə̃r] [ˈspesɪ̯mən] :
- - take the anteroom for specimen :
- - 拿 这 接待室 为了 标本 :

——前往标本室：

" [ð̣ɪ̯s] [faɪ̃n] [ru:m] ,
" This fine room ,
" 这 美好的 房间 ,

“这间漂亮的房间，

" [sʌ̃m; sə̃m] [ˈtwenti] [fi:ṭ] [haɪ̯ṭ] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈsi:lɪ̯ŋ] ,
" some twenty feet height of ceiling ,
" 一些 二十 脚 高度 的 天花板 ,

天花板大约有二十英尺高，

" [hæz; həz][sɪks] ['wɪndəʊz] ；
" **has six windows** ；
" 有 六 视窗 ；

“有六个窗户；

[θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ，
three of them ；
三 的 他们 ；

其中三人，

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] [frʌnt] ，
in the main front ；
在 这 主要的 正面 ；

在主前线，

['lʊkɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] [taʊn] ，
looking towards the Town ；
寻找 向 这 镇 ；

望向城镇方向，

[ðə; ði] [ʌðər] [θri:] ，
the other three ；
这 其他 三 ；

其余三人，

[tə:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [kɔ:rt] ．
towards the Interior Court ．
向 这 内部的 法庭 ；

朝内庭方向。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ði:z] ['wɪndəʊz] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['mɪrəz] ['kʌvərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪrz] (
The light from these windows is heightened by mirrors covering all the piers (
这 光 从 这些 视窗 是 增强 经过 镜子 覆盖 全部 这 码头 (
-
SCHAFTE ；
- ；

覆盖所有码头的镜子增强了这些窗户透出的光线（SCHAFTE，

[ɪntərˌspeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz]) ，
interspaces of the walls) ；
间隙 的 这 墙壁) ；

墙壁之间的空隙），

[tu:; tə][æn; ən] [ʌn'kɔ:mənli] ['splendɪd] [pɪtʃ] ；
to an uncommonly splendid pitch ；
到 一个 不寻常地 灿烂 沥青 ；

达到了非凡的精彩水平；

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ，
and shows the painting of the ceiling ；
和 演出 这 绘画 的 这 天花板 ；

并展示了天花板上的绘画，

[wɪtʃ] [ə'gen] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] - ；
which again is by the famous Pesne ；
哪个 再次 是 经过 这 著名的 - ；

这同样出自著名画家佩斯内之手。

[tu:; tə] [mʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] ．
to much perfection ．
到 很多 完美 ；

近乎完美。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [hɪm'self] ,
The Artist himself ,
这 艺术家 他自己 ,

艺术家本人

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[hæz; həz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkʌlə-z] [ðer; ðər][soʊ] [ˈsɔ:ftli] ,
has managed to lay on his colors there so softly ,
有 管理 到 躺 在 他的 颜色 那里 所以 轻轻 ,
他巧妙地将自己的色彩柔和地洒在那里,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈdelɪkət] [skɪl] ,
and with such delicate skill ,
和 和 这样的 精美的 技能 ,
并以如此精湛的技艺,

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] - [bi:mz] [si:m] [tu:; tə] [prəˈlɔ:n] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [klaʊdz] [ænd; ənd] [er] ,
that the light - beams seem to prolong themselves in the painted clouds and air ,
那 这 光 - 光束 似乎 到 延长 他们自己 在 这 绘 云 和 空气 ,
光束似乎在绘制的云朵和空气中延伸开来,

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈri:əl] [skaɪ][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhed] .
as if it were the real sky you had overhead .
作为 如果 它 是 这 真实的 天空 你 有 开销 .
仿佛这就是你头顶上真实的天空。

" [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [klaʊd] - [ˈri:dʒən] " [mɑ:rz][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪsˈɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] - [ˈɡɒdɪsɪz] ,
" There in that cloud - region " Mars is being disarmed by the Love - goddesses ,
" 那里 在 那 云 - 地区 " 火星 是 存在 解除武装 经过 这 爱 - 女神们 ,
“在那片云层区域，火星正被爱神们解除武装。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈspɔ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .
and they are sporting with his weapons .
和 他们 是 体育 和 他的 武器 .
他们正拿他的武器玩耍。

[hi:; hi] [ˈstretʃɪz] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] ,
He stretches out his arm towards the Goddess ,
他 伸展 出去 他的 手臂 向 这 女神 ,
他向女神伸出手臂，

[hu:] [lʊks] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fa:nd] [ɡlɑ:nsɪz] .
who looks upon him with fond glances .
WHO 看起来 之上 他 和 喜爱 眼神 .
她用充满爱意的目光注视着他。

[ˈkju:pɪdz][ɑ:r; ər] [ˈspredɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈdreɪpɪŋ] .
Cupids are spreading out a draping .
丘比特 是 传播 出去 一个 垂褶 .
丘比特们正在铺开帷幔。

" [ðæt] [ɪz] - [lʌɡˈzʊəriəs] [pərˈfɔ:rməns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] . - - " [ˈwepən] - [fesˈtu:nz] ,
" That is Pesne's luxurious performance in the ceiling . - - " Weapon - festoons ,
" 那 是 - 豪华 表现 在 这 天花板 . - - " 武器 - 花环 ,
“那是佩斯内为天花板创作的奢华作品。”——“武器装饰，

[ɪn][ˈbæsəʊ] - [rɪˈli:vəʊ; rɪlˈjevoʊ] ,
in basso - rilievo ,
在 低音 - 缓解 ,
低音浮雕

[gɪlt] ,
gilt ,
镀金 ,

镀金，

[ə'dɔːrŋ][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ;
adorn the walls of this room ;
装饰 这 墙壁 的 这 房间 ;

装饰这间房间的墙壁；

[ænd; ənd] [tuː] ['pɪktʃərz] ,
and two Pictures ,
和 二 图片 ,

还有两张图片，

[ˈɔːlsʊʊ][baɪ] - ,
also by Pesne ,
还 经过 - ,

佩斯内也参与了这项研究。

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzent] ,
which represent ,
哪个 代表 ,

它们代表，

[ɪn][laɪf][saɪz] ,
in life size ,
在 生活 尺寸 ,

真人大小

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]
the late King and Queen
这 晚的 国王 和 女王

已故国王和王后

[[ˈaʊə; ɑːr] [gʊd] [frendz] ['friːdrɪk] ['vɪlhɐlm,'wɪl-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['səʊfi]] ,
[**our good friends Friedrich Wilhelm and his Sophie**] ,
[我们的 好的 朋友们 弗里德里希 威廉 和 他的 苏菲] ,

[我们的好朋友弗里德里希·威廉和他的索菲]，

[ɑːr; ər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
are worthy of attention .
是 值得 的 注意力 .

值得关注。

['oʊvər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ,
Over each of the doors ,
超过 每个 的 这 门 ,

每扇门上方，

[juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [loʊ] - [rɪ'liːf] [ðə; ði]['prəʊfaɪlz] [ʌv; əv] ['hænəbəl] ,
you find in low - relief the Profiles of Hannibal ,
你 寻找 在 低的 - 宽慰 这 简介 的 汉尼拔 ,

你可以在这里找到汉尼拔的浅浮雕侧影。

['pɒmpi] ,
Pompey ,
庞贝 ,

庞贝

['sɪpiːʊʊ] ,
Scipio ,
西庇阿 ,

西庇阿，

[ˈsiːzər] , Caesar , 凯撒 ,	
	凯撒，
[ˌɪntrəˈduːst] [æz; əz] [mɪˈdæljənz] . introduced as Medallions . 介绍 作为 奖章 .	
	以奖章的形式推出。
" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [faɪn] ; " All this is very fine ; " 全部 这 是 非常 美好的 ;	
	这一切都很好；
[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈsiːlɪŋ] , but all this is little to another ceiling , 但 全部 这 是 小的 到 其他 天花板 ,	
	但这与另一道天花板相比，简直微不足道。
[ɪn][sʌm; səm][bɪɡ] [səˈluːn] [ˈels,wer] , in some big Saloon elsewhere , 在 一些 大的 酒吧 别处 ,	
	在别处的某个大酒吧里，
[ˈmjuːzɪk] - [səˈluːn] , Music - saloon , 音乐 - 酒吧 ,	
	音乐沙龙
[aɪ] [θɪŋk] : I think : 我 思考 :	
	我认为：
[blæk] [naɪt] , Black Night , 黑色的 夜晚 ,	
	黑夜
[ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] , making off , 制作 离开 ,	
	逃跑，
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həər] [ˈsɪkli] [ˈduːz] , with all her sickly dews , 和 全部 她 病弱的 露水 ,	
	她身上带着所有病态的露水，
[æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsiːlɪŋ] ; at one end of the ceiling ; 在 一 结尾 的 这 天花板 ;	
	在天花板的一端；
[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [end] , and at the other end , 和 在 这 其他 结尾 ,	
	而在另一端，
[ðə; ðɪ] [stiːdz] [ʌv; əv] [ˈfiːbəs] [ˈbɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] , the Steeds of Phoebus bursting forth , 这 骏马 的 福玻斯 爆发 前进 ,	
	太阳神福玻斯的战马奔腾而出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [[ɑ:fts] [ʌv; əv] [deɪ] ,
and the glittering shafts of Day ,
和 这 闪闪发光 轴 的 天 ,
以及白昼闪耀的光芒,

- - [wɪð; wɪθ][ˈkju:pɪdz] ,
- - with Cupids ,
- - 和 丘比特 ,
——与丘比特们一起,

[lʌv] - [ˈɡɒdɪsɪz] ,
Love - goddesses ,
爱 - 女神们 ,
爱神们

[wɔ:r] - [ɡɒdz] ,
War - gods ,
战争 - 神 ,
战神，

[nɑ:t] [əu'mɪtɪŋ] ['bækəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vaɪnz] ,
not omitting Bacchus and his vines ,
不是 省略 巴克斯 和 他的 藤蔓 ,
当然也包括酒神巴克斯和他的葡萄藤。

[ɔ:l] [ˈgetɪŋ] ['bju:tɪfli] [ə'weɪk] [ɪn] [ˈkɔ:nsɪkwens] .
all getting beautifully awake in consequence .
全部 获得 非常漂亮 醒 在 结果 .
结果，大家都渐渐苏醒过来。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ru:m] [ɪn'di:d] ;
A very fine room indeed ;
一个 非常 美好的 房间 的确 ;
房间确实很棒；

- - [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmju:zɪk] - [sə'lu:n] ,
- - used as a Music - saloon ,
- - 用过的 作为 一个 音乐 - 酒吧 ,
曾用作音乐酒吧

[ɔ:r][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] ,
or I know not what ,
或者 我 知道 不是 什么 ,
或者我不知道是什么，

- - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst][æn; ən][aɪ'di:əl] ,
- - and the ceiling of it almost an ideal ,
- - 和 这 天花板 的 它 几乎 一个 理想的 ,
——而它的上限几乎达到了理想状态，

[seɪ] [ðə; ði] [kɒnə'sɜ:z] .
say the connoisseurs .
说 这 鉴赏家 .
行家们如是说。

[ˈendləs] ['ga:dnz] ,
Endless gardens ,
无尽的 花园 ,
无尽的花园，

[pə'vɪljənz] ,
pavilions ,
亭子 ,
亭子，

[g'rotəʊz] ,
grottos ,
洞穴 ,

洞穴，

[ˈhɜːrmɪtɪdʒ] ,
hermitages ,
隐居处 ,

隐居处，

[ˌɔːrɪnˈʒeriːz] ,
orangeries ,
橘园 ,

橘园

[ˌɑːrtɪˈfɪj(ə)l][ˈruːɪnz] ,
artificial ruins ,
人造的 废墟 ,

人工废墟

[ˈpɑːrks][ænd; ənd] [səˈraʊnd] [ðɪs] [ˈfeɪvəd] [spɑːt][ænd; ənd][ɪts] [ˈlɔːs] ;
parks and pleasures surround this favored spot and its Schloss ;
公园 和 愉悦 环绕 这 受青睐 点 和 它是 城堡 ;

公园和休闲场所环绕着这处热门景点及其城堡；

[ˈnʌθɪŋ] [ˈwaːntɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [ɪˈstæblɪʃmənt] [niːdz] ,
nothing wanting in it that a Prince's establishment needs ,
没有什么 想要 在 它 那 一个 王子的 建立 需求 ,

它具备王子府邸所需的一切，应有尽有。

- - [ɪkˈsept] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [haʊndz] ,
- - **except indeed it be hounds** ,
- - 除了 的确 它 是 猎犬 ,

——除非它们真的是猎犬，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [prɪns] [ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [liːst] [dɪˈmænd] .
for which this Prince never had the least demand .
为了 哪个 这 王子 绝不 有 这 至少 要求 .

而这位王子对此却从未有过丝毫要求。

[ɪkˈsept] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈrʌpɪn] [ˈduːtiz] ,
Except the old Ruppín duties ,
除了 这 老的 鲁平 职责 ,

除了鲁平家族的旧职责之外，

[wɪtʃ] [ɪmˈplaɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ˈðɪðər] ,
which imply continual journeyings thither ,
哪个 意味着 持续的 旅程 那里 ,

这意味着要不断地前往那里。

[ˈdɪstəns] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋz] [raɪd] ;
distance only a morning's ride ;
距离 仅有的 一个 早晨 骑 ;

距离只有上午的车程；

[ɪkˈsept] [ðɪːz] ,
except these ,
除了 这些 ,

除了这些之外，

[ænd; ənd] [əˈkeɪzən(ə)l] [kəˈmɪʃənz] [frʌm; frəm][ˈpɑːpə] ,
and occasional commissions from Papa ,
和 偶然 佣金 从 爸爸 ,

以及爸爸偶尔委托我做的项目，

[ˈfriːdrɪk] [ɪz] [left] [ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [pəˈsjuːts] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˈmænʃ(ə)n] .
Friedrich is left master of his time and pursuits in this new Mansion .
弗里德里希 是 左边 掌握 的 他的 时间 和 追求 在 这 新的 大厦 .
在这座新宅邸里，弗里德里希完全可以掌控自己的时间和追求。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ˈpɒtsdæm] ,
There are visits to Potsdam ,
那里 是 访问 到 波茨坦 ,
行程包括参观波茨坦。

[ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l] [əˈpɪrənsəz] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ;
periodical appearances at Berlin ;
期刊 外貌 在 柏林 ;
定期在柏林亮相；

[sʌm; səm] [kɔːrəˈspɔːndəns] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][təˈbækəʊ] - [ˈpɑːrləmənt] [ɪn] [tuːn] .
some Correspondence to keep the Tobacco - Parliament in tune .
一些 一致 到 保持 这 烟草 - 议会 在 调 .
一些信函，以保持烟草议会的步调一致。

[bʌt; bət] [ˈfriːdrɪks] [teɪst] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪtərətʃərz] ,
But Friedrich's taste is for the Literatures ,
但 弗里德里希的 品尝 是 为了 这 文学 ,
但弗里德里希的爱好是文学，

[fəˈlɑːsəfi] :
Philosophies :
哲学 :
哲学：

[ə; eɪ] - - [jʌŋ] [prɪns] [bent] [ˈsɪriəsli] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
a - - young Prince bent seriously to cultivate his mind ;
一个 - - 年轻的 王子 弯曲 严重地 到 培育 他的 头脑 ;
一位年轻的王子潜心钻研心智；

[tuː; tə] [əˈteɪn] [sʌm; səm] [klɪr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
to attain some clear knowledge of this world ,
到 达到 一些 清除 知识 的 这 世界 ,
为了对这个世界获得一些清晰的认识，

[soʊ][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
so all - important to him .
所以 全部 - 重要的 到 他 .
对他来说至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˈsɪriəsli] [riːd] ,
And he does seriously read ,
和 他 做 严重地 读 ,
而且他确实很认真地读书。

[ˈstʌdi] [ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ;
study and reflect a good deal ;
学习 和 反映 一个 好的 交易 ;
认真学习和思考；

[hɪz; ɪz] [meɪn] [ˌrekriˈeɪʃnz] ,
his main recreations ,
他的 主要的 娱乐 ,
他的主要娱乐活动，

[ˈsiːmɪŋli] ,
seemingly ,
似乎 ,
似乎，

[ɑ:r; əɹ][ˈmju:zɪk] ,
are Music ,
是 音乐 ,

音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] [ʌv; əv] [wel] - [ɪn'fɔ:ɹmd] ,
and the converse of well - informed ,
和 这 交谈 的 出色地 - 知情的 ,

而与消息灵通相反的是，

[ˈfrendli] [men] .
friendly men .
友好的 男人 .

友善的男士。

[ɪn][ˈmju:zɪk][wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [pəɹ'tɪkjələrli] [rɪtʃ] .
In Music we find him particularly rich .
在 音乐 我们 寻找 他 特别 富有的 .

在音乐方面，我们发现他尤其富有才华。

[ˈdeɪli] ,
Daily ,
日常的 ,

日常的，

[æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
at a fixed hour of the afternoon ,
在 一个 固定的 小时 的 这 下午 ,

在下午的某个固定时间，

[ðer; ðər][ɪz][ˈkɑ:nsəɹt] [held] ;
there is concert held ;
那里 是 音乐会 握住 ;

有一场音乐会举行；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第2/17页

[ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [hæz; həz] [siːn] [ɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ruːm] :
the reader has seen in what kind of room :
这 读者 有 已见 在 什么 种类 的 房间 :

读者已经看到，在什么样的房间里：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑːrtɪsts] [entərˈteɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] ([haɪ]
and if the Artists entertained here for that function were enumerated (high
和 如果 这 艺术家 娱乐 这里 为了 那 功能 是 列举 (高的
[neɪmz] ,
names ,
姓名 ,

如果列出所有为此次活动在此演出的艺术家（知名人士），

[naːt] [jet] [fərˈgaːtn] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)] [wɜːrld]) ,
not yet forgotten in the Musical world) ,
不是 然而 被遗忘的 在 这 音乐 世界) ,
(在音乐界尚未被遗忘)

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃ] [ˈriːdɜːz] .
it would still more astonish readers .
它 会 仍然 更多的 震惊 读者 .

这更会让读者感到惊讶。

[aɪ] [kaʊnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˌnaɪnˈtiːn] ;
I count them to the number of twenty or nineteen ;
我 数数 他们 到 这 数字 的 二十 或者 十九 ;
我数了数，有二十个，也有十九个；

[ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈoʊnli] [ðæt] " [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [graʊn] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈbendə]
and mention only that " the two Brothers Graun " and " the two Brothers Benda
和 提到 仅有的 那 " 这 二 兄弟 格劳恩 " 和 " 这 二 兄弟 本达
" [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][laːt] ;
" were of the lot ;
" 是 的 这 很多 ;

只提到“格劳恩兄弟”和“本达兄弟”是其中一员；

[səˈpresɪŋ] [fɔːr] [ˈʌðər] [ˈfɪdləz] [ʌv; əv] [ˈemɪnəns] ,
suppressing four other Fiddlers of eminence ,
抑制 四 其他 小提琴手 的 卓越 ,

打压其他四位杰出的提琴手，

[ænd; ənd] " [ə; eɪ][ˈpiːənɪst] [huː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] .
and " a Pianist who is known to everybody .
和 " 一个 钢琴家 WHO 是 已知 到 大家 .

以及“一位人尽皆知的钢琴家”。

" [- ,
" [Hennert ,
" [- ,

亨纳特，

[piː] . - .]
p . 21 .]
p . - .]

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌsensəˈbɪləti] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] :

The Prince has a fine sensibility to Music :
这 王子 有 一个 美好的 感性 到 音乐 :

王子对音乐有着敏锐的鉴赏力:

[dʌz] [hɪm'self] ,

does himself ,
做 他自己 ,

他自己做,

[wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [əˈdɑːdʒi,əʊz][ɑːn][ðə; ði] [fluːt] ,

with thrilling adagios on the flute ,
和 惊险 慢板 在 这 长笛 ,

伴随着长笛激动人心的慢板乐章,

[dʒɔɪn][ɪn] [ðiːz] [hɑːr'məʊniəs] [æktz] ;

join in these harmonious acts ;
加入 在 这些 和谐 行为 ;

加入这些和谐的行动;

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和,

[noʊ] [daʊt] ,

no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑,

[ɪf] ['raɪtli] ['vɪdʒɪlənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌnɑːn 'sensɪz] ,

if rightly vigilant against the Nonsenses ,
如果 没错 警惕的 反对 这 胡说八道 ,

如果对荒谬之事保持警惕,

[gets] ['prɑːfɪt] ,

gets profit ,
获得 利润 ,

获取利润,

[naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] ,

now and henceforth ,
现在 和 今后 ,

从现在起,

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] .

from this part of his resources .
从 这 部分 的 他的 资源 .

从他这部分资源中。

[hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪts] ,

He has visits ,
他 有 访问 ,

他会来访,

[kɔːlz] [tuː; tə] [meɪk] ,

calls to make ,
呼叫 到 制作 ,

需要拨打的电话

[ɑːn] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈpɜːsənz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ;

on distinguished persons within reach ;
在 杰出的 人 之内 抵达 ;

就近在咫尺的杰出人士;

[hiː; hi][hæz; həz] [mʌt] [kɔːrəˈspɔːndəns] ,
he has much Correspondence ,
他 有 很多 一致 ,

他有很多信件往来，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ɔːr][ˈsoʊ(ə)l] [ˈneɪtʃər] .
of a Literary or Social nature .
的 一个 文学 或者 社会的 自然 .

具有文学或社会性质的。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsuːm] [ðə; ði][ˈsæksn] [ˈenvɔɪ] [trənsˈleɪtɪŋ] [ˈwʊlfz] [fəˈlɑːsəfi] italic> [ˈɪntuː] [frɛntʃ] [fɔːr; fər]
there is Suhm the Saxon Envoy translating Wolf's Philosophy italic> into French for
那里 是 苏姆 这 撒克逊 使者 翻译 狼的 哲学 italic> 进入 法语 为了
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

萨克森使者苏姆正在为他翻译沃尔夫的哲学著作（斜体字部分）到法语中；

[ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈfæsɪkəlz] ;
sending it in fascicles ;
发送 它 在 束 ;

分册发送；

[wɪð; wɪθ] [ˈendləs] [ˈletərz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] ,
with endless Letters to and from ,
和 无尽的 信件 到 和 从 ,

无尽的来往信件，

[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

在其上，

- - [wɪt] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
- - which were then highly interesting ,
- - 哪个 是 然后 高度 有趣的 ,

——当时这些都非常有趣，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [ded] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈriːdər] .
but are now dead to every reader .
但 是 现在 死的 到 每一个 读者 .

但现在对所有读者来说，它们都已死了。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɪˈstæblɪft] [æt; ət] [raɪnsbɜːg] ;
The Crown - Prince has got a Post - Office established at Reinsberg ;
这 王冠 - 王子 有 得到 一个 邮政 - 办公室 已确立的 在 赖因斯贝格 ;

王储在莱因斯贝格设立了邮局；

[ˈleðərn] [ˈfʌŋkʃənəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [kʌmz] [ˈlʌmbərɪŋ] [raʊnd] ,
leathern functionary of some sort comes lumbering round ,
皮革 官员 的 一些 种类 来 伐木 圆形的 ,

一个穿着皮衣的笨拙官员走了过来，

[ˈsaʊθwərd] ,
southward ,
向南 ,

向南，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meklənbə:g] ['kwɔ:rtər] [twais] [ə; eɪ] [wi:k] ,
" from the Mecklenburg quarter twice a week ,
" 从 这 梅克伦堡 四分之一 两次 一个 星期 ,
“每周两次从梅克伦堡区出发，

[ænd; ənd][goʊz][baɪ] [fərbəlɪn] ,
and goes by Fehrbellin ,
和 去 经过 费尔贝林 ,
他的名字是费尔贝林

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɒrɪs'pɒndənsɪz] .
" for the benefit of his Correspondences .
" 为了 这 益处 的 他的 通信 .
“为了便于他与人通信。”

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
Of his calls in the neighborhood ,
的 他的 呼叫 在 这 邻里 ,
他给附近居民打的电话中，

[wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ri:dər] [wʌn][sæmp(ə)] ,
we mean to show the reader one sample ,
我们 意思是 到 展示 这 读者 一 样本 ,
我们打算向读者展示一个例子，

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ;
before long ;
前 长的 ;
不久之后；

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] .
and only one .
和 仅有的 一 .
只有一个。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɪsts] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] " [kɔ:rt] " [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ;
There are Lists given us of the Prince's " Court " at Reinsberg ;
那里 是 列表 给定 我们 的 这 王子的 " 法庭 " 在 赖因斯贝格 ;
有记载显示，莱因斯贝格的王子“宫廷”成员名单如下；

[ænd; ənd][wʌn] [ri:dz] ,
and one reads ,
和 一 阅读 ,
其中一人读到：

[ænd; ənd] [ə'gen] [ri:dz] ,
and again reads ,
和 再次 阅读 ,
再次读道：

[ðə; ði] ['drɪrɪɪst] [ʌn'memərəbl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
the dreariest unmemorable accounts of them ;
这 最阴郁的 不值得记住 账户 的 他们 ;
对他们最乏味、最令人难忘的描述；

[bʌt; bət] ['kænɔ:t] ,
but cannot ,
但 不能 ,
但是不能，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [wʌnz] ['ɪndəstri] ,
with all one's industry ,
和 全部一个人的 行业 ,
凭借一个人的所有努力，

[ə'teɪn] ['eni] ['defɪnət] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ,
attain any definite understanding of what they were employed in ,
达到 任何 定 理解 的 什么 他们 是 受雇 在 ,
对他们所从事的工作内容没有任何确切的了解,

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
day after day ,
天 后 天 ,
日复一日,

[æɪ; ət] [raɪnsbɜːg] :
at Reinsberg :
在 赖因斯贝格 :

在赖因斯贝格:

- - [stɪl] [mɔːr] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['sælərɪz] [ænd; ænd] ['meɪntənəns] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][juː 'es] ,
- - **still more are their salaries and maintenance a mystery to us** ,
- - 仍然 更多的 是 他们的 薪资 和 维护 一个 神秘 到 我们 ,
——还有更多人的薪资和生活费对我们来说是个谜。

[ɪn] [ðæt] ['fruːg(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
in that frugal establishment .
在 那 节俭 建立 :

在那家节俭的餐馆里。

[ðer; ðər][ɪz]['wɒldən][fɔːr; fər] - ,
There is Wolden for Hofmarschall ,
那里 是 沃尔登 为了 - ,
霍夫马绍尔有沃尔登,

[ʌʊər; ɑːr][oʊld] - [frend] ;
our old Custrin friend ;
我们的 老的 - 朋友 ;
我们老朋友库斯特林;

[ðer; ðər][ɪz]['kɜːrn(ə)l] ['senɪŋ] ,
there is Colonel Senning ,
那里 是 上校 森宁 ,
还有森宁上校,

[oʊld] ['mɔːlbərə] ['kɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wɒd(ə)n] [leg] ,
old Marlborough Colonel with the wooden leg ,
老的 马尔堡 上校 和 这 木制的 腿 ,
戴着木腿的老马尔伯勒上校

[huː] [tɔːt] ['friːdrɪk] [hɪz; ɪz] ['drɪlɪŋz] [ænd; ænd] [ɑːr'tɪləri] - ['præktɪsɪz] [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,
who taught Friedrich his drillings and artillery - practices in boyhood ,
WHO 教授 弗里德里希 他的 钻研 和 炮兵 - 实践 在 童年 ,
是谁在弗里德里希小时候教他操练和炮兵训练的?

[ə; eɪ] [faɪn] [sə'geɪʃəs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ðɪs] ['lætər] .
a fine sagacious old gentleman this latter .
一个 美好的 明智 老的 绅士 这 后者 .
后者是一位睿智而又风度翩翩的老绅士。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][em] . ['dʒɔːrdn] ,
There is a M. Jordan ,
那里 是 一个 M . 约旦 ,
有一位名叫M. Jordan的人,

[eks] - ['priːtʃər] ,
Ex - Preacher ,
前任 - 牧师 ,
前牧师

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˈprʌʃən] - [ˈfrentʃmən] ,
an ingenious Prussian - Frenchman ;
一个 巧妙 普鲁士 - 法国人 ;
一位才华横溢的普鲁士-法国人，

[stɪl] [jʌŋ] ,
still young ;
仍然 年轻的 ;
还很年轻，

[hu:] [ækts][æz; əz] " [ˈriːdər] [ænd; ənd][laɪbrəriən] ;
who acts as " Reader and Librarian ;
WHO 行为 作为 " 读者 和 图书管理员 ;
担任“读者和图书管理员”的角色；

" [ʌv; əv] [hu:m] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] .
" of whom we shall hear a good deal more .
" 的 谁 我们 将 听到 一个 好的 交易 更多的 .
“我们以后还会听到更多关于他的消息。”

" [ɪn'tendənt] " [ɪz] [ˈkæptɪn] ([eks] - [ˈkæptɪn]) - ;
" Intendant " is Captain (Ex - Captain) Knobelsdorf ;
" 管理者 " 是 队长 (前任 - 队长) - ;
“总管”是克诺贝尔斯多夫上尉（前上尉）；

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] [əˈkɑ:mplɪft] [mæn] ,
a very sensible accomplished man ,
一个 非常 明智的 完成 男人 ;
一位非常明智且有成就的人，

[hu:m] [wiː; wi] [sɔ:] [wʌns][æt; ət] - ;
whom we saw once at Baireuth ;
谁 我们 锯 一次 在 - ;
我们在拜罗伊特见过他一次；

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [sɪns] ,
who has been to Italy since ,
WHO 有 到过 到 意大利 自从 ,
自那以后，他去过意大利。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ˈtælənts][fɔ:r; fər] [ˈɑ:rkɪtektʃər] :
and is now returned with beautiful talents for Architecture :
和 是 现在 返回 和 美丽的 天赋 为了 建筑学 :
如今她带着卓越的建筑才华回归：

[aɪ ˈti:] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [naʊ] [ˌʌndəˈteɪks] [ðə; ði] [kəmˈpliːtɪŋ] [ʌv; əv] [raɪnsbɜ:g] ,
it is he that now undertakes the completing of Reinsberg ,
它 是 他 那 现在 承担 这 完成 的 赖因斯贝格 ,
现在由他负责完成莱因斯贝格山的建设。

[- ,
[**Hennert** ,
[- ,
[亨纳特，

[pi:] . - .] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈskɪlfəli] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [θri:] [ˈjɪrz] .
p . 29 .] which he will skilfully accomplish in the course of the next three years .
p . - .] 哪个 他 将要 巧妙地 完成 在 这 课程 的 这 下一个 三 年 .
第 29 页。] 他将在接下来的三年里巧妙地完成这项任务。

[ˈtwenti] [mjuːzɪfənz] [ɑ:n][wɪnd][ɔ:r] [strɪŋ] ;
Twenty Musicians on wind or string ;
二十 音乐家 在 风 或者 细绳 ;
二十位管乐或弦乐演奏者；

[ˈpeɪntəz] ,
Painters ,
画家 ,

画家们，

[ænˈtwa:n] - [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
Antoine Pesne but one of them ;
安托万 - 但 一 的 他们 ;

安托万·佩斯内只是其中之一；

[ˈskʌlptər] ,
Sculptors ,
雕塑家 ,

雕塑家们

[glu:m] [ænd; ənd] [ˈðər] [ʌv; əv] [ˈemɪnəns] ;
Glume and others of eminence ;
谷壳 和 其他的 的 卓越 ;

格鲁姆和其他杰出人士；

[ænd; ənd][eɪtʃ oʊ ˈef] - [ˌkævəˈliəs] ,
and Hof - Cavaliers ,
和 霍夫 - 骑士 ,

以及霍夫骑士队，

[tuː; tə][wiː; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ɪkˈstent] :
to we know not what extent :
到 我们 知道 不是 什么 程度 :

我们不知道其程度如何：

- - [haʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [kept] [ʌp] ,
- - **how was such a Court kept up** ,
- - 如何 曾是 这样的 一个 法庭 保留 向上 ,

——这样一个法庭是如何维持运转的？

[ɪn] [hɑ:rˈmoʊniəs] [fri:] [ˈdɪgnəti] ,
in harmonious free dignity ,
在 和谐 自由的 尊严 ,

在和谐自由的尊严中，

[ænd; ənd][noʊ][hɔ:lt][ɪn][ɪts][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz] ,
and no halt in its finances ,
和 不 停止 在 它是 财政 ,

其财务状况并未中断，

[ɔ:r] [mi:n] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ˈvɪzəb(ə)] ?
or mean pinch of any kind visible ?
或者 意思是 捏 的 任何 种类 可见的 ?

或者是指任何可见的捏痕？

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][get][ɪn] [det] ;
The Prince did get in debt ;
这 王子 做过 得到 在 债务 ;

王子确实负债累累；

[bʌt; bət][nɑ:t] [di:p] ,
but not deep ,
但 不是 深的 ,

但并不深刻。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:l] [rɪˈkru:ts] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] .
and it was mainly for the tall recruits he had to purchase .
和 它 曾是 主要 为了 这 高的 新兵 他 有 到 购买 .

主要是为了招募他需要的高个新兵。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] - [ə'kaʊnts] [ɑ:r; əɾ][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['fɒli] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] :
His money - accounts are by no means fully known to me :
他的 钱 - 账户 是 经过 不 方法 完全 已知 到 我 :

他的财务状况我完全不了解:

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['kwɛstʃən] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛndɪtʃər] ([sʌt] [ɪz][maɪ] [ges]) ['evər] [ri:tʃt] [θri:] ,
but I should question if his expenditure (such is my guess) ever reached 3 ,
但 我 应该 问题 如果 他的 支出 (这样的 是 我的 猜测) 曾经 达到 3 ,

但我应该质疑他的支出（我猜是这样）是否真的达到过3,

- [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ;
000 pounds a year ;
- 磅 一个 年 ;

每年 000 英镑;

[ænd; ənd][,eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'flekt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
and am obliged to reflect more and more ,
和 是 有义务 到 反映 更多的 和 更多的 ,

并且我有义务进行越来越多的反思,

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['keɪtoʊ][dɪd] ,
as the ancient Cato did ,
作为 这 古老的 卡托 做过 ,

就像古代的卡托所做的那样

[wʌt] [æn; ən][,ædmərəb(ə)l] ['revənu:] [fru:'gæləti][ɪz] !
what an admirable revenue frugality is !
什么 一个 令人钦佩的 收入 节俭 是 !

多么令人钦佩的节约成本之道啊!

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][,kævə'liəs] ,
Many of the Cavaliers ,
许多 的 这 骑士 ,

许多骑士,

[aɪ][faɪnd] ,
I find ,
我 寻找 ,

我发现,

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
for one thing ,
为了 一 事物 ,

首先,

[wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['gəʊlts] ;
were of the Regiment Goltz ;
是 的 这 团 戈尔茨 ;

隶属于戈尔茨团;

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['evɪdənt] [ɪ'kɑ:nəmi] .
that was one evident economy .
那 曾是 一 明显 经济 .

那是一个显而易见的经济现象。

" ['rɪt,maɪstər] [væn] - ,
" Rittmeister van Chasot ,
" 里特迈斯特 货车 - ,

“里特迈斯特·范·沙索特,

" [æz; əz][ðə; ði] [bʊks] [kɔ:l][hɪm; ɪm] :
" as the Books call him :
" 作为 这 图书 称呼 他 :

正如圣经中对他的称呼:

['ri:dʒəz] [sɔ:] [ðæt] - ['flaɪɪŋ] [tu:; tə] [prɪns] [ˈjʊdʒɪn] ,
readers saw that Chasot flying to Prince Eugene ,

读者 锯 那 - 飞行 到 王子 尤金 ,

读者们看到沙索飞往欧根亲王那里，

[ænd; ənd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪləpsbʊrg] .
and know him since the Siege of Philipsburg .

和 知道 他 自从 这 围城 的 菲利普斯堡 .

我从菲利普斯堡围城战时期就认识他了。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [jet] ['rɪt,maɪstər] ,
He is not yet Rittmeister ,

他 是 不是 然而 里特迈斯特 ,

他尚未晋升为骑兵上士。

[ɔ:r] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ,
or Captain of Horse ,

或者 队长 的 马 ,

或骑兵队长

[æz; əz][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ;
as he became ;

作为 他 成为 ;

他变成了；

[bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌpɪn] ['gæɪrɪsn] ;
but is of the Rupp in Garrison ;

但 是 的 这 鲁平 驻军 ;

但他是鲁平驻军的一员；

[eɪtʃ oʊ 'ef] - [kævə'lɪr] ;
Hof - Cavalier ;

霍夫 - 骑士 ;

霍夫骑士；

" [ə'tendɪd] ['fri:drɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [leɪt] ['prʌʃən] ['dʒɜ:rni] ;
" attended Friedrich on his late Prussian journey ;

弗 参加 弗里德里希 在 他的 晚的 普鲁士 旅行 ;

“陪同腓特烈完成了他最后的普鲁士之旅；

" [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,
" and is much a favorite ,

和 是 很多 一个 最喜欢的 ,

而且深受喜爱

[wen] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [spɜrd] [frʌm; frəm] ['rʌpɪn] .
when he can be spared from Rupp in .

什么时候 他 能 是 幸存 从 鲁平 .

当他能从鲁平手中解脱出来的时候。

['kæptɪn] - ,
Captain Wylich ,

队长 - ,

威利奇船长

['æftərwərdz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][mɑ:rk] ;
afterwards a General of mark ;

然后 一个 一般的 的 标记 ;

后来成为将军；

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - [hu:] [dɪd][ðə; ði] ['pɑ:rsn] - [ʃə,rɪvə'ri] [æt; ət] ['rʌpɪn] ,
the Lieutenant Buddenbrock who did the parson - charivari at Rupp in ,

这 中尉 - WHO 做过 这 牧师 - 查里瓦里 在 鲁平 ,

在鲁平教堂进行牧师滑稽表演的巴登布罗克中尉

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [rɪ'fɔ:rnd][frʌm; frəm] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] :
but is now reformed from those practices :

但 是 现在 改革后的 从 那些 实践 :

但现在已经摒弃了这些做法:

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈgəʊlts] .
all these are of Goltz .
全部 这些 是 的 戈尔茨 :

这些都是戈尔茨的作品。

[ˈkɜ:rn(ə)l] ['kaɪzər,lɪŋ] ,
Colonel Keyserling ,
上校 凯瑟琳 ,

凯瑟琳上校

[nɑ:t][ʌv; əv][ˈgəʊlts] ,
not of Goltz ,
不是 的 戈尔茨 ,

不是戈尔茨的,

[nɔ:r][ɪn] ['æktɪv] ['mɪləteri] ['du:ti] [hɪr] ,
nor in active military duty here ,
也不 在 积极的 军队 责任 这里 ,

既未在此地服现役，也未在此地服役。

[ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['veri] [ʊəld] ['stændɪŋ] ;
is a friend of very old standing ;
是 一个 朋友 的 非常 老的 常设 ;

是一位相交多年的老朋友；

[wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [neɪmd] [æz; əz] " [kəm'pænjən] " [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
was officially named as " Companion " to the Prince ,
曾是 官方 命名 作为 " 伴侣 " 到 这 王子 ,

被正式任命为王子的“伴侣”，

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [bæk] ;
a long while back ;
一个 长的 尽管 后退 ;

很久以前；

[ænd; ənd][gə:t][ˈɪntu:] ['trʌb(ə)] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['æntɪ] - - [ɔ:r] [flaɪt] ['epək]
and got into trouble on his account in the disastrous Ante - Custrin or Flight Epoch
和 得到 进入 麻烦 在 他的 帐户 在 这 灾难性的 赌注 - - 或者 航班 时代
:
:
:

并因此在灾难性的安特-库斯特林或飞行时代中惹上了麻烦:

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fɜ:rst][ækts] ,
one of the Prince's first acts ,
一 的 这 王子的 第一的 行为 ,

王子上任后的首批举措之一

[wen] [hi:; hi][gə:t] ['pa:rd(ə)n] [ˈæftər] - ,
when he got pardoned after Custrin ,
什么时候 他 得到 赦免 后 - ,

在库斯特林之后，他被赦免了。

[wʌz; wəz][tu:; tə][beg][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpa:rd(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaɪzər,lɪŋ] ;
was to beg for the pardon of this Keyserling ;
曾是 到 求 为了 这 赦免 的 这 凯瑟琳 ;

就是要请求凯瑟林的原谅；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hɪm; ɪm] [hɪr] ,
and now he has him here ,
和 现在 他 有 他 这里 ,
现在他把他带到这里来了。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and is very fond of him .
和 是 非常 喜爱 的 他 .
她非常喜欢他。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrləndər] ,
A Courlander ,
一个 库兰德 ,
库尔兰德人

[ʌv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] ,
of good family ,
的 好的 家庭 ,
出身良好家庭

[ðɪs] [ˈkaɪzər,lɪŋ] ;
this Keyserling ;
这 凯瑟琳 ;
这位凯瑟林；

[ʌv; əv] [gʊd] [ɡɪfts] [tuː] ,
of good gifts too ,
的 好的 礼物 也 ,
也是不错的礼物，

- - [wɪtʃ] ,
- - which ,
- - 哪个 ,
- 哪个，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌns] [θɔːt] ,
it was once thought ,
它 曾是 一次 想法 ,
人们曾经认为，

[wʊd] [biː; bi] [ˈpræktɪkli] [səˈblaɪm] ;
would be practically sublime ;
会 是 几乎 升华 ;
简直是崇高无上的；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈkærid] [ɔːf] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈpraɪzɪz] ,
for he carried off all manner of college prizes ,
为了 他 携带 离开全部 方式 的 大学 奖品 ,
因为他包揽了大学里各种各样的奖项，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] - [ˈkraɪtn] [ʌv; əv] [ˈkɜːnɪɡzbɜːrg] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ænd; ənd][ðə; ði]
and was the Admirable - Crichton of Konigsberg University and the
和 曾是 这 令人钦佩的 - 克莱顿 的 柯尼斯堡 大学 和 这
[ˈɡrædʒʊerts; ˈɡrædʒuəts][ðər; ðər] .
Graduates there .
毕业生 那里 .

并且是柯尼斯堡大学及其毕业生的杰出人物——克莱顿先生。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvʊʊk(ə)] [sɔːrt] [ˈræðər] :
But in the end they proved to be gifts of the vocal sort rather :
但 在 这 结尾 他们 已证实 到 是 礼物 的 这 声乐 种类 相当 :
但最终证明，它们更多的是天赋方面的才能：

[ænd; ɛnd][hæv; həv][led][ˈoʊnli][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [siː] .

and have led only to what we see .

和 有 引领 仅有的 到 什么 我们 看 .

结果只导致了我们现在所看到的一切。

[ə; eɪ][mæn] ,

A man ,

一个 男人 ,

一个男人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] ,

I should guess ,

我 应该 猜测 ,

我猜是这样，

[ˈræðər][ʌv; əv] [ˈbɔɪənt] [vɪˈvæsəti][ðæn; ðən][ʌv; əv] [depθ] [ɔːr] [streŋθ] [ɪn] [ˈɪntələkt] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] .

rather of buoyant vivacity than of depth or strength in intellect or otherwise .

相当 的 浮力 活泼 比 的 深度 或者 力量 在 智力 或者 否则 .

与其说是智力或其他方面的深度或力量，不如说是活泼轻快。

[ɪkˈsesɪvli] [ˈbɔɪənt] ,

Excessively buoyant ,

过度 浮力 ,

浮力过大，

[ɪnˈdʒɪːniəs] ;

ingenious ;

巧妙 ;

巧妙;

[fʊl] [ʌv; əv] [wɪt] ,

full of wit ,

满的 的 有 ,

充满智慧，

[ˈkaɪndli] [ɪgˈzuːbərəns] ;

kindly exuberance ;

亲切地 热情洋溢 ;

热情洋溢；

[ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] - [ˈhɑrtɪd] ,

a loyal - hearted ,

一个 忠诚 - 心地 ,

一个忠诚的心肠，

[geɪ] - [ˈtempərd] [mæn] ,

gay - tempered man ,

同性恋 - 淬火 男人 ,

性情同性恋的男人，

[ænd; ɛnd] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪn][səˈsaɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] .

and much a favorite in society as well as with the Prince .

和 很多 一个 最喜欢的 在 社会 作为 出色地 作为 和 这 王子 .

他在社会各界以及王子面前都备受喜爱。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [raɪnsbɜːg] ,

If we were to dwell on Reinsberg ,

如果 我们 是 到 住 在 赖因斯贝格 ,

如果我们要详细讨论莱因斯贝格，

[ˈkaɪzər,ɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ˈprɑːmɪnəntli] [ˈfɔːrwərd] .

Keyserling would come prominently forward .

凯瑟琳 会 来 突出地 向前 .

凯瑟琳会挺身而出。

[ˈmeɪdʒər][væn] [ˈstɪl] ,
Major van Stille ,
主要的 货车 仍然 ,

范·斯蒂尔少校

[ˌʌltɪmətli] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [ˈstɪl] ,
ultimately Major - General von Stille ,
最终 主要的 - 一般的 冯 仍然 ,

最终冯斯蒂勒少将，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] :
I should also mention :
我 应该 还 提到 :

我还应该提到：

[nɪr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] ;
near twenty years older than the Prince ;
靠近 二十 年 老 比 这 王子 ;

比王子年长近二十岁；

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈsoʊldʒər] ([went] ,
a wise thoughtful soldier (went ,
一个 明智的 周到 士兵 (去 ,

一位睿智深思的士兵（去了，

[baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
by permission ,
经过 允许 ,

经许可，

[tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈdæntsɪɡ] [ˈleɪtli] ,
to the Siege of Dantzig lately ,
到 这 围城 的 但泽 最近 ,

最近参加了但泽围城战，

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hɪmˈself]) ;
to improve himself) ;
到 提升 他自己) ;

为了提升自己)；

[ə; eɪ][mən][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [ˈsɜːrvɪs] ,
a man capable of rugged service ,
一个 男人 有能力的 的 崎岖 服务 ,

一个能胜任艰苦工作的人，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
when the time comes .
什么时候 这 时间 来 .

时机成熟时。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈraɪtɪŋz] [wɜːr; wər][wʌns][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [rˈstiːm] [wɪð; wɪθ] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] ;
His military writings were once in considerable esteem with professional men ;
他的 军队 著作 是 一次 在 大量 尊重 和 专业的 男人 ;

他的军事著作一度在专业人士中享有很高的声誉；

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪmˈpres] [ə; eɪ] [leɪ] [ˈriːdər] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈnəʊnɪz] [təːrdz] [ˈstɪl] ,
and still impress a lay reader with favorable notions towards Stille ,
和 仍然 令人印象深刻 一个 躺 读者 和 有利 概念 向 仍然 ,

即使面对普通读者，也能对斯蒂尔产生好感。

[æz; əz][ə; eɪ][mən][ʌv; əv][ˈriːəl] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [sens] .
as a man of real worth and sense .
作为 一个 男人 的 真实的 值得 和 感觉 .

一个真正有价值、有见识的人。

" [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['du:tɪz] .
" as part of the day's duties .
" 作为 部分 的 这 天 职责 :

作为日常工作的一部分。

[ri:dz] ['faɪnli] ,
Reads finely ,
阅读 精细地 ,

读起来很流畅。

[ɪn][ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] ['fi:lɪŋ] ['mænər] ,
in a melodious feeling manner ,
在 一个 悦耳动听 感觉 方式 ,

以一种悦耳动听的方式，

[sez] - ,
says Formey ,
说道 - ,

福米说道：

[hu:] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] :
who can judge :
WHO 能 法官 :

谁有资格评判：

" ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [deɪz] ,
" even in his old days ,
" 甚至 在 他的 老的 天 ,

“即使在他晚年的时候，

[hi:; hi] [wəd] [ɪnsɪ'dent(ə)li] ,
he would incidentally ,
他 会 顺便 ,

他顺便会说，

" [wen] [sʌm; səm] [ɪ'merɪtəs] ['pɑ:rsn] ,
" when some Emeritus Parson ,
" 什么时候 一些 名誉教授 牧师 ,

“当一些荣休牧师.....”

[laɪk] - ,
like Formey ,
喜欢 - ,

像福尔米一样，

['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
chanced to be with him ,
偶然 到 是 和 他 ,

偶然间和他在一起，

" [roʊl] [aʊt] [tʃɔɪs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [bɔ'su:ei] ,
" roll out choice passages from Bossuet ,
" 卷 出去 选择 段落 从 博絮埃 ,

“展开博絮埃的精选段落，

[frʌm; frəm] ['mæsə,lən] ,
from Massillon ,
从 马西隆 ,

来自马西隆

" [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] ,
" in a voice and with a look ,
" 在 一个 嗓音 和 和 一个 看 ,

“用语气和眼神，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pə'fɛkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
which would have been perfection in the pulpit ,
哪个 会 有 到过 完美 在 这 讲坛 ,
那将是讲坛上的完美典范。

[θɪŋks] - .
thinks Formey .
思考 - .

福米心想。

[['sʊvə'nɪrʒ] [-] [sɪ'tɔɪən] italic> (2de [ɪ'dɪʃn] ,
[Souvenirs d'un Citoyen italic> (2de edition ,
[纪念品 逼债 citoyen italic> (2de 版 ,
[<斜体>纪念品 d'un Citoyen <斜体结束> (第 2 版,

[ˈpæɪs] , -) ,
Paris , 1797) ,
巴黎 , -) ,

巴黎，1797 年)，

[aɪ] . - .]
i . 37 .]
我 . - .]

i. 37.]

[em] . [ˈdʒɔːrdn] ,
M . Jordan ,
M . 约旦 ,

M. Jordan，

[ðʊθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [lɛktuːr] ([ˈriːdər]) ,
though he was called " LECTEUR (Reader) ,
尽管 他 曾是 称为 " 读者 (读者) ,
虽然他被称为“LECTEUR（读者）”，

" [dɪd][nɑːt] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" did not read to him ,
" 做过 不是 读 到 他 ,

没有给他读，

[aɪ][kæn; kən] [pə'r'siːv] ;
I can perceive ;
我 能 感知 ;

我能感知到；

[bʌt; bət] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ;
but took charge of the Books ;
但 采取 收费 的 这 图书 ;

但他接管了书籍；

[ˈbɪzɪd] [hɪm'self] [ˈɑːnɪstli] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [ɪn][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ɔːr][ˈkweɪzəɪ,'kweɪsəɪ,'kwɑːzi] -
busied himself honestly to be useful in all manner of literary or quasi -
忙碌 他自己 诚实地 到 是 有用 在 全部 方式 的 文学 或者 准 -
[ˈlɪtəreri] [weɪz] .
literary ways .
文学 方式 .

他诚实地忙于在各种文学或准文学领域发挥作用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,

他是，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] ,
as his name indicates ,
作为 他的 姓名 表示 ,

正如他的名字所示，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] - [ˌrefjuˈdʒiː] [dɪˈpɑːrtmənt] ;
from the French - refugee department ;
从 这 法语 - 难民 部门 ;

来自法国难民部门；

[ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] ,
a recent acquisition ,
一个 最近的 获得 ,

最近收购的

[mʌtʃ] [ˈvæljuːd][æt; ət] [ˌraɪnsbɜːɡ] .
much valued at Reinsberg .
很多 有价值的 在 赖因斯贝格 .

在莱因斯贝格备受重视。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈæftərwərdz] ,
As he makes a figure afterwards ,
作为 他 制作 一个 数字 然后 ,

随后他摆出了一个姿势，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [mɑːrk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
we had better mark him a little .
我们 有 更好的 标记 他 一个 小的 .

我们最好给他打个分。

[ˈdʒɔːrdənz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ˈwelθi] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɜːsənz] ,
Jordan's parents were wealthy religious persons ,
乔丹的 父母 是 富裕 宗教 人 ,

乔丹的父母是富有的宗教人士，

[ɪn] [treɪd] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ;
in trade at Berlin ;
在 贸易 在 柏林 ;

在柏林进行贸易；

[ðɪs] [ˈdʒɔːrdn] ([tʃɑːrlz] [ˈetiːɛn] ,
this Jordan (Charles Etienne ,
这 约旦 (查尔斯 艾蒂安 ,

这位乔丹（查尔斯·艾蒂安，

[eɪdʒ] [naʊ] [ˈθɜːrti] - [sɪks]) [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeldɪst] [sʌn] .
age now thirty - six) was their eldest son .
年龄 现在 三十 - 六) 曾是 他们的 长子 儿子 .

现年36岁的他是他们的长子。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðei] [hæd; həd] [ˈdestɪnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɜːrθ] ,
It seems they had destined him from birth ,
它 似乎 他们 有 注定 他 从 出生 ,

似乎他们从他出生起就注定了他的命运。

[kənˈsʌltɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpaɪəs] [ˈfiːlɪŋz] [ˈmɪrli] ,
consulting their own pious feelings merely ,
咨询 他们的 自己的 虔诚的 情怀 仅仅 ,

仅仅出于他们自身的虔诚情感，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] ;
to be a Preacher of the Gospel ;
到 是 一个 牧师 的 这 福音 ;

成为福音的传道者；

[ðə; ði] ['lðər] [sʌnz] ,
the other sons ,
这 其他 儿子们 ,

其他儿子们，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekənd] ['klevər] [tu:] ,
all of them reckoned clever too ,
全部 的 他们 估计 聪明的 也 ,

他们都认为自己很聪明。

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə]['sekjələr] [ɪm'plɔɪmənt] .
were brought up to secular employments .
是 带来 向上 到 世俗 就业 .

从小就被培养从事世俗工作。

[ænd; ənd] [pri:tʃ] [hi:; hi] ,
And preach he ,
和 布道 他 ,

他宣讲道，

[ðɪs] [pʊr] [tʃɑ:rlz] ['eti:ən] ,
this poor Charles Etienne ,
这 贫穷的 查尔斯 艾蒂安 ,

可怜的查尔斯·艾蒂安

[ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪd] ;
accordingly did ;
因此 做过 ;

因此，他们照做了；

[wʌt] [best] ['gɑ:sp(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] ;
what best Gospel he had ;
什么 最好的 福音 他 有 ;

他所拥有的最好的福音是什么？

[ɪn][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['mænər] ,
in an honest manner ,
在 一个 诚实的 方式 ,

坦诚地，

[ɔ:l] [seɪ] ,
all say ,
全部 说 ,

所有人都说，

- - [ðʊʊ] ['nevər] [wɪð; wɪθ] ['lðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
- - **though never with other than a kind of reluctance on the part of Nature**
- - 尽管 绝不 和 其他 比 一个 种类 的 不情愿 在 这 部分 的 自然
,
,
,

——尽管大自然始终带着某种不情愿，

[fɔ:rst] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .
forced out of her course .
强制 出去 的 她 课程 .

被迫转学。

[hi:; hi][hæd; həd] ['wedɪd] ,
He had wedded ,
他 有 已婚 ,

他已经结婚了，

[bɪn] ['klɜːrdʒɪmən][ɪn] [tuː] [sək'sesɪv] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ;
been **clergyman** **in** **two** **successive** **country** **places** ;

到过 牧师 在 二 连续 国家 地方 ;

曾在两个不同的乡村地区担任牧师；

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd] ,
when **his** **wife** **died** ,

什么时候 他的 妻子 死亡 ,

妻子去世时，

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
leaving **him** **one** **little** **daughter** ,

离开 他 一 小的 女儿 ,

他留下了一个年幼的女儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] [mʌtʃ] [ˌoʊvə'set][baɪ] [ðæt] [ɪ'vent] .
and **a** **heart** **much** **overset** **by** **that** **event** .

和 一个 心 很多 翻倒 经过 那 事件 .

那件事让他心神不宁。

[frendz] ,
Friends ,

朋友们 ,

朋友们，

['welθɪ] ['brʌðərz] ['prɑːbəbli] ,
wealthy **Brothers** **probably** ,

富裕 兄弟 大概 ,

可能是富有的兄弟俩

[hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [friː] [er] ,
had **pushed** **him** **out** **into** **the** **free** **air** ,

有 推动 他 出去 进入 这 自由的空气 ,

把他推到了外面的空气中，

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] :
in **these** **circumstances** :

在 这些 情况 :

在这种情况下：

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʊr] ;
" **Take** **a** **Tour** ;

" 拿 一个 旅游 ;

“参加参观；

['hɑːlənd] ,
Holland ,

荷兰 ,

荷兰，

['ɪŋɡlənd] ;
England ;

英格兰 ;

英格兰;

[fiːl] [ðə; ðɪ]['waɪndz] ['bləʊɪŋ] ,
feel **the** **winds** **blowing** ,

感觉 这 风 吹 ,

感受风在吹拂，

[siː] [ðə; ðɪ][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ,
see **the** **sun** **shining** ,

看 这 太阳 灼灼 ,

看到阳光照耀，

[æz; əz][ɪn] [taɪmz] [pæst] :
as in times past :
作为 在 时代 过去的 :

如同过去一样:

[aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [ju:; jə] [gʊd] !
it will do you good !
它 将要 做 你 好的 !

这对你有好处!

" ['dʒɔ:rdn] ,
" Jordan ,
" 约旦 ,

"约旦,

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔr] ,
in the course of his Tour ,
在 这 课程 的 他的 旅游 ,

在他的巡回演出过程中,

[keɪm] [tu:; tə] [kəm'pəʊʒər] [ɑ:n] ['sevrəl] [pɔɪnts] .
came to composure on several points .
来了 到 镇定 在 一些 积分 .

在几个方面都镇定了下来。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ,
He found that ,
他 成立 那 ,

他发现,

[baɪ][fru:'gæləti] ,
by frugality ,
经过 节俭 ,

通过节俭,

[baɪ][waɪz] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pi'kju:liəm] [ɔ:'redi] [hɪz; ɪz] ,
by wise management of some peculium already his ,
经过 明智的 管理 的 一些 特质 已经 他的 ,

通过巧妙地运用他已有的某些特质,

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['kwaɪətnəs] [æt; ət][bɜ:r'lɪn] ,
his little Daughter and he might have quietness at Berlin ,
他的 小的 女儿 和 他 可能 有 寂静 在 柏林 ,

他和他的小女儿或许能在柏林享受片刻宁静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [fu:d] [ænd; ənd] ['reɪmənt] ;
and the necessary food and raiment ;
和 这 必要的 食物 和 服饰 ;

以及必要的食物和衣物;

- - [ænd; ənd] ,
- - and ,
- - 和 ,

- 和,

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上,

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɔ:ltə'geðər] [si:s] ['pri:tʃɪŋ] ,
that he would altogether cease preaching ,
那 他 会 共 停止 布道 ,

他将彻底停止布道,

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər] ,
and settle down there ,
和 定居 向下 那里 ,

然后就在那里定居下来。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
among his Books ,
之中 他的 图书 ,

在他的著作中，

[ɪn][ə; eɪ][ˈfruːg(ə)l] [ˈmænər] .
in a frugal manner .
在 一个 节俭 方式 .

以节俭的方式。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ;
Which he did ;
哪个 他 做过 ;

他确实这么做了；

- - [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [soʊ] ,
- - and was living so ,
- - 和 曾是 活的 所以 ,

——并且一直过着这样的生活，

[wen] [ðə; ði] [prɪns] ,
when the Prince ,
什么时候 这 王子 ,

当王子

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ,
searching for that kind of person ,
搜索 为了 那 种类 的 人 ,

寻找这样的人，

[gɒːt] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
got tidings of him .
得到 消息 的 他 .

得到了他的消息。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [raɪnsbɜːg] ;
And here he is at Reinsberg ;
和 这里 他 是 在 赖因斯贝格 ;

这是他在莱因斯贝格的照片；

[ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt] ,
bustling about ,
繁华 关于 ,

熙熙攘攘，

[ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] ,
in a brisk ,
在 一个 轻快 ,

轻快地，

[ˈmɔːdistli] [fræŋk][ænd; ʌnd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈmænər] :
modestly frank and cheerful manner :
谦虚地 坦率 和 快乐 方式 :

谦逊坦率、开朗的态度：

[wel] [laɪkt] [baɪ][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] ;
well liked by everybody ;
出色地 喜欢 经过 大家 ;

人人都喜欢；

[bəɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd][ˈevər] [ˈbetər] ,
by his Master very well and ever better ,
经过 他的 掌握 非常 出色地 和 曾经 更好的 ,

他的主人做得非常好，而且越来越好。

[hu:] [gru:] [ˈɪntu:] [ˈri:əl] [rɪˈgɑ:rd] ,
who grew into real regard ,
WHO 生长 进入 真实的 看待 ,

逐渐赢得真正尊重的人，

[ɪˈsti:m] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
esteem and even friendship for him ,
尊重 和 甚至 友谊 为了 他 ,

对他既尊敬又友好。

[ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [ˌkɔ:rəˈspɑ:ndəns] ,
and has much Correspondence ,
和 有 很多 一致 ,

并且有很多信件往来，

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfri:ə(r)][kaɪnd][ðæn; ðən][ɪz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
of a freer kind than is common to him ,
的 一个 更自由 种类 比 是 常见的 到 他 ,

比他通常所拥有的更自由的那种。

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɔ:rdn] ,
with little Jordan ,
和 小的 约旦 ,

和小乔丹一起，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [təˈgeðər] .
so long as they lived together .
所以 长的 作为 他们 居住地 一起 .

只要他们住在一起。

[ˈdʒɔ:rdənz] [deθ] ,
Jordan's death ,
乔丹的 死亡 ,

乔丹之死

[ten] [ˈjɪrz] [hens] ,
ten years hence ,
十 年 因此 ,

十年后，

[wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði][wʌn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [peɪn] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
was probably the one considerable pain he had ever given his neighbors ,
曾是 大概 这 一 大量 疼痛 他 有 曾经 给定 他的 邻居 ,

这大概是他给邻居们带来的唯一一次相当大的痛苦。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
in this the ultimate section of his life .
在 这 这 最终的 部分 的 他的 生活 .

这是他生命的最后阶段。

[aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [dɪˈskraɪbd] ,
I find him described ,
我 寻找 他 描述 ,

我发现对他的描述是：

[æt; ət] [raɪnsbɜ:ɡ] ,
at Reinsberg ,
在 赖因斯贝格 ,

在赖因斯贝格，

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['nɪmb(ə)l] ['fɪɡjər] ,
as a small nimble figure ,
作为 一个 小的 灵活 数字 ;

身形娇小敏捷，

[ʌv; əv] ['sʌðərn] - [frentʃ] ['æspekt] ;
of Southern - French aspect ;
的 南方 - 法语 方面 ;

具有法国南部风情；

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

黑色的，

[ʌn'kɔːmənli] [braɪt] [aɪz] ;
uncommonly bright eyes ;
不寻常地 明亮的 眼睛 ;

眼睛异常明亮；

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv] [əˈdrɔɪtnəs] ,
and a general aspect of adroitness ,
和 一个 一般的 方面 的 灵巧 ,

以及一种普遍的灵巧性，

[ˈmɑːdəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,

谦逊，

[sens] ,
sense ,
感觉 ,

感觉，

[sɪn'serəti] ;
sincerity ;
诚意 ;

诚意;

[ɡʊd] [prɒɡ'nɒstɪks] ,
good prognostics ,
好的 预后 ,

良好的预后，

[wɪtʃ] [ɑːn] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][wɜːr; wər] ['plezntli] [fʊl'fɪld] .
which on acquaintance with the man were pleasantly fulfilled .
哪个 在 熟人 和 这 男人 是 愉快 已完成 .

与该男子相识后，这些愿望都得到了令人愉快的满足。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
For the sake of these considerations ,
为了 这 清酒 的 这些 考虑因素 ,

出于这些考虑，

[aɪ] [fɪʃt] [aʊt] ,
I fished out ,
我 钓鱼 出去 ,

我钓了出来，

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] - [bʊk] ['kætəlbɔːgz] [ænd; ænd] [siː] [ʌv; əv] [fər'getflnəs] ,
from the Old - Book Catalogues and sea of forgetfulness ,
从 这 老的 - 书 产品目录 和 海 的 健忘 ,

从旧书目录和遗忘之海中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [bʊks] [hi;; hi] [rʊt] ；
some of the poor Books he wrote ；
一些 的 这 贫穷的 图书 他 写道 ；
他写的一些书很差劲；

[ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ˌlɪtəˈreɪr] ，
especially a Voyage Litteraire ；
尤其 一个 航程 文学 ；
尤其是<斜体> Voyage Litteraire，

italic>
italic>
italic>

[ɪsˈtwa:r] [-] [ˈvɔɪdʒ] [ˌlɪtəˈreɪr] [feɪt] ，
[**Histoire d'un Voyage Litteraire fait** ；
[组织 逼债 航程 文学 事实 ；
[<斜体> Histoire d'un Voyage Litteraire 事实，

[ɪn] - . . ，
en MDCCXXXIII . . ；
英文 - . . ；
en MDCCXXXIII.,

[ɪn] [fræns] ，
en France ；
英文 法国 ；
在法国，

[ɪn] [æŋgləˈtɜr] [et] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] *italic>* (2de [ɪˈdɪʃn] ，
en Angleterre et en Hollande **italic>** (**2de edition** ；
英文 英格兰 等 英文 奥朗德 *italic>* (2de 版 ；
en Angleterre et en Hollande <斜体结束> (2de 版，

[ə; eɪ][lɑ:] [ˈheɪ] ， -) . .]
a La Haye , 1736) . .]
一个 拉 海耶 ， -) . .]
(海牙，1736 年)。

[ˈdʒɜ:rɪn(ə)][ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [ˈsænətəri] [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n][ɔ:r] [tɔr] [hi;; hi] [tʊk] ，
Journal of that first Sanitary Excursion or Tour he took ；
杂志 的 那 第一的 卫生 短途旅行 或者 旅游 他 采取 ；
他第一次卫生考察之旅的日记，

[tu:; tə][get][ðə; ði] [klaʊdz] [bloʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
to get the clouds blown from his mind .
到 得到 这 云 吹 从 他的 头脑 .
驱散心中的阴霾。

[ə; eɪ] [ˌlɪtəˈreɪrɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪtʃ] [əˈweɪkənz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈtrædʒɪk] [ˈfi:lɪŋ] ；
A LITERARY VOYAGE which awakens a kind of tragic feeling ；
一个 文学 航程 哪个 觉醒 一个 种类 的 悲惨 感觉 ；
一次唤起某种悲剧情感的文学之旅；

[ˈbi:lɪŋ] [ɪtˈself] [ded] ，
being itself dead ；
存在 本身 死的 ；
自身已死，

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɡɔ:n] [ded] .
and treating of matters which are all gone dead .
和 治疗 的 事情 哪个 是 全部 已消失 死的 .
以及处理那些早已过时的事物。

[soʊ] [ˈmeni] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈraɪtəz] ,
So many immortal writers ,
所以 许多 不朽 作家 ,

这么多不朽的作家，

[dʌtʃ] [ˈtʃiːfli] ,
Dutch chiefly ,
荷兰语 主要 ,

主要为荷兰语

[huːm] [ˈdʒɔːrdn][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˌefloʊˈrest] ,
whom Jordan is enabled to report as having effloresced ,
谁 约旦 是 已启用 到 报告 作为 拥有 花粉 ,

据约旦方面报道，他已经蓬勃发展。

[ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ˌefloʊˈres] ,
or being soon to effloresce ,
或者 存在 很快 到 开花 ,

或即将盛开，

[ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɔːrmz] ,
in such and such forms ,
在 这样的 和 这样的 表格 ,

以这样的形式，

[ʌv; əv] [bʊks] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːrɪnd] :
of Books important to be learned :
的 图书 重要的 到 是 学习 :

值得学习的重要书籍：

[ˈliːfi] ,
leafy ,
绿叶 ,

绿叶的，

[ˈblɑːsəmi] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
blossomy Forest of Literature ,
盛开的 森林 的 文学 ,

繁花似锦的文学森林

[ˈweɪvɪŋ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ðen] [ˈsʌnlart] [tuː; tə][ˈdʒɔːrdn] ;
waving glorious in the then sunlight to Jordan ;
挥手 辉煌 在 这 然后 阳光 到 约旦 ;

在当时的阳光下，它向约旦挥舞着光辉；

- - [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][laɪz] [ɔːl] [naʊ] ,
- - **and it lies all now** ,
- - 和 它 谎言 全部 现在 ,

——而这一切现在都已成空。

[tuː; tə][ˈdʒɔːrdn][ænd; ənd][juː ˈes] ,
to Jordan and us ,
到 约旦 和 我们 ,

对约旦和我们来说，

[nɑːt] [ˈwɪðəd] [ˈoʊnli] ,
not withered only ,
不是 干枯 仅有的 ,

不仅仅是枯萎，

[bʌt; bət] [əˈbɑːlɪft] ;
but abolished ;
但 废除 ;

但已被废除；

[kəm'prest] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [pi:t] .
compressed into a film of indiscriminate PEAT .

压缩 进入 一个 电影 的 不加区分的 泥炭 :

被压缩成一层不加选择的泥炭薄膜。

[kən'sɪdər] [wʌt] [ðæt] [pi:t] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ,
Consider what that peat is made of ,

考虑 什么 那 泥炭 是 制成 的 ,

想想泥炭是由什么构成的,

[oʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ɔ:r] [ˌʌn'selɪbreɪtɪd] ['ri:dər] ,
O celebrated or uncelebrated reader ,

哦 著名 或者 不为人知的 读者 :

哦, 无论知名与否的读者们,

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɔ:ɾəl][frʌm; frəm][ˈdʒɔrdənz] [bʊk] !
and take a moral from Jordan's Book !

和 拿 一个 道德 从 乔丹的 书 !

从乔丹的书中汲取教训!

[ˈʌðər] ['merɪt] ,
Other merit ,

其他 优点 ,

其他优点,

[ɪk'sept] [ɪn'di:d] ['klɪrənəs] [ænd; ənd] [kə'mendəbl] ['brevəti] ,
except indeed clearness and commendable brevity ,

除了 的确 清晰度 和 值得称赞 简洁 ,

除了清晰明了和简洁明了之外,

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ˌlɪtə'reɪr] italic> [ɔ:r] [ˈʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv][ˈdʒɔrdənz][hæv; həv][nɑ:t] [naʊ] .
the Voyage Litteraire italic> or other little Books of Jordan's have not now .

这 航程 文学 italic> 或者 其他 小的 图书 的 乔丹的 有 不是 现在 :

《文学之旅》或其他约旦小书现在还没有。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə] ['fri:drɪk] ,
A few of his Letters to Friedrich ,

一个 很少 的 他的 信件 到 弗里德里希 ,

他写给弗里德里希的几封信,

[wɪtʃ] [ɪg'zɪst] ,
which exist ,

哪个 存在 ,

存在的,

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['raɪtɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [laɪf] [left] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
are the only writings with the least life left in them ,

是 这 仅有的 著作 和 这 至少 生活 左边 在 他们 ,

是唯一最缺乏生命力的作品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l][laɪf] ,
and this an accidental life ,

和 这 一个 偶然 生活 ,

而这, 却是一段偶然的人生。

[nɑ:t] [moʊ'mentəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r][juː 'es] .
not momentous to him or us .

不是 意义重大 到 他 或者 我们 :

对他或我们来说, 这都不算什么大事。

[ˈdraɪəz,dʌst] [ɪn'fɔrmz] [em 'i:] ,
Dryasdust informs me ,

干巴巴 通知 我 ,

Dryasdust告诉我,

" ['æbi, 'ɑ:bə]['dʒɔ:rdn] ,
" Abbe Jordan ,
" 阿贝 约旦 ,

“阿贝·乔丹，

[ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [,kævə'liəs] ,
alone of the Crown - Prince's cavaliers ,
独自的 的 这 王冠 - 王子的 骑士 ,

仅凭皇太子麾下的一名骑士，

[sli:ps] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [raɪnsbɜ:g] ,
sleeps in the Town of Reinsberg ,
睡觉 在 这 镇 的 赖因斯贝格 ,

睡在莱因斯贝格镇，

[nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði] [flɔ:s] :
not in the Schloss :
不是 在 这 城堡 :

不在城堡里：

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][æsk] ,
" and if I ask ,
" 和 如果 我 问 ,

如果我问，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

- - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] .
- - there is no answer .
- - 那里 是 不 回答 :

——没有答案。

[ˈpra:bəbli] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər,kɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ? - -
Probably his poor little Daughterkin was beside him there ? - -
大概 他的 贫穷的 小的 女儿 曾是 旁 他 那里 ? - -

或许他可怜的小女儿就坐在他身边？

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] ['fri:drɪks] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] ,
We have to say of Friedrich's Associates ,
我们 有 到 说 的 弗里德里希的 合伙人 ,

我们不得不说，弗里德里希的合伙人

[ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [taɪp] ,
that generally they were of intelligent type ,
那 一般来说 他们 是 的 聪明的 类型 ,

他们通常都属于聪明类型。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['mæstər][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
each of them master of something or other ,
每个 的 他们 掌握 的 某物 或者 其他 ,

他们每个人都精通某项技能。

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv]['ræ(ə)nəl] ['diskɔ:rs] [ə'pɑ:n] [ðæt] [æt; ət] [li:st] .
and capable of rational discourse upon that at least .
和 有能力的 的 合理的 话语 之上 那 在 至少 :

并且至少能够就此进行理性讨论。

[ɪn'tegrəti] ,
Integrity ,
正直 ,

正直，

[ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
loyalty of character ,
忠诚 的 特点 ,

忠诚的品格，

[wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] ;
was indispensable ;
曾是 必不可少 ;

不可或缺；

[gʊd] [ˈhju:mər] ,
good humor ,
好的 幽默 ,

幽默感，

[wɪt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hæd; həd] ,
wit if it could be had ,
有 如果 它 可以 是 有 ,

如果能得到智慧的话，

[wɜ: r; wər] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪˈkwest] .
were much in request .
是 很多 在 要求 .

需求量很大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mən][ʌv; əv] [ˈfaɪnɪŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ðer; ðər] ;
There was no man of shining distinction there ;
那里 曾是 不 男人 的 灼灼 区别 那里 ;

那里没有一位杰出人物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ: r; wər][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hæd; həd] ,
but they were the best that could be had ,
但 他们 是 这 最好的 那 可以 是 有 ,

但它们已经是能找到的最好的了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ɔ: l] .
and that is saying all .
和 那 是 说 全部 .

仅此而已。

[ˈfri:drɪk] [ˈkænə:t] [bi:; bi] [sed] ,
Friedrich cannot be said ,
弗里德里希 不能 是 说 ,

不能说弗里德里希，

[ˈi:ðər] [æz; əz] [ˈprɪns] [ɔ: r][æz; əz] [kɪŋ] ,
either as Prince or as King ,
任何一个 作为 王子 或者 作为 国王 ,

无论是作为王子还是国王

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [su:ˈpɜ:rlətɪvli] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] .
to have been superlatively successful in his choice of associates .
到 有 到过 极好的 成功的 在 他的 选择 的 同事 .

他在选择合作伙伴方面取得了巨大的成功。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃn] ,
With one single exception ,
和 一 单身的 例外 ,

除一项例外，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈnoʊtɪst] [ˈɔ:rtli] ,
to be noticed shortly ,
到 是 注意到 不久 ,

很快就会引起注意，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:m] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rɪ'membər] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['fri:drɪks]
there is not one of them whom we should now remember except for Friedrich's
那里 是 不是 一 的 他们 谁 我们 应该 现在 记住 除了 为了 弗里德里希的
[seɪk] ;
sake ;
清酒 ;

除了弗里德里希之外，我们现在不应该记住他们中的任何一个人；

- - [ˈju:nɪfɔ:rmli] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][men] [hu:m] [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['wɪrɪnəs] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ,
- - **uniformly they are men whom it is now a weariness to hear of** ,
- - 均匀地 他们 是 男人 谁 它 是 现在 一个 疲劳 到 听到 的 ;
——这些人，现在一听到他们的消息就让人厌烦。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜ:rsəri] ['mænər] .
except in a cursory manner .
除了 在 一个 粗略地 方式 .

除了粗略地一带而过。

[wʌn][mæn][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑ:rts][hi:; hi][hæd; həd] ,
One man of shining parts he had ,
一 男人 的 灼灼 部分 他 有 ,
他身上有一个闪光点，

[ænd; ənd][wʌn]['oʊnli] ;
and one only ;
和 一 仅有的 ;

只有一个；

[noʊ][mæn]['evər][ʌv; əv] ['ri:əli] [haɪ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [maɪnd] .
no man ever of really high and great mind .
不 男人 曾经 的 真的 高的 和 伟大的 头脑 .

从来没有人拥有真正高尚伟大的思想。

[ðə; ði] ['lætər] [sɔ:rt][ɑ:r; əɾ][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][ɡet] ;
The latter sort are not so easy to get ;
这 后者 种类 是 不是 所以 简单的 到 得到 ;
后一种类型的物品不太容易获得；

['rerli] [prə'dʒʊsəbəl][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] !
rarely producible on the soil of this Earth !
很少 可生产的 在 这 土壤 的 这 地球 !

地球上的土壤很少能孕育出这种植物！

[nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)n] [haʊ] ['fri:drɪk] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ,
Nor is it certain how Friedrich might have managed with one of this sort ,
也不 是 它 肯定 如何 弗里德里希 可能 有 管理 和 一 的 这 种类 ,
也不确定弗里德里希会如何处理这类事情。

[ɔ:r][hi:; hi][wɪð; wɪθ] ['fri:drɪk] ;
or he with Friedrich ;
或者 他 和 弗里德里希 ;

或者他和弗里德里希在一起；

- - [ðoʊ] ['fri:drɪk] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] ,
- - **though Friedrich unquestionably would have tried** ,
- - 尽管 弗里德里希 毫无疑问 会 有 尝试 ,
——尽管弗里德里希无疑会尝试，

[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ['ɔ:fərd] .
had the chance offered .
有 这 机会 提供 .

曾有机会。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˈɪntələkt] [æz; əz] [fjuː] [men][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
For he loved intellect as few men on the throne ,
为了 他 喜爱 智力 作为 很少 男人 在 这 王座 ,
因为他像少数几位在位君主一样热爱智慧。

[ɔːr][ɔːf][aɪˈtiː] ,
or off it ,
或者 离开 它 ,
或者离开它，

[ˈevər][dɪd] ;
ever did ;
曾经 做过 ;
曾经有过；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈgæðər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ˈɔːf(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][ə; eɪ]
and the little he could gather of it round him often seems to me a
和 这 小的 他 可以 收集 的 它 圆形的 他 经常 似乎 到 我 一个
[fækt][ˈtrædʒɪkl] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] .
fact tragical rather than otherwise .
事实 悲剧 相当 比 否则 .

而他所能了解到的关于他周围的一切，在我看来，往往是一个悲剧性的事实，而不是其他的。
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtər] [bɜːrˈlɪn][ˈsoʊʃ(ə)] [wɜːrld] ,
With the outer Berlin social world ,
和 这 外 柏林 社会的 世界 ,
与柏林外围的社交圈，

[ˈæktɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈæktɪŋ] ,
acting and reacting ,
表演 和 反应 ,
行动与反应，

[ˈfriːdrɪk] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃnz] ,
Friedrich has his connections ,
弗里德里希 有 他的 连接 ,
弗里德里希有人脉，

[wɪtʃ] [əbˈskjʊrli] [ɪˈmɜːrdʒ] [ɑːn][juːˈes] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
which obscurely emerge on us now and then .
哪个 晦涩地 出现 在 我们 现在 和 然后 .
它们时不时地会悄然出现在我们眼前。

[ˈlɪtərəri] [ˈemənənsɪz] ,
Literary Eminences ,
文学 杰出人物 ,
文学界的杰出人物

[huː] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈvestʃər] ;
who are generally of Theological vesture ;
WHO 是 一般来说 的 神学 笼罩 ;
他们通常身着神职人员的服饰；

[ˈeni] [ˈfaːləʊər] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,
any follower of Philosophy ,
任何 追随者 的 哲学 ,
任何哲学爱好者，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænərz] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
especially if he be of refined manners withal ,
尤其 如果 他 是 的 精制 礼仪 此外 ,
尤其如果他举止文雅的话，

[ɔːr] [noʊn] [ɪn] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] ,
or known in fashionable life ,
或者 已知 在 时髦 生活 ;

或在时尚界为人所知，

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɪm; ɪm] ;
is sure to attract him ;
是 当然 到 吸引 他 ;

肯定会吸引他；

[ænd; ənd] [geɪnz] [ˈæmp(ə)l] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] [ɔːr][ɑːn] [taʊn] - [ˈvɪzɪts] .
and gains ample recognition at Reinsberg or on Town - visits .
和 收益 充足 认出 在 赖因斯贝格 或者 在 镇 - 访问 .

在赖因斯贝格或城镇游览时，他获得了充分的认可。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ɔːr] [ˈlɪtərəri] [wɜːrld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
But the Berlin Theological or Literary world at that time ,
但 这 柏林 神学 或者 文学 世界 在 那 时间 ,

但当时的柏林神学界或文学界，

[stɪl] [mɔːr] [ðə; ði][bɜːrˈlɪn][ˈsoʊʃ(ə)l] ,
still more the Berlin Social ,
仍然 更多的 这 柏林 社会的 ,

还有更多柏林社交活动，

[laɪk] [ə; eɪ] [sʌŋk] [ɪkˈstɪŋkt] [ˈɑːbdʒekt] ,
like a sunk extinct object ,
喜欢 一个 沉没 灭绝 目的 ,

就像沉没的灭绝物体一样，

[kənˈtɪnjuːz] [ˈveri] [dɪm][ɪn] [ðooz] [oʊld] [ˈrekərdz] ;
continues very dim in those old records ;
继续 非常 暗淡 在 那些 老的 记录 ;

在那些老唱片里，音质依然很暗；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [truːθ] ,
and to say truth ,
和 到 说 真相 ,

说实话，

[wʌt] [fɪtʃər] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][duː][nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [tuː; tə] [mɪˈrækjələs] [ˈefərts] [fɔːr; fər] [ˈfɑːrðər]
what features we have of it do not invite to miraculous efforts for farther

[əˈkweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

我们所掌握的关于它的特征，并不足以激发我们去进行更深入的了解。

[ˈvenərəb(ə)l] - ,
Venerable Beausobre ,
可敬 - ,

尊敬的博索布尔

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [mæniˈkiən] ,
with his History of the Manicheans ,
和 他的 历史 的 这 摩尼教徒 ,

以及他的《摩尼教史》，

italic>
italic>
italic>

[[ɪsˈtwɑːr] [krɪˈtiːk] [diː] [ˈmænɪkiː] [et][diːˈju] [mænɪkaɪzəm]] :
[**Histoire critique de Manichee et du Manicheisme**] :
[组织 批判 德 马尼奇 等 杜 摩尼教] :

[<斜体>对摩尼教和摩尼教的历史批判:

italic> [roʊt] [ˈɔːlsʊʊ] [rəˈmɑːrks] & [siː] . [suə][lə] [nuːˈvoʊ] [ˈtestəmənt] ,
italic> wrote also Remarques & c . sur le Nouveau Testament ,
italic> 写道 还 备注 & c . 苏尔 勒 新艺术 遗嘱 ,
[<斜体结束>还写了<斜体>备注等。 《新约全书》,

italic> [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns] [ˈfeɪməs] ;
italic> which were once famous ;
italic> 哪个 是 一次 著名的 ;

它们曾经非常有名;

[ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [ˌrefərˈmeɪʃn] ;
Histoire de la Reformation ;
组织 德 拉 宗教改革 ;

<斜体> 宗教改革史;

italic> & [siː] . & [siː] .
italic> & c . & c .
italic> & c . & c .

等等。

[hiː; hi][ɪz] - [ˈsiːniər] ;
He is Beausobre SENIOR ;
他 是 - 高级的 ;

他是 Beausobre SENIOR;

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sʌnz] ([wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɔːrn][ɪn] [ˈsekənd] [ˈwedlɑːk] ,
there were two Sons (one of them born in second wedlock ,
那里 是 二 儿子们 (一 的 他们 出生 在 第二 婚姻 ,
[& nbsp;] ,
他们有两个儿子 (其中一个是再婚所生) ,

[ˈæftər][ˈpɑːpə][wʌz; wəz] -) ,
after Papa was 70) ,
后 爸爸 曾是 -) ,

爸爸70岁之后),

[huː] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] . - - [siː] - ,
who were likewise given to writing . - - See Formey ,
WHO 是 同样地 给定 到 写作 . - - 看 - ,

他们也同样热衷于写作。——参见福米,

[ˈsʊvəˌnɪrz] [-] [sɪˈtɔɪən] ,
Souvenirs d'un Citoyen ,
纪念品 逼债 citoyen ,

<斜体> 纪念品 d'un Citoyen,

italic> [aɪ] . - - - .]
italic> i . 33 - 39 .]
italic> 我 . - - - .]

<斜体结束> i. 33-39.]

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlɜːrɪd] [θɪŋz] ,
and other learned things ,
和 其他 学习 事物 ,

以及其他学到的知识,

- - [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [sɪns] ,
- - **we heard of him long since** ,
- - 我们 听到 的 他 长的 自从 ,

我们很久以前就听说过他了。

[ɪn][ˈtəʊlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈkwi:nz] [taɪm] ,
in Toland and the Republican Queen's time ,
在 托兰德 和 这 共和党人 女王大学 时间 ,
在托兰德和共和女王时期,

[æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
as a light of the world .
作为 一个 光 的 这 世界 .
作为世界的光。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['fɔ:rskɔ:r] ,
He is now fourscore ,
他 是 现在 八十 ,
他现在八十岁了,

[groʊn] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;
grown white as snow ;
生长 白色的 作为 雪 ;
长得像雪一样白;

[ˈveri] [səˈri:n] ,
very serene ,
非常 安详 ,
非常宁静,

[pəˈlaɪt] ,
polite ,
有礼貌的 ,
有礼貌的,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæk] [ʌv; əv] [frentʃ] [noʊˈbles] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
with a smack of French noblesse in him ,
和 一个 啪 的 法语 贵族 在 他 ,
他身上带着一丝法国贵族的气质,

[pərˈhæps][ə; eɪ] [smæk] [ʌv; əv] [ˌæfekˈteɪ](ə)n] [ˈtreɪsəb(ə)] [tu:] .
perhaps a smack of affectation traceable too .
也许 一个 啪 的 做作 可追溯的 也 .
或许还能看出一丝矫揉造作的痕迹。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
The Crown - Prince ,
这 王冠 - 王子 ,
王储,

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rlɪn][ˈvɪzɪts] ,
on one of his Berlin visits ,
在 一 的 他的 柏林 访问 ,
在他一次访问柏林期间,

[wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] - ;
wished to see this Beausobre ;
希望 到 看 这 - ;
很想看看这座博索布尔;

[gɔ:t][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] ,
got a meeting appointed ,
得到 一个 会议 任命 ,
已安排会面,

[ɪn] ['sʌm,bɑ:di:z] [ru:mz; rʊmz] " [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:lɪdʒ] ,
in somebody's rooms " in the French College ,
在 某人的 房间 " 在 这 法语 大学 ,
在法国学院某人的房间里,

" [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][mæn] .
" and waited for the venerable man .
" 和 等待 为了 这 可敬 男人 :
然后, 他等待着这位德高望重的人。

[ˈvenərəb(ə)l][mæn] [ˈentərd] ,
Venerable man entered ,
可敬 男人 进入 ,
一位德高望重的老人走了进来。

[ˈlɔːftɪli] [səˈriːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːrtər] [ˈpriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
loftily serene as a martyr Preacher of the Word ,
傲慢地 安详 作为 一个 烈士 牧师 的 这 单词 ,
如同殉道者般的圣言宣讲者, 庄严而宁静。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈsrɪnjɜːr] [diː] - [ɪn][hɪm; ɪm] ,
something of an ancient Seigneur de Beausobre in him ,
某物 的 一个 古老的 领主 德 - 在 他 ,
他身上有几分古代博索布尔领主的风范,

[tuː] ;
too ;
也 ;
也;

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,
至于其余部分,

[sɔːft][æz; əz] [ˈsʌnset] ,
soft as sunset ,
柔软的 作为 日落 ,
如夕阳般柔和,

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈreɪdiənsɪz] ,
and really with fine radiances ,
和 真的 和 美好的 辐射度 ,
而且确实散发着迷人的光泽,

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈtwɪstɪd] [steɪt] ,
in a somewhat twisted state ,
在 一个 有些 扭曲 状态 ,
处于一种有些扭曲的状态,

[ɪn] [ðæt] [gʊd] [oʊld][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
in that good old mind of his .
在 那 好的 老的 头脑 的 他的 :
在他那颗古老的头脑里。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˈleɪtli] ,
" What have you been reading lately ,
" 什么 有 你 到过 阅读 最近 ,
你最近在读什么书?

[em] . [diː] - ?
M . de Beausobre ?
M : 德 - ?
博索布尔先生?

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" said the Prince ,
" 说 这 王子 ,
王子说道: “

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
to begin conversation .

到 开始 对话 .

开始对话。

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[mɔːŋseɪnjɜːr] ,
Monseigneur ,

阁下 ,

阁下，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [piːs] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] . " - - "
I have just risen from reading the sublimest piece of writing that exists . " - - "
我 有 只是 升起 从 阅读 这 至高无上的 片 的 写作 那 存在 . " - - "

[ænd; ænd]
And
和

我刚刚读完一篇堪称绝妙的文章。——“而且

[wʌt] ？ "
what ？ "
什么 ？ "

什么？ "

" [ðə; ði][egˈzɔːrdiəm; ɪgˈzɔːrdiəm; eksˈzɔːrdiəm; ɪksˈzɔːrdiəm][ʌv; əv][es ˈtiː] . ['dʒɑːnz][ˈgɑːsp(ə)] :
" **The exordium of St . John's Gospel** :
" 这 序言 的 英石 . 约翰的 福音 :

《约翰福音》序言：

<斜体>

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrd] ;
In the Beginning was the Word ;
在 这 开始 曾是 这 单词 ;

太初有道；

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
and the Word was with God ,
和 这 单词 曾是 和 上帝 ,

道与神同在，

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz] - -
and the Word was - -
和 这 单词 曾是 - -

而圣言是——

" *[wɪt] [ˈsʌmwʌt] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] [baɪ] [sərˈpraɪz] ,*
" ***Which somewhat took the Prince by surprise*** ,
" *哪个 有些 采取 这 王子 经过 惊喜* ,

这让王子有些意外，

[æz; əz] - [rɪˈpɔːrts] ;
as Formey reports ;
作为 - 报告 ;

据福尔米报道；

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈræliɪd] [ˈstreɪtweɪ] ,
though he rallied straightway ,
尽管 他 集结 立刻 ,

虽然他很快就恢复了过来，

[ænd; ənd][ɡɑːt] [ɡʊd] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
and got good conversation out of the old gentleman .
和 得到 好的 对话 出去 的 这 老的 绅士 .

和那位老先生聊得很开心。

[tuː; tə] [huːm] ,
To whom ,
到 谁 ,

致谁，

[wiː; wi] [pərˈsiːv] ,
we perceive ,
我们 感知 ,

我们感知到，

[hiː; hi] [raɪts] [wʌns][ɔːr] [twɑɪs] ,
he writes once or twice ,
他 写 一次 或者 两次 ,

他写过一两篇文章，

[[ˈɜːvrəz] [diː] [ˈfredrɪk] ,
[OEuvres de Frederic ,
[作品 德 弗雷德里克 ,

[OEuvres de Frederic,

italic> [ɛksˈviːˈaɪ] . - - - .
italic> xvi . 121 - 126 .
italic> 十六 . - - - .

<斜体结束> xvi.121-126。

[deɪts] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv] - ;
Dates are all of 1737 ;
日期 是 全部 的 - ;

日期均为 1737 年；

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] - [ˈɪrɪz] .] - - [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vəːsɪz] [tuː; tə] [kəˈrekt] ,
the last of Beausobre's years .] - - a copy of his own verses to correct ,
这 最后的 的 - 年 .] - - 一个 复制 的 他的 自己的 诗句 到 正确的 ,

博索布尔晚年——他自己诗歌的副本，用于校对。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
on one occasion ,
在 一 场合 ,

有一次，

- - [ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] .
- - **and is very respectful and considerate** .
- - 和 是 非常 尊重 和 周到 .

——而且非常尊重他人，体贴周到。

- [telz] [juːˈes][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [frentʃ] [seɪdʒ] ,
Formey tells us of another French sage ,
- 讲述 我们 的 其他 法语 圣人 ,

福尔米还向我们讲述了另一位法国圣贤的故事，

[ˈpɜːrsənəli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [sɪns] [ˈbɔɪhʊd] ;
personally known to the Prince since Boyhood ;
亲自 已知 到 这 王子 自从 童年 ;

与王子自幼相识；

[fɔːr; fər][hiː; hi][juːst][tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpæləs] , for 为了 he 他 used 用过的 to 到 be 是 about 关于 the 这 Palace 宫殿 ,

因为他以前经常出入宫廷，

[ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈreɪdʒɪz] ,
liable to rages ,
容易 到 愤怒 ,

易怒，

[tuː; tə] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈneɪtʃər] ;
to utterances of a coarse nature ;
到 话语 的 一个 粗 自然 ;

粗俗的言语；

[ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈʌɡli] ,
a decidedly ugly ,
一个 绝对地 丑陋的 ,

非常丑陋的，

[ˈmɔːnstrəs] [ænd; ɐnd] [ˈræðər] [ˈstuːpɪd][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .
monstrous and rather stupid kind of man .
滔天 和 相当 愚蠢的 种类 的 男人 .

一个极其可怕又愚蠢的男人。

[nuː] [ˈtwenti] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
Knew twenty languages ,
知道 二十 语言 ,

精通二十种语言

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪnɪɡˈzækt] [wei] .
in a coarse inexact way .
在 一个 粗 不精确 方式 .

以一种粗略而不精确的方式。

[əˈtemptɪd] [diːp] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈdiskɔːrs] ,
Attempted deep kinds of discourse ,
尝试过 深的 种类 的 话语 ,

尝试进行深入的对话，

[ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ruːm] [ænd; ɐnd] [ˈels,wer] ;
in the lecture - room and elsewhere ;
在 这 演讲 - 房间 和 别处 ;

在教室里和其他地方；

[bʌt; bət][ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [brʊk] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ˈendləs] [ˈweltəz] [ʌv; əv] [ˈænɪkdoʊt] ,
but usually broke off into endless welters of anecdote ,
但 通常 打破 离开 进入 无尽的 婴儿潮 的 轶事 ,

但通常会突然变成没完没了的轶事，

[nɔːt] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv] [ˈkliːnli] [ˈneɪtʃər] ;
not always of cleanly nature ;
不是 总是 的 干净利落 自然 ;

并非总是干净的；

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈevri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːrdz] ,
and after every two or three words ,
和 后 每一个 二 或者 三 字 ,

每两三个字之后，

[ə; eɪ] [ˈdespərət] [saɪ] ,
a desperate sigh ,
一个 绝望的 叹 ,

一声绝望的叹息

[nɔːt][fɔːr; fər] [ˈsɑːrou] ,
not for sorrow ,
不是 为了 悲哀 ,

并非为了悲伤，

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['flæbɪnəs] [ænd; ənd][fæt] .

but on account of flabbiness and fat .
但 在 帐户 的 松弛 和 胖的 .

但由于皮肤松弛和肥胖。

- ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɔ:trətʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

Formey gives a portraiture of him ;
- 给予 一个 画像 的 他 ;

福尔米为他画了一幅肖像；

[nɑ:t] [wɜ:rθ] ['kɑ:pɪŋ] ['fɑ:rðər] .

not worth copying farther .
不是 值得 复制 更远 .

不值得再复制了。

[ðə; ði] [seɪm] - ,

The same Formey ,
这 相同的 - ,

同一个福尔米，

['stændɪŋ] [wʌn] [deɪ] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][bɜ:r'li:n] ,

standing one day somewhere on the streets of Berlin ,
常设 一 天 某处 在 这 街道 的 柏林 ,

某天，我站在柏林街头的某个地方。

[wʌz; wəz] [hɪm'self] ,

was himself ,
曾是 他自己 ,

就是他自己，

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [daʊt] ,

he cannot doubt ,
他 不能 怀疑 ,

他对此毫不怀疑。

[si:n] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪn] ['pæsɪŋ] ;

SEEN by the Crown - Prince in passing ;
已见 经过 这 王冠 - 王子 在 通过 ;

王储路过时看到了；

" [hu:] [æskt] [em] . ['dʒɔ:rdn] ,

" who asked M . Jordan ,
" WHO 问 M . 约旦 ,

“谁问了M. Jordan，

[hu:] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

who that was ,
WHO 那 曾是 ,

那人是谁？

" [ænd; ənd][gɑ:t] ['ænsər] :

" and got answer :
" 和 得到 回答 :

并得到了答案：

- - [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fækt] ?

- - is not that a comfortable fact ?
- - 是 不是 那 一个 舒服的 事实 ?

——这难道不是一个令人欣慰的事实吗？

['nʌθɪŋ] ['fɑ:rðər] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;

Nothing farther came of it ;
没有什么 更远 来了 的 它 ;

此事再无后续进展；

- - [rɪ'spektəbl̩] [eks] - [pɑ:rsn] - ,
- - **respectable** **Ex** - **Parson** **Formey** ,
- - 可敬 前任 - 牧师 - ,
——受人尊敬的前牧师福米

[ðoo] [evər] [redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ,
though **ever** **ready** **with** **his** **pen** ,
尽管 曾经 准备好 和 他的 笔 ,
虽然他总是笔不离手，

['bi:ɪŋ] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] ['veri] ['væpɪd] ['neɪtʃər] ,
being **indeed** **of** **very** **vapid** **nature** ,
存在 的确 的 非常 乏味 自然 ,
确实非常空洞乏味，

[nɑ:t] ['wɑ:ntɪd] [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ,
not **wanted** **at** **Reinsberg** ,
不是 通缉 在 赖因斯贝格 ,
在莱因斯贝格不受待见

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [ges] .
as **we** **can** **guess** .
作为 我们 能 猜测 .
正如我们所料。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第3/17页

[ðer; ðər][ɪz][em] . [ə'ɑ:rd] ,
There is M. Achard ,
那里 是 M . 查德 ,

还有M. Achard,

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[ə'nʌðər] ['pri:tʃər] ,
another Preacher ,
其他 牧师 ,

另一位传教士,

[su'pri:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔ:rt] ,
supreme of his sort ,
最高 的 他的 种类 ,

同类中的佼佼者,

[ɪn][ðə; ði] [ðen] [bɜ:r'lɪn] ['sɜ:rkɪl] ;
in the then Berlin circles ;
在 这 然后 柏林 界 ;

在当时的柏林圈子里;

[tu; tə] [hu:m] [ɔ:r][frʌm; frəm] [hu:m] [ə; eɪ] ['letər] [ɔ:r] [tu:] [ɪg'zɪst] .
to whom or from whom a Letter or two exist .
到 谁 或者 从 谁 一个 信 或者 二 存在 .

有他/她写过一两封信。

['letərz] ['wɜ:rθləs] ,
Letters worthless ,
信件 毫无价值 ,

毫无价值的信件

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][nɔ:t][fɔ:r; fər][wʌn] [dɪm][ɪndɪ'keɪ(ə)n] :
if it were not for one dim indication :
如果 它 是 不是 为了 一 暗淡 指示 :

若非有一个模糊的迹象:

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那,

[ɑ:n][ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] ,
on inquiry ,
在 询问 ,

经询问,

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʌltɪŋ] [ðɪs] [su'pri:m] [ə'ʃɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]
the Crown - Prince had been consulting this supreme Achard on the difficulties of
这 王冠 - 王子 有 到过 咨询 这 最高 查德 在 这 困难 的
['ɔ:rθədə:kʂɪ] ;
Orthodoxy ;
东正教 ;

王储曾就东正教的难题向这位最高阿查德咨询；

[['ɜ:vɾəz] [di:] ['fredrɪk] ,
[OEuvres de Frederic ,
[作品 德 弗雷德里克 ,

[OEuvres de Frederic,

italic> [ˌɛks'vi:'aɪ] .
italic> xvi :
italic> 十六 :

<斜体结束>十六。

[pi:'pi:] . - - - :
pp . 112 - 117 :
pp . - - - :

第112-117页：

[dɜ:t] ,
date ,
日期 ,

日期，

[mɑ:rtʃ] - [dʒu:n] , - .]
March - June , 1736 .]
行进 - 六月 , - .]

1736年3月至6月。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈtɛksts] ,
and had given him texts ,
和 有 给定 他 文本 ,

并且给他发过短信，

[ɔ:r][ə; eɪ][tɛkst] ,
or a text ,
或者 一个 文本 ,

或者一条短信，

[tu:; tə] [pri:tʃ] [frʌm; frəm] .
to preach from :
到 布道 从 :

用来布道。

[su'pri:m] [ə'ʃɑ:rd] [dɪd][nɑ:t] [ə'bʌ:lɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪn'kwɪərɪŋ] [prɪns] ,
Supreme Achard did not abolish the difficulties for his inquiring Prince ,
最高 查德 做过 不是 取消 这 困难 为了 他的 查询 王子 ,

至高无上的阿查德并没有消除他那求知若渴的王子所面临的困难。

- - [hu:] [kəm'pleɪnz] [rɪ'spektfəli] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz] [wi:k] ,
- - who complains respectfully that " his faith is weak ,
- - WHO 抱怨 尊敬 那 " 他的 信仰 是 虚弱的 ,

——他恭敬地抱怨说“他的信仰很薄弱”，

" [ænd; ənd] [li:vz] [ju: 'es][dɑ:rk][æz; əz][tu:; tə] [pə'tɪku:ləz] .
" and leaves us dark as to particulars .
" 和 树叶 我们 黑暗的 作为 到 细节 :

并让我们对具体细节一无所知。

[ðɪs] [ə'ʃɑ:rd] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][ˈʊ:lməʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][hɪnt][wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt][hæv; həv] [bɪn]
This Achard passage is almost the only hint we have of what might have been
这 查德 通道 是 几乎 这 仅有的 暗示 我们 有 的 什么 可能 有 到过
[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈtʃæptər] :
an important chapter :
一个 重要的 章 :

阿查尔德的这段文字几乎是我们唯一能从中找到有关这原本可能是重要章节的线索：

[ˈfri:drɪks] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] .
Friedrich's Religious History at Reinsberg .
弗里德里希的 宗教 历史 在 赖因斯贝格 .

弗里德里希在赖因斯贝格的宗教史。

[ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] " [wi:k] [feɪθ] " [aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ment] [nɑ:t][ɪn] [ˈmɑ:kəri] ,
The expression " weak faith " I take to be meant not in mockery ,
这 表达 " 虚弱的 信仰 " 我 拿 到 是 意思是 不是 在 嘲讽 ,

我认为“信仰薄弱”这个表达并非带有嘲讽意味。

[bʌt; bət][ɪn] [ɪn'dʒenjuəs] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtu:d] ;
but in ingenuous regret and solicitude ;
但 在 天真无邪 后悔 和 关怀 ;

但带着真挚的遗憾和关切；

[mʌt] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] ,
much painful fermentation ,
很多 痛苦 发酵 ,

发酵过程非常痛苦，

[ˈpra:bəbli] ,
probably ,
大概 ,

大概，

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ðooz] [raɪnsbɜːɡ] [ˈɪrz] !
on the religious question in those Reinsberg years !
在 这 宗教 问题 在 那些 赖因斯贝格 年 !

关于赖因斯贝格执政时期的宗教问题！

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] " - " [ˈbɪznəs] ,
But the old " GNADENWAHL " business ,
但 这 老的 " - " 商业 ,

但旧的“GNADENWAHL”生意，

[ðə; ði] [fri:] - [greɪs] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] ,
the Free - Grace controversy ,
这 自由的 - 优雅 争议 ,

“自由恩典”之争

[hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [ˈʌtəd] [ɑ:n] [ðooz] [pɔɪnts] .
had taught him to be cautious as to what he uttered on those points .
有 教授 他 到 是 谨慎 作为 到 什么 他 说出 在 那些 积分 .

这让他明白，在这些问题上发言要谨慎。

[ðə; ði] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] ,
The fermentation ,
这 发酵 ,

发酵过程，

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɑːn] [ˈʌndə] ['kʌvə] ；
had to go on under cover ；

不得不秘密行动；

[wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ，
what the result of it was ；

结果如何呢？

[ɪz] [noʊˈtɔːriəs] [ɪˈnʌf] ；
is notorious enough ；

已经臭名昭著了；

[ðəʊ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [pɔɪnt] [noʊn] ．
though the steps of the process are not in any point known ．

虽然该过程的具体步骤目前尚不清楚。

[ɪˈnʌf] [naʊ] [ʌv; əv] [sʌt] ['diːteɪlz] ．
Enough now of such details ．

这些细节就到此为止吧。

[ˈaʊtwərdli] [ɔːr] [ɪnwərdli] ，
Outwardly or inwardly ；

外在的或内在的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ，
there is no History ；

没有历史，

[ɔːr][ˈɔːlmoʊst] [nʌn] ，
or almost none ；

或者几乎没有，

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈraɪnsbɜːg] [ˈpɪriəd] ；
to be had of this Reinsberg Period ；

莱因斯贝格时期的成果；

[ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪŋ] ，
the extensive records of it consisting ；

它包含大量记录，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ，
as usual ；

照常，

[ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [keɪˈɑːtɪk] [ˈnuːgətɔːri] [ˈmætər] ，
mainly of chaotic nugatory matter ；

主要由混乱无意义的物质构成，

[oʊˈpeɪk] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] ．
opaque to the mind of readers ．

对读者来说晦涩难懂。

[ðer; ðær][ɪz] ['kɒpiəs] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
There is copious correspondence of the Crown - Prince ,
那里 是 丰富 一致 的 这 王冠 - 王子 ,
王储的信件数量众多,

[wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [deɪts] [tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][moʊst][pɑ:rt] :
with at least dates to it for most part :
和 在 至少 日期 到 它 为了 最多 部分 :
大部分至少都有对应的日期:

[bʌt; bət] [ðɪs] ,
but this ,
但 这 ,
但是,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [meɪn] ['ri:sɔ:rs] ,
which should be the main resource ,
哪个 应该 是 这 主要的 资源 ,
这应该是主要资源,

[pru:vz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ;
proves likewise a poor one ;
证明 同样地 一个 贫穷的 一 ;
事实证明, 这同样是一个糟糕的例子;

[ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] ['letərz] ,
the Crown - Prince's Letters ,
这 王冠 - 王子的 信件 ,
王储的信件

[naʊ] [ɔ:r] ['æftərwərdz] ,
now or afterwards ,
现在 或者 然后 ,
现在或以后

[bi:ɪŋ] [ɔ:lmoʊst][ˈnevər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ɔ:r] ['ɪntɪmət] ['kwa:ləti] ;
being almost never of a deep or intimate quality ;
存在 几乎 绝不 的 一个 深的 或者 亲密的 质量 ;
几乎从不具有深刻或亲密的特质;

[ænd; ənd] ['seldəm] ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n] [ɪ'vents] [ɔ:r][fæktz][æt; ət][ɔ:l] ,
and seldom turning on events or facts at all ,
和 很少 转弯 在 活动 或者 事实 在 全部 ,
而且很少会根据事件或事实来做出决定,

[ænd; ənd] [ðen] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [ɑ:n][fæktz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
and then not always on facts interesting ,
和 然后 不是 总是 在 事实 有趣的 ,
而且, 事实并不总是有趣的,

[ɑ:n][fæktz] ['klɪrli] [æprɪ'hensəbəl] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [ðæt] [ɪk'stɪŋkt] ['elɪmənt] .
on facts clearly apprehensible to us in that extinct element .
在 事实 清楚地 可理解的 到 我们 在 那 灭绝 元素 .
基于我们能够清楚地理解的、已灭绝元素的种种事实。

[ðə; ði] [θɪŋ] ,
The Thing ,
这 事物 ,
《那东西》

[wi:; wi] [noʊ] [ɔ:lweɪz] ,
we know always ,
我们 知道 总是 ,
我们一直都知道,

[ɪz][ðer; ðər] ;
IS there ;
是 那里 ;

有没有;

[bʌt; bət][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [ˈfeɪntli] ,
but vision of the Thing is only to be had faintly ,
但 想象 的 这 事物 是 仅有的 到 是 有 淡淡的 ,
但是, 人们只能隐约看到那东西。

[ˌɪntərˈmɪtəntli] .
intermittently .
间歇性地 .

间歇性地。

[dɪm] [ɪˈneɪn] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
Dim inane twilight ,
暗淡 无聊 暮 ,

昏暗而无聊的黄昏，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [spɑːrk] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈsʌmhwiðə]
with here and there a transient SPARK falling somewhere
和 这里 和 那里 一个 瞬态 火花 坠落 某个地方
[ɪn][aɪ ˈtiː] ;
in it ;
在 它 ;

其中不时闪现一丝火花；

- - [juː; jʊ][duː][æt; ət][læst] ,
- - **you do at last ,**
- - 你 做 在 最后的 ,

你终于做到了，

[baɪ] [ˈdespərət] [pərˈsɪstəns] ,
by desperate persistence ,
经过 绝望的 持久性 ,

通过绝望的坚持，

[get][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ˈaʊtˌlaɪnz] ,
get to discern outlines ,
得到 到 辨别 概述 ,

辨别轮廓，

[fɪtʃər] :
features :
特征 :

特征：

- - " [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈkænəːt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] - [θɪŋ] ,
- - " **The Thing cannot always have been No - thing ,**
- - " 这 事物 不能 总是 有 到过 不 - 事物 ,
——“事物不可能一直都是虚无，

" [juː; jʊ] [rɪˈflekt] !
" **you reflect !**
" 你 反映 !

你反思！

[ˈaʊtˌlaɪnz] ,
Outlines ,
概述 ,

大纲，

[fɪtʃər] :
features :
特征 :

特征：

- - [ænd; ənd][pər'hæps] ,
- - **and perhaps** ,
- - 和 也许 ,

——或许，

['æftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ðoʊz] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [wʌt] [ðə; ði] ['ri:dər] ['wɒnts][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
those are mostly what the reader wants on this occasion .
那些 是 大多 什么 这 读者 想要 在 这 场合 :

这些基本就是读者在此次阅读中所希望看到的。

[ˈtʃæptər] [i:] .
Chapter II .
章 二 :

第二章

[ʌv; əv] [vɒl'ter] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] [kɔrɪs'pɒndənsɪz] .
OF VOLTAIRE AND THE LITERARY CORRESPONDENCES .
的 伏尔泰 和 这 文学 通信 :

论伏尔泰与文学通信。

[wʌn][ʌv; əv] ['fri:drɪks] [grænd][pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ,
One of Friedrich's grand purposes at Reinsberg ,
一 的 弗里德里希的 盛大 目的 在 赖因斯贝格 ,

弗里德里希在赖因斯贝格的宏伟目标之一，

[tu:; tə] [hɪm'self] ['praɪvətli] [ðə; ði][grændəst][ðer; ðər] ,
to himself privately the grandest there ,
到 他自己 私下 这 最宏伟 那里 ,

他私下里认为，那里最伟大的人是.....

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɑ:lʊz] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nstənt] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ˈɑ:rdər] ,
which he follows with constant loyalty and ardor ,
哪个 他 跟随 和 持续的 忠诚 和 热情 ,

他始终忠诚热情地追随它。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zəz, 'mju:zɪz] - [hɪl] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ;
is that of scaling the heights of the Muses ' Hill withal ;
是 那 的 缩放 这 高度 的 这 缪斯 - 爬坡道 此外 ;

那就是攀登缪斯山之巅；

[ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['mæstəʃɪp] ,
of attaining mastership ,
的 达到 大师级 ,

达到大师级水平，

[di'saɪplɪfɪp] ,
discipleship ,
门徒训练 ,

门徒训练，

[ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ;
in Art and Philosophy ;
在 艺术 和 哲学 ;

艺术与哲学；

- - [ɔ:r][ɪn][ˈkændər][let][ju: ˈes][kɔ:l][aɪ ˈti:] ,
- - or in candor let us call it ,
- - 或者 在 坦率 让 我们 称呼 它 ,

或者坦率地说，

[wʌt] [aɪ ˈti:] [ˈtru:li] [wʌz; wəz] ,
what it truly was ,
什么 它 真的 曾是 ,

它究竟是什么，

[ðæt] [ʌv; əv] [ɪnˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tɪfaɪn] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
that of enlightening and fortifying himself with clear knowledge ,
那 的 启发性的 和 强化 他自己 和 清除 知识 ,

即通过清晰的知识启迪和强化自身。

[klɪr] [bɪˈli:f] ,
clear belief ,
清除 信仰 ,

坚定的信念，

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ;
on all sides ;
在 全部 侧面 ;

四面八方；

[ænd; ənd][əˈkwɑɪɪŋ, əˈkwɑɪz-ɪŋ][sʌm; səm] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpænəpli] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [frʌnt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
and acquiring some spiritual panoply in which to front the coming
和 收购 一些 精神 全套装备 在 哪个 到 正面 这 未来

[ˌpræktɪˈkælətɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
practicalities of life .
实用性 的 生活 .

并获得一些精神上的慰藉，以应对即将到来的生活现实。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[hi:; hi] [fi:lz] [wel] ,
he feels well ,
他 感觉 出色地 ,

他感觉很好。

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪˈklu:ʒ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [stɪl] [ˈpleɪsɪz] ;
will be a noble use of his seclusion in those still places ;
将要 是 一个 高贵 使用 的 他的 隔离 在 那些 仍然 地方 ;

他将以高尚的方式利用他在那些静谧之地独处的时光；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [oʊnd] ,
and it must be owned ,
和 它 必须 是 拥有 ,

而且它必须归其所有。

[hi:; hi] [ˈstrʌɡlɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈdevərz] [tə:rdz] [ðɪs] ,
he struggles and endeavors towards this ,
他 斗争 和 努力 向 这 ,

他为此奋斗努力。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] ,
with great perseverance ,
和 伟大的 毅力 ,

凭借极大的毅力，

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['meθədz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
by all the methods in his power ,
经过全部 这 方法 在 他的 力量 ,

他竭尽所能，

[hɪr] ,
here ,
这里 ,

这里，

[ɔːr] [wer'evər] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
or wherever afterwards he might be .
或者 无论 然后 他 可能 是 .

或者之后他可能身处的任何地方。

[hɪr] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] ,
Here at Reinsberg ,
这里 在 赖因斯贝格 ,

在莱因斯伯格，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɛdiəst] ['meθədz] ,
one of his readiest methods ,
一 的 他的 准备就绪 方法 ,

他最常用的方法之一

[hɪz; ɪz] ['plezəntɪst] [ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz] - ,
his pleasantest if not his usefulest ,
他的 最令人愉悦的 如果 不是 他的 - ,

他最令人愉快的，即便不是最有用的。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
is that of getting into correspondence with the chief spirits of his time .
是 那 的 获得 进入 一致 和 这 首席 烈酒 的 他的 时间 .

就是与他那个时代的主要精神领袖进行交流。

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [sets] [ə'baʊt] ,
Which accordingly he forthwith sets about ,
哪个 因此 他 立即 套 关于 ,

因此他立即着手去做这件事。

[ʌftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [raɪnsbɜːɡ] ,
after getting into Reinsberg ,
后 获得 进入 赖因斯贝格 ,

进入莱因斯贝格之后，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] ,
and continues ,
和 继续 ,

并继续

[æz; əz][wiː; wi][fæl; fəl] [siː] ,
as we shall see ,
作为 我们 将 看 ,

正如我们将看到的，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æsɪ'duːəti] .
with much assiduity .
和 很多 勤奋 .

非常勤奋。

[ˈrɒlɪn] ,
Rollin ,
罗林 ,

罗林，

[ˈfɑːntəˈneɪ] ,
Fontenelle ,
丰特内尔 ,

丰特内尔

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [frentʃ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˈfɜːrməmənt] ,
and other French lights of the then firmament ,
和 其他 法语 灯 的 这 然后 苍穹 ,

以及当时天空中其他法国的璀璨明珠，

- - [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪgˈzɪst] ;
- - **his Letters to them exist** ;
- - 他的 信件 到 他们 存在 ;

他写给他们的信件仍然存在；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ˈkwɑːntəti] :
and could be given in some quantity :
和 可以 是 给定 在 一些 数量 :

可以给予一定数量：

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [nɑːt] .
but it is better not .
但 它 是 更好的 不是 :

但最好还是不要这样做。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈletərz] [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] :
They are intrinsically the common Letters on such occasions :
他们 是 本质上 这 常见的 信件 在 这样的 场合 :

在这样的场合，它们本质上就是普通的信件：

" [oʊ] [səˈblaɪm] [demi] - [ɡɑːd][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
" **O sublime demi - god of literature** ,
" 哦 升华 半 - 上帝 的 文学 ,

“哦，文学中崇高的半神啊，

[haʊ] [smɔːl] [ɑːr; ər] [ˈprɪnsli] [dɪˈstɪŋkjənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈɡlɔːri] [æz; əz] [ðəɪn] ;
how small are princely distinctions to such a glory as thine ;
如何 小的 是 王子 区别 到 这样的 一个 荣耀 作为 你的 ;

与你所拥有的荣耀相比，王室的尊贵又算得了什么呢？

[ðəʊ] [huː] [ˈentə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
thou who enterest within the veil of the temple ,
你 WHO 进入 之内 这 面纱 的 这 寺庙 ,

你进入圣殿幔子之内，

[ænd; ənd][ˈɪʃuː; ˈɪsjuː][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] !
and issuest with thy face shining !
和 问题 和 你的 脸 灼灼 !

你的脸上容光焕发！

" - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [ɪz] :
" - - **To which the response is** :
" - - 到 哪个 这 回复 是 :

对此的回应是：

" [eɪtʃ ˈem] ,
" **Hm** ,
" 嗯 ,

嗯，

[θɪŋk] [juː; jʊ][soʊ] ,
think you so ,
思考 你 所以 ,

我也这么认为。

[moʊst] ['hæpi] ,
most happy ,
最多 快乐的 ,

非常高兴，

['ɡreɪʃəs] ,
gracious ,
亲切 ,

亲切，

[ɪˈlʌstriəs] [prɪns] ,
illustrious Prince ,
杰出 王子 ,

杰出的王子

[wɪð; wɪθ] ['evri] [kən'vi:niəns] [raʊnd] [ju:; jʊ] ,
with every convenience round you ,
和 每一个 方便 圆形的 你 ,

周围生活便利无比，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['prɑ:spekts] [ə'hed] ?
and such prospects ahead ?
和 这样的 前景 前方 ?

未来前景如何？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[θæŋk] [ju:; jʊ] ,
thank you ,
感谢 你 ,

谢谢你，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

- - [ænd; ənd] ,
- - and ,
- - 和 ,

- 和，

[æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [seɪ] ,
as the Irish say ,
作为 这 爱尔兰 说 ,

正如爱尔兰人所说，

[mɔ:ɹ] ['paʊə] [tu:; tə][jɔ:; jə] ['ɑ:nəz] ['ɡlɔ:ri] !
more power to your Honor's Glory !
更多的 力量 到 你的 荣誉的 荣耀 ！

愿您的荣耀更加彰显！

" [ðɪs] ['ri:əli] [ɪz] ['hɪrli] [ɔ:l] [ðæt] [sed] [sets] [ʌv; əv] ['letəz] [kən'teɪn] ;
" This really is nearly all that said Sets of Letters contain ;
" 这 真的 是 几乎 全部 那 说 套 的 信件 包含 ;

“这几乎就是这套信件的全部内容了；

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] [vɒl'ter] [set] ,
and except perhaps the Voltaire Set ,
和 除了 也许 这 伏尔泰 放 ,

或许除了伏尔泰集团之外，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɪv] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [mʌtʃ][kə'pæsəti][tu:; tə] [kən'teɪn] [mɔ:ɹ] .
none of them give symptoms of much capacity to contain more .
没有任何 的 他们 给 症状 的 很多 容量 到 包含 更多的 .
它们都没有表现出能容纳更多东西的迹象。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] ['lɪtərəri] [men][dɪ'sɜ:rnəb(ə)][frʌm; frəm] [ˈraɪnsbɜ:g] [æt; ət]
Certainly there was no want of Literary Men discernible from Reinsberg at
当然 那里 曾是 不 想 的 文学 男人 可辨别的 从 赖因斯贝格 在
[ðæt] [taɪm] ;
that time ;
那 时间 ;
当然，当时的莱因斯贝格并不缺乏文人墨客；

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ˌkɔ:ɹɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
and the young Prince corresponds with a good many of them ;
和 这 年轻的 王子 对应 和 一个 好的 许多 的 他们 ;
这位年轻的王子与他们中的许多人都有通信往来；

[ˈtempərəl] ['pɒt(ə)ntetɪ] [sə'lu:tɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] ,
temporal potentate saluting spiritual ,
颀 强势 敬礼 精神 ,
世俗的统治者向精神的化身致敬，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
from the distance ,
从 这 距离 ,
从远处看，

- - [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ðen] ['pɑ:rtɪz] ,
- - **in a way highly interesting to the then parties ,**
- - 在 一个 方式 高度 有趣的 到 这 然后 各方 ,
——从某种程度上来说，这对当时的各方来说都非常有趣，

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ,
but now without interest ,
但 现在 没有 兴趣 ,
但现在却没有利息了。

[ɪk'sept] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪ:fleks][kaɪnd] ,
except of the reflex kind ,
除了 的 这 反射 种类 ,
除了反射性反应之外，

[tu:; tə] ['eni] ['kri:tʃər] .
to any creature .
到 任何 生物 .
对任何生物而言。

[ə; eɪ] ['veri] [kəʊld][ænd; ænd] ['empti] ['pɔ:ɹf(ə)n] ,
A very cold and empty portion ,
一个 非常 寒冷的 和 空的 部分 ,
非常寒冷且空旷的地方，

[ðɪs] ,
this ,
这 ,
这，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:drɪk] [ˌkɔ:ɹə'spɑ:ndəns] ;
of the Friedrich Correspondence ;
的 这 弗里德里希 一致 ;
弗里德里希通信集；

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt] ,
standing there to testify what his admiration was for literary talent ,
常设 那里 到 作证 什么 他的 钦佩 曾是 为了 文学 天赋 ,
他站在那里, 是为了表达他对文学才华的钦佩之情。

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [ˌrepju'teɪ](ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ;
or the great reputation of such ;
或者 这 伟大的 名声 的 这样的 ;
或此类人的卓越声誉;

[bʌt; bət][ɪn] [ɪt'self] [ˌʌnɪn'strʌktɪv] [ˈʌtərli] ,
but in itself uninformative utterly ,
但 在 本身 无益 完全地 ,
但它本身却完全没有指导意义。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfriːzɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [maɪnd] .
and of freezing influence on the now living mind .
和 的 冷冻 影响 在 这 现在 活的 头脑 :
并对如今鲜活的心灵产生了冻结的影响。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [frentʃ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˈfɜːrməmənt][ɑːr; ər] [ɡɔːn] [aʊt] .
Most of those French lights of the then firmament are gone out .
最多 的 那些 法语 灯 的 这 然后 苍穹 是 已消失 出去 :
当时星空中的那些法国之星大多已经陨落了。

[fər'ɡaːtn] [ɔːltə'geðər] ;
Forgotten altogether ;
被遗忘的 共 ;
完全被遗忘;

[ɔːr] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
or recognized ,
或者 认可 ,
或被认可的,

[laɪk] [ˈrɒlɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
like Rollin and others ,
喜欢 罗林 和 其他的 ,
像罗林等人一样,

[fɔːr; fər] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈdʌlədʒz] ,
for polished dullards ,
为了 抛光 笨蛋 ,
对于那些装腔作势的庸才来说,

[juːnɪ'vɜːrsəti][bɪɡ] - [wɪɡz] ,
university big - wigs ,
大学 大的 - 假发 ,
大学高层人士,

[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ˈwɪndɪd] [ˈkɑːmənples] [ˈpɜːsənz] ,
and long - winded commonplace persons ,
和 长的 - 喘息 平凡 人 ,
还有那些喋喋不休的普通人,

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'blɪvɪən] .
deserving nothing but oblivion .
值得 没有什么 但 遗忘 :
只配被遗忘。

[tuː; tə] [ˌmɒntes'kjuː] ,
To Montesquieu ,
到 孟德斯鸠 ,
致孟德斯鸠

- - [nɑ:t] [jet] [kɔ:ld] " ['bærən][di:] [,mɒntes'kju:] " [wið; wiθ] [e'spri:] ['di'i'es][ləuis] ,
- - **not yet called " Baron de Montesquieu " with ESPRIT DES LOIS** ,
- - 不是 然而 称为 " 男爵 德 孟德斯鸠 " 和 精神 DES 路易斯 ,
——尚未被 ESPRIT DES LOIS 称为“孟德斯鸠男爵”，

[bʌt; bət] " [em] . [di:] [sekəndæt] " [wið; wiθ] ([ə'na:niməs]) ['lɛtrəz] - ,
but " M . de Secondat " with (Anonymous) LETTRES PERSANES ,
但 " M . 德 第二 " 和 (匿名的) 字母 - ,
但是“M. de Secondat”与（匿名）LETTRES PERSANES，

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [ɔ:'deɪʃəs] [aɪsaɪt] ,
and already known to the world for a person of sharp audacious eyesight ,
和 已经 已知 到 这 世界 为了 一个 人 的 锋利的 大胆的 视力 ,
他早已因敏锐而大胆的洞察力而闻名于世。

- - [aɪ'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] ['fri:drɪk] [ə'drest] ['eni] ['letər] ,
- - **it does not appear that Friedrich addressed any Letter** ,
- - 它 做 不是 出现 那 弗里德里希 已解决 任何 信 ,
——弗里德里希似乎没有写过任何信件，

[naʊ] [ɔ:r] ['æftərwərdz] .
now or afterwards .
现在 或者 然后 .
现在或以后。

[noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [,mɒntes'kju:] ;
No notice of Montesquieu ;
不 注意 的 孟德斯鸠 ;
没有提及孟德斯鸠；

[nɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
nor of some others ,
也不 的 一些 其他的 ,
也不是其他一些人，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [hu:m] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌnɪk'spektɪd] .
the absence of whom is a little unexpected .
这 缺席 的 谁 是 一个 小的 意外 .
他的缺席有点出乎意料。

[prɑ:bəbli] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][wa:nt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ['meɪnli] ;
Probably it was want of knowledge mainly ;
大概 它 曾是 想 的 知识 主要 ;
很可能主要是由于缺乏相关知识；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fə'stɪdiəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
for his appetite was not fastidious at this time .
为了 他的 食欲 曾是 不是 挑剔 在 这 时间 .
因为他当时的食欲并不挑剔。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][dɪd][hɪt][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk] ,
And certainly he did hit the centre of the mark ,
和 当然 他 做过 打 这 中心 的 这 标记 ,
他的确击中了靶心。

[ænd; ənd][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
and get into the very kernel of French literature ,
和 得到 进入 这 非常 核心 的 法语 文学 ,
深入探究法国文学的核心，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,
什么时候，

[ɪn] - ,
in 1736 ,
在 - ,

1736年，

[ˈhɑːrdli] [jet] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈkwɔːrtərz] ,
hardly yet established in his new quarters ,
几乎 然而 已确立的 在 他的 新的 四分之一 ,

他还没有在新住处安顿下来，

[hiː; hi] [əˈdrest] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈfɪɡjər] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] " [əˈruːeɪ] [ˈdʒuːniər] "
he addressed himself to the shining figure known to us as " Arouet Junior "

[lɔːŋ] [sɪns] ,
long since ,
长的 自从 ,

他向那位我们早已熟知的、光芒四射的人物“小阿鲁埃特”致意，

[ænd; ənd] [naʊ] [kɔːld] [em] . [diː] [vɒlˈter] ;
and now called M . DE VOLTAIRE ;
和 现在 称为 M . 德语 伏尔泰 ;

现名为 M. DE VOLTAIRE；

[wɪtʃ] [ˈlætər] [ɪz] [stiːl] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈnoʊtəb(ə)] [ɪn] [ˈfriːdrɪks] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd]
which latter is still a name notable in Friedrich's History and that of Mankind

哪个 后者 是 仍然 一个 姓名 值得注意的 在 弗里德里希的 历史 和 那 的 人类
.
.
.

后者在弗里德里希的《人类历史》中仍然是一个值得注意的名字。

[ˈfriːdrɪks] [fɜːrst] [ˈletər] ,
Friedrich's first Letter ,
弗里德里希的 第一的 信 ,

弗里德里希的第一封信，

[ˈtʃælɪndʒɪŋ] [vɒlˈter] [tuː; tə] [kɔːrəˈspɑːndəns] ,
challenging Voltaire to correspondence ,
具有挑战性的 伏尔泰 到 一致 ,

挑战伏尔泰进行通信，

[derts] [ɪtˈself] 8th [ˈɔːgəst] , - ;
dates itself 8th August , 1736 ;
日期 本身 8th 八月 , - ;

其日期为1736年8月8日；

[ænd; ənd] [vɔːlˈtɜːz] [ˈænsər] - - [ðə; ði] [raɪnsbɜːg] [ˈhaʊshoʊld] [stiːl] [ˈoʊnli][ɪn][ɪts] [ˈsekənd] [mʌnθ] - -
and Voltaire's Answer - - the Reinsberg Household still only in its second month - -
和 伏尔泰的 回答 - - 这 赖因斯贝格 家庭 仍然 仅有的 在 它是 第二 月 - -

[wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jet] [bɪˈfɔːlən] [ðer; ðər] .
was probably the brightest event which had yet befallen there .
曾是 大概 这 最亮的 事件 哪个 有 然而 发生 那里 .

而伏尔泰的回答——莱因斯伯格一家当时才成立两个月——可能是那里发生过的最辉煌的事件。

[ɑːn] [ˈveriəs] [əˈkaʊnts] [aɪˈtiː] [wɪl] [bɪˈhuːv] [juː ˈes][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ˈstriktli] [ˈɪntuː] [ðɪs]
On various accounts it will behoove us to look a good deal more strictly into this

在 各种各样的 账户 它 将要 理应 我们 到 看 一个 好的 交易 更多的 严格 进入 这
[vɒlˈter] ;
Voltaire ;
伏尔泰 ;

从各方面来看，我们都应该更严格地研究一下伏尔泰的作品；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʒnz] [tuː; tə] ['friːdrɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][soʊ] ['mʌltɪpleks] ,
as his relations to Friedrich and to the world are so multiplex ,
作为 他的 关系 到 弗里德里希 和 到 这 世界 是 所以 多路复用器 ,
因为他与弗里德里希以及与世界的关系如此复杂，

[ɪn'devər] [tuː; tə][dɪsɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['riːəl] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][sɜːrkəm'æmbɪənt]
endeavor to disengage the real likeness of the man from the circumambient
努力 到 脱离接触 这 真实的 相似 的 这 男人 从 这 周围环境
[nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnstəns] [kən'tɪnjuː] ['veri] [greɪt] .
noise and confusion which in his instance continue very great .
噪音 和 困惑 哪个 在 他的 实例 继续 非常 伟大的 .
努力将这个人的真实面貌从他所处的环境中持续存在的喧嚣和混乱中剥离出来。

" [vɒl'ter] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] ['friːdrɪk] ,
" Voltaire was the spiritual complement of Friedrich ,
" 伏尔泰 曾是 这 精神 补充 的 弗里德里希 ,
“伏尔泰是弗里德里希的精神伴侣。”

" [sez] - [wʌns] :
" says Sauerteig once :
" 说道 - 一次 :

绍尔泰格曾说过：

" [wʌt] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['læstɪŋ] [ðer; ðər] [pʊr] ['sentʃəri] [prə'duːst] [laɪz] ['meɪnli] [ɪn] [ðiːz] [tuː] .
" what little of lasting their poor Century produced lies mainly in these Two .
" 什么 小的 的 持久 他们的 贫穷的 世纪 生产 谎言 主要 在 这些 二 .
“他们那个贫穷的世纪所留下的微不足道的遗产，主要就在于这两个人。”

[ə; eɪ] ['veri] [sɒm'hæmbjuleɪtɪŋ] ['sentʃəri] !
A very somnambulating Century !
一个 非常 梦游 世纪 !

一个昏昏欲睡的世纪！

[bʌt; bət] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ 'tiː] [dɪd] ,
But what little it DID ,
但 什么 小的 它 做过 ,

但它确实做了一些小事，

[wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] ['friːdrɪk] ;
we must call Friedrich ;
我们 必须 称呼 弗里德里希 ;

我们必须给弗里德里希打电话；

[wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ 'tiː] [θɔːt] ,
what little it THOUGHT ,
什么 小的 它 想法 ,

它那微不足道的想法，

[vɒl'ter] .
Voltaire .
伏尔泰 .

伏尔泰。

[ʌðər] [fruːt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][frʌm; frəm][aɪ 'tiː][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,
Other fruit we have not from it to speak of ,
其他 水果 我们 有 不是 从 它 到 说话 的 ,
除此之外，我们没有其他可以称得上是它的果实了。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [deɪ] .
at this day .
在 这 天 ；

在这一天。

[vɒl'ter] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ；

伏尔泰

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] ['feɪθfəli] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [vɒl'ter] [kri:d] ；
and what CAN be faithfully done on the Voltaire Creed ；
和 什么 能 是 忠实 完毕 在 这 伏尔泰 信条 ；

以及在伏尔泰信条的指导下，哪些事情是可以忠实地做到的；

- ['ri:əlaɪzd] [vɒl'teərizəm] ；
' Realized Voltairism ；
- 已实现 伏尔泰主义 ；

实现了伏尔泰主义；

- - - [æd'mɪt][,aɪ 'ti:] ,
' - - admit it ,
- - - 承认 它 ；

承认吧，

['ri:də] ,
reader ,
读者 ；

读者，

[nɔ:t][ɪn][ə; eɪ] [tu:] [traɪ'ʌmfənt] ['hju:mər] ,
not in a too triumphant humor ,
不是 在 一个 也 凯 幽默 ；

并非带着过于得意的幽默感，

- - [ɪz]
- - is
- - 是

- 是

[nɔ:t] [ðæt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [net] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ？
not that pretty much the net historical product of the Eighteenth Century ?
不是 那 漂亮的 很多 这 网 历史 产品 的 这 第十八 世纪 ？

这难道不是十八世纪最全面的历史产物吗？

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['i:ðər] [pʃʊr] [sɑ:m'hæmbjəlɪzəm] ；
The rest of its history either pure somnambulism ；
这 休息 的 它是 历史 任何一个 纯的 梦游症 ；

其余的历史要么纯粹是梦游症；

[ɔ:r][ə; eɪ] [mɪr] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] ,
or a mere Controversy ,
或者 一个 仅仅 争议 ；

或者仅仅是一场争议，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
to the effect ,
到 这 影响 ；

大意是：

- ['ri:əlaɪzd] [vɒl'teərizəm] ？
' Realized Voltairism ？
- 已实现 伏尔泰主义 ？

“实现了伏尔泰主义？”

[haʊ] [su:n] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ri:ələɪzd] ,
How soon shall it be realized ,

如何 很快 将 它 是 已实现 ,

何时才能实现？

[ðen] ?
then ?

然后 ?

然后？

[nɑ:t][æt; ət][wʌns] ,
Not at once ,

不是 在 一次 ,

并非立刻，

[ʃʊrli] ! -
surely ! -

一定 ! -

一定！

[soʊ] [ðæt] ['fri:drɪk] [ænd; ənd] [vɒl'ter] [ɑ:r; ə] [rɪ'leɪtɪd] ,
So that Friedrich and Voltaire are related ,

所以 那 弗里德里希 和 伏尔泰 是 有关的 ,

所以弗里德里希和伏尔泰是有关系的，

[nɑ:t][baɪ]['æksɪdənt]['oʊnli] .
not by accident only .

不是 经过 事故 仅有的 .

这并非偶然。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ,
They are ,

他们 是 ,

他们是，

[ðeɪ] [fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv] ['betər] ,
they for want of better ,

他们 为了 想 的 更好的 ,

他们因为缺乏更好的选择而这样做。

[ðə; ði] [tu:] [ə'ɪrɪdʒən(ə)][men][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentʃəri] ;
the two Original Men of their Century ;

这 二 原来的 男人 的 他们的 世纪 ;

他们那个世纪的两位先驱人物；

[ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði][soʊl] ['praɪdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentʃəri] .
the chief and in a sense the sole products of their Century .

这 首席 和 在 一个 感觉 这 唯一 产品 的 他们的 世纪 .

是他们那个世纪的主要产物，从某种意义上说也是唯一的产物。

[ðeɪ] [ə'loʊn] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [sti:l] ['lɪvɪŋ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
They alone remain to us as still living results from it ,

他们 独自的 保持 到 我们 作为 仍然 活的 结果 从 它 ,

只有它们作为这段历史的成果，至今仍鲜活地留存在我们身边。

- - [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] .
- - **such as they are** .
- - 这样的 作为 他们 是 .

——如果它们真是那样的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
And the rest ,

和 这 休息 ,

其余的，

[ˈtruːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此，

[ɔ:t] [tuː; tə][dɪˈpɑ:rt][ænd; ənd] [ˈvæniʃ] ([æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [naʊ] [ˈdu:ɪŋ]) ;
ought to depart and vanish (as they are now doing) ;
应该 到 离开 和 消失 (作为 他们 是 现在 正在做) ;

应该离开并消失（就像他们现在正在做的那样）；

[ˈbi:ɪŋ] [mɪr] [ɪˈfemərə] ;
being mere ephemera ;
存在 仅仅 蜉蝣 ;

仅仅是短暂的事物；

[kənˈtempərəri] [ˈi:tə] ,
contemporary eaters ,
当代的 食客 ,

当代食客，

[ˈskræmblər] [fɔ:r; fər][ˈprɑ:vəndər] ,
scramblers for provender ,
扰频器 为了 饲料 ,

争抢饲料的人们，

[ˈtɔ:kəz] [ʌv; əv][əkˈseptəb(ə)] [ˈhɪrseɪ] ;
talkers of acceptable hearsay ;
谈话者 的 可接受 传闻 ;

谈论可接受的传闻的人；

[ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ˈmɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌtəri] [ænd; ənd] [ˈwigəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ,
and related merely to the butteries and wiggeries of their time ,
和 有关的 仅仅 到 这 黄油店 和 假发店 的 他们的 时间 ,

仅仅与当时的黄油店和假发店有关而已。

[ænd; ənd][nɑ:t] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [æt; ət][ɔ:l] ,
and not related to the Perennialities at all ,
和 不是 有关的 到 这 - 在 全部 ,

而且与永恒事物毫无关系。

[æz; əz] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] . " - - [wɪð; wɪθ]
as these Two were . " - - With
作为 这些 二 是 : " - - 和

正如这两个人一样。”——与

[mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sɔ:rt][frʌm; frəm] - .
more of the like sort from Sauerteig .
更多的 的 这 喜欢 种类 从 - :

Sauerteig 的产品也属于此类。

[em] . [di:] [vɒlˈter] ,
M . de Voltaire ,
M . 德 伏尔泰 ,

伏尔泰先生

[hu:] [ju:st] [tuː; tə][bi:; bi][em] . [frɑ:nˈswɑ:] - [məˈri:] [əˈru:ei] ,
who used to be M . Francois - Marie Arouet ,
WHO 用过的 到 是 M : 弗朗索瓦 - 玛丽 环岛 ,

他以前的名字是弗朗索瓦-玛丽-阿鲁埃先生

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] ,
was at this time about forty ,
曾是 在 这 时间 关于 四十 ,

当时他大约四十岁，

[[bɔːrn] 20th [ˈfebruəri] , - ;
[**Born 20th February , 1694 ;**
[出生 20th 二月 , - ;

[生于1694年2月20日；

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ʌv; əv] [tuː] [sʌnz] :
the younger of two sons ;
这 年轻 的 二 儿子们 ;

两个儿子中较小的那个：

[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

父亲，

" [frɑːnˈswɑː] [əˈruːei] ,
" **Francois Arouet ,**
" 弗朗索瓦 环岛 ,

弗朗索瓦·阿鲁埃

[ə; ei] [ˈnoʊtəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætəleɪ] ,
a Notary of the Chatelet ,
一个 公证人 的 这 夏特勒特 ,

夏特莱特公证人

[ˈʌltɪmətli] [ˈtrezərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [əˈkaʊnts] ;
ultimately Treasurer of the Chamber of Accounts ;
最终 财务主管 的 这 商会 的 账户 ;

最终担任审计署财务主管；

" [ˈmʌðər] ,
" **Mother ,**
" 母亲 ,

“ 母亲，

" [ˌmɑːrgəˈriːt] - ,
" **Marguerite d'Aumart ,**
" 玛格丽特 - ,

“玛格丽特·奥马尔，

[ʌv; əv][ə; ei][ˈnoʊb(ə)] [ˈfæməli][ʌv; əv][pwaːˈtuː] . "] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ˈveriəs] [ˈfɔːtʃənz] ;
of a noble family of Poitou . "] and had gone through various fortunes ;
的 一个 高贵 家庭 的 普瓦图 . "] 和 有 已消失 通过 各种各样的 财富 ;

出身于普瓦图的贵族家庭。”]并且经历过各种命运；

[ə; ei][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

一个男人，

[naʊ] [ænd; ənd] [ˌhensˈfɔːrθ] ,
now and henceforth ,
现在 和 今后 ,

从现在起，

[ɪn][ə; ei] [haɪ] [dɪˈɡriː] [kənˈspɪkjʊəs] ,
in a high degree conspicuous ,
在 一个 高的 程度 显眼的 ,

非常显眼，

[ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənəb(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] .
and questionable to his fellow - creatures .
和 值得怀疑 到 他的 同伴 - 生物 .

并且令他的同类感到怀疑。

[kliːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɔːt] ,
Clear knowledge of him ought ,
清除 知识 的 他 应该 ,

应该对他有清晰的了解，

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
at this stage ,
在 这 阶段 ,

现阶段，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːmən] ;
to be common ;
到 是 常见的 ;

常见；

[bʌt; bət] [ʌnɪkˈspektɪdli] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] .
but unexpectedly it is not .
但 不料 它 是 不是 :

但出乎意料的是，事实并非如此。

[wʌt] [ˈendləs] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [mæn] ;
What endless writing and biographying there has been about this man ;
什么 无尽的 写作 和 传记 那里 有 到过 关于 这 男人 ;

关于这个人，已经写了很多文章和传记；

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [stiːl] [riːdʒ] ,
in which one still reads ,
在 哪个 一 仍然 阅读 ,

其中仍然有人读到：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈleɪzi][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
with a kind of lazy satisfaction ,
和 一个 种类 的 懒惰的 满意 ,

带着一种慵懒的满足感，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
due to the subject ,
到期的 到 这 主题 ,

由于该主题，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒiːniəs][ɪn] [ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] !
and to the French genius in that department !
和 到 这 法语 天才 在 那 部门 !

向法国在这方面的天才致敬！

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] ,
But the man himself ,
但 这 男人 他自己 ,

但这个人本身，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][ˈæspekts] ,
and his environment and practical aspects ,
和 他的 环境 和 实际的 方面 ,

以及他所处的环境和实际方面

[wʌt] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] ,
what the actual physiognomy of his life and of him can have been ,
什么 这 实际的 面相学 的 他的 生活 和 的 他 能 有 到过 ,

他的生活和他本人的真实面貌究竟是什么？

[ɪz][dɑːrk][frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈendɪŋ] ;
is dark from beginning to ending ;
是 黑暗的 从 开始 到 结束 ;

从头到尾都很黑暗；

[ænd; ənd] [mʌt] [ɪz] [left] [ɪn] [æn; ən] [æm'bigjuəs] [ʌndr'saɪfərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] .
and much is left in an ambiguous undecipherable condition to us .
和 很多 是 左边 在 一个 模糊的 无法辨认的 状况 到 我们 .
很多东西对我们来说仍然处于一种含糊不清、无法解读的状态。

[ə; eɪ][ˈprɑ:pər][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [vɒl'ter] ,
A proper History of Voltaire ,
一个 恰当的 历史 的 伏尔泰 ,
一部真正的伏尔泰史

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərəbl] ,
in which should be discoverable ,
在 哪个 应该 是 可发现的 ,
其中应该可以被发现，

[ˈlu:mɪnəs] [tu:; tə][ˈhju:mən] ['kri:tʃərz] ,
luminous to human creatures ,
发光的 到 人类 生物 ,
对人类而言是发光的，

[wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
what he was ,
什么 他 曾是 ,
他究竟是怎样一个人？

[wʌt] ['elɪmənt] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ,
what element he lived in ,
什么 元素 他 居住地 在 ,
他生活在哪个元素中？

[wʌt] [wɜ:rk] [hi:; hi][dɪd] :
what work he did :
什么 工作 他 做过 :
他从事的工作：

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈprɑ:bləm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv] [fræns] ! - -
this is still a problem for the genius of France ! - -
这 是 仍然 一个 问题 为了 这 天才 的 法国 ! - -
这仍然是法国天才们面临的一个问题！

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ;
His Father's name is known to us ;
他的 父亲的 姓名 是 已知 到 我们 ;
他父亲的名字我们都知道；

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [prə'feʃ(ə)n] ,
the name of his Father's profession ,
这 姓名 的 他的 父亲的 职业 ,
他父亲的职业名称，

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[bʌt; bət][nɑ:t] ['klɪrli] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
but not clearly the nature of it ;
但 不是 清楚地 这 自然 的 它 ;
但其性质尚不明确；

[stɪl] [les] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['kærəktər] ,
still less his Father's character ,
仍然 较少的 他的 父亲的 特点 ,
更遑论他父亲的品格了。

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
economic circumstances ,
经济的 情况 ,

经济环境，

[ˌfɪziˈɑːnəmi] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɔːr][ˈsoʊʃ(ə)l] :
physiognomy spiritual or social :
面相学 精神 或者 社会的 :

面相学：精神或社会层面

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [pɑːsəˈbɪləti] [ˈgræntɪd] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] ,
not the least possibility granted you of forming an image ,
不是 这 至少 可能性 的确 你 的 成型 一个 图像 ,
赋予你形成图像的哪怕是最微不足道的可能性，

[haʊˈevər] [feɪnt] ,
however faint ,
然而 头晕的 ,

然而，即使很微弱，

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈnoʊtəb(ə)l][mæn][ænd; ənd] [ˈhaʊshoʊld] ,
of that notable man and household ,
的 那 值得注意的 男人 和 家庭 ,

那位显赫人物及其家族的

[wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][frɑːnˈswɑː][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt]
which distinguished itself to all the earth by producing little Francois into the light
哪个 杰出的 本身 到 全部 这 地球 经过 生产 小的 弗朗索瓦 进入 这 光

[ʌv; əv] [ðɪs] [sʌŋ] .
of this sun .
的 这 太阳 :

它因孕育出小弗朗索瓦而名扬天下。

[ʌv; əv] [ˈmædəm] [əˈruːeɪ] ,
Of Madame Arouet ,
的 夫人 环岛 ,

阿鲁埃夫人

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɔːr] [wʌt] ,
or what ,
或者 什么 ,

或者什么？

[ɔːr] [haʊ] [fiː; fɪ][wʌz; wəz] ,
or how she was ,
或者 如何 她 曾是 ,

或者说，她当时是什么样的人，

[ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ɪz] [noʊn] .
nothing whatever is known .
没有什么 任何 是 已知 ,

一无所知。

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈriːdər] ,
A human reader ,
一个 人类 读者 ,

人类读者

[ˈpestəd] [kənˈtɪnjuəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædəm] - [ˈdɪnɪsɪz] ,
pestered continually with the Madame - Denises ,
烦扰 持续 和 这 夫人 - 丹尼斯 ,
不断受到丹尼斯夫人的骚扰,

[ˈæbi, ˈɑːbə] - - [ænd; ənd][enɪgˈmætɪk] [niːsɪz] [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] ,
Abbe - Mignots and enigmatic nieces and nephews ,
阿贝 - 和 神秘的 侄女 和 侄子们 ,
阿贝-米尼奥特神父和神秘的侄子侄女们,

[wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] ,
would have wished to know ,
会 有 希望 到 知道 ,
我很想知道,

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
至少,

[wʌt] [ˈtʃɪldrən] ,
what children ,
什么 孩子们 ,
孩子们,

[bɪˈsaɪdz] [frɑːnˈswɑː] ,
besides Francois ,
除了 弗朗索瓦 ,
除了弗朗索瓦之外,

[ˈmædəm] [əˈruːeɪ] [hæd; həd] :
Madame Arouet had :
夫人 环岛 有 :
阿鲁埃夫人有:

[wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,
once for all ,
一次 为了 全部 ,
一劳永逸地,

[haʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] ?
How many children ?
如何 许多 孩子们 ?
有几个孩子?

[neɪm] [ðem; ðəm] ,
Name them ,
姓名 他们 ,
请说出它们的名字。

[wɪð; wɪθ] [jɪr] [ʌv; əv][bɜːrθ] ,
with year of birth ,
和 年 的 出生 ,
出生年份,

[jɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,
year of death ,
年 的 死亡 ,
死亡年份

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [ˈredʒəstɜːz, ˈredʒɪstɜːz] :
according to the church - registers :
根据 到 这 教会 - 登记簿 :
根据教会登记簿记载:

[ðeɪ] [ɔ:l] ,
they all ,
他们 全部 ,

他们所有人，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[hæd; həd] [ðæt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] !
had that degree of history !
有 那 程度 的 历史 !

拥有那样的历史背景！

[noʊ] ;
No ;
不 ;

不;

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [dʌn] .
even that has not been done .
甚至 那 有 不是 到过 完毕 .

甚至连这一点都没有做到。

[bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [meɪk] [ˈænsər] ,
Beneficent correspondents of my own make answer ,
仁慈的 通讯员 的 我的 自己的 制作 回答 ,

我的友好通信者们，请作答。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈri:sɜ:rtʃ] ,
after some research ,
后 一些 研究 ,

经过一番研究，

[noʊ][ˈredʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] - ['eniwer] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
No register of the Arouets anywhere to be had .
不 登记 的 这 - 任何地方 到 是 有 .

任何地方都找不到阿鲁埃茨家族的登记记录。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [vɒl'ter] ,
The very name VOLTAIRE ,
这 非常 姓名 伏尔泰 ,

伏尔泰这个名字本身就蕴含着深刻的意义。

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk] [wens] [keɪm] [aɪ ˈti:] ?
if you ask whence came it ?
如果 你 问 何处 来了 它 ?

如果你问它从哪里来？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈænsər] ,
there is no answer ,
那里 是 不 回答 ,

没有答案。

[ɔ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [nʌn] . - - [ðə; ði][fɪt] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] " [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
or worse than none . - - **The fit " History " of this man** ,
或者 更糟 比 没有任何 . - - 这 合身 " 历史 " 的 这 男人 ,

或者比没有还糟糕。——此人的“历史”恰如其分地描述了他的经历。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈepɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentʃəri] ,
which might be one of the shining Epics of his Century ,
哪个 可能 是 一 的 这 灼灼 史诗 的 他的 世纪 ,

这或许会成为他那个世纪最辉煌的史诗之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈluːsɪd] [ˈsʌməri] [ænd; ənd][soʊl][ʌv; əv][ˈeni][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [fræns] [ðen] [hæd; həd] ,
and the lucid summary and soul of any HISTORY France then had ,
和 这 清醒的 概括 和 灵魂 的 任何 历史 法国 然后 有 ,
以及当时法国任何历史的清晰概括和精髓,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [frentʃ] [demi] - [gɑːd][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
but which would require almost a French demi - god to do it ,
但 哪个 会 要求 几乎 一个 法语 半 - 上帝 到 做 它 ,
但这几乎需要一位法国半神才能做到。

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] ,
is still a great way off ,
是 仍然 一个 伟大的 方式 离开 ,
距离目标还有很长的路要走。

[ɪf] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][æt; ət][ɔːl] !
if on the road at all !
如果 在 这 路 在 全部 !
如果他们真的在路上的话 !

[fɔːr; fər][ˈprez(ə)nt][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
For present purposes ,
为了 展示 目的 ,
就目前而言 ,

[wiː; wi] [sɪˈlekt] [wʌt] [ˈfɑːloʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [hænd] : - -
we select what follows from a well - known hand : - -
我们 选择 什么 跟随 从 一个 出色地 - 已知 手 : - -
我们从一位知名人士的作品中选取了以下内容：——

" [juːθ] [ʌv; əv] [vɒlˈter] (- - -) . - - [frentʃ] [baɪˈɡrəfəz] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [əˈruːeɪ]
" **YOUTH OF VOLTAIRE (1694 - 1725) . - - French Biographers have left the Arouet**
" 青年 的 伏尔泰 (- - -) . - - 法语 传记作家 有 左边 这 环岛
[ˈhaʊshoʊld] [ˈveri] [daːrk][fɔːr; fər][juː ˈes] ;
Household very dark for us ;
家庭 非常 黑暗的 为了 我们 ;
“伏尔泰的青年时代（1694-1725）——法国传记作家们对阿鲁埃家族的描述非常模糊；

[ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [pərˈsiːv] ,
meanwhile we can perceive ,
同时 我们 能 感知 ,
与此同时，我们可以感知到，

[ɔːr] [ges] ,
or guess ,
或者 猜测 ,
或者猜猜看，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːdərətli] [wel] [ɪn][iːkəˈnɑːmɪk][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ;
that it was moderately well in economic respects ;
那 它 曾是 中等程度 出色地 在 经济的 尊重 ;
经济状况尚可；

[ðæt] [frɑːnˈswɑː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] ;
that Francois was the second of the Two Sons ;
那 弗朗索瓦 曾是 这 第二 的 这 二 儿子们 ;
弗朗索瓦是两个儿子中的第二个；

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [əˈruːeɪ] ,
and that old Arouet ,
和 那 老的 环岛 ,
还有那位老阿鲁埃特，

[ə; eɪ] ['stedɪ] ,
a steady ,
一个 稳定的 ,

稳定的,

[ˈpræktɪk(ə)] [ænd; ɐnd] [pərˈhæps] [ˈræðər] [ˈɑːrp] - [ˈtempəd] [ˌoʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
practical and perhaps rather sharp - tempered old gentleman ,
实际的 和 也许 相当 锋利的 - 淬火 老的 绅士 ,

一位务实但脾气可能有点急躁的老绅士

[ˌɒ; əv] [əˈfɪ(ə)l] [ˈliːg(ə)l] [ˈhæbɪts] [ænd; ɐnd] [pəˈzi(ə)n] ,
of official legal habits and position ,
的 官方的 合法的 习惯 和 位置 ,

官方法律习惯和地位,

- [ˈnoʊtəri] [ˌɒ; əv] [ðə; ði] [ˈjætəleɪ] - [ænd; ɐnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
'Notary of the Chatelet ' and something else ,
- 公证人 的 这 夏特勒特 - 和 某物 别的 ,

“夏特莱公证人”以及其他一些东西,

[hæd; həd] [ˈdestɪnd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌbː] [prəˈfe(ə)n] ;
had destined him for the Law Profession ;
有 注定 他 为了 这 法律 职业 ;

命中注定他要从事法律职业;

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ˌɒ; əv] [em] . [əˈruːeɪ] ,
as was natural enough to a son of M . Arouet ,
作为 曾是 自然的 足够的 到 一个 儿子 的 M . 环岛 ,

作为阿鲁埃先生的儿子, 这似乎是理所当然的。

[huː] [hæd; həd] [hɪmˈself] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [wel] [ɪn] [ˌbː] ,
who had himself succeeded well in Law ,
WHO 有 他自己 成功了 出色地 在 法律 ,

他本人在法律领域取得了成功,

[ænd; ɐnd] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] ,
and could there ,
和 可以 那里 ,

而且可能在那里,

[best] [ˌɒ; əv] [ɔːl] ,
best of all ,
最好的 的 全部 ,

最重要的是,

[ˌoʊpən] [ˌrouɪdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈsekənd] [sʌn] .
open roads for a clever second son .
打开 道路 为了 一个 聪明的 第二 儿子 :

聪明伶俐的次子前途光明。

[frɑːnˈswɑː] [əˈkɔːrdɪŋli] [sæt] - [ɪn] [ˈtʃembər] ,
Francois accordingly sat ' in chambers ,
弗朗索瓦 因此 卫星 - 在 房间 ,

于是, 弗朗索瓦坐在了“房间里”。

- [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] ;
' as we call it ;
- 作为 我们 称呼 它 ;

就像我们所说的那样;

[ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [klɑːks] [mʌt] [ˌlʌvd] [hɪm; ɪm] ,
and his fellow - clerks much loved him ,
和 他的 同伴 - 职员 很多 喜爱 他 ,

他的同事们都很喜欢他。

- - [ðə; ði][moʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
- - the most amusing fellow in the world .
- - 这 最多 有趣 同伴 在 这 世界 .

——世界上最有趣的人。

[sæt] [ɪn] [tʃembər] ,
Sat in chambers ,
星期六 在 房间 ,

坐在房间里，

[i:v(ə)n] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] ;
even became an advocate ;
甚至 成为 一个 提倡 ;

甚至还成为了倡导者；

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [teɪk] [tu:; tə] ['ædvə,keɪtʃɪp] ;
but did not in the least take to advocateship ;
但 做过 不是 在 这 至少 拿 到 倡导 ;

但他丝毫没有表现出倡导的意愿；

- - [tʊk] [tu:; tə]['pouətri] ,
- - took to poetry ,
- - 采取 到 诗 ,

——开始创作诗歌，

[ænd; ənd] [ʌðər] ['eri] ['deɪndʒərəs] ['kɔ:rsɪz] ,
and other airy dangerous courses ,
和 其他 轻盈的 危险的 课程 ,

以及其他危险的空中课程

['spekjələtɪv] ,
speculative ,
推测性的 ,

推测性的，

['præktɪk(ə)l] ;
practical ;
实际的 ;

实际的;

['kɔ:zɪŋ] ['fæməli] [ɪksp'ləʊʒnz] [ænd; ənd] [rɪ'bju:ks] ,
causing family explosions and rebukes ,
导致 家庭 爆炸 和 责备 ,

引发家庭冲突和责骂，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
which were without effect on him .
哪个 是 没有 影响 在 他 .

这些对他都没有影响。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fu:l] ,
A young fool ,
一个 年轻的 傻子 ,

一个年轻的傻瓜，

[bent] [ɑ:n] ['spɔ:rtfəl] [pə'sju:ts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ;
bent on sportful pursuits instead of serious ;
弯曲 在 运动型 追求 反而 的 严肃的 ;

一心追求竞技娱乐而非严肃的学术活动；

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ʃudərɪŋ] [æt; ət] [lɔ:] .
more and more shuddering at Law .
更多的 和 更多的 颤抖 在 法律 .

越来越害怕法律。

[tuː; tə][ðə; ði] [səɹ'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡ'heɪ(ə)n][ʌv; əv][em] . [ə'ruːeɪ] ['siːniər] .
To the surprise and indignation of M . Arouet Senior .
到 这 惊喜 和 愤慨 的 M . 环岛 高级的 .
令老阿鲁埃先生感到惊讶和愤慨。

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,
法律，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪɡz] [ænd; ənd] ['fiːpskɪn] ,
with its wigs and sheepskins ,
和 它是 假发 和 羊皮 ,
带着假发和羊皮，

[ˈpɔɪntɪŋ] [təːrdz] [haɪ] [ˈɒnəz] [ænd; ənd] [diːp] [fle] - [pɒts] ,
pointing towards high honors and deep flesh - pots ,
指向 向 高的 荣誉 和 深的 肉 - 锅 ,
指向崇高的荣誉和丰厚的利益，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [fuːl] ;
had no charms for the young fool ;
有 不 魅力 为了 这 年轻的 傻子 ;
对这个年轻的傻瓜来说，他毫无魅力；

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][laɪk] [lɔː] .
he could not be made to like Law .
他 可以 不是 是 制成 到 喜欢 法律 .
他无论如何也无法喜欢上劳。

" [werə'paːn] [ə'roʊz] [ɪkspləʊʒnz] ,
" **Whereupon arose explosions ,**
" 于是 出现 爆炸 ,
于是发生了爆炸，

[æz; əz][wiː; wi] [hɪnt] ;
as we hint ;
作为 我们 暗示 ;
正如我们所暗示的；

[ˈfæməli] [ɪkspləʊʒnz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][em] . [ə'ruːeɪ] ['siːniər] ;
family explosions on the part of M . Arouet Senior ;
家庭 爆炸 在 这 部分 的 M . 环岛 高级的 ;
M. Arouet Senior 的家庭暴力事件；

[sʌtʃ] [ðæt] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪntər'fɪr] ,
such that friends had to interfere ,
这样的 那 朋友们 有 到 干扰 ,
以至于朋友们不得不出面干预。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and it was uncertain what would come of it .
和 它 曾是 不确定 什么 会 来 的 它 .
事情最终结果如何，尚不明朗。

[wʌn] [dʒuː'dɪʃəs] [frend] ,
One judicious friend ,
一 明智的 朋友 ,
一位明智的朋友，

- [em] . [kɔmaːrtɪn] ,
' **M . Caumartin ,**
- M . 考马丁 ,
'M. Caumartin，

- [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
' **took the young fellow home to his house in the country for a time** ;
- 采取 这 年轻的 同伴 家 到 他的 房子 在 这 国家 为了 一个 时间 ;
他把这个年轻人带回了乡下的家，在那里待了一段时间；

- - [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
- - **and there** ,
- - 和 那里 ,

——然后，

[,ɪnsɪ'dent(ə)li] ,
incidentally ,
顺便 ,

顺便，

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]
brought him acquainted with old gentlemen deep in the traditions of
带来 他 熟人 和 老的 先生们 深的 在 这 传统 的
[ˈhɛnri, ɔˈriː, ɑːnˈriː] ['kætər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːɡneɪt] ['tɑːpɪks] ;
Henri Quatre and the cognate topics ;
亨利 四 和 这 同源词 主题 ;
使他结识了对亨利·卡特尔的传统和相关主题非常了解的老绅士们；

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
which much inflamed the young fellow ,
哪个 很多 发炎的 这 年轻的 同伴 ,

这更加激怒了那个年轻人。

[ænd; ənd] [prəˈduːst] [bɪɡ] [skiːmz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and produced big schemes in the head of him .
和 生产 大的 方案 在 这 头 的 他 .
他脑子里构思着宏大的计划。

" [em] . [əˈruːeɪ] ['siːniər] [stʊd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [lɔː] ;
" **M . Arouet Senior stood strong for Law** ;
" M . 环岛 高级的 站立 强的 为了 法律 ;

“M. Arouet Senior 坚定捍卫法律；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
but it was becoming daily more impossible .
但 它 曾是 成为 日常的 更多的 不可能的 .
但这正变得越来越不可能。

[ˈmædrɪɡ(ə)l] ,
Madrigals ,
牧歌 ,

牧歌

[ˈdraːməz] ([nɑːt] [wɪˈðəʊt] ['æktɹəsɪz]) ,
dramas (not without actresses) ,
电视剧 (不是 没有 女演员) ,

电视剧（其中不乏女演员），

[sə'tɪrɪkl] [wɪt] ,
satirical wit ,
讽刺 有 ,

讽刺的机智，

[ˈeri] [vɜːrs] ,
airy verse ,
轻盈的 诗 ,

轻快的诗句，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [əd'ventʃərəs] [ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
and all manner of adventurous speculation ,
和 全部 方式 的 冒险的 推测 ,
以及各种各样的冒险推测,

[wɜ:r; wər] [wʌt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [went] [ə'pɑ:n] ;
were what this young man went upon ;
是 什么 这 年轻的 男人 去 之上 ;
这就是这位年轻人所采取的行动;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [lʌvd] [fɔ:r; fər] ;
and was getting more and more loved for ;
和 曾是 获得 更多的 和 更多的 喜爱 为了 ;
并因此越来越受到喜爱;

[ɪntrə'du:st] ,
introduced ,
介绍 ,
介绍,

['i:v(ə)n] ,
even ,
甚至 ,
甚至,

[tu:; tə][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['sɜ:rkəl] ,
to the superior circles ,
到 这 优越的 界 ,
进入上层圈子,

[ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] [ðer; ðər][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [jʌŋ] ['feləʊz] ['evər] [si:n] .
and recognized there as one of the brightest young fellows ever seen .
和 认可 那里 作为 一 的 这 最亮的 年轻的 伙伴们 曾经 已见 .
并被公认为有史以来最有才华的年轻人之一。

[wɪtʃ] [tendɪd] ,
Which tended ,
哪个 倾向于 ,
这往往,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,
当然,

[tu:; tə][kən'fɜ:rm][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:li] ,
to confirm him in his folly ,
到 确认 他 在 他的 蠢事 ,
为了证实他的愚蠢,

[ænd; ənd]['oʊpən] [ʌðər] [ˈaʊtlʊks] [ænd; ənd] [ˈhɑ:bəz] [ʌv; əv][ˈrefju:dʒ][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'tɜ:rnəl] [wʌŋ] .
and open other outlooks and harbors of refuge than the paternal one .
和 打开 其他 展望 和 港口 的 避难所 比 这 父系 一 .
并开辟除父权制之外的其他视野和避难所。

" [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
" Such things ,
" 这样的 事物 ,
“诸如此类的事情,

[streɪndʒ] [tu:; tə][em] . [ə'ru:ei] ['si:niər] ,
strange to M. Arouet Senior ,
奇怪的 到 M . 环岛 高级的 ,
对老阿鲁埃先生来说, 这很奇怪。

[wɜːr; wəɹ][ɪn] [voʊg] [ðen] ；
were in vogue then ；
是 在 时尚 然后 ；

当时很流行；

[ˈwɪkɪd] [ˈriːdʒənt] [dɔːrliːnz] [ˈhævɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [səˈblaɪm] [ˈluːɪs] [ˌɛks,ɑɪˈviː] . ,
wicked Regent d'Orleans having succeeded sublime Louis XIV . ,
邪恶 摄政 奥尔良 拥有 成功了 升华 路易斯 十四 . ,

邪恶的奥尔良摄政王继承了崇高的路易十四的王位。

[ænd; ənd][set] [streɪndʒ] [ˈfæʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkwaːləti] .
and set strange fashions to the Quality .
和 放 奇怪的 时尚 到 这 质量 .

并将怪异的时尚带入上流社会。

[nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈpraːfɪt] [ðɪs] [fuːl] [fraːnˈswɑː] ,
Not likely to profit this fool Francois ,
不是 可能 到 利润 这 傻子 弗朗索瓦 ,

这不太可能让傻瓜弗朗索瓦获利。

[θɔːt] [em] . [əˈruːeɪ] [ˈsiːniər] ；
thought M . Arouet Senior ；
想法 M . 环岛 高级的 ；

M. Arouet Senior 认为；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌt] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnoʊ(ə)n] ,
and was much confirmed in his notion ,
和 曾是 很多 确认的 在 他的 概念 ,

他的想法得到了极大的证实。

[wen] [ə; eɪ] [raɪmd] [læmˈpuːn] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [aʊt] ([lez] [-] [ˈvuː] ,
when a rhymed Lampoon against the Government having come out (LES J'AI VU ,
什么时候 一个 押韵 讽刺 反对 这 政府 拥有 来 出去 (LES 我 VU ,

当一首讽刺政府的押韵讽刺诗发表后（LES J'AI VU，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][aɪˈtiː] [" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ([-] [ˈvuː])
as they call it [" I have seen (J'AI VU)
作为 他们 称呼 它 [" 我 有 已见 (我 VU)

正如他们所说 [“我见过（J'AI VU）

" [ðɪs] [ˈɪɡnəˈmɪni] [əˈkɜːr] ,
" this ignominy occur ,
" 这 耻辱 发生 ,

“这种耻辱的发生，

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] " [ðæt] [ˈʌðər] ,
" I have seen " that other ,
" 我 有 已见 " 那 其他 ,

“我见过”另一个，

- - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] ；
- - to the amount of a dozen or two ；
- - 到 这 数量 的 一个 打 或者 二 ；

大约一打或二十打；

- - " [ænd; ənd][eɪˈem][nɑːt] [jet] [ˈtwenti] .
- - " and am not yet twenty .
- - " 和 是 不是 然而 二十 .

——“而且我还没到二十岁。”

" [ˈkɑːpi][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
" Copy of it ,
" 复制 的 它 ,

它的副本，

[ænd; ənd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [ˈɔːθərʃɪp] ,
and guess as to authorship ,
和 猜测 作为 到 作者身份 ,

并猜测作者是谁。

[ɪn] [ˈʒ:vʁəz] [diː] [vɔl'ter] ,
in OEuvres de Voltaire ,
在 作品 德 伏尔泰 ,

在<斜体>伏尔泰作品中，

[aɪ] . - .]) ,
i . 321 .]) ,
我 . - .]) ,

i. 321.]),

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][reɪdʒ] ,
and become the rage ,
和 变得 这 愤怒 ,

并风靡一时，

[æz; əz][ə; eɪ] ['klevər] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪl] ,
as a clever thing of the kind will ,
作为 一个 聪明的 事物 的 这 种类 将要 ,

就像这类巧妙的事情一样，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtəst] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn] [fræns] ,
it was imputed to the brightest young fellow in France ,
它 曾是 估算 到 这 最亮的 年轻的 同伴 在 法国 ,

这被归功于法国最聪明的年轻人。

[em] . - [sʌŋ] .
M . Arouet's Son .
M . - 儿子 .

阿鲁埃先生的儿子。

[huː] ,
Who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈɔːθər] ;
was not the Author ;
曾是 不是 这 作者 ;

并非作者本人；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'liːvd] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] ;
but was not believed on his denial ;
但 曾是 不是 相信 在 他的 拒绝 ;

但他否认后，没有人相信他；

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm'self] ,
and saw himself ,
和 锯 他自己 ,

他看到了自己，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [kə'nekʃnz] ,
in spite of his high connections ,
在 尽管如此 的 他的 高的 连接 ,

尽管他拥有很高的人脉关系，

[ˈruːθləsli] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊstɪl] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
ruthlessly lodged in the Bastille in consequence .
无情地 已提交 在 这 巴士底狱 在 结果

因此，他被无情地关进了巴士底狱。

- [let] [hɪm; ɪm][sɪt] ,
Let him sit ,
让 他 坐 ,

让他坐下，

- [θɔːt] [em] . [əˈruːəri] [ˈsiːniər] ,
thought M . Arouet Senior ,
想法 M . 环岛 高级的 ,

“老阿鲁埃特先生心想,”

- [ænd; ænd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ðer; ðər] ! -
and come to his senses there ! -
和 来 到 他的 感官 那里 ! -

“然后他就在那里醒悟过来了! ”

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] ([eɪdʒ] [stɪl] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ˈtwenti]) ;
He sat for eighteen months (age still little above twenty) ;
他 卫星 为了 十八 几个月 (年龄 仍然 小的 多于 二十) ;

他坐了十八个月（当时年龄刚过二十岁）；

[bʌt; bət] [ˈpraɪvətli] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
but privately employed his time ,
但 私下 受雇 他的 时间 ,

但他私下里却利用了这段时间，

[nɑːt][ɪn] [rɪˈpentəns] ,
not in repentance ,
不是 在 悔改 ,

并非出于悔改，

[ɔːr][ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈliːg(ə)l] [ˈstʌdɪz] ,
or in serious legal studies ,
或者 在 严肃的 合法的 研究 ,

或者在严肃的法律研究中，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈhenri, ɔˈriː, ɑːnˈriː] [ˈkætər] . -
but in writing a Poem on his Henri Quatre . -
但 在 写作 一个 诗 在 他的 亨利 四 . -

但他在为他的亨利四世写诗时。

[ˈepɪk][ˈpəʊəm] ,
Epic Poem ,
史诗 诗 ,

史诗

- [noʊ] [les] ;
no less ;
不 较少的 ;

毫不逊色；

[lɑː] [liɡ] ,
LA LIGUE ,
洛杉矶 联赛 ,

西甲联赛

[æz; əz][hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aɪˈtiː] ;
as he then called it ;
作为 他 然后 称为 它 ;

正如他当时所称呼的那样；

[breɪk] [ðɪ:z] [bəd][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [kəˈnekʃnz] ,
break these bad habits and connections ,
休息 这些 坏的 习惯 和 连接 ,
戒掉这些坏习惯和坏习惯。

[θɔ:t] [em] . [əˈru:ei] ,
thought M . Arouet ,
想法 M . 环岛 ,
阿鲁埃先生心想，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ;
at one time ;
在 一 时间 ;
曾经；

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] ,
and sent him to the French Ambassador in Holland ,
和 发送 他 到 这 法语 大使 在 荷兰 ,
然后把他派去见法国驻荷兰大使。

- - [ɑ:n] [gʊd] [bɪˈheɪvjər] ,
- - **on good behavior** ,
- - 在 好的 行为 ,
——关于良好行为，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样，

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈtempərəəri] [ˈbænɪʃmənt] .
and by way of temporary banishment .
和 经过 方式 的 暂时的 流放 .
并以暂时流放的方式进行。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [dɪd] [ðɪs] [ˈænsər] .
But neither did this answer .
但 两者都不 做过 这 回答 .
但这个答案也同样没有帮助。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [gɑ:t][ˈɪntu:] [ˈskreɪps] [əˈgen] ;
the young fellow got into scrapes again ;
这 年轻的 同伴 得到 进入 刮伤 再次 ;
这个年轻人又惹上麻烦了；

[gɑ:t][ˈɪntu:] [ˈæmətɔ:ri] [ɪnˈtri:gz] ,
got into amatory intrigues ,
得到 进入 爱慕 阴谋 ,
陷入了爱情纠葛，

- - [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈmenz] [ˈklaʊðz] ,
- - **young lady visiting you in men's clothes** ,
- - 年轻的 女士 访问 你 在 男士 衣服 ,
——一位年轻女士穿着男装来拜访你，

[jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ˈmʌðər] [ɪnˈveɪɡlɪŋ] ,
young lady's mother inveigling ,
年轻的 女士的 母亲 诱骗 ,
年轻女子的母亲诱骗，

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] ；
and I know not what ；
和 我 知道 不是 什么 ；

我不知道是什么；

- - [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ə'gen] [ʌn'mærid] ；
- - **so that the Ambassador was glad to send him home again unmarried** ；
- - 所以 那 这 大使 曾是 高兴的 到 发送 他 家 再次 未婚 ；
因此，大使很高兴让他单身回国；

[mɑ:rkt] ，
marked ，
标记 ，

标记，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ，
as it were ，
作为 它 是 ，

仿佛是这样，

- [glæs] ，
' **Glass** ，
- 玻璃 ，

'玻璃，

[wɪð; wɪθ] [ker] ！ -
with care ！ '
和 关心 ！ -

小心点！

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] ['mʌðər] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['letərz] ，
And the young lady's mother printed his Letters ，
和 这 年轻的 女士的 母亲 打印 他的 信件 ，

这位年轻女士的母亲印出了他的信件。

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] ；
not the least worth reading ；
不是 这 至少 值得 阅读 ；

绝对值得一读：

- - [ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][em] . [ə'ru:ei] [si:mz] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ；
- - **and the old M . Arouet seems now to have flung up his head** ；
- - 和 这 老的 M . 环岛 似乎 现在 到 有 扔 向上 他的 头 ；

——而老阿鲁埃先生似乎已经昂起了头；

[tu:; tə][hæv; həv] ['setld] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ə'laʊəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ，
to have settled some small allowance on him ，
到 有 定居 一些 小的 津贴 在 他 ，

给他定了一些零用钱，

[wɪð; wɪθ] [pə'remptəri] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [mɔ:r] ，
with peremptory no hope of more ，
和 蛮横 不 希望 的 更多的 ，

完全没有希望，

[ænd; ʌnd] [sed] ，
and said ，
和 说 ，

他说：

- [goʊ][jɜr; jər] [oʊn] [wei] ，
' **Go your own way** ，
- 去 你的 自己的 方式 ，

“走你自己的路吧。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈfuːlɪʃ] [ˈdʒuːniər] :
foolish junior :
愚蠢 初级 :

愚蠢的初级：

[ðə; ði] [ˈeldər] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sʌn] . -
the elder shall be my son . ' -
这 长老 将 是 我的 儿子 : -

长子将是我的儿子。

[em] . [əˈruːeɪ] [ˌdisəˈpiəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
M . Arouet disappears at this point ,
M : 环岛 消失 在 这 观点 ,

阿鲁埃先生此时便消失了。

[ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] ,
or nearly so ,
或者 几乎 所以 ,

或者差不多是这样。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [fraːnˈswɑː] ;
from the history of his son Francois ;
从 这 历史 的 他的 儿子 弗朗索瓦 ;

出自他儿子弗朗索瓦的生平；

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ɪn][nɑːt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
and I think must have died in not many years .
和 我 思考 必须 有 死亡 在 不是 许多 年 :

我想他应该没过几年就去世了。

[pʊr] [oʊld][em] . [əˈruːeɪ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][oʊld] [aɪz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsepʃ(ə)n] [wʌt] [ə; eɪ]
Poor old M . Arouet closed his old eyes without the least conception what a
贫穷的 老的 M : 环岛 关闭 他的 老的 眼睛 没有 这 至少 概念 什么 一个

[prəˈdɪdʒəs] [ˈevər] - [ˈmemərəb(ə)] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ʌnˈnəʊɪŋli] ,
prodigious ever - memorable thing he had done unknowingly ,
惊人 曾经 - 难忘 事物 他 有 完毕 不知不觉地 ,

可怜的老阿鲁埃先生闭上双眼，丝毫没有意识到自己无意中做了一件多么了不起、多么令人难忘的事情。

[ɪn] [ˈsendɪŋ] [ðɪs] [fraːnˈswɑː][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
in sending this Francois into the world ,
在 发送 这 弗朗索瓦 进入 这 世界 ,

将这个弗朗索瓦送到这个世界上，

[tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] - [draɪ] [dʌŋ] - [hiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɑːt(ə)n][wɜːrld] ,
to kindle such universal ' dry dung - heap of a rotten world ,
到 点燃 这样的 普遍的 - 干燥 粪 - 堆 的 一个 烂 世界 ,

点燃这样一个普遍存在的“腐烂世界的干涸粪堆”，

- [ænd; ænd][set][aɪ ˈtiː] [ˈbleɪzɪŋ] !
' **and set it blazing** !
- 和 放 它 炽烈 !

把它点燃！

[fraːnˈswɑː] ,
Francois ,
弗朗索瓦 ,

弗朗索瓦，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈsɪnənɪm] ,
his Father's synonym ,
他的 父亲的 代名词 ,

他父亲的同义词，

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
came to be representative of the family ,
来了 到 是 代表 的 这 家庭 ,

成为家族的代表，

[ˈæftər][ɔːl] ;
after all ;
后 全部 ;

毕竟;

[ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsʊ] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [brɪˈfɔːr] [ɔːŋ] .
the elder Brother also having died before long .
这 长老 兄弟 还 拥有 死亡 前 长的 .

哥哥不久也去世了。

[ɪkˈsept] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈfjuːzd] [niːs] - [ænd; ənd] - [ˈnefjuː] [ˈpɜːsənɪdʒz] ,
Except certain confused niece - and - nephew personages ,
除了 肯定 使困惑 侄女 - 和 - 侄子 人物 ,

除了某些关系混乱的侄子侄女之外，

[ˈpraːdʒəni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
progeny of the sisters ,
后代 的 这 姐妹 ,

姐妹俩的后代

[frɑːnˈswɑː][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːr] [ˈsɑːlɪsmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈhaʊshəʊld] .
Francois has no more trouble or solacement from the paternal household .
弗朗索瓦 有 不 更多的 麻烦 或者 安慰 从 这 父系 家庭 .

弗朗索瓦再也无法从父亲的家中得到任何麻烦或安慰。

[frɑːnˈswɑː] [ˈmiːnwaɪl] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈsɪnənɪm] ,
Francois meanwhile is his Father's synonym ,
弗朗索瓦 同时 是 他的 父亲的 代名词 ,

与此同时，弗朗索瓦是他父亲的同义词。

[ænd; ənd] [saɪnz] [əˈruːeɪ] [ˈdʒuːniər] ,
and signs Arouet Junior ,
和 标志 环岛 初级 ,

并签下了 Arouet Junior，

- [frɑːnˈswɑː] - [el] . [dʒeɪ] . ([lə] [ʒɜːn]) . -
' Francois Aroue I . j . (LE JEUNE) . '
- 弗朗索瓦 - 我 . j . (LE 年轻的) . -

“弗朗索瓦·阿鲁埃 (LE JEUNE)。”

" - [ɔːl] [ʌv; əv][juː ˈes][ˈprɪnsəz] ,
" ' All of us Princes ,
" - 全部 的 我们 王子们 ,

“我们所有王子，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɔːr][ˈpəʊəts] !
or Poets !
或者 诗人 !

或者诗人！

- [sed] [hi:; hi] ,
' **said he** ,
- 说 他 ,

他说道：

[wʌn] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpər] ,
one night at supper ,
— 夜晚 在 晚餐 ,

一天晚上吃晚饭时，

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] :
looking to right and left :
寻找 到 正确的 和 左边 :

向右看，向左看：

[ðə; ði] ['braɪtəst] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the brightest fellow in the world ,
这 最亮的 同伴 在 这 世界 ,

世界上最聪明的人，

[wel] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] ['fi:bəs] [ə'pɑ:ləʊ][ʌv; əv] [sʌt] ['sɜ:rkɪl] ;
well fit to be Phoebus Apollo of such circles ;
出色地合身 到 是 福玻斯 阿波罗 的 这样的 界 ;

非常适合扮演这种圈子里的太阳神阿波罗；

[ænd; ənd] [greɪt] [θɪŋz] [naʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and great things now ahead of him .
和 伟大的 事物 现在 前方 的 他 .

他未来前途无量。

['dɪsəlu:t] ['ri:dʒənt] [dɔ:rlɪ:nz] ,
Dissolute Regent d'Orleans ,
荒淫 摄政 奥尔良 ,

放荡不羁的奥尔良摄政王

[pə'laɪtɪst] ,
politest ,
最有礼貌的 ,

最有礼貌的

[moʊst] [dɪ'bo:tɪt] [ʌv; əv] [men] ,
most debauched of men ,
最多 放荡不羁 的 男人 ,

最堕落的男人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第4/17页

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈwɪti] ,
and very witty ,
和 非常 机智 ,

而且非常机智，

[hoʊldz][ðə; ði] [helm] ;
holds the helm ;
持有 这 舵 ;

握住舵柄；

[nɪr] [hɪm; ɪm][dʒuˈbwaː][ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈkɑːrdɪnl] ,
near him Dubois the Devil's Cardinal ,
靠近 他 杜波依斯 这 魔鬼的 红衣主教 ,

在他附近有杜波依斯，人称“魔鬼的红衣主教”。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [braɪt] [ˈspɪrɪts] .
and so many bright spirits .
和 所以 许多 明亮的 烈酒 .

还有那么多才华横溢的人。

[ɔːl][ðə; ði] [ljuːˈsɪfərəs] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪzəm][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [fræns] [ɪz] [ˈlɪftɪŋ] [ˈæŋkər] ,
All the Luciferous Spiritualism there is in France is lifting anchor ,
全部 这 发光的 招魂 那里 是 在 法国 是 举重 锚 ,

法国所有的路西法灵修组织都在解散。

[ˈʌndər] [ðiːz] [ˈɔːspɪsɪz] ,
under these auspices ,
在下面 这些 庇护 ,

在这些主持下，

[ˈdʒɔɪfəli] [təːrdz] [nuː] [ˈlætətuːdz][ænd; ənd] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blest] .
joyfully towards new latitudes and Isles of the Blest .
欣喜地 向 新的 纬度 和 岛屿 的 这 祝福 .

欢欣雀跃地奔向新的纬度和福地。

[wʌt] [meɪ] [nɑːt][fraːnˈswɑː][hoʊp][tuː; tə] [brɪˈkʌm] ?
What may not Francois hope to become ?
什么 可能 不是 弗朗索瓦 希望 到 变得 ?

弗朗索瓦最不希望成为什么样的人？

- [hʌmf] !
! Hmph !
- 哼 !
-

哼！

- [ˈænsər] [em] . [əˈruːeɪ] [ˈsiːniər] ,
! answers M . Arouet Senior ,
- 答案 M . 环岛 高级的 ,

“回答者是M. Arouet Senior，

[ˈstedəli] ,
steadily ,
稳步 ,

稳步，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; livz] .
so long as he lives ;
所以 长的 作为 他 生活 ;

只要他活着。

[hɪr] [ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['sʌbsɪkwənt] ['feɪzɪz] ,
Here are one or two subsequent phases ,
这里 是 一 或者 二 随后的 阶段 ,

以下是一到两个后续阶段：

[ˈɛpəks, ˈiːpəks][ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnts] ,
epochs or turning - points ,
纪元 或者 转弯 - 积分 ,

时代或转折点，

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [kəˈrɪr] .
of the young gentleman's career ;
的 这 年轻的 绅士的 职业 ;

这位年轻绅士的职业生涯。

" ['feɪsɪs] [fɜːrst] (- - -) . - - [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃt] ['dʌk][diː] ['sʌ.li] ([jɪr] - ,
" PHASIS FIRST (1725 - 1728) . - - The accomplished Duc de Sulli (Year 1725 ,
" 相位 第一的 (- - -) . - - 这 完成 杜克 德 雪莉 (年 - ,

“第一阶段（1725-1728 年）——杰出的苏利公爵（1725 年，

[deɪ] [nɑːt] [rɪˈkɔːrdɪd]) ,
day not recorded) ,
天 不是 记录) ,

日期未记录)，

[ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊˈtel][ə; eɪ] ['dɪnər] ,
is giving in his hotel a dinner ,
是 给予 在 他的 酒店 一个 晚餐 ,

他在酒店举办晚宴

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ;
such as usual ;
这样的 作为 通常 ;

一如往常；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [braɪt] ['wɪtɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] [əˈsembld] ;
and a bright witty company is assembled ;
和 一个 明亮的 机智 公司 是 组装 ;

于是，一个才华横溢、机智幽默的公司成立了；

- - [ðə; ði] ['braɪtəst] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn] [fræns] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] ;
- - the brightest young fellow in France sure to be there ;
- - 这 最亮的 年轻的 同伴 在 法国 当然 到 是 那里 ;

法国最聪明的年轻人肯定会到场；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] [,kɔːrəsˈkeɪʃən] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] ,
and with his electric coruscations illuminating everything ,
和 和 他的 电的 闪光 启发性的 一切 ,

他周身闪烁的光芒照亮了一切，

[ænd; ænd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] .
and keeping the table in a roar .
和 保持 这 桌子 在 一个 吼 .

让餐桌上始终充满欢声笑语。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][moʊst] ;
To the delight of most ;
到 这 喜 的 最多 ;

令大多数人感到高兴的是；

[nɑ:t][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [spləˈnetɪk] [ɪl] - [ˈɡɪv(ə)n][ˈdʌk][di:] [ˈroʊən] ；
not to that of a certain splenetic ill - given Duc de Rohan ；
不是 到 那 的 一个 肯定 脾脏 患病的 - 给定 杜克 德 罗汉 ；
并非指某个脾气暴躁、心怀不满的罗昂公爵；

[grænˈdi:] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
grandee of high rank ,
贵族 的 高的 秩 ,
地位显赫的贵族，

[greɪt] [ˈhɔ:tinəs] ,
great haughtiness ,
伟大的 傲气 ,
极度傲慢，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ɪl] - [bɪˈheɪvjər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ；
and very ill - behavior in the world ；
和 非常 患病的 - 行为 在 这 世界 ；
以及世界上极其恶劣的行为；

[hu:] [fi:lz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [ˈteɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [ˈsɪvɪk][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
who feels impatient at the notice taken of a mere civic individual ,
WHO 感觉 不耐烦 在 这 注意 已采取 的 一个 仅仅 公民 个人 ,
一个普通公民受到关注就感到不耐烦的人，

[əˈru:ei] [ˈdʒu:niər] .
Arouet Junior .
环岛 初级 .
阿鲁埃特二世。

- [ˈkwɛl] [ˌi: es ˈti:] [dʌn] [ˌsi: ˈi:] [ʒɜ:n] [ɔm] [ˌkju ju ˈaɪ] [pɑ:l] [ˌes ˈaɪ] [əu] ,
' Quel est done ce jeune homme qui parle si haut ,
- 克尔 est 完毕 ce 年轻的 男 qui 帕尔勒 是 高 ,
<斜体> 'Quel est did ce jeune homme qui parle si haut,
italic>
italic>
italic>

[hu:] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [tɔ:ks] [soʊ] [laʊd] ,
Who is this young man that talks so loud ,
WHO 是 这 年轻的 男人 那 会谈 所以 大声 ,
这个说话声音这么大的年轻人是谁？

[ðen] ?
then ?
然后 ?
然后？

- [ɪksˈkleɪmz] [ðə; ði] [praʊd] [spləˈnetɪk] [du:k] .
' exclaims the proud splenetic Duke .
- 惊呼 这 自豪的 脾脏 公爵 .
“！ ”这位傲慢而暴躁的公爵高声说道。

- [mɔ:ŋseˈɲʒ:r] ,
' Monseigneur ,
- 阁下 ,
'阁下，

- [ˈflæʃɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bæk] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][æen; ən] [ɪˈlektɪk] [ˈmænər] ,
' flashes the young man back upon him in an electric manner ,
- 闪光灯 这 年轻的 男人 后退 之上 他 在 一个 电的 方式 ,
“那一幕以一种电光火石般的方式闪现在年轻人的脑海中。”

- [aɪˈtiː][ɪz][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt][dræg][ə; eɪ][bɪɡ] [neɪm] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
- it is one who does not drag a big name about with him ;
- 它 是 一 WHO 做 不是 拖 一个 大的 姓名 关于 和 他 ;
“他不会带着大人物到处招摇撞骗；

[bʌt; bət] [huː] [sɪˈkjuəz] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [neɪm] [hiː; hi][hæz; hæz] ! -
but who secures respect for the name he has ! !
但 WHO 确保 尊重 为了 这 姓名 他 有 ! ! -
但谁又能赢得人们对他名字的尊重呢！

[ˈfɪɡjər] [ðæt] ,
Figure that ,
数字 那 ,

想想看，
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈgrændli] [ˈklæŋɡərəs] [vɔɪs] ([ˈvɔɪks] [ˈsɑːmbər] [et] -) ,
in the penetrating grandly clangorous voice (VOIX SOMBRE ET MAJESTUEUSE) ,
在 这 渗透 宏伟 铿锵的 嗓音 (voix 阴沉 ET -) ,
在穿透力十足、铿锵有力的声音中（VOIX SOMBRE ET MAJESTUEUSE），

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmoʊməntəri] [flæʃ] [ʌv; əv] [aɪz] [ðæt] [əˈtendɪd] [aɪˈtiː] .
and the momentary flash of eyes that attended it .
和 这 瞬间 闪光 的 眼睛 那 参加 它 .
以及随之而来的那一瞬间的眼神。

[ˈdʌk] [diː] [ˈrouʌn] [rouz] ,
Duc de Rohan rose ,
杜克 德 罗汉 玫瑰 ,
罗昂公爵玫瑰

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌlfərəs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ;
in a sulphurous frame of mind ;
在 一个 硫磺 框架 的 头脑 ;
心情极其糟糕；

[ænd; ænd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
and went his ways .
和 去 他的 方式 .
然后他便离开了。

[wʌt] [deɪt] ?
What date ?
什么 日期 ?

哪一天？
[juː; jʊ][æsk][ðə; ðɪ][ˈaɪd(ə)l] [frentʃ] [baɪˈɑːɡrəfər] [ɪn] [veɪn] ;
You ask the idle French Biographer in vain ;
你 问 这 闲置的 法语 传记作家 在 徒劳 ;
你问那个闲散的法国传记作家是徒劳的；

- - [siː] [ˈoʊnli] ,
- - see only ,
- - 看 仅有的 ,

仅供参考
[ˈæftər] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
after more and more inspection ,
后 更多的 和 更多的 检查 ,

经过多次检查后，
[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪnsɪdənt] [ɪz] [truː] ;
that the incident is true ;
那 这 事件 是 真的 ;
事件属实；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈleɪbər] [deɪt] [aɪ ˈti:] ,
and with labor date it ,
和 和 劳动 日期 它 ,

并附上劳动日期。

[ˈsʌməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
summer of the Year 1725 .
夏天 的 这 年 - .

1725年夏季。

[ˈtri:ti] [ʌv; əv][ˈju:trekt] [ɪtˈself] ,
Treaty of Utrecht itself ,
条约 的 乌得勒支 本身 ,

《乌得勒支条约》本身，

[ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [oʊn] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
though all the Newspapers and Own Correspondents were so interested in it ,
尽管 全部 这 报纸 和 自己的 通讯员 是 所以 感兴趣的 在 它 ,

尽管所有报纸和自己的记者都对此非常感兴趣，

[wʌz; wəz][pərˈhæps][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [ˈmætər] [tu:; tə] [deɪt] [ɪn] [kəmˈpæɪsn] !
was perhaps but a foolish matter to date in comparison !
曾是 也许 但 一个 愚蠢 事情 到 日期 在 比较 !

与此相比，这或许只是一件愚蠢的事！

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər] ,
" **About a week after** ,
" 关于 一个 星期 后 ,

大约一周后，

[em] . [əˈru:ei] [ˈdʒu:niər][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈdaɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌk] [di:] [ˈsʌ.li] ,
M . Arouet Junior was again dining with the Duc de Sulli ,
M . 环岛 初级 曾是 再次 用餐 和 这 杜克 德 雪莉 ,

小阿鲁埃先生再次与苏利公爵共进晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌmpəni] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
and a fine company as before .
和 一个 美好的 公司 作为 前 .

和以前一样，是一家优秀的公司。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈhwɪspəz] [hɪm; ɪm] ,
A servant whispers him ,
一个 仆人 低语 他 ,

一个仆人低声对他说：

[ðæt] [ˈsʌmbɑ:di] [hæz; həz] [kɔ:ld] ,
That somebody has called ,
那 某人 有 称为 ,

有人打过电话，

[ænd; ənd][ˈwɒnts] [hɪm; ɪm] [bɪˈloʊ] . - [ˈkænɑ:t] [kʌm] ,
and wants him below . ' **Cannot come** ,
和 想要 他 以下 . - 不能 来 ,

并希望他在下面。“不能来，

- [ˈænsər] [əˈru:ei] ;
' **answers Arouet** ;
- 答案 环岛 ;

'回答阿鲁埃特；

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ,
' **how can I** ,
- 如何 能 我 ,

我该如何.....

[soʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] ? -
so engaged ? '
所以 已订婚的 ? -

这么投入？

[ˈsɜːrvənt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] :
Servant returns after a minute or two :
仆人 返回 后 一个 分钟 或者 二 :

仆人过了一两分钟后回来了：

- [ˈpɑːrd(ə)n] ,
' Pardon ,
- 赦免 ,

'赦免，

[məˈsjɜːr] ;
Monsieur ;
先生 ;

先生；

[aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [seɪ] ,
I am to say ,
我 是 到 说 ,

我的意思是，

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [bɪˈnefɪs(ə)ns] [ðæt] [juː; jə][ɑːr; ər] [ˈwɑːntɪd] [bɪˈlɒʊ] ! -
it is to do an act of beneficence that you are wanted below ! '
它 是 到 做 一个 行为 的 行善 那 你 是 通缉 以下 ! -

下面需要你做的是一件善事！

[əˈruːeɪ] [leɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ;
Arouet lays down his knife and fork ;
环岛 躺下 向下 他的 刀 和 叉 ;

阿鲁埃特放下刀叉；

[dɪˈsendz] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ækt][aɪ ˈtiː][ɪz] .
descends instantly to see what act it is .
下降 即刻 到 看 什么 行为 它 是 .

立即俯身查看究竟是什么行为。

[ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
A carriage is in the court ,
一个 运输 是 在 这 法庭 ,

法院里停着一辆马车。

[ænd; ənd] [ˈhækni] - [koʊtʃ] [nɪr] [aɪ ˈtiː] :
and hackney - coach near it :
和 哈克尼 - 教练 靠近 它 :

附近还有出租车：

- [wʊd] [məˈsjɜːr] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈgʊdnəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
' Would Monsieur have the extreme goodness to come to the door of the
- 会 先生 有 这 极端 善良 到 来 到 这 门 的 这
[ˈkæərɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

“先生，能否请您务必到马车门口来一趟？”

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] ? -
in a case of necessity ? '
在 一个 案件 的 必要性 ? -

在必要情况下？

[æʔ; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɔʒ] ,
At the door of the carriage ,
在 这 门 的 这 运输 ,

在马车门口，

[hændz] [si:z] [ðə; ði]['kɑ:lər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
hands seize the collar of him ,
双手 抢占 这 衣领 的 他 ,

双手抓住他的衣领，

[hoʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] ;
hold him as in a vice ;
抓住 他 作为 在 一个 副 ;

把他像钳子一样夹住；

[ˌdaɪə'bo:li:k] ['vɪziɔʒ] [ʌv; əv] ['dʌk] [di:] ['roʊən] [ɪz]['vɪzəb(ə)][,ɪn'saɪd] ,
diabolic visage of Duc de Rohan is visible inside ,
魔鬼般的 面容 的 杜克 德 罗汉 是 可见的 里面 ,

里面可以看到罗昂公爵的恶魔面孔。

[hu:] ['ʌtəz] ,
who utters ,
WHO 说话 ,

谁说，

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hækni] - [koʊtʃ] ,
looking to the hackney - coach ,
寻找 到 这 哈克尼 - 教练 ,

望向出租车，

[sʌm; səm] " [vwa:'lɑ:] ,
some " VOILA ,
一些 " 瞧！ ,

一些“瞧，

[naʊ] [ðen] ！ -
Now then ！'
现在 然后 ！ -

好了！

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hækni] - [koʊtʃ] ['əʊpənz] ,
Whereupon the hackney - coach opens ,
于是 这 哈克尼 - 教练 打开 ,

于是，出租马车的车门打开了。

['gɪvz] [aʊt] [θri:] ['pɔ:təz] ,
gives out three porters ,
给予 出去 三 搬运工 ,

派出三名搬运工，

[ɔ:r] [haɪrd] ['bulɪz] ,
or hired bullies ,
或者 雇用 欺凌者 ,

或者雇佣恶霸，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] :
with the due implements :
和 这 到期的 实施 :

使用合适的工具：

['skændələs] [ˌæktʃu'æləti][ʌv; əv] ['hɔ:rs,wɪpɪŋ] [dɪ'sendz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [pɔr] [ə'ru:ɪ] ,
scandalous actuality of horsewhipping descends on the back of poor Arouet ,
丑闻 现实 的 鞭打马匹 下降 在 这 后退 的 贫穷的 环岛 ,

可怜的阿鲁埃特被迫承受了鞭答马匹的丑闻现实。

[hu:] [ʃri:ks] [ænd; ənd] [ˈeksɪkreɪts] [tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] ,
who shrieks and execrates to no purpose ,
WHO 尖叫 和 诅咒 到 不 目的 ,
徒劳地尖叫和咒骂的人

[ˈnoʊbə:di] [ˈbi:ɪŋ] [nɪr] .
nobody being near .
无人 存在 靠近 .
附近没有人。

- [ðæt] [wɪl] [du:] ,
' That will do ,
- 那 将要 做 ,
“这样就可以了。”

- [sez] [ˈroʊən] [æt; ət][ləst] ,
' says Rohan at last ,
- 说道 罗汉 在 最后的 ,
“罗汉最后说道,”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈdu:kl] [ˈpɑ:rti] [draɪv] [ɔ:f] ;
and the gallant ducal party drive off ;
和 这 英勇 公爵 派对 驾驶 离开 ;
于是，英勇的公爵一行人驱车离去；

[jʌŋ] [əˈru:ei] ,
young Arouet ,
年轻的 环岛 ,
年轻的阿鲁埃特

[wɪð; wɪθ][tɔ:rn] [ˈfrɪlz] [ænd; ənd] [dɪˈreɪndʒd] [her] ,
with torn frills and deranged hair ,
和 撕裂 褶边 和 精神错乱 头发 ,
衣褶破烂，头发凌乱，

[ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [sterz] [əˈgen] ,
rushing up stairs again ,
匆忙 向上 楼梯 再次 ,
再次冲上楼去，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [mu:d] [æz; əz][ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə][ˈfænsi] .
in such a mood as is easy to fancy .
在 这样的 一个 情绪 作为 是 简单的 到 想要 .
心情愉悦，很容易产生好感。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [ˈsɑ:ri] ,
Everybody is sorry ,
大家 是 对不起 ,
大家都感到抱歉。

[ɪnkənˈsoʊləb(ə)l] ,
inconsolable ,
无法安慰 ,
悲痛欲绝，

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈɑ:kt] ;
everybody shocked ;
大家 震惊 ;
所有人都震惊了；

[ˈnoʊbə:di] [ˌvɒləntiəz] [tu:; tə][help] [ɪn] [əˈvendʒɪŋ] . -
nobody volunteers to help in avenging . '
无人 志愿者 到 帮助 在 复仇 . -
没有人自愿帮忙复仇。

[mɔːŋse'njɜːr] [diː] ['sʌ.li] ,
Monseigneur de Sulli ,
阁 下 德 雪 莉 ,

苏利主教

[ɪz][nɑːt] [sʌt] [ə'trɑːsəti] [dʌn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jɜː; jər] [gests] ,
is not such atrocity done to one of your guests ,
是 不是 这样的 暴行 完毕 到 一 的 你的 客人 ,

难道这种暴行不会发生在你的客人身上吗？

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [jɔːr'self] ?
an insult to yourself ?
一个 侮辱 到 你自己 ?

这是在侮辱自己吗？

- [æskz] [ə'ruːeɪ] . -
' asks Arouet . '
- 问 环岛 . -

“阿鲁埃特问道。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[jes] [pər'hæps] ,
yes perhaps ,
是的 也许 ,

或许如此。

[bʌt; bət] - - - [mɔːŋse'njɜːr] [diː] ['sʌ.li] [ʃrʌgz] [hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] ,
but ' - - Monseigneur de Sulli shrugs his shoulders ,
但 - - - 阁 下 德 雪 莉 耸 肩 他的 肩膀 ,

但是——苏利主教耸了耸肩，

[ænd; ænd][prə'pəʊzɪz] ['nʌθɪŋ] .
and proposes nothing .
和 提议 没有什么 .

并且没有提出任何建议。

[ə'ruːeɪ] [wɪð'druː] ,
Arouet withdrew ,
环岛 退出 ,

阿鲁埃特退出了比赛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['bleɪzɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] ,
of course in a most blazing condition ,
的 课程 在 一个 最多 炽烈 状况 ,

当然是在极其炎热的条件下，

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
to consider what he could ,
到 考虑 什么 他 可以 ,

考虑他能做什么，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,
on his own strength ,
在 他的 自己的 力量 ,

凭借他自身的力量，

[duː][ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃər] .
do in this conjuncture .
做 在 这 交汇点 .

在这种情况下这样做。

" [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] - [sez] ,
" **His Biographer Duvernet says** ,
" 他的 传记作家 - 说道 ,

他的传记作者杜维内特说：

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] ['du:ɪŋ] [tu:] [θɪŋz] :
he decided on doing two things :
他 决定 在 正在做 二 事物 :

他决定做两件事：

['lɜ:rnɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] - [sɔ:rd] ['eksərsaɪz] .
learning English and the small - sword exercise .
学习 英语 和 这 小的 - 剑 锻炼 .

学习英语和短剑练习。

[['lɑ:] [vaɪ] [di:] [vɔl'ter] ,
[**La Vie de Voltaire** ,
[拉 争夺 德 伏尔泰 ,

[伏尔泰的生平,

> [pɑ:r][em] - - ([ə; eɪ][dʒə'nivə] , -) ,
italic> par M - - (a Geneve , 1786) ,
italic> 帕 M - - (一个 日内瓦 , -) ,

<斜体结束> par M--（日内瓦，1786 年），

[pi:'pi:] . - - - ;
pp . **55** - **57** ;
pp . - - - ;

第 55-57 页；

[ɔ:r][pi:'pi:] . - - - ,
or pp . **60** - **63** ,
或者 pp . - - - ,

或第60-63页，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
in his SECOND form of the Book .
在 他的 第二 形式 的 这 书 .

在他的第二版书中。

[ðə; ði] " [em] - - " [ɪz][æŋ; ən]['æbi, 'ɑ:bə] - ;
The " M - - " is an Abbe Duvernet ;
这 " M - - " 是 一个 阿贝 - ;

“M--”是 Abbe Duvernet；

[ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [mɑ:rk] ['ʌðərwaɪz] .
of no great mark otherwise .
的 不 伟大的 标记 否则 .

除此之外，并无其他突出之处。

[hi:; hi][ɡɑ:t]['ɪntu:] [revə'lu:ʃ(ə)n] ['trʌb(ə)l] ['æftərwərdz] ,
He got into Revolution trouble afterwards ,
他 得到 进入 革命 麻烦 然后 ,

之后他卷入了革命的麻烦。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ;
but escaped with his head ;
但 逃脱 和 他的 头 ;

但他保住了性命；

[ænd; ənd] [ri:'pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
and republished his Book ,
和 重新发布 他的 书 ,

并重新出版了他的书，

[ˈswʊɒləŋ] [aʊt] [ˈsʌmwʌt] [baɪ] [nuː] " [ˈænɪkˌdɒts] " [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈblʌstər] ,
swollen out somewhat by new " Anecdotes " and republican bluster ,
肿 出去 有些 经过 新的 " 轶事 " 和 共和党人 虚张声势 ,
因新增的“轶事”和共和党的虚张声势而略显臃肿,

[ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈɪnstəns] ;
in this second instance ;
在 这 第二 实例 ;
在第二种情况下;

[ˈsaɪnɪŋ] [hɪmˈself] [tiː] . [dʒeɪ] . [diː] . [viː] - - ([ˈpæɪs] , -) .
signing himself T . J . D . V - - (Paris , 1797) .
签名 他自己 T : J : D : V - - (巴黎 , -) :
署名TJD V--（巴黎，1797）。

[ə; eɪ] [veɪɡ] [bʌt; bət][nɑːt][dɑːrk][ɔːr] [menˈdeɪʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ;
A vague but not dark or mendacious little Book ;
一个 模糊的 但 不是 黑暗的 或者 虚伪的 小的 书 ;
一本内容模糊但不阴暗或虚假的小册子;

[wɪð; wɪθ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˈaɪsaɪt] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
with traces of real EYESIGHT in it ,
和 痕迹 的 真实的 视力 在 它 ,
其中还残留着一些真实视力的痕迹,

- - [baɪ][wʌŋ] [huː] [hæd; həd] [ˈpɜːrsənəli] [noʊn] [vɒlˈter] ,
- - **by one who had personally known Voltaire** ,
- - 经过 一 WHO 有 亲自 已知 伏尔泰 ,
——一位曾与伏尔泰相识的人所言

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .]
or at least seen and heard him .]
或者 在 至少 已见 和 听到 他 .]
或者至少见过他、听过他。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
He retired to the country for six months ,
他 退休 到 这 国家 为了 六 几个月 ,
他退休后在乡下待了六个月,

[ænd; ənd] [pɜːˈfektəd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ˈbræntʃɪz] .
and perfected himself in these two branches .
和 完善 他自己 在 这些 二 分支 .
并在这两个领域精益求精。

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːrfɪkt] ,
Being perfect ,
存在 完美的 ,
完美,

[hiː; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈdʌk][diː] [ˈroʊən] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmænər] ;
he challenged Duc de Rohan in the proper manner ;
他 挑战 杜克 德 罗汉 在 这 恰当的 方式 ;
他以恰当的方式向罗昂公爵发起了挑战;

[əˈplaɪɪŋ] [ɪnˈdʒɪːniəs] [kəmˈpʌlsɪv] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
applying ingenious compulsives withal ,
申请 巧妙 强迫症 此外 ,
同时运用巧妙的强迫症,

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .
to secure acceptance of the challenge .
到 安全的 验收 的 这 挑战 .
确保挑战被接受。

[ˈroʊən] [əkˈseptɪd] ,
Rohan accepted ,
罗汉 公认 ,

罗汉接受了。

[nɑ:t] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
not without some difficulty ,
不是 没有 一些 困难 ,

当然，这并非一帆风顺。

[ænd; ənd] [kəmˈpʌl](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] :
and compulsion at the Theatre or otherwise :
和 强迫症 在 这 剧院 或者 否则 :

在剧院或其他场所的强迫行为：

- - [əkˈseptɪd] ,
- - **accepted** ,
- - 公认 ,

- 公认，

[bʌt; bət][wɪðɔ:; wɪθɔ:l] [kənˈfest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
but withal confessed to his wife .
但 此外 坦白 到 他的 妻子 .

但他还是向妻子坦白了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] ,
The result was ,
这 结果 曾是 ,

结果是：

[noʊ] [ˈmeɪʒərɪŋ] [ʌv; əv][swɔ:dz] [tʊk] [pleɪs] ;
no measuring of swords took place ;
不 测量 的 剑 采取 地方 ;

没有进行剑的比试；

[ænd; ənd] [ˈroʊən] [ˈoʊnli] [ˈblaɪtɪd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
and Rohan only blighted by public opinion ,
和 罗汉 仅有的 秕 经过 民众 观点 ,

而罗翰只是受到了舆论的困扰。

[ɔ:r] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rðər] [blaɪt] [ðæt] [wei] ,
or incapable of farther blight that way ,
或者 无法 的 更远 枯萎病 那 方式 ,

或者说，它无法以这种方式造成进一步的破坏。

[went] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ;
went at large ;
去 在 大的 ;

逍遥法外；

[ə; eɪ] [kənˈvi:niənt] [ˈlɛtrə] [di:] [kæˈfeɪ] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [əˈru:ɛɪ] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [bæsˈtɪl] .
a convenient LETTRE DE CACHET having put Arouet again in the Bastille .
一个 方便的 信件 德语 缓存 拥有 放 环岛 再次 在 这 巴士底狱 .

一本方便的《卡谢特信》，将阿鲁埃再次送进巴士底狱。

[wer] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [əˈru:ɛɪ] [lɑ:dʒd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
Where for six months Arouet lodged a second time ,
在哪里 为了 六 几个月 环岛 已提交 一个 第二 时间 ,

阿鲁埃特第二次入狱，为期六个月。

[ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] ;
the innocent not the guilty ;
这 清白的 不是 这 有罪的 ;

无辜者而非罪犯；

[ˈmeɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,

制作，

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [səˈpəʊz] ,
we can well suppose ,
我们 能 出色地 认为 ,

我们可以合理推测，

[ɪˈnuːməɾəb(ə)] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] .
innumerable reflections on the phenomena of human life .
无数 反思 在 这 现象 的 人类 生活 .

对人类生活现象的无数思考。

[ɪmˈprɪznmənt] [wʌns][ˈoʊvər] ,
Imprisonment once over ,
监禁 一次 超过 ,

监禁期满后，

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [ˈkwɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] ;
he hastily quitted for England ;
他 草草 辞职 为了 英格兰 ;

他匆匆离开前往英格兰；

[ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ʌnˈɡreɪtfl] [fræns] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
shaking the dust of ungrateful France off his feet ,
摇晃 这 灰尘 的 忘恩负义 法国 离开 他的 脚 ,

抖落脚上忘恩负义的法国留下的尘土，

- - [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [neɪm] ,
- - **resolved to change his unhappy name** ,
- - 已解决 到 改变 他的 不开心 姓名 ,

——决心改掉他那不讨喜的名字，

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
for one thing .
为了 一 事物 .

首先。

" - ,
" **Smelfungus** ,
" - ,

“Smelfungus，

[dɪˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][ˈtɔːrpid][fəˈtuːəti][ʌv; əv] [vɔːlˈtɛrz] [baɪˈɒɡrəfəz] ,
denouncing the torpid fatuity of Voltaire's Biographers ,
谴责 这 迟钝 昏庸 的 伏尔泰的 传记作家 ,

谴责伏尔泰传记作者们的迟钝愚钝，

[sez] [hiː; hi] [ˈnevər] [met] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈfrentʃmən] ,
says he never met with one Frenchman ,
说道 他 绝不 遇见 和 一 法国人 ,

他说他从未见过一个法国人，

[ɪːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈklæsɪz] ,
even of the Literary classes ,
甚至 的 这 文学 课程 ,

即使是文学阶层的人，

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wens] [ðɪs] [neɪm] [ˈvɒlˈtɛr] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .
who could tell him whence this name VOLTAIRE originated .
WHO 可以 告诉 他 何处 这 姓名 伏尔泰 起源于 .

谁能告诉他“伏尔泰”这个名字的由来？

- [ə; eɪ] [pə'ti:t] [tɛrə, 'tɛr] ,
' **A PETITE TERRE** ,
- 一个 娇小 土地 ,

“A PETITE TERRE,

[smɔ:l] ['fæməli] [ɪ'steɪt] ,
small family estate ,
小的 家庭 财产 ,

小型家庭庄园

- [ðeɪ] [sed] ;
' **they said** ;
- 他们 说 ;

他们说；

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['hʌntɪŋ] [θru:] [tə'pɒgrəfi:z] ,
and sent him hunting through Topographies ,
和 发送 他 打猎 通过 地形 ,

并派他去地形学领域进行搜寻，

[fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ,
far and wide ,
远的 和 宽的 ,

广袤无垠，

[tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] .
to no purpose .
到 不 目的 .

毫无意义。

[ʌðər] ['ænsər] ,
Others answered ,
其他的 回答 ,

其他人回答说：

- [vɔ:l'tɛrə] [ɪn] ['ɪtəli] ,
' **Volterra in Italy** ,
- 沃尔泰拉 在 意大利 ,

意大利的沃尔泰拉

[sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [vɔ:l'tɛrə] ,
some connection with Volterra ,
一些 联系 和 沃尔泰拉 ,

与沃尔泰拉有某种联系，

- - - [ænd; ənd] [si:md] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][fə'tu:əti] . -
' - - **and seemed even to know that this was but fatuity** . '
- - - 和 似乎 甚至 到 知道 那 这 曾是 但 昏庸 . -

——而且似乎也知道这不过是愚蠢之举。

[ɪn] ['evər] - ['tɔ:kɪŋ] ,
In ever - talking ,
在 曾经 - 说 ,

在喋喋不休中，

['evər] - ['prɪntɪŋ] ['pæris] ,
ever - printing Paris ,
曾经 - 印刷 巴黎 ,

永不停歇的印刷巴黎，

[ɪz][aɪ 'ti:][æz; əz][ɪn] [tɪmbʌk'tu:] ,
is it as in Timbuctoo ,
是 它 作为 在 廷巴克图 ,

是指廷巴克图吗？

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wɪtʃ] [ˈniːðər] [prɪnts] [nɔːr][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪnt] ?
which neither prints nor has anything to print ?
哪个 两者都不 印刷 也不 有 任何事物 到 打印 ?

它既不打印，也没有内容可打印？

- [ɪksˈkleɪmz] [pʊr] - !
' exclaims poor Smelfungus !
- 惊呼 贫穷的 - !

可怜的斯梅尔芬格斯惊喊道！

[hiː; hi] [telz] [juː ˈes][æɪ; əɪ] [læst] ,
He tells us at last ,
他 讲述 我们 在 最后的 ,

他最后告诉我们：

[ðə; ði] [neɪm] [vɒlˈteɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈænəgræm][ʌv; əv] [əˈruːeɪ] [el] . [dʒeɪ] . - - [juː; jʊ][traɪ][aɪ ˈtiː] ;
the name VOLTAIRE is a mere Anagram of AROUET L . J . - - you try it ;
这 姓名 伏尔泰 是 一个 仅仅 字谜 的 环岛 L . J . - - 你 尝试 它 ;

VOLTAIRE 这个名字只是 AROUET LJ 的一个字母重组——你试试看；

[ə; eɪ] . [ɑːr] . [oʊ] . [juː] . [iː] . [tiː] . [el] . [dʒeɪ] . =V . [oʊ] . [el] . [tiː] . [ə; eɪ] . [aɪ] . [ɑːr] . [iː][ænd; ənd] [pərˈsiːv]
A . R . O . U . E . T . L . J . =V . O . L . T . A . I . R . E and perceive
一个 . 拉 . 哦 . U . E . T . L . J . =V . 哦 . L . T . 一个 . 我 . 拉 . E 和 感知

[æɪ; əɪ] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

AROUETLJ=VOLTAIRE 并立即感知，

[wɪð; wɪθ][ɑːbləˈgeɪfənz][tuː; tə] - ,
with obligations to Smelfungus ,
和 义务 到 - ,

对 Smelfungus 负有义务，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈsetld] [ðɪs] [smɔːl] [ˈmætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
that he has settled this small matter for you ,
那 他 有 定居 这 小的 事情 为了 你 ,

他已经帮你解决了这件小事。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˈsaɪlənt][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [fərˈevər] [ðensˈfɔːrθ] .
and that you can be silent upon it forever thenceforth .
和 那 你 能 是 沉默的 之上 它 永远 此后 .

从此以后，你可以永远对此事保持沉默。

" [ðə; ði][ˈænəgræm] [vɒlˈteɪ] ,
" The anagram VOLTAIRE ,
" 这 字谜 伏尔泰 ,

“伏尔泰的字母重组，

[ˈgluːmɪli] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [bəˈstɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
gloomily settled in the Bastille in this manner ,
阴郁地 定居 在 这 巴士底狱 在 这 方式 ,

就这样，他阴郁地被关进了巴士底狱。

[kæn; kən][biː; bi] [ˈrekənd] [ə; ei] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [waɪd] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈaʊtər] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊən]
can be reckoned a very famous wide - sounding outer result of the Rohan
能 是 估计 一个 非常 著名的 宽的 - 听起来 外 结果 的 这 罗汉
[ɪmˈpɜːrtənəs] [ænd; ənd] [ˈblæɡɑːdɪzəm] ;
impertinence and blackguardism ;
无礼 和 黑帮主义 ;

可以认为这是罗翰人的无礼和无赖行为所造成的非常著名的、影响深远的外部后果；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈneɪmɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ɪnˈtrɪnzɪk] [rɪˈzʌlt] ,
but it is not worth naming beside the inner intrinsic result ,
但 它 是 不是 值得 命名 旁 这 内 固有的 结果 ,
[ˈɪntrɪnzɪk] [rɪˈzʌlt] ,
但除了内在的本质结果之外， 它不值得被提及。

[ʌv; əv] [ˈbæniʃɪŋ] [vɒlˈter] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
of banishing Voltaire to England at this point of his course .
的 驱逐 伏尔泰 到 英格兰 在 这 观点 的 他的 课程 .

在他人生的这个阶段，将伏尔泰流放到了英国。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪtuːʃənəleɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈfriːθɪŋkɪŋ] ;
England was full of Constitutionality and Freethinking ;
英格兰 曾是 满的 的 合宪 和 自由思想 ;

英国充满了宪政和自由思想；

,
Tolands ,
托兰兹 ,

托兰兹

[ˈkɒlɪnz] ,
Collinses ,
柯林斯 ,

柯林斯

-
Wollastons ,
 -

沃拉斯顿

-
Bolingbrokes ,
 -

博林布鲁克斯

[stɪl] [ˈlɪvɪŋ] ;
still living ;
仍然 活的 ;

仍然在世；

[ˈveri] [friː] [ɪnˈdiːd] .
very free indeed .
非常 自由的 的确 ;

确实非常自由。

[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

英格兰，

[wʌŋ][ɪz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ,
one is astonished to see ,
一 是 惊讶 到 看 ,

令人惊讶的是，

[hæz; həz][ɪts] [ˈrɔɪəl] - [rɪˈpʌblɪkən] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] ；
has its royal - republican ways of doing ；
有 它是 皇家 - 共和党人 方式 的 正在做 ；
有其皇家共和制的行事方式；

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈroʊmən][ɪn][aɪ ˈtiː] ，
something Roman in it ；
某物 罗马 在 它 ；
里面有些罗马元素，

[frʌm; frəm] [ˈpɪrɪdʒ] [daʊn] [tuː; tə] [plebz] ；
from Peerage down to Plebs ；
从 贵族 向下 到 平民 ；
从贵族到平民；

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][em] . [diː] [vɒlˈter] ．
strange and curious to the eye of M de Voltaire ．
奇怪的 和 好奇的 到 这 眼睛 的 M ． 德 伏尔泰 ．
在伏尔泰先生看来，这很奇怪也很有意思。

[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] ；
Sciences flourishing ；
科学 芊芊 ；
科学蓬勃发展；

[ˈnuːtən] [stiːl] [əˈlaɪv] ，
Newton still alive ；
牛顿 仍然 活 ；
牛顿仍然健在，

[waɪt] [waɪð; waɪθ] [ˈfɔːrskɔːr] [ˈjɪrʒ] ，
white with fourscore years ；
白色的 和 八十 年 ；
白发八旬，

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [ˈhɔːri] [mæn] ；
the venerable hoary man ；
这 可敬 苍老 男人 ；
德高望重的老者；

[ləks] [ˈgɑːsp(ə)] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] [ɪn] [fʊl] [voʊg] ，
Locke's Gospel of Common Sense in full vogue ；
洛克的 福音 的 常见的 感觉 在 满的 时尚 ；
洛克的《常识福音》风靡一时

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [dʌn] [ˈɪntuː] [vɜːrs] ，
or even done into verse ；
或者 甚至 完毕 进入 诗 ；
甚至可以写成诗歌，

[baɪ] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈmɪstər] . [poʊp] ，
by incomparable Mr ． Pope ；
经过 无与伦比 先生 ． 教皇 ；
由无与伦比的波普先生撰写

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌltɪvətɪd] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ．
for the cultivated upper classes ．
为了 这 栽培 上 课程 ．
专为有教养的上层阶级打造。

[ɪn] [ˈsaɪəns] ，
In science ；
在 科学 ；
在科学领域，

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
in religion ,
在 宗教 ,

在宗教领域，

[ɪn] ['pɑ:lətɪks] ,
in politics ,
在 政治 ,

在政治领域，

[wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] - ['lɪbərti] - [ə'laʊd] [ɔ:r] ['teɪkən] !
what a surprising ' liberty ' allowed or taken !
什么 一个 奇怪 - 自由 - 允许 或者 已采取 !

多么令人惊讶的“自由”！

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fri:ə(r)][tʒ:rn][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
Never was a freer turn of thinking .
绝不 曾是 一个 更自由 转动 的 思维 .

从未有过如此自由的思维方式。

[ænd; ənd] ([wʌt] [tu:; tə] [em] . [di:] [vɒl'ter] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fi:tʃər])
And (what to M . de Voltaire is a pleasant feature)
和 (什么 到 M . 德 伏尔泰 是 一个 令人愉快的 特征)

(在伏尔泰先生看来，这是一个令人愉悦的特点)

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fri:'θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rʌflz] [tu:; tə] [ɪts] [ʒ:rt] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ɑ:n] [ɪts] ['fɪŋgərz] ;
it is Freethinking with ruffles to its shirt and rings on its fingers ;
它 是 自由思想 和 褶边 到 它是 衬衫 和 戒指 在 它是 手指 ;

她思想自由，衬衫上有褶边，手指上戴着戒指；

- - ['nevər] [jet] ,
- - **never yet** ,
- - 绝不 然而 ,

——至今尚未出现，

[ðə; ði] [li:st] ,
the least ,
这 至少 ,

至少，

['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒ:tləs] [ɔ:r] [sænz'kju:'lɑ:tɪk] [stert] [ðæt] [laɪz] [ə'hed] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
dreaming of the shirtless or SANSCELOTTIC state that lies ahead for it !
做梦 的 这 赤膊 或者 无筒裤 状态 那 谎言 前方 为了 它 !

梦想着未来那赤膊或无袖的状态！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:mi] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪbərti] ,
That is the palmy condition of English Liberty ,
那 是 这 棕榈树 状况 的 英语 自由 ,

这就是英国自由的脆弱现状。

[wen] [em] . [di:] [vɒl'ter] [ə'raɪvz] [ðer; ðər] .
when M . de Voltaire arrives there .
什么时候 M . 德 伏尔泰 到达 那里 .

当伏尔泰先生到达那里时。

" [ɪn][ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəst'ɪl] [ɑ:n] [ðoʊz] [tʒ:rmz] ,
" **In a man just out of the Bastille on those terms ,**
" 在 一个 男人 只是 出去 的 这 巴士底狱 在 那些 条款 ,

“对于一个刚从巴士底狱里出来的人来说，情况就是这样。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][maɪnd] ['drɪvn] [baɪ][hɑ:rd] ['sʌfərɪŋ] ['ɪntu:] ['sɪriəsənəs] ,
there is a mind driven by hard suffering into seriousness ,
那里 是 一个 头脑 驱动 经过 难的 痛苦 进入 严肃 ,

有些人因遭受苦难而变得严肃认真。

[ænd; ənd] [prə'vəukt] [baɪ] [ɪn'dignənt] [kəm'pærənsz] [ænd; ənd] [rɪ'membrənsɪz] .
and provoked by indignant comparisons and remembrances .
和 挑衅 经过 愤怒 比较 和 回忆 .

并被愤慨的比较和回忆所激起。

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪ'læbəreɪtli] [ˈplʌʊd] [ænd; ənd][ˈpʊlvəraɪzd] [ðə; ðɪ][maɪnd][Λv; əv] [ðɪs] [vɒl'ter]
As if you had elaborately ploughed and pulverized the mind of this Voltaire .
作为 如果 你 有 精心 耕作 和 粉碎的 这 头脑 的 这 伏尔泰

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈʌtmoʊst] [ə'vɪdəti] ,
to receive with its utmost avidity ,
到 收到 和 它是 极致 热情 ,

仿佛你已经精心耕耘并粉碎了伏尔泰的思想，让他以最大的渴望去接受，

[ænd; ənd] [streŋθ] [Λv; əv] [fər'tɪləti] ,
and strength of fertility ,
和 力量 的 生育力 ,

以及生育能力，

[wət'evər] [si:d] [ˈɪŋɡlənd] [meɪ] [hæv; həv][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
whatever seed England may have for it .
任何 种子 英格兰 可能 有 为了 它 .

无论英格兰可能拥有怎样的种子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [kən'dʒʌŋktʃər] [Λv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
That was a notable conjuncture of a man with circumstances .
那 曾是 一个 值得注意的 交汇点 的 一个 男人 和 情况 .

对于一个身处特定境遇的人来说，这是一个值得注意的巧合。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,
The question ,
这 问题 ,

问题是，

[ɪz] [ðɪs] [mæn][tu:; tə] [grʊʊ] [ʌp][ə; eɪ] [kɔ:rt] ['pɒʊət] ;
Is this man to grow up a Court Poet ;
是 这 男人 到 生长 向上 一个 法庭 诗人 ;

这个人将来会成为宫廷诗人吗？

[tu:; tə][du:] [ɪr'dʒɪtɪmət] ['dra:məz] ,
to do legitimate dramas ,
到 做 合法的 电视剧 ,

去做正经的电视剧，

[læm'pu:nz] ,
lampoons ,
讽刺作品 ,

讽刺作品，

['wɪti] [və:sɪz] ,
witty verses ,
机智 诗句 ,

诙谐的诗句，

[ænd; ənd][waɪld] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [mæg'nɪfɪsns] ,
and wild spiritual and practical magnificences ,
和 荒野 精神 和 实际的 壮丽 ,

以及狂野的精神和实际的辉煌，

[ðə; ðɪ] [laɪk] ['nevər] [si:n] ;
the like never seen ;
这 喜欢 绝不 已见 ;

前所未见；

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [dɪˈvaɪn] ,
Princes and Princesses recognizing him as plainly divine ,
王子们 和 公主们 识别 他 作为 显然 神圣的 ,
王子和公主们都认为他就是神明,

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪd] [baɪ] [ɪnˈtʃɑ:ntmənts] [tu:; tə] [ðæt] [pɒr] [treɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [təsk] [ɪn] [laɪf]
and keeping him tied by enchantments to that poor trade as his task in life
和 保持 他 系 经过 魔法 到 那 贫穷的 贸易 作为 他的 任务 在 生活
?
?
?

并用魔法将他束缚在这种卑微的职业中，作为他毕生的使命？
[ɪz] [ˈænsər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
is answered in the negative .
是 回答 在 这 消极的 .
答案是否定的。

[noʊ] :
No :
不 :
不:

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [tu:; tə] [ˈdekəreɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [jɔr; jər] - [draɪ] [dʌŋ] - [hi:p] - [ʌv; əv]
and it is not quite to decorate and comfort your ' dry dung - heap ' of
和 它 是 不是 相当 到 装饰 和 舒适 你的 - 干燥 粪 - 堆 - 的
[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] ,
a world ,
一个 世界 ,

但这并非是为了装饰和安慰你那“干涸的粪堆”般的世界，
[ɔ:r] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [kɑ:ks] [ðæt] [skrætʃ] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] ,
or the fortunate cocks that scratch on it ,
或者 这 幸运 公鸡 那 划痕 在 它 ,
或者那些幸运地在上上面刨地的公鸡，

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [vɒlˈter] [ɪz] [hɪr] ;
that the man Voltaire is here ;
那 这 男人 伏尔泰 是 这里 ;
伏尔泰本人也在这里；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ʃu:t] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪntu:] [aɪ ˈti:] ,
but to shoot lightnings into it ,
但 到 射击 闪电 进入 它 ,
但要将闪电射入其中，

[ænd; ənd] [set] [aɪ ˈti:] [əˈbleɪz] [wʌn] [deɪ] !
and set it ablaze one day !
和 放 它 燃烧 一 天 !
有一天把它烧掉！

[ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] ;
That was an important alternative ;
那 曾是 一个 重要的 选择 ;
那是一个重要的替代方案；

[ˈtru:li] [ʌv; əv] [wɜ:rlɪd] - [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɒr] [dʒenəˈeɪʃənz] [ðæt] [naʊ] [ɑ:r; ər] ;
truly of world - importance to the poor generations that now are ;
真的 的 世界 - 重要性 到 这 贫穷的 几代人 那 现在 是 ;
对于当今贫困的一代人来说，这确实具有世界性的重要意义；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [setld] ,
and it was settled ,
和 它 曾是 定居 ,

事情就此解决。

[ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] ,
in good part ,
在 好的 部分 ,

在很大程度上，

[baɪ] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
by this voyage to England ,
经过 这 航程 到 英格兰 ,

通过这次前往英国的航行，

[æz; əz][wʌn] [meɪ] [sə'rmaɪz] .
as one may surmise .
作为 一 可能 推测 .

正如人们所料。

[sʌtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪsəlu:t] [ˈroʊən] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ;
Such is sometimes the use of a dissolute Rohan in this world ;
这样的 是 有时 这 使用 的 一个 荒淫 罗汉 在 这 世界 ;

这就是放荡不羁的罗翰在这个世界上的某些用途；

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ɡɒdʒ] [meɪk] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
for the gods make implements of all manner of things .
为了 这 神 制作 实施 的 全部 方式 的 事物 .

因为神明能制造各种各样的工具。

" [em] . [di:] [vɒl'ter] ([fɔ:r; fər][wi:; wi] [naʊ] [dra:p][ðə; ðɪ] [ə'ru:ɛɪ] [ɔ:l'tə'geðər] ,
" **M . de Voltaire (for we now drop the Arouet altogether** ,
" M . 德 伏尔泰 (为了 我们 现在 降低 这 环岛 共 ,

“M. de Voltaire（因为我们现在完全去掉 Arouet，

[ænd; ænd][ˈnevər] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [mɔ:r]) [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] - - [wen] ?
and never hear of it more) came to England - - when ?
和 绝不 听到 的 它 更多的) 来了 到 英格兰 - - 什么时候 ?

（之后再也没有听说过）何时来到英国？

[ˈkwɪtɪd] ['ɪŋɡlənd] - - [wen] ?
Quitted England - - when ?
辞职 英格兰 - - 什么时候 ?

何时离开英国？

[ˈsa:roʊ] [ɑ:n][ɔ:l] ['fætʃuəs] [baɪ'ɔgrəfəz] ,
Sorrow on all fatuous Biographers ,
悲哀 在 全部 昏庸 传记作家 ,

为所有愚蠢的传记作家感到悲哀。

[hu:] [spend][ðər; ðər][taɪm][nɑ:t][ɪn] ['leɪɪŋ] [ˈpɜ:rmənənt] [faʊn'deɪ](ə)n] - [stoʊnz] ,
who spend their time not in laying permanent foundation - stones ,
WHO 花费 他们的 时间 不是 在 躺下 永恒的 基础 - 石头 ,

他们没有把时间花在奠定永久基础上，

[bʌt; bət][ɪn] ['fensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɪnd] !
but in fencing with the wind !
但 在 击剑 和 这 风 ！

但在与风的较量中！

- - [aɪ][æt; ət][læst][faɪnd] [ˌɪndɪ'spju:təbli] ,
- - **I at last find indisputably** ,
- - 我 在 最后的 寻找 无可争议地 ,

——我最终无可辩驳地发现，

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] :
it was in 1726 that he came to England :
它 曾是 在 - 那 他 来了 到 英格兰 :
他于1726年来到英国:

[[gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəʃˈtɪl] ,
[Got out of the Bastille ,
[得到 出去 的 这 巴士底狱 ,
[逃出巴士底狱,

[wɪð; wɪθ] [ˈɔːrdəz] [tuː; tə] [liːv] [fræns] ,
with orders to leave France ,
和 订单 到 离开 法国 ,
奉命离开法国,

" 29th [ˈeɪprəl] " [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ([ˈɜːvrəz] [diː] [vɒlˈteɪr] ,
" 29th April " of that year (OEuvres de Voltaire ,
" 29th 四月 " 的 那 年 (作品 德 伏尔泰 ,
同年4月29日（伏尔泰作品集，

italic> [aɪ] . - [en] .) .]
italic> i . 40 n .) .]
italic> 我 . - n .) .]
<斜体结束> i. 40 n.).]

[ænd; ænd] [hiː; hi] [hɪmˈself] [telz] [juːˈes] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkwɪtɪd] [,aɪˈti:] - [ɪn] - . -
and he himself tells us that he quitted it ' in 1728 . '
和 他 他自己 讲述 我们 那 他 辞职 它 - 在 - . -
他自己告诉我们，他是在“1728年”辞职的。

[spent] ,
Spent ,
花费 ,
花费，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[sʌm; səm] [tuː] [ˈjɪrz] [ðer; ðər] [ɪn] [ɔːl] ,
some two years there in all ,
一些 二 年 那里 在 全部 ,
总共在那里待了大约两年。

- - [læst] [jɪr] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . - [es] [reɪn] ,
- - last year of George I . ' s reign ,
- - 最后的 年 的 乔治 我 : - s 在位 ,
——乔治一世统治的最后一年，

[ænd; ænd] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] . - [es] .
and first of George II . ' s .
和 第一的 的 乔治 二 : - s :
以及乔治二世的第一份。

[bʌt; bət] [mɪr] [ɪˈnænəti] [ænd; ænd] [ˈdɑːrkənəs] [ˈvɪzəb(ə)] [reɪn] ,
But mere inanity and darkness visible reign ,
但 仅仅 空虚 和 黑暗 可见的 在位 ,
但唯有愚昧和黑暗横行。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [baɪˈɑːɡrəfiːz] ,
in all his Biographies ,
在 全部 他的 传记 ,
在他所有的传记中，

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
over this period of his life ,
超过 这 时期 的 他的 生活 ;

在他生命的这一时期，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðər] [wɜ:rθ] [ɪnˈvestəgeɪtɪŋ] :
which was above all others worth investigating :
哪个 曾是 多于 全部 其他的 值得 调查 :

其中最值得调查的是：

[si:k] [nɔ:t][tu:; tə] [noʊ] [aɪ ˈti:] ;
seek not to know it ;
寻找 不是 到 知道 它 ;

不要试图去了解它；

[noʊ][mæn][hæz; həz] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
no man has inquired into it ,
不 男人 有 询问 进入 它 ,

没有人调查过这件事。

[ˈpra:bəbli] [noʊ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [mæn] [naʊ] [ˈevər] [wɪl] .
probably no competent man now ever will .
大概 不 胜任的 男人 现在 曾经 将要 .

恐怕现在没有哪个有能力的人会这么做了。

[baɪ] [hɪnts] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,
By hints in certain Letters of the period ,
经过 提示 在 肯定 信件 的 这 时期 ,

从当时某些信件中的暗示来看，

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi] [lɑ:dʒd] ,
we learn that he lodged ,
我们 学习 那 他 已提交 ,

我们得知他寄宿了，

[ɔ:r][æt; ət][wʌn] [taɪm] [lɑ:dʒd] ,
or at one time lodged ,
或者 在 一 时间 已提交 ,

或者曾经存放过，

[ɪn] - [ˈmeɪd(ə)n] [leɪn] ,
in ' Maiden Lane ,
在 - 少女 车道 ,

在“少女巷”

[ˈkɒvənt] [ˈgɑ:rdn] ;
Covent Garden ;
科文特 花园 ;

科文特花园；

- [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [jet] [stænd][ɪn][ˈmeɪd(ə)n] [leɪn] :
' one of those old Houses that yet stand in Maiden Lane :
- 一 的 那些 老的 房屋 那 然而 站立 在 少女 车道 :

‘梅登巷至今仍屹立着的那些老房子之一：

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [smɔ:l] [fækt][let][ju: ˈes][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] .
for which small fact let us be thankful .
为了 哪个 小的 事实 让 我们 是 感恩 .

就这一小事而言，我们应该心存感激。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɑːr; ər]['deɪtɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] - ['wɒndz wəθ, -wɔːθ]
His own Letters of the period are dated now and then from Wandsworth ;
他的 自己的 信件 的 这 时期 是 日期 现在 和 然后 从 - 旺兹沃思

他当时的信件偶尔会注明日期为“旺兹沃思”。

[əˈluːʒnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈbɒlɪŋbrʊk] ;
Allusions there are to Bolingbroke ;
暗示 那里 是 到 博林布鲁克 ;

其中有对博林布鲁克的影射；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɒndz wəθ, -wɔːθ][ɪz][nɑːtɪ] - ['mæn(ə)n] ,
but the Wandsworth is not Bolingbroke's mansion ,
但 这 旺兹沃思 是 不是 - 大厦 ,

但旺兹沃思庄园并非博林布鲁克的宅邸。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] ['bætəsi] ;
which stood in Battersea ;
哪个 站立 在 巴特西 ;

它位于巴特西；

[ðə; ði]['wɒndz wəθ, -wɔːθ][wʌz; wəz][wʌn] ['edwərd] - ;
the Wandsworth was one Edward Fawkener's ;
这 旺兹沃思 曾是 一 爱德华 - ;

旺兹沃思庄园是爱德华·福克纳的产业之一；

[ə; eɪ][mæn] ['sʌmwʌt] ['ædmərəb(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] [vɒl'ter] ,
a man somewhat admirable to young Voltaire ,
一个 男人 有些 令人钦佩的 到 年轻的 伏尔泰 ,

年轻的伏尔泰对他颇为钦佩。

[bʌt; bət][ɪk'stɪŋkt] [naʊ] ,
but extinct now ,
但 灭绝 现在 ,

但现在已经灭绝了。

[ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,
or nearly so ,
或者 几乎 所以 ,

或者差不多是这样。

[ɪn]['hjuːmən] ['meməri] .
in human memory .
在 人类 记忆 .

在人类记忆中。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ['mɜːrtʃənt] ,
He had been a Turkey Merchant ,
他 有 到过 一个 火鸡 商人 ,

他曾是一名火鸡商人，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
it would seem ,
它 会 似乎 ,

看来是这样。

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn] [ɪntə'lektʃuəl] ,
and nevertheless was admitted to speak his word in intellectual ,
和 尽管如此 曾是 承认 到 说话 他的 单词 在 知识分子 ,

然而，他却被允许在知识分子层面发表自己的观点。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɜ:rkəl] ；
even in political circles ；
甚至 在 政治的 界 ；

即使在政治圈内也是如此；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [jʌŋ] [vɒl'ter] .
which was wonderful to young Voltaire .
哪个 曾是 精彩的 到 年轻的 伏尔泰 ；

这对于年轻的伏尔泰来说简直太棒了。

[ðɪs] [ˈfɔ:knər] ,
This Fawkeners ,
这 福克纳 ；

这位福克纳，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ；

我认为，

[br'keɪm] [sɜ:r] [ˈedwərd] [ˈfɔ:knər] ,
became Sir Edward Fawkeners ,
成为 先生 爱德华 福克纳 ；

成为爱德华·福克纳爵士

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] - [ˈsekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈkʌmbərlənd] :
and some kind of Secretary to the Duke of Cumberland :
和 一些 种类 的 - 秘书 到 这 公爵 的 坎伯兰 ；

还有一位“坎伯兰公爵的秘书”：

- - - [aɪ] [dʒʌdʒ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɔ:knər] ；
- - - I judge it to be the same Fawkeners ；
- - - 我 法官 它 到 是 这 相同的 福克纳 ；

“——我认为是同一个福克纳；

[ə; eɪ][məən] [ˈhaɪli] [ʌn'memərəbl] [naʊ] ,
a man highly unmemorable now ,
一个 男人 高度 不值得记住 现在 ；

如今已无人记得的他

[wɜ:z; wəz][aɪ ˈti:] [nɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈhɔ:spɪtəb(ə)l] [tu:; tə] .
were it not for the young Frenchman he was hospitable to .
是 它 不是 为了 这 年轻的 法国人 他 曾是 好客 到 ；

如果不是因为他热情款待了那位年轻的法国人。

- [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][pər'hæps][ðə; ði][ˈoʊnli] [neɪmz] [ðæt] [tɜ:rn] [ʌp][ɪn] [vɔ:l'terz]
Fawkeners and Bolingbroke's are perhaps the only names that turn up in Voltaire's
- 和 - 是 也许 这 仅有的 姓名 那 转动 向上 在 伏尔泰的

[ˈletərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɪriəd] :
LETTERS of this English Period :
信件 的 这 英语 时期 ；

在伏尔泰的英国时期书信中，可能只有福克纳和博林布鲁克这两个名字出现过：

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli][ðər; ðər] [reɪn] ,
over which generally there reigns ,
超过 哪个 一般来说 那里 统治 ；

通常情况下，在其统治之下，

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ'ɑ:grəfi:z] ,
in the French Biographies ,
在 这 法语 传记 ；

在法国传记中，

[r'neɪn] ['dɑ:rkənəs] ,
inane darkness ,
无聊 黑暗 ,

愚蠢的黑暗，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪntrɪ'meɪ(ə)n] ,
with an intimation ,
和 一个 暗示 ,

带着暗示，

[hæf] [ɪn'vɔ:ləntəri] ,
half involuntary ,
一半 非自愿 ,

一半是无意识的，

[ðæt][aɪ'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['lu:mɪnəs] ,
that it SHOULD have been made luminous ,
那 它 应该 有 到过 制成 发光的 ,

它本应是发光的，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪf] ['pɜ:rfɪktli] ['i:zi] .
and would if perfectly easy .
和 会 如果 完美 简单的 .

如果真是这样就太容易了。

" [wi:; wi] [noʊ] ,
" We know ,
" 我们 知道 ,

我们知道，

[frʌm; frəm] [l'ðər] ['sɔ:rsɪz] ,
from other sources ,
从 其他 来源 ,

来自其他来源，

[ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['meni] [men][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
that he had acquaintance with many men in England ,
那 他 有 熟人 和 许多 男人 在 英格兰 ,

他认识英国的许多人，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][men] :
with all manner of important men :
和 全部 方式 的 重要的 男人 :

与各色重要人物：

[noʊts] [tu:; tə][pəʊp][ɪn] [vɒl'ter] - ['ɪŋɡlɪ] ,
Notes to Pope in Voltaire - English ,
笔记 到 教皇 在 伏尔泰 - 英语 ,

伏尔泰用英语写给波普的笔记

[ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [vɒl'ter] [tu:; tə] [ˈkɒŋɡri:v] ,
visit of Voltaire to Congreve ,
访问 的 伏尔泰 到 康格里夫 ,

伏尔泰访问孔格里夫

[noʊts] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
Notes even to such as Lady Sundon in the interior of the Palace ,
笔记 甚至 到 这样的 作为 女士 桑登 在 这 内部的 的 这 宫殿 ,

甚至连宫殿内部的桑顿夫人这样的女士也收到过类似的留言。

[ɑ:r; ər] [noʊn] [ʌv; əv] .
are known of .
是 已知 的 .

已知的。

[ðə; ði] ['braɪtəst] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][dɪd][nɑ:tɪ][wa:ntɪ][fɔ:r; fər] [ˌɪntrəˈdʌkʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]
The brightest young fellow in the world did not want for introductions to the
这 最亮的 年轻的 同伴 在 这 世界 做过 不是 想 为了 介绍 到 这
[haɪst; 'haɪəst][ˈkwɔ:rtərz] ,
highest quarters ,
最高 四分之一 ,
这位世界上最聪明的年轻人并不愁找不到上流人士引荐。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈlaɪəns] ,
in that time of political alliance ,
在 那 时间 的 政治的 联盟 ,
在那个政治联盟时期,
[ænd; ʌnd] [ɪkˈstensiʊ] [ˈpraɪvət] [əˈkweɪntəns] ,
and extensive private acquaintance ,
和 广泛的 私人的 熟人 ,
以及广泛的私人关系,

[brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ʌnd][ˈaʊərz] .
between his Country and ours .
之间 他的 国家 和 我们的 .
在他国家和我们国家之间。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] ,
And all this he was the man to improve ,
和 全部 这 他 曾是 这 男人 到 提升 ,
而他正是能够改进这一切的人。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [di:p] [sens] .
both in the trivial and the deep sense .
两个都 在 这 琐碎的 和 这 深的 感觉 .
无论是在琐碎的层面还是在深刻的层面。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈprɪnses] [ˈkærəlɪn] [ænd; ʌnd] [swɪ:t] ,
His bow to the divine Princess Caroline and suite ,
他的 弓 到 这 神圣的 公主 卡罗琳 和 套房 ,
他向神圣的卡罗琳公主及其随从鞠躬致意

[kʊd; kəd][aɪˈti:] [feɪl][ɪn] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈrevərəns] [ɔ:r] [wʌt] [els] [wʌz; wəz] [ˈni:dɪd] ?
could it fail in graceful reverence or what else was needed ?
可以 它 失败 在 优美 尊敬 或者 什么 别的 曾是 需要 ?
难道它不能以优雅的敬畏之心来失败吗？ 或者还需要什么其他条件？

[ˈdekst(ə)rəs] [raɪt] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] ,
Dexterous right words in the right places ,
轻巧 正确的 字 在 这 正确的 地方 ,
巧妙地在恰当的地方使用恰当的词语，

[wɪŋd] [wɪð; wɪθ] [eˈspri:] [soʊ] [kɔ:ld] :
winged with ESPRIT so called :
有翅膀的 和 精神 所以 称为 :
带有 ESPRIT 的翅膀，即所谓的：

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmænz] [suˈpri:m] [ˈtælənt] ,
that was the man's supreme talent ,
那 曾是 这 男人的 最高 天赋 ,
那是他最杰出的才能。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mætʃ] ,
in which he had no match ,
在 哪个 他 有 不 匹配 ,
他在这方面无人能敌。

[tu:; tə][ðə; ði][ləst] .
to the last .
到 这 最后的 .

直到最后。

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] ,
A most brilliant ,
一个 最多 杰出的 ,

一位杰出的，

[swɪft] ,
swift ,
迅速 ,

迅速，

[fɑ:r] - ['glænsɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
far - glancing young man ,
远的 - 瞥了一眼 年轻的 男人 ,

目光远眺的年轻人，

[dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:əb(ə)] .
disposed to make himself generally agreeable .
处置 到 制作 他自己 一般来说 同意 .

他乐于让自己变得和蔼可亲。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[hɪz; ɪz] ['wʌndər] ,
his wonder ,
他的 想知道 ,

他的惊奇，

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] ,
we can see ,
我们 能 看 ,

我们可以看到，

[wʌz; wəz] [kept] [ə'weɪk] ;
was kept awake ;
曾是 保留 醒 ;

一直保持清醒；

['wʌndər] ['redɪli] [ɪn'klaɪnɪŋ] ,
wonder readily inclining ,
想知道 容易 倾斜 ,

惊奇地倾向于，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:kəmstænsɪz] ,
in his circumstances ,
在 他的 情况 ,

在他这种情况下，

[tɔ:rdz] [ædmə'reɪʃ(ə)n] .
towards admiration .
向 钦佩 .

出于钦佩。

[ðə; ði] ['steriətaɪp] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
The stereotype figure of the Englishman ,
这 刻板印象 数字 的 这 英国人 ,

英国人的刻板形象

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
always the same ,
总是 这 相同的 ,

总是千篇一律，

[wɪtʃ] [tɜːrnz] [ʌp] [ɪn] [vɔːlˈtɛrz] [wɜːrks] ,
which turns up in Voltaire's WORKS ,
哪个 转弯 向上 在 伏尔泰的 作品 ,

这出现在伏尔泰的著作中，

[ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .
is worth noting in this respect .
是 值得 注意到 在 这 尊重 .

这一点值得注意。

[ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈsɜːrli] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] ,
A rugged surly kind of fellow ,
一个 崎岖 粗鲁 种类 的 同伴 ,

一个性格粗犷、脾气暴躁的家伙，

[mʌtʃ] - [ɪnˈdʊərɪŋ] ,
much - enduring ,
很多 - 持久 ,

非常持久的，

[nɔːt][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][bəd] ;
not intrinsically bad ;
不是 本质上 坏的 ;

本身并不坏；

[spləˈnetɪk] [wɪˈðaʊt] [kəmˈpleɪnt] ,
splenetic without complaint ,
脾脏 没有 抱怨 ,

无症状的脾脏，

[ˈstændɪŋ] [ˈɑːdli] [ɪˌnɪksˈpʌɡnəbl̩] [ɪn] [ðæt] [ˈnæt(ə)rəl][ˈstɒɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
standing oddly inexpugnable in that natural stoicism of his ;
常设 奇怪 不可战胜的 在 那 自然的 斯多葛主义 的 他的 ;

他天生具有一种不可思议的坚韧不拔的精神；

[ˈtæsɪtɜːrn] ,
taciturn ,
沉默寡言 ,

沉默寡言，

[jet] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
yet with strange flashes of speech in him now and then ,
然而 和 奇怪的 闪光灯 的 演讲 在 他 现在 和 然后 ,

然而，他偶尔还会说出一些奇怪的话语。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɡoʊz] [brɪˈɑːnd] [ˈlæftər] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪkjuleɪt] [ˈlɑːdʒɪk] ,
something which goes beyond laughter and articulate logic ,
某物 哪个 去 超过 笑声 和 能言善辩 逻辑 ,

超越欢笑和清晰逻辑的东西，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈtæsɪtɜːrn][ɪˈlɪksər][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ,
and is the taciturn elixir of these two ,
和 是 这 沉默寡言 灵药 的 这些 二 ,

而这正是这两者之间沉默寡言的灵丹妙药。

[wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ˈhjuːmər] - [ɪn][ðər; ðər][ˈdaɪəlekt] :
what they call ' humor ' in their dialect :
什么 他们 称呼 - 幽默 - 在 他们的 方言 :

在他们的方言中，这被称为“幽默”：

[ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [mʌt] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [vɑ:l'tɛrɜ] [oʊn] [self] ,
this is pretty much the REVERSE of Voltaire's own self ,
这 是 漂亮的 很多 这 撤销 的 伏尔泰的 自己的 自己 ,
这几乎与伏尔泰本人截然相反。

[ænd; ənd] ['ðɜfɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] ['welkəmə] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and therefore all the welcomer to him ;
和 所以 全部 这 欢迎者 到 他 ;
因此，所有人都欢迎他；

[dɪ'lɪni;eɪtɪd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑ:kəri] ,
delineated always with a kind of mockery ,
划定 总是 和 一个 种类 的 嘲讽 ,
总是带着某种嘲讽的意味，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [ʌv] .
but with evident love .
但 和 明显 爱 .
但其中却饱含着爱意。

[wʌt] ['ɛksələnsɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
What excellences are in England ,
什么 卓越 是 在 英格兰 ,
英国的卓越之处是什么？

[θɔ:t] [vɒl'ter] ;
thought Voltaire ;
想法 伏尔泰 ;
伏尔泰曾这样认为；

[noʊ] [bæs'tɪl] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
no Bastille in it ,
不 巴士底狱 在 它 ,
里面没有巴士底狱。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] !
for one thing !
为了 一 事物 !
就一件事！

[ˈnu:tənz] [fə'lɑ:səfi] [ə'naɪələɪtɪd] [ðə; ði] ['vɔ:teksɪz] [ʌv; əv] [dei'ka:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
Newton's Philosophy annihilated the vortexes of Descartes for him ;
牛顿 哲学 彻底消灭 这 涡旋 的 笛卡尔 为了 他 ;
牛顿的哲学彻底消除了笛卡尔的种种谬误；

[ləks] [tɑ:lə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [grænd] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ɔ:l][ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]) ,
Locke's Toleration is very grand (especially if all is uncertain ,
洛克的 容忍 是 非常 盛大 (尤其 如果全部 是 不确定 ,
洛克的宽容非常宏大（尤其是在一切都充满不确定性的情况下），

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti]) ;
and YOU are in the minority) ;
和 你 是 在 这 少数民族) ;
而你属于少数群体)；

[ðen] ['kɒlɪnz] ,
then Collins ,
然后 柯林斯 ,
然后是柯林斯，

['wʊləstən; 'wɔ-][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
Wollaston and Company ,
沃拉斯顿 和 公司 ,
沃拉斯顿公司

- - [noʊ] [vaɪl] [ˈdʒɛʒuːɪts] [hɪr] ,
- - **no vile Jesuits here** ,
- - 不 卑鄙的 耶稣会士 这里 ,

这里没有卑鄙的耶稣会士，

[strɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [menˈdeɪʃəs] [mæl] - ['oʊdərəs] [stuːˈpɪdəti] ,
strong in their mendacious mal - odorous stupidity ,
强的 在 他们的 虚伪的 马尔 - 有气味的 愚蠢 ,

他们愚昧无知，谎话连篇，令人作呕。

- [jet] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ,
despicablest yet most dangerous of creatures ,
- 然而 最多 危险的 的 生物 ,

最卑鄙也最危险的生物，

[tuː; tə] [tʃek] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] !
to check freedom of thought !
到 查看 自由 的 想法 !

限制思想自由！

[ɪˈlʌstriəs] ['mɪstər] . [poʊp] ,
Illustrious Mr . Pope ,
杰出 先生 . 教皇 ,

尊敬的波普先生

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [ɑːn][mæn] ,
of the Essay on Man ,
的 这 散文 在 男人 ,

《论人》

italic> ['fʊrli] [hiː; hi][ɪz][ˈædmərəb(ə)l] ;
italic> surely he is admirable ;
italic> 一定 他 是 令人钦佩的 ;

他确实令人钦佩；

[æz; əz][ɑːr; ər]['perikliːz] ['bɒlɪŋbrʊk] ,
as are Pericles Bolingbroke ,
作为 是 伯里克利 博林布鲁克 ,

就像佩里克勒斯·博林布鲁克一样，

[ænd; ænd] ['meni] [ˈʌðər] .
and many others .
和 许多 其他的 .

以及其他许多人。

['iːv(ə)n] - [haɪ] - ['lækərd] [bræs] [ɪz][goʊld][tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [frentʃ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Even Bolingbroke's high - lacquered brass is gold to this young French friend of his
甚至 - 高的 - 漆面 黄铜 是 金子 到 这 年轻的 法语 朋友 的 他的

. - - [θruː] [ɔːl] [wɪtʃ] [ædməˈeɪʃənz] [ænd; ænd] [ɪgzædʒəˈeɪʃənz] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
. - - **Through all which admirations and exaggerations the progress of the young**
. - - 通过 全部 哪个 钦佩 和 夸张 这 进步 的 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

就连博林布鲁克的高级抛光黄铜制品，在他这位年轻的法国朋友眼里也如同黄金一般珍贵。——所有这些赞美和夸张都体现了这位年轻人的进步。

[tɔːrd] ['sɜːrt(ə)n] ['veri] ['sɪriəs] [əˈteɪnmənts] [ænd; ænd] [əˈtʃiːvmənts] ,
toward certain very serious attainments and achievements ,
朝向 肯定 非常 严肃的 成就 和 成就 ,

朝着某些非常重要的成就和目标迈进，

[ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
is conceivable enough .
是 可以想象的 足够的 .

完全有可能。

" [wʌn] [ˈlðər] [mæn] ,
" **One other man** ,
" 一 其他 男人 ,

“还有一名男子，

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['men](ə)nd [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] ,
who ought to be mentioned in the Biographies ,
WHO 应该 到 是 提及 在 这 传记 ,

哪些人应该被列入人物传记中？

[aɪ][faɪnd] [vɒl'ter] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ,
I find Voltaire to have made acquaintance with ,
我 寻找 伏尔泰 到 有 制成 熟人 和 ,

我发现伏尔泰结识了.....

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] :
in England :
在 英格兰 :

在英国：

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][em] . [fɑ:'bri:s] ,
a German M. Fabrice ,
一个 德语 M . 法布里斯 ,

德国人 M. Fabrice

[wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['brʌðərz] [kɔ:ld] [fɑ:'bri:s] [ɔ:r] [fə'brɪjəs] ,
one of several Brothers called Fabrice or Fabricius ,
一 的 一些 兄弟 称为 法布里斯 或者 法布里修斯 ,

几个名叫法布里斯或法布里修斯的兄弟之一

- - [kən'sɜ:rnɪŋ] [hu:m] ,
- - **concerning whom** ,
- - 有关 谁 ,

——关于谁，

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['bendər] ,
how he had been at Bender ,
如何 他 有 到过 在 本德 ,

他在本德尔的经历是怎样的，

[ænd; ənd] [haʊ] [vɒl'ter] [pɪkt] [tʃɑ:rlz] [daʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and how Voltaire picked CHARLES DOUSE from the memory of him ,
和 如何 伏尔泰 挑选 查尔斯 浇水 从 这 记忆 的 他 ,

以及伏尔泰是如何从对查尔斯·杜斯的记忆中挑选出他的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['men](ə)n] .
there was already mention .
那里 曾是 已经 提到 .

之前已经提到过了。

[ðə; ði] [seɪm] [fɑ:'bri:s] [hu:] [held] [pʊr] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [waɪl] [ðei] [droʊv] ,
The same Fabrice who held poor George I . in his arms while they drove ,
这 相同的 法布里斯 WHO 握住 贫穷的 乔治 我 . 在 他的 武器 尽管 他们 驾驶 ,

就是那个在驾车途中抱着可怜的乔治一世的法布里斯，

[ˈgæləpɪŋ] ,
galloping ,
疾驰 ,

疾驰，

[tuː; tə] - ,
to Osnabriick ,
到 - ,

到奥斯纳布里克，

[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

那天晚上，

[ɪn] [ɪn ɪk'striː.mɪs] :
IN EXTREMIS :
在 极端 :

极端情况下：

- - [nɑ:t] [ni:dɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ə'gen] .
- - not needing mention again .
- - 不是 需要 提到 再次 .

无需再赘述。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
The following is more to the point .
这 下列的 是 更多的 到 这 观点 .

以下内容更切题。

" [vɒl'ter] ,
" Voltaire ,
" 伏尔泰 ,

伏尔泰，

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['stʌdɪz] [waɪl] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
among his multifarious studies while in England ,
之中 他的 五花八门 研究 尽管 在 英格兰 ,

他在英国期间进行了诸多研究，其中包括：

[dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ʌv; əv][iːkə'nɔ:mɪks] :
did not forget that of economics :
做过 不是 忘记 那 的 经济学 :

别忘了经济学：

[hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] [lɑː] [lɪɡ] ,
his Poem LA LIGUE ,
他的 诗 洛杉矶 联赛 ,

他的诗作《LA LIGUE》

- - [sɜ:rəp'tɪfəsli] ['prɪntɪd] ,
- - surreptitiously printed ,
- - 偷偷摸摸 打印 ,

——偷偷印刷的

[θriː] ['jɪrz] [sɪns] ,
three years since ,
三 年 自从 ,

三年过去了，

[ˈʌndər] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] ([wʌŋ] [ˌdesfɔːn'teɪnz] ,
under that title (one Desfontaines ,
在下面 那 标题 (一 德斯丰坦 ,

在该标题下（一位德斯方丹，

[ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ] [eks] - ['dʒezʊɪt] ,
a hungry Ex - Jesuit ,
一个 饥饿的 前任 - 耶稣会 ,

一个饥饿的前耶稣会士

[ðə; ði] ['pɜ:rpətreɪtər]) , [- ,
the perpetrator) , [**1723** ,
这 犯罪者) , [- ,

肇事者)，[1723,

[vaɪ] ,
VIE ,
争夺 ,

争夺，

[pɑ:r][ti:] . [dʒeɪ] . [di:] . [vi:] . ([ðæt] [ɪz] ,
par T . J . D . V . (that is ,
帕 T . J . D . V . (那 是 ,

par TJDV（即，

" [em] - - " [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [fɔ:rm]) ,
" **M - - " in the second form**) ,
" M - - " 在 这 第二 形式) ,

（第二种形式中的“M--”）

[pi:] . - .] - - [hi;; hi] [naʊ] [tʊk] [ɪn][hænd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] ;
p . 59 .] - - he now took in hand for his own benefit ;
p . - .] - - 他 现在 采取 在 手 为了 他的 自己的 益处 ;

第 59 页。——他现在为了自己的利益而采取行动；

[wɑ:t] [aɪ 'ti:] [kli:n] [ʌv; əv][ɪts] [blɒts] ;
washed it clean of its blots ;
洗过 它 干净的 的 它是 印迹 ;

洗净污渍；

['krɪsənd] [aɪ 'ti:] - ,
christened it HENRIADE ,
受洗 它 - ,

将其命名为亨利亚得

[ʌndər] [wɪtʃ] [neɪm] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [noʊn] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
under which name it is still known over all the world ;
在下面 哪个 姓名 它 是 仍然 已知 超过 全部 这 世界 ;

它至今仍以这个名字闻名于世；

- - [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [aɪ 'ti:] ;
- - **and printed it** ;
- - 和 打印 它 ;

——然后打印出来；

['pʌblɪʃt] [aɪ 'ti:] [hɪr] ,
published it here ,
已发布 它 这里 ,

我把它发布在这里了。

[baɪ] [səb'skrɪp(ə)n] ,
by subscription ,
经过 订阅 ,

通过订阅方式

[ɪn] - ;
in 1726 ;
在 - ;

1726年；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [hi;; hi] [ʌndər'tʊk] .
one of the first things he undertook .
一 的 这 第一的 事物 他 承担 .

这是他着手处理的第一件事。

[ˈveri] [ˈsplendɪd] [səbˈskɪp](ə)n] ；
Very splendid subscription ；
非常 灿烂 订阅 ；

非常棒的订阅服务；

[ˈhedɪd] [baɪ] [ˈprɪnses] [ˈkærəlɪn] ，
headed by Princess Caroline ；
标题 经过 公主 卡罗琳 ；

由卡罗琳公主领导，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːpjələnt][ʌv; əv][ˈkwɑːləti] .
and much favored by the opulent of quality .
和 很多 受青睐 经过 这 奢华 的 质量 ；

深受追求品质的富人的青睐。

[wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [bʌt; bət] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
Which yielded an unknown but very considerable sum of thousands
哪个 产生 一个 未知 但 非常 大量 和 的 数千
[ˈstɜːrlɪŋ] ，
sterling ；
英镑 ；

这笔钱数额不详，但数额相当可观，达数千英镑。

[ænd; ənd] [ˈgraʊndɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][wɜːrld] - [rɪˈnəʊn] [bʌt; bət][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈfaɪnəns][ʌv; əv][em] . [diː]
and grounded not only the world - renown but the domestic finance of M . de
和 接地 不是 仅有的 这 世界 - 名声 但 这 国内的 金融 的 M . 德
[vɒlˈter]] .
Voltaire ；
伏尔泰 ；

这不仅奠定了伏尔泰先生的世界声誉，也奠定了他在国内的金融基础。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [nuː] [ˈepɪk] ，
For the fame of the ' new epic ；
为了 这 名声 的 这 - 新的 史诗 ；

为了“新史诗”的名声，

- [æz; əz] [ðɪs] - [wʌz; wəz] [kɔːld] ，
' as this HENRIADE was called ；
- 作为 这 - 曾是 称为 ；

正如这个亨利亚得斯王国所称呼的那样，

[suːn] [sprɛd] [ˈɪntuː][ɔːl][ləndz] .
soon spread into all lands .
很快 传播 进入 全部 土地 ；

很快便蔓延到世界各地。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [feɪm] ，
And such fame ；
和 这样的 名声 ；

以及这样的名声，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənsɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] ，
and other agencies on his behalf ；
和 其他 机构 在 他的 代表 ；

以及其他代表他的机构

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [fɔːr; fər] [vɒlˈter]] ，
having opened the way home for Voltaire ；
拥有 打开 这 方式 家 为了 伏尔泰 ；

为伏尔泰开辟了回家的路

[hi:; hi] [tʊk] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
he took this sum of Thousands Sterling along with him ;
他 采取 这 和 的 数千 英镑 沿着 和 他 ;
他随身携带了这笔数千英镑；

[leɪd][aɪ ˈti:][aʊt] [dʒʊˈdɪʃəsli] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsɪti] [ˈlɑ:təri] ,
laid it out judiciously in some city lottery ,
铺设 它 出去 谨慎地 在 一些 城市 彩票 ,
巧妙地安排在某个城市彩票中，

[ɔ:r][ˈpra:fɪtəb(ə)] [skɪp] [ðen] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][ˈpæris] ,
or profitable scrip then going at Paris ,
或者 有利可图 处方药 然后 去 在 巴黎 ,
或者说，如果持有盈利股票，那么就可以在巴黎上市了。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] :
which at once doubled the amount :
哪个 在 一次 双倍 这 数量 :
金额立即翻了一番：

[æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈvestɪd] [aɪ ˈti:][ɪn][kɔ:rn] - [treɪd] ,
after which he invested it in Corn - trade ,
后 哪个 他 投资 它 在 玉米 - 贸易 ,
之后他将这笔钱投资于粮食贸易。

[ɑ:rmɪ] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Army Clothing ,
军队 衣服 ,
军服

[ˈbɑ:rbəri] - [treɪd] ,
Barbary - trade ,
巴巴里 - 贸易 ,
巴巴里贸易，

[kɑ:mɪˈseriət] [ˈbeɪkən] - [treɪd] ,
Commissariat Bacon - trade ,
粮食 熏肉 - 贸易 ,
培根贸易专员

[ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [wel] - [ˈtʃoʊzn] [treɪdz] ,
all manner of well - chosen trades ,
全部 方式 的 出色地 - 选定 交易 ,
各种精心挑选的交易，

- - [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfru:dɪst] [ˈfɪnənˈsɪrɪz] [ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ;
- - being one of the shrewdest financiers on record ;
- - 存在 一 的 这 最精明的 金融家 在 记录 ;
——是史上最精明的金融家之一；

- - [ænd; ənd][ˈnevər] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
- - and never from that day wanted abundance of money ,
- - 和 绝不 从 那天 通缉 丰富 的 钱 ,
从那天起，他就再也不想要很多钱了。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] .
for one thing .
为了 一 事物 .
首先。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈstri:mli] [ɪkˈspi:diənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [mæn] ,
Which he judged to be extremely expedient for a literary man ,
哪个 他 评判 到 是 极其 权宜 为了 一个 文学 男人 ,
他认为这对于一个文人而言极为有利。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdʒezʊt][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌtrɪbjʊˈleɪʃ(ə)n] .
especially in times of Jesuit and other tribulation .
尤其 在 时代 的 耶稣会 和 其他 苦难 .
尤其是在耶稣会和其他苦难时期。

- [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
' **You have only to watch** ,
- 你 有 仅有的 到 手表 ,
你只需要看着，

- [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
' **he would say** ,
- 他 会 说 ,
他会说，

- [wʌt] [skɪp] ,
' **what scrips** ,
- 什么 处方药 ,
什么处方？

[ˈpʌblɪk] [loʊnz] ,
public loans ,
民众 贷款 ,
公共贷款

[ɪnˈvestmənts, ɪnˈvɛsmənts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈædʒɪ, oʊ] ,
investments in the field of agio ,
投资 在 这 场地 的 贴水 ,
在Agio领域的投资，

[ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] ;
are offered ;
是 提供 ;
提供；

[ɪf] [juː; jʊ][ɪgˈzɜːrt] [ˈeni] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
if you exert any judgment ,
如果 你 发挥 任何 判断 ,
如果你做出任何判断，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][geɪn][ðər; ðər] :
it is easy to gain there :
它 是 简单的 到 获得 那里 :
在那里很容易获得：

[duː][nɑːt][ðə; ði][ˈstuːpɪdəst] [ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] [geɪn][ðər; ðər] ,
do not the stupidest of mortals gain there ,
做 不是 这 最愚蠢的 的 凡人 获得 那里 ,
不要让最愚蠢的人在那里获利。

[baɪ] [ɪnˈtensli] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ? -
by intensely attending to it ? '
经过 强烈地 参加 到 它 ? -
通过全神贯注地关注它？

" [vɒlˈter] [gɑːt][ˈɔːlmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
" **Voltaire got almost nothing by his Books** ,
" 伏尔泰 得到 几乎 没有什么 经过 他的 图书 ,
伏尔泰几乎没从他的书中获得任何好处，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][tuː; tə] [dɪsəˈvaʊ] ,
which he generally had to disavow ,
哪个 他 一般来说 有 到 否认 ,
他通常不得不否认这一点。

[ænd; ənd] [dɪˈnəʊns] [æz; əz] [ˌsɜːrəpˈtɪfəs] [səˈpɑːzəˈtɪfəs] [ˈskændlɪz] ,
and denounce as surreptitious supposititious scandals ,
和 声讨 作为 偷偷摸摸的 假想的 丑闻 ,
并谴责这些偷偷摸摸的、虚假的丑闻。

[wen] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] - [set] [bʊk] - [ˈselər] ,
when some sharp - set Book - seller ,
什么时候 一些 锋利的 - 放 书 - 卖方 ,
当一些精明的书商

[ɪn] [huːz] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [ˈseɪvəri] [ˈɑːrtɪk(ə)l][æz; əz][beɪt] ,
in whose way he had laid the savory article as bait ,
在 谁 方式 他 有 铺设 这 美味的 文章 作为 饵 ,
他把那件美味的食物当作诱饵，放在了谁的路上。

[tʃoʊz] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɒːfɪt][ʌv; əv] [ˈsnætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [aɪˈtiː] .
chose to risk his ears for the profit of snatching and publishing it .
选择 到 风险 他的 耳朵 为了 这 利润 的 抢夺 和 出版 它 .
为了获取利益，他不惜冒着失去耳朵的风险，窃取并发表了这段录音。

[nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks] ;
Next to nothing by his Books ;
下一个 到 没有什么 经过 他的 图书 ;
他的书几乎一无所有；

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈfaɪnəns] - [ˈtælənt] [ˈʌðərwaɪz] ,
but by his fine finance - talent otherwise ,
但 经过 他的 美好的 金融 - 天赋 否则 ,
但他在其他方面却展现出了卓越的金融才能。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [pəˈzest] [ʌv; əv][ˈæmp(ə)lɪ] [ˈmʌnɪz] .
he had become possessed of ample moneys .
他 有 变得 拥有 的 充足 钱 .
他已经拥有了大量的财富。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈkʌnɪŋli] [dɪˈspoʊzd] ,
Which were so cunningly disposed ,
哪个 是 所以 狡猾地 处置 ,
那些人真是诡计多端，

[tuː] ,
too ,
也 ,
也，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːsɔːrsɪz] [ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] ;
that he had resources in every Country ;
那 他 有 资源 在 每一个 国家 ;
他在每个国家都有资源；

[ænd; ənd][noʊ] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑːnfəˌskeɪtɪŋ] [ˈdʒɛʒuːɪts][ænd; ənd][dɑːrk][fəˈnætɪk] [əˈfɪʃ(ə)l]
and no conceivable combination of confiscating Jesuits and dark fanatic Official
和 不 可以想象的 组合 的 没收 耶稣会士 和 黑暗的 狂热分子 官方的
[ˈpɜːsənz] [kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] ,
Persons could throw him out of a livelihood ,
人 可以 扔 他 出去 的 一个 生计 ,
即使耶稣会士和黑暗狂热的官员联手没收财产，也无法让他失去生计。

[ˌwɪðərsʊəˈevər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [rʌŋ] .
whithersoever he might be forced to run .
无论去往何处 他 可能 是 强制 到 跑步 .
无论他被迫逃往何处。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [lʊks] [fæks][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ；
A man that looks facts in the face ；
一个 男人 那 看起来 事实 在 这 脸 ；

一个敢于直面事实的人；

[wɪtʃ] [ɪz] ['kreditəbl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
which is creditable of him ；
哪个 是 可信赖的 的 他 ；

这是他值得称赞的地方。

[ðə; ði] ['vʌlgər] [kɔːl][,aɪ 'tiː] [ævərɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ，
The vulgar call it avarice and the like ，
这 庸俗 称呼 它 贪婪 和 这 喜欢 ；

庸俗之人称之为贪婪之类的词语，

[æz; əz][ðer; ðər] [wei] [ɪz] ；
as their way is ；
作为 他们的 方式 是 ；

他们的方式是：

[bʌt; bət][em] . [diː] [vɒl'ter] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪ'fekts] [wɪl] ['faːləʊ] ['kɔːzɪz] ；
but M . de Voltaire is convinced that effects will follow causes ；
但 M ． 德 伏尔泰 是 确信 那 效果 将要 跟随 原因 ；

但伏尔泰先生坚信结果必然跟随原因；

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wel] [brɪ'siːmz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['ɪʃmiələɪt] ，
and that it well beseems a lonely Ishmaelite ，
和 那 它 出色地 似乎 一个 孤独 以实玛利人 ；

这很符合一个孤独的以实玛利人的形象。

[ˈhʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['rævənəs] [pɒpjʊ'leɪʃnz]
hunting his way through the howling wildernesses and confused ravenous populations
打猎 他的 方式 通过 这 嚎叫 荒野 和 使困惑 贪婪的 人口

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ，
of this world ，
的 这 世界 ；

他一路狩猎，穿过这世间喧嚣的荒野和迷茫饥饿的人群。

[tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] ．
to have money in his pocket ．
到 有 钱 在 他的 口袋 ．

他口袋里有钱。

[hiː; hi][daɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sevən] ，
He died with a revenue of some 7 ；
他 死亡 和 一个 收入 的 一些 7 ；

他去世时拥有约7,000美元的收入。

- [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ，
000 pounds a year ；
- 磅 一个 年 ；

每年 000 英镑

[ˈprɔːbəbli] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] - ，
probably as good as 20 ；
大概 作为 好的 作为 - ；

可能和20一样好，

- [paʊndz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ；
000 pounds at present ；
- 磅 在 展示 ；

目前价值 000 英镑；

[ðə; ði] [ritʃɪst] [ˈlɪtərəri] [mæn][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪðərˈtuː] ,
the richest literary man ever heard of hitherto ,
这 最富有的 文学 男人 曾经 听到 的 迄今为止 ,
迄今为止所闻中最富有的文学家 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .
as well as the remarkable in some other respects :
作为 出色地 作为 这 - 在 一些 其他 尊重 .
以及其他一些方面也堪称卓越。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈfeɪsɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfriːdrɪk] [naʊ]
But we have to mark the second phasis of his life [in which Friedrich now
但 我们 有 到 标记 这 第二 相位 的 他的 生活 [在 哪个 弗里德里希 现在
[siːz] [hɪm; ɪm]] ,
sees him] ,
看到 他] ,
但我们必须注意到他人生的第二个阶段（弗里德里希现在看到的他处于这个阶段），

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [gruː] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst][wʌn] .
and how it grew out of this first one .
和 如何 它 生长 出去 的 这 第一的 一 .
以及它是如何从第一个发展而来的。

" [ˈfeɪsɪs] [ˈsekənd] (- - -) . - - [rɪˈtʃːrniŋ] [hoʊm][æz; əz] [ɪf] [ˈkwaɪətli] [traɪˈʌmfənt] ,
" **PHASIS SECOND (1728 - 1733) . - - Returning home as if quietly triumphant** ,
" 相位 第二 (- - -) . - - 返回 家 作为 如果 悄悄 凯 ,
“第二阶段（1728-1733）——凯旋归来，仿佛悄然凯旋，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtælənt][ɪn][hɪm; ɪm] ,
with such a talent in him ,
和 这样的 一个 天赋 在 他 ,
他拥有如此天赋，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsæŋk(ə)n] [pʊt][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪbəriŋ] [ˈnei(ə)n] ,
and such a sanction put upon it and him by a neighboring Nation ,
和 这样的 一个 制裁 放 之上 它 和 他 经过 一个 邻接 国家 ,
邻国对该国及其领导人施加了这样的制裁。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
and by all the world ,
和 经过全部 这 世界 ,
全世界都这么认为。

[ˈvɒlˈter] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [rɪˈsiːvd] ,
Voltaire was warmly received ,
伏尔泰 曾是 热情地 已收到 ,
伏尔泰受到了热烈欢迎。

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [ə, rɪstəˈkrætɪk] [ˈsɜːrkl] ,
in his old aristocratic circles ,
在 他的 老的 贵族 界 ,
在他过去的贵族圈子里，

[baɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fræns] [ˈdʒen(ə)rəli] ;
by cultivated France generally ;
经过 栽培 法国 一般来说 ;
普遍受到法国文化的影响；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] - ,
and now in 1728 ,
和 现在 在 - ,
现在是1728年，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第5/17页

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɜːrti] - [ˈsekənd] [jɪr] ,
in his thirty - second year ,
在 他的 三十 - 第二 年 ,

在他三十二岁那年，

[maɪt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdefɪnət] [ˈaʊtlʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [ˈrɔɪəl] [kaɪnd] ,
might begin to have definite outlooks of a sufficiently royal kind ,
可能 开始 到 有 定 展望 的 一个 足够 皇家 种类 ,

或许会开始形成某种相当明确的、具有皇室气质的观点，

[ɪn][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] .
in Literature and otherwise .
在 文学 和 否则 .

在文学及其他领域。

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [sləʊ] ,
Nor is he slow ,
也不 是 他 慢的 ,

他速度也不慢。

[fɑːr][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
far from it ,
远的 从 它 ,

恰恰相反，

[tuː; tə] [ədˈvæns] ,
to advance ,
到 进步 ,

前进，

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] .
to conquer and enjoy .
到 征服 和 享受 .

征服并享受。

[hiː; hi] [raɪts] [səkˈsesf(ə)l] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
He writes successful literature ,
他 写 成功的 文学 ,

他创作的文学作品很成功。

[fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈkwaːləti] ;
falls in love with women of quality ;
瀑布 在 爱 和 女性 的 质量 ;

爱上有品位的女性；

[ɪnˈkʌrɪdʒz] [ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt][ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] ;
encourages the indigent and humble ;
鼓励 这 贫困者 和 谦逊的 ;

鼓励贫困和谦卑的人；

[ɪˈkliːpsɪz] ,
eclipses ,
日食 ,

日食、

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] ['træmplz] [daʊn] ,
and in case of need tramples down ,
和 在 案件 的 需要 践踏 向下 ,
必要时可践踏。

[ðə; ði] [tu:] [praʊd] .
the too proud .
这 也 自豪的 .
太骄傲了。

[hi:; hi][ˈelə,dʒaɪzɪz] [pʊr] ['eidrien] [lə'ku:vərər] ,
He elegizes poor Adrienne Lecouvreur ,
他 祈祷 贫穷的 艾德琳 勒库弗勒 ,
他悼念可怜的艾德丽安·勒库弗勒，

[ðə; ði] ['æktɹəs] ,
the Actress ,
这 演员 ,
这位女演员，

- - ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [frend] [ðə; ði] [kʊnt] [di:] - ['fi:meɪl] [frend] ;
- - our poor friend the Comte de Saxe's female friend ;
- - 我们的 贫穷的 朋友 这 孔特 德 - 女性 朋友 ;
——我们可怜的朋友萨克森伯爵的女友；

[hu:] ['lɔɪəli] ['emptɪd] [aʊt] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [pɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , - ,
who loyally emptied out her whole purse for him , 30 ,
WHO 忠诚地 清空 出去 她 所有的 钱包 为了 他 , - ,
她忠诚地为他掏空了钱包，30岁

- [paʊndz] [ɪn][wʌn][sʌm; səm] ,
000 pounds in one sum ,
- 磅 在 一 和 ,
一次性支付 000 英镑

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [traɪ][fɔ:r; fər] ['kɔ:rlənd] ,
that he might try for Courland ,
那 他 可能 尝试 为了 库兰德 ,
他或许会尝试竞选库尔兰。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɔ:l] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['swʊʊlən] [tʃi:k] [ðer; ðər] ;
and whether he could fall in love with her of the Swollen Cheek there ;
和 无论 他 可以 落下 在 爱 和 她 的 这 肿 脸颊 那里 ;
他是否会爱上那个脸颊肿胀的女子；

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [ɪm'pɔ:səb(ə)] .
which proved impossible .
哪个 已证实 不可能的 .
但这被证明是不可能的。

[ˈelə,dʒaɪzɪz] ['eidrien] ,
Elegizes Adrienne ,
祈祷 艾德琳 ,
悼念艾德琳，

[wi:; wi] - ,
we slty ,
我们 - ,
我们 slty，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ['berɪz] [hɜ:r; hər] [ˈʌndər] [klaʊd] [ʌv; əv] [naɪt] :
and even buries her under cloud of night :
和 甚至 埋葬 她 在下面 云 的 夜晚 :
甚至将她埋葬在夜幕之下：

[ˈredi] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈfiːmeɪl] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] .
ready to protect unfortunate females of merit .
准备好 到 保护 不幸 女性 的 优点 .
随时准备保护有才华却不幸的女性。

[ɪˈspeʃəli] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈfiːmeɪl] ;
Especially theatrical females ;
尤其 戏剧 女性 ;
尤其是戏剧界的女性；

[ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː][ɪn][ðə; ði] [θiːətər] ,
having much to do in the theatre ,
拥有 很多 到 做 在 这 剧院 ,
在剧院有很多事情要做，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ɔːr] [ˈriːəl] [ˈpriːtʃɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fræns]
which we perceive to be the pulpit or real preaching - place of cultivated France
哪个 我们 感知 到 是 这 讲坛 或者真实的 布道 - 地方 的 栽培 法国
[ɪn] [ðoʊz] [ˈjɪrz] .
in those years .
在 那些 年 .
我们认为，那是当时文明法国的讲坛或真正的布道场所。

[ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [vɜːrs] ,
All manner of verse ,
全部 方式 的 诗 ,
各种各样的诗歌，

[ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [proʊz] ,
all manner of prose ,
全部 方式 的 散文 ,
各种类型的散文，

[hiː; hi] [ˈdæʃɪz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [ɡreɪs] :
he dashes off with surprising speed and grace :
他 破折号 离开 和 奇怪 速度 和 优雅 :
他以惊人的速度和优雅的姿态飞奔而去：

[ˈʃəʊə-z] [ʌv; əv] [laɪt] [spreɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] ;
showers of light spray for the moment ;
淋浴 的 光 喷 为了 这 片刻 ;
此刻只有零星小雨；

[ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈɡreɪvər] [ˈentərpraɪz] ,
and always some current of graver enterprise ,
和 总是 一些 当前的 的 刻刀 企业 ,
而且总有一些更重要的事业正在酝酿之中。

[ˈsiːkəl] [diː] [ˈluːɪs] [kəˈtɔːz] italic> [ɔːr] [ðə; ði] [laɪk] ,
Siecle de Louis Quatorze italic> or the like ,
世纪 德 路易斯 十四 italic> 或者 这 喜欢 ,
<斜体>路易十四世纪<斜体结束>或类似，

[ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] .
going on beneath it .
去 在 下面 它 .
它下面正在发生什么。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈdɪlɪdʒənt] ,
For he is a most diligent ,
为了 他 是 一个 最多 勤奋 ,
因为他非常勤奋，

[ˈswɪft] ,
swift ,
迅速 ,

迅速，

[ʌnˈrestɪŋ] [mæn] ;
unresting man ;
不安 男人 ;

不安分的人；

[ænd; ənd] ['stʌdɪz] [ænd; ənd] [lə:nz] [əˈmeɪzɪŋli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækəti] [ɪg'zɪstəns] .
and studies and learns amazingly in such a rackety existence .
和 研究 和 学习 令人惊讶的是 在 这样的 一个 喧闹 存在 .

在如此喧嚣的生活中，他却能以惊人的速度学习和成长。

[vɪk'tɔ:riəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][sʌm; səm] ['sensɪz] ;
Victorious enough in some senses ;
胜利者 足够的 在 一些 感官 ;

从某种意义上说，已经足够胜利了；

[dɪ'fi:t] ,
defeat ,
击败 ,

击败，

[ɪn][ˈlɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
in Literature ,
在 文学 ,

在文学领域，

[ˈnevər] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
never visited him .
绝不 到访 他 .

从未去看望过他。

[hɪz; ɪz] [pleɪz] ,
His Plays ,
他的 演出 ,

他的戏剧作品

['kʌmɪŋ] [θɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'hʌðər] ,
coming thick on the heels of one another ,
未来 厚的 在 这 高跟鞋 的 一 其他 ,

紧随其后，

['ræpɪd] ['brɪliənt] ['pi:sɪz] ,
rapid brilliant pieces ,
迅速的 杰出的 件 ,

快速而精彩的片段，

[ɑ:r; ər] ['brɪliəntli] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnə'fɪʃl] [wɜ:rlɪd] ;
are brilliantly received by the unofficial world ;
是 精彩 已收到 经过 这 非官方 世界 ;

受到非官方界的热烈欢迎；

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [di:'θroʊn] [dʌl] [kri'bɪlɒn] ,
and ought to dethrone dull Crebillon ,
和 应该 到 废黜 乏味的 克雷比永 ,

并且应该取代平庸的克雷比永。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sli:pi] ['pout(ə)ntetɪt] [ʌv; əv][ˈprouətri] [ðæt] [naʊ] [ɑ:r; ər] .
and the sleepy potentates of Poetry that now are .
和 这 困 统治者 的 诗 那 现在 是 .

以及如今那些昏昏欲睡的诗歌界的统治者们。

[wɪtʃ] [ɪn][fækt][ɪz][ðər; ðær] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ；
Which in fact is their result with the public ；
哪个 在 事实 是 他们的 结果 和 这 民众 ；
事实上，这就是他们与公众的互动结果；

[bʌt; bət][nɑ:tɪ] [jet] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['kɔ:rtli] ['pleɪsɪz] ；
but not yet in the highest courtly places ；
但 不是 然而 在 这 最高 宫廷式 地方 ；
但尚未在最高法庭上得到认可；

- - [ə; eɪ] ['di:fekt] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'demd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ．
- - a defect much to be condemned and lamented ．
- - 一个 缺点 很多 到 是 谴责 和 哀叹 ．
——这是一个应该受到谴责和惋惜的缺陷。

" ['nu:mərəs] ['enəmi] [ə'raɪz] ，
" Numerous enemies arise ；
" 很多的 敌人 出现 ；
“众多敌人出现，

[æz; əz][ɪz]['næt(ə)rəl] ，
as is natural ；
作为 是 自然的 ；
这是自然而然的。

[ʌv; əv][æn; ən] ['enviəs] ['venəməs] [dɪ'skrɪpʃn] ；
of an envious venomous description ；
的 一个 羡慕 有毒 描述 ；
带有令人嫉妒的恶毒描述；

[ðɪs] [ɪz] [ə'hʌðər] ['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['fædʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ．
this is another ever - widening shadow in the sunshine ．
这 是 其他 曾经 - 扩大 阴影 在 这 阳光 ．
这是阳光下不断扩大的又一个阴影。

[ɪn][fækt][wi:; wi] [pər'si:v] [hi:; hi][hæz; həz] ，
In fact we perceive he has ；
在 事实 我们 感知 他 有 ；
事实上，我们认为他有.....

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑ:bstək(ə)lɪz][ænd; ənd] [ɡri:fs] ，
besides the inner obstacles and griefs ；
除了 这 内 障碍 和 悲伤 ；
除了内心的障碍和悲伤之外，

[tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [wʌnz] ；
two classes of outward ones ；
二 课程 的 向外 一个 ；
外在的两类：

[ðər; ðær][ɑ:r; ər]['laɪənz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd]['ɔ:lsʊʃ][dɔ:gz] ．
There are Lions on his path and also Dogs ．
那里 是 狮子 在 他的 小路 和 还 狗 ．
他的路上既有狮子也有狗。

['laɪənz][ɑ:r; ər][ðə; ði][eks] - ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [mɪr'pwa:ɪ] ，
Lions are the Ex - Bishop of Mirepoix ；
狮子 是 这 前任 - 主教 的 法式蔬菜汤料 ；
Lions是米雷普瓦的前任主教，

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [dɑ:rk]['hoʊli] ['fɑ:ðəz] ，
and certain other dark Holy Fathers ；
和 肯定 其他 黑暗的 圣 父亲们 ；
以及其他一些黑暗的圣父们，

[ɔːr][ˈpout(ə)nt][ˈɔːrθədəːks] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpɜːsənz] .
or potent orthodox Official Persons .

或者 强效 正统 官方的 人 .

或有权势的正统派官员。

[ðiːz] ,
These ,
这些 ,

这些，

[ðooʊ] [vɒlˈter] [dʌz] [nɑːt] [jet] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz][ˈhetərədəːksi] ([wɪtʃ] ,
though Voltaire does not yet declare his heterodoxy (which ,

尽管 伏尔泰 做 不是 然而 宣布 他的 异端 (哪个 ,

尽管伏尔泰尚未公开表明他的异端立场（即，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːrθədəːksi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtrɪd] [ˈpraɪvət] [ˈsɜːrkl]) ,
is but the orthodoxy of the cultivated private circles) ,

是 但 这 正统 的 这 栽培 私人的 界) ,

（只不过是受过良好教育的私人圈子的正统观念而已）

[pərˈsiːv] [wel] [ɪˈnʌf] ,
perceive well enough ,
感知 出色地 足够的 ,

感知能力足够好，

[ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] - ,
even by the HENRIADE ,
甚至 经过 这 - ,

即使到了亨利八世时期，

[ænd; ænd][ɪts] [tɔːk] [ʌv; əv] - [ˈtɑːlərəns] ,
and its talk of ' tolerance ,
和 它是 讲话 的 - 宽容 ,

以及它所谈论的“宽容”，

- [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] - [fəˈnætɪsɪzəm] - [ænd; ænd][ðə; ði] [laɪk] ,
' horror of ' fanaticism ' and the like ,
- 恐怖 的 - 狂热 - 和 这 喜欢 ,

对“狂热主义”之类的东西感到恐惧

[wʌt] [ðɪs] [wʌnz] - [ˈdɑːksi][ɪz] ;
what this one's ' DOXY is ;
什么 这 一个人的 - 多西环素 是 ;

这个“DOXY”是什么？

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [hiː; hi] ,
and how dangerous he ,
和 如何 危险的 他 ,

他有多危险？

[nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [mjuːt] [mæn][ʌv; əv][ˈkwɑːləti] ,
not a mere mute man of quality ,
不是 一个 仅仅 沉默的 男人 的 质量 ,

并非只是一位有品位的哑巴，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪŋd] [wɜːrdz] ,
but a talking spirit with winged words ,
但 一个 说 精神 和 有翅膀的 字 ,

但是一个会说话、有翅膀的精灵，

[meɪ]
may
可能

可能

[biː; bi] ;
be ;
是 ;

是;

- - [ænd; ənd] [ðeɪ] [maʊtʃ] [ə'noʊɪ] [ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [hɪm; ɪm] ,
- - and they much annoy and terrify him ,
- - 和 他们 很多 烦人 和 恐惧 他 ,

——而且它们让他非常恼火和害怕。

[baɪ][ðer; ðər] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
by their roaring in the distance .
经过 他们的 咆哮 在 这 距离 .

远处传来它们的咆哮声。

[wɪtʃ] ['rɔːrɪŋ] ['kænə:t] ,
Which roaring cannot ,
哪个 咆哮 不能 ,

咆哮不能,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然,

[kən'vɪns] ;
convince ;
说服 ;

说服;

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kɪl] ,
and since it is not permitted to kill ,
和 自从 它 是 不是 允许 到 杀 ,

既然杀人是不允许的,

[kæn; kən]['oʊnli] [prə'vʊk] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['spɪrɪt] ['ɪntuː] [stɪl] [diːpər] [streɪnz] [ʌv; əv] ['hetərədəːksi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
can only provoke a talking spirit into still deeper strains of heterodoxy for his
能 仅有的 惹 一个 说 精神 进入 仍然 更深 菌株 的 异端 为了 他的

[oʊn] ['praɪvət] [bi'hu:f] .
own private behoof .
自己的 私人的 裨 .

只会激起一个爱说话的人更加深陷异端邪说，以达到他自己的私利。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['laɪənz][ɑːn][hɪz; ɪz] [pæθ] :
These are the Lions on his path :
这些 是 这 狮子 在 他的 小路 :

这些是他前进道路上的雄狮:

[biːsts] ['kɑːnʃəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ;
beasts conscious to themselves of good intentions ;
野兽 有意识的 到 他们自己 的 好的 意图 ;

有良知的野兽;

[bʌt; bət] ['mænɪfestɪŋ] [frʌm; frəm] [vɑːl'tɛrɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
but manifesting from Voltaire's point of view ,
但 显现 从 伏尔泰的 观点 的 看法 ,

但从伏尔泰的角度来看,

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] ,
it must be owned ,
它 必须 是 拥有 ,

它必须归其所有。

[ə; eɪ] [ˌfɪziˈɒ:nəmi] [ʌnˈlʌvli] [tuː; tə][ə; eɪ] [diˈɡriː] .
a physiognomy unlovely to a degree .
一个 面相学 不可爱 到 一个 程度 .

相貌不够俊美。

([laɪt] [ɪz] [suːˈpiəriər] [tuː; tə] [ˈdɑːrkənəs] ,
(Light is superior to darkness ,
(光 是 优越的 到 黑暗 ,

光明优于黑暗，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
I should think ,
我 应该 思考 ,

我想，

- [ˈmedɪˌteɪts] [vɒlˈteɪr] ;
' meditates Voltaire ;
- 冥想 伏尔泰 ;

伏尔泰沉思道；

- [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈpaʊər] !
' power of thought to the want of power !
- 力量 的 想法 到 这 想 的 力量 !

思想的力量弥补了权力的匮乏！

[ðə; ði] [eɪn] [diː] [mɪrˈpwaː] ([æz] [ʌv; əv] [mɪrˈpwaː]) ,
The ANE DE MIREPOIX (Ass of Mirepoix) ,
这 非洲国家德语 法式蔬菜丁 (屁股 的 法式蔬菜汤料) ,

ANE DE MIREPOIX（米尔普瓦之驴），

[[pɔr] [dʒʊʊk][ʌv; əv] [vɑːlˈteɪrɪz] ,
[Poor joke of Voltaire's ,
[贫穷的 开玩笑 的 伏尔泰的 ,

伏尔泰的笑话真烂，

[kənˈtɪnjuəli] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbɪʃəp] ,
continually applied to this Bishop ,
持续 应用 到 这 主教 ,

一直应用于这位主教

[ɔːr][eks] - [ˈbɪʃəp] ,
or Ex - Bishop ,
或者 前任 - 主教 ,

或前主教，

- - [huː] [wʌz; wəz] [θɔːt] ,
- - who was thought ,
- - WHO 曾是 想法 ,

——他曾认为，

[ˈdʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

一般来说，

[ə; eɪ] ['ræðə] [ˌtenɪ'brɪfɪk] [mæn][fɔːr; fər] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːj] ['di'i'es] ['benɪfɪs] ([tʃɑːrdʒ]
a rather tenebrific man for appointment to the FEUILLE DES BENEFICES (charge
一个 相当 暗色的 男人 为了 预约 到 这 叶子 DES 福利 (收费

[ʌv; əv] ['nɒmineɪtɪŋ] ['bɪʃəp] ,
of nominating Bishops ,
的 提名 主教们 ,
一位颇为阴郁的人被任命为 FEUILLE DES BENEFICES（负责提名主教）的官员，

['ki:pɪŋ] ['kɪŋz] ['kɑːŋjəns] ,
keeping King's conscience ,
保持 国王学院 良心 ,
维护国王的良知，

& [siː] .) ;
& c .) ;
& c .) ;
等等)；

[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,
还有谁？

[ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ,
in that capacity ,
在 那 容量 ,
以该身份，

[saɪnd] [hɪm'self] [ˌeɪ en 'siː] ([baɪ][noʊ] [miːnz] " [eɪn] ,
signed himself ANC (by no means " ANE ,
签名 他自己 非国大 (经过 不 方法 " 非洲国家 ,
他自己签署了ANC（绝不是“ANE”，

" [bʌt; bət] " [æn'sjɛː] ,
" but " ANCIEN ,
" 但 " 古代 ,
但是“古代，

['waɪləm] ")
Whilom ")
何时 ")
(Whilom)

[diː] [mɪr'pwaː] ,
DE MIREPOIX ,
德语 法式蔬菜丁 ,
德米雷普瓦

- - [tuː; tə][ðə; ði] [ɛn'reɪdʒmənt] [ʌv; əv] [vɔl'ter] - [ɪ'hʌf] .]
- - to the enragement of Voltaire bften enough .]
- - 到 这 愤怒 的 伏尔泰 - 足够的 .]
——这常常激怒伏尔泰。

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz][em 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
pretending to use me in this manner ,
假装 到 使用 我 在 这 方式 ,
假装这样利用我，

[ɪz][aɪ 'tiː] [ˈʌðər] ,
is it other ,
是 它 其他 ,
是别的吗？

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [,rædə'mænθəs] ,
in the court of Rhadamanthus ,
在 这 法庭 的 拉达曼图斯 ,
在拉达曼图斯的宫廷里,

[ðæn; ðən] [træn'sendənt] [stu:'pɪdəti] ,
than transcendent Stupidity ,
比 超凡脱俗 愚蠢 ,
比超凡的愚蠢更甚,

[wɪð; wɪθ] [træn'sendənt] ['ɪnsələns] ['sʊpər'æd] ? -
with transcendent Insolence superadded ? '
和 超凡脱俗 傲慢 超级添加 ? -
再加上一种超凡脱俗的傲慢?

[vɒl'ter] [grəʊz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['hetərədɔ:ks] ;
Voltaire grows more and more heterodox ;
伏尔泰 生长 更多的 和 更多的 异质 ;
伏尔泰的观点越来越离经叛道;

[ænd; ənd][ɪz] ['raɪpənɪŋ] [tɔ:rdz] ['deɪndʒərəs] ['ʌtərənsɪz] ,
and is ripening towards dangerous utterances ,
和 是 成熟 向 危险的 话语 ,
并且正逐渐走向危险的言论,

[ðʊʊ] [hi:; hi] ,
though he ,
尽管 他 ,
虽然他,

[straɪvz] [tu:; tə][hoʊld][ɪn] .
strives to hold in .
努力 到 抓住 在 :
努力克制。

" [ðə; ði][dɔ:gz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pæθ] ,
" **The Dogs upon his path** ,
" 这 狗 之上 他的 小路 ,
“他路上的狗,

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
再次,

[ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [dɪs'loɪəl] ['enviəs] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [klæs] ,
are all the disloyal envious persons of the Writing Class ,
是 全部 这 不忠 羡慕 人 的 这 写作 班级 ,
都是写作班里那些心怀不轨、嫉妒成性的人吗?

[hu:m] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [hæz; həz] [ə'fendɪd] ;
whom his success has offended ;
谁 他的 成功 有 被冒犯了 ;
他的成功冒犯了哪些人;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] ,
more generally ,
更多的 一般来说 ,
更普遍地说,

[ɔːl][ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] ['hʌŋɡri] ['pɜːsənz] [huː] [kæn; kən][geɪn][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][baɪ]['baɪtɪŋ][hɪm; ɪm] :
all the dishonest hungry persons who can gain a morsel by biting him :
全部 这 不诚实 饥饿的 人 WHO 能 获得 一个 小块 经过 咬 他 :
所有那些不择手段、饥肠辘辘的人，只要能从他身上偷到一点东西：

[ænd; ænd][ðer; ðər] [neɪm] [ɪz]['liːdʒən] .
and their name is legion .
和 他们的 姓名 是 军团 .
他们的名字是军团。

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] ,
It must be owned ,
它 必须 是 拥有 ,
它必须归其所有。

[ə'baʊt][æz; əz] ['ʌɡli] [ə; eɪ] ['dɑːɡəri] (- [ɪn'feɪm] [kə'neɪl] -
about as ugly a Doggery (' INFAME CANAILLE ') :
关于 作为 丑陋的 一个 狗群 (- 臭名昭著 痞子 -
丑陋得像狗场 ('INFAME CANAILLE')

[hiː; hi] [maɪt] [wel] ['rekən] [ðem; ðəm]) [æz; əz][hæz; həz] ,
he might well reckon them) as has ,
他 可能 出色地 估计 他们) 作为 有 ,
他很可能会像以前那样认为他们，

[bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] ,
before or since ,
前 或者 自从 ,
之前或之后

[ɪn'festɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
infested the path of a man .
受感染的 这 小路 的 一个 男人 :
侵扰了男人的行进路线。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [haɪrd] [ænd; ænd][set] [ɑːn] ,
They are not hired and set on ,
他们 是 不是 雇用 和 放 在 ,
他们并非受雇于此，也并非一心想做好。

[æz; əz]['æŋɡri] [sə'spiʃ(ə)n] [maɪt] [sə'dʒest] ;
as angry suspicion might suggest ;
作为 生气的 怀疑 可能 建议 ;
正如愤怒的怀疑所暗示的那样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kooʊvɜːrtli] ['sʌmwʌt] ['pætrənaɪzd][baɪ][ðə; ði] [mɪr'pwaː] ,
but they are covertly somewhat patronized by the Mirepoix ,
但 他们 是 隐蔽 有些 受惠 经过 这 法式蔬菜汤料 ,
但他们实际上受到了米尔普瓦人的某种程度的庇护。

[ɔːr][ˈɔːrθədaːks] [ə'fɪ(ə)l] [klæs] .
or orthodox Official class .
或者 正统 官方的 班级 :
或正统的官员阶层。

['skændələs] [eks] - ['dʒezʊɪt] [ˌdesfɑːn'teɪnz] ,
Scandalous Ex - Jesuit Desfontaines ,
丑闻 前任 - 耶稣会 德斯丰坦 ,
丑闻缠身的耶稣会前成员德斯方丹

[θə\.'saitiːz, θə-] - ,
Thersites Freron ,
巨兽 - ,
Thersites Freron，

- - [ði:z] [ɑ:r; əŋ][bʌt; bət] [taɪps] [ʌv; əv][æŋ; əŋ] ['endləs] ['dɑ:gəri] ；
- - **these are but types of an endless Doggery** ；
- - 这些 是 但 类型 的 一个 无尽的 狗群 ；

——这些只不过是无尽止的狗咬症的类型而已；

[hu:z] [neɪmz] [ænd; ənd][wɜ:ks] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [blɒtɪd] [aʊt] ；
whose names and works should be blotted out ；
谁 姓名 和 作品 应该 是 印迹 出去 ；

其姓名和作品应予抹去；

[hu:z] [wʌŋ] [kleɪm] [tu:; tə] ['meməri] [ɪz] ；
whose one claim to memory is ；
谁 一 宣称 到 记忆 是 ；

他唯一声称拥有记忆的是：

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [mæn][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ˈæŋgrəli] [spræŋ] [daʊn] ；
that the riding man so often angrily sprang down ；
那 这 骑术 男人 所以 经常 愤怒地 弹簧 向下 ；

骑马的人常常愤怒地跳下马，

[ænd; ənd] [traɪd] ['hɔ:rs,wɪpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['saɪləns] ．
and tried horsewhipping them into silence ．
和 尝试 鞭打马匹 他们 进入 沉默 ．

他们还试图用马鞭抽打他们，让他们安静下来。

[ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] ．
A vain attempt ．
一个 徒劳 试图 ．

徒劳的尝试。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [haʊnd] [flaɪz] ['haʊlɪŋ] ；
The individual hound flies howling ；
这 个人 猎犬 苍蝇 嚎叫 ；

那只猎犬独自飞翔，嚎叫着。

['æbdʒektli] [pə'tɪj(ə)n] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] ；
abjectly petitioning and promising ；
卑躬屈膝地 请愿 和 有前途 ；

卑躬屈膝地恳求和承诺；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [bɑ:rk][ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['kʌmfərt] ；
but the rest bark all with new comfort ；
但 这 休息 吠 全部 和 新的 舒适 ；

但其余的狗都吠叫起来，感觉很舒服。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hi:; hi]['stɑ:rts] [ə'gen] ['streɪtweɪ] ．
and even he starts again straightway ．
和 甚至 他 开始 再次 立刻 ；

而且他马上又重新开始了。

[aɪ 'ti:][ɪz][bæd] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [wʊdʒ] ；
It is bad travelling in those woods ；
它 是 坏的 旅行 在 那些 树林 ；

在那片树林里旅行很危险。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['laɪənz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɔ:gz] ．
with such Lions and such Dogs ．
和 这样的 狮子 和 这样的 狗 ．

有这样的狮子和这样的狗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['spɑ:rsli] ['skætərd] ['hju:mən] ['kri:tərz] ([soʊ][wi;; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm])[In]
And then the sparsely scattered HUMAN Creatures (so we may call them in

和 然后 这 稀疏地 疏散 人类 生物 (所以 我们 可能 称呼 他们 在

[ˈkɑ:ntræst] ,

contrast ,

对比 ,

然后是零星散布的人类（为了形成对比，我们可以这样称呼他们），

[pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['kwa:ləti] [fɔ:r; fər][moʊst][pɑ:rt]) [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
persons of Quality for most part) are not always what they should be .

人 的 质量 为了 最多 部分) 是 不是 总是 什么 他们 应该 是 .

(大多数) 有素质的人并不总是他们应该成为的样子。

[ðə; ði][grænd] ['mænʃnz] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] ,
The grand mansions you arrive at ,

这 盛大 豪宅 你 到达 在 ,

你所到达的那些宏伟宅邸，

[ɪn] [ðɪs] [weɪst] - ['haʊlɪŋ] ['sɑ:lətu:d] ,
in this waste - howling solitude ,

在 这 浪费 - 嚎叫 孤独 ,

在这荒凉凄惨的寂静中，

[pru:v] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'senʃəli] ['rɑ:bər] - ['təʊərz] ;
prove sometimes essentially Robber - towers ;

证明 有时 本质上 强盗 - 塔楼 ;

有时证明本质上是强盗塔；

- - [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:r'mi:də] ['pæləs] ,
- - and there may be Armida Palaces ,
- - 和 那里 可能 是 阿米达 宫殿 ,

——而且可能还有阿米达宫殿，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪn] - ['lʊkɪŋ] - ,
and divine - looking Armidas ,

和 神圣的 - 寻找 - ,

还有容貌神圣的阿米达斯，

[wer] [jʊr; jər] [ʌltɪmət] [feɪt] [ɪz] [stɪl] [wɜ:rs] .
where your ultimate fate is still worse .

在哪里 你的 最终的 命运 是 仍然 更糟 .

你的最终命运会更糟。

- [kju ju 'i][lə] ['mɑ:nd] [i: es 'ti:][rɛmplai] - ,
' Que le monde est rempli d'enchanteurs ,
- 奎 勒 世界 est rempli - ,

<斜体> 'Que le monde est rempli d'enchanteurs,

[ˈdʒi:] [en i:] [dis] [ri:ən] - ! -
je ne dis rien d'enchanteresses ! '
杰 ne 迪斯 里恩 - ! -

我不知道女巫们！ "

italic>
italic>
italic>

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
To think of it ,

到 思考 的 它 ,

仔细想想，

[ðə; ði][ˈsɑ:ləteri] [ˈiʃmiəlaɪt] [ˈdʒɜ:niŋ] ,
the solitary Ishmaelite journeying ,
这 孤 以实玛利人 旅程 ,

孤独的以实玛利人旅途，

[ˈnevər][soʊ] [wel] [ˈmaʊntɪd] ,
never so well mounted ,
绝不 所以 出色地 安装 ,

安装得如此完美，

[θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] :
through such a wilderness :
通过 这样的 一个 荒野 :

穿过这样一片荒野：

[wɪð; wɪθ][ˈlaɪənz] ,
with lions ,
和 狮子 ,

与狮子一起，

[dɒ:gz] ,
dogs ,
狗 ,

狗，

[ˈhju:mən] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd] - [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
human robbers and Armidas all about him ;
人类 强盗 和 - 全部 关于 他 ;

他身边都是人类强盗和阿米达斯；

[hɪmˈself] [ˈloʊnli] ,
himself lonely ,
他自己 孤独 ,

他感到孤独，

[ˈfrendləs] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] :
friendless under the stars :
没有朋友 在下面 这 明星 :

星空下孤身一人：

- - [wʌn][kʊd; kəd] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] ,
- - **one could pity him withal** ,
- - 一 可以 遗憾 他 此外 ,

——尽管如此，人们还是会同情他。

[ðoʊ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [hi:; hi] [səˈlɪsɪts] ;
though that is not the feeling he solicits ;
尽管 那 是 不是 这 感觉 他 请求 ;

但这并非他所追求的感受；

[nɔ:r] [gets] [hɪðərˈtu:] ,
nor gets hitherto ,
也不 获得 迄今为止 ,

此前也未曾如此，

[ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [ɪmˈpɑ:rj(ə)l] [ˈdɪstəns] .
even at this impartial distance .
甚至 在 这 公正 距离 .

即使保持这种客观的距离。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv][ˈkwɑ:ləti] ,
" **One of the beautiful creatures of Quality** ,
" 一 的 这 美丽的 生物 的 质量 ,

“品质的众多美丽生物之一，

- - [wiː; wi] [hoʊp] ,
- - **we hope** ,
- - 我们 希望 ,

我们希望如此。

[nɑ:t][æn; ən][ɑ:r'mi:də] ,
not an Armida ,
不是 一个 阿米达 ,

不是阿米达，

- - [hu:] [keɪm] [ə'θwɔ:rt] [vɒl'ter] ,
- - **who came athwart Voltaire** ,
- - WHO 来了 横穿 伏尔泰 ,

——谁与伏尔泰作对，

[ɪn] [ði:z] [taɪmz] ,
in these times ,
在 这些 时代 ,

在当今时代，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mædəm] [di:'ju] ['fætəleɪ] ;
was a Madame du Chatelet ;
曾是 一个 夫人 杜 夏特勒特 ;

她是夏特莱夫人；

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [lʌv; əv] [ˌmæθə'mæɪtɪks] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pjʊr]
distinguished from all the others by a love of mathematics and the pure
杰出的 从 全部 这 其他的 经过 一个 爱 的 数学 和 这 纯的
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,

他与其他人最大的区别在于他对数学和纯科学的热爱，

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [els] .
were it nothing else .
是 它 没有什么 别的 .

即便它没有别的名字。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,
She was still young ,
她 曾是 仍然 年轻的 ,

她当时还很年轻。

[ˈʌndər] ['θɜ:rtɪ] ;
under thirty ;
在下面 三十 ;

30岁以下；

[ðə; ðɪ] ['lɪtəreri] [mæn] [stɪl] ['ʌndər] ['fɔ:rtɪ] .
the literary man still under forty .
这 文学 男人 仍然 在下面 四十 .

这位文艺青年还不到四十岁。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
With her Husband ,
和 她 丈夫 ,

和她的丈夫，

[tuː; tə] [hu:m] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
to whom she had brought a child ,
到 谁 她 有 带来 一个 孩子 ,

她带着一个孩子去见他，

[ɔːr] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
or couple of children ,
或者 夫妻 的 孩子们 ,

或者几个孩子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈfɔ:rm(ə)] ['kwɑ:rəl] ;
there was no formal quarrel ;
那里 曾是 不 正式的 争吵 ;

没有正式的争吵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:rt] ,
but they were living apart ,
但 他们 是 活的 除 ,

但他们分居了。

['ni:ðər] [mʌtʃ] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] ,
neither much heeding the other ,
两者都不 很多 听从 这 其他 ,

两人都不太在意对方。

[æz; əz][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪ'ðəʊt] [ɪg'zæmp(ə)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
as was by no means a case without example at that time ;
作为 曾是 经过 不 方法 一个 案件 没有 例子 在 那 时间 ;

这在当时绝非个例；

[mə'sjɜ:r] ['soʊldʒərɪŋ] ,
Monsieur soldiering ,
先生 参军 ,

士兵先生，

[ænd; ænd] [fɪ'lændərɪŋ] [ə'baʊt] ,
and philandering about ,
和 拈花惹草 关于 ,

以及到处拈花惹草，

[ɪn] ['gærɪsn] [ɔːr] ['els,wer] ;
in garrison or elsewhere ;
在 驻军 或者 别处 ;

在驻军营地或其他地方；

['mædəm] ,
Madame ,
夫人 ,

夫人，

[ɪn][ə; eɪ] [laɪk] ['hju:mər] ,
in a like humor ,
在 一个 喜欢 幽默 ,

出于类似的幽默感，

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['sɜ:rkɪ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
doing the best for herself in the high circles of society ,
正在做 这 最好的 为了 她自己 在 这 高的 界 的 社会 ,

在上流社会中竭尽所能为自己谋取最大利益，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [brɪ'ɔ:ŋd] .
to which he and she belonged .
到 哪个 他 和 她 属于 .

他和她都属于那个组织。

[moʊst] ['wɪrɪsəm] ['bærən] ['sɜ:rkɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
Most wearisome barren circles to a person of thought ,
最多 令人厌倦的 荒芜 界 到 一个 人 的 想法 ,

对于一个有思想的人来说，最令人厌倦的荒芜循环

[æz; əz][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][em] . [diː] [vɒl'ter] [ɪm'fætɪkli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðər] ,
as both she and M . de Voltaire emphatically admitted to one another ,
作为 两个都 她 和 M ː 德 伏尔泰 强调地 承认 到 一 其他 ,
正如她和伏尔泰先生都曾明确地向对方承认的那样,

[ɑːn][fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] .
on first making acquaintance .
在 第一的 制作 熟人 .
初次见面时。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][noʊ][help] ?
But is there no help ?
但 是 那里 不 帮助 ?
难道真的没有办法吗?

" ['mædəm] [hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [pjʊr] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ,
" Madame had tried the pure sciences and philosophies ,
" 夫人 有 尝试 这 纯的 科学 和 哲学 ,
“夫人曾尝试过纯科学和哲学，

[ɪn] [bʊks] :
in Books :
在 图书 :
书籍类:

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tʃɑːrɪmɪŋ] ,
but how much more charming ,
但 如何 很多 更多的 迷人 ,
但它又是多么迷人啊!

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] [fə'lɑːsəfər] ;
when they come to you as a Human Philosopher ;
什么时候 他们 来 到 你 作为 一个 人类 哲学家 ;
当他们把你当作一位人类哲学家来对待时;

['hænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,
英俊的,

[mæg'næɪməs] ,
magnanimous ,
坦荡 ,
坦荡,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪ'tɪɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
and the wittiest man in the world !
和 这 最机智的 男人 在 这 世界 !
他是世界上最幽默的人!

[jʌŋ] ['mædəm] [wʌz; wəz][nɔːt] ['regjələrli] ['bjʊːtɪf(ə)l] ;
Young Madame was not regularly beautiful ;
年轻的 夫人 曾是 不是 经常 美丽的 ;
这位年轻的夫人并不算漂亮;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['piːkənt] ,
but she was very piquant ,
但 她 曾是 非常 辛辣的 ,
但她很有个性,

['reɪdiənt] ,
radiant ,
辐射状 ,
光芒四射的,

[æd'ventʃərəs] ；
adventurous ；
冒险的 ；

冒险的；

[ʌndər'stʊd] [ʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʃər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
understood other things than the pure sciences ,
理解 其他 事物 比 这 纯的 科学 ,

还了解纯科学以外的其他事物，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'bʌndəntli] [koʊ'ketɪ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .
and could be abundantly coquettish and engaging .
和 可以 是 大量 娇媚 和 引人入胜 .

而且可能非常妩媚动人。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər] ['skʌt(ə)l] [ɔːf] ,
I have known her scuttle off ,
我 有 已知 她 偷偷溜走 离开 ,

我曾亲眼目睹她溜走，

[ɑːn][æn; ən] ['iːvniŋ] ,
on an evening ,
在 一个 晚上 ,

在一个晚上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [æd'ventʃərəs] [jʌŋ] [waɪvz] [ʌv; əv] ['kwɑːləti] ,
with a couple of adventurous young wives of Quality ,
和 一个 夫妻 的 冒险的 年轻的 妻子们 的 质量 ,

还有几位富有冒险精神的年轻妻子，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['lɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪti] [em] . [diː] [vɒl'ter] ,
to the remote lodging of the witty M . de Voltaire ,
到 这 偏僻的 住宿 的 这 机智 M . 德 伏尔泰 ,

前往机智幽默的伏尔泰先生的偏僻住所，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][dɪm] ['iːvniŋ] ['reɪdiənt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and make his dim evening radiant to him .
和 制作 他的 暗淡 晚上 辐射状 到 他 .

让他黯淡的夜晚变得明亮起来。

[[wʌn] [ʌv; əv] [vɑːl'tɛrɪz] ['lɛtərɪz] .]
[One of Voltaire's Letters .]
[一 的 伏尔泰的 信件 .]

【伏尔泰的一封信】

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[ɪn] ['pʌblɪk] [kraʊdz] ,
in public crowds ,
在 民众 人群 ,

在公共人群中，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ;
I have seen them ;
我 有 已见 他们 ;

我见过它们；

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv] [mə'dæmz] ['daɪəmənds] ,
obliged to dismount to the peril of Madame's diamonds ,
有义务 到 下马 到 这 危险 的 夫人的 钻石 ,

被迫下马，冒着丢失夫人钻石的风险，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][dʒæm][ʌv; əv] ['kæɪɪdʒɪz] ,
there being a jam of carriages ,
那里 存在 一个 果酱 的 马车 ,

由于车厢堵塞，

[ænd; ænd][noʊ] ['getɪŋ] ['fɔ:rwəd][fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [deɪ] .
and no getting forward for half the day .
和 不 获得 向前 为了 一半 这 天 .

半天都无法前进。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [br'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] ['ɪntɪmət] ,
they are becoming more and more intimate ,
他们 是 成为 更多的 和 更多的 亲密的 ,

他们之间的关系越来越亲密。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:mɪst] [dɪ'gri:] ;
to the extremest degree ;
到 这 极端 程度 ;

极端程度；

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和，

[skɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
scorning the world ,
蔑视 这 世界 ,

蔑视世界，

[θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['mju:tʃuəli] [ɪndɪ'spensəb(ə)l] .
thank Heaven that they are mutually indispensable .
感谢 天堂 那 他们 是 相互 必不可少 .

感谢老天，他们彼此不可或缺。

['kænd:t] [wi:; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['skɜ:rvɪ] ['wɑ:sps] - [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæɪɪs] ,
Cannot we get away from this scurvy wasp's - nest of a Paris ,
不能 我们 得到 离开 从 这 坏血病 黄蜂的 - 巢 的 一个 巴黎 ,

我们难道就不能逃离巴黎这个乌烟瘴气的马蜂窝吗？

[θɔ:t] [ðeɪ] ,
thought they ,
想法 他们 ,

他们以为，

[ænd; ænd][lɪv; laɪv][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ænd; ænd][ʼaʊə; ɑ:r] [bʊks] ?
and live to ourselves and our books ?
和 居住 到 我们自己 和 我们的 图书 ?

我们只为自己和书而活吗？

" ['mædəm] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑ:ləti] ,
" **Madame was of high quality** ,
" 夫人 曾是 的 高的 质量 ,

夫人品行高尚，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ;
one of the Breteuils ;
一 的 这 - ;

布勒特伊之一；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pʊr] [ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
but was poor in comparison ,
但 曾是 贫穷的 在 比较 ,

但相比之下则逊色不少。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [laɪk] .
and her Husband the like .
和 她 丈夫 这 喜欢 .

以及她的丈夫也一样。

[æn; ən][oʊld] [[æ'toʊ] [ʌv; əv] [ðerz] ,
An old Chateau of theirs ,
一个 老的 城堡 的 他们的 ,

他们拥有的一座古老城堡

[neɪmd] [sɪri] ,
named Cirey ,
命名 西雷 ,

名叫西雷

[stændz][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪ'hʌf] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ɪn] [[æm'peɪn] ;
stands in a pleasant enough little valley in Champagne ;
站立 在 一个 令人愉快的 足够的 小的 谷 在 香槟酒 ;

坐落在香槟区一个风景宜人的小山谷中；

[bʌt; bət][soʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ,
but so dilapidated ,
但 所以 破旧的 ,

但是如此破败不堪，

[ɡɔːnt] [ænd; ənd]['veɪkənt] ,
gaunt and vacant ,
瘦削 和 空缺 ,

面容憔悴，眼神空洞

['noʊbəːdi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'tiː] .
nobody can live in it .
无人 能 居住 在 它 .

没人能住在里面。

[vɒl'ter] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,

伏尔泰

[huː] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['æmp(ə)l] ['mʌnɪz] ,
who is by this time a man of ample moneys ,
WHO 是 经过 这 时间 一个 男人 的 充足 钱 ,

他此时已是一位家境殷实的人。

['fəːnɪfɪz] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kæʃ] ;
furnishes the requisite cash ;
提供 这 必需品 现金 ;

提供所需现金；

['mædəm] [ænd; ənd][hiː; hi] ,
Madame and he ,
夫人 和 他 ,

夫人和他，

[ɪn] [swiːt] ['sɪmfəni] ,
in sweet symphony ,
在 甜的 交响乐 ,

在甜美的交响乐中，

[ˈkɑːnsərt][ðə; ði][plænz] :
concert the plans :

音乐会 这 计划 :

音乐会计划:

[sɪri] [ɪz] [rɪˈper] ,
Cirey is repaired ,

西雷 是 已修复 ,

Cirey已修复,

[æʔ; əʔ] [liːst] [pɑːrts][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɑːr; əʔ] ,
at least parts of it are ,

在 至少 部分 的 它 是 ,

至少其中一部分是这样的:

[ˈɪntuː][,ə; eɪ][ˈbuːdwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
into a boudoir of the gods ,

进入 一个 闺房 的 这 神 ,

进入众神的闺房,

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] ;
regardless of expense ;

不管 的 费用 ;

无论花费多少;

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [siːn] [soʊ] [ˈteɪstfl] ,
nothing ever seen so tasteful ,

没有什么 曾经 已见 所以 有品味的 ,

从未见过如此雅致的菜肴。

[soʊ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ;
so magnificent ;

所以 壮丽 ;

太壮观了;

[ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [wɪðˈdrɔː] [ˈðɪðər] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
and the two withdraw thither to study ,

和 这 二 提取 那里 到 学习 ,

于是两人退到那里去学习。

[ɪn] [piːs] ,
in peace ,

在 和平 ,

在和平中,

[wʌt] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
what sciences ,

什么 科学 ,

哪些科学?

[pjʊr] [ænd; ænd] [ˈʌðər] ,
pure and other ,

纯的 和 其他 ,

纯净的和其他的,

[ðeɪ] [hæv; həv][,ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
they have a mind to .

他们 有 一个 头脑 到 .

他们有这个打算。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ˈlʌvəz] ,
They are recognized as lovers ,

他们 是 认可 作为 恋人 ,

他们被认为是恋人,

[baɪ][ðə; ði][pə'rizjən] ['pʌblɪk] ,
by the Parisian public ,
经过 这 巴黎人 民众 ,

由巴黎公众

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːdəbl] ['senʃər] [frʌm; frəm] ['enɪbəːdi] [ðər; ðər] ,
with little audible **censure** **from** **anybody** **there** ,
和 小的 可听见的 谴责 从 任何人 那里 ,

在场几乎无人发出明显的谴责声。

- - [wɪð; wɪθ] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] ['hʌzbənd] ;
- - **with none at all from the easy Husband** ;
- - 和 没有任何 在 全部 从 这 简单的 丈夫 ;

——而那位随和的丈夫却一点儿也没给过她；

[huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['iːv(ə)n] ['vɪzɪts] [sɪri] ,
who occasionally even visits Cirey ,
WHO 偶尔 甚至 访问 西雷 ,

他偶尔还会去西雷伊看看。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['pæsiŋ] [ðæt] [wei] ;
if he be passing that way ;
如果 他 是 通过 那 方式 ;

如果他正好路过那里；

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːntent][tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] [æz; əz][hiː; hi][faɪndz][ðəm; ðəm] ,
and is content to take matters as he finds them ,
和 是 内容 到 拿 事情 作为 他 发现 他们 ,

他甘愿接受现状。

[wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
without looking below the surface .
没有 寻找 以下 这 表面 .

不去探究表面之下。

[[siː] ([huːsoʊ'veər] [ɪz] ['kjəriəs])
[**See (whosoever is curious)**]
[看 (无论谁 是 好奇的)]

[参见（任何好奇的人）

['mædəm] [diː] - ,
Madame de Grafigny ,
夫人 德 - ,

格拉菲尼夫人

[vaɪ]
Vie
争夺

<斜体> Vie

[prɪ'viː] [diː] [vɒl'ter] [et][diː] ['mædəm] [diː'ju] ['ʃætəleɪ] italic> (['pæris] , -) .
Privee de Voltaire et de Madame du Chatelet italic> (Paris , 1820) .
私人 德 伏尔泰 等 德 夫人 杜 夏特勒特 italic> (巴黎 , -) .

Privee de Voltaire et de Madame du Chatelet <斜体结束>（巴黎，1820 年）。

[ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['æktʃuəl] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pʊr] - ,
A six months of actual Letters written by poor Grafigny ,
一个 六 几个月 的 实际的 信件 书面 经过 贫穷的 - ,

可怜的格拉菲尼六个月来写下的所有信件，

[waɪl] ['ʃeltʃɪŋ] [æt; ət] [sɪri] ,
while sheltering at Cirey ,
尽管 庇护所 在 西雷 ,

在 Cirey 避难期间，

[ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋ] , - - - ;
Winter and Spring , 1738 - 1739 ;
冬天 和 春天 , - - - ;

1738-1739 年冬春；

[ˈstreɪtnd] [ðer; ðər][ɪn] [ˈveriəs] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
straitened there in various respects ,
拮据 那里 在 各种各样的 尊重 ,

在那里，各方面都处于困境，

- - [ɪkˈstriːmli] [ɪl] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈfjuːəl] ,
- - **extremely ill off for fuel** ,
- - 极其 患病的 离开 为了 燃料 ,

——极度缺燃料，

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
among other things .
之中 其他 事物 .

除此之外还有其他方面。

[ˈrʌɡɪd] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈletərz] ,
Rugged practical Letters ,
崎岖 实际的 信件 ,

坚固耐用的实用信件

[ˈʃædəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juːˈes] ,
shadowing out to us ,
阴影 出去 到 我们 ,

阴影笼罩着我们，

[ʌnˈkɑːŋjəsli] [ˈɒf(ə)n] ,
unconsciously oftenest ,
不知不觉 最常 ,

经常无意识地，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪrər] ,
and like a very mirror ,
和 喜欢 一个 非常 镜子 ,

就像一面镜子，

[ðə; ðɪ] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsɔːrdɪd] ,
the splendid and the sordid ,
这 灿烂 和 这 肮脏的 ,

辉煌与卑劣，

[ðə; ðɪ] [ˈsiːmi] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smuːð] ,
the seamy side and the smooth ,
这 卑鄙的 边 和 这 光滑的 ,

阴暗的一面和光滑的一面，

[ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ˈsɪri] ,
of Life at Cirey ,
的 生活 在 西雷 ,

Cirey的生活，

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
in her experience of it .
在 她 经验 的 它 .

就她自身的经历而言。

[ˈpʌblɪʃt] ,
Published ,
已发布 ,

已出版

[ˈfɔːrskɔːr] [ˈjɪrz] [ˈæftər] ,
fourscore years after ,
八十 年 后 ,

八十年后，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈtaɪt(ə)l] .]
under the above title .]
在下面 这 多于 标题 .]

在上述标题下。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ten] [kəˈmændmənts] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; ei][ˈsɪŋɡjələr] [pæs] [ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fræns] [æt; ət] [ðɪs]
For the Ten Commandments are at a singular pass in cultivated France at this
为了 这 十 诫命 是 在 一个 单数 经过 在 栽培 法国 在 这
[ˈepək] .
epoch .
时代 .

在当今文明的法国，十诫正处于一个特殊的时期。

[sʌtʃ] [ɪˈlɪsɪt] - [aɪˈdɪlɪk] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [vɔːlˈtɛrɪz] [sɪns] - ,
Such illicit - idyllic form of life has been the form of Voltaire's since 1733 ,
这样的 非法 - 田园诗般的 形式 的 生活 有 到过 这 形式 的 伏尔泰的 自从 - ,
这种不正当却又田园牧歌般的生活方式自1733年以来一直是伏尔泰的生活方式。

" - - [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θriː] [ˈjɪrɪz] [naʊ] ,
" - - **for some three years now** ,
" - - 为了 一些 三 年 现在 ,

“——大约三年来，

[wen] [ˈfriːdrɪk] [ænd; ænd][wiː; wi][fɜːrst] [meɪk] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
when Friedrich and we first make acquaintance with him .
什么时候 弗里德里希 和 我们 第一的 制作 熟人 和 他 .

弗里德里希和我们第一次与他相识的时候。

" [aɪ ˈtiː][ˈlæstɪd] [əˈbʌv] [ə; ei][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrɪz] [mɔːr] :
" **It lasted above a dozen years more** :
" 它 持续 多于 一个 打 年 更多的 :

“它又持续了十多年：

[æn; ən] [ɪˈlɪsɪt] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈæftər][ɪts][sɔːrt] ,
an illicit marriage after its sort ,
一个 非法 婚姻 后 它是 种类 ,

某种意义上的非法婚姻

[ænd; ænd][ˈsʌbdʒekt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] .
and subject only to the liabilities of such .
和 主题 仅有的 到 这 负债 的 这样的 .

且仅受此类责任的约束。

[pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [sɪrɪ] [ˈhaʊshoʊld] ,
Perhaps we may look in upon the Cirey Household ,
也许 我们 可能 看 在 之上 这 西雷 家庭 ,

或许我们可以去看看西雷家的情况。

[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

我们自己，

[æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [taɪm] ;
at some future time ;
在 一些 未来 时间 ;

在未来的某个时候；

[ænd; ənd] " - - [ðɪs] ['editər] [hoʊps] [nɑ:t] !
and " - - This Editor hopes not !
和 " - - 这 编辑 希望 不是 ！

“——这位编辑希望不会如此！ ”

" ['mædəm] [əd'mits] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ten] ['jɪrz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Madame admits that for the first ten years it was ,
" 夫人 承认 那 为了 这 第一的 十 年 它 曾是 ,
夫人承认，头十年确实如此。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊ] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[sə'blaɪm] ;
sublime ;
升华 ;

升华;

[ə; eɪ] ['pɜ:rɪkt] ['i:dn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
a perfect Eden on Earth ,
一个 完美的 伊甸园 在 地球 ,

人间完美的伊甸园

[ðoʊ] ['stɔ:rmɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
though stormy now and then .
尽管 暴风雨 现在 和 然后 :

虽然偶尔会遇到暴风雨。

[['letrəz] - [di:] ['mædəm] [lɑ:] [mɑ:r'ki:z] [di:'ju] - ;
[Lettres Inedites de Madame la Marquise du Chastelet ;
[字母 - 德 夫人 拉 侯爵夫人 杜 - ;

[<斜体> 沙斯特莱侯爵夫人夫人的书信；

[ɔkskwelz] [ɑ:n][ə; eɪ][dʒɔɪnt][,ju en 'i] [dɪsər'teɪ(ə)n] italic> (& [si:] . [ʌv; əv][hɜ:rz]) :
auxquelles on a joint une Dissertation italic> (& c . of hers) :
auxquelles 在 一个 联合的 一 论文 italic> (& c . 的 她的) :

auxquelles关于联合论文<斜体结束> (&c. of hers):

['pærɪs] , - .]
Paris , 1806 .]
巴黎 , - .]

巴黎，1806年。

['æftər] [ten] ['jɪrz] ,
After ten years ,
后 十 年 ,

十年后，

[aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə] [groʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['dɪməɹ] ;
it began to grow decidedly dimmer ;
它 开始 到 生长 绝对地 调光器 ;

灯光开始明显变暗；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [fju:] ['jɪrz] [mɔ:r] ,
and in the course of few years more ,
和 在 这 课程 的 很少 年 更多的 ,

几年后，

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ʌndɪ'naiəbli] ['evɪdənt] [ðæt] [em] . [di:] [vɒl'ter] - [dɪd][nɑ:t] [lʌv] [em 'i:][æz; əz] ['fɔ:rmərli] :
it became undeniably evident that M . de Voltaire ' did not love me as formerly :
它 成为 无可否认 明显 那 M : 德 伏尔泰 - 做过 不是 爱 我 作为 以前 :

无可否认，伏尔泰先生不再像以前那样爱我了：

- - - [ɪn][fækt] ,
' - - **in fact** ,
- - - 在 事实 ,

' - 实际上，

[ɪf] ['mædəm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
if Madame could have seen it ,
如果 夫人 可以 有 已见 它 ,

如果夫人能看到的话，

[em] . [di:] [vɒl'ter] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [oʊld] ,
M . de Voltaire was growing old ,
M . 德 伏尔泰 曾是 生长 老的 ,

伏尔泰先生年纪大了，

['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
losing his teeth ,
输 他的 牙齿 ,

他开始掉牙了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
and the like ;
和 这 喜欢 ;

等等；

[ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [kə] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['fɔ:rməli] !
and did not care for anything as formerly !
和 做过 不是 关心 为了 任何事物 作为 以前 !

而且对以前的一切都不感兴趣了！

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)] [dɪ'sklʌvəri] ,
Which was a dreadful discovery ,
哪个 曾是 一个 可怕 发现 ,

这是一个可怕的发现。

[ænd; ənd] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [rɪ'zʌlts] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
and gave rise to results by and by .
和 给予 上升 到 结果 经过 和 经过 .

并逐渐产生了结果。

" [ɪn] [ðɪs] [rɪ'tri:t] [æt; ət] [sɪri] ,
" **In this retreat at Cirey** ,
" 在 这 撤退 在 西雷 ,

“在西雷的这次静修中，

['verɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪts][tu:; tə][pæris] ,
varied with flying visits to Paris ,
多种多样 和 飞行 访问 到 巴黎 ,

行程安排不固定，包括短暂访问巴黎。

[ænd; ənd] [kept] [ə'weɪk] [baɪ] [ˌmʌltɪ'feriəs] [ˌkɒrɪs'pɒndənsɪz] ,
and kept awake by multifarious Correspondences ,
和 保留 醒 经过 五花八门 通信 ,

并因各种各样的信件往来而彻夜难眠，

[ðə; ði] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][lɪtərəʃjər; lɪtrətʃər; lɪtrətʃər] [dʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd]
the quantity of Literature done by the two was great and
这 数量 的 文学 完毕 经过 这 二 曾是 伟大的 和
[mɪsə'leɪniəs] .
miscellaneous .
各种各样的 .

二人创作的文学作品数量庞大，题材广泛。

[baɪ] ['mædəm] ,
By Madame ,
经过 夫人 ,

夫人

[ˈtʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [pʃər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
chiefly in the region of the pure sciences ,
主要 在 这 地区 的 这 纯的 科学 ,

主要是在纯科学领域，

[ɪn] [nuːˈtɒʊniən] [dɪsəˈteɪɪnz] ,
in Newtonian Dissertations ,
在 牛顿力学 学位论文 ,

在牛顿力学论文中，

[ˌkɑːmpəˈtɪʃənz] [fɔːr; fər][ˈpraɪzɪz] ,
competitions for Prizes ,
比赛 为了 奖品 ,

有奖竞赛

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] :
and the like :
和 这 喜欢 :

等等：

[ˈriːəli] [saʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈpiːsɪz] ,
really sound and ingenious Pieces ,
真的 声音 和 巧妙 件 ,

非常精彩且巧妙的作品，

[ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːtn] [lɔːŋ] [sɪns] .
entirely forgotten long since .
完全 被遗忘的 长的 自从 :

早已被人彻底遗忘。

[baɪ] [vɒlˈter] ,
By Voltaire ,
经过 伏尔泰 ,

伏尔泰

[ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈtrædʒədi] ,
in serious Tragedies ,
在 严肃的 悲剧 ,

在严重的悲剧中，

[ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz] ,
Histories ,
历史 ,

历史，

[ɪn] [laɪt] [sketʃɪz] [ænd; ənd] [diːp] [dɪsəˈteɪɪnz] :
in light Sketches and deep Dissertations :
在 光 草图 和 深的 学位论文 :

轻描淡写的素描和深刻的论文：

- - ['maːkəri] ['getɪŋ] ['evər] ['wɪldər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
- - **mockery getting ever wilder with him** ;
- - 嘲讽 获得 曾经 更狂野 和 他 ;

对他的嘲讽越来越肆无忌惮；

[ðə; ði] [səˈtɪrɪkl] [veɪn] ,
the satirical vein ,
这 讽刺 静脉 ,

讽刺的笔调，

[ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] ,
in prose and verse ,
在 散文 和 诗 ,

以散文和诗歌的形式

[ə'meɪzɪŋli] ['kɒpiəs] ,
amazingly copious ,
令人惊讶的是 丰富 ,

数量惊人地丰富，

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['hetərədɑ:ks] ,
and growing more and more heterodox ,
和 生长 更多的 和 更多的 异质 ,

并且变得越来越异端，

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [pər'si:v] .
as we can perceive .
作为 我们 能 感知 .

正如我们所观察到的。

[hɪz; ɪz] ['trʌblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] [ɔ:ɹ]['laɪən][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['fɔ:ɹɪst] ,
His troubles from the ecclesiastical or Lion kind in the Literary forest ,
他的 麻烦 从 这 教会的 或者 狮子 种类 在 这 文学 森林 ,

他在文学森林中遭遇的来自教会或狮子般的困扰，

[stiɪ] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræbɪd] ['dɑ:gəri] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
still more from the rabid Doggery in it ,
仍然 更多的 从 这 狂犬病 狗群 在 它 ,

还有更多来自其中的狂犬病，

[ɑ:ɹ; əɹ]['mæni'fəʊld] ,
are manifold ,
是 歧管 ,

种类繁多，

[ɪn'ses(ə)nt] .
incessant .
不停歇 .

没完没了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['plezntli] ['nɒtəb(ə)l] ,
And it is pleasantly notable ,
和 它 是 愉快 值得注意的 ,

而且这一点令人欣喜地注意到，

- - ['dɔ:ɹɪŋ] [ðɪ:z] [fɜ:rst][ten] ['jɪɹz] ,
- - **during these first ten years** ,
- - 期间 这些 第一的 十 年 ,

——在这最初的十年里，

- - [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['despəɹət] [ɪn'tensəti] ,
- - **with what desperate intensity** ,
- - 和 什么 绝望的 强度 ,

——带着多么绝望的强烈，

['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['fɜ:snəs] ,
vigilance and fierceness ,
警觉 和 凶猛 ,

警惕和凶猛，

[ˈmædəm] [ˈwɑ:tʃɪz] [ˈoʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs][ænd; ənd] [ˈkæʒuəltɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
Madame watches over all his interests and liabilities and casualties great and
夫人 手表 超过 全部 他的 兴趣 和 负债 和 伤亡 伟大的 和
[smɔ:l] ;
small ;
小的 ;

夫人照看他所有的利益、债务以及大大小小的伤亡；

[ˈli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [hoʊl] [fɔ:rs] [ˈɪntu:][em] . [di:] [vɑ:l'tɛrz] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
leaping with her whole force into M . de Voltaire's scale of the balance ,
跳跃 和 她 所有的 力量 进入 M . 德 伏尔泰的 规模 的 这 平衡 ,
她用尽全力跃入伏尔泰先生的天平上，

[ˈkerləs] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [əˈlaɪk] ;
careless of antecedences and consequences alike ;
粗心 的 前因后果 和 结果 同样 ;
对前因后果都漠不关心；

[ˈflaɪɪŋ] ,
flying ,
飞行 ,
飞行，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈæŋɡrɪ] [bru:d] - [hen] ,
with the spirit of an angry brood - hen ,
和 这 精神 的 一个 生气的 幼虫 - 母鸡 ,
带着愤怒的母鸡般的精神，

[æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈmæstɪfs] ,
at the face of mastiffs ,
在 这 脸 的 獒犬 ,
面对獒犬，

[ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfeðər] [ðæt] [ɪz][em] . [di:] [vɑ:l'tɛrz] .
in defence of any feather that is M . de Voltaire's .
在 防御 的 任何 羽毛 那 是 M . 德 伏尔泰的 .
为伏尔泰先生的任何一根羽毛辩护。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [vɒl'tɛr] [rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] ,
To which Voltaire replies ,
到 哪个 伏尔泰 回复 ,
伏尔泰回答说：

[æz; əz][hi:; hi] [wel] [meɪ] ,
as he well may ,
作为 他 出色地 可能 ,
他很有可能这样做。

[wɪð; wɪθ] [ˈeləkwənt] [ˈɡrætɪtu:d] ;
with eloquent gratitude ;
和 雄辩 感激 ;
满怀感激之情；

[wɪð; wɪθ] [vəˈsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈeməli] ,
with Verses to the divine Emilie ,
和 诗句 到 这 神圣的 艾米莉 ,
献给神圣的艾米莉的诗篇

[wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
with Gifts to her ,
和 礼物 到 她 ,
并送给她礼物，

[vəːsɪz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] [ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ；
verses and gifts the prettiest in the world ；

诗句 和 礼物 这 最漂亮的 在 这 世界 ；

世界上最美的诗句和礼物；

- - [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɛməli] [tuː; tə] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɜːrd] [ˈpɑːrtɪz] .
- - **and industriously celebrates the divine Emilie to herself and all third parties** .
- - 和 勤奋地 庆祝 这 神圣的 艾米莉 到 她自己 和 全部 第三 各方 ；

——并孜孜不倦地向自己和所有第三方颂扬神圣的艾米莉。

" [æn; ən] [ˈɑːrd(ə)nt] ,
" **An ardent** ,
" 一个 热心 ；

“一位热情洋溢的，

[ˈeriəl] ,
aerial ,
天线 ；

天线，

[ˈɡreɪsfəli] [prɪˈdɑːmɪnənt] ,
gracefully predominant ,
优雅地 主要的 ；

优雅地占据主导地位，

[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [end] [ˈsʌmwʌt] [ˈtɜːrməɡənt] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɪɡjər] ,
and in the end somewhat termagant female figure ,
和 在 这 结尾 有些 泼妇 女性 数字 ；

最后，她变成了一个有点泼辣的女性形象。

[ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˈɛməli] .
this divine Emilie .
这 神圣的 艾米莉 ；

这位美丽的艾米莉。

[hɜːr; həɹ] [ˈtempər] ,
Her temper ,
她 脾气 ；

她的脾气，

[ˈreɪdiənt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [blænd] ,
radiant rather than bland ,
辐射状 相当 比 平淡 ；

容光焕发而非平淡无奇，

[wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ɑːn] [əˈkeɪʒn] ；
was none of the patientest on occasion ；
曾是 没有任何 的 这 最耐心的人 在 场合 ；

有时他一点耐心都没有；

[nɔːr] [wʌz; wəz] [em] . [diː] [ˈvɒlˈtɛr] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] ,
nor was M . de Voltaire the least of a Job ,
也不 曾是 M . 德 伏尔泰 这 至少 的 一个 工作 ；

伏尔泰先生也绝非约伯那样的人物。

[ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [əˈθwɔːrt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .
if you came athwart him the wrong way .
如果 你 来了 横穿 他 这 错误的 方式 ；

如果你以错误的方式挡住了他的去路。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ,
I have heard ,
我 有 听到 ；

我听说，

[ðer; ðər] [də'mestɪk] [ˈsɪmfəni] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈfjʊəriəs] [flɔːz] ,
their domestic symphony was liable to furious flaws ,
他们的 国内的 交响乐 曾是 容易 到 狂怒 缺陷 ,
他们的家庭和睦很容易出现严重的缺陷,

- - [let][juː 'es][hoʊp][æt; ət] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] [ə'pɑːrt] :
- - let us hope at great distances apart :
- - 让 我们 希望 在 伟大的 距离 除 :
让我们远隔重洋，心怀希望：

- - [ðæt] - [pleɪts] - [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlæki] ,
- - that ' plates ' in presence of the lackeys ,
- - 那 - 盘子 - 在 在场 的 这 喽啰 ,
——在喽啰面前摆放的“盘子”，

[ˈæktʃuəl] [ˈkrɑːkəri] [ɔːr][ˈmet(ə)l] ,
actual crockery or metal ,
实际的 陶器 或者 金属 ,
实际的陶器或金属制品，

[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪnər] - [ˈteɪbl] ;
have been known to fly from end to end of the dinner - table ;
有 到过 已知 到 飞 从 结尾 到 结尾 的 这 晚餐 - 桌子 ;
它们曾被发现从餐桌的一端飞到另一端；

[nei] [ðei] [ˈmenʃ(ə)n] - [naɪvz] - ([ðoʊ] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɔːrəˈtɔːrɪkl] [ˈækʃ(ə)n]) ;
they mention ' knives ' (though only in the way of oratorical action) ;
不 他们 提到 - 刀具 - (尽管 仅有的 在 这 方式 的 演说 行动) ;
不，他们提到了“刀”(尽管只是在演讲中用到的)。

[ænd; ənd] [vɒl'ter] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,
and Voltaire has been heard to exclaim ,
和 伏尔泰 有 到过 听到 到 惊叹 ,
据说伏尔泰曾感叹道：

[ðə; ðɪ][ˈsɑːmbər][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈrɪzn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [pɪtʃ] :
the sombre and majestic voice of him risen to a very high pitch :
这 阴沉 和 雄伟 嗓音 的 他 升起 到 一个 非常 高的 沥青 :
他那低沉而威严的声音突然变得异常高亢：

- [em 'iː][rə'gɑːrdeɪ][ˈtænt][diː] [sɛs] [jɜː] - [et] [luːʃ] ,
'Ne me regardez tant de ces yeux hagards et louches ,
- 我 雷吉兹 坦特 德 ces 眼睛 - 等 懒汉 ,
<斜体>“我认为这很糟糕，

italic> [dəʊnt] [fɪks] [ðoʊz] [ˈhæɡərd] [ˈsaɪdlɔːŋ] [aɪz] [ɑːn][em 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] !
Don't fix those haggard sidelong eyes on me in that way !
italic> 不 使固定 那些 枯槁 横 眼睛 在 我 在 那 方式 !
别那样斜着眼睛盯着我！

- - - [mɪr] [ˈfɪrlnəs] [ʌv; əv] [peɪl] [reɪdʒ] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [siːn] .
' - - mere shrillness of pale rage presiding over the scene .
- - - 仅仅 尖锐 的 苍白 愤怒 主持 超过 这 场景 :
——只有苍白的愤怒发出刺耳的尖叫，笼罩着整个场景。

[bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wʌns] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkwɔːrtər] ,
But we hope it was only once in the quarter ,
但 我们 希望 它 曾是 仅有的 一次 在 这 四分之一 ,
但我们希望这只是本季度发生的一次。

[ɔːr] [ˈseldəm] :
or seldomer :
或者 硒 :

或硒化物：

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [wəd] [biː; bi] [ˈklɪərə] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
after which the element would be clearer for some time .
后 哪个 这 元素 会 是 更清晰 为了 一些 时间 .
之后, 该元素会在一段时间内变得更加清晰。

[ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [ˈlɪtərəri] [mæn] ,
A lonesome literary man ,
一个 寂寞 文学 男人 ,
一位孤独的文人,

[huː] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [bruːd] [ˈfiːnɪks] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
who has got a Brood Phoenix to preside over him ,
WHO 有 得到 一个 幼虫 凤凰 到 主持 超过 他 ,
他有一只羽族凤凰主宰着他,

[ænd; ənd][flaɪ][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɡɒdʒ][ænd; ənd][men][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ,
and fly at the face of gods and men for him in that manner ,
和 飞 在 这 脸 的 神 和 男人 为了 他 在 那 方式 ,
就这样为他向神明和世人发起攻击。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
ought to be grateful .
应该 到 是 感激的 .
应该心存感激。

" [pərˈhæps][wiː; wi][jæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [ɡlæns] ,
" **Perhaps we shall one day glance** ,
" 也许 我们 将 一 天 瞥一眼 ,
或许有一天我们会瞥见,

[ˈpɜːrsənəli] ,
personally ,
亲自 ,
亲自,

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样,

[ˈɪntuː] [sɪri] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] ;
into Cirey with our readers ;
进入 西雷 和 我们的 读者 ;
与我们的读者一起进入Cirey;

" - - [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈedɪtər][ɔːr][hɪz; ɪz] !
" - - **Not with this Editor or his** !
" - - 不是 和 这 编辑 或者 他的 !
——绝对不是这位编辑或他的编辑!

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ekspekˈteɪʃn] .
" **It will turn out beyond the reader's expectation** .
" 它 将要 转动 出去 超过 这 读者的 期待 .
“结果将超出读者的预期。”

[ˈtɑːlərəb(ə)] [ɪˈlɪsɪt] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,
Tolerable illicit resting - place ,
可容忍的 非法 休息 - 地方 ,
可以容忍的非法休息场所

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ɪˈlɪsɪt] [kæn; kən][biː; bi][ˈtɑːlərəb(ə)] ,
so far as the illicit can be tolerable ,
所以 远的 作为 这 非法 能 是 可容忍的 ,
只要非法行为可以被容忍,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
for a lonesome Man of Letters ,
为了 一个 寂寞 男人 的 信件 ,

对于一位孤独的文人而言，

[huː] [goʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈlɪsɪt] .
who goes into the illicit .
WHO 去 进入 这 非法 .

谁会去做非法的事情。

[ˈhelpfɪnəs] ,
Helpfulness ,
乐于助人 ,

乐于助人，

[əˈfekʃ(ə)n] ,
affection ,
感情 ,

感情，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈflætərɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌt] ,
or the flattering image of such ,
或者 这 奉承 图像 的 这样的 ,

或者说，是这种令人愉悦的形象。

[ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈwɑːntɪŋ] :
are by no means wanting :
是 经过 不 方法 想要 :

绝不缺乏：

[skwɔːlɪz] [ʌv; əv][ɪnˈfɜːrm] [ˈtempər] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈlɪsɪt]
squalls of infirm temper are not more frequent than in the most licit
暴风雨 的 虚弱 脾气 是 不是 更多的 频繁 比 在 这 最多 合法
[ɪsˈtæblɪʃmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr][sɔːrt] .
establishments of a similar sort .
机构 的 一个 相似的 种类 .

即使在最正规的同类场所，出现情绪失控的情况也并不比其他地方更频繁。

[ˈmædəm] ,
Madame ,
夫人 ,

夫人，

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
about this time ,
关于 这 时间 ,

大约在这个时候，

[hæz; həz][ə; eɪ] [swɪft] [ˈpɔːlfri] ,
has a swift Palfrey ,
有 一个 迅速 帕尔弗雷 ,

有一只迅捷的坐骑，

- [ˈrɑːsɪgnɔl] ([ˈnaɪtɪŋgeɪl]) - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
' ROSSIGNOL (Nightingale) ' the name of him ;
- 罗西尼奥尔 (夜莺) - 这 姓名 的 他 ;

他的名字是“夜莺”；

[ænd; ænd][ˈgæləps] [ˈferi] - [laɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈvælɪz] ;
and gallops fairy - like through the winding valleys ;
和 疾驰 仙女 - 喜欢 通过 这 绕线 山谷 ;

它像仙女一样轻快地穿过蜿蜒的山谷；

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ˈraɪdər] ,
being an ardent rider ,
存在 一个 热心 骑士 ,

身作为一名狂热的骑行爱好者，

[ænd; ənd] [wel] - [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .
and well - looking on horseback .
和 出色地 - 寻找 在 马背 .

骑马的样子也很帅气。

[vɑːlˈtɛrɜz] [ˈstʌdi] [ɪz][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] - - [ðə; ði] - [noʊz] [ɔːl] [wʌt] :
Voltaire's study is inlaid with - - the Grafigny knows all what :
伏尔泰的 学习 是 镶嵌 和 - - 这 - 知道 全部 什么 :

伏尔泰的书房里镶嵌着——格拉菲尼知道一切：

- - [mɪr] [ˈtʃaɪnə] [taɪlz] ,
- - **mere china tiles** ,
- - 仅仅 中国 瓷砖 ,

——不过是些瓷瓦而已，

[ɡɪlt] [ˈskʌlptʃəɜz] ,
gilt sculptures ,
镀金 雕塑 ,

镀金雕塑，

[ˈmɑːrb(ə)l][slæbz] ,
marble slabs ,
大理石 板 ,

大理石板，

[ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpri:m] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] :
and the supreme of taste and expense :
和 这 最高 的 品尝 和 费用 :

以及至高无上的品味和奢华：

[ˈstʌdi] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfiːbəz] [əˈpɑːloʊ][ʌv; əv] [fræns] ,
study fit for the Phoebus Apollo of France ,
学习 合身 为了 这 福玻斯 阿波罗 的 法国 ,

适合法国太阳神阿波罗的研究，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈmædəm] [kʊd; kəd] [kənˈtraɪv] [aɪ ˈtiː] .
so far as Madame could contrive it .
所以 远的 作为 夫人 可以 精心策划 它 .

就夫人所能安排的范围而言。

[teɪks] [ˈkɔːfi] [wɪð; wɪθ] [ˈmædəm] ,
Takes coffee with Madame ,
需要 咖啡 和 夫人 ,

和夫人一起喝咖啡，

[ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] ,
in the Gallery ,
在 这 画廊 ,

在画廊里，

[əˈbaʊt] [nuːn] .
about noon .
关于 中午 .

大约中午。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbedru:m; ˈbedrʊm] ,
And his bedroom ,
和 他的 卧室 ,

还有他的卧室，

[aɪ] [ɪk'spresli] [dɪ'sɜ:rn] ,
I expressly discern ,
我 明确地 辨别 ,

我明确地辨别出来，

[[ˈletərz] [ʌv; əv] [vɒl'ter]] .
Letters of Voltaire .
[信件 的 伏尔泰] .

[伏尔泰书信集。

italic>] [lʊks] [aʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,
looks out upon a running brook ,
italic>] 看起来 出去 之上 一个 跑步 溪 ,

眺望着潺潺的小溪，

[ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][wʌn] .
the murmur of which is pleasant to one .
这 低语 的 哪个 是 令人愉快的 到 一 .

它的低语声令人愉悦。

" [ɪ'nʌf] ,
Enough ,
" 足够的 ,

“足够的，

[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

足够的。

[wi:; wi][kæn; kən] [pə'r'si:v] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [vɒl'ter] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]
We can perceive what kind of Voltaire it was to whom the Crown - Prince

[naʊ] [ə'drest] [hɪm'self] ;
now addressed himself ;
现在 已解决 他自己 ;

我们可以看出，这位王储现在所面对的是哪位伏尔泰；

[ænd; ənd] [haʊ] ['lu:mɪnəs] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] ,
and how luminous an object ,
和 如何 发光的 一个 目的 ,

以及物体的发光程度，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ə'fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɒlə,tju:dz][ʌv; əv] [ˌæm'peɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] ,
shining afar out of the solitudes of Champagne upon the ardent young man ,
灼灼 远方 出去 的 这 孤独 的 的 香槟酒 之上 这 热心 年轻的 男人 ,

从香槟区的寂静深处，一束光芒照耀着这位热情洋溢的年轻人。

[stɪl] [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
still so capable of admiration .
仍然 所以 有能力的 的 钦佩 .

依然如此令人钦佩。

[ˈmɑ:d(ə)l][ˈepɪk] ,
Model Epic ,
模型 史诗 ,

模型史诗，

- ;
HENRIADE ;
- ;

亨利亚德；

[ˈmɑːd(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
model History ,
模型 历史 ,

模型历史，

[tʃɑːrlz] [duːz] ;
CHARLES DOUZE ;
查尔斯 十二 ;

查尔斯·杜兹；

[səˈblaɪm] [ˈtrædʒədi] ,
sublime Tragedies ,
升华 悲剧 ,

崇高的悲剧，

- ,
CISAR ,
- ,

CISAR，

- [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
ALZIRE and others ,
- 和 其他的 ,

ALZIRE 等人

[wɪtʃ] [ˈriːdɜːz] [stiːl] [noʊ] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [les] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
which readers still know though with less enthusiasm ,
哪个 读者 仍然 知道 尽管 和 较少的 热情 ,

读者们虽然不再像以前那样热情，但仍然知道这些内容。

[ɑːr; ər] [ˈbluːmɪŋ] [freʃ] [ɪn] [ˈfriːdrɪks] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [hɑːrt] ;
are blooming fresh in Friedrich's memory and heart ;
是 盛开 新鲜的 在 弗里德里希的 记忆 和 心 ;

在弗里德里希的记忆和心中，它们依然鲜活地绽放着；

[sʌtʃ] [ˈlɪtərəʃtʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [æz; əz] [mæn] [ˈnevər] [sɔː] [bɪˈfɔːr] ;
such Literature as man never saw before ;
这样的 文学 作为 男人 绝不 锯 前 ;

这是人类前所未见的文学作品；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ˈfriːdrɪk] [hæz; həz] [ɪndɜːrˈtɪkjələtli] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ,
and in the background Friedrich has inarticulately a feeling as if ,
和 在 这 背景 弗里德里希 有 含糊不清 一个 感觉 作为 如果 ,

而弗里德里希则在内心深处隐隐感到，仿佛.....

[ɪn] [ðɪs] [mæn] ,
in this man ,
在 这 男人 ,

在这个人身上，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgrændɜː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ˈlɪtərəʃtʃərz] :
there were something grander than all Literatures :
那里 是 某物 更宏伟 比 全部 文学 :

有一种东西比所有文学作品都更加伟大：

[ə; eɪ] [rɪˈfɔːrm] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [θɔːt] [ɪtˈself] ;
a Reform of human Thought itself ;
一个 改革 的 人类 想法 本身 ;

人类思想本身的改革；

[ə; eɪ] [nuː] " [ˈgɑːsp(ə)] ,
a new " Gospel ,
一个 新的 " 福音 ,

一个新的“福音”，

" [gʊd] - ['taɪdɪŋz] [ɔːr] ['gɔːdz] - ['mesɪdʒ] ,
" **good - tidings or God's - Message** ,
" 好的 - 消息 或者 神的 - 信息 ,
" 好消息或上帝的信息” ,

[baɪ] [ðɪs] [mæn] ;
by this man ;
经过 这 男人 ;
这个人 ;

- - [wɪtʃ] ['friːdrɪk] [dʌz] [nɑːt] [sə'spekt] ,
- - **which Friedrich does not suspect** ,
- - 哪个 弗里德里希 做 不是 怀疑 ,
——弗里德里希并未怀疑这一点。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [dʌz] ,
as the world with horror does ,
作为 这 世界 和 恐怖 做 ,
就像恐怖世界那样 ,

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] - ,
to be a new BA'SPEL ,
到 是 一个 新的 - ,
成为一个新的BA'SPEL ,

[ɔːr] ['dɛvəlz] - ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][bæd] - ['taɪdɪŋz] !
or Devil's - Message of bad - tidings !
或者 魔鬼的 - 信息 的 坏的 - 消息 !
或者，这是魔鬼带来的不祥之兆！

[ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['ɪnʌf] [vɒl'ter] ;
A sublime enough Voltaire ;
一个 升华 足够的 伏尔泰 ;
一位足够杰出的伏尔泰；

[ˈreɪdiənt] ['ɪnʌf] ,
radiant enough ,
辐射状 足够的 ,
足够光彩照人，

[ˈoʊvər][æt; ət] [sɪri] ['jɑːndər] .
over at Cirey yonder .
超过 在 西雷 远处 .
那边是 Cirey。

[tuː; tə][ɔːl][lændz] ,
To all lands ,
到 全部 土地 ,
致所有土地，

[ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈfiːbəs] [əˈpɑːləʊ] ,
a visible Phoebus Apollo ,
一个 可见的 福玻斯 阿波罗 ,
可见的福玻斯·阿波罗，

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [stiːps] ;
climbing the eastern steeps ;
攀登 这 东 陡峭 ;
攀登东侧陡峭山坡；

[wɪð; wɪθ][ˈæərəʊs] [ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)l] " [nuː] [laɪt] " [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] ;
with arrows of celestial " new light " in his quiver ;
和 箭头 的 天体 " 新的 光 " 在 他的 颤动 ;
他的箭筒里装着来自天界的“新光”之箭；

[ˈkeɪpəb(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈstretʃɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbɪɡ] [ˈfaʊl] [ˈpaɪθɑ:n] ,
capable of stretching many a big foul Python ,
有能力的 的 伸展 许多 一个 大的 犯规 Python ,
能够拉伸许多粗壮的蟒蛇，

[ˈbeli] [ˈʌpərmʊʊst] ,
belly uppermost ,
腹部 最上层 ,
腹部朝上，

[ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [mʌd] ,
in its native mud ,
在 它是 本国的 泥 ,
在它原生的泥土中，

[ænd; ənd] [ˈrɪdɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [wɜ:rlɪd] [ˈʌv; əv][hɜ:r; hɜr] [ˈnaɪtmeəz] [ænd; ənd] [mʌd] - [ˈsɜ:pənts] [ɪn][sʌm; səm]
and ridding the poor world of her Nightmares and Mud - Serpents in some
和 骑行 这 贫穷的 世界 的 她 噩梦 和 泥 - 蛇 在 一些
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,
并在某种程度上为这个可怜的世界清除她的噩梦和泥蛇，

[wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] ! - -
we may hope ! - -
我们 可能 希望 ! - -
我们或许可以抱有希望！

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [bɪ'ɡɪnz] ,
And so there begins ,
和 所以 那里 开始 ,
一切就此开始。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
from this point ,
从 这 观点 ,
从这一点开始，

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˌkɔ:rə'spɔ:ndəns] [bɪ'twi:n] [ˈfri:drɪk] [ænd; ənd] [ˌvɒl'ter] ;
a lively Correspondence between Friedrich and Voltaire ;
一个 热闹 一致 之间 弗里德里希 和 伏尔泰 ;
弗里德里希和伏尔泰之间生动的通信；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪntə'rʌpʃnz] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l][sɔ:rt] ,
with some interruptions of a notable sort ,
和 一些 中断 的 一个 值得注意的 种类 ,
虽然期间出现了一些明显的干扰，

[kən'tɪnju:ɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈmju:tʃʊəl] [laɪf] ;
continued during their mutual Life ;
持续 期间 他们的 相互的 生活 ;
在他们共同生活期间一直如此；

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ˈfi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ˈʌv; əv][bəʊθ] .
and is a conspicuous feature in the Biographies of both .
和 是 一个 显眼的 特征 在 这 传记 的 两个都 .
并且是两人传记中的一个显著特征。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [tɔ:kt] [mʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The world talked much of it ,
这 世界 谈话 很多 的 它 ,

全世界都在谈论这件事，

[ænd; ənd] [stɪl] [tɔ:ks] ;
and still talks ;
和 仍然 会谈 ;

而且还在说话；

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [æt; ət][ləst][gɔ:t][aɪ 'ti:][ɔ:l] [kə'lektɪd] ,
and has now at last got it all collected ,
和 有 现在 在 最后的 得到 它 全部 集 ,

现在终于全部收集齐了。

[ænd; ənd] [ɪ'lu:sɪ,deɪtɪd] [ɪntu:][ə; eɪ] [dɪmli] ['ledʒəb(ə)l][fɔ:rm][fɔ:r; fər] ['stu:diəs] ['ri:dəz] .
and elucidated into a dimly legible form for studious readers .
和 阐明 进入 一个 依稀 清晰易读 形式 为了 好学的 读者 .

并以略显晦涩难懂的形式阐释出来，供勤奋的读者阅读。

[['pru:s] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[ɜ:vrəz] [di:] ['fredrɪk] ,
OEuvres de Frederic ,
作品 德 弗雷德里克 ,

弗雷德里克的作品，

italic> ([ɛks'eks'aɪ] .
italic> (xxi :
italic> (二十一 :
italic> (二十一 :

<斜体结束> (xxi。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ] . [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] . ,
xxii : xxiii : ,
二十二 : 二十三 : ,

二十二、二十三、

[bɜ:r'lɪn] , -) ;
Berlin , 1853) ;
柏林 , -) ;

柏林，1853 年)；

[hu:] [sju:pə'si:dz] [ðə; ði]['leɪzi] [frentʃ] ['editəz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .]
who supersedes the lazy French Editors in this matter .]
WHO 取代 这 懒惰的 法语 编辑 在 这 事情 .]

在这件事上，谁凌驾于那些懒惰的法国编辑之上？

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [daɪə'ba:ɪkli] ['wɪkɪd] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə]
It is by no means the diabolically wicked Correspondence it was thought to
它 是 经过 不 方法 这 极其邪恶地 邪恶 一致 它 曾是 想法 到

[bi:; bi] ;
be ;
是 ;

它绝非人们认为的那样邪恶至极；

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] ,
the reverse ,
这 撤销 ,

反之亦然，

[ɪnˈdiːd] , <u>indeed</u> , 的确 ,	的确，
[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ; <u>on both sides</u> ; 在 两个都 侧面 ;	双方都是如此；
- - [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [dʌl] [wʌn] , - - <u>but it has unfortunately become a very dull one</u> , - - 但 它 有 很遗憾 变得 一个 非常 乏味的 一 ,	但可惜的是，它已经变得非常乏味了。
[tuː; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] . <u>to the actual generation of mankind</u> . 到 这 实际的 一代 的 人类 ;	致人类的真正一代。
[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈmerɪt] ; <u>Not without intrinsic merit</u> ; 不是 没有 固有的 优点 ;	并非毫无内在价值；
[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ([ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ɪnˈtensli] , <u>on the contrary (if you read intensely</u> , 在 这 相反 (如果 你 读 强烈地 ,	相反（如果你认真阅读，
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈstɪŋkt] [əˈlaɪv] [əˈɡen]) , <u>and bring the extinct alive again</u>) , 和 带来 这 灭绝 活 再次) ,	并使灭绝物种复活)，
[aɪ ˈtiː] [ˈspɑːklz] [ˈnoʊtəbli][wɪð; wɪθ] [ɪˈpɪstələri] [ɡreɪs] [ænd; ənd][vɪˈvæsəti] ; <u>it sparkles notably with epistolary grace and vivacity</u> ; 它 闪光 尤其 和 书信体 优雅 和 活泼 ;	它闪耀着书信体般的优雅和活力；
[ænd; ənd] , <u>and</u> , 和 ,	和，
[ɑːn] [ˈeni] [tɜːrmz] , <u>on any terms</u> , 在 任何 条款 ,	无论任何条件，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第6/17页

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [sti:l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [baɪə'græfɪkl] [ænd; ənd] [lɪðər] [ˈɪntrəst] :
it has still passages of biographical and other interest :
它 有 仍然 段落 的 传记 和 其他 兴趣 :
书中仍然包含一些具有传记价值和其他趣味性的段落:

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
but the substance of it ,
但 这 物质 的 它 ,
但其实质是,

[ðen] [soʊ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
then so new and shining ,
然后 所以 新的 和 灼灼 ,
那时是如此崭新闪亮,

[hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [æbsə'lu:tli] [ˈkɑ:mənpleɪs] ,
has fallen absolutely commonplace ,
有 倒下 绝对地 平凡 ,
已经变得司空见惯了。

[ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the property of all the world ,
这 财产 的 全部 这 世界 ,
全世界的财产,

[sɪns] [ðen] ;
since then ;
自从 然后 ;
自那以后;

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ˈveri] [ˈwɪrɪsəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈri:dər] .
and is now very wearisome to the reader .
和 是 现在 非常 令人厌倦的 到 这 读者 .
现在读者会感到非常厌烦。

[noʊ] [ˈdɑ:ktɪn] [ɔ:r] [əˈpɪnjən] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [hɜ:rd] ,
No doctrine or opinion in it that you have not heard ,
不 教义 或者 观点 在 它 那 你 有 不是 听到 ,
里面没有任何你没听说过的教义或观点。

[wɪð; wɪθ] [klɪr] [bɪˈli:f] [ɔ:r] [klɪr] [ˌdɪsbɪˈli:f] ,
with clear belief or clear disbelief ,
和 清除 信仰 或者 清除 怀疑 ,
带着明确的信念或明确的不信,

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] ,
a hundred times ,
一个 百 时代 ,
一百次,

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˈræðər] [nɑ:t] [tu:; tə] [hɪr] [əˈɡen] .
and could wish rather not to hear again .
和 可以 希望 相当 不是 到 听到 再次 .
而且他宁愿永远不要再听到这些话。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [feit] [ʌv; əv] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ə,rɪdʒə'næləti] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
The common fate of philosophical originalities in this world .
这 常见的 命运 的 哲学 原创性 在 这 世界 .
这个世界上所有哲学原创者的共同命运。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɑ:kjumənt] ,
As a Biographical Document ,
作为 一个 传记 文档 ,
作为一份传记文件，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:ɾθ] [ə; eɪ] ['veri] [strikt] [pə'ru:z(ə)l] ,
it is worth a very strict perusal ,
它 是 值得 一个 非常 严格的 仔细阅读 ,
值得仔细研读。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [wei] [ɪn] ['i:ðər] ['fri:drɪk] [ɔ:r] [vɔl'ter] :
if you are interested that way in either Friedrich or Voltaire :
如果 你 是 感兴趣的 那 方式 在 任何一个 弗里德里希 或者 伏尔泰 :
如果你对弗里德里希或伏尔泰的这类作品感兴趣:

['faɪnli] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [hɪnts] [ænd; ənd] [treɪts] ,
finely significant hints and traits ,
精细地 重要的 提示 和 特征 ,
细微而重要的暗示和特征，

[ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n][ˈɔ:lməʊst] [ˌevə'nes(ə)nt] ,
though often almost evanescent ,
尽管 经常 几乎 转瞬即逝 ,
虽然往往几乎转瞬即逝，

[soʊ] [slɑɪt] [ɑ:r; əɾ] [ðeɪ] ,
so slight are they ,
所以 轻微 是 他们 ,
它们如此微弱，

[ə'baʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ;
abound in this Correspondence ;
盛产 在 这 一致 ;
这份信件中充满了这样的内容；

['fræŋknəs] ,
frankness ,
坦率 ,
坦率，

[və'ræsəti] ['ʌndər] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:rmz] ,
veracity under graceful forms ,
真实性 在下面 优美 表格 ,
优雅外表下的真诚

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
being the rule of it ,
存在 这 规则 的 它 ,
这是它的规则，

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] !
strange to say !
奇怪的 到 说 !
说起来真奇怪！

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪf(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] ['memərəb(ə)l] ['kærəktəɾz] ,
As an illustration of Two memorable Characters ,
作为 一个 插图 的 二 难忘 人物 ,
以两个令人难忘的角色为例，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentʃəri] ;
and of their Century ;
和 的 他们的 世纪 ;

以及他们那个世纪的；

[ˈʃoʊɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [tɜ:rmz][ðə; ði][seɪdʒ][ˈpleɪtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪrənt]
showing on what terms the sage Plato of the Eighteenth Century and his Tyrant
显示 在 什么 条款 这 圣人 柏拉图 的 这 第十八 世纪 和 他的 暴君
[daɪəˈnisiəs] [kɔ:ɾəˈspɔ:nd] ,
Dionysius correspond ,
狄奥尼修斯 对应 ,

揭示十八世纪的圣贤柏拉图与他笔下的暴君狄奥尼修斯在哪些方面是相符的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] ['mænərz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
and what their manners are to one another ,
和 什么 他们的 礼仪 是 到 一 其他 ,

他们彼此之间的礼仪如何？

[aɪˈti:] [meɪ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnrəst] [tu:; tə][mænˈkaɪnd] :
it may long have a kind of interest to mankind :
它 可能 长的 有 一个 种类 的 兴趣 到 人类 :

它或许会长期对人类具有某种意义：

[ˈʌðərwaɪz] [aɪˈti:][hæz; həz][nʌ:t] [mʌt] [left] .
otherwise it has not much left .
否则 它 有 不是 很多 左边 .

否则它就所剩无几了。

[ɪn] ['fri:drɪks] ['hɪstri; ˈhɪstəri][aɪˈti:][wʌz; wəz] ,
In Friedrich's History it was ,
在 弗里德里希的 历史 它 曾是 ,

在弗里德里希的历史著作中，情况是这样的：

[noʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fækt] ,
an important fact ,
一个 重要的 事实 ,

一个重要的事实，

[ðæt] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [vɒl'ter] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
that there lived a Voltaire along with him ,
那 那里 居住地 一个 伏尔泰 沿着 和 他 ,

与他同住的还有一位名叫伏尔泰的人。

['twenti] ['ɪrɪz] [hɪz; ɪz] ['si:niər] .
twenty years his senior .
二十 年 他的 高级的 .

比他年长二十岁。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɒl'ter] [wʌn] ,
With another Theory of the Universe than the Voltaire one ,
和 其他 理论 的 这 宇宙 比 这 伏尔泰 一 ,

与伏尔泰的宇宙理论不同的是，

[haʊ] [mʌt] [ˈʌðər] [hæd; həd] ['fri:drɪk] [tu:] [bɪn] !
how much OTHER had Friedrich too been !
如何 很多 其他 有 弗里德里希 也 到过 !

弗里德里希又是多么与众不同啊！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θi:əri] [kɔ:ld] [baɪ] [vɑ:l'tɜrz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɑ:pərli] [ʌv; əv] [vɑ:l'tɜrz] [kri'eɪtɪŋ] ,
But the Theory called by Voltaire's name was not properly of Voltaire's creating ,
但 这 理论 称为 经过 伏尔泰的 姓名 曾是 不是 适当地 的 伏尔泰的 创建 ,
但是, 以伏尔泰的名字命名的理论并非真正由伏尔泰创立。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌtəriŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] ;
but only of his uttering and publishing ;
但 仅有的 的 他的 发出声音 和 出版 ;
但仅限于他的言论和出版;

[,aɪ 'ti:] [leɪ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['evri:,bə:di:z] ['faɪndɪŋ] ,
it lay ready for everybody's finding ,
它 躺 准备好 为了 每个人的 寻找 ,
它静静地躺在那里, 等待着每个人去发现。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:ltə'geðər] [mɪst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] ['fri:drɪk] .
and could not well have been altogether missed by such a one as Friedrich .
和 可以 不是 出色地 有 到过 共 错过 经过 这样的 一个 一 作为 弗里德里希 .
像弗里德里希这样的人, 不可能完全错过这一点。

[soʊ] [ðæt] [pər'hæps][wi;; wi] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv] [vɒl'ter] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
So that perhaps we exaggerate the effects of Voltaire on him ,
所以 那 也许 我们 夸大 这 效果 的 伏尔泰 在 他 ,
所以, 或许我们夸大了伏尔泰对他的影响。

[ðoʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kən'sɪdərəb(ə)] .
though undoubtedly they were considerable .
尽管 无疑 他们 是 大量 .
虽然它们无疑相当可观。

[kən'sɪdərəb(ə)] ;
Considerable ;
大量 ;
大量;

[bʌt; bət][nɑ:t] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spres] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
but not derived from this express correspondence ,
但 不是 衍生的 从 这 表达 一致 ,
但并非源自这封信函,

[wɪtʃ] ['seldəm] [tɜ:rnz][ɑ:n][daɪ'dæktɪk] [pɔɪnts] [æt; ət][ɔ:l] ;
which seldom turns on didactic points at all ;
哪个 很少 转弯 在 教学 积分 在 全部 ;
它很少涉及说教要点;

[dɪ'raɪvd] ['ræðər] [frʌm; frəm] [vɑ:l'tɜrz] ['prɪntɪd] [wɜ:rkz] ,
derived rather from Voltaire's Printed Works ,
衍生的 相当 从 伏尔泰的 打印 作品 ,
更多地源自伏尔泰的印刷作品,

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [dɪ'raɪvəbəl][tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
where they lay derivable to all the world .
在哪里 他们 躺 可推导的 到 全部 这 世界 .
它们所在的地方, 全世界都能找到。

['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'nʌf] [,aɪ 'ti:][ɪz] ,
Certain enough it is ,
肯定 足够的 它 是 ,
的确如此。

[vɒl'ter] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Voltaire was at this time ,
伏尔泰 曾是 在 这 时间 ,
伏尔泰当时正处于

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
and continued all his days ,
和 持续 全部 他的 天 ,

他终其一生都是如此，

[ˈfri:drɪks] [tʃi:f] [ˈθɪŋkər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
Friedrich's chief Thinker in the world ;
弗里德里希的 首席 思想家 在 这 世界 ;

弗里德里希在世界上的主要思想家；

[ʌnə'fɪəli] ,
unofficially ,
非正式地 ,

非正式地，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['pri:tʃər] ,
the chief Preacher ,
这 首席 牧师 ,

首席传教士，

[ˈpra:fɪt] [ænd; ənd] [pri:st] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜ:rkɪŋ] [kɪŋ] ;
Prophet and Priest of this Working King ;
先知 和 牧师 的 这 在职的 国王 ;

这位执政君王的先知和祭司；

- - [noʊ] [ˈbetər] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtrɪzmrɪ'dʒɪstəs] [wʌz; wəz] [pʊr] [ˈfri:drɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] !
- - **no better off for a spiritual Trismegistus was poor Friedrich in the world** !
- - 不 更好的 离开 为了 一个 精神 特里斯墨吉斯 曾是 贫穷的 弗里德里希 在 这 世界 !
——对于精神上的特里斯墨吉斯忒斯来说，可怜的弗里德里希在世上也好不到哪里去！

[ɑ:n][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [saɪd] ,
On the practical side ,
在 这 实际的 边 ,

从实际角度来看，

[ˈfri:drɪk] [su:n] [ʌʊt'gru:] [hɪm; ɪm] ,
Friedrich soon outgrew him ,
弗里德里希 很快 长大了就不合适了 他 ,

弗里德里希很快就超越了他。

- - [pər'hæps][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ʌʊt'grəʊn] ,
- - **perhaps had already outgrown** ,
- - 也许 有 已经 长大了就不合适了 ,

——或许已经不再适合了，

[ˈhævɪŋ] [fɑ:r] [mɔ:r] [və'ræəsəti] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
having far more veracity of character ,
拥有 远的 更多的 真实性 的 特点 ,

性格更真实，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪntələkt] [fɑ:r] [ˈbetər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt][pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and an intellect far better built in the silent parts of it ,
和 一个 智力 远的 更好的 建造 在 这 沉默的 部分 的 它 ,

以及在沉默部分中构建的更为卓越的智慧，

[ænd; ənd] [treɪnd] [tu:] [baɪ][hɑ:rd] [ɪks'piəriənsɪz] [tu:; tə] [noʊ] [ˈʃædoʊ] [frʌm; frəm] [ˈsʌbstəns] ;
and trained too by hard experiences to know shadow from substance ;
和 受过训练 也 经过 难的 经历 到 知道 阴影 从 物质 ;

并且通过艰苦的经历训练，能够分辨实质和虚幻；

- - [ʌʊt'gru:] [hɪm; ɪm] ,
- - **outgrew him** ,
- - 长大了就不合适了 他 ,

——我比他成熟了，

[ænd; ænd][ˈgrædʒuəli] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][him; ɪm] ,
and gradually learned to look down upon him ,
和 逐步地 学习 到 看 向下 之上 他 ,
并逐渐学会了瞧不起他。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kənˈtempt] ,
occasionally with much contempt ,
偶尔 和 很多 鄙视 ,
有时带着极大的轻蔑，

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] .
in regard to the practical .
在 看待 到 这 实际的 .
就实际操作而言。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] [tɔːrdz] [vɒlˈter] ,
But in all changes of humor towards Voltaire ,
但 在 全部 变化 的 幽默 向 伏尔泰 ,
但无论对伏尔泰的幽默态度如何变化，

[ˈfriːdrɪk] ,
Friedrich ,
弗里德里希 ,
弗里德里希，

[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] ,
we observe ,
我们 观察 ,
我们观察到，

[kənˈsɪdəz] [him; ɪm][æz; əz] [ˈpleɪnli] [suˈpriːm] [ɪn] [ˈspekjələtɪv] [ˈɪntələkt] ;
considers him as plainly supreme in speculative intellect ;
考虑 他 作为 显然 最高 在 推测性的 智力 ;
认为他在思辨智力方面显然是首屈一指的；

[ænd; ænd][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] ,
and has no doubt but ,
和 有 不 怀疑 但 ,
毫无疑问，

[fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈspiːkɪŋ] ,
for thinking and speaking ,
为了 思维 和 请讲 ,
用于思考和说话，

[ˈneɪtʃər] [ˈnevər] [meɪd] [sʌtʃ] [əˈhʌðər] .
Nature never made such another .
自然 绝不 制成 这样的 其他 .
大自然从未创造出另一个如此完美的存在。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈfriːdrɪks] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
Which may be taken as a notable feature of Friedrich's History ;
哪个 可能 是 已采取 作为 一个 值得注意的 特征 的 弗里德里希的 历史 ;
这可以被视为弗里德里希历史的一个显著特点；

[ænd; ænd] [ˈɡɪvz] [raɪz][tuː; tə][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [brɪˈtwiːn] [vɒlˈter] [ænd; ænd][him; ɪm] ,
and gives rise to passages between Voltaire and him ,
和 给予 上升 到 段落 之间 伏尔泰 和 他 ,
并由此产生了伏尔泰和他之间的一些对话。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][taɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
which will make much noise in time coming .
哪个 将要 制作 很多 噪音 在 时间 未来 .
这在未来会引起很大的反响。

[ˈhɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[ˈmiːnwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,

同时，

[ˈfeɪθfəli] [prɪˈzentɪd] [ðoʊ] [ɪn] [kənˈdenst] [fɔːrm] ,
faithfully presented though in condensed form ,
忠实 呈现 尽管 在 浓缩版 形式 ,

虽然是精简版，但内容忠实地呈现出来。

[ɪz][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrəˈspɑːndəns] ;
is the starting of the Correspondence ;
是 这 开始 的 这 一致 ;

这是通信的开始；

[fɜːrst] [ˈletər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
First Letter of it ,
第一的 信 的 它 ,

它的第一个字母，

[ænd; ənd][fɜːrst] [rɪˈspɑːns] .
and first Response .
和 第一的 回复 .

以及第一响应。

[tuː] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌməər] [ˈsʌnraɪz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
Two Pieces which were once bright as the summer sunrise on both sides ,
二 件 哪个 是 一次 明亮的 作为 这 夏天 日出 在 两个都 侧面 ,

两块曾经像夏日日出般明亮的木板，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈfɔːlən] [ˈveri] [dɪm] ;
but are now fallen very dim ;
但 是 现在 倒下 非常 暗淡 ;

但现在却已黯然失色；

[ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [kɑːndenˈseɪʃ(ə)n] ,
and have much needed condensation ,
和 有 很多 需要 缩合 ,

并且有急需的冷凝作用，

[ænd; ənd] [əˈbrɪdʒmənt] [baɪ] [əˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnəˈsenʃəl] ,
and abridgment by omission of the unessential ,
和 删节 经过 省略 的 这 不必要的 ,

以及通过省略非必要部分而进行的删减，

- - [soʊ] [ˈlenθi] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,
- - so lengthy are they ,
- - 所以 冗长 是 他们 ,

——它们太长了，

[soʊ][ɪkˈstɪŋkt][ænd; ənd][ˈbɪːlmoʊst] [ˈdrɪəri] [tuː; tə][juːˈes] !
so extinct and almost dreary to us !
所以 灭绝 和 几乎 凄凉 到 我们 !

如此灭绝，对我们来说几乎令人沮丧！

[səˈblaɪm] " [wʊlf] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [fəˈlɑːsəfi] ,
Sublime " Wolf " and his " Philosophy ,
升华 " 狼 " 和 他的 " 哲学 ,

崇高的“狼”和他的“哲学”，

" [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːlə][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] ,
" **how he was hunted out of Halle with it** ,
" 如何 他 曾是 猎杀 出去 的 哈莉 和 它 ,
“他是如何带着它被从哈雷追捕出来的，

[bɔːŋ] [sɪns] ;
long since ;
长的 自从 ;
很久以前；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌfaɪnz] [frʌm; frəm][ˈmɑːbʌ\ː^, 'mɑːrbjrk] ,
and now shines from Marburg ,
和 现在 闪耀 从 马尔堡 ,
如今，他从马尔堡闪耀光芒。

[hɪz; ɪz] " [fə'ɪɑːsəfi] " [ænd; ənd][hiː; hi] [su'priːm] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] :
his " Philosophy " and he supreme among mankind :
他的 " 哲学 " 和 他 最高 之中 人类 :
他的“哲学”以及他在人类中的至高地位：

[ðɪs] ,
this ,
这 ,
这，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪk'stɪŋkt] [pɔɪnts] ,
and other extinct points ,
和 其他 灭绝 积分 ,
以及其他已消失的地点，

[ðə; ði] ['riːdɜːz] ['fænsɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][,riː'kaɪnd(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] ['meʒər] : - -
the reader's fancy will endeavor to rekindle in some slight measure : - -
这 读者的 想要 将要 努力 到 重燃 在 一些 轻微 措施 : - -
读者的想象力将在某种程度上重新燃起：

[tuː; tə][em] . [diː] [vɒl'ter] ,
TO M . DE VOLTAIRE ,
到 M . 德语 伏尔泰 ,
致伏尔泰先生

[æt; ət] [sɪri] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) .
AT CIREY (from the Crown - Prince) .
在 西雷 (从 这 王冠 - 王子) .
AT CIREY（来自王储）。

" [bɜːr'liːn] ,
" **BERLIN** ,
" 柏林 ,
“柏林，

8th [ˈɔːɡəst] , - .
8th August , 1736 .
8th 八月 , - .
1736年8月8日。

" [mə'sjɜːr] ,
" **MONSIEUR** ,
" 先生 ,
先生，

- - [ɔːl'dʊʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][,sætɪs'fæk(ə)ŋ][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] ,
- - **Although I have not the satisfaction of knowing you personally** ,
- - 虽然 我 有 不是 这 满意 的 会心 你 亲自 ,
虽然我无缘与您本人相识，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑ:tɪ][ðə; ði] [les] [noʊn] [tuː; tə][em 'i:] [θruː] [jɔːr; jər] [wɜːrks] .
you are not the less known to me through your Works .

你 是 不是 这 较少的 已知 到 我 通过 你的 作品 .

通过你的作品，我对你的了解丝毫未减。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
They are treasures of the mind ,

他们 是 宝藏 的 这 头脑 ,

它们是心灵的宝藏。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] [ɪk'spres] [maɪ'self] ;
if I may so express myself ;

如果 我 可能 所以 表达 我 ;

如果允许我这样表达的话；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'vi:l] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [nuː] ['bjʊːtiːz] [æt; ət] ['evri] [freɪ] [pə'ruːz(ə)] .
and they reveal to the reader new beauties at every fresh perusal .

和 他们 揭示 到 这 读者 新的 美女 在 每一个 新鲜的 仔细阅读 .

每次重新翻阅，读者都会发现新的美。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['rekəɡnaɪzd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθər] ,
I think I have recognized in them the character of their ingenious Author ,

我 思考 我 有 认可 在 他们 这 特点 的 他们的 巧妙 作者 ,

我想我已在他们身上看到了他们那位才华横溢的作者的个性特征。

[huː] [dʌz] [ɑːnər] [tuː; tə][aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ænd; ənd][tuː; tə][hjuːmən] ['neɪtʃər] .
who does honor to our age and to human nature .

WHO 做 荣誉 到 我们的 年龄 和 到 人类 自然 .

谁能尊重我们这个时代和人性？

[ɪf] ['evər][ðə; ði] [dɪ'spju:t] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdɜːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts]
If ever the dispute on the comparative merits of the Moderns and the Ancients

如果 曾经 这 争议 在 这 比较 优点 的 这 现代人 和 这 古代人

[ʊd; ʃəd][biː; bi][ri'vaɪvd] ,
should be revived ,

应该 是 复活 ,

如果现代人和古代人孰优孰劣的争论再次兴起，

[ðə; ði]['mɑːdərn] [ɡreɪt] [men] [wɪl] [oʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
the modern great men will owe it to you ,

这 现代的 伟大的 男人 将要 欠 它 到 你 ,

现代伟人都会感谢你。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][oʊnli] ,
and to you only ,

和 到 你 仅有的 ,

仅此而已，

[ðæt] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
that the scale is turned in their favor .

那 这 规模 是 转向 在 他们的 偏爱 .

天平已经向他们倾斜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eksələnt] ['kwaːləti][ʌv; əv][pʊəət][juː; jʊ][dʒɔɪn] [ɪ'nuːməɾəb(ə)] ['ʌðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'leɪtɪd]
With the excellent quality of Poet you join innumerable others more or less related

和 这 出色的 质量 的 诗人 你 加入 无数 其他的 更多的 或者较少的 有关的

[tuː; tə][aɪ 'tiː] .
to it .

到 它 .

凭借《诗人》这部优秀作品，你将成为无数与之或多或少相关的作品之一。

[ˈnevər] [dɪd] [ˈpɒʊət] [bɪˈfɔːr] [pʊt] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ˈɪntuː] [ˈrɪðmɪk] [ˈkeɪd(ə)ns] :
Never did Poet before put Metaphysics into rhythmic cadence ;

绝不 做过 诗人 前 放 形而上学 进入 节奏 节奏 ;

这位诗人此前从未将形而上学融入韵律之中：
[tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fɜːrst] .
to you the honor was reserved of doing it first .
到 你 这 荣誉 曾是 预订的 的 正在做 它 第一的 .
第一个做这件事的荣誉属于你。

" [ðɪs] [teɪst] [fɔːr; fər] [fəˈlɑːsəfi] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [jɔːr; jər] [ˈraɪtɪŋz] ,
" **This taste for Philosophy manifested in your writings** ,
" 这 品尝 为了 哲学 表现出来 在 你的 著作 ,
“你对哲学的兴趣体现在你的作品中，

[ɪnˈdjuːsɪz] [em ˈiː] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌækjuːzeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
induces me to send you a translated Copy of the Accusation and
诱导 我 到 发送 你 一个 翻译 复制 的 这 指控 和
[dɪˈfens] [ʌv; əv] [em] . [wʊlf] ,
defence of M : Wolf ,
防御 的 M : 狼 ,
促使我向您发送一份翻译后的沃尔夫先生的<斜体>指控与辩护书副本，

italic> [ðə; ði] [moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [fəˈlɑːsəfər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] ;
italic> the most celebrated Philosopher of our days ;
italic> 这 最多 著名 哲学家 的 我们的 天 ;
我们这个时代最著名的哲学家；

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [laɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkəst] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] ,
for having carried light into the darkest places of Metaphysics ,
为了 拥有 携带 光 进入 这 最黑暗的 地方 的 形而上学 ,
因为他将光明带入了形而上学最黑暗的领域，

[ɪz] [ˈkruːəli] [əˈkjuːzɪd] [ʌv; əv] [ɪrɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈeɪθiɪzəm] .
is cruelly accused of irreligion and atheism .
是 残酷地 被告 的 无神论 和 无神论 .
被无情地指责为不信教和无神论者。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] ;
Such is the destiny of great men ;
这样的 是 这 命运 的 伟大的 男人 ;
这就是伟人的命运；

[ðer; ðər] [suːˈpɪəriər] [ˈdʒiːniəs] [ɪkˈspəʊzɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [ˈæərəʊs] [ʌv; əv] [ˈkæləmni] [ænd; ənd]
their superior genius exposes them to the poisoned arrows of calumny and
他们的 优越的 天才 揭露 他们 到 这 中毒 箭头 的 诽谤 和
[ˈenvi] .
envy .
嫉妒 .
他们卓越的才智使他们容易受到诽谤和嫉妒的毒箭攻击。

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɑːn] [ɡɑːd] ,
I am about getting a Translation made of the Treatise on God ,
我 是 关于 获得 一个 翻译 制成 的 这 论文 在 上帝 ,
我正打算翻译《论神》一书。

[ðə; ði] [səʊl] ,
the Soul ,
这 灵魂 ,

灵魂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and the World ,
和 这 世界 ,

以及世界，

" *> - - [trænz'leɪ(ə)n] [dʌn] [baɪ][æn; ən] ['eksələnsɪ] ['su:m] ,*
" **italic> - - Translation done by an Excellency Suhm** ,
" *> - - 翻译 完毕 经过 一个 阁下 苏姆* ,

“<斜体字结束>——由苏姆阁下翻译，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ,
as has been hinted ,
作为 有 到过 暗示 ,

正如之前暗示的那样，

- - " [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] .
- - " **from the pen of the same Author** .
- - " 从 这 笔 的 这 相同的 作者 .

——“出自同一位作者之手。

[aɪ] [wɪl] [send][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ;
I will send it you when it is finished ;
我 将要 发送 它 你 什么时候 它 是 完成的 ;

完成后我会发给你；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [prɒpə'zɪʃənz] ,
and I am sure that the force of evidence in all his propositions ,
和 我 是 当然 那 这 力量 的 证据 在 全部 他的 命题 ,

我确信他所有论点的证据力度都很强。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊz] [dʒi:ə'metrɪkl] ['si:kwəns] ,
and their close geometrical sequence ,
和 他们的 关闭 几何 顺序 ,

以及它们的紧密几何序列，

[wɪl] [straɪk] [ju:; jʊ] .
will strike you .
将要 罢工 你 .

会攻击你。

" [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ju:; jʊ] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]
" **The kindness and assistance you afford to all who devote themselves to the**
" 这 仁慈 和 协助 你 买得起 到 全部 WHO 奉献 他们自己 到 这

[a:ts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Arts and Sciences ,
艺术 和 科学 ,

“您给予所有致力于艺术和科学的人们的友善和帮助，

[meɪks] [em 'i:] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪk'sklu:d] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m]
makes me hope that you will not exclude me from the number of those whom
制作 我 希望 那 你 将要 不是 排除 我 从 这 数字 的 那些 谁

[ju:; jʊ][faɪnd] ['wɜ:ɹði] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] :
you find worthy of your instructions :
你 寻找 值得 的 你的 指示 :

这让我希望您不会将我排除在您认为值得您指导的人之外：

- - [aɪˈtiː][ɪz][soʊ][aɪ] [wʊd] [kɔːl][jʊr; jər] [ˈɪntərkoʊrs] [baɪ] [kɔːrəˈspɑːndəns] [ʌv; əv] [ˈletərz] ;
- - **it is so I would call your intercourse by Correspondence of Letters ;**
- - 它 是 所以 我 会 称呼 你的 交往 经过 一致 的 信件 ;

——因此，我称你们的交往为书信往来；

[wɪtʃ] ['kæna:t][biː; bi] [ˈʌðər] [ðæən; ðən][ˈpraːfɪtəb(ə)][tuː; tə] ['evri] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ]
which cannot be other than profitable to every thinking being
哪个 不能 是 其他 比 有利可图 到 每一个 思维 存在

这对每一个有思考能力的人来说，都必然是有益的。

. . . " ['bjʊːtiːz] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] [ɪn][jʊr; jər] [wɜːrks] .
- - - **" beauties without number in your works .**
- - - " 美女 没有 数字 在 你的 作品 .

.....“你的作品中充满了无数的美人。”

[jʊr; jər] - [dɪˈlaɪts] [emˈiː] .
Your HENRIADE delights me .
你的 - 美味 我 .

你的 HENRIADE 让我很开心。

[ðə; ðɪ][ˈtrædzədɪ][ʌv; əv] [ˈsiːzɜː] [[oʊz] [juːˈes] [səˈsteɪnd] ['kærəktərz] ;
The tragedy of CESAR shows us sustained characters ;
这 悲剧 的 凯撒 演出 我们 持续 人物 ;

凯撒的悲剧展现了人物的坚韧不拔；

[ðə; ðɪ] ['sentɪmənts] [ɪn][aɪˈtiː][ɑːr; ər][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ɡrænd] ,
the sentiments in it are magnificent and grand ,
这 情感 在 它 是 壮丽 和 盛大 ,

它所表达的情感是宏伟壮丽的。

[ænd; ənd][wʌn] [fiːlz] [ðæt] ['bruːtəs][ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ]['roʊmən] ,
and one feels that Brutus is either a Roman ,
和 一 感觉 那 布鲁图斯 是 任何一个 一个 罗马 ,

人们会觉得布鲁图斯要么是罗马人，

[ɔːr] [els] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ([oʊ] [ən] [roʊˈmeɪn][oʊ] [ən] [æŋˈɡleɪ]) .
or else an Englishman (ou un Romain ou un Anglais) .
或者 别的 一个 英国人 (你的联合国 罗曼 你的联合国 英语) .

或者是英国人<斜体> (ou un Romain ou un Anglais)。

italic>
italic>
italic>

[jʊr; jər] - ,
Your ALZIRE ,
你的 - ,

您的 ALZIRE，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɡreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈnɑːv(ə)ltɪ] [ædz]
to the graces of novelty adds
到 这 恩典 的 新奇 添加

新奇之处更添光彩.....

" [məˈsjɜːr] ,
" Monsieur ,
" 先生 ,

先生，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [pəˈzes] [ɔːl][jʊr; jər] ['raɪtɪŋz] ,
there is nothing I wish so much as to possess all your Writings ,
那里 是 没有什么 我 希望 所以 很多 作为 到 具有 全部 你的 著作 ,

我最渴望的就是拥有您的所有著作。

" [i:v(ə)n] [ðoʊz] [nɑ:t] [ˈprɪntɪd] [hɪðərˈtu:] .

" **even those not printed hitherto** .
" 甚至 那些 不是 打印 迄今为止 :

甚至包括那些此前未曾印刷过的内容。

" [preɪ] ,

" **Pray** ,

" 祈祷 ,

“祈祷，

[məˈsjɜ:r] ,

Monsieur ,

先生 ,

先生，

[du:] [kəˈmju:nɪkeɪt] [ðəm; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:rv] .

do communicate them to me without reserve .
做 交流 他们 到 我 没有 预订 :

请毫无保留地告诉我。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [əˈmʌŋst] [jʊr; jər][ˈmænjʊskɹɪpts] [ˈeni] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

If there be amongst your Manuscripts any that you wish to conceal from the

如果 那里 是 在 你的 手稿 任何 那 你 希望 到 隐藏 从 这

[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

eyes of the public ,

眼睛 的 这 民众 ,

如果你的手稿中有任何你想对公众隐瞒的内容，

[aɪ] [ɪnˈɡeɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [ˈsi:kɹəsi] .

I engage to keep them in the profoundest secrecy .
我 从事 到 保持 他们 在 这 最深邃 保密 :

我保证绝对保密。

[aɪ][eɪˈem] [ʌnˈlʌkɪli] [əˈweɪ] ,

I am unluckily aware ,

我 是 不幸的是 意识到的 ,

不幸的是，我意识到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz] [ɪz][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈspekt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] ;

that the faith of Princes is an object of little respect in our days ;

那 这 信仰 的 王子们 是 一个 目的 的 小的 尊重 在 我们的 天 ;

如今，君主的信仰已不再受人尊重；

[ˌnevərðəˈles] [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] [ɪn][maɪ]

nevertheless I hope you will make an exception from the general rule in my

尽管如此 我 希望 你 将要 制作 一个 例外 从 这 一般的 规则 在 我的

[ˈfeɪvər] .

favor .

偏爱 :

但我希望你能破例帮助我。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪˈself] [ˈrɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜ:ɹks] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]

I should think myself richer in the possession of your Works than in that of all

我 应该 思考 我 更富有 在 这 拥有 的 你的 作品 比 在 那 的 全部

[ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [gʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] .

the transient goods of Fortune .
这 瞬态 商品 的 财富 :

我认为拥有您的作品比拥有世间一切短暂的财富更让我感到富有。

[ði:z] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [grænt] [ænd; ənd] [teɪks] [əˈweɪ] :

These the same chance grants and takes away :

这些 这 相同的 机会 拨款 和 需要 离开 :

这些机会既赋予也剥夺：

[jʊr; jər] [wɜ:rkʌs] [wʌŋ][kæən; kən] [meɪk] [wʌŋz] [oʊn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meməri] ,
your Works one can make one's own by means of memory ,
你的 作品 一 能 制作 一个人的自己的 经过 方法 的 记忆 ,
你的作品可以通过记忆自行创作,

[soʊ] [ðæt] [ðei] [ləst][ju: 'es] [waɪlʌst] [aɪ 'ti:] ['læsts] .
so that they last us whilst it lasts .
所以 那 他们 最后的 我们 而 它 持续时间 .
这样它们就能陪伴我们度过这段时光。

['noʊɪŋ] [haʊ] [wi:k] [maɪ] [oʊn] ['meməri] [ɪz] ,
Knowing how weak my own memory is ,
会心 如何 虚弱的 我的 自己的 记忆 是 ,
我知道自己的记忆力很差,

[aɪ][ei 'em][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [sɪ'lekt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [trʌst] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
I am in the highest degree select in what I trust to it .
我 是 在 这 最高 程度 选择 在 什么 我 相信 到 它 .
我对信任它这件事有着极高的选择性。

" [ɪf] ['poʊətri][wɜ:r; wər] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ,
" **If Poetry were what it was before your appearance** ,
" 如果 诗 是 什么 它 曾是 前 你的 外貌 ,
“如果诗歌还是你出现之前的样子,

[ə; ei] [strʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪrɪsəm] ['aɪdəlz] ,
a strumming of wearisome idyls ,
一个 拨弦 的 令人厌倦的 田园诗 ,
一阵阵令人厌倦的田园诗般的弹奏,

[ɪn'sɪpɪd] ['ekləɡ] ,
insipid eclogues ,
平淡 田园诗 ,
乏味的田园诗,

['tu:nfl] ['nʌθɪŋz] ,
tuneful nothings ,
悦耳动听 什么也没有 ,
悦耳的虚无,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [aɪ 'ti:] [fər'evər] :
I should renounce it forever :
我 应该 放弃 它 永远 :
我应该永远放弃它:

" [bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər][hændz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪ'nəʊbld] ;
" **but in your hands it becomes ennobled** ;
" 但 在 你的 双手 它 变成 贵族 ;
但在你手中, 它却变得高贵起来;

[ə; ei] [mə'loʊdɪəs] " [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ;
a melodious " course of morals ;
一个 悦耳动听 " 课程 的 德 ;
一段优美的“道德课程”;

['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] ['stʌdɪ] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪndz] (['di'i'es] -
worthy of the admiration and the study of cultivated minds (DES HONNETES
值得 的 这 钦佩 和 这 学习 的 栽培 思想 (DES -
[dʒenz]) .
GENS) .
基因) .
值得有教养的人钦佩和研究 (DES HONNETES GENS)。

[juː; jʊ] " - - [ɪn] [faɪn] ,
You " - - in fine ,
你 " - - 在 美好的 ,

你”——好吧，

" [juː; jʊ][ɪn'spaɪər][ðə; ðɪ][æm'bɪ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ɪn][jʊr; jər] ['fʊtsteps] .
" you inspire the ambition to follow in your footsteps .
" 你 启发 这 志向 到 跟随 在 你的 脚步声 :
“你激励了人们追随你的脚步。”

[bʌt; bət][aɪ] ,
But I ,
但 我 ,

但我，

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :
how often have I said to myself :
如何 经常 有 我 说 到 我 :
我曾多少次对自己说：

- [mælhɜːʊ] ,
' MALHEUREUX ,
- 不幸 ,

'MALHEUREUX,

[θrəʊ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbʌv] [ðəɪ] [streŋθ] !
throw down a burden which is above thy strength !
扔 向下 一个 负担 哪个 是 多于 你的 力量 !
放下你力所不能及的重担！

[wʌn] ['kænɔːt] ['ɪmɪteɪt] [vɒl'ter] ,
One cannot imitate Voltaire ,
— 不能 模拟 伏尔泰 ,
伏尔泰是无法模仿的。

[wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [vɒl'ter] ! -
without being Voltaire ! '
没有 存在 伏尔泰 ! -
“但你不是伏尔泰！ ”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['moʊmənts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [felt] [haʊ] [smɔːl] [ɑːr; ər] [ðəʊz] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [bɜːrθ]
" It is in such moments that I have felt how small are those advantages of birth
" 它 是 在 这样的 时刻 那 我 有 毛毡 如何 小的 是 那些 优势 的 出生
,
!
,
“正是在这样的时刻，我才感受到出身带来的优势是多么渺小。”

[ðəʊz] ['veɪpəz] [ʌv; əv] ['grændʒər] ,
those vapors of grandeur ,
那些 蒸汽 的 宏伟 ,
那些宏伟的幻象，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['vænəti] [wʊd] ['sɔːləs] [juː 'es] !
with which vanity would solace us !
和 哪个 虚荣 会 慰藉 我们 !
虚荣心会给我们带来慰藉！

[ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['lɪt(ə)] ,
They amount to little ,
他们 数量 到 小的 ,
它们微不足道。

[ˈprɑːpərli] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ([pɔːr] [mjɜː] [ˈdaɪər] ,
properly to nothing (POUR MIEUX DIRE ,
适当地 到 没有什么 (倒 更好 糟糕 ,

正确地什么都没有 (POUR MIEUX DIRE,

[riːən]) .
RIEN) .
里恩) .

RIEN)。

[ˈneɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

自然，

[wen] [ʃiː; ʃi] [pliːzɪz] ,
when she pleases ,
什么时候 她 请 ,

当她愿意的时候，

[fɔːrmz] [ə; eɪ] [greɪt] [soʊl] ,
forms a great soul ,
表格 一个 伟大的 灵魂 ,

造就伟大的灵魂，

[ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈfækltɪz] [ðæt] [kæn; kən] [ædˈvæns] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ;
endowed with faculties that can advance the Arts and Sciences ;
捐赠 和 学院 那 能 进步 这 艺术 和 科学 ;

拥有能够促进文理科发展的师资力量；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [tuː; tə] [ˈrekəmpens] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [tɔɪlz] .
and it is the part of Princes to recompense his noble toils .
和 它 是 这 部分 的 王子们 到 补偿 他的 高贵 辛勤劳作 .

而回报其高尚的辛勤付出，乃是君主的职责。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[wʊd] [ˈɡlɔːri] [bʌt; bət] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][em ˈiː][tuː; tə] [kraʊn] [jɔːr; jər] [səkˈsesɪz] !
would Glory but make use of me to crown your successes !
会 荣耀 但 制作 使用 的 我 到 王冠 你的 成功 !

荣耀归于你，但请利用我来为你的成功加冕！

[maɪ][ˈoʊnli] [fɪr] [wʊd] [biː; bi] ,
My only fear would be ,
我的 仅有的 害怕 会 是 ,

我唯一担心的是，

[lest] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
lest this Country ,
免得 这 国家 ,

以免这个国家，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrtl] [ɪn] [ˈlɒrəlz] ,
little fertile in laurels ,
小的 沃 在 月桂树 ,

月桂树下鲜有肥沃的土壤，

[pruːvd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
proved unable to furnish enough of them .
已证实 无法 到 提供 足够的 的 他们 .

事实证明，他们无法提供足够的物资。

" [ɪf] [maɪ] ['destəni] [rɪ'fju:z] [em 'i:][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'zes] [ju:; jʊ] ,
" **If my destiny refuse me the happiness of being able to possess you** ,
" 如果 我的 命运 拒绝 我 这 幸福 的 存在 有能力的 到 具有 你 ,
“如果我的命运不让我拥有你的幸福，

[meɪ] [aɪ] ,
may I ,
可能 我 ,
我可以，

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[hoʊp] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][əd'maɪəd][soʊ] [lɔ:ŋ] [naʊ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ;
hope one day to see the man whom I have admired so long now from afar ;
希望 一 天 到 看 这 男人 谁 我 有 钦佩 所以 长的 现在 从 远方 ;
希望有一天能见到我一直以来仰慕的那位男士；

[ænd; ænd][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] ,
and to assure you ,
和 到 保证 你 ,
向你保证，

[baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] ,
by word of mouth ,
经过 单词 的 嘴 ,
口口相传，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ,
that I am ,
那 我 是 ,
那就是我，

- - [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ænd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [du:] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ,
- - **With all the esteem and consideration due to those who** ,
- - 和 全部 这 尊重 和 考虑 到期的 到 那些 WHO ,
——谨以应有的尊重和体谅，向那些.....

['fɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [tru:θ] [fɔ:r; fər] [gaɪd] ,
following the torch of truth for guide ,
下列的 这 火炬 的 真相 为了 指导 ,
追随真理的火炬指引，

['kɑ:nsɪkreɪt] [ðer; ðər] ['leɪbəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
consecrate their labors to the Public ,
供奉 他们的 劳动 到 这 民众 ,
将他们的劳动奉献给公众，

- - [mə'sjɜ:r] ,
- - **Monsieur** ,
- - 先生 ,
——先生，

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] ,
your affectionate friend ,
你的 亲热 朋友 ,
你亲爱的朋友，

" ['fredrɪk] ,
" **FREDERIC** ,
" 弗雷德里克 ,
弗雷德里克，

[pɪ:] . [ɑ:r] . [ʌv; əv] ['prʌʃə] .
P . **R** . **of** **Prussia** .
P . 拉 . 的 . 普鲁士 .

普鲁士共和国。

" [[ɜ:vrəz] [di:] ['fredɪk] ,
" [**OEuvres de Frederic** ,
" [作品 德 弗雷德里克 ,

"[OEuvres de Frederic,

italic> [ɛks'ɛks'aɪ] . [sɪks] .]
italic> **xxi** . **6** .]
italic> 二十一 . 6 .]

<斜体结束> xxi. 6.]

[baɪ] [wʌt] [ru:t] [ɔ:r] [kən'veɪəns] [ðɪs] ['letər] [went] ,
By what route or conveyance this Letter went ,
经过 什么 路线 或者 输送 这 信 去 ,

这封信是通过什么途径或方式送达的？

[aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] .
I cannot say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
In general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,
it is to be observed ,
它 是 到 是 观察到 ,

需要注意的是，

[ðɪ:z] ['fri:drɪk] - [vɒl'ter] ['letərz] - - ['laɪəb(ə)l][pər'hæps][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['kɑ:ntɹəbənd][æt; ət]
these Friedrich - Voltaire Letters - - liable perhaps to be considered contraband at
这些 弗里德里希 - 伏尔泰 信件 - - 容易 也许 到 是 经过考虑的 违禁品 在
[bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kɔ:rs] - - [du:][nɑ:t][gou][baɪ][ðə; ðɪ][poust] ;
BOTH ends of their course - - do not go by the Post ;
两个都 结束 的 他们的 课程 - - 做 不是 去 经过 这 邮政 ;

这些弗里德里希·伏尔泰的信件——或许在其旅程的两端都可能被视为违禁品——并不通过邮政寄送；

[bʌt; bət][baɪ] [frentʃ] - ['prʌʃən] ['mɪnɪstəz] ,
but by French - Prussian Ministers ,
但 经过 法语 - 普鲁士 部长们 ,

但由法普两国部长们决定，

[baɪ]['hæmbɜ:rg] ['mɜ:tʃənts] ,
by Hamburg Merchants ,
经过 汉堡 商人 ,

由汉堡商人

[ænd; ənd] [ʌðər] [seɪf] [sʌbtə'reɪniən] [tʃænlz] .
and other safe subterranean channels .
和 其他 安全的 地下 频道 .

以及其他安全的地下通道。

[vɒl'ter] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,

伏尔泰

[wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziəzəm] ,
with enthusiasm ,
和 热情 ,

满怀热情地

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['prɑ:mptli] ,
and no doubt promptly ,
和 不 怀疑 及时 ,

毫无疑问，很快就会如此。

['ænsər] [wɪ'dɪn] [θri:] [wi:ks] : - -
answers within three weeks : - -
答案 之内 三 周 : - -

三周内答复：

[tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
TO THE CROWN - PRINCE ,
到 这 王冠 - 王子 ,

致王储：

[æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ([frʌm; frəm] [vɒl'ter]) .
AT REINSBERG (from Voltaire) .
在 赖因斯贝格 (从 伏尔泰) .

在莱因斯贝格（出自伏尔泰）。

" [sɪri] ,
" **CIREY** ,
" 西雷 ,

“CIREY，

26th ['b:ɡəst] , - .
26th August , 1736 .
26th 八月 , - .

1736年8月26日。

" [mɔ:ŋse'njɜ:r] ,
" **MONSEIGNEUR** ,
" 阁下 ,

“阁下，

- - [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['fi:lɪŋ] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ɪnfɪnətli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði]
- - **A man must be void of all feeling who were not infinitely moved by the**
- - 一个 男人 必须 是 空白 的 全部 感觉 WHO 是 不是 无限地 已搬 经过 这
['letər] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæz; həz] [deɪnd] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [em 'i:][wɪð; wɪθ] .
Letter which your Royal Highness has deigned to honor me with .
信 哪个 你的 皇家 高度 有 设计 到 荣誉 我 和 .
——一个人若没有被殿下赐予我的这封信深深感动，那他一定是冷酷无情的人。

[maɪ][self] - [ʌv] [ɪz]'oʊnli] [tu:] [mʌtʃ] ['flætərd] [baɪ][aɪ 'ti:] :
My self - love is only too much flattered by it :
我的 自己 - 爱 是 仅有的 也 很多 受宠若惊 经过 它 :

我的自恋真是被它宠坏了：

[bʌt; bət][maɪ] [ʌv] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
but my love of Mankind ,
但 我的 爱 的 人类 ,

但我对人类的爱，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['nʌrɪft] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,
which I have always nourished in my heart ,
哪个 我 有 总是 营养 在 我的 心 ,

我一直将它珍藏在心底。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

以及,

[aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ,
I venture to say ,
我 风险投资 到 说 ,

我斗胆说一句,

[fɔːrmz] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkærəktər] ,
forms the basis of my character ,
表格 这 基础 的 我的 特点 ,

构成了我性格的基础,

[hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [ˈpjuːrə] [ˈpleʒər] ,
has given me a very much purer pleasure ,
有 给定 我 一个 非常 很多 更纯净 乐趣 ,

它带给我一种更加纯粹的快乐,

- - [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ,
- - **to see that there is** ,
- - 到 看 那 那里 是 ,

——为了确认这一点,

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
now in the world ,
现在 在 这 世界 ,

如今在世界上,

[ə; eɪ] [ˈprɪns] [ˈhuː] [θɪŋks] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmæn] ;
a Prince who thinks as a man ;
一个 王子 WHO 思考 作为 一个 男人 ;

一位像人一样思考的王子;

[ə; eɪ] [ˈfəˈlɑːsəfər] [ˈprɪns] ,
a PHILOSOPHER Prince ,
一个 哲学家 王子 ,

一位哲学家王子

[huː] [wɪl] [meɪk] [men] [ˈhæpi] .
who will make men happy .
WHO 将要 制作 男人 快乐的 .

谁能让男人快乐?

" [pərˈmɪt] [em ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **Permit me to say** ,
" 允许 我 到 说 ,

请允许我说明一下,

[ðer; ðər] [ɪz] [naːt] [ə; eɪ] [ˈmæn] [ɑːn] [ðə; ði] [ːrθ] [bʌt; bət] [oʊz] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ker] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə]
there is not a man on the earth but owes thanks for the care you take to
那里 是 不是 一个 男人 在 这 地球 但 欠款 谢谢 为了 这 关心 你 拿 到
[ˈkʌltɪvɪt] [baɪ] [saʊnd] [ˈfəˈlɑːsəfi] [ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [ɪz] [bɔːrn] [fɔːr; fər] [kəˈmænd] .
cultivate by sound philosophy a soul that is born for command .
培育 经过 声音 哲学 一个 灵魂 那 是 出生 为了 命令 .

世上没有一个人不感谢您用正确的哲学来培养一个天生具有领导才能的灵魂。

[gʊd] [kɪŋz] [ðer; ðər] [ˈnevər] [wɜːr; wər] [ɪkˈsept] [ðʊʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [baɪ] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt]
Good kings there never were except those that had begun by seeking to instruct
好的 国王 那里 绝不 是 除了 那些 那 有 开始 经过 寻求 到 指示
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

世上没有真正称得上贤明的君王，只有那些从自学开始的君王。

[baɪ] [ˈnoʊɪŋ] - [gʊd] [men] [frʌm; frəm] [bæd] ;
by knowing - good men from bad ;
经过 会心 - 好的 男人 从 坏的 ;

能分辨好人和坏人；

[baɪ] [ˈlʌvɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [truː] ,
by loving what was true ,
经过 爱 什么 曾是 真的 ,

因热爱真理而

[baɪ] [dɪˈtestɪŋ] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ænd; ənd] [suːpərˈstɪʃ(ə)n] .
by detesting persecution and superstition .
经过 厌恶 迫害 和 迷信 .

憎恶迫害和迷信。

[noʊ] [prɪns] ,
No Prince ,
不 王子 ,

没有王子，

[pəˈsɪstɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [θʊːts] ,
persisting in such thoughts ,
持续 在 这样的 想法 ,

执迷于这种想法，

[bʌt; bət] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [eɪdʒ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪz] !
but might bring back the golden age into his Countries !
但 可能 带来 后退 这 金的 年龄 进入 他的 国家 !

但他或许能为他的国家带回黄金时代！

[ænd; ənd] [waɪ] [duː] [soʊ] [fjuː] [ˈprɪnsəz] [siːk] [ðɪs] [ˈɡlɔːri] ?
And why do so few Princes seek this glory ?
和 为什么 做 所以 很少 王子们 寻找 这 荣耀 ?

为什么只有极少数王子追求这种荣耀？

[juː; jʊ] [fiːl] [aɪ ˈtiː] ,
You feel it ,
你 感觉 它 ,

你感觉到了，

[mɔːŋseɪnjɜːr] ,
Monseigneur ,
阁下 ,

阁下，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈrɔɪəlti] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] .
it is because they all think more of their Royalty than of Mankind .
它 是 因为 他们 全部 思考 更多的 的 他们的 皇室 比 的 人类 .

这是因为他们都更看重皇室成员的利益，而不是全人类的利益。

[prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ɪz] [jʊr; jər] [keɪs] :
Precisely the reverse is your case :
恰恰 这 撤销 是 你的 案件 :

你的情况恰恰相反：

- - [ænd; ɐnd] ,
- - **and** ,
- - 和 ,

- 和,

[ən'les] ,
unless ,
除非 ,

除非,

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天,

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] ['biznəs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][men] ['ɔ:ltər][soʊ] [dɪ'vaɪn][ə; eɪ] ['kærəktər]
the tumult of business and the wickedness of men alter so divine a character ,
这 骚乱 的 商业 和 这 邪恶 的 男人 改变 所以 神圣 的一个 特点 ,
 ,
 ,
 ,

商业的喧嚣和人性的邪恶会改变如此神圣的品格。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['wə:ʃɪp] [baɪ][jʊr; jər] ['pi:p(ə)] ,
you will be worshipped by your People ,
你 将要 是 崇拜 经过 你的 人们 ,

你将被你的人民崇拜,

[ænd; ɐnd] [ʌvd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .
and loved by the whole world .
和 喜爱 经过 这 所有的 世界 .

深受全世界喜爱。

[frɪ'ləsəfəz] ,
Philosophers ,
哲学家 ,

哲学家们,

[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
worthy of the name ,
值得 的 这 姓名 ,

不负其名,

[wɪl] [flɑ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] [steɪts] ;
will flock to your States ;
将要 群 到 你的 各州 ;

将会蜂拥至你们的州;

['θɪŋkəz] [wɪl] [kraʊd] [raʊnd] [ðæt] [θroʊn] ,
thinkers will crowd round that throne ,
思想家 将要 人群 圆形的 那 王座 ,

思想家们将蜂拥至那王座周围,

[æz; əz][ðə; ði]['skɪlfʊl; -f(ə)l]['ɑ:tɪzænz][du:][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][ɑ:rt][ɪz][ɪn] [rɪ'kwest] .
as the skilfulest artisans do to the city where their art is in request .
作为 这 最熟练的 工匠 做 到 这 城市 在哪里 他们的 艺术 是 在 要求 .

就像技艺最精湛的工匠为需要他们作品的城市服务一样。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kwi:n] [krɪ'sti:nə] ['kwɪtrɪd] [hɜ:r; hər] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts] ;
The illustrious Queen Christina quitted her kingdom to go in search of the Arts ;
这 杰出 女王 克里斯蒂娜 辞职 她 王国 到 去 在 搜索 的 这 艺术 ;

杰出的克里斯蒂娜女王放弃了她的王国, 去追寻艺术;

[reɪn] [juː; jʊ] , reign you , 在位 你 ,	统治你，
[mɔːŋseɪnjɜːr] , Monseigneur , 阁下 ,	阁下，
[ænd; ʌnd][ðə; ði][a:ts] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [si:k] [juː; jʊ] . and the Arts will come to seek you . 和 这 艺术 将要 来 到 寻找 你 .	艺术将会主动来寻找你。
" [meɪ] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [ˈnevər] [biː; bi] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈkwɔrəlz] [ʌv; əv] " May you only never be disgusted with the Sciences by the quarrels of " 可能 你 仅有的 绝不 是 厌恶 和 这 科学 经过 这 争吵 的 [ðer; ðər] [ˈkʌltɪveɪtər] ! their Cultivators ! 他们的 耕耘者 !	愿你永远不要因为修炼者的争吵而对科学感到厌恶！
[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈkɔːtiːəz] ; A race of men no better than Courtiers ; 一个 种族 的 男人 不 更好的 比 朝臣 ;	一群与朝臣无异的人；
[ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [æz; əz] [ˈɡriːdi] , often enough as greedy , 经常 足够的 作为 贪婪的 ,	常常贪婪，
[ɪnˈtriːɡɪŋ] , intriguing , 引人入胜 ,	耐人寻味，
[fɔːls] [ænd; ʌnd][ˈkruːəl][æz; əz] [ðiːz] , false and cruel as these , 错误的 和 残忍的 作为 这些 ,	像这些一样虚假和残忍
" [ænd; ʌnd] [stiɪl] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ðeɪ] [duː] . " and still more ridiculous in the mischief they do . " 和 仍然 更多的 荒谬的 在 这 恶作剧 他们 做 .	他们所做的恶作剧更是荒唐可笑。
" [ænd; ʌnd] [haʊ] [sæd][fɔːr; fər][mænˈkaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪnˈtɜːprətɜːz] [ʌv; əv] [ˈheɪvənz] " And how sad for mankind that the very Interpreters of Heaven's " 和 如何 伤心 为了 人类 那 这 非常 口译员 的 天 [kəˈmændmənts] , commandments , 诫命 ,	“而对于人类来说，多么悲哀啊，那些本应诠释上天诫命的人，
[ðə; ði] [θiːəˈloʊdʒən] , the Theologians , 这 神学家 ,	神学家们

[aɪ] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ;

我是说,

[ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ɔ:l] !
are sometimes the most dangerous of all !
是 有时 这 最多 危险的 的 全部 !

有时它们反而是最危险的！

[prə'fest] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,
Professed messengers of the Divinity ,
声称 信使 的 这 神 ;

自称是神明的使者，

[jet] [men] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [əb'skjʊr] [aɪ'di:əz][ænd; ʌnd] [pə'rniʃəs] [bɪ'heɪvjər] ;
yet men sometimes of obscure ideas and pernicious behavior ;
然而 男人 有时 的 朦胧 想法 和 有害 行为 ;

然而，有些人思想晦涩，行为恶劣；

[ðer; ðər][soʊl] [bloʊn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [mɪr] ['dɑ:rkənəs] ;
their soul blown out with mere darkness ;
他们的 灵魂 吹 出去 和 仅仅 黑暗 ;

他们的灵魂被黑暗彻底吞噬；

[fʊl] [ʌv; əv][gɔ:l][ænd; ʌnd] [praɪd] ,
full of gall and pride ,
满的 的 瘰 和 自豪 ;

充满胆量和傲慢，

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['empti] [ʌv; əv] [trʊθs] .
in proportion as it is empty of truths .
在 部分 作为 它 是 空的 的 真相 .

它越是缺乏真理，就越是缺乏真理。

['evri] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɪz][æn; ən] ['eɪθiɪst] ;
Every thinking being who is not of their opinion is an Atheist ;
每一个 思维 存在 WHO 是 不是 的 他们的 观点 是 一个 无神论者 ;

凡是有思想的人，只要不认同他们的观点，都是无神论者；

[ænd; ʌnd] ['evri] [kɪŋ] [hu:] [dʌz] [nɑ:t]['feɪvər][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [dæmd] .
and every King who does not favor them will be damned .
和 每一个 国王 WHO 做 不是 偏爱 他们 将要 是 该死的 .

凡不偏袒他们的君王都将被诅咒。

['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [θroʊn] ;
Dangerous to the very throne ;
危险的 到 这 非常 王座 ;

对王位构成威胁；

[ænd; ʌnd] [jet] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] :
and yet intrinsically insignificant :
和 然而 本质上 微不足道 :

然而，它本质上却微不足道：

" [best] [wei] [ɪz] ,
" **best way is** ,
" 最好的 方式 是 ;

最好的方法是

[li:v] [ðer; ðər][bɪg] [tɔ:k] [ænd; ʌnd][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ;
leave their big talk and them alone ;
离开 他们的 大的 讲话 和 他们 独自的 ;

别理他们，也别去打搅他们；

[ˈspiːdi] [kəˈlæps] [wɪl] [ˈfɑːləʊ]
speedy collapse will follow
迅速 坍塌 将要 跟随

随之而来的是迅速崩溃。

" [aɪ] [ˈkænɒt] [səˈfɪʃntli] [θæŋk] [jɜː; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk]
" I cannot sufficiently thank your Royal Highness for the gift of that little Book
" 我 不能 足够 感谢 你的 皇家 高度 为了 这 礼物 的 那 小的 书
[əˈbaʊt] [məˈsjɜːr] [wʊlf] .
about Monsieur Wolf .
关于 先生 狼 .

“我无法充分感谢殿下赠送的关于沃尔夫先生的那本小册子。”

[aɪ] [rɪˈspekt] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [aɪˈdiːəz] ;
I respect Metaphysical ideas ;
我 尊重 形而上学 想法 ;

我尊重形而上学的思想；

[ˈreɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [di:p] [naɪt] .
rays of lightning they are in the midst of deep night .
射线 的 闪电 他们 是 在 这 中间 的 深的 夜晚 .
闪电划破夜空。

[mɔːr] ,
More ,
更多的 ,

更多的，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [frʌm; frəm] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
is not to be hoped from Metaphysics .
是 不是 到 是 希望 从 形而上学 .

不能指望从形而上学中获得什么。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] - [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [noʊn] .
It does not seem likely that the First - principles of things will ever be known .
它 做 不是 似乎 可能 那 这 第一的 - 原则 的 事物 将要 曾经 是 已知 .

事物的第一原理似乎永远不可能被人们所知。

[ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [ˈnes(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [hoʊlz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbɪldɪŋ] ,
The mice that nestle in some little holes of an immense Building ,
这 小鼠 那 雀巢 在 一些 小的 孔 的 一个 巨大 建筑 ,

栖身于巨大建筑物某些小洞里的老鼠，

[noʊ] [nɒt] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] ,
know not whether it is eternal ,
知道 不是 无论 它 是 永恒 ,

不知其是否永恒，

[ɔːr] [huː] [ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] ,
or who the Architect ,
或者 WHO 这 建筑师 ,

或者说，建筑师是谁？

[ɔːr] [waɪ] [hiː; hi] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] .
or why he built it .
或者为什么 他 建造 它 .

或者他为什么建造它。

[sʌtʃ] [maɪs] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ;
Such mice are we ;
这样的 小鼠 是 我们 ；

我们就像老鼠一样；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɑːrkɪtekt] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [hæz; həz] [ˈnevər] ,
and the Divine Architect who built the Universe has never ,
和 这 神圣的 建筑师 WHO 建造 这 宇宙 有 绝不 ,
而创造宇宙的神圣建筑师从未.....

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
that I know of ,
那 我 知道 的 ,

据我所知，

[təʊld][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] .
told his secret to one of us .
讲述 他的 秘密 到 一 的 我们 ；

他的秘密告诉了我们中的一个。

[ɪf] [ˈenɪbəːdi] [kʊd; kəd] [prɪˈtend] [tuː; tə] [ges] [kəˈrektli] ,
If anybody could pretend to guess correctly ,
如果 任何人 可以 假装 到 猜测 正确 ,

如果有人能假装猜对，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [em] . [wʊlf] .
it is M . Wolf .
它 是 M . 狼 .

他是 M. Wolf。

" [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhainəs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .
" **Beautiful in your Royal Highness to protect such a man .**
" 美丽的 在 你的 皇家 高度 到 保护 这样的 一个 男人 .
“殿下能保护这样一位男士，真是太好了。”

[ænd; ɐnd] [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ,
And how beautiful it will be ,
和 如何 美丽的 它 将要 是 ,

那该是多么美丽啊！

[tuː; tə] [send] [em ˈiː] [hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [bʊk] ,
to send me his chief Book ,
到 发送 我 他的 首席 书 ,

请把他的主要著作寄给我，

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] !
as you have the kindness to promise !
作为 你 有 这 仁慈 到 承诺 ！

你真是个善良的人，愿意做出承诺！

" [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] ,
" **The Heir of a Monarchy ,**
" 这 继承人 的 一个 君主制 ,

《君主继承人》

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,
from his palace ,
从 他的 宫殿 ,

从他的宫殿里，

[əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʌnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈrekluːs] [fɑːr] [ɔːf] !
attending to the wants of a recluse far off !
参加 到 这 想要 的 一个 隐士 远的 离开 ！

满足远方隐士的需求！

[ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pleɪzər] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] ,
Condescend to afford me the pleasure of that Book ,
屈尊 到 买得起 我 这 乐趣 的 那 书 ,
请您屈尊让我有机会阅读这本书。

[mɔːnseɪnjɜːr]
Monseigneur
阁下

主教大人。

" [wʌt] [jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] ['haɪnəs] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈpoʊətəri][ɪz][dʒʌst] :
" **What your Royal Highness thinks of poetry is just** :
" 什么 你的 皇家 高度 思考 的 诗 是 只是 :
“殿下对诗歌的看法简直是：

[vəːsɪz] [ðæt] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] [men] [nuː] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [trʊθs] ,
verses that do not teach men new and touching truths ,
诗句 那 做 不是 教 男人 新的 和 接触 真相 ,
那些没有教导人们新的、感人的真理的经文，

[duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
do not deserve to be read .
做 不是 应得 到 是 读 .
不值得一读。

" [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [pʊr] [vəːsɪz] - - [bʌt; bət] ,
" **As to my own poor verses - - But** ,
" 作为 到 我的 自己的 贫穷的 诗句 - - 但 ,
至于我自己的拙劣诗句——但是，

[ˈæftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,
毕竟，

" [ðæt] - [ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] :
" **that HENRIADE is the writing of an Honest Man** :
" 那 - 是 这 写作 的 一个 诚实的 男人 :
“亨利阿得斯是诚实的人所写：

[fɪt] ,
fit ,
合身 ,
合身，

[ɪn] [ðæt] [sens] ,
in that sense ,
在 那 感觉 ,
从这个意义上讲，

[ðæt] [aɪ 'tiː][faɪnd] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'laːsəfər] [prɪns] .
that it find grace with a Philosopher Prince .
那 它 寻找 优雅 和 一个 哲学家 王子 .
它得到了哲人王子的赏识。

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mændz] [æz; əz][tuː; tə] ['sendɪŋ] [ðoʊz] [ʌn'pʌblɪft] ['piːsɪz] .
" **I will obey your commands as to sending those unpublished Pieces** .
" 我 将要 服从 你的 命令 作为 到 发送 那些 未发表的 件 .
“我会遵照您的命令，将那些未发表的作品寄出。”

[juː; jʊ][æɪ; fəl][biː; bi][maɪ] ['pʌblɪk] ,
You shall be my public ,
你 将 是 我的 民众 ,
你将成为我的公众，

[mɒːnʃe'hjɜ:r] ；
Monseigneur ；
阁下 ；

阁下；

[jɔːr; jər][k'ɹɪtɪsɪzəmz] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [rɪ'wɔːrd] ；
your criticisms will be my reward ；
你的 批评 将要 是 我的 报酬 ；

你们的批评将是我的回报：

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praɪs] [fjuː] ['sɒvrɪnz] [kæən; kən] [peɪ] ．
it is a price few Sovereigns can pay ．
它 是 一个 价格 很少 君主 能 支付 ；

这是极少数主权国家能够付出的代价。

[aɪ][,eɪ 'em] [ʃɔːr] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['siːkrəsi] ；
I am sure of your secrecy ；
我 是 当然 的 你的 保密 ；

我确信你会保守秘密：

[jɔːr; jər][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈɪntələkt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] ．
your virtue and your intellect must be in proportion ．
你的 美德 和 你的 智力 必须 是 在 部分 ；

你的品德和智力必须相称。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [kən'sɪdər] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['preʃəs] ['hæpɪnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [kɔːrt]
I should indeed consider it a precious happiness to come and pay my court
我 应该 的确 考虑 它 一个 宝贵的 幸福 到 来 和 支付 我的 法庭
[tuː; tə][jɔːr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ！
to your Royal Highness ！
到 你的 皇家 高度 ！

能前来觐见殿下，我深感荣幸！

[wʌn] ['trævlz] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] [siː] ['peɪntɪnz] [ænd; ənd][ˈruːɪnz] ；
One travels to Rome to see paintings and ruins ；
一 旅行 到 罗马 到 看 绘画 和 废墟 ；

人们去罗马是为了欣赏绘画和遗址：

[ə; eɪ] [prɪns] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪŋɡjələːr][ˈɑːbdʒekt] ；
a Prince such as you is a much more singular object ；
一个 王子 这样的 作为 你 是 一个 很多 更多的 单数 目的 ；

像您这样的王子，是极其独特的存在；

['wəːðɪə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ！
worthier of a long journey ！
更值得 的 一个 长的 旅行 ！

更值得长途跋涉！

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [[dɪ'vaɪn] ['eməlɪz]] [wɪtʃ] [kiːps] [em 'iː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'taɪərmənt] [dʌz] [nɑːt]
But the friendship [divine Emilie's] which keeps me in this retirement does not
但 这 友谊 [神圣的 艾米莉的] 哪个 保持 我 在 这 退休 做 不是
[pə'rɪmɪt] [maɪ] ['liːvɪŋ] [,aɪ 'tiː] ．
permit my leaving it ；
允许 我的 离开 它 ；

但是，让我安享晚年的友谊（神圣的艾米莉的友谊）不允许我离开。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ]['dʒuːliən] ，
No doubt you think with Julian ，
不 怀疑 你 思考 和 朱利安 ；

毫无疑问，你和朱利安的想法一致。

[ðæt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [mʌt] [kə'λmniːeɪtɪd] [mæn] ,
that great and much calumniated man ,
那 伟大的 和 很多 诽谤 男人 ,
那位伟大却饱受诽谤的人,

[hu:] [sed] ,
who said ,
WHO 说 ,
谁说的,

- [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kɪŋz] . -
' Friends should always be preferred to Kings . '
- 朋友们 应该 总是 是 首选 到 国王 . -
“朋友永远比国王更重要。”

" [ɪn] [wət'evər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][aɪ] [meɪ] [end][maɪ][laɪf] ,
" In whatever corner of the world I may end my life ,
" 在 任何 角落 的 这 世界 我 可能 结尾 我的 生活 ,
“无论我最终在世界的哪个角落结束我的生命,

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] ,
be assured ,
是 保证 ,
请放心,

[mɔːŋse'njɜːr] ,
Monseigneur ,
阁下 ,
阁下,

[maɪ] [wɪʃɪz] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
my wishes will continually be for you ,
我的 愿望 将要 持续 是 为了 你 ,
我的祝福将永远属于你。

- - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
- - that is to say ,
- - 那 是 到 说 ,
也就是说,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['piːpəlz] ['hæpɪnəs] .
for a whole People's happiness .
为了 一个 所有的 人们的 幸福 .
为了全体人民的幸福。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [ræŋk] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] ;
My heart will rank itself among your subjects ;
我的 心 将要 秩 本身 之中 你的 主题 ;
我的心将与你们的子民同列;

[jʊr; jər] ['ɡlɔːri] [wɪl] ['evər][biː; bi] [dɪr] [tuː; tə][em 'iː] .
your glory will ever be dear to me .
你的 荣耀 将要 曾经 是 亲爱的 到 我 .
你的荣耀将永远是我最珍视的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] ,
I shall wish ,
我 将 希望 ,
我希望,

[meɪ] [juː; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [biː; bi] [laɪk] [jɔːr'self] ,
May you always be like yourself ,
可能 你 总是 是 喜欢 你自己 ,
愿你永远保持自我。

[ænd; ænd] [meɪ] [ˈʌðər] [kɪŋz] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] !
and may other Kings be like you !
和 可能 其他 国王 是 喜欢 你 ！

愿其他君王也像你一样！

- - [aɪ][eɪ 'em] ,
- - I am ,
- - 我 是 ,

- 我是，

[wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] ,
with profound respect ,
和 深刻的 尊重 ,

怀着深深的敬意，

[jɔː; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [moʊst][ˈhʌmb(ə)]
your Royal Highness's most humble
你的 皇家 殿下 最多 谦逊的

殿下最谦卑的

" [vɒl'ter] .
" VOLTAIRE .
" 伏尔泰 .

伏尔泰。

" ['ɜːvrəz] [diː] ['fredrɪk] ,
" [OEuvres de Frederic ,
" [作品 德 弗雷德里克 ,

"[OEuvres de Frederic,

italic> [ɛks'eks'aɪ] . - .]
italic> xxi . 10 .]
italic> 二十一 . - .]

<斜体结束> xxi. 10.]

[ðə; ðɪ] [kɔːrə'spɔːndəns] ,
The Correspondence ,
这 一致 ,

通信，

[wʌns] ['kɪndld] ,
once kindled ,
一次 点燃 ,

一旦点燃，

[went] [ɑːn] [ə'peɪs] ;
went on apace ;
去 在 迅速 ;

进展迅速；

[ænd; ænd] [suːn] [bɜːrst] [fɔːrθ] ,
and soon burst forth ,
和 很快 爆裂 前进 ,

很快便迸发出来，

[ˈfaɪndɪŋ] ['nɜːrɪʃmənt] [ɔːl] [raʊnd] ,
finding nourishment all round ,
寻找 营养 全部 圆形的 ,

全方位地获取营养，

[ˈɪntuːː][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊshəʊld] [ˈfaɪər] ,
into a shining little household fire ,
进入 一个 灼灼 小的 家庭 火 ,

燃起一小堆闪亮的家用炉火，

[ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [ˈhɑ:rtɪs] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] .
pleasant to the hands and hearts of both parties .

令人愉快的 到 这 双手 和 心 的 两个都 各方 :

对双方的手和心都十分愉悦。

[kən'sent] [ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] [ɑ:n][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] [ɪz][nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪŋ] ;
Consent of opinions on important matters is not wanting ;

同意 的 意见 在 重要的 事情 是 不是 想要 ;

对重要事项的意见共识并不缺乏;

[nɔ:r][ɪz] [ˈemfəsis] [ɪn] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
nor is emphasis in declaring the same .

也不 是 强调 在 声明 这 相同的 :

强调这一点也不成立。

[ðə; ði][ˈmju:tʃuəl][ædmə'reɪ(ə)n] ,
The mutual admiration ,

这 相互的 钦佩 ,

彼此欣赏,

[wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] ,
which is high ,

哪个 是 高的 ,

这很高,

- - [haɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ɑ:n] [ˈfri:drɪks] [saɪd] ;
- - **high and intrinsic on Friedrich's side** ;

- - 高的 和 固有的 在 弗里德里希的 边 ;

——高贵且内在地属于弗里德里希一方;

[ænd; ənd][ɑ:n] [vɑ:l'tɛrz] ,
and on Voltaire's ,

和 在 伏尔泰的 ,

以及伏尔泰的,

[haɪ] [ɪf] [ɪn][pɑ:rt] [ɪksˈtrɪnzɪk] ,
high if in part extrinsic ,

高的 如果 在 部分 外在 ,

高（部分外在因素）

- - [baɪ]
- - **by**

- - 经过

- 经过

[nʊʊ] [mi:nz] [ˈwʌnts] [fɔ:r; fər] [ˈemfəsis] [ʌv; əv] [ˈsteɪtmənt] :
no means wants for emphasis of statement :

不 方法 想要 为了 强调 的 陈述 :

无需强调这句话的意思:

[sʊˈpɜ:lətɪvz] ,
superlatives ,

最高级 ,

最高级

[ˈtempərd] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɑ:rt] ,
tempered by the best art ,

淬火 经过 这 最好的 艺术 ,

受到最优秀艺术的熏陶

[pæs] [ænd; ənd] [ˌriˈpæs] .
pass and repass .

经过 和 重传 :

传球和再传球。

[ˈfriːdrɪk] ,
Friedrich ,
弗里德里希 ,

弗里德里希，

[ˈriːdɪŋ] [vɑːlˈtɛrʒ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈmænjʊskɹɪpts] ,
reading Voltaire's immortal Manuscripts ,
阅读 伏尔泰的 不朽 手稿 ,

阅读伏尔泰的不朽手稿，

[kənˈfesɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] ,
confesses with a blush ,
坦白 和 一个 脸红 ,

羞红着脸坦白道

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
before long ,
前 长的 ,

不久之后，

[ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [əˈprentɪs] [ðæt] [weɪ] .
that he himself is a poor Apprentice that way .
那 他 他自己 是 一个 贫穷的 学徒 那 方式 .

他自己在这方面是个糟糕的学徒。

[vɔlˈtɛr] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,

伏尔泰

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [prəˈdʌkʃənz] ,
at sight of the Princely Productions ,
在 视线 的 这 王子 作品 ,

一看到王子制作公司，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n] ,
is full of admiration ,
是 满的 的 钦佩 ,

充满钦佩之情，

[ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ;
of encouragement ;
的 鼓励 ;

鼓励；

[dʌz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [kəˈrektɪŋ] ,
does a little in correcting ,
做 一个 小的 在 纠正 ,

在纠正方面略有作用，

[ˈsɒlɪsɪz(ə)m][ʌv; əv] [ˈgræməɹ] [ˈtʃiːfli] ;
solecisms of grammar chiefly ;
语法错误 的 语法 主要 ;

主要指语法错误；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

一点，

[baɪ][noʊ] [miːnz] [mʌtʃ] .
by no means much .
经过 不 方法 很多 .

没什么特别的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ;
But it is a growing branch of employment ;
 但它是一个生长分支的就业 ;
 但这却是一个不断增长的就业领域 ;

[naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][wʌn] [rɪ'æləti] [ʌv; əv] ['fʌŋk(ə)n] [vɒl'ter] [kæn; kən][faɪnd][fɔːr; fər]
now and henceforth almost the one reality of function Voltaire can find for
 现在和今后几乎这—现实的功能伏尔泰能寻找为了
 [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ˌkɔːrə'spɔːndəns] .
himself in this beautiful Correspondence .
 他自己在这美丽的—致 .

从今往后，伏尔泰几乎只能在这部优美的通信集中找到功能性的唯一现实。

[fɔːr; fər] ,
For ,
 为了 ,
 为了,

" [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] ,
" Oh what a Crown - Prince ,
 " 哦 什么 一个 王冠 - 王子 ,
 "哦，多么了不起的太子啊！ "

[ˈraɪpənɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
ripening forward to be the delight of human nature ,
 成熟 向前 到 是 这 喜 的 人类 自然 ,
 逐渐成熟，成为人类天性所喜爱的事物。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] ['seɪdʒɪz] ,
and realize the dream of sages ,
 和 意识到 这 梦 的 智者 ,
 并实现圣贤的梦想,

[fə'la:səfi] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] !
Philosophy upon the Throne !
 哲学 之上 这 王座 !
 哲学登上王座！

" [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] ,
 " And on the other side ,
 " 和 在 这 其他 边 ,

“而另一方面，

" [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fi:bəs] [ə'pɑ:lou] ,
 " Oh what a Phoebus Apollo ,
 " 哦 什么 一个 福玻斯 阿波罗 ,

“哦，多么伟大的阿波罗啊！ ”

['maʊntɪŋ] ['ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,
mounting the eastern sky ,
 安装 这 东 天空 ,
 升起东方的天空,

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪtmeəz] ,
chasing the Nightmares ,
 追逐 这 噩梦 ,
 追逐噩梦

- - ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:riənt] [pɜ:rl] ,
- - sowing the Earth with Orient pearl ,
- - 播种 这 地球 和 东方 珍珠 ,
——将东方珍珠播撒于大地，

[tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] !
to begin with !
到 开始 和 ！

首先！

" - - [ɪn] [waɪt] [faɪn] [du'et] ,
" - - **In which fine duet** ,
" - - 在 哪个 美好的 二重唱 ,

——在那首优美的二重唱中，

[aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] ,
it must be said ,
它 必须 是 说 ,

必须指出的是，

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [pər'septəbli] [ðə; ði] [trʊ] ['sɪŋər] ;
the Prince is perceptibly the truer singer ;
这 王子 是 明显地 这 更真实 歌手 ;

王子显然是更真实的歌手；

['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['kʌmpəs] ,
singing within compass ,
歌唱 之内 罗盘 ,

在罗盘范围内歌唱，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
and from the heart ;
和 从 这 心 ;

发自内心；

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːbəs] [ʃoʊz] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrt] ,
while the Phoebus shows himself acquainted with art ,
尽管 这 福玻斯 演出 他自己 熟人 和 艺术 ,

当太阳神福玻斯展现出他对艺术的了解时，

[ænd; ənd] ['wɔːblz] [ɪn] [sɪ'dʌktɪv] ['kweɪvər] ,
and warbles in seductive quavers ,
和 鸣啭 在 诱人的 颤音 ,

并以诱人的颤音吟唱，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
now and then beyond the pitch of his voice .
现在 和 然后 超过 这 沥青 的 他的 嗓音 .

时不时地，他的音调会超出他的声音范围。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [oʊn] ['ɔːlsəʊ] ,
We must own also ,
我们 必须 自己的 还 ,

我们也必须拥有，

['friːdrɪk] [pruːvz] ['lɪt(ə)l] [sɪ'djuːsɪbl] ;
Friedrich proves little seducible ;
弗里德里希 证明 小的 易受诱惑的 ;

弗里德里希似乎很难被诱惑；

[ʃoʊz] [hɪm'self] ['lɔːdəbli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['saɪrən] - ['sɪŋɪŋ] ;
shows himself laudably indifferent to such siren - singing ;
演出 他自己 值得称赞地 冷漠 到 这样的 警笛 - 歌唱 ;

他表现出对这种蛊惑人心的伎俩漠不关心，这一点值得称赞；

- - [pər'hæps] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['flætəri] ,
- - **perhaps more used to flattery** ,
- - 也许 更多的 用过的 到 奉承 ,

——或许更习惯于奉承，

[ænd; ɐnd] [ˈnoʊɪŋ] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃæf] .
and knowing by experience how little meal is to be made of chaff .
和 会心 经过 经验 如何 小的 一顿饭 是 到 是 制成 的 糠 .
并且从经验中得知，用糠秕做成的面粉少得可怜。

[vɒl'ter] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,
伏尔泰

[ɪn][æn; ən] [ʌn'ɡreɪtfl] [fræns] ,
in an ungrateful France ,
在 一个 忘恩负义 法国 ,
在一个忘恩负义的法国，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [pluːmz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] ;
naturally plumes himself a good deal on such recognition by a Foreign Rising Sun ;
自然 羽流 他自己 一个 好的 交易 在 这样的 认出 经过 一个 外国的 崛起 太阳 ;
能得到外国旭日东升人士的认可，他自然会感到非常自豪；

[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,
和，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
of the two ,
的 这 二 ,
两者之中，

[ðoʊ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [ðə; ði][ˈeldər] ,
though so many years the elder ,
尽管 所以 许多 年 这 长老 ,
尽管年纪大了许多，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ˈluːzɪŋ] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
is much more like losing head a little .
是 很多 更多的 喜欢 输 头 一个 小的 .
更像是有点失去理智。

[ˈelɪɡənt] [ɡɪfts][ɑːr; ər] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] [sɪri] ;
Elegant gifts are despatched to Cirey ;
优雅的 礼物 是 已派送 到 西雷 ;
精美礼品被送往西雷；

[ɡoʊld] - [ˈæmbər] [ˈtrɪŋkɪts] [fɔːr; fər] [ˈmædəm] ,
gold - amber trinkets for Madame ,
金子 - 琥珀色 小饰品 为了 夫人 ,
送给夫人的金琥珀饰品

[pər'hæps][æn; ən][ˈæmbər][ˈɪŋkˌhoʊldər][fɔːr; fər] [mə'sjɜːr] :
perhaps an amber inkholder for Monsieur :
也许 一个 琥珀色 墨水瓶 为了 先生 :
或许是给先生的琥珀墨水瓶：

[ˈpraɪsləs] [æt; ət] [sɪri] [æz; əz][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ɡɒdz] .
priceless at Cirey as the gifts of the very gods .
无价 在 西雷 作为 这 礼物 的 这 非常 神 .
在西雷，它们是无价之宝，是神明的恩赐。

[baɪ][ænd; ɐnd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,
渐渐地，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [goʊz] [ɪk'spres] :
a messenger goes express :
一个 信使 去 表达 :

信使送信:

[ðə; ði] ['wɪti] ['kɜ:rn(ə)l] ['kaɪzər,lɪŋ] ,
the witty Colonel Keyserling ,
这 机智 上校 凯瑟琳 ,

机智的凯瑟琳上校

['wɪti] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriənst] ,
witty but experienced ,
机智 但 经验丰富的 ,

机智而又经验丰富,

[hu:m] [wi;; wi][wʌns] [neɪmd] [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ;
whom we once named at Reinsberg ;
谁 我们 一次 命名 在 赖因斯贝格 ;

我们曾在莱因斯贝格给他起过名字;

[hi;; hi][ɪz][tu;; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
he is to go and see with his eyes ,
他 是 到 去 和 看 和 他的 眼睛 ,

他要去亲眼看看。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['kænə:t] .
since his Master cannot .
自从 他的 掌握 不能 .

因为他的主人不能。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ðer; ðər] ;
What a messenger there ;
什么 一个 信使 那里 ;

这位信使真是个了不起的人;

[æm'bæsədər] [frʌm; frəm][stɑ:r][tu;; tə][stɑ:r] !
ambassador from star to star !
大使 从 星星 到 星星 !

明星之间的形象大使!

- [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] [ɪz][nɑ:t]['gɪv(ə)n] ;
Keyserling's report at Reinsberg is not given ;
- 报告 在 赖因斯贝格 是 不是 给定 ;

凯瑟林在莱因斯堡的报告未予列出;

[bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] - ,
but we have Grafigny's ,
但 我们 有 - ,

但我们有格拉菲尼的,

[wɪtʃ] [ɪz] ['pra:bəbli] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪm'pɑ:r(ə)l] .
which is probably the more impartial .
哪个 是 大概 这 更多的 公正 .

这或许更公正一些。

- ['embəsi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][end] [ʌv; əv][nekst] [jɪr] ;
Keyserling's embassy was in the end of next year ;
- 大使馆 曾是 在 这 结尾 的 下一个 年 ;

凯瑟林的使馆是在明年年底;

[3d [noʊ'vembər] ,
[3d November ,
[3d 十一月 ,

[11月3日]

- ([æz; əz][wiː; wi] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns]) .]
1737 (as we gather from the Correspondence) .]
- (作为 我们 收集 从 这 一致) .]

1737 年（我们从通信中得知）。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['eri] ['raɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
and there is plenty of airy writing about it and him ,
和 那里 是 很多 的 轻盈的 写作 关于 它 和 他 ,
关于他和这件事，有很多轻描淡写的文字。

[ɪn] [ðɪːz] ['letərz] .
in these Letters .
在 这些 信件 .

在这些信件中。

['friːdrɪk] [hæz; həz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [neɪm] ['kaɪzər,ɪŋ] ([dɪˈmɪnjətɪv] [ʌv; əv] ['kaɪzər]) ['ɪntuː]
Friedrich has translated the name KEYSERLING (diminutive of KAISER) into
弗里德里希 有 翻译 这 姓名 凯瑟林 (小字 的 凯撒) 进入
" [sɪˈzɪriən] ;
" **Caesarion ;**
" 凯撒里昂 ;

弗里德里希将 KEYSERLING（KAISER 的昵称）翻译成“凯撒里昂”；

" - - [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,
" - - **and I should have said ,**
" - - 和 我 应该 有 说 ,

——我本应该说，

[hiː; hi] [pleɪz] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][əˈpɑːn] [θɪŋz] ,
he plays much upon names and also upon things ,
他 演出 很多 之上 姓名 和 还 之上 事物 ,
他很喜欢玩弄名字和事物。

[æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] ,
at Reinsberg ,
在 赖因斯贝格 ,

在赖因斯贝格，

[ɪn] [ðæt] [stɑɪl] ;
in that style ;
在 那 风格 ;

以那种风格；

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['eri] ['sɪmbəlɪzəm] ,
and has a good deal of airy symbolism ,
和 有 一个 好的 交易 的 轻盈的 象征意义 ,

而且蕴含着许多空灵的象征意义，

[ænd; ənd] [klaʊd] - [wɜːrk] [ɪnˈdʒɪːniəsli] ['peɪntɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [səˈlɪdɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðer; ðər] .
and cloud - work ingeniously painted round the solidities of his life there .
和 云 - 工作 巧妙地 绘 圆形的 这 固体 的 他的 生活 那里 .

而云朵则巧妙地围绕着他生活的坚实之处。

[ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] " ['beərd] [ˈɔːrdər] ,
Especially a " Bayard Order ,
尤其 一个 " 巴亚德 命令 ,

尤其是“Bayard Order”，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [aɪ ˈtiː] :
" **as he calls it :**
" 作为 他 呼叫 它 :

正如他所说：

[ˈtwelv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃɪvəlri] [ˈbrʌðərhʊd] ,
Twelve of his selectest Friends made into a Chivalry Brotherhood ,
十二 的 他的 精选 朋友们 制成 进入 一个 骑士精神 兄弟情 ,
他最精选的十二位朋友组成了一个骑士兄弟会，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ɔːl] [tʃeɪndʒd] ,
the names of whom are all changed ,
这 姓名 的 谁 是 全部 已更改 ,
所有人物姓名均已更改。

" [ˌsiːˈzɪriən] " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
" Caesarion " one of them ;
" 凯撒里昂 " 一 的 他们 ;
“凯撒里昂”是其中之一；

[wɪð; wɪθ] [ˈdeɪnti] [dɪˈvaɪsɪz] ,
with dainty devices ,
和 纤巧 设备 ,
用精巧的装置，

[ænd; ænd] [mɪˈmetɪk] [prəˈsiːdʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː] [sɔːrt] .
and mimetic procedures of the due sort .
和 拟态 程序 的 这 到期的 种类 .
以及相应的模仿程序。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhoʊlli] [ˈmʌməri] ;
Which are not wholly mummery ;
哪个 是 不是 完全 哑剧 ;
这些并非完全是滑稽戏；

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [spɑɪs] [ʌv; əv] [rɪˈæləti] ,
but have a spice of reality ,
但 有 一个 香料 的 现实 ,
但也要保留一些现实的元素。

[tuː; tə][ˈfleɪvər][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [jʌŋ] [hɑːrt] .
to flavor them to a serious young heart .
到 味道 他们 到 一个 严肃的 年轻的 心 .
为一颗严肃的年轻心灵增添风味。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrɪɡərəs] ,
For the selection was rigorous ,
为了 这 选择 曾是 严格的 ,
因为甄选过程非常严格。

[suːˈpɪriər] [ˈmerɪt][ænd; ænd] [bɪˈheɪvjər] [ə; eɪ] [strikt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ;
superior merit and behavior a strict condition ;
优越的 优点 和 行为 一个 严格的 状况 ;
优异的才能和品行是严格的条件；

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbeərd] [ˌjevəˈliə] [pruːvd] [ˈnoʊtəb(ə)l][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈtʃæmpiːənz] [ɪn]
and indeed several of these Bayard Chevaliers proved notable practical Champions in
和 的确 一些 的 这些 巴亚德 骑士们 已证实 值得注意的 实际的 冠军 在
[taɪm] [ˈkʌmɪŋ] ;
time coming ;
时间 未来 ;
事实上，这些巴亚尔骑士中有好几位后来都成为了杰出的实战冠军；

- - [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] [ˈkæptɪn] [ʒəˈʊθ] ,
- - **for example Captain Fouquet ,**
- - 为了 例子 队长 富凯 ,
例如，福凯船长，

[ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [brɪfɔ:r] ,
of whom we have heard before ,

的 谁 我们 有 听到 前 ,

我们之前就听说过他，

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] - [deɪz] .
in the dark Custrin days .

在 这 黑暗的 - 天 .

在卡斯特林黑暗的日子里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['menʃənəbl] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪnsbɜ:g] [laɪf] ,
This is a mentionable feature of the Reinsberg life ,

这 是 一个 值得一提 特征 的 这 赖因斯贝格 生活 ,

这是莱因斯贝格人生活中一个值得一提的特点。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['kærəktər] [ðer; ðər] :
and of the young Prince's character there :

和 的 这 年轻的 王子的 特点 那里 :

以及那位年轻王子的性格：

[ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv] ,
pleasant to know of ,

令人愉快的 到 知道 的 ,

很高兴知道这一点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] ;
from this distance ;

从 这 距离 ;

从这个距离来看；

[bʌt; bət][nɑ:t] [naʊ] [wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] [mɔ:ɹ] [ɪn]['di:teɪl] .
but not now worth knowing more in detail .

但 不是 现在 值得 会心 更多的 在 细节 :

但现在没有必要了解更多细节。

[ðə; ði] ['fri:drɪk] - [vɒl'ter] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['ɪnsens] ;
The Friedrich - Voltaire Correspondence contains much incense ;

这 弗里德里希 - 伏尔泰 一致 包含 很多 香 ;

弗里德里希-伏尔泰通信集充满了激情；

[du:] [wɪf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
due whiffs of it ,

到期的 嗅觉 的 它 ,

闻到它的气味，

[frʌm; frəm] [raɪnsbɜ:g] [saɪd] ,
from Reinsberg side ,

从 赖因斯贝格 边 ,

从赖因斯贝格这边，

[tu:; tə][ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['eməli] ,
to the " divine Emilie ,

到 这 " 神圣的 艾米莉 ,

致“神圣的艾米莉”，

" [vɑ:l'terz] ['kweɪzɑɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑ:zi] ['betər] - [hæf][ɔ:r] [wɜ:rs] - [hæf] ;
" Voltaire's quasi better - half or worse - half ;

" 伏尔泰的 准 更好的 - 一半 或者 更糟 - 一半 ;

伏尔泰的准伴侣或准伴侣；

[hu:] [rɪ'spɒndz] [ɔ:lweɪz] [ɪn][hɜ:r; hər][dɪ'vaɪnɪst] ['mænər] [tu:; tə] [raɪnsbɜ:g] ,
who responds always in her divinest manner to Reinsberg ,

WHO 回应 总是 在 她 最神圣的 方式 到 赖因斯贝格 ,

她总是以最神圣的方式回应莱因斯伯格，

[ˈiːgər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [əˈkweɪntəns] [ðer; ðər] .
eager for more acquaintance there .
渴望的 为了 更多的 熟人 那里 ；

渴望在那里结识更多人。

[ðə; ði][diːʃu] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbːsuːt] [ɪn][brəˈbənt] ；
The Du Chatelets had a Lawsuit in Brabant ；
这 杜 夏特莱斯 有 一个 诉讼 在 布拉班特 ；

杜夏特莱家族在布拉班特提起诉讼；

[ˈveri] [ɪnˈvetərət] ,
very inveterate ,
非常 根深蒂固 ；

非常顽固的，

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɪz] [oʊld][ɔːr] [mɔːr] ；
perhaps a hundred years old or more ；
也许 一个 百 年 老的 或者 更多的 ；

或许已有百年以上的历史；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv] - ；
with the " House of Honsbrouck ；
和 这 " 房子 的 - ；

与“霍恩斯布鲁克家族”

" [[ˈlɛtrəz] - [diː] [vɒlˈter] italic> ([ˈpærɪs] , -) ,
" [Lettres Inedites de Voltaire italic> (Paris , 1826) ,
" [字母 - 德 伏尔泰 italic> (巴黎 , -) ,

" [<斜体> Lettres Inedites de Voltaire <斜体结束> (巴黎，1826 年)，

[piː] . [naɪn] .]
p . 9 .]
p . 9 .]

第9页。

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[nɔːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] ,
not to speak of other causes ,
不是 到 说话 的 其他 原因 ；

更不用说其他原因了。

[flaɪts] [frʌm; frəm] [frentʃ] [ˈperəl][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
flights from French peril and the like ,
航班 从 法语 危险 和 这 喜欢 ；

逃离法国的危险等等，

[ˈɔːf(ə)n] [brɔːt] [vɒlˈter] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [pɑːrts] ；
often brought Voltaire and his Dame into those parts ；
经常 带来 伏尔泰 和 他的 贵妇人 进入 那些 部分 ；

他经常带着伏尔泰和他的夫人到那些地方去；

[ænd; ənd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [əˈkeɪzən(ə)] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːdrɪk] ；
and gave rise to occasional hopes of meeting with Friedrich ；
和 给予 上升 到 偶然 希望 的 会议 和 弗里德里希 ；

并因此产生了偶尔与弗里德里希见面的希望；

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔːt] [teɪk] [ɪˈfekt] .
which could not take effect .
哪个 可以 不是 拿 影响 ；

但该措施未能生效。

[ɪn] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)] [stɑɪl] ,
In more practical style ,
在 更多的 实际的 风格 ,

更实用主义的风格，

[ˈvɒl'ter] [sə'lɪsɪts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
Voltaire solicits of him :
伏尔泰 请求 的 他 :

伏尔泰向他请求：

" [kʊd; kəd][nɔːt][jɔːr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [pər'hæps] [ˈgreɪʃəsli] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
" **Could not your Royal Highness perhaps graciously speak to some of those**
" 可以 不是 你的 皇家 高度 也许 亲切地 说话 到 一些 的 那些
[dʒuː'dɪʃəl][bɪg] [wɪgz] [ɪn][brə'bænt] ,
Judicial Big wigs in Brabant ,
司法 大的 假发 在 布拉班特 ,

“殿下能否仁慈地与布拉班特的一些司法界要人谈谈呢？”

[ænd; ənd][flæp][ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] !
and flap them up a little !
和 瓣膜 他们 向上 一个 小的 !

轻轻地把它们向上拍打几下！

" [wɪt] [ˈfriːdrɪk] ,
" **Which Friedrich** ,
" 哪个 弗里德里希 ,

“弗里德里希，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[dɪd] ,
did ,
做过 ,

做过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第7/17页

[baɪ][sʌm; səm] [gʊd] [mi:nz] .
by some good means .
经过 一些 好的 方法 .

通过某种正当手段。

[ˈhæpɪli] ,
Happily ,
快乐地 ,

令人欣慰的是，

[baɪ][wʌn] [mi:nz] [ɔ:r] [ˈʌðər] ,
by one means or other ,
经过 一 方法 或者 其他 ,

通过某种方式，

[ˈvɒlˈter] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈlɔ:su:t] [ˈendɪd] , - - - ,
Voltaire got the Lawsuit ended , - - **1740** ,
伏尔泰 得到 这 诉讼 结束 , - - - ,

伏尔泰结束了这场诉讼——1740年

[wi:; wi] [maɪt] [ges] ,
we might guess ,
我们 可能 猜测 ,

我们或许可以这样猜测，

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑ:t] [ˈspesɪfaɪd] ;
but the time is not specified ;
但 这 时间 是 不是 指定的 ;

但具体时间未定；

- - [ænd; ənd]
- - **and**
- - 和

- 和

[ˈfri:drɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [kleɪm] ,
Friedrich had a new claim ,
弗里德里希 有 一个 新的 宣称 ,

弗里德里希提出了新的诉求，

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [nu:] ,
had there been need of new ,
有 那里 到过 需要 的 新的 ,

如果需要新的，

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜ:rʃɪp] [baɪ] [ˈmædəm] .
to be regarded with worship by Madame .
到 是 认为 和 崇拜 经过 夫人 .

被夫人奉为偶像。

[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,
[**Record of all this** ,
[记录 的 全部 这 ,

记录这一切，

[left] ,
left ,
左边 ,

左边，

[laɪk] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðer; ðər] ,
like innumerable other things there ,
喜欢 无数 其他 事物 那里 ,

就像那里无数其他事物一样，

[ɪn][æn; ən][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][dɑ:rk] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
in an intrinsically dark condition ,
在 一个 本质上 黑暗的 状况 ,

在本质上黑暗的条件下，

[laɪz][ɪn] [vɑ:l'tɜrz] ['letərz] ,
lies in Voltaire's LETTERS ,
谎言 在 伏尔泰的 信件 ,

答案就在伏尔泰的信件中。

- - [nɑ:t] [mʌtʃ] [wɜ:rθ] ['hʌntɪŋ] [ʌp][ɪntu:] [klaɪr] ['deɪlaɪt] ,
- - **not much worth hunting up into clear daylight** ,
- - 不是 很多 值得 打猎 向上 进入 清除 日光 ,

——没什么值得在白昼里追寻的东西，

[ðə; ði] ['pra:ses] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] .]
the process being so difficult to a stranger .]
这 过程 存在 所以 难的 到 一个 陌生人 .]

对一个陌生人来说，这个过程太难了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [kʊd; kəd] ['nevər] [teɪk] [ɪ'fekt] ;
But the proposed meeting with Madame could never take effect ;
但 这 建议的 会议 和 夫人 可以 绝不 拿 影响 ;

但与夫人的会面计划永远不可能实现；

[nɑ:t][ɪ:v(ə)n] [wen] ['fri:drɪks] [hændz][wɜ:r; wər] [fri:] .
not even when Friedrich's hands were free .
不是 甚至 什么时候 弗里德里希的 双手 是 自由的 .

即使弗里德里希双手空闲的时候也是如此。

[neɪ] [aɪ] ['noʊtɪs] [æt; ət][ləst] ,
Nay I notice at last ,
不 我 注意 在 最后的 ,

不，我终于注意到了，

['fri:drɪk] [hæd; həd] ['praɪvətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [aɪ'ti:] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] - - ['mædəm] ['eɪdɪəntli] [æn; ən]
Friedrich had privately determined it never should - - Madame evidently an
弗里德里希 有 私下 决定 它 绝不 应该 - - 夫人 显然 一个

[ɪnkən'vi:niənt] ['elɪmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
inconvenient element to him .
不方便 元素 到 他 .

弗里德里希私下里已经决定绝不应该这样做——夫人显然对他来说是个麻烦。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][nɑ:t] ['wa:ntɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] ['paʊər] [ʌv; əv] [aɪsaɪt] ;
A young man not wanting in private power of eyesight ;
一个 年轻的 男人 不是 想要 在 私人的 力量 的 视力 ;

一位年轻男子，私下里视力很好；

[ænd; ænd][ɪ'ɛɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [tʃæf] [frʌm; frəm] [mi:l] !
and able to distinguish chaff from meal !
和 有能力的 到 区分 糠 从 一顿饭 !

并且能够区分谷壳和谷粉！

[vɒl'ter] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [mi:t] ；
Voltaire **and** **he** **will** **meet** ；
伏尔泰 和 他 将要 见面 ；

伏尔泰和他将见面；

[mi:t] ，
meet ，
见面 ，

见面，

[ænd; ənd][ˈb:lsʊʊ][pɑ:rt] ；
and **also** **part** ；
和 还 部分 ；

还有一部分；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ；
and **there** **will** **be** **passages** **between** **them** ；
和 那里 将要 是 段落 之间 他们 ；

它们之间会有段落：

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ə'gen] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [ðerz] ，
- - **and** **the** **reader** **will** **again** **hear** **of** **this** **Correspondence** **of** **theirs** ，
- - 和 这 读者 将要 再次 听到 的 这 一致 的 他们的 ，

——读者将会再次读到他们之间的这段通信，

[wer] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [baɪə'græfɪkl] ['ɪntrəst] ．
where **it** **has** **a** **biographical** **interest** ．
在哪里 它 有 一个 传记 兴趣 ．

它具有传记意义。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'si:v] [aɪ 'ti:] ，
We **are** **to** **conceive** **it** ，
我们 是 到 构想 它 ，

我们要构思它，

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ，
at **present** ，
在 展示 ，

现在，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [hɑ:rt] [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ；
as **a** **principal** **light** **of** **life** **to** **the** **young** **heart** **at** **Reinsberg** ；
作为 一个 主要的 光 的 生活 到 这 年轻的 心 在 赖因斯贝格 ；

如同莱因斯贝格年轻心灵的主要生命之光；

[ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [nu:] [ˈfaɪər] ，
a **cheerful** **new** **fire** ，
一个 快乐 新的 火 ；

一堆令人愉悦的新火

[ˈb:lmʊʊst][æn; ən][ˈb:ltər] - [ˈfaɪər] ，
almost **an** **altar** - **fire** ，
几乎 一个 坛 - 火 ；

几乎像个祭坛火堆，

[ɪ'reɪdɪ;eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [dʌsk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ．
irradiating **the** **common** **dusk** **for** **him** **there** ．
辐射 这 常见的 黄昏 为了 他 那里 ．

在那里，他感受到了寻常的黄昏光芒。

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ，
Of **another** **Correspondence** ，
的 其他 一致 ，

另一封信函，

[ˈbju:tɪflɪ] [r'eɪdɪ,eɪtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [hɑ:rt] ,
beautifully irradiative for the young heart ,
非常漂亮 辐射 为了 这 年轻的 心 ,
对年轻的心灵来说, 它散发着美丽的光芒。

[wiː; wi][mʌst; məst][seɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] :
we must say almost nothing :
我们 必须 说 几乎 没有什么 :
我们几乎什么都不能说:

[ðə; ði] [kɔːrə'spɔːndəns] [wɪð; wɪθ] ['su:m] .
the Correspondence with Suhm .
这 一致 和 苏姆 .
与苏姆的通信。

['su:m] [ðə; ði]['sæksn] ['mɪnɪstər] ,
Suhm the Saxon Minister ,
苏姆 这 撒克逊 部长 ,
萨克森大臣苏姆

[hu:m] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
whom we have occasionally heard of ,
谁 我们 有 偶尔 听到 的 ,
我们偶尔会听到他们的消息,

[ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] ,
is an old Friend of the Crown - Prince's ,
是 一个 老的 朋友 的 这 王冠 - 王子的 ,
是皇太子的老朋友,

[dɪr] [ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] :
dear and helpful to him :
亲爱的 和 有帮助 到 他 :
对他来说亲切又有帮助:

[aɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [ðoʊz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] [wɒlf] ,
it is he who is now doing those Translations of Wolf ,
它 是 他 WHO 是 现在 正在做 那些 翻译 的 狼 ,
现在正在翻译沃尔夫作品的是他。

italic> [ʌv; əv] [wɪtʃ] [vɒl'ter] ['lertli] [sɔː] ['spesɪmənz] ;
italic> of which Voltaire lately saw specimens ;
italic> 的 哪个 伏尔泰 最近 锯 标本 ;
伏尔泰最近看到了其中的一些标本;

[trænz'leɪtɪŋ] [wɒlf] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
translating WOLF at large ,
翻译 狼 在 大的 ,
翻译 WOLF 大全,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [bi'hu:f] .
for the young man's behoof .
为了 这 年轻的 男人的 裨 .
为了这个年轻人的利益。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
The young man ,
这 年轻的 男人 ,
这位年轻人,

['restləs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][best] [fə'lɑ:səfi] ['gʊoʊɪŋ] ,
restless to know the best Philosophy going ,
不安 到 知道 这 最好的 哲学 去 ,
渴望了解最好的哲学,

[hæd; həd][traɪd] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['wɒlfs] [tʃiːf] [bʊk] ；
had tried reading of Wolf's chief Book ；
有 尝试 阅读 的 狼的 首席 书 ；
曾尝试阅读沃尔夫的主要著作；

[faʊnd] [aɪ 'tiː] [tuː] [əb'struːs] ，
found it too abstruse ，
成立 它 也 奥 ，
觉得太晦涩难懂了。

[ɪn] ['wɒlfs] ['dʒɜːrmən] ；
in Wolf's German ；
在 狼的 德语 ；
用沃尔夫的德语来说：

[ˈwerfɔːr] ['suːm] [træns'leɪts] ；
wherefore Suhm translates ；
因此 苏姆 翻译 ；
因此 Suhm 翻译；

[sendz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['lɪmpɪd] [frentʃ] ；
sends it to him in limpid French ；
发送 它 到 他 在 清澈的 法语 ；
用清晰流畅的法语发给他；

[ˈfæsɪkəl] [baɪ] [ˈfæsɪkəl] ，
fascicle by fascicle ，
束 经过 束 ，
一束一束地，

[wɪð; wɪθ] ['kɒmentərɪz] ；
with commentaries ；
和 评论 ；
附评注；

[jʌŋ] [mæn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd][əd'maɪər] ，
young man doing his best to understand and admire ，
年轻的 男人 正在做 他的 最好的 到 理解 和 钦佩 ，
一位努力理解和欣赏的年轻人

- - ['ɡreɪtəfəli] ，
- - gratefully ，
- - 感激不尽 ，
——感激地

[nɑːt] [tuː] [sək'sesfəli] ，
not too successfully ，
不是 也 成功地 ，
不太成功，

[wiː; wi][kæn; kən] [pər'siːv] ．
we can perceive ．
我们 能 感知 ；
我们能够感知。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['steɪp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['suːm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ；
That is the staple of the famous SUHM CORRESPONDENCE ；
那 是 这 主食 的 这 著名的 苏姆 一致 ；
这是著名的SUHM通信的主要内容；

['steɪp(ə)] [wɪtʃ] ['nʊʊbəːdi][kʊd; kəd] [naʊ] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ．
staple which nobody could now bear to be concerned with ．
主食 哪个 无人 可以 现在 熊 到 是 担心的 和 ．
现在谁都不愿意再去操心这种必需品了。

[ˈsu:m] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈhelpf(ə)] [ɪn][ˈfaɪnəns] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
Suhm is also helpful in finance difficulties ,

苏姆 是 还 有帮助 在 金融 困难 ,

Suhm在解决财务困难方面也很有帮助。

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ˈprɪti] [ˈfri:kwənt] ;
which are pretty frequent ;

哪个 是 漂亮的 频繁 ;

这种情况相当常见；

[wɜ:rks] [aʊt] [səbˈven](ə)n] ,
works out subventions ,

作品 出去 补贴 ,

计算补贴，

[ləʊnz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [fɔ:rm] ,
loans under a handsome form ,

贷款 在下面 一个 英俊的 形式 ,

以诱人形式发放的贷款

[frʌm; frəm][ðə; ði] [zai:nəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kɔ:rts] .
from the Czarina's and other Courts .

从 这 沙皇的 和 其他 法院 .

来自沙皇皇后和其他宫廷。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɑ:pəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈdelɪkəsi] ;
Which is an operation of the utmost delicacy ;

哪个 是 一个 手术 的 这 极致 美味 ;

这是一项极其精细的操作；

[ˈperələs] ,
perilous ,

危险的 ,

危险的，

[ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æt; ət][ˈpɒtsdæm] .
should it be heard of at Potsdam .

应该 它 是 听到 的 在 波茨坦 .

应该在波茨坦听到这个消息。

[ˈwerfɔ:r] [ˈsu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌvərt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] :
Wherefore Suhm and the Prince have a covert language for it :

因此 苏姆 和 这 王子 有 一个 隐蔽 语言 为了 它 :

因此，苏姆和王子之间有一种隐晦的语言来表达它：

[ænd; ənd] [əˈfekt] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈpʌblɪʃərz] " [ænd; ənd] " [nu:] [ˈvɔ:ljəmz] ,
and affect still to be speaking of " Publishers " and " new Volumes ,

和 影响 仍然 到 是 请讲 的 " 出版商 " 和 " 新的 卷 ,

并且仍然会谈到“出版商”和“新卷”，

" [wen] [ðei] [mi:n] [ˈlendəz] [ænd; ənd][bæŋk] - [dræfts] .
" when they mean Lenders and Bank - Draughts .

" 什么时候 他们 意思是 贷款人 和 银行 - 起草 .

“当他们指的是贷款人和银行汇票时。”

[ɔ:l] [ði:z] [ləʊnz] ,
All these loans ,

全部 这些 贷款 ,

所有这些贷款，

[aɪ] [wɪl] [hoʊp] ,
I will hope ,

我 将要 希望 ,

我希望如此。

[wɜːr; wər] [ˈækjərətli] [peɪd] [wʌn] [deɪ] ,
were accurately paid one day ,
是 准确 有薪酬的 一 天 ,
有一天, 工资被准确地支付了。

[æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [wʌz; wəz] ,
as that from George II . was ,
作为 那 从 乔治 二 : 曾是 ,
就像乔治二世时期那样。

[ɪn] " [ˈruːləʊ; ruːˈləʊ][ʌv; əv] [nuː] [ɡoʊld] .
in " rouleaus of new gold .
在 " 绶带 的 新的 金子 :
在“新黄金的卷轴中。

" [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] [ˈhoʊlsəm] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [ˈɪntɪmət] [ə; eɪ]
" We need not doubt the wholesome charm and blessing of so intimate a
" 我们 需要 不是 怀疑 这 健康 魅力 和 祝福 的 所以 亲密的 一个
[kɔːrəˈspɔːndəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] :
Correspondence to the Crown - Prince :
一致 到 这 王冠 - 王子 :
“我们无需怀疑与王储进行如此亲密的通信所带来的健康魅力和福祉:

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈsuːm] ,
and indeed his real love of the amiable Suhm ,
和 的确 他的 真实的 爱 的 这 可亲 苏姆 ,
事实上, 他对和蔼可亲的苏姆怀有真挚的爱。

[æz; əz] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
as Suhm's of him ,
作为 - 的 他 ,
作为苏姆的他,

[kʌmz] [ˈbjʊːtɪfli] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈletərz] :
comes beautifully to light in these Letters :
来 非常漂亮 到 光 在 这些 信件 :
这些信件完美地展现了这一点:

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪrɪnəs] ,
but otherwise they are not now to be read without weariness ,
但 否则 他们 是 不是 现在 到 是 读 没有 疲劳 ,
但除此之外, 现在读这些书会让人感到厌倦。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdrɪrɪnəs] ,
even dreariness ,
甚至 沉闷 ,
即使是沉闷的,

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˌremɪˈnɪsns] [ˈmɪrli] .
and have become a biographical reminiscence merely .
和 有 变得 一个 传记 怀旧 仅仅 :
而仅仅变成了一部传记回忆录。

[kənˈsɜːrɪnɪŋ] [ɡrɑːf][vɑːn] - ,
Concerning Graf von Manteufel ,
有关 格拉夫 冯 - ,
关于冯·曼特菲尔伯爵,

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈlɪtəreri] [kɔːrəˈspɔːndənt] ,
a third Literary Correspondent ,
一个 第三 文学 通讯员 ,
第三位文学通讯员,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [wʌn] ,
and the only other considerable one ,

和 这 仅有的 其他 大量 一 ,
以及唯一另一个重要的,

[hɪr] ,
here ,
这里 ,
这里,

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈka:məntetər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] ,
from a German Commentator on this matter ,
从 一个 德语 评论员 在 这 事情 ,
一位德国评论员就此事发表了以下评论:

[ɪz][ə; eɪ] [ˈklɪpɪŋ] [ðæt] [wɪl] [səˈfaɪs] : - -
is a Clipping that will suffice : - -
是 一个 剪裁 那 将要 足够了 : - -
这段剪辑就足够了: --

" - [wʌz; wəz][ˈsæksn][baɪ][bɜːrθ] ,
" Manteufel was Saxon by birth ,
" - 曾是 撒克逊 经过 出生 ,
曼特费尔是撒克逊人,

[lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ,
long a Minister of August the Strong ,
长的 一个 部长 的 八月 这 强的 ,
长期担任奥古斯特·斯特朗的部长

[bʌt; bət] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːgəst] ,
but quarrelled with August ,
但 争吵 和 八月 ,
但却与奥古斯特发生了争吵,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [freɪl] [ˈfiːmeɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,
owing to some frail female it is said ,
欠款 到 一些 脆弱 女性 它 是 说 ,
据说是因为某个体弱多病的女性,

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə][bɜːrˈlɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɜz] [əˈɡoʊ] .
and had withdrawn to Berlin a few years ago .
和 有 撤回 到 柏林 一个 很少 年 前 .
几年前他撤退到了柏林。

[hiː; hi] [ˈʃaɪnz] [ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈfɪləˈsaːfɪk(ə)l] [ˈklæsɪz] ;
He shines there among the fashionable philosophical classes ;
他 闪耀 那里 之中 这 时髦 哲学 课程 ;
在那些时髦的哲学家阶层中, 他光芒四射;

[ˌʌndərˈhænd] ,
underhand ,
暗中 ,
卑鄙的,

[pərˈhæps] [dʌz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [vɔːlənˈtɪr] [pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪn][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ;
perhaps does a little in the volunteer political line withal ;
也许 做 一个 小的 在 这 志愿者 政治的 线 此外 ;
或许在政治志愿服务方面也做些贡献;

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
being a very busy pushing gentleman .
存在 一个 非常 忙碌的 推动 绅士 .
一位非常忙碌的绅士。

[tɔ:l] [ʌv; əv] ['stætʃər] ,
Tall of stature ,
高的 的 身材 ,

身材高大，

- ['pɜ:rɪfɪktli] ['hænsəm] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] ;
perfectly handsome at the age of sixty ;
完美 英俊的 在 这 年龄 的 六十 ;

“六十岁依然英俊潇洒；

- [- ,
Formey ,
- [- ,

' [福尔梅，

['sʊvə,nɪrz] [-] [sɪ'tɔɪən] ,
Souvenirs d'un Citoyen ,
纪念品 逼债 citizen ,

<斜体> 纪念品 d'un Citoyen，

italic> [aɪ] . - - - .]
italic> i . 39 - 45 .]
italic> 我 . - - - .]

<斜体结束> i. 39-45.]

[greɪt] ['pɑ:rtəzn] [ʌv; əv] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] ,
great partisan of Wolf and the Philosophies ,
伟大的 党派 的 狼 和 这 哲学 ,

沃尔夫及其哲学思想的坚定拥护者

[ə'weɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə,dɔksi:z] [tu:] .
awake to the Orthodoxies too .
醒 到 这 正统观念 也 .

也要觉醒于东正教。

[raɪts] ['floʊɪŋ] ['elɪɡənt] [frentʃ] ,
Writes flowing elegant French ,
写 流动 优雅的 法语 ,

法语写得流畅优雅。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:ftli] ['trentʃənt] ,
in a softly trenchant ,
在 一个 轻轻 尖锐的 ,

以一种柔和而尖锐的方式，

['sʌmwʌt] [tu:] [ɔ:l] - ['noʊɪŋ] [stɑɪl] .
somewhat too all - knowing style .
有些 也 全部 - 会心 风格 .

语气略显无所不知。

[haɪ] ['mænərz] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
High manners traceable in him ;
高的 礼仪 可追溯的 在 他 ;

他举止高尚，彬彬有礼；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['lɔɪəlti] ,
but nothing of the noble loyalty ,
但 没有什么 的 这 高贵 忠诚 ,

但丝毫没有体现出高尚的忠诚。

['nætʃ(ə)rəl] [pə'lɑɪtnəs] [ænd; ənd]['paɪəs] ['lusənsɪ] [ʌv; əv] ['su:m] .
natural politeness and pious lucency of Suhm .
自然的 礼貌 和 虔诚的 透明度 的 苏姆 .

苏姆天生的礼貌和虔诚的光明。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈfriːdrɪk] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈslaɪtli] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈpæsɪdʒ] ；
One of his Letters to Friedrich has this slightly impertinent passage ；
— 的 他的 信件 到 弗里德里希 有 这 轻微地 无礼 通道 ；
他在写给弗里德里希的一封信中有一段略显无礼的文字；

- - [ˈfriːdrɪk] ；
- - Friedrich ；
- - 弗里德里希 ；

——弗里德里希

[dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ˈsetld] [ɪn] [raɪnsbɜːɡ] ；
just getting settled in Reinsberg ；
只是 获得 定居 在 赖因斯贝格 ；

刚在莱茵斯贝格安顿下来，

[ˈhævɪŋ] [ˈtrænsɪəntli] [ˈmen](ə)nd] - [ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fer] [seks] - [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt]
having transiently mentioned ' the quantity of fair sex ' that had come about
拥有 短暂地 提及 - 这 数量 的 公平的 性别 - 那 有 来 关于
[hɪm; ɪm][ðər; ðər] ː - -
him there ː - -
他 那里 ː - -

他曾简短地提及那里“美女的数量”： ——

" - [bɜːrˈlɪn] ；
" ' BERLIN ；
" - 柏林 ；

“柏林，

26th [ˈɔːɡəst] ；
26th AUGUST ；
26th 八月 ；

8月26日

- ([tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns])
1736 (to the Crown - Prince)
- (到 这 王冠 - 王子)

1736年（致皇太子）

[aɪ][ˌeɪˈem] [wel] [pəˈsweɪdɪd] [jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [ˈregjuleɪt] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [pərˈfek](ə)n] ；
I am well persuaded your Royal Highness will regulate all that to perfection ；
我 是 出色地 被说服 你的 皇家 高度 将要 调节 全部 那 到 完美 ；

我深信殿下定能将这一切处理得尽善尽美。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [jʊr; jər] [fer] [seks] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːrmd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
and so manage that your fair sex will be charmed to find themselves with
和 所以 管理 那 你的 公平的 性别 将要 是 迷住了 到 寻找 他们自己 和
[juː; jʊ][æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] ；
you at Reinsberg ；
你 在 赖因斯贝格 ；

这样，你就能让你的异性朋友们被你吸引，愿意和你一起来到莱因斯贝格。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʃɑːrmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm][ðər; ðər] .
and you charmed to have them there .
和 你 迷住了 到 有 他们 那里 ；

很高兴他们能来。

[bʌt; bət] [pərˈmɪt] [emˈiː] ；
But permit me ；
但 允许 我 ；

请允许我

[jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
your Royal Highness ,
你的 皇家 高度 ,

殿下，

[tuː; tə] [rɪ'pi:t] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
to repeat in this place ,
到 重复 在 这 地方 ,

在此重复，

[wʌt] [aɪ][wʌn] [deɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [hɪr] [æt; ət][bɜːr'liːn] :
what I one day took the liberty of saying here at Berlin :

有一天，我在柏林冒昧地说了这样一番话：

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] ['betər] [su:t][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]
Nothing in the world would better suit the present interests of your Royal Highness
没有什么 在 这 世界 会 更好的 套装 这 展示 兴趣 的 你的 皇家 高度

[ænd; ənd][ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ,
and of us all ,
和 的 我们 全部 ,

世界上没有什么比这更符合殿下和我们所有人的当前利益了。

[ðæn; ðən][sʌm; səm] [er] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] ['meɪkɪŋ] !
than some Heir of your Royal Highness's making !
比 一些 继承人 的 你的 皇家 殿下 的 制作 !

比你殿下钦定的某些继承人还要糟糕！

[pər'hæps][ðə; ði]['træŋkwɪl] [kən'viːniəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [æt; ət] [raɪnsbɜːg]
Perhaps the tranquil convenience with which your Royal Highness at Reinsberg
也许 这 宁静 方便 和 哪个 你的 皇家 高度 在 赖因斯贝格

[kæn; kən] [naʊ] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ,
can now attend to that object ,
能 现在 出席 到 那 目的 ,

或许，殿下如今在莱因斯贝格的宁静与便利，能够让他更好地处理此事。

[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['betər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðoʊz] ['heɪsti][ænd; ənd]['trænzətɔːri] ['vɪzɪts][æt; ət][bɜːr'liːn]
will be of better effect than all those hasty and transitory visits at Berlin
将要 是 的 更好的 影响 比 全部 那些 仓促 和 短暂的 访问 在 柏林

[wɜːr; wər] .
were :
是 :

比之前那些匆匆忙忙、短暂的柏林之行效果要好得多。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
At least I wish it with the best of my heart .
在 至少 我 希望 它 和 这 最好的 的 我的 心 .

至少我是真心希望如此。

[aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] ,
I beg pardon ,
我 求 赦免 ,

请原谅，

[mɔːŋse'njɜːr] ,
Monseigneur ,
阁下 ,

阁下，

[fɔːr; fər] [ɪn'truːdɪŋ] [ðʌs] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnz][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ;
for intruding thus into everything which concerns your Royal Highness ;
为了 入侵 因此 进入 一切 哪个 担忧 你的 皇家 高度 ;

擅自干涉殿下的一切事务；

- - - [ɪn] [truːθ] ,
' - - **In truth** ,
- - - 在 真相 ,

——事实上，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['ræðər] ['ɪmpjədənt] ['bɪzi,bɑːdiɪ] ['feləʊ] ,
I am a rather impudent busybodyish fellow ,
我 是 一个 相当 厚颜无耻 爱管闲事的人 同伴 ,

我是一个相当厚颜无耻、爱管闲事的人，

[wɪð; wɪθ] [ˌsuːpərə'bʌndənt] ['dæʃɪŋ] ['mænər] ,
with superabundant dashing manner ,
和 超级丰富的 帅气 方式 ,

以极其潇洒的姿态，

[ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,

推测，

['ʌtərəns] ;
utterance ;
发声 ;

发声;

[ænd; ʌnd][jæl; ʃəl][get] [maɪ'self] ['ɔːrdəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
and shall get myself ordered out of the Country ,
和 将 得到 我 订购 出去 的 这 国家 ,

我将主动申请离开这个国家。

[baɪ][maɪ]['prez(ə)nt] [ˌkɔːrə'spaːndənt] ,
by my present correspondent ,
经过 我的 展示 通讯员 ,

由我的通讯员

[baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] . - - - ['biːɪŋ] ['evər] ,
by and by . - - ' Being ever ,
经过 和 经过 . - - - 存在 曾经 ,

渐渐地——“永远，

- [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [duː] [ɪn'θuːziæzəm] ,
' **with the due enthusiasm** ,
- 和 这 到期的 热情 ,

带着应有的热情，

- . -
' **MANTEUFEL** . -
- . -

“MANTEUFEL。”

[[ˈɜːvrəz] [diː] ['fredrɪk] ,
[**OEuvres de Frederic** ,
[作品 德 弗雷德里克 ,

[OEuvres de Frederic,

italic> [ˌeks'eks'viː] . - ;
italic> xxv . 487 ;
italic> 25 . - ;

<斜体结束> xxv.487;

- - ['friːdrɪks] ['ænsər] [ɪz] ,
- - **Friedrich's Answer is** ,
- - 弗里德里希的 回答 是 ,

弗里德里希的回答是：

[ˈraɪnsbɜːɡ] ,
Reinsberg ,
赖因斯贝格 ,

赖因斯贝格

23d [sepˈtembər] ([aɪˈbiː] . -) .]
23d September (Ib . 489) .]
23d 九月 (ib . -) .]

9月23日（同上，第489页）。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈfriːdrɪks] [ˈænsər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gæg] [ɪn][ðə; ði] [faʊl] [maʊθ]
" To which Friedrich's Answer is of a kind to put a gag in the foul mouth
" 到 哪个 弗里德里希的 回答 是 的 一个 种类 到 放 一个 插科打诨 在 这 犯规 嘴
[ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstrɔːrdənəri] - ,
of certain extraordinary Pamphleteerings ,
的 肯定 非凡的 - ,

“弗里德里希的回答旨在堵住某些非同寻常的小册子的污言秽语。”

[ðæt] [wɜːr; wər][wʌns] [ˈveri] [ˈkoʊpiəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
that were once very copious in the world ;
那 是 一次 非常 丰富 在 这 世界 ;
曾经在世界上非常丰富的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
in particular ,
在 特别的 ,
尤其，

[tuː; tə][set][æt; ət] [rest] [ðə; ði] [hɛə] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈzɪmɜːmən] ,
to set at rest the Herr Dr . Zimmermann ,
到 放 在 休息 这 先生 博士 : 齐默尔曼 ,
安葬齐默尔曼博士先生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkæləmniːz] [ænd; ənd] [krɪˈduːləti] ,
and his poor puddle of calumnies and credulities ,
和 他的 贫穷的 水坑 的 诽谤 和 轻信 ,
以及他那可怜的、由诽谤和轻信构成的水洼，

[gɑːt] [təˈgeðər] [ɪn] [ðæt] [wiːk] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈfɪziˈɑːlədʒi] [ˈʌndər] [əbˈsiːn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ; - -
got together in that weak pursuit of physiology under obscene circumstances ; - -
得到 一起 在 那 虚弱的 追逐 的 生理 在下面 猥亵 情况 ; - -
在令人作呕的情况下，他们聚集在一起，从事那项软弱无力的生理学研究；

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [gʊd] [rɪˈzʌlt] [aɪ][hæv; həv] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
" Which is the one good result I have gathered from the Manteufel
" 哪个 是 这 一 好的 结果 我 有 聚集 从 这 -
[kɔːrəˈspɔːndəns] ,
Correspondence ,
一致 ,

“这是我从曼特费尔通信集中得到的唯一一个好结果。”

" [kənˈtɪnjuːz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒɜːrmən] [frend] ;
" continues our German friend ;
" 继续 我们的 德语 朋友 ;
我们的德国朋友继续说道；

[hu:m] [aɪ] [voʊt] [wið; wiθ] !
whom I vote with !
谁 我 投票 和 ！

我和他一起投票！

- - [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dər] ['nevər] [sɔ:] [ðoʊz] ['zɪmərəmən] [ɔ:r] [ʌðər] [dɔ:g] -
- - Or if the English reader never saw those Zimmermann or other dog -
- - 或者如果 这 英语 读者 绝不 锯 那些 齐默尔曼 或者 其他 狗 -
——或者如果英国读者从未见过齐默尔曼或其他狗——

[laɪk] - [ænd; ənd] [sə'maɪz] ,
like Pamphleteerings and surmisings ,
喜欢 - 和 推测 ,

比如小册子和推测，

[let] [ðɪs] [ek'sɜ:rpt][bi:; bi] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['θæŋkfl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dər] .
let this Excerpt be mysterious and superfluous to the thankful English reader .
让 这 摘抄 是 神秘 和 多余 到 这 感恩 英语 读者 .
就让这段摘录对心存感激的英国读者来说既神秘又多余吧。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[wi:; wi] [kən'si:v] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['fri:drɪks] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] ,
we conceive to ourselves the abundant nature of Friedrich's Correspondence ,
我们 构想 到 我们自己 这 丰富 自然 的 弗里德里希的 一致 ,

我们自行领悟到弗里德里希书信集的丰富内涵，

['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ʌðər] ;
literary and other ;
文学 和 其他 ;

文学及其他；

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'vent] [ðə; ði][ˈtrænzɪt][ʌv; əv] [ðæt] [poust] ['fʌŋkʃənəri] " [frʌm; frəm] [fərbəlɪn]
and what kind of event the transit of that Post functionary " from Fehrbellin
和 什么 种类 的 事件 这 交通 的 那 邮政 官员 " 从 费尔贝林
[ˈnɔ:rθwərdz] ,
northwards ,
向北 ,

以及那位邮政官员从费尔贝林向北途经的事件究竟是什么？

" [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['leðərn] [bægz] ,
" with his leathern bags ,
" 和 他的 皮革 包 ,

“带着他的皮包，

" [twɔɪs] [ə; eɪ] [wi:k] ,
" twice a week ,
" 两次 一个 星期 ,

每周两次，

" [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ,
" may have been at Reinsberg ,
" 可能 有 到过 在 赖因斯贝格 ,

可能在赖因斯贝格，

[ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] .
in those years .
在 那些 年 .

当年。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈaɪ] .

Chapter III ;
章 三、 ;

第三章

[kraʊn] - [prɪns] [meɪks] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] .

CROWN - PRINCE MAKES A MORNING CALL .
王冠 王子 制作 一个 早晨 称呼 ;

王储进行晨间访问。

[ˈθɜːrzdɪ] ,

Thursday ,
周四 ,

周四,

25th [ɑːkˈtoʊbər] , - ,

25th October , 1736 ,
25th 十月 , - ,

1736年10月25日

[ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] ,

the Crown - Prince ,
这 王冠 - 王子 ,

王储

[wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] - [ænd; ənd][æn; ən] [əˈtendənt] [ɔːr] [tuː] ,

with Lieutenant Buddenbrock and an attendant or two ,
和 中尉 - 和 一个 服务员 或者 二 ;

与巴登布罗克中尉和一两名随从一起,

[droʊv] [ˈoʊvər][ˈɪntuː] ['meklən,bəːg] ,

drove over into Mecklenburg ,
驾驶 超过 进入 梅克伦堡 ,

开车去了梅克伦堡,

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [səˈriːn] [fɪɔːs] [kɔːld] [mɪroʊ] ,

to a Village and serene Schloss called Mirow ,
到 一个 村庄 和 安详 城堡 称为 米罗 ,

前往一个名为米罗的村庄和宁静的城堡,

[ɪnˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ækt][ʌv; əv] ['neɪbərli] [səˈvɪləti][ðər; ðər] ;

intending a small act of neighborly civility there ;
意图 一个 小的 行为 的 邻里 礼貌 那里 ;

意在是一件邻里间友好的小事;

[ɑːn] [wɪtʃ] [pərˈhæps][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['riːdər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]

on which perhaps an English reader of our time will consent to accompany
在 哪个 也许 一个 英语 读者 的 我们的 时间 将要 同意 到 陪伴

[hɪm; ɪm] .

him .
他 ;

或许我们这个时代的英国读者会同意陪同他一起前往。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][sʌm; səm][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz] [ɔːf] ,

It is but some ten or twelve miles off ,
它 是 但 一些 十 或者 十二 英里 离开 ,

距离这里只有十到十二英里。

[ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;

in a northerly direction ;
在 一个 北风 方向 ;

向北;

[ˈraɪnsbɜːɡ] [ˈbiːɪŋ] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ðer; ðər] .

Reinsberg being close on the frontier there .
赖因斯贝格 存在 关闭 在 这 边境 那里 .

赖因斯贝格山就在边境附近。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪˈnʌf] [ˈmɔːrniŋz] - [draɪv] ,

A pleasant enough morning's - drive ,
一个 令人愉快的 足够的 早晨 - 驾驶 ,

清晨驾车兜风，感觉很愉快。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːkˈtoʊbər] [sʌn] [ˈʃaɪniŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [hiːθ] ,

with the October sun shining on the silent heaths ,
和 这 十月 太阳 灼灼 在 这 沉默的 石楠 ,

十月的阳光洒在寂静的荒原上，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [wʊdz] [ænd; ənd][juː; jʊ] .

on the many - colored woods and you .
在 这 许多 - 有色 树林 和 你 .

在五彩斑斓的树林里，还有你。

[mɪroʊ] [ɪz][æn; ən] [æˈpənɪdʒ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeklən,bəːɡ] - [strəˈlɪts] [ˈdʒuːniər] [ˈbræntɪz] :

Mirow is an Apanage for one of the Mecklenburg - Strelitz junior branches :
米罗 是 一个 阿帕纳奇 为了 一 的 这 梅克伦堡 - 斯特雷利茨 初级 分支 :

Mirow 是梅克伦堡-施特雷利茨州一家初级分会的 Apanage:

[ˈmeklən,bəːɡ] - [strəˈlɪts] [ˈbiːɪŋ] [ɪtˈself][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeklən,bəːɡ] - [[veɪˈriːn]

Mecklenburg - Strelitz being itself a junior compared to the Mecklenburg - Schwerin
梅克伦堡 - 斯特雷利茨 存在 本身 一个 初级 比较的 到 这 梅克伦堡 - 什未林

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of which ,
的 哪个 ,

梅克伦堡-施特雷利茨本身就是一个规模较小的县，与梅克伦堡-什未林相比，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [duːk] ,

and its infatuated Duke ,
和 它是 迷恋 公爵 ,

以及那位痴迷的公爵，

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [taɪmz] [pæst] .

we have heard so much in times past .
我们 有 听到 所以 很多 在 时代 过去的 .

过去我们听到了很多。

[mɪroʊ] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [strəˈlɪts] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] - - [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʃaɪniŋ] [stet] ,

Mirow and even Strelitz are not in - - a very shining state ,
米罗 和 甚至 斯特雷利茨 是 不是 在 - - 一个 非常 灼灼 状态 ,

米罗甚至斯特雷利茨的状态也并不光鲜亮丽。

- - [bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] ,

- - but indeed ,
- - 但 的确 ,

——但实际上，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] ,

we shall see them ,
我们 将 看 他们 ,

我们将会见到他们。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] .
with eyes .
和 眼睛 .

用眼睛。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['riːdər] [ɪz][tuː; tə][noʊt] [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [mɪroʊ] [ˈpiːp(ə)l] ,
And the English reader is to note especially those Mirow people ,
和 这 英语 读者 是 到 笔记 尤其 那些 米罗 人们 ,
而英语读者尤其应该注意那些米罗人，

[æz; əz][pər'hæps][ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
as perhaps of some small interest to him ,
作为 也许 的 一些 小的 兴趣 到 他 ,
或许这对他来说有点小意思，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] .
if he knew it .
如果 他 知道 它 .

如果他知道的话。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ˈpɑːpə] ,
The Crown - Prince reports to papa ,
这 王冠 - 王子 报告 到 爸爸 ,
王储向父亲汇报工作。

[ɪn][ə; eɪ] [səˈtɪrɪkl] [veɪn] ,
in a satirical vein ,
在 一个 讽刺 静脉 ,
以讽刺的口吻，

[nɑːt] [ʌnˈdʒɪːniəli] ,
not ungenially ,
不是 不友善地 ,
并非不友善，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [mʌt] [mɔːr] [ˈfriːdəm] [ðæn; ðən][ɪz][ˈjuːʒuəl][ɪn] [ðoʊz] [raɪnsbɜːɡ] [ˈletərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] :
and with much more freedom than is usual in those Reinsberg letters of his :
和 和 很多 更多的 自由 比 是 通常 在 那些 赖因斯贝格 信件 的 他的 :
- -
- -
- -

而且，他的措辞比他在莱因斯贝格的那些信件中通常的措辞要自由得多：

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) .
" TO HIS PRUSSIAN MAJESTY (from the Crown - Prince) .
" 到 他的 普鲁士 威严 (从 这 王冠 - 王子) .
“致普鲁士陛下（来自皇太子）。

" [raɪnsbɜːɡ] ,
" REINSBERG ,
" 赖因斯贝格 ,

“REINSBERG，

26th [ɑːkˈtoʊbər] , - .
26th October , 1736 .
26th 十月 , - .

1736年10月26日。

. . . " ['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [mɪroʊ] .
. . . " Yesterday I went across to Mirow .
. . . " 昨天 我 去 穿过 到 米罗 .
.....“昨天我去了米罗。”

[tuː; tə] [gɪv] [maɪ][moʊst][ɔːl] - ['greɪʃəs] ['fɑːðər] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
To give my Most All - gracious Father an idea of the place ,
到 给 我的 最多 全部 - 亲切 父亲 一个 主意 的 这 地方 ,
为了让至仁至慈的天父对这个地方有个大致了解,

[aɪ][ˈkænɑːt][ˈlaɪkən][aɪ ˈtiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɡroʊs] - ['kruːts] [[tɜːrm][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn]
I cannot liken it to anything higher than Gross - Kreutz [term of comparison
我 不能 像 它 到 任何事物 更高 比 总的 - 克罗伊茨 [学期 的 比较
[lɔːst][ə'pɑːn][juː 'es] ;
lost upon us ;
丢失的 之上 我们 ;
我无法将它比作比格罗斯-克罗伊茨更高的任何事物[我们无法理解这个比较术语];

[seɪ] ['gærət] ,
say GARRAT ,
说 加勒特 ,
加勒特说,

[æʔ; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] ,
at a venture ,
在 一个 风险投资 ,
在一家企业中,

[ɔːr][ðə; ði] ['klækən] [ʌv; əv] [æbər'fɔɪl]] :
or the CLACHAN OF ABERFOYLE] :
或者 这 克拉汉 的 阿伯福伊尔] :
或阿伯福伊尔的克拉坎]:

[ðə; ði][wʌn] [haʊs] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
the one house in it ,
这 一 房子 在 它 ,
里面唯一的那栋房子,

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] ,
that can be called a house ,
那 能 是 称为 一个 房子 ,
那可以称之为房子,

[ɪz][nɑːt][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrsənz] [ðer; ðər] .
is not so good as the Parson's there .
是 不是 所以 好的 作为 这 牧师的 那里 .
不如那里的牧师家好。

[aɪ] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] ;
I made straight for the Schloss ;
我 制成 直的 为了 这 城堡 ;
我径直前往了城堡;

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] - [haʊs] [ɪn] - :
which is pretty much like the Garden - house in Bornim :
哪个 是 漂亮的 很多 喜欢 这 花园 - 房子 在 - :
这与博尔尼姆的花园别墅非常相似:

['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ræmpɑːrt] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] ;
only there is a rampart round it ;
仅有的 那里 是 一个 壁垒 圆形的 它 ;
只是周围有一道城墙;

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['taʊər] ,
and an old Tower ,
和 一个 老的 塔 ,
还有一座古老的塔楼,

[kən'sɪdərəbli] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
considerably in ruins ,
相当 在 废墟 ,

几乎完全沦为废墟，

[sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgeɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
serves as a Gateway to the House .
服务 作为 一个 网关 到 这 房子 .

作为通往房屋的入口。

" [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈdrɔːbrɪdʒ] ,
" **Coming on the Drawbridge** ,
" 未来 在 这 吊桥 ,

“走上吊桥，

[aɪ] [pər'si:vɪd] [æn; ən][oʊld] [ˈstɔːkɪŋ] - [ˈnɪtər] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ɡrenə'dɪr] ,
I perceived an old stocking - knitter disguised as Grenadier ,
我 感知 一个 老的 袜 - 编织者 伪装 作为 掷弹兵 ,

我看到一个老织袜女伪装成掷弹兵。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp] ,
with his cap ,
和 他的 帽 ,

他戴着帽子，

[ˈkɑːtrɪdʒ] - [bɑːks][ænd; ænd] [ˈmʌskɪt] [leɪd][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] ,
cartridge - box and musket laid to a side ,
墨盒 - 盒子 和 滑膛枪 铺设 到 一个 边 ,

弹药盒和步枪被放在一边。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][ˈhɪndər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɪtɪŋ] - [wɜːrk] .
that they might not hinder him in his knitting - work .
那 他们 可能 不是 阻碍 他 在 他的 针织 - 工作 .

以免妨碍他织毛衣。

[æz; əz][aɪ] [əd'vænst] ,
As I advanced ,
作为 我 先进的 ,

随着我的进步，

[hiː; hi] [æskt] ,
he asked ,
他 问 ,

他问道：

- [wens] [aɪ] [keɪm] ,
' **Whence I came** ,
- 何处 我 来了 ,

我从何而来，

[ænd; ænd] [ˈ(h)wɪðəwəd] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ? -
and whitherward I was going ? '
和 往哪去 我 曾是 去 ? -

我又要往哪里去呢？

[aɪ] [ˈænsər] ,
I answered ,
我 回答 ,

我回答说：

[ðæt] - [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈpoʊst] - [haʊs] ,
that ' I came from the Post - house ,
那 - 我 来了 从 这 邮政 - 房子 ,

“我来自邮局，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] [ðɪs] [brɪdʒ] :
and was going over this Bridge :
和 曾是 去 超过 这 桥 :

当时他正要过这座桥:

- [ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˌɡrenəˈdɪr] ,
' whereupon the Grenadier ,
- 于是 这 掷弹兵 ,

于是掷弹兵,

[kwaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
quite in a passion ,
相当 在 一个 热情 ,

完全沉浸在激情之中,

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] ;
ran to the Tower ;
跑 到 这 塔 ;

跑到塔楼;

[wer] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] ,
where he opened a door ,
在哪里 他 打开 一个 门 ,

他打开了一扇门,

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] .
and called out the Corporal .
和 称为 出去 这 下士 .

然后喊出了下士的名字。

[ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhɑːrdli] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ;
The Corporal seemed to have hardly been out of bed ;
这 下士 似乎 到 有 几乎 到过 出去 的 床 ;

下士似乎还没下过床;

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [heɪst] ,
and in his great haste ,
和 在 他的 伟大的 匆忙 ,

他匆忙之中,

[hæd; həd][nɔːt][ˈteɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
had not taken time to put on his shoes ,
有 不是 已采取 时间 到 放 在 他的 鞋 ,

他没来得及穿鞋。

[nɔːr] [kwaɪt] [ˈbʌt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪtʃɪz] ;
nor quite button his breeches ;
也不 相当 按钮 他的 马裤 ;

他甚至都没把裤子扣好;

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈflɜːrɪ] [hiː; hi] [æskt] [juː ˈes] ,
with much flurry he asked us ,
和 很多 阵雪 他 问 我们 ,

他慌慌张张地问我们:

- [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ,
' Where we were for ,
- 在哪里 我们 是 为了 ,

我们当时在哪里,

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈsentri] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ? -
and how we came to treat the Sentry in that manner ? '
和 如何 我们 来了 到 对待 这 哨兵 在 那 方式 ? -

我们又是如何以这种方式对待哨兵的呢?

[wɪˈðəʊt] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ,
Without answering him at all ,
没有 回答 他 在 全部 ,

他完全没有回答他。

[wi:; wi] [went] [ˈʌsər; ɑ:r] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪb:s] .
we went our way towards the Schloss .
我们 去 我们的 方式 向 这 城堡 .

我们朝着城堡的方向走去。

" [ˈnevər] [ɪn][maɪ][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɪb:s] ,
" Never in my life should I have taken this for a Schloss ,
" 绝不 在 我的 生活 应该 我 有 已采取 这 为了 一个 城堡 ,

“我这辈子都不应该把它当成城堡。”

[hæd; həd][aɪ ˈti:][nɔ:t] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [glæs] [læmps] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] - [pəʊsts] ,
had it not been that there were two glass lamps fixed at the door - posts ,
有 它 不是 到过 那 那里 是 二 玻璃 灯 固定的 在 这 门 - 帖子 ,

如果不是因为门柱上固定着两盏玻璃灯，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɪgjəz] [ʌv; əv] [tu:] [kreɪnz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and the figures of two Cranes standing in front of them ,
和 这 数据 的 二 起重机 常设 在 正面 的 他们 ,

以及站在他们面前的两只仙鹤的形象，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] .
by way of Guards .
经过 方式 的 卫兵 .

通过卫兵。

[wi:; wi] [meɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
We made up to the House ;
我们 制成 向上 到 这 房子 ;

我们赶到了众议院；

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈnɒkɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][hæf][æn; ən] [ˈʌsər] [tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] ,
and after knocking almost half an hour to no purpose ,
和 后 敲门 几乎 一半 一个 小时 到 不 目的 ,

敲了将近半个小时的门，却毫无效果。

[ðer; ðər] [piəd] [aʊt][æt; ət][læst][æn; ən] [ɪkˈsi:diŋli] [oʊld] [ˈwʊmən] ,
there peered out at last an exceedingly old woman ,
那里 窥视 出去 在 最后的 一个 非常 老的 女士 ,

最后，一个极其年迈的老妇人探出了头来。

[hu:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nə:st] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ˈfɑ:ðər] .
who looked as if she might have nursed the Prince of Mirow's father .
WHO 看起来 作为 如果 她 可能 有 护理 这 王子 的 - 父亲 .

她看起来像是曾照顾过米罗王子的父亲。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] ,
The poor woman ,
这 贫穷的 女士 ,

可怜的女人，

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] ,
at sight of strangers ,
在 视线 的 陌生人 ,

看到陌生人，

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈterəfaɪd] ,
was so terrified ,
曾是 所以 恐惧 ,

当时我吓坏了。

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] .
she slammed the door to in our faces .
她 猛烈抨击 这 门 到 在 我们的 面孔 ；
她当着我们的面砰地一声关上了门。

[wiː; wi] [nɑːkt] [əˈgen] ；
We knocked again ；
我们 敲门 再次 ；
我们又敲了敲门；

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][kʊd; kəd] [ˈnʌθɪŋ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and seeing there could nothing be made of it ,
和 看到 那里 可以 没有什么 是 制成 的 它 ；
眼见它无法被制成任何东西，

[wiː; wi] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] ；
we went round to the stables ；
我们 去 圆形的 到 这 马厩 ；
我们去了马厩；

[wer] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [təʊld][juː ˈes] ,
where a fellow told us ,
在哪里 一个 同伴 讲述 我们 ；
一位同伴告诉我们：

- [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [njuː] - [strəˈlɪts] ,
' The young Prince with his Consort was gone to Neu - Strelitz ,
- 这 年轻的 王子 和 他的 配偶 曾是 已消失 到 纽 - 斯特雷利茨 ,
“年轻的王子和他的配偶去了新施特雷利茨。”

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɔːf] [[ten] [maɪlz] [ˈɪŋɡlɪ]] ；
a couple of miles off [ten miles English] ；
一个 夫妻 的 英里 离开 [十 英里 英语] ；
几英里外（十英里）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
and the Duchess his Mother ,
和 这 公爵夫人 他的 母亲 ；
还有他的母亲，公爵夫人。

[huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ,
who lives here ,
WHO 生活 这里 ；
这里住着谁？

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
had given him ,
有 给定 他 ；
给了他，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈfɪɡjər] ,
to make the better figure ,
到 制作 这 更好的 数字 ；
为了塑造更好的形象，

[ɔːl][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ；
all her people along with him ；
全部 她 人们 沿着 和 他 ；
她的所有族人都和他一起；

[ˈkiːpɪŋ] [ˈnʊsbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə][hɜːrˈself] . -
keeping nobody but the old woman to herself . '
保持 无人 但 这 老的 女士 到 她自己 ； -
除了老妇人，她谁也不跟别人来往。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:l] ['ɜ:rlɪ] ;
" **It was still early** ;
" 它 曾是 仍然 早期的 ;

“当时时间还早；

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['betər] [ðæn; ðən][ˈpra:fɪt][baɪ][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
so I thought I could not do better than profit by the opportunity ,
所以 我 想法 我 可以 不是 做 更好的 比 利润 经过 这 机会 ,
所以我认为，我能做的最好的事情莫过于利用这个机会赚钱了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [nju:] - [strə'li:ts] .
and have a look at Neu - Strelitz .
和 有 一个 看 在 纽 - 斯特雷利茨 .

也去看看新施特雷利茨。

[wi:; wi] [tʊk] [pəʊst] - ['hɔ:rsɪz] ;
We took post - horses ;
我们 采取 邮政 - 马匹 ;

我们骑乘了驿马；

[ænd; ənd][gɔ:t] ['ðɪðər] [ə'baʊt] [nu:n] .
and got thither about noon .
和 得到 那里 关于 中午 .

大约中午时分到达那里。

[nju:] - [strə'li:ts] [ɪz] [ˈpra:pərli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ;
Neu - Strelitz is properly a Village ;
纽 - 斯特雷利茨 是 适当地 一个 村庄 ;

Neu-Strelitz 确实是一个村庄。

[wið; wiθ][ˈoʊnli][wʌn] [stri:t] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
with only one street in it ,
和 仅有的 一 街道 在 它 ,

里面只有一条街道，

[wer] ['tʃeɪmbərli:n] ,
where Chamberlains ,
在哪里 张伯伦 ,

张伯伦家族

[ˈɑ:fɪs] - [klə:ks] ,
Office - Clerks ,
办公室 - 职员 ,

办公室文员，

[də'mestiks] [ɔ:l] [lɑ:dʒ] ,
Domestics all lodge ,
家政 全部 小屋 ,

所有家政人员都住在旅馆里，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn] .
and where there is an Inn .
和 在哪里 那里 是 一个 客栈 .

以及有客栈的地方。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['betər] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ][moʊst] [ɔ:l] - ['greɪʃəs] ['fɑ:ðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [stri:t] [ɪn]
I cannot better describe it to my Most All - gracious Father than by that street in
我 不能 更好的 描述 它 到 我的 最多 全部 - 亲切 父亲 比 经过 那 街道 在
[gʌmbɪnən] [wer] [ju:; jʊ][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] ,
Gumbinnen where you go up to the Town - hall ,
古姆宾宁 在哪里 你 去 向上 到 这 镇 - 大厅 ,

我无法用比贡宾嫩那条通往市政厅的街道更好的方式来向我仁慈的父亲描述它了。

- - [ɪk'sept] [ðæt] [noʊ] [haʊs] [hɪr] [ɪz] ['hwaɪtʃwɔʃt] .
- - **except that no house here is whitewashed** .
- - 除了 那 不 房子 这里 是 粉刷过的 .

——只不过这里没有一栋房子是粉刷成白色的。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ɪz] [faɪn] ,
The Schloss is fine ,
这 城堡 是 美好的 ,

城堡很好。

[ænd; ʌnd] [laɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [leɪk] ,
and lies on a lake ,
和 谎言 在 一个 湖 ,

它位于湖边，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪɡ] ['ɡɑ:rdn] ;
with a big garden ;
和 一个 大的 花园 ;

带有一个大花园；

[ˈprɪti] [mʌtʃ] [laɪk] [raɪnsbɜ:g] [ɪn] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
pretty much like Reinsberg in situation .
漂亮的 很多 喜欢 赖因斯贝格 在 情况 .

情况和莱因斯贝格很像。

" [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kwɛstʃən] [aɪ] [æskt] [hɪr] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] :
" **The first question I asked here was for the Prince of Mirow** :
" 这 第一的 问题 我 问 这里 曾是 为了 这 王子 的 米罗 :

“我在这里提出的第一个问题是问米罗王子的：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld] [em 'i:] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['drɪvŋ] [ɔ:f] [ə'gen] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [kɑ:noʊ] ;
but they told me he had just driven off again to a place called Kanow ;
但 他们 讲述 我 他 有 只是 驱动 离开 再次 到 一个 地方 称为 卡诺夫 ;

但他们告诉我，他刚刚又开车去了卡诺夫（Kanow）这个地方；

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ['ɪŋɡlɪʃ] [frʌm; frəm] [mɪroʊ] ,
which is only a couple of miles English from Mirow ,
哪个 是 仅有的 一个 夫妻 的 英里 英语 从 米罗 ,

距离米罗只有几英里远。

[wer] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] .
where we had been .
在哪里 我们 有 到过 .

我们之前去过的地方。

- ,
Buddenbrock ,
- ,

布登勃洛克

[hu:] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [nju:] - [strə'lɪts] ,
who is acquainted with Neu - Strelitz ,
WHO 是 熟人 和 纽 - 斯特雷利茨 ,

熟悉诺伊-施特雷利茨的人

[ɡɔ:t] [em 'i:] ,
got me ,
得到 我 ,

抓住我了，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbərleɪn] ,
from a chamberlain ,
从 一个 管家 ,

来自一位侍从官

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ；
something to eat ；
某物 到 吃 ；

吃点东西；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ，
and in the mean while ；
和 在 这 意思是 尽管 ；

与此同时，

[ðæt] [ˈboʊm] [keɪm] [ɪn] ，
that Bohme came in ；
那 伯梅 来了 在 ；

伯麦来了，

[huː] [wʌz; wəz][ˈædʒʊtənt][ɪn][maɪ][moʊst][ɔːl] - [ˈɡreɪʃəs] [ˈfɑːðəz] [ˈredʒɪmənt] [[nɑːt][ʌv; əv][ˈɡoʊlts] ，
who was Adjutant in my Most All - gracious Father's Regiment [not of Goltz ；
WHO 曾是 副官 在 我的 最多 全部 - 亲切 父亲的 团 [不是 的 戈尔茨 ；
他是最仁慈的父亲所在军团的副官（不是戈尔茨军团的），

[bʌt; bət]
but
但

但

[ˈkɪŋz] [prɪˈzuːməbli]] ；
King's presumably] ；
国王学院 想必] ；

国王大概是：

[ˈboʊm] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [em ˈiː] [tɪl] [aɪ][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .
Bohme did not know me till I hinted to him who I was .
伯梅 做过 不是 知道 我 直到 我 暗示 到 他 WHO 我 曾是 ；
直到我暗示他我的身份，波姆才认出我。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] ，
He told me ；
他 讲述 我 ；

他告诉我，

- [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [strəˈlɪts] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsemstər] ；
' The Duke of Strelitz was an excellent seamster ；
- 这 公爵 的 斯特雷利茨 曾是 一个 出色的 裁缝 ；
斯特雷利茨公爵是一位出色的裁缝；

- " [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪlər] [tuː; tə][jər; jər][ˈmædʒəsti][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] ，
" fit to be Tailor to your Majesty in a manner ；
- " 合身 到 是 裁缝 到 你的 威严 在 一个 方式 ；
" 适合以某种方式为陛下量身定制，

[hæd; həd][nɑːt] [feɪt] [bɪn] [ˈkruːəl] ，
had not Fate been cruel ；
有 不是 命运 到过 残忍的 ；

如果命运不是如此残酷的话，

" - [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdresɪŋ] - [ɡaʊnz] (-) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)l] .
" ' and that he made beautiful dressing - gowns (CASSAQUINS) with his needle .
" - 和 那 他 制成 美丽的 敷料 - 礼服 (-) 和 他的 针 .
-
.
-
-
-
“他还用针线缝制了漂亮的睡袍（CASSAQUINS）。”

[ðɪs] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] :
This made me curious to see him :

这 制成 我 好奇的 到 看 他 :

这让我很想见见他：

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] [ɑːrˈselvz] [prɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈfɔːrənərz] ;
so we had ourselves presented as Foreigners ;

所以 我们 有 我们自己 呈现 作为 外国人 ;

所以我们就把自己伪装成外国人；

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [went] [ɔːf] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˌem ˈiː] .
and it went off so well that nobody recognized me .

和 它 去 离开 所以 出色地 那 无人 认可 我 .

一切都很顺利，以至于没有人认出我。

[aɪ] [ˈkænəːt] [ˈbetər] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [duːk] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [oʊld] [ˈstɑːl]
I cannot better describe the Duke than by saying he is like old Stahl

我 不能 更好的 描述 这 公爵 比 经过 说 他 是 喜欢 老的 斯塔尔

我无法用比说他像老斯塔尔更贴切的词来形容这位公爵了。

[[feɪmd] [oʊld][ˈmedɪk(ə)l][mæn][æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,
[famed old medical man at Berlin] ,

[著名的 老的 医疗的 男人 在 柏林] ,

柏林著名的老医生

[ded] [læst] [jɪr] ,
dead last year ,

死的 最后的 年 ,

去年去世

[ˌfɪziˈɑːnəmi] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ˈæktʃuəl] [ˈriːdɜːz]] ,
physiognomy not known to actual readers] ,

面相学 不是 已知 到 实际的 读者] ,

面相学（实际读者不了解）

[ɪn][ə; eɪ][blɑːnd] - - [ˈperəˌwɪɡ] .
in a blond Abbe's - periwig .

在 一个 金发 - - 假发 .

戴着金色艾比式假发。

[hiː; hi][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪli] (-) ;
He is extremely silly (BLODE) ;

他 是 极其 愚蠢的 (-) ;

他非常愚蠢（BLODE）；

[hɪz; ɪz] [hɑːfrəθ] [ˈɔːltʁɑːk] [telz] [hɪm; ɪm] ,
his Hofrath Altrock tells him ,

他的 霍夫拉特 另类摇滚 讲述 他 ,

他的 Hofrath Altrock 告诉他，

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,

作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
everything he has to say .

一切 他 有 到 说 .

他要说的每一句话。

" [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] ,
" About fifty ,

" 关于 五十 ,

大约五十人，

[ðɪs] [pʊr] [du:k] ；
this poor Duke ；
这 贫穷的 公爵 ；

这位可怜的公爵；

[ˈrʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] ，
shrunk into needlework ，
缩小 进入 针线活 ；

缩成针线活，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [laɪf] ，
for a quiet life ；
为了 一个 安静的 生活 ；

为了过平静的生活，

[əˈmɪd] [sʌtʃ] [ˈtuːmʌlts] [frʌm; frəm] [[veɪˈriːn] [ænd; ənd] [ˈelsʍer] ．
amid such tumults from Schwerin and elsewhere ．
之中 这样的 骚乱 从 什未林 和 别处 ；

在什未林和其他地方的动荡之中。

" [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [liːv] ，
" Having taken leave ；
" 拥有 已采取 离开 ；

“休假结束后，

[wiː; wi] [droʊv] [raɪt] [ɔːf][tuː; tə] [kɑːnoʊ] ；
we drove right off to Kanow ；
我们 驾驶 正确的 离开 到 卡诺夫 ；

我们直接开车去了卡诺夫；

[ænd; ənd][gɔːt] [ˈðɪðər] [əˈbaʊt] [sɪks] ．
and got thither about six ．
和 得到 那里 关于 六 ；

大约六点钟到达那里。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈvɪlɪdʒ] ；
It is a mere Village ；
它 是 一个 仅仅 村庄 ；

它只是一个普通的村庄；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [ˈplezər] - [haʊs] ([ˌlʌsthaʊs]) [hɪr] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æn; ən]
and the Prince's Pleasure - House (LUSTHAUS) here is nothing better than an

[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [lɑːdʒ] ，
ordinary Hunting - Lodge ；
普通的 打猎 - 小屋 ；

而这里的王子行宫（LUSTHAUS）不过是一座普通的狩猎小屋而已。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈfɔːrɪst] - [ˈkiːpər] [hæz; həz] ．
such as any Forest - keeper has ．
这样的 作为 任何 森林 - 守门员 有 ；

就像任何一个护林员都会做的那样。

[aɪ] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmɪləz] ；
I alighted at the Miller's ；
我 下车 在 这 米勒的 ；

我在米勒家下了车；

[ænd; ənd][hæd; həd][maɪˈself] [əˈnaʊnst] " [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌlʌsthaʊs] ，
and had myself announced " at the LUSTHAUS ；
和 有 我 宣布 " 在 这 卢斯特豪斯 ；

并在卢斯豪斯剧院宣布了自己的消息。

" [baɪ][hɪz; ɪz][meɪd] :
" **by his maid** :
" 经过 他的 女佣 :

他的女仆说：

[ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði][meɪdʒər] - [ˈdɛjmə] ([ˈhaʊs] - [ˈhɑ:fmaɪstɜː]) [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
upon which the Major - Domo (HAUS - HOFMEISTER) came over to the Mill ,
之上 哪个 这 主要的 - 家政 (豪斯 - 霍夫迈斯特) 来了 超过 到 这 磨 ,
于是，管家（HAUS-HOFMEISTER）来到了磨坊。

[ænd; ənd] [ˈkɒmplɪməntɪd] [em 'iː] ;
and complimented me ;
和 赞扬 我 ;

并称赞了我；

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɛzɪdents] ,
with whom I proceeded to the Residenz ,
和 谁 我 继续 到 这 居民 ,

我和他一起前往了王宫，

" [ðæt] [ɪz] ,
" **that is** ,
" 那 是 ,

“那是，

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [mɪroʊ] ,
back again to Mirow ,
后退 再次 到 米罗 ,

又回到米罗，

" [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [mɪroʊ] ['fæməli][wɜːr; wər] [ə'sembld] .
" **where the whole Mirow Family were assembled** .
" 在哪里 这 所有的 米罗 家庭 是 组装 :

“米罗家族全体成员都聚集在那里。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ˈwɔrtsbɜːg] ,
The Mother is a Princess of Schwartzburg ,
这 母亲 是 一个 公主 的 施瓦茨堡 ,

母亲是施瓦茨堡公主。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['kleɪvəɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
and still the cleverest of them all ,
和 仍然 这 最聪明的 的 他们 全部 ,

而且他仍然是他们中最聪明的。

" [stɪl] [ˈʌndər] ['sɪksɪ] ;
" **still under sixty** ;
" 仍然 在下面 六十 ;

“还不到六十岁；

[ɡʊd] [oʊld] ['mʌðər] ,
good old Mother ,
好的 老的 母亲 ,

亲爱的老妈，

[ɪn'tent] [ðæt] [hɜːr; hər] [pʊr] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,
intent that her poor Son should appear to advantage ,
意图 那 她 贫穷的 儿子 应该 出现 到 优势 ,

目的是为了让她可怜的儿子在外人看来更有优势。

[wen] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑ:pjələnt] [sə'renɪtɪz] .
when visiting the more opulent Serenities .
什么时候 访问 这 更多的 奢华 宁静 :

参观更豪华的宁静套房时。

" [hɪz; ɪz] [ænt] [ˈɔːlsou] ,
" **His Aunt also** ,
" 他的 阿姨 还 ,

“他的姑姑也是，

" [ˈmʌðəz] [ˈsɪstə] ,
" **mother's sister** ,
" 母亲的 姐姐 ,

“母亲的姐妹，

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
" **was there** .
" 曾是 那里 .

“我当时在那里。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈspaʊs] [ɪz] [smɔːl] ;
The Lady Spouse is small ;
这 女士 配偶 是 小的 ;

女婿个子矮小；

[ə; eɪ] [niːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪns] [ʌv; əv] - ,
a Niece to the Prince of Hildburghausen ,
一个 侄女 到 这 王子 的 - ,

希尔德布尔格豪森亲王的侄女

[huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkaɪzəz] [ˈsɜːrvɪs] :
who is in the Kaiser's service :
WHO 是 在 这 凯撒的 服务 :

谁在为德皇效力：

[fiː; ji][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] - [wei] ;
she was in the family - way ;
她 曾是 在 这 家庭 - 方式 ;

她怀孕了；

[bʌt; bət] ([ˈæbə]) [siːmd] [ˈʌðərwaɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈprɪnses] .
but (ABER) seemed otherwise to be a very good Princess .
但 (正在) 似乎 否则 到 是 一个 非常 好的 公主 .

但（ABER）看起来却是一位非常优秀的公主。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ˌentərteɪnd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][wʌz; wəz] ,
" **The first thing they entertained me with was** ,
" 这 第一的 事物 他们 娱乐 我 和 曾是 ,

他们招待我的第一件事是，

[ðə; ði][sæd] [ˌmɪsˈfɜːrtʃən] [kʌm] [əˈpɑːn][ðer; ðər][best] [kʊk] ;
the sad misfortune come upon their best Cook ;
这 伤心 不幸 来 之上 他们的 最好的 厨师 ;

不幸的事情发生在了他们最好的厨师身上；

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪznz] ,
with the cart that was bringing the provisions ,
和 这 大车 那 曾是 带来 这 条款 ,

带着运送物资的马车，

[hæd; həd][ˌoʊvəˈset] ,
had overset ,
有 翻倒 ,

已经溢出，

[ænd; ʌnd][ˈbroʊkən][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ;
and broken his arm ;
和 破碎的 他的 手臂 ;

他摔断了自己的胳膊；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪzɪnz] [hæd; həd][ɔ:l] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
so that the provisions had all gone to nothing .
所以 那 这 条款 有 全部 已消失 到 没有什么 .

因此，所有的物资都用光了。

[ˈpraɪvətli] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [meɪd] ;
Privately I have had inquiries made ;
私下 我 有 有 查询 制成 ;

我私下里已经有人询问过此事；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsto:ri] .
there was not a word of truth in the story .
那里 曾是 不是 一个 单词 的 真相 在 这 故事 .

这个故事里没有一句真话。

[æt; ət][læst][wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ˈteɪbl] ;
At last we went to table ;
在 最后的 我们 去 到 桌子 ;

最后我们入座了；

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [prəˈvɪzɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈmɪʃəp]
it looked as if the Cook and his provisions had come to some mishap
它 看起来 作为 如果 这 厨师 和 他的 条款 有 来 到 一些 意外
;
;
;
;

看来厨师和他的食物遇到了一些意外；

[fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [kraʊnz] [æt; ət][ˈpɒtsdæm] [[wɜ:rst] [ɪn] ,
for certainly in the Three Crowns at Potsdam [worst inn] ,
为了 当然 在 这 三 皇冠 在 波茨坦 [最差 客栈] ,

当然，在波茨坦的三皇冠旅馆（最差的旅馆）

[wʌn] [meɪ] [ɡes] ,
one may guess ,
一 可能 猜测 ,

人们可能会猜测，

[ɪn][ðə; ði] [səˈtɪrɪkl] [veɪn]] ,
in the satirical vein] ,
在 这 讽刺 静脉] ,

（以讽刺的口吻）

[ðer; ðər][ɪz] [ˈbetər] [ˈi:tɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪr] .
there is better eating than here .
那里 是 更好的 吃 比 这里 .

还有比这里更好的餐厅。

"	[æ̯t; ə̯t]	[ˈtɛɪbl̩]	,
"	<u>At</u>	<u>table</u>	,
"	在	桌子	,
在餐桌旁，			
[ð̯er; ð̯ər]	[wʌz; wəz]	[tɔːk]	[ʌ̯; ə̯v]
		[ˈnʌθɪŋ]	[bʌt; bət]
		[ʌ̯; ə̯v]	[ɔːl̩]
		[ð̯ə; ð̯i]	[ˈdʒɜːrmən]
		[ˈprɪnsəz]	[huː]
		[ɑːr; ə̯r]	[nɑːt]
		[raɪt]	
<u>there</u>	<u>was</u>	<u>talk</u>	<u>of</u>
那里	曾是	讲话的	的
		<u>nothing</u>	<u>but</u>
		没有什么	但
			的
		<u>all</u>	<u>the</u>
		全部	这
		<u>German</u>	<u>Princes</u>
		德语	王子们
		<u>who</u>	<u>are</u>
		WHO	是
		<u>not</u>	<u>right</u>
		不是	正确的
[ɪn]	[ð̯er; ð̯ər]	[wɪts]	(
		[nɪçt]	[ˈrɛkt]
		[ˈklʌg]	)
<u>in</u>	<u>their</u>	<u>wits</u>	(
在	他们的	智慧	(
		<u>NICHT</u>	<u>RECHT</u>
		尼赫特	法律
		<u>KLUG</u>	)
		克鲁格	)
人们谈论的都是那些精神不正常的德国王子（NICHT RECHT KLUG）。			
"	[æ̯z; ə̯z]	[mɪrəʊ]	[hɪm'self]
"	<u>as</u>	<u>Mirow</u>	<u>himself</u>
"	作为	米罗	他自己
正如米罗本人所说，“			
[jɔːr; jər]	[ˈmædʒəsti]	[noʊz]	,
<u>your</u>	<u>Majesty</u>	<u>knows</u>	,
你的	威严	知道	,
陛下知道，			
[ɪz]	[rɪˈpjuːtɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi] !
<u>is</u>	<u>reputed</u>	<u>to</u>	<u>be</u> !
是	知名	到	是 !
据说是这样！			
"	[ð̯er; ð̯ər]	[wʌz; wəz]	[ˈwaɪmɑː]
"	<u>There</u>	<u>was</u>	<u>Weimar</u>
"	那里	曾是	魏玛
“有魏玛时期，			
[	[wɪlˌhɛl'miːnəz]	[əˈkweɪntəns]	;
<u>[</u>	<u>Wilhelmina's</u>	<u>acquaintance</u>	;
[	威廉明娜的	熟人	;
威廉明娜的熟人；			
	[ˈwedɪd]	,	
<u>wedded</u>	,		
	已婚	,	
已婚，			
[nɑːt]	[wɪˈð̯aʊt]	[ˈdɪfɪkəl̩ti]	,
<u>not</u>	<u>without</u>	<u>difficulty</u>	,
不是	没有	困难	,
并非毫无困难，			
[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[suːˈpɜːrfluəs]	-
		[ˈsɪstər]	-
		[ɪn]	-
		[lɔː]	[baɪ]
		[ˌvɪlhɛl'miːnəˌˌwɪl-]	(
		[ˌmɛmˈwɑːz]	[diː]
<u>to</u>	<u>a</u>	<u>superfluous</u>	<u>Baireuth</u>
到	一个	多余	-
			<u>Sister</u>
			-
			<u>in</u>
			-
			<u>law</u>
			<u>by</u>
			<u>Wilhelmina</u>
			(
			<u>Memoires</u>
			<u>de</u>
			[ˌvɪlhɛl'miːnəˌˌwɪl-]
<u>Wilhelmina</u>	,		
威廉明娜	,		
致一位多余的拜罗伊特嫂子，威廉明娜（<斜体>威廉明娜回忆录，			
italic>	[iː]	.	-
		-	-
		-	-
<u>italic></u>	<u>ii</u>	<u>.</u>	<u>185</u>
			-
			<u>194</u>
italic>	二、	.	-
		-	-
		-	-
<斜体结束> ii. 185-194):			

[ˈɡrænfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈɡɜːtəz] [frend] ；
Grandfather of Goethe's Friend ；
祖父 的 歌德的 朋友 ；

歌德之友的祖父；

- - [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈferli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ；
- - is nothing like fairly out of his wits ；
- - 是 没有什么 喜欢 相当 出去 的 他的 智慧 ；

——完全不像是神志不清；

[ˈoʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [fliː] ([æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [seɪ]) [ˈdænsɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
only has a flea (as we may say) dancing occasionally in the ear of him .
仅有的 有 一个 跳蚤 (作为 我们 可能 说) 跳舞 偶尔 在 这 耳朵 的 他 .

只是偶尔会有一只跳蚤（我们可以这么说）在他耳边跳来跳去。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðiːz] [səˈrenɪtɪz] ，
Perhaps it is so with the rest of these Serenities ；
也许 它 是 所以 和 这 休息 的 这些 宁静 ；

或许其他几首宁静颂也是如此。

[hɪr] [ˈfɔːlən][əˈpɑːn][ˈiːv(ə)l] [tʌŋz] ？]
here fallen upon evil tongues ？]
这里 倒下 之上 邪恶的 舌头 ？]

这里落入了恶语之中？

[ˈ^əuθə] ，
Gotha ；
哥达 ；

哥达，

[ˈwɔldɛk] ，
Waldeck ；
瓦尔德克 ；

瓦尔德克

- ，
Hoym ；
- ；

霍伊姆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ，
and the whole lot of them ；
和 这 所有的 很多 的 他们 ；

以及他们所有人，

[brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrpiːt] ；
brought upon the carpet ；
带来 之上 这 地毯 ；

铺在地毯上：

- - [ænd; ənd][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [hoʊst][hæd; həd][ɡɑːt] [kənˈsɪdərəbli] [drʌŋk] ，
- - and after our good Host had got considerably drunk ；
- - 和 后 我们的 好的 主持人 有 得到 相当 醉 ；

——在我们这位好心的主人喝得酩酊大醉之后，

[wiː; wi] [roʊz] ，
we rose ；
我们 玫瑰 ；

我们奋起反抗，

- - [ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌvɪŋli] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] - [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] [wʊd] [kʌm]
- - **and he lovingly promised me that ' he and his whole Family would come**
- - 和 他 深情地 承诺 我 那 - 他 和 他的 所有的 家庭 会 来
[ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [raɪnsbɜːɡ] . -
and visit Reinsberg . '
和 访问 赖因斯贝格 . -
——他还深情地向我承诺，“他和他的全家都会来莱因斯贝格探望我。”

[kʌm] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] ;
Come he certainly will ;
来 他 当然 将要 ;
他一定会来;
[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][jæl; ʃəl][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
but how I shall get rid of him ,
但 如何 我 将 得到 摆脱 的 他 ,
但我该如何摆脱他呢?

[gɔːd] [noʊz] .
God knows .
上帝 知道 .
天晓得。

" [aɪ][moʊst] [səb'mɪsɪvli] [beg][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][maɪ][moʊst] [ɔːl] - ['ɡreɪʃəs] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːŋ]
" **I most submissively beg pardon of my Most All - gracious Father for this long**
" 我 最多 拱手 求 赦免 的 我的 最多 全部 - 亲切 父亲 为了 这 长的
['letər] ;
Letter ;
信 ;
“我最谦卑地请求我最仁慈的天父原谅我写了这封长信；

[ænd; ənd] " - - [wiː; wi] [wɪl] ['tɜːrminet] [hɪr] .
and " - - we will terminate here .
和 " - - 我们 将要 终止 这里 .
“——我们将在此结束。”

[['ɜːvrəz] [diː] ['fredrɪk] ,
[**OEuvres de Frederic ,**
[作品 德 弗雷德里克 ,
[OEuvres de Frederic,

italic> [ˌeks'eks'viː'ar'aɪ] .
italic> xxvii .
italic> xxvii .
<斜体结束> xxvii.

[pɑːrt] 3d ,
part 3d ,
部分 3d ,
第 3d 部分

[piː'piː] . - - - .]
pp . 104 - 106 .]
pp . - - - .]
第104-106页。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [mɪroʊ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnmeɪts] ,
Dilapidated Mirow and its inmates ,
破旧的 米罗 和 它是 囚犯 ,
破败的米罗及其居民，

[pɔ:ˈtreɪd] [ɪn] [ðɪs] [səˈtɪrɪkl] [wei] ,
portrayed in this satirical way ,
描绘 在 这 讽刺 方式 ;

以这种讽刺的方式描绘，

[ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [səˈri:n] ['haɪnəs] ['fɔ:lən] [ˈɪntu:] [ˈsli:pi] [ˈhɑ:ləʊ] ,
except as a view of Serene Highnesses fallen into Sleepy Hollow ,
除了 作为 一个 看法 的 安详 殿下们 倒下 进入 困 空洞的 ;

除了作为坠入沉睡谷的宁静公主们的景象之外，

[ɪkˈsaɪts] [ˈlɪt(ə)] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndələnt] [maɪnd] ;
excites little notice in the indolent mind ;
兴奋 小的 注意 在 这 懒惰的 头脑 ;

在懒惰的人心中，这几乎不会引起任何注意；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] ,
and that little ,
和 那 小的 ;

而那一点点，

[ˈræðər] [ˈplezntli] [kənˈtemptʃuəs] [ðæn; ðən] [ˈri:əli] [ˈpra:fɪtəb(ə)] .
rather pleasantly contemptuous than really profitable .
相当 愉快 轻蔑的 比 真的 有利可图 .

与其说是有利可图，不如说是令人愉悦的轻蔑。

[bʌt; bət][wʌn][fækt] [ɔ:t] [tu:; tə][ˈkɪnd(ə)] [ˈmoʊmənteri] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:də-z] :
But one fact ought to kindle momentary interest in English readers :
但 一 事实 应该 到 点燃 瞬间 兴趣 在 英语 读者 :

但有一个事实应该会引起英国读者的短暂兴趣：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfu:lɪʃ] [hɛə] ,
the young foolish Herr ,
这 年轻的 愚蠢 先生 ;

那个年轻愚蠢的先生，

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [pleɪs] ,
in this dilapidated place ,
在 这 破旧的 地方 ;

在这个破败的地方，

[ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈʌʊər; ɑ:r] " [oʊld] [kwi:n] [ˈɑ:rləts] " [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ,
is no other than our " Old Queen Charlotte's " Father that is to be ,
是 不 其他 比 我们的 " 老的 女王 夏洛特的 " 父亲 那 是 到 是 ,

正是我们“老夏洛特女王”未来的父亲，

- - [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈænsesətər] [ʌv; əv][ˈʌʊərz] ,
- - **a kind of Ancestor of ours** ,
- - 一个 种类 的 祖先 的 我们的 ;

——我们某种意义上的祖先，

[ðoo] [wi:; wi][ˈlɪt(ə)] [gest] [aɪˈti:] !
though we little guessed it !
尽管 我们 小的 猜对了 它 !

我们当时怎么也没想到！

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:də-z] [wɪl] [skæn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [nu:] [ˌkjʊrɪˈɑ:səti] ,
English readers will scan him with new curiosity ,
英语 读者 将要 扫描 他 和 新的 好奇心 ;

英语读者将会以全新的好奇心审视他的作品。

[wen] [hi:; hi] [peɪz] [ðæt] [rɪˈtɜ:rn] [ˈvɪzɪt][æt; ət] [raɪnsbɜ:g] .
when he pays that return visit at Reinsberg .
什么时候 他 支付 那 返回 访问 在 赖因斯贝格 .

当他再次造访赖因斯贝格时。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtnaɪt] : - -
Which he does within the fortnight : - -
哪个 他 做 之内 这 两星期 : - -

他两周内就做到了：——

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) .
" TO HIS PRUSSIAN MAJESTY (from the Crown - Prince) .
" 到 他的 普鲁士 威严 (从 这 王冠 - 王子) .
“致普鲁士陛下（来自皇太子）。

" [raɪnsbɜːɡ] ,
" REINSBERG ,
" 赖因斯贝格 ,

“REINSBERG,

6th [noʊˈvembər] , - .
6th November , 1736 .
6th 十一月 , - .

1736年11月6日。

. . . " [ðæt] [maɪ][moʊst] [ɔːl] - [ˈɡreɪəs] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəsnəs] [tuː; tə][send]
. . . " that my Most All - gracious Father has had the graciousness to send
. . . " 那 我的 最多 全部 - 亲切 父亲 有 有 这 亲切 到 发送
[juːˈes][sʌm; səm] [swɒnz] .
us some Swans .
我们 一些 天鹅 .

.....“我仁慈的天父赐给我们一些天鹅。”

[maɪ] [waɪf] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [ˈprez(ə)nt] [sent] [hɜːr; hər]
My Wife also has been exceedingly delighted at the fine Present sent her
我的 妻子 还 有 到过 非常 高兴极了 在 这 美好的 展示 发送 她
我的妻子对收到的精美礼物也十分高兴。

[ˈdʒen(ə)rəl] [priːˈtɔːriəs] ,
General Praetorius ,
一般的 普雷托里乌斯 ,

普雷托里乌斯将军

" [ˈdeɪnɪʃ] [ˈenvɔɪ] ,
" Danish Envoy ,
" 丹麦语 使者 ,

丹麦特使

[wɪð; wɪθ] [huːz] [kɔːrt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tɪf] [ʌv; əv] [ˈkwɔːrəl] ,
with whose Court there is some tiff of quarrel ,
和 谁 法庭 那里 是 一些 蒂芙 的 争吵 ,
与他的法庭之间发生了一些争执，

" [keɪm] [ˈhɪðər] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][juːˈes] ;
" came hither yesterday to take leave of us ;
" 来了 这里 昨天 到 拿 离开 的 我们 ;
“昨天来到这里向我们告别；

[hiː; hi] [siːmz] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kwɪt] [ˈprʌʃə] .
he seems very unwilling to quit Prussia .
他 似乎 非常 不愿意 到 辞职 普鲁士 .

他似乎非常不愿意离开普鲁士。

" [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-] ,
" This morning about three o'clock ,
" 这 早晨 关于 三 点钟 ,

“今天早上大约三点钟，

[maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wʊk] [em ˈi:] ,
my people woke me ,
我的 人们 觉醒 我 ,

我的族人唤醒了我，

[wɪð; wɪθ] [wɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stæˈfet] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] ,
with word that there was a Stafette come with Letters ,
和 单词 那 那里 曾是 一个 员工 来 和 信件 ,

有消息称，有一位女职员带着信件前来。

" - - [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [ɔ:r] [ˈhev(ə)n] [noʊz] [hu:m] !
" - - **from your Majesty or Heaven knows whom** !
" - - 从 你的 威严 或者 天堂 知道 谁 !

“——来自陛下，或者天知道是谁！”

" [aɪ] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɔ:l] [heɪst] ;
" **I spring up in all haste** ;
" 我 春天 向上 在 全部 匆忙 ;

我飞快地跳了起来；

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] ,
and opening the Letter ,
和 开幕 这 信 ,

打开信件，

- - [faɪnd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] ;
- - **find it is from the Prince of Mirow** ;
- - 寻找 它 是 从 这 王子 的 米罗 ;

——发现它来自米罗王子；

[hu:] [ɪnˈfɔrmz] [em ˈi:] [ðæt] - [hi; hi] [wɪl] [bi; bi] [hɪr] [tu; tə] - [deɪ] [æt; ət] [nu:n] . -
who informs me that ' he will be here to - day at noon . '
WHO 通知 我 那 - 他 将要 是 这里 到 - 天 在 中午 . -

他告诉我“他今天中午会到这里”。

[aɪ] [hæv; həv] [gɔ:t] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] ,
I have got all things in readiness to receive him ,
我 有 得到 全部 事物 在 准备就绪 到 收到 他 ,

我已经做好一切准备迎接他。

[æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [ɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n] ;
as if he were the Kaiser in person ;
作为 如果 他 是 这 凯撒 在 人 ;

仿佛他就是德皇本人；

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [əˈmju:zmənt] [tu; tə] [maɪ] [moʊst] [ɔ:l] -
and I hope there will be material for some amusement to my Most All -
和 我 希望 那里 将要 是 材料 为了 一些 娱乐 到 我的 最多 全部 -

[ˈɡreɪəs] [ˈfɑ:ðər] ,
gracious Father ,
亲切 父亲 ,

我希望这些内容能给我仁慈的天父带来一些乐趣。

[baɪ] [nekst] [poʊst] .
by next post .
经过 下一个 邮政 .

下一篇见。

" - - [nekst]
" - - **Next**
" - - 下一个

“ - 下一个

[pʊʊst][ɪz][hæf][ə; eɪ] [wi:k] [hens] : - -
post is half a week hence : - -
 邮政 是 一半 一个 星期 因此 : - -

帖子将在半周后发布：

" [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) .
" TO HIS PRUSSIAN MAJESTY (from the Crown - Prince) .
 " 到 他的 普鲁士 威严 (从 这 王冠 - 王子) :
 “致普鲁士陛下（来自皇太子）。

" [raɪnsbɜ:g] ,
" REINSBERG ,
 " 赖因斯贝格 ,

“REINSBERG,

11th - .
11th Novemher .
 11th - .

11月11日。

. . . " [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkjəriəs] ,
. . . **" The Prince of Mirow's visit was so curious** ,
. . . " 这 王子 的 - 访问 曾是 所以 好奇的 ,
 “米罗王子的来访真是令人好奇,”

[aɪ][məst; məst] [gɪv] [maɪ][moʊst][ɔ:l] - [ˈɡreɪʃəs] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
I must give my Most All - gracious Father a particular report of it .
 我 必须 给 我的 最多 全部 - 亲切 父亲 一个 特别的 报告 的 它 :
 我必须向我仁慈的天父详细汇报此事。

[ɪn][maɪ][ləst] ,
In my last ,
 在 我的 最后的 ,

在我的最后，

[aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [haʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [priːˈtɔ:riəs] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ju:ˈes] :
I mentioned how General Praetorius had come to us :
 我 提及 如何 一般的 普雷托里乌斯 有 来 到 我们 :
 我提到了普雷托里乌斯将军是如何来到我们这里的：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
he was in the room ,
 他 曾是 在 这 房间 ,

他当时就在房间里，

[wen] [aɪ] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] ;
when I entered with the Prince of Mirow ;
 什么时候 我 进入 和 这 王子 的 米罗 ;
 当我与米罗王子一同进入时；

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [priːˈtɔ:riəs] [ɪkˈskeɪmd] ,
at sight of him Praetorius exclaimed ,
 在 视线 的 他 普雷托里乌斯 惊呼 ,
 普雷托里乌斯一见到他就惊喊道：

[laʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [bəɪ][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] ,
loud enough to be heard by everybody ,
 大声 足够的 到 是 听到 经过 大家 ,
 声音要足够大，让每个人都能听到。

- [vwa:ˈla:] [lə] [prɪns] - ! -
' VOILA LE PRINCE CAJUCA ! '
 - 瞧！ LE 王子 - ！ -

“瞧，卡茹卡王子！ ”

[ˈnɪkneɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈroʊməns] ,
[**Nickname out of some Romance** ,
[昵称 出去 的 一些 浪漫 ,

[因浪漫情缘而起的昵称，

[ˈfɔːləŋ] [ɪkˈstɪŋkt] [lɔːŋ] [sɪns] .]
fallen extinct long since .]
倒下 灭绝 长的 自从 .]

早已灭绝。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [kʊd; kəd] [help] [ˈlæfɪŋ] ;
Not one of us could help laughing ;
不是 一 的 我们 可以 帮助 笑 ;

我们所有人都忍不住笑了起来；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [oʊn] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ˈæŋɡri] .
and I had my own trouble to turn it so that he did not get angry .
和 我 有 我的 自己的 麻烦 到 转动 它 所以 那 他 做过 不是 得到 生气的 .

我费了好大劲才把话说清楚，以免他生气。

" [ˈskersli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɪns] [ɡɑːt] [ɪn] ,
" **Scarcely was the Prince got in** ,
" 几乎 曾是 这 王子 得到 在 ,

王子刚一进来，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] ,
when they came to tell me ,
什么时候 他们 来了 到 告诉 我 ,

当他们来告诉我的时候，

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɜːrs] [lʌk] ,
for his worse luck ,
为了 他的 更糟 运气 ,

对他而言，不幸的是，

[ðæt] [prɪns] [ˈhaɪnrɪk] ,
that Prince Heinrich ,
那 王子 海因里希 ,

那位海因里希王子，

" [ðə; ði] [ɪl] [ˈmɑːrɡrəf] ,
" **the Ill Margraf** ,
" 这 患病的 玛格拉夫 ,

“生病的侯爵，

" [wʌz; wəz] [kʌm] ;
" **was come** ;
" 曾是 来 ;

“已经来了；

- - [huː] [əˈkɔːrdɪŋli] [trɒtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
- - **who accordingly trotted him out** ,
- - WHO 因此 小跑 他 出去 ,

于是，他们把他带了出来。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæfɪŋ] .
in such a way that we thought we should all have died with laughing .
在 这样的 一个 方式 那 我们 想法 我们 应该 全部 有 死亡 和 笑 .

笑得我们都快笑死了。

[ɪnˈses(ə)nt] [ˈpreɪzɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
Incessant praises were given him ,
不停歇 赞扬 是 给定 他 ,

人们对他赞不绝口，

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] ,
especially for his fine clothes ,
尤其 为了 他的 美好的 衣服 ,
尤其是他那些考究的衣服。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [er] ,
his fine air ,
他的 美好的 空气 ,
他神采奕奕，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑːmən] [əˈdʒɪləti][ɪn] [ˈdænsɪŋ] .
and his uncommon agility in dancing .
和 他的 罕见 敏捷 在 跳舞 .
以及他非凡的舞蹈技巧。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [wəd] [ˈnevər] [end] .
And indeed I thought the dancing would never end .
和 的确 我 想法 这 跳舞 会 绝不 结尾 .
我真的以为这场舞会永远不会结束。

" [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
" **In the afternoon** ,
" 在 这 下午 ,
“下午，

[tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊt] ,
to spoil his fine coat ,
到 剧透 他的 美好的 外套 ,
弄脏了他的漂亮外套，

" - - [ə; eɪ] [kənˈtraɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ,
" - - **a contrivance of the Ill Margraf's** ,
" - - 一个 装置 的 这 患病的 - ,
“——这是病态的侯爵的阴谋。”

[aɪ] [ʃəd; jəd] [θɪŋk] ,
I should think ,
我 应该 思考 ,
我想，

- - " [wiː; wi] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ˈtɑːrgɪt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] :
- - " **we stept out to shoot at target in the rain** :
- - " 我们 步 出去 到 射击 在 目标 在 这 雨 :
——“我们冒雨出去射击目标：

[hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
he would not speak of it ,
他 会 不是 说话 的 它 ,
他不愿谈及此事。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [əbˈzɜːrv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊt] .
but one could observe he was in much anxiety about the coat .
但 一 可以 观察 他 曾是 在 很多 焦虑 关于 这 外套 .
但可以看出他很担心那件外套。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
晚上，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [glæs] [ɔːr] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
he got a glass or two in his head ,
他 得到 一个 玻璃 或者 二 在 他的 头 ,
他喝了一两杯酒，神志不清。

[ænd; ənd] [gru:] [ɪk'stri:mli] ['meri] ；
and grew extremely merry ；
和 生长 极其 欢乐 ；

并变得非常高兴；

[sed] [æt; ət][ləst] ，
said at last ，
说 在 最后的 ，

最后说道：

- [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [ðæt] ，
' He was sorry that ，
- 他 曾是 对不起 那 ；

他对此感到很遗憾，

[fɔ:r; fər]['daɪvərz] [steɪt] - ['ri:z(ə)nz] [ænd; ənd] ['bɪznəsɪz] [ʌv; əv]['moʊmənt] ，
for divers state - reasons and businesses of moment ，
为了 潜水员 状态 - 原因 和 企业 的 片刻 ，

出于各种不同的国家原因和当前的商业需求，

[hi:; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ；
he must of necessity return home ；
他 必须 的 必要性 返回 家 ；

他必须返回家乡；

- - - [wɪtʃ] ，
' - - which ，
- - - 哪个 ；

' - 哪个，

[haʊ'evər] ，
however ，
然而 ，

然而，

[hi:; hi][pʊt] [ɔ:f] [tɪl] [ə'baʊt] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ．
he put off till about two in the morning ．
他 放 离开 直到 关于 二 在 这 早晨 ．

他一直拖到凌晨两点左右才动手。

[aɪ] [θɪŋk] ，
I think ，
我 思考 ；

我认为，

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ．
next day he would not remember very much of it ．
下一个 天 他 会 不是 记住 非常 很多 的 它 ；

第二天，他几乎什么都记不起来了。

" [prɪns] ['haɪnrɪk] [ɪz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ə'gen] ；
" Prince Heinrich is gone to his Regiment again ；
" 王子 海因里希 是 已消失 到 他的 团 再次 ；

“海因里希王子又回到了他的部队；

" [pri:'tɔ:riəs] [tu:] [ɪz] [ɔ:f] ；
" Praetorius too is off ；
" 普雷托里乌斯 也 是 离开 ；

“普雷托里乌斯也下台了；

- - [ænd; ənd][wi:; wi][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] [kəʊ] - [toʊ] ．
- - and we end with the proper KOW - TOW ．
- - 和 我们 结尾 和 这 恰当的 KOW - 拖 ；

最后，我们以标准的鞠躬结束。

[OEuvres de Frederic,

<斜体结束>十七。

第 3d 部分

第109页。

这些斯特雷利策人，

我们说，

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第8/17页

[ɑ:r; ər]['dʒu:niəs][tu:; tə][ɪn'fætʃuəriɪd] [ˌveɪ'ri:n] ;
are juniors to infatuated Schwerin ;
是 青少年 到 迷恋 什未林 ;
是痴情的什未林的后辈；

[ænd; ænd] [pʊr] [mɪrʊʊ] [ɪz] [ə'gen] ['dʒu:niər][tu:; tə] [strə'li:ts] :
and poor Mirow is again junior to Strelitz :
和 贫穷的 米罗 是 再次 初级 到 斯特雷利茨 :
可怜的米罗又一次屈居斯特雷利茨之下了：

[ˈpleɪnli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [ˈɑ:pjələnt][ʌv; əv] [ˈrezɪdənsɪz] .
plainly one of the least opulent of Residences .
显然 一 的 这 至少 奢华 的 住宅 :
显然，这是最不奢华的住宅之一。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,
现在，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdaʊədʒər] [æ'pənɪdʒ] (- [sɪts]) [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [strə'li:ts] [ʌv; əv]
it is Dowager Apanage (WITTWEN - SITZ) to the Widow of the late Strelitz of
它 是 老妇 阿帕纳奇 (- 坐) 到 这 寡妇 的 这 晚的 斯特雷利茨 的
[ˈblesɪd; blest] [ˈmeməri] :
blessed memory :
蒙福 记忆 :
这是 Dowager Apanage (WITTWEN-SITZ) 致已故 Strelitz 遗孀的信：

[hɪr] ,
here ,
这里 ,
这里，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wʌn] [tʃaɪld] ,
with her one Child ,
和 她 一 孩子 ,
她和她唯一的孩子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊ] [ɡrʊn] [tu:; tə] [wʌt] [ˈmænhʊd] [wi:; wi] [si:] ,
a boy now grown to what manhood we see ,
一个 男生 现在 生长 到 什么 男子气概 我们 看 ,
一个男孩如今已成长为我们所看到的成熟男子汉。

[hæz; həz][ðə; ði] [sə'ri:n] [ˈdaʊədʒər] [lɪvd] ,
has the Serene Dowager lived ,
有 这 安详 老妇 居住地 ,
这位慈祥的太后是否还活着？

[ðɪ:z] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [pæst] ;
these twenty - eight years past ;
这些 二十 - 八 年 过去的 ;
这二十八年过去了；

[ə; eɪ] [ˈwɔɹtsbɜːɡ] [baɪ][bɜːrθ] ,
" a Schwartzburg by birth ,
一个 施瓦茨堡 经过 出生 ,

出生于施瓦茨堡

" [ðə; ði] [ˈkleɪvəɪst] [hed] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
" the cleverest head among them all .
" 这 最聪明的 头 之中 他们 全部 .

“他们中最聪明的人。”

" [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [ɪn][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [mɪrəʊ] :
" Twenty - eight years in dilapidated Mirow :
" 二十 - 八 年 在 破旧的 米罗 :

在破败的米罗住了二十八年：

[soʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðæt] [ˈteɪləɪŋ] [duːk] ,
so long has that Tailoring Duke ,
所以 长的 有 那 裁缝 公爵 ,

裁缝公爵已经存在很久了，

[hɜːr; həɹ] [ˈeldɪst] [step] - [sʌŋ] ([tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraɪər][waɪf]) [bɪn] [suˈpriːm] [hed] [ʌv; əv]
her eldest STEP - SON (child of a prior wife) been Supreme Head of Mecklenburg - Strelitz ;
她 长子 步 - 儿子 (孩子 的 一个 事先的 妻子) 到过 最高 头 的

[ˈmeklən,bəːɡ] - [strəˈlɪts] ;
Mecklenburg - Strelitz ;
梅克伦堡 - 斯特雷利茨 ;

她的大儿子（前妻所生）曾任梅克伦堡-施特雷利茨最高统治者；

[ɪmˈplɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)l] ,
employed with his needle ,
受雇 和 他的 针 ,

他用针线工作，

[ɔːr][wiː; wi] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] ,
or we know not how ,
或者 我们 知道 不是 如何 ,

或者我们不知道该怎么做，

- - [kəˈlæpst] [ˈpleɪnli] [ˈɪntuː] [ˈteɪləɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .
- - collapsed plainly into tailoring at this date .
- - 倒塌 显然 进入 裁缝 在 这 日期 .

——此时已彻底转型为裁缝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌŋ] [ˈʌðər] [sʌŋ] ;
There was but one other Son ;
那里 曾是 但 一 其他 儿子 ;

他还有一个儿子；

[ðɪs] [ˈkleɪvər] [ˈleɪdiːz] ,
this clever Lady's ,
这 聪明的 女士的 ,

这位聪明的女士的

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈdʒuːniər] ,
twenty years junior ,
二十 年 初级 ,

比我小二十岁

- - " [prɪns] [ʌv; əv] [mɪrəʊ] " [huːm] [wiː; wi] [naʊ] [siː] .
- - " Prince of Mirow " whom we now see .
- - " 王子 的 米罗 " 谁 我们 现在 看 .

——我们现在看到的“米罗王子”。

[kɑ:rl] [ˈlʊtvɪʃ] [ˈfri:drɪk] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ;
Karl Ludwig Friedrich is the name of this one ;
卡尔 路德维希 弗里德里希 是 这 姓名 的 这 一 ;
他的名字叫卡尔·路德维希·弗里德里希；

[eɪdʒ] [naʊ] [ˈtwenti] - [eɪt] [ɡɔ:n] .
age now twenty - eight gone .
年龄 现在 二十 - 八 已消失 ;
二十八岁已经过去了。

[hi:; hi] ,
He ,
他 ,
他，

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði][θɜ:rd] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
ever since the third month of him ,
曾经 自从 这 第三 月 的 他 ,
自他出生第三个月起，

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [səˈri:n] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] (" [meɪ] , - ") ,
when the poor Serene Father died (" May , 1703 ") ,
什么时候 这 贫穷的 安详 父亲 死亡 (" 可能 , - ") ,
可怜的圣父去世时 (“1703年5月”)

[hæz; hæz] [bɪn] [æt; ət] [mɪrɒv] [wɪð; wɪθ] [ˈmæmə] ;
has been at Mirow with Mamma ;
有 到过 在 米罗 和 妈妈 ;
和妈妈一起在米罗；

[ˈgetɪŋ] [wʌt] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
getting what education there was ,
获得 什么 教育 那里 曾是 ,
接受了当时所能获得的教育

- - [nɑ:t] [tu:] [səkˈsesfəli] ,
- - **not too successfully** ,
- - 不是 也 成功地 ,
——不太成功，

[æz; əz] [wʊd] [əˈpɪr] .
as would appear .
作为 会 出现 ;
正如我们所看到的。

[eɪt] [ˈɪrɪz] [əˈɡəʊ] ,
Eight years ago ,
八 年 前 ,
八年前，

" [ɪn] - ,
" **in 1726** ,
" 在 - ,
“1726年，

" [ˈmæmə] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ;
" **Mamma sent him off upon his travels ;**
" 妈妈 发送 他 离开 之上 他的 旅行 ;
妈妈送他去旅行；

[tu:; tə][dʒəˈni:və] ,
to Geneva ,
到 日内瓦 ,
前往日内瓦，

[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ;

意大利，

[fræns] :
France :
法国 ;

法国：

[hiː hi] [lʊkt] [ɪn][əˈpɑːn] [viˈenə] ,
he looked in upon Vienna ,
他 看起来 在 之上 维也纳 ;

他眺望维也纳，

[tuː] ;
too ;
也 ;

也;

[gɑːt][ə; eɪ] [luːˈtenənt] - ['kɒlːnəlsi] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪzəz] ['sɜːrvɪs] ,
got a Lieutenant - Colonelcy in the Kaiser's Service ,
得到 一个 中尉 - 上校 在 这 凯撒的 服务 ;

在德皇麾下晋升为中校

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ;
but did not like it ;
但 做过 不是 喜欢 它 ;

但他并不喜欢它；

[suːn] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ;
soon gave it up ;
很快 给予 它 向上 ;

很快就放弃了；

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈvedʒəteɪt] ,
and returned home to vegetate ,
和 返回 家 到 植物化 ;

然后回家虚度光阴。

[pərˈhæps][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [waɪf] ,
perhaps to seek a wife ,
也许 到 寻找 一个 妻子 ;

或许是为了寻找妻子，

- - ['hævɪŋ] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] [ɪn] [strəˈlɪts] .
- - **having prospects of succession in Strelitz** .
- - 拥有 前景 的 演替 在 斯特雷利茨 ;

--在斯特雷利茨有继承权的可能。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈriːn] [hæf] - ['brʌðər] [pruːvz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈtʃɪldrən] :
For the Serene Half - Brother proves to have no children :
为了 这 安详 一半 - 兄弟 证明 到 有 不 孩子们 ;

这位宁静的同父异母兄弟被证实没有子女：

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈteɪləɪŋ] [wʌns] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
were his tailoring once finished in the world ,
是 他的 裁缝 一次 完成的 在 这 世界 ;

他的裁缝作品在世界上完成之后，

[ˈaʊər; ɑːr] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪrəʊ] [ɪz] [duːk] [ɪn] [tʃiːf] .
our Prince of Mirow is Duke in Chief .
我们的 王子 的 米罗 是 公爵 在 首席 ;

我们的米罗王子是首席公爵。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs][ðə; ði] [ˈwedɪd] [læst] [jɪr] ；
On this basis the wedded last year ；
在 这 基础 这 已婚 最后 的 年 ；

基于此，他们去年结婚了；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪf] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌn] [tʃaɪld] ，
the little Wife has already brought him one child ，
这 小的 妻子 有 已经 带来 他 一 孩子 ；
小妻子已经给他生了一个孩子，

[ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] ；
a Daughter ；
一个 女儿 ；

女儿；

[ænd; ənd][hæz; həz] ([æz; əz] [ˈfri:drɪk] [ˈnoʊtɪsɪz]) [ə'nʌðər] [ˈʌndər] [wei] ，
and has (as Friedrich notices) another under way ，
和 有 (作为 弗里德里希 通知) 其他 在下面 方式 ；
(正如弗里德里希所注意到的) 还有另一项工程正在进行中。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ˈprɔ:spər] .
if it prosper .
如果 它 繁荣 ；

如果它成功了。

[noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˈdɒtɜ:z] ，
No lack of Daughters ，
不 缺少 的 女儿们 ；

女儿众多，

[nɔ:r][ʌv; əv] [sʌnz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] :
nor of Sons by and by :
也不 的 儿子们 经过 和 经过 ；

也不是儿子们的后代：

[eɪt] [ˈjɪrz] [hens] [keɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɑ:rlət] ，
eight years hence came the little Charlotte ，
八 年 因此 来了 这 小的 夏洛特 ；

八年后，小夏洛特出生了。

- - [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] :
- - **subsequently Mother of England** :
- - 随后 母亲 的 英格兰 ；

——随后成为英格兰之母：

[mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r] [ə'stə:nɪʃmənt] .
much to her and our astonishment .
很多 到 她 和 我们的 惊讶 ；

令她和我们都感到非常惊讶。

[[bɔ:rn] ([æt; ət] [mɪroʊ]) 19th [meɪ] ， - ；
[Born (at Mirow) 19th May , 1744 ；
[出生 (在 米罗) 19th 可能 ， - ；

[1744年5月19日出生于米罗]

[ˈmærid] ([ˈlʌndən]) ，
married (London) ，
已婚 (伦敦) ；

已婚（伦敦）

8th [sep'tembər] ， - ；
8th September , 1761 ；
8th 九月 ， - ；

1761年9月8日；

[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

去世了，

18th [noʊ'vembər] ,
18th November ,
18th 十一月 ,

11月18日

- ([ˌmaɪˈkeɪlɪs] ,
1818 (Michaelis ,
- (米凯利斯 ,

1818 年（Michaelis，

[iː] . - , - ;
ii . **445** , **446** ;
二、 . - , - ;

ii. 445,446;

[ˈhʌbnə] ,
Hubner ,
胡布纳 ,

胡布纳

[tiː] . - ;
t . **195** ;
t . - ;

第 195 页；

[ˈɔrtəl] ,
OErtel ,
奥特尔 ,

奥特尔

[piːˈpiː] . - , -) .]
pp . **43** , **22**) .]
pp . - , -) .]

第 43、22 页)。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [duːk] [ʌv; əv] [strəˈlɪts] ;
The poor man did not live to be Duke of Strelitz ;
这 贫穷的 男人 做过 不是 居住 到 是 公爵 的 斯特雷利茨 ;

可怜的斯特雷利茨公爵没能活到成为公爵的年纪；

[hiː; hi][daɪd] , - ,
he died , **1752** ,
他 死亡 , - ,

他于1752年去世。

[ɪn][ˈlɪt(ə)] [ˈʃɑːrləts] [eɪtθ] [jɪr] ;
in little Charlotte's eighth year ;
在 小的 夏洛特的 第八 年 ;

在小夏洛特八岁那年；

[ˈteɪlər] [duːk] [sərˈvaɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
Tailor Duke SURVIVING him a few months .
裁缝 公爵 幸存 他 一个 很少 几个月 .

裁缝杜克比他多活了几个月。

[ˈlɪt(ə)] [ˈʃɑːrləts] [ˈbrʌðər] [dɪd] [ðen] [səkˈsiːd] ,
Little Charlotte's Brother did then succeed ,
小的 夏洛特的 兄弟 做过 然后 成功 ,

小夏洛特的哥哥最终成功了。

[ænd; ənd][ˈlæstɪd] [tɪl] - ；
and lasted till 1794 ；
和 持续 直到 - ；

一直持续到 1794 年；

[ˈæftər] [hu:m] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈbrʌðər] ，
after whom a second Brother ；
后 谁 一个 第二 兄弟 ；

之后，第二个兄弟

[ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [səˈri:n] ；
father of the now Serene Strelitzes ；
父亲 的 这 现在 安详 斯特雷利茨 ；

现今宁静的斯特雷利茨家族之父；

- - [hu:] [ˈɔ:lsoʊ][ɪz] [dʒi:ni:əˈlɑ:dʒɪkli] [ˈnoʊtəb(ə)l] .
- - **who also is genealogically notable** .
- - WHO 还 是 家谱学 值得注意的 ；

——他在家族谱系上也颇有名望。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [sti:l] [mɔ:r] [ˈfeɪməs] [kwi:n] ：
For from him there came another still more famous Queen ；
为了 从 他 那里 来了 其他 仍然 更多的 著名的 女王 ；

因为他生下了另一位更加著名的女王：

[lu(:)ˈi:zə][ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ；
Louisa of Prussia ；
路易莎 的 普鲁士 ；

普鲁士的路易莎；

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] ，
beautiful to look upon ；
美丽的 到 看 之上 ；

外表美丽，

[æz; əz] " [ænt] [ˈʌ:rlət] " [wʌz; wəz][nɑ:t] ，
as " Aunt Charlotte " was not ；
作为 " 阿姨 夏洛特 " 曾是 不是 ；

因为“夏洛特阿姨”并非如此。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡri:] ；
in a high degree ；
在 一个 高的 程度 ；

程度很高；

[ænd; ənd] [hu:] [ˈʃʊd] [hɜ:rˈself][ə; eɪ] [ˈherəʊɪn] [ɪn] [nəˈpəʊli:ənz] [taɪm] ，
and who showed herself a Heroine in Napoleon's time ；
和 WHO 显示 她自己 一个 女英雄 在 拿破仑的 时间 ；

她曾在拿破仑时代展现出女英雄的风范。

[æz; əz] [ænt] [ˈʌ:rlət] [ˈnevər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][du:] .
as Aunt Charlotte never was called to do .
作为 阿姨 夏洛特 绝不 曾是 称为 到 做 ；

夏洛特阿姨从未被召唤去做这件事。

[bəʊθ] [ænt] [ænd; ənd] [ni:s] [wɜ:r; wər] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [sens] ，
Both Aunt and Niece were women of sense ；
两个都 阿姨 和 侄女 是 女性 的 感觉 ；

姑姑和侄女都是很有见识的女人。

[ʌv; əv][ˈprəʊbəti] ，
of probity ；
的 廉洁 ；

正直的，

[prə'praɪəti] ；
propriety ；
礼 ；

礼；

[ˈferli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [kwiːnz] ．
fairly beyond the average of Queens ．
相当 超过 这 平均的 的 皇后区 ．

远超皇后区的平均水平。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˈpɑːvərti] ；
And as to their early poverty ；

至于他们早年的贫困，

[rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡoʊld] - [ˈnʌɡɪt] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ；
ridiculous to this gold - nugget generation ；
荒谬的 到 这 金子 - 金块 一代 ；

对这代“淘金者”来说，这简直荒谬至极。

[aɪ] [ˈræðər] [ges] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡoʊld] - [ˈnʌɡɪt]
I rather guess it may have done them benefits which the gold - nugget

我 相当 猜测 它 可能 有 完毕 他们 好处 哪个 这 金子 - 金块
[ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ；
generation ；
一代 ；

我猜想这可能给他们——也就是“淘金一代”——带来了好处。

[ɪn][ɪts] [kwiːnz] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] ；
in its Queens and otherwise ；
在 它是 皇后区 和 否则 ；

无论在皇后区还是其他地方，

[stændz] [faːr] [mɔːr] [ɪn][waːnt][ʌv; əv][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [θɪŋks] ．
stands far more in want of than it thinks ．
站立 远的 更多的 在 想 的 比 它 思考 ．

它实际需要的比它自己认为的要多得多。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] ；
But enough of this Prince of Mirow ；
但 足够的 的 这 王子 的 米罗 ；

好了，关于米罗王子就说到这里吧。

[huːm] [ˈfriːdrɪk] [hæz; həz] [ˌæksɪ'dentəli] [ʌn'əθɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] ．
whom Friedrich has accidentally unearthed for us ．
谁 弗里德里希 有 偶然 出土 为了 我们 ．

弗里德里希无意中为我们发掘出了这个人。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfaːrðər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ；
Indeed there is no farther history of him ；
的确 那里 是 不 更远 历史 的 他 ；

事实上，再也没有关于他的其他记载了。

[fɔːr; fər][ɔːr] [ə'ɡenst] ．
for or against ．
为了 或者 反对 ．

赞成或反对。

[hiː; hi] [ˈevidəntli] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ˈɡʌnpaʊdər] ；
He evidently was not thought to have invented gunpowder ；
他 显然 曾是 不是 想法 到 有 发明 火药 ；

显然，人们并不认为他是火药的发明者。

[bəɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
by the public .
经过 这 民众 ；

由公众发布。

[ænd; ənd] [jet] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] ,
And yet who knows but ,
和 然而 WHO 知道 但 ；

然而谁又能预料到呢？

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [sɪm'plɪsəti] ,
in his very simplicity ,
在 他的 非常 简单 ；

他为人极其单纯，

[ðer; ðər] [leɪ] ['slʌmθɪŋ] [fɑ:r] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɪl] ['mɑ:rgɾəf][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kwɪzəbl] ?
there lay something far beyond the Ill Margraf to whom he was so quizzable ?
那里 躺 某物 远的 超过 这 患病的 玛格拉夫 到 谁 他 曾是 所以 可测试的 ？

难道真的存在着某种远超病弱侯爵的事物，而他却如此容易被问及？

[pʊr] [daʊn] - [prest] ['brʌðər] ['mɔ:rt(ə)] ;
Poor down - pressed brother mortal ;
贫穷的 向下 - 按下 兄弟 凡人 ；

可怜的、饱受压迫的凡人兄弟；

[sɒm'næmbjuleɪtɪŋ] [soʊ] [pə'sɪfɪkli] [ɪn] ['sli:pi] ['hɑ:ləʊ] ['jɑ:ndər] ,
somnambulating so pacifically in Sleepy Hollow yonder ,
梦游 所以 和平地 在 困 空洞的 远处 ；

在遥远的睡谷里，平静地梦游着。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [kəm'pleɪnt] !
and making no complaint !
和 制作 不 抱怨 ！

而且没有任何抱怨！

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
He continued ,
他 持续 ；

他继续说道：

[ðoʊ] [su:n] [wɪð; wɪθ] [les] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
though soon with less enthusiasm ,
尽管 很快 和 较少的 热情 ；

虽然很快就失去了热情，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['veri] ['rerli] ,
and in the end very rarely ,
和 在 这 结尾 非常 很少 ；

最后，这种情况非常罕见。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] ['fri:drɪks] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [raɪnsbɜ:g] [taɪm] .
a visitor of Friedrich's during this Reinsberg time .
一个 游客 的 弗里德里希的 期间 这 赖因斯贝格 时间 ；

在赖因斯贝格时期，弗里德里希的一位访客。

[ˌpeɪtri'a:tɪk] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dɜ:z] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vestɪdʒɪz] ,
Patriotic English readers may as well take the few remaining vestiges ,
爱国 英语 读者 可能 作为 出色地 拿 这 很少 其余的 残余 ；

爱国的英国读者不妨把剩下的几处遗迹也收起来。

[tu:] ,
too ,
也 ；

也，

[bɪfɔːr] [kwɑɪt] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsliːpi] [ˈhɑːləʊ] .
before quite dismissiug him to Sleepy Hollow .
前 相当 - 他 到 困 空洞的 ；

在把他送往沉睡谷之前，他完全放弃了这个念头。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Here they are ,
这里 他们 是 ；

它们就在这里。

[swept] [ˈækjərətli] [təˈgeðər] ,
swept accurately together ,
扫荡 准确 一起 ；

精确地一起扫过，

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] [ʌv; əv] [ˈfriːdrɪk] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːpə] : - -
from that Correspondence of Friedrich with Papa : - -
从 那 一致 的 弗里德里希 和 爸爸 : - -

摘自弗里德里希与爸爸的通信：——

" [raɪnsbɜːɡ] ,
" REINSBERG ,
" 赖因斯贝格 ；

“REINSBERG，

18th [noʊˈvembər] ,
18th NOVEMBER ,
18th 十一月 ；

11月18日

- [rɪˈpɔːrt] [moʊst] [səbˈmɪsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] [hæz; həz] [əˈgen] [bɪn] [hɪr] ,
1736 report most submissively that the Prince of Mirow has again been here ,
- 报告 最多 拱手 那 这 王子 的 米罗 有 再次 到过 这里 ；
1736年.....极其恭敬地报告说，米罗王子又来过这里了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
with his Mother ,
和 他的 母亲 ；

和他的母亲，

[waɪf] ,
Wife ,
妻子 ；

妻子，

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ；

阿姨，

- ,
Hofdames ,
- ；

霍夫达姆斯

[ˌkævəˈliəs] [ænd; ænd][ɪnˈtaɪər] [ˈhaʊshoʊld] ；
Cavaliers and entire Household ；
骑士 和 全部的 家庭 ；

骑士团和全体家臣；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [flaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [[ˈeksədəs][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]] .
so that I thought it was the Flight out of Egypt [Exodus of the Jews] .
所以 那 我 想法 它 曾是 这 航班 出去 的 埃及 [出埃及记 的 这 犹太人] ；

所以我认为它是《出埃及记》（犹太人出埃及记）。

[aɪ][brɪɡɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪr][ʌv; əv][ðʊz][gʊd][ˈpiːp(ə)l] ,
I begin to have a fear of those good people ,
我 开始 到 有 一个 害怕 的 那些 好的 人们 ,
我开始害怕那些善良的人了。

[æz; əz][ðeɪ][əˈfɔrd][ˌem ˈiː][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][sʌtʃ][ˈpleʒər][ɪn][ˈkʌmɪŋ][ˈbʊːf(ə)n] ! "
as they assured me they would have such pleasure in coming often ! "
作为 他们 保证 我 他们 会 有 这样的 乐趣 在 未来 经常 ！ "
他们向我保证，他们非常乐意经常光顾！

" [raɪnsbɜːɡ] ,
" **REINSBERG** ,
" 赖因斯贝格 ,

“REINSBERG,

1st [ˈfebruəri] , - .
1st FEBRUARY , 1737 :
1st 二月 , - .

1737年2月1日。

" [let][juː ˈes][ɡɪv][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tuː] ,
" **Let us give it in the Original too** ,
" 让 我们 给 它 在 这 原来的 也 ,
“我们也用原文来呈现吧。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈspesɪmən][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈspelɪŋ] : - -
as a specimen of German spelling : - -
作为 一个 标本 的 德语 拼写 : - -

以德语拼写为例：

" [ˈdɜː] [prɪnts] [vɑːn] - [ɪst] [vɑːr] [ˈaɪnɪɡən] - [ˈhaɪz] - [ju ɛn ˈdi][ˈheɪbən] [ˈwɪr] [ˈaɪnɪɡə]
" **Der Prints von Mihrau ist vohr einigen thagen hier gewesen und haben wier einige**
" 德尔 印刷 冯 - 是 沃赫 一些 - 这里 - 和 哈本 威尔 一
[ˈwɔsɜː] [ʃwɜːmɜː] [ɪn]
Wasser schwermer in
瓦瑟 施韦尔默 在

<斜体> “Der Prints von Mihrau ist vohr einigen thagen hier gewesen und haben wier einige Wasser schwermer in

[ˈdɜː] [siː] [aɪetʃɛm][zuː] [ˈɛrən] - ,
der See ihm zu Ehren gesmissen ,
德尔 看 伊姆 祖 埃伦 - ,

der See ihm zu Ehren gesmissen,

[seɪn] [fraʊ] [ɪst][ˌem aɪ ˈtiː] [ˈɛbɜː] - - [ˈniːdɜː] [ɡekoʊmən] . - - [ˈdɜː][ˈdʒen(ə)rəl] [ʃuːlənbɜːɡ]
seine frau ist mit eber thoten Printzesin nieder geKomen . - - **Der General schulenburg**
瞿 弗劳 是 密特 埃伯 - - 尼德尔 gekomen . - - 德尔 一般的 舒伦堡
[ɪst] [ˈhɔɪtə] [ˈhaɪz] [ɡəˈkɒmən] [ju ɛn ˈdi] - [ˈmɔːrgən] " - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] : - -
ist heute hier gekommen und wirdt morgen " - - **That is to say** : - -
是 今天 这里 gekommen 和 - 莫根 " - - 那 是 到 说 : - -

seine frau ist mit eber thoten Printzesin nieder geKomen.--Der General schulenburg ist heute hier gekommen und
wirdt morgen"--也就是说：--

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] ;
" **The Prince of Mirow was here a few days ago** ;
" 这 王子 的 米罗 曾是 这里 一个 很少 天 前 ;
“米罗王子几天前来过这里；

[ænd; ənd][wiː; wi][let] [ɔːf] ,
and we let off ,
和 我们 让 离开 ,

于是我们放开了他。

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
in honor of him ,
在 荣誉 的 他 ,

为了纪念他，

[ə; eɪ] [fju:] ['wɔ:tər] - ['rɑ:kəts] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] :
a few water - rockets over the Lake :
一个 很少 水 - 火箭 超过 这 湖 :

湖面上空出现了几枚水火箭：

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['prɪnses] .
his Wife has been brought to bed of a dead Princess .
他的 妻子 有 到过 带来 到 床 的 一个 死的 公主 .

他的妻子被带到了一位已故公主的床上。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['ju:lənɪbɜ:g]
General Schulenburg
一般的 舒伦堡

舒伦堡将军

[[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [es]] [keɪm] ['hɪðər] [tu:; tə] - [deɪ] ;
[with a small s] came hither to - day ;
[和 一个 小的 s] 来了 这里 到 - 天 ;

今天来到这里；

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] " . . .
and to - tomorrow will " . . .
和 到 - 明天 将要 " . . .

明天将会.....

" [raɪnsbɜ:g] ,
" **REINSBERG** ,
" 赖因斯贝格 ,

“REINSBERG，

28th [mɑ:rtʃ] , -
28th MARCH , 1737
28th 行进 , -

1737年3月28日.....

[prɪns] [vɑ:n] [mɪroʊ] [wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] ;
Prince von Mirow was here yesterday ;
王子 冯 米罗 曾是 这里 昨天 ;

米罗王子昨天来过这里；

[ænd; ənd] [traɪd] ['ju:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:pɪndʒeɪ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
and tried shooting at the popinjay with us ;
和 尝试 射击 在 这 popinjay 和 我们 ;

然后和我们一起尝试射击那只花斑鸟；

[hi:; hi]['kænɑ:t] [si:] ['raɪtli] ,
he cannot see rightly ,
他 不能 看 没错 ,

他视力不好。

[ænd; ənd] [ju:ts] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [help] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:prə] - [glæs] . "
and shoots always with help of an opera - glass . "
和 芽 总是 和 帮助 的 一个 歌剧 - 玻璃 . "

他总是借助歌剧望远镜进行拍摄。

" ['rʌpɪn] ,
" **RUPPIN** ,
" 鲁平 ,

鲁平，

20th [ɑːkˈtoʊbər] , - .
20th OCTOBER , 1737 .
20th 十月 , - .

1737年10月20日。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ləst] [ˈfraɪdeɪ] ；
The Prince of Mirow was with us last Friday ；
这 王子 的 米罗 曾是 和 我们 最后的 星期五 ；
米罗王子上周五和我们在一起；

[ænd; ənd] [ˈbæbəld] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [wei] ；
and babbled much in his high way ；
和 胡言乱语 很多 在 他的 高的 方式 ；
他在大路上喋喋不休；

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ，
among other things ，
之中 其他 事物 ，
除此之外，

[waɪt] - [laɪd; liːd][tuː; tə][juː ˈes] ,
white - lied to us ,
白色的 - 撒谎了 到 我们 ；
对我们有善意的谎言，

[ðæt] [ðə; ði] - [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɔːrsəlɪn] [snʌf] - [bɑːks][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] ；
that the Kaiserinn gave him a certain porcelain snuff - box he was handling ；
那 这 - 给予 他 一个 肯定 瓷 鼻烟 - 盒子 他 曾是 处理 ；
皇后将他正在把玩的一个瓷质鼻烟盒送给了他；

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [mɔːr] [ˈtaɪtli] ，
but on being questioned more tightly ，
但 在 存在 被质问 更多的 紧紧 ；
但经过更严格的盘问后，

[hiː; hi] [kənˈfɛst] [tuː; tə][em ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [viˈenə] .
he confessed to me he had bought it in Vienna .
他 坦白 到 我 他 有 买 它 在 维也纳 .
他向我坦白说，他是在维也纳买的。

" [[briːf] [æn; ən] [ˈvɛrtɜː] ,
" **[Briefe an Vater** ,
" [[简报 一个 父亲 ,
"[Briefe an Vater,

italic> [piː] . -
italic> p . 71
italic> p . -

<斜体结束> 第71页

([ˈkærət] [ɪn] [ˈʒ:vʁəz] italic>) ；
(**CARET in OEuvres italic>**) ；
(插入符号 在 作品 italic>) ；

(CARET 在 <斜体> OEuvres <结束斜体> 中)

[piːˈpiː] . - - - . - - [siː] [aɪ ˈbiː] .
pp . 85 - 114 . - - See Ib .
pp . - - - . - - 看 ib .

第 85-114 页。——参见同上。

6th [noʊˈvembər] , - ,
6th November , 1737 ,
6th 十一月 , - ,

1737年11月6日

[fɔːr; fər] [feɪnt] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ;
for faint trace of a visit ;
为了 头晕的 痕迹 的 一个 访问 ;

留下轻微的到访痕迹；

[ænd; ænd] 25th [sepˈtembər] , - ,
and 25th September , 1739 ,
和 25th 九月 , - ,

以及1739年9月25日

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [stiːl] [ˈfeɪntər] ,
for another still fainter ,
为了 其他 仍然 较暗 ,

对于另一个更微弱的，

[ðə; ði][ləst][ðer; ðər][ɪz] .]
the last there is .]
这 最后的 那里 是 .]

最后一个了。

[ænd; ænd][soʊ][let][hɪm; ɪm] [səmˈnæmbjʊlet] [ˈjɑːndər] ,
And so let him somnambulate yonder ,
和 所以 让 他 梦游 远处 ,

就让他梦游到那边去吧。

[tɪl] [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] ,
till the two Queens ,
直到 这 二 皇后区 ,

直到两位女王，

[laɪk] [wɪŋd] [saɪkɪz] ,
like winged Psyches ,
喜欢 有翅膀的 心理 ,

如同长着翅膀的普赛克，

[wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
one after the other ,
一 后 这 其他 ,

一个接一个，

[ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
manage to emerge from him .
管理 到 出现 从 他 .

设法从他身上脱身。

[ˈfriːdrɪks] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈprʌʃən] [ˈeditəz][æz; əz] "
Friedrich's Letters to his Father are described by some Prussian Editors as "
弗里德里希的 信件 到 他的 父亲 是 描述 经过 一些 普鲁士 编辑 作为 "

[ˈveri] [əˈtræktɪv] ,
very attractive ,
非常 吸引人的 ,

一些普鲁士编辑将弗里德里希写给他父亲的信描述为“非常吸引人”，

[ˈser] - [briːf] ;
SEHR ANZIEHENDE BRIEFE ;
非常 - 简报 ;

SEHR ANZIEHENDE BRIEFE;

" [wɪtʃ] ,
" **which** ,
" 哪个 ,

“ 哪个，

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈriːdər] ,
to a Foreign reader ,
到 一个 外国的 读者 ;

致外国读者

[siːmz] [ə; eɪ][streɪndʒ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
seems a strange account of them .
似乎 一个 奇怪的 帐户 的 他们 ;

这似乎是对他们的一种奇怪描述。

[ˈletərz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [kəmˈpliːtli] ;
Letters very hard to understand completely ;
信件 非常 难的 到 理解 完全地 ;

信件很难完全理解；

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [wen] [ʌndərˈstʊd] .
and rather insignificant when understood .
和 相当 微不足道 什么时候 理解 ;

理解之后会发现，这其实微不足道。

[ðeɪ] [tɜːrn][ɑːn] [ɡɪfts] [sent] [tuː; tə][ænd; ənd] [sent] [frʌm; frəm] ,
They turn on Gifts sent to and sent from ,
他们 转动 在 礼物 发送 到 和 发送 从 ,

他们开启了“收件箱”功能，

" [swɒnz] , "
" swans , "
" 天鹅 , "

“天鹅”，

" [hæmz] ,
" hams ,
" 火腿 ,

火腿，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ;
" with the unspeakable thanks for them ;
" 和 这 无法形容 谢谢 为了 他们 ;

“对他们怀着无法言喻的感激之情；

[ɑːn] [rɪˈkruːts] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ɪntʃɪz] ;
on recruits of so many inches ;
在 新兵 的 所以 许多 英寸 ;

招募人员的身高是这么多英寸；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ;
on the visitors that have been ;
在 这 访客 那 有 到过 ;

关于已到访的访客；

[ðeɪ] [əˈfʊr] [juːˈes][ðæt] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsɪknəs] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
they assure us that " there is no sickness in the regiment ,
他们 保证 我们 那 " 那里 是 不 疾病 在 这 团 ,

他们向我们保证“该团没有疾病，

" [ɔːr] [tel] [ɪkˈspresli] [haʊ] [mʌtʃ] :
" or tell expressly how much :
" 或者 告诉 明确地 如何 很多 :

或者明确说明金额：

- - [ˈhoʊlɪ] [smɔːl] [fæktz] ;
- - wholly small facts ;
- - 完全 小的 事实 ;

——完全是小事；

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪ](ə)n] ,
nothing of speculation ,
没有什么 的 推测 ,

没有任何推测成分，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌserɪˈmoʊniəl] [paɪp] - [kleɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
and of ceremonial pipe - clay a great deal .
和 的 仪式 管道 - 黏土 一个 伟大的 交易 .

以及大量的仪式用烟斗黏土。

[wiː; wi] [noʊ] [ɔ:l'redi] [ˈʌndər] [wʌt] [ˈnaɪtmər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˈfri:drɪk] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] !
We know already under what nightmare conditions Friedrich wrote to his Father !

我们已经知道弗里德里希是在怎样可怕的情况下给他父亲写信的！

[ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
The attitude of the Crown - Prince ,
这 态度 的 这 王冠 - 王子 ,

王储的态度，

[sɪnˈsɪrli] [ˈrevərənt] [ænd; ənd][ˈfɪliəl] ,
sincerely reverent and filial ,
真挚地 虔诚的 和 孝 ,

真诚地尊敬和孝顺，

[ðoʊ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪˈnefəbli] [soʊ] ,
though obliged to appear ineffably so ,
尽管 有义务 到 出现 难以言喻地 所以 ,

尽管不得不表现得难以言喻，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv] [ɪnˈkʌmbrəns] ,
and on the whole struggling under such mountains of encumbrance ,
和 在 这 所有的 挣扎 在下面 这样的 山脉 的 累赘 ,

总的来说，他们都背负着如此沉重的负担，

[jet] [ˈlɔɪəli] [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪlɪbriəm] ,
yet loyally maintaining his equilibrium ,
然而 忠诚地 保持 他的 平衡 ,

然而，他却始终忠实地保持着自己的平衡。

[dʌz] [æt; ət][læst] [əˈkwaɪər] ,
does at last acquire ,
做 在 最后的 获得 ,

最终还是获得了

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈletərz] ,
in these Letters ,
在 这些 信件 ,

在这些信件中，

[ˈsaɪləntli][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbju:ti] [tuː; tə][ðə; ði][best] [klæs] [ʌv; əv] [ˈri:də-z] .
silently a kind of beauty to the best class of readers .
默默 一个 种类 的 美丽 到 这 最好的 班级 的 读者 .

静静地，它为最优秀的读者展现了一种美。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnɪrli] [ðer; ðər][soʊl] [ˈmerɪt] .
But that is nearly their sole merit .
但 那 是 几乎 他们的 唯一 优点 .

但这几乎是它们唯一的优点了。

[baɪ][fa:r][ðə; ði][moʊst][ˈhju:mən][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
By far the most human of them ,
经过 远的 这 最多 人类 的 他们 ,

其中最有人情味的，

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [miroʊ] ,
that on the first visit to Mirow ,
那 在 这 第一的 访问 到 米罗 ,

那是第一次拜访米罗时，

[ðə; ði] [ˈri:dər] [hæz; həz] [naʊ] [si:n] ;
the reader has now seen ;
这 读者 有 现在 已见 ;

读者现在已经看到了；

[ænd; ənd] [meɪ] [θæŋk] [ju: 'es] [mʌt] [ðæt] [wi:; wi] [foʊ] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and may thank us much that we show him no more of them .
和 可能 感谢 我们 很多 那 我们 展示 他 不 更多的 的 他们 .

他们或许会非常感谢我们不再向他展示这些照片。

[[ˈfri:drɪk] [ˈdɪ'ies] [ˈɡroʊsən] [bri:f] [æn; ən] [ˈzaɪnən] [ˈveɪtɜː] *italic>* ([bɜ:ɹ'lin] , -) .
[**Friedrich des Grossen Briefe an seinen Vater *italic>* (Berlin , 1838)**] :
[弗里德里希 德斯 格罗斯 简报 一个 青年 父亲 *italic>* (柏林 , -)] :

[<斜体< Friedrich des Grossen Briefe an seinen Vater <斜体结束>（柏林，1838 年）。

[rɪ'dʒʊst] [ɪn][saɪz] ,
Reduced in size ,
减少 在 尺寸 ,

尺寸缩小了，

[baɪ][ˈsu:təb(ə)l] [ə'mɪʃnz] ;
by suitable omissions ;
经过 合适的 遗漏 ;

通过适当的省略；

[ænd; ənd] [ˈpra:pərli] [spelt] ;
and properly spelt ;
和 适当地 拼写 ;

拼写正确；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌðər] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] :
but with little other elucidation for a stranger :
但 和 小的 其他 阐明 为了 一个 陌生人 :

但除此之外，对于一个陌生人来说，并没有太多其他解释：

[ɪn] [ˈɜ:vɾəz] ,
in OEuvres ,
在 作品 ,

在<斜体> OEuvres中，

italic> [ˌɛks'ɛks'vi:'ɑr'ɑɪ] .
***italic>* xxvii** :
italic> xxvii .

<斜体结束> xxvii.

[pɑ:rt] 3d ,
part 3d ,
部分 3d ,

第 3d 部分

[pi:'pi:] ,
pp ,
pp ,

页，

[wʌn] - - ([bɜ:ɹ'lin] , -) .
1 - 123 (Berlin , 1856) :
1 - - (柏林 , -) .

1-123（柏林，1856 年）。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .

Chapter IV :
章 第四 :

第四章

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

NEWS OF THE DAY :
消息 的 这 天 :

今日新闻。

[waɪl] [ðɪːz] [mɪrəʊ] [ˈvɪzɪts][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][best] ,

While these Mirow visits are about their best ,
尽管 这些 米罗 访问 是 关于 他们的 最好的 ,

虽然这些米罗的探访堪称他们的最佳之作，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] [æt; ət] [raɪnsbɜːg] [ɪz][ɪn][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈprɑːgres] ,

and much else at Reinsberg is in comfortable progress ,
和 很多 别的 在 赖因斯贝格 是 在 舒服的 进步 ,

Reinsberg 的其他许多项目也进展顺利。

[ˈfriːdrɪks] [fɜːrst] [jɪr] [ðer; ðər][dʒʌst] [ˈendɪŋ] ,

Friedrich's first year there just ending ,
弗里德里希的 第一的 年 那里 只是 结束 ,

弗里德里希在那里的第一年刚刚结束。

[ðer; ðər] [kʌm] [əˈkaʊnts] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv] [ˈkwɔərəlz] [ˈbrʊʊkən][aʊt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [brɪˈtæniːk]

there come accounts from England of quarrels broken out between the Britannic
那里 来 账户 从 英格兰 的 争吵 破碎的 出去 之间 这 不列颠尼克

[ˈmædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .

Majesty and his Prince of Wales .
威严 和 他的 王子 的 威尔士 :

来自英格兰的报道称，英国国王陛下与威尔士亲王之间爆发了争吵。

[disˈkrepənsɪz] [ˈrɪzn] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] ;

Discrepancies risen now to a height ;
差异 升起 现在 到 一个 高度 ;

分歧现在已经达到了很高的程度；

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ;

and getting into the very Newspapers ;
和 获得 进入 这 非常 报纸 ;

甚至登上了各大报纸；

- - [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] ,

- - **the Rising Sun too little under the control of the Setting** ,
- - 这 崛起 太阳 也 小的 在下面 这 控制 的 这 环境 ,

——冉冉升起的太阳受落山的影响太小了，

[ɪn] [ðæt] [ˌʌnˈkwaɪət] [ˈkʌntri] !

in that unquiet Country !
在 那 不安 国家 !

在那个动荡不安的国家！

[prɪns] [fred] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [dɪd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] [kæmˈpeɪn] ,

Prince Fred of England did not get to the Rhine Campaign ,
王子 弗雷德 的 英格兰 做过 不是 得到 到 这 莱茵河 活动 ,

英国的弗雷德王子没有参加莱茵河战役。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] :

as we saw :
作为 我们 锯 :

正如我们所看到的：

[hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] ,
he got some increase of Revenue ,
他 得到 一些 增加 的 收入 ;

他的收入有所增加，

[ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
a Household of his own ;
一个 家庭 的 他的 自己的 ;

他拥有自己的家庭；

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [waɪf] ,
and finally a Wife ,
和 最后 一个 妻子 ;

最后，还有一位妻子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riˈkwestɪd] :
as he had requested :
作为 他 有 请求 :

正如他所要求的：

[ə; eɪ][ˈzɑːksən] - [ˈ^əuθə] [ˈprɪnses] ;
a Sachsen - Gotha Princess ;
一个 萨克森 - 哥达 公主 ;

萨克森-哥达公主；

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ˈpɪrləs] - [ˈbiːɪŋ] [ʌnəˈteɪnəbl̩] ,
peerless Wilhelmma being unattainable ,
无与伦比 - 存在 高不可攀 ,

无与伦比的威廉玛遥不可及，

[wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [prɪns] [fred] .
was welcome to Prince Fred .
曾是 欢迎 到 王子 弗雷德 .

欢迎弗雷德王子。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæməli] - [wei] ,
She is in the family - way ,
她 是 在 这 家庭 - 方式 ,

她怀孕了。

[ðɪs] [ˈsʌməɹ] - ,
this summer 1737 ,
这 夏天 - ,

1737年夏天

[ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [stɪl] ;
a very young lady still ;
一个 非常 年轻的 女士 仍然 ;

一位非常年轻的女士；

[rɪˈzʌlt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [duː] - - [wen] ?
result thought to be due - - When ?
结果 想法 到 是 到期的 - - 什么时候 ?

结果预计何时公布？

[rɪˈzʌlt] [ˈbiːɪŋ] [pəˈtenʃ(ə)l] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
Result being potential Heir to the British Nation ,
结果 存在 潜在的 继承人 到 这 英国 国家 ,

结果可能是大英帝国的潜在继承人。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] ！
there ought to have been good calculation of the time when ！
那里 应该 到 有 到过 好的 计算 的 这 时间 什么时候 ！
应该对时间进行精确计算！

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ˈnoʊbə:di][hæd; həd] [wel] [tʰɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [wei] ．
But apparently nobody had well turned his attention that way ．
但 显然 无人 有 出色地 转向 他的 注意力 那 方式 ．
但显然没有人真正把他的注意力引向那个方向。

[ɔ:r] [ɪf] [fred] [ænd; ənd] [ˈspaʊs] [hæd; həd] ，
Or if Fred and Spouse had ，
或者如果弗雷德 和 配偶 有 ，
或者如果弗雷德和他的配偶有的话，

[æz; əz][ɪz] [ˈpriːʒʊməbl] ，
as is presumable ，
作为 是 推测 ，
正如人们所预料的那样，

[fred] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [ˈnoʊtɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈtɜ:rnɪ] [ˈmædʒəsti] ，
Fred had given no notice to the Paternal Majesty ，
弗雷德 有 给定 不 注意 到 这 父系 威严 ，
弗雷德没有向国王陛下发出任何通知。

- - " [let] [pəˈtɜ:rnɪ] [ˈmædʒəsti] ，
- - " **Let Paternal Majesty** ，
- - " 让 父系 威严 ，
——“让父王陛下，

[ɔ:lweɪz] [soʊ] [krɔ:s] [tu:; tə][em ˈi:] ，
always so cross to me ，
总是 所以 叉 到 我 ，
总是对我这么生气，

[lək] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ɪn] [ðæt] [ˈmætər] ．
look out for himself in that matter ．
看 出去 为了 他自己 在 那 事情 ．
在这件事上，他得为自己着想。

" [ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ ˈti:][ɪz] ，
" **Certain it is** ，
" 肯定 它 是 ，
“当然是这样，

[fred] [ænd; ənd] [ˈspaʊs] ，
Fred and Spouse ，
弗雷德 和 配偶 ，
弗雷德和他的配偶

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] ， - ，
in the beginning of August , 1737 ，
在 这 开始 的 八月 ， - ，
1737年8月初，

[ɑ:r; ər] [aʊt] [æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔ:rt] ；
are out at Hampton Court ；
是 出去 在 汉普顿 法庭 ；
在汉普顿宫；

[pəˈtenʃ(ə)l] [er] [du:] [brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] ，
potential Heir due before long ，
潜在的 继承人到期的 前 长的 ，
潜在继承人即将出生

[ænd; ənd][noʊ][ˌprepə'reɪ](ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .

and no preparation made for it .
和 不 准备 制成 为了 它 .

而且事先没有任何准备。

[ˈɔːgəst] 11th [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] ,

August 11th in the evening ,
八月 11th 在 这 晚上 ,

8月11日晚间,

[aʊt] [æt; ət][ˈsɑːləteri] ['hæmptən] [kɔːrt] ;

out at solitary Hampton Court ;
出去 在 孤 汉普顿 法庭 ;

独自一人待在汉普顿宫；

[ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['mʌðəz] [peɪnz] [keɪm] [ɑːn] ;

the poor young Mother's pains came on ;
这 贫穷的 年轻的 母亲的 疼痛 来了 在 ;

可怜的年轻母亲开始感到疼痛；

[noʊ] ['tʃænslər] [ðer; ðər] ,

no Chancellor there ,
不 校长 那里 ,

那里没有校长。

[noʊ] [ɑːrtʃ'bɪʃəp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɜːrθ] ,

no Archbishop to see the birth ,
不 大主教 到 看 这 出生 ,

没有大主教到场见证孩子的出生。

- - [ɪn][fækt] ,

- - in fact ,
- - 在 事实 ,

- 实际上,

[ˈhɑːrdli][ðə; ði] [liːst] ['medɪk(ə)l] [help] ,

hardly the least medical help ,
几乎 这 至少 医疗的 帮助 ,

几乎没有提供任何医疗帮助。

[ænd; ənd][ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)l] [ˌɔːltə'geðər] [nʌn] .

and of political altogether none .
和 的 政治的 共 没有任何 .

而且完全没有政治方面的问题。

[fred] ,

Fred ,
弗雷德 ,

弗雷德,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['flɜːri] ,

in his flurry ,
在 他的 阵雪 ,

在他慌乱之中,

[ɔːr][baɪ] ['fɔːrθɔːt] ,

or by forethought ,
或者 经过 深思熟虑 ,

或者通过预先计划,

- - [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɔːf] [ɪks'presɪz] ,

- - instead of dashing off expresses ,
- - 反而 的 帅气 离开 表达 ,

——而不是匆匆忙忙地赶快离开,

[æ̣t; ət][ə; eɪ] ['gæləp][æ̣z; əz][ʌv; əv] ['epsəm] ,
at a gallop as of Epsom ,
在 一个 驰骋 作为 的 埃普索姆 ,

从埃普索姆疾驰而去，

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['nesəseri] ['pɜːsənz][ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ,
to summon the necessary persons and appliances ,
到 召唤 这 必要的 人 和 电器 ,

召集必要的人员和设备，

[joʊkt] [wiːld] [ˈviːək(ə)lɪz][ænd; ənd] [roʊld] ɔːf[tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ʌnprəˈvaɪdɪd] ['pæləs] [ʌv; əv][es 'tiː] .
yoked wheeled vehicles and rolled off to the old unprovided Palace of St .
轭 带轮子的 车辆 和 滚动 离开 到 这 老的 未提供 宫殿 的 英石 .

[ˈdʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

他们驾着四轮车，驶向那座破旧不堪、毫无设施的圣詹姆斯宫。

['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

伦敦，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɜr] [waɪf] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] !
with his poor Wife in person !
和 他的 贫穷的 妻子 在 人 ！

他可怜的妻子亲临现场！

['ʌn'wɔːnd] ,
Unwarned ,
毫无预警 ,

毫无预警，

[ʌnprəˈvaɪdɪd] ;
unprovided ;
未提供 ；

未提供；

[wer] [ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [dɪ'lɪvəd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
where nevertheless she was safely delivered that same night ,
在哪里 尽管如此 她 曾是 安全 发表 那 相同的 夜晚 ,

然而，她当晚就安全获救了。

- - ['seɪfli] ,
- - safely ,
- - 安全 ,

安全地，

[æ̣z; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmɪrək(ə)l] .
as if by miracle .
作为 如果 经过 奇迹 .

仿佛奇迹一般。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['haɪweɪ] :
The crisis might have taken her on the very highway :
这 危机 可能 有 已采取 她 在 这 非常 公路 :

这场危机可能已经把她带到了高速公路上：

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æ̣n; ə̣n] [ɪm'pruːdɪns] .
never was such an imprudence .
绝不 曾是 这样的 一个 轻率 .

从未有过如此轻率之举。

[ˈoʊɪŋ] ,
Owing ,
欠款 ,

欠款，

[aɪ] [wɪl] [brɪˈli:v] ,
I will believe ,
我 将要 相信 ,

我会相信。

[tuː; tə] [ˈfredz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈflɜːrɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnpɾəˈvaɪdɪd] [ˈmoʊmənt] ,
to Fred's sudden flurry in the unprovided moment ,
到 弗雷德的 突然 阵雪 在 这 未提供 片刻 ,
面对弗雷德突如其来的慌乱，

- - [ˌʌnpɾəˈvaɪdɪd] ,
- - unprovided ,
- - 未提供 ,

——未提供，

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈpraɪər][ˈdeswɪtʃuːd; dəˈsjuːətʃuːd][ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [spiːtʃ] ,
by reason of prior desuetudes and discouragements to speech ,
经过 原因 的 事先的 废弃物 和 沮丧 到 演讲 ,
由于先前的疏忽和对言语的阻挠，

[ɑːn][ˈpɑː,pɑːz][saɪd] .
on Papa's side .
在 爸爸的 边 .
在爸爸那边。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈmæɪlɪs] [ðer; ðər] [maɪt] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] .
A shade of malice there might also be .
一个 阴影 的 恶意 那里 可能 还 是 .
或许其中也夹杂着一丝恶意。

[ˈpɑːpə] [daʊts] [nɑːt] ,
Papa doubts not ,
爸爸 疑虑 不是 ,
爸爸毫不怀疑，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmæɪlɪs] [əˈfɔːrθɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
it was malice aforethought all of it .
它 曾是 恶意 预谋 全部 的 它 .
这一切都是蓄意的恶意行为。

" [hæd; həd][ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈheɪ(ə)n] [ɡɔːn] [tuː; tə] [rek] ,
" Had the potential Heir of the British Nation gone to wreck ,
" 有 这 潜在的 继承人 的 这 英国 国家 已消失 到 破坏 ,
“如果英国的潜在继承人遭遇不幸，

[ɔːr] [bɪn] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
or been born on the highway ,
或者 到过 出生 在 这 公路 ,
或者出生在公路旁，

[frʌm; frəm][maɪ] [ˈkwɔərəlz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæd] [fred] ,
from my quarrels with this bad Fred ,
从 我的 争吵 和 这 坏的 弗雷德 ,
从我和那个坏弗雷德的争吵中，

[wʌt] [ə; eɪ] [skreɪp] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn] !
what a scrape had I been in !
什么 一个 刮 有 我 到过 在 !
我当时真是倒霉透了！

" [θɪŋks] ['pɑ:pə] ,
" **thinks Papa** ,
" 思考 爸爸 ,

爸爸心想，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv] [ræθ] ['evər] [sɪns] ;
and is in a towering permanence of wrath ever since ;
和 是 在 一个 参天 永久性 的 愤怒 曾经 自从 ;

此后一直处于极度愤怒之中；

[ðə; ði] ['veri] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [naʊ] [ɔ:l] ['getɪŋ] ['vɒʊk(ə)l]
the very Newspapers and coffee - houses and populaces now all getting vocal

[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .

with it .
和 它 .

现在连报纸、咖啡馆和民众都开始公开谈论此事。

['pɑ:pə] ,
Papa ,
爸爸 ,

爸爸，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] ,
as it turned out ,
作为 它 转向 出去 ,

事实证明，

['hevər] [mɔ:r] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fred] .
never more saw the face of Fred .
绝不 更多的 锯 这 脸 的 弗雷德 .

再也没见过弗雷德的脸。

[dʒu:'dɪʃəs] ['mæmə] ,
Judicious Mamma ,
明智的 妈妈 ,

明智的妈妈

[kwɪ:n] ['kærəlɪn] ,
Queen Caroline ,
女王 卡罗琳 ,

卡罗琳女王

[kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
could not help a visit ,
可以 不是 帮助 一个 访问 ,

无法抽出时间去拜访，

[wʌŋ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜr] [jʌŋ] ['mʌðər] ,
one visit to the poor young Mother ,
一 访问 到 这 贫穷的 年轻的 母亲 ,

一次探望那位贫困的年轻母亲，

[soʊ] [su:n] [æz; əz]['pra:pər] :
so soon as proper :
所以 很快 作为 恰当的 :

尽快：

['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪt] ,
coming out from the visit ,
未来 出去 从 这 访问 ,

访问结束后，

[ˈprɪns] [ˈfred] [əbˈsiːkwɪəsli] [ˈeskɔːtɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈkæərɪdʒ] ,
Prince Fred obsequiously escorting her to her carriage ,
王子 弗雷德 谄媚地 护送 她 到 她 运输 ,

弗雷德王子毕恭毕敬地护送她上马车，

[faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] ,
found a crowd of people and populace ,
成立 一个 人群 的 人们 和 民众 ,

发现有一群人和民众，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz] ;
in front of St . James's ;
在 正面 的 英石 : 詹姆斯的 ;

在圣詹姆斯教堂前；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
and there knelt down on the street ,
和 那里 跪下 向下 在 这 街道 ,

于是他跪倒在街上，

[ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [saɪk] [ˈbrɪtʃɪz] ,
in his fine silk breeches ,
在 他的 美好的 丝绸 马裤 ,

他穿着精美的丝绸马裤，

[ˈkerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ,
careless of the mud ,
粗心 的 这 泥 ,

毫不在意泥泞，

[tuː; tə] " [beg][ə; eɪ] [ˈmʌðəːz] [ˈblesɪŋ] ,
to " beg a Mother's blessing ,
到 " 求 一个 母亲的 祝福 ,

祈求母亲的祝福

" [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ][sʌn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" and show what a son he was ,
" 和 展示 什么 一个 儿子 他 曾是 ,

并展现他是一位多么孝顺的儿子。

[hiː; hi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
he for his part ,
他 为了 他的 部分 ,

就他而言，

[ɪn] [ðɪs] [sæd] [dɪˈskrepənsɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrɪzn] !
in this sad discrepancy that had risen !
在 这 伤心 差异 那 有 升起 !

在这一令人痛心的差距中！

[ˈmæmə] [θruː] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [glæns] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Mamma threw a silent glance on him ,
妈妈 扔 一个 沉默的 瞥一眼 在 他 ,

妈妈默默地看了他一眼。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [mɪkst] [ˈtenər] ;
containing volumes of mixed tenor ;
包含 卷 的 混合 男高音 ;

包含大量混合男高音；

[droʊv] [ɔːf] ;
drove off ;
驾驶 离开 ;

开车离开了；

[ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [fred] ,
and saw no more of Fred ,

和 锯 不 更多的 的 弗雷德 ,

之后再也没见过弗雷德。

[fi:; ji] ['i:ðər] .
she either .

她 任何一个 .

她也是。

[aɪ] [fɪr] ,
I fear ,

我 害怕 ,

我担心，

[ðɪs] ['ni:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [telz] [ə'genst] [prɪns] [fred] ;
this kneeling in the mud tells against Prince Fred ;

这 跪着 在 这 泥 讲述 反对 王子 弗雷德 ;

这种跪在泥泞中的行为对弗雷德王子不利；

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] ,
but in truth I do not know ,

但 在 真相 我 做 不是 知道 ,

但实际上我并不知道。

[nɔ:r]['i:v(ə)n] [mʌtʃ] [ker] .
nor even much care .

也不 甚至 很多 关心 .

甚至不太在意。

[[bɔ:rd] [hɜː'veɪ] ,
[Lord Hervey ,

[主 赫维 ,

[赫维勋爵，

['mem,wɑ:rz][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] ,
Memoirs of George the Second ,

回忆录 的 乔治 这 第二 ,

<斜体>乔治二世回忆录，

italic> [i:] . - - - , - .]
italic> ii . 362 - 370 , 409 .]

italic> 二、 . - - - , - .]

ii. 362-370,409.]

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
What a noise in England about nothing at all !

什么 一个 噪音 在 英格兰 关于 没有什么 在 全部 !

英国人真是小题大做！

- - [wʌt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kʌntri] ,
- - What a noisy Country ,

- - 什么 一个 嘈杂 国家 ,

多么嘈杂的国家啊！

[jʊr; jər] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] !
your Prussian Majesty !

你的 普鲁士 威严 !

普鲁士陛下！

['fu:lɪʃ] " ['raɪzɪŋ] [sʌn] " [nɔ:t] [rɪ'streɪnəbl] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɔ:r] ['faɪnɪŋ] [wʌn] ;
Foolish " rising sun " not restrainable there by the setting or shining one ;

愚蠢 " 上升 太阳 " 不是 可约束的 那里 经过 这 环境 或者 灼灼 一 ;

愚蠢的“冉冉升起的太阳”不受落日或闪耀之日的约束；

[ˌɑ:pə'zi](ə)n] [ˈpɑ:rtiz] [ˈboʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ə'mʌŋ][ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪʃənz] ,
opposition parties bowling him about among the constellations ,
反对 各方 保龄球 他 关于 之中 这 星座 ,
反对党把他像球一样抛来抛去，如同群星之间。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈveri] [mæd][ˈɑ:bdʒekt] ! - -
like a very mad object ! - -
喜欢 一个 非常 疯狂的 目的 ! - -
就像一个疯狂的物体！

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] ,
But in a month or two ,
但 在 一个 月 或者 二 ;
但一两个月后，

[ðer; ðər] [kʌmz] [wɜ:rs] [nu:z] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
there comes worse news out of England ;
那里 来 更糟 消息 出去 的 英格兰 ;
英国传来更糟糕的消息；

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈhevi] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] :
falling heavy on the heart of Prussian Majesty :
坠落 重的 在 这 心 的 普鲁士 威严 :
沉重地压在普鲁士国王的心脏上：

[nu:z] [ðæt] [kwi:n] [ˈkærəlɪn] [hɜ:r'self][ɪz] [ded] .
news that Queen Caroline herself is dead .
消息 那 女王 卡罗琳 她自己 是 死的 .
有消息称卡罗琳王后已经去世。

[" [ˈsʌndeɪ] [ˈi:vniŋ] ,
[" Sunday evening ,
[" 星期日 晚上 ,
【“周日晚上，

1st [dɪ'sembər] (20th [ˈnoʊv] .) , - .
1st December (20th Nov .) , 1737 :
1st 十二月 (20th 十一月 .) , - .
1737 年 12 月 1 日 (11 月 20 日)。

" [aɪ 'bi:] . [pi:'pi:] . - - - .]
" Ib . pp . 510 - 539 .]
" ib . pp . - - - .]
“同上，第 510-539 页。]

[daɪd][æz; əz][fi:; ji][hæd; həd] [lɪvd] ,
Died as she had lived ,
死亡 作为 她 有 居住地 ,
她死得其所，正如她生前一样。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkɑ:nstənsi] [ʌv; əv][maɪnd] ,
with much constancy of mind ,
和 很多 恒常 的 头脑 ,
心志坚定，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˈmɑ:dɪst] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] ;
with a graceful modest courage and endurance ;
和 一个 优美 谦虚的 勇气 和 耐力 ;
以优雅谦逊的勇气和毅力；

[ˈsɪŋkɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ˈʌndər] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈmɪzəɪrɪz] [lɔ:ŋ] [ˈkwaɪətli] [kept] [ˈhɪd(ə)n] ,
sinking quietly under the load of private miseries long quietly kept hidden ,
下沉 悄悄 在下面 这 加载 的 私人的 苦难 长的 悄悄 保留 隐 ,
默默地承受着长期以来悄悄隐藏的个人痛苦的重压，

[bʌt; bət] [naʊ] [br'kʌm] [tu:] ['hevi] ,
but now become too heavy ,
但 现在 变得 也 重的 ;
但现在变得太重了，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [rest][wʌz; wəz] [naʊ] [hɪr] .
and for which the appointed rest was now here .
和 为了 哪个 这 任命 休息 曾是 现在 这里 :
而祂所预定的安息，如今就在这里。

['lɪt(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] ['blʌbəd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ;
Little George blubbered a good deal ;
小的 乔治 呜咽 一个 好的 交易 ;
小乔治哭了好一会儿；

['fɪdʒɪtɪd] [ænd; ənd] ['flʌstərd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] :
fidgeted and flustered a good deal :
坐立不安 和 慌乱 一个 好的 交易 :
显得焦躁不安，心烦意乱：

[mʌtʃ] [pʊt] [ə'baʊt] ,
much put about ,
很多 放 关于 ,
流传甚广，

[pʊr] ['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l] [səʊl] .
poor foolish little soul .
贫穷的 愚蠢 小的 灵魂 :
可怜又愚蠢的小家伙。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['kærəlɪn] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['wɔ:lpeʊl] ;
The dying Caroline recommended HIM to Walpole ;
这 垂死 卡罗琳 受到推崇的 他 到 沃尔波尔 ;
弥留之际的卡罗琳向沃尔波尔推荐了他；

[əd'vaɪzɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu:; tə] ['mæri] [ə'gen] .
advised his Majesty to marry again .
建议 他的 威严 到 结婚 再次 :
建议国王陛下再婚。

" [nɑ:n] ,
" Non ,
" 非 ,
<斜体>“不，

- ['di'i'es] - italic>
j'aurai des maitresses italic>
- 德斯 - italic>
j'aurai des maitresses <斜体结束>

([noʊ] ,
(No ,
(不 ,
(不，

[aɪl] [hæv; həv] ['mɪstrɪsɪz]) !
I'll have mistresses) !
患病的 有 情妇们) !
我要有情妇！

" ['sɒbd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ['pæʃənətli] .
" sobbed his Majesty passionately .
" 啜泣 他的 威严 热情地 :
“陛下激动地抽泣着。”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

<斜体>“啊，

[mɒn] [dju:] ,
mon Dieu ,
星期一 上帝 ,

我的天哪，

[ˈsɛlə] - [ˈpɑ:] *italic>* ([ðæt] [dʌz] [nɑ:t][ˈhɪndər]) !
cela n'empeche pas *italic>* (**that does not hinder**) !
塞拉 - 帕斯 *italic>* (那 做 不是 阻碍) !

cela n'empeche pas (that does not imper)!

" [ˈænsər] [fi:, fi] ,
" **answered she** ,
" 回答 她 ,

她回答道：“

[frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
from long experience of the case .
从 长的 经验 的 这 案件 .

凭借长期处理此类案件的经验。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstoʊɪkli] [ˈtrædʒɪk][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈkærəlɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈflaɪti]
There is something stoically tragic in the history of Caroline with her flighty
那里 是 某物 坚忍地 悲惨 在 这 历史 的 卡罗琳 和 她 轻浮
[ˈveɪpərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] :
vaporing little King :
蒸发 小的 国王 :

卡罗琳和她那轻浮飘忽的小国王的故事中，蕴含着一种坚忍的悲剧色彩：

[ˈseldəm] [hæd; həd] [ˈfu:lɪʃ] [ˈhʌzbənd] [soʊ][waɪz][ə; eɪ][waɪf] .
seldom had foolish husband so wise a wife .
很少 有 愚蠢 丈夫 所以 明智的 一个 妻子 .

很少有愚蠢的丈夫配得上如此睿智的妻子。

" [ded] !
" **Dead** !
" 死的 !

“死的！

" [θɔ:t] [ˈfri:drɪk] [ˈvɪlhɐlm,ˈwɪl-] ,
" **thought Friedrich Wilhelm** ,
" 想法 弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉心想，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [ˈhwɜ:lˌwɪndz] [ʌv; əv][laɪf] ,
looking back through the whirlwinds of life ,
寻找 后退 通过 这 旋风 的 生活 ,

回首过往，穿越人生的种种旋风，

[ˈɪntu:] [ˈsʌni] [jʌŋ] [si:nz] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] :
into sunny young scenes far enough away :
进入 阳光明媚 年轻的 场景 远的 足够的 离开 :

进入阳光明媚的青春场景，远在天边：

" [ded] !
" **Dead** !
" 死的 !

“死的！

" - - ['wɔ:l pəul] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kɪŋ] ；
" - - Walpole continued to manage the little King ；
" - - 沃尔波尔 持续 到 管理 这 小的 国王 ；
“——沃尔波尔继续管理着这位小国王；

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ；
but not for long ；
但 不是 为了 长的 ；
但不会持续太久；

[ˈɪŋɡlənd] [ɪt'self] ['raɪzɪŋ] [ɪn][əb'dʒekʃ(ə)n] .
England itself rising in objection .
英格兰 本身 上升 在 异议 ；
英国政府也对此表示反对。

['dʒɛŋkɪnzɪz] [ɪr] ，
Jenkins's Ear ；
詹金斯的 耳朵 ；
詹金斯耳

[aɪ] [ʌndər'stænd] ，
I understand ；
我 理解 ；
我明白，

[ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn]['kɑ:t(ə)n] ；
is lying in cotton ；
是 说谎 在 棉布 ；
躺在棉花里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][mæd] [ɪn'flæməb(ə)] ['streɪtə][ɪn] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ，
and there are mad inflammable strata in that Nation ；
和 那里 是 疯狂的 易燃 地层 在 那 国家 ；
那个国家存在着极易燃的地层。

['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] ．
capable of exploding at a great rate ．
有能力的 的 爆炸 在 一个 伟大的 速度 ；
能够以极高的速度爆炸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] ['ri:dʒənz][ʼaʊər; ɑ:r] ['nju:zpeɪpəz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] [r'vents] ；
From the Eastern regions our Newspapers are very full of events ；
从 这 东 地区 我们的 报纸 是 非常 满的 的 活动 ；
来自东部地区的新闻铺天盖地：

[wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜ:rk] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] ；
War with the Turk going on there ；
战争 和 这 土耳其人 去 在 那里 ；
那里正在与土耳其交战；

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [bəʊθ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər][best] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [tɜ:rk] ．
Russia and Austria both doing their best against the Turk ．
俄罗斯 和 奥地利 两个都 正在做 他们的 最好的 反对 这 土耳其人 ；
俄罗斯和奥地利都在竭尽全力对抗土耳其。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæd; həd][ʼhɑ:rdli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['pɑ:lɪʃ] - [ɪ'lekʃ(ə)n] ['faɪtɪŋ] ，
The Russians had hardly finished their Polish - Election fighting ；
这 俄罗斯人 有 几乎 完成的 他们的 抛光 - 选举 斗争 ；
俄罗斯人还没来得及结束他们在波兰的选举斗争，

[wen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stroʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tɜ:rk] ；
when they decided to have a stroke at the Turk ；
什么时候 他们 决定 到 有 一个 中风 在 这 土耳其人 ；
当他们决定在土耳其中风时，

- - [tɜːrk] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪˈspeʃl] [aɪ] - [ˈsɑːroʊ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
- - **Turk always an especial eye - sorrow to them** ,
- - 土耳其人 总是 一个 特别的 眼睛 - 悲哀 到 他们 ,
——土耳其人总是给他们带来特别的眼部悲伤，

[sɪns] [ðæt] " [ˈtriːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pruːt] ,
since that " Treaty of the Pruth ,
自从 那 " 条约 的 这 普鲁斯 ,
自那份“普鲁斯条约”以来，

" [ænd; ənd] [zɑːr] [ˈpiːtɜːz] [sæd] [rɪˈbʌf] [ðer; ðər] :
" **and Czar Peter's sad rebuff there** :
" 和 沙皇 彼得的 伤心 回绝 那里 :
以及沙皇彼得在那里的悲惨拒绝：

- - [mʌnɪk] [ˈmɑːtʃt] [dəˈrekt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈpoʊlənd] [θruː] [ðə; ði] [juːˈkreɪn] ,
- - **Munnich marched direct out of Poland through the Ukraine** ,
- - 明尼奇 行军 直接的 出去 的 波兰 通过 这 乌克兰 ,
——穆尼奇率军直接从波兰经乌克兰出境，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][kraɪˈmiə][ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] .
with his eye on the Crimea and furious business in that quarter .
和 他的 眼睛 在 这 克里米亚 和 狂怒 商业 在 那 四分之一 .
他一直密切关注着克里米亚以及该地区的激烈局势。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [kæmˈpeɪn] [ðer; ðər] ,
This is his second Campaign there ,
这 是 他的 第二 活动 那里 ,
这是他第二次参加那里的竞选活动。

[ðɪs] [ʌv; əv] - - ;
this of 1737 ;
这 的 - - ;
这是 1737 年的；

[ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] [ˈbɪznəs] [hæz; həz][nɑːt] [ˈfeɪld] .
and furious business has not failed .
和 狂怒 商业 有 不是 失败的 .
而蓬勃发展的业务也并未失败。

[ləst] [jɪr] [hiː; hi] [ˈstɔːrmd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] - ,
Last year he stormed the Lines of Perecop ,
最后的 年 他 暴风雨 这 线条 的 - ,
去年他攻占了佩雷科普防线，

[tɔːr] [ˈoʊpən][ðə; ði][kraɪˈmiə] ;
tore open the Crimea ;
撕裂 打开 这 克里米亚 ;
撕裂了克里米亚；

[tʊk] ,
took Azoph ,
采取 阿佐夫 ,
服用了阿佐夫，

[hiː; hi][ɔːr] [ˈleɪsi] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ;
he or Lacy under him ;
他 或者 莱西 在下面 他 ;
他或莱西在他的领导下；

[tʊk] [ˈmeni] [θɪŋz] :
took many things :
采取 许多 事物 :
做了很多事：

[ðɪs] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] - ;
this year he had laid his plans for Oczakow ;
这 年 他 有 铺设 他的 计划 为了 - ;
今年他为奥扎科夫制定了计划；

- - [teɪks] - ,
- - **takes Oczakow** ,
- - 需要 - ,
——奥扎科夫

- - [ˈfaɪəri] [rɪˈvent] ,
- - **fiery event** ,
- - 火热 事件 ,
——一场激烈的事件，

[ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
blazing in all the Newspapers ,
炽烈 在 全部 这 报纸 ,
各大报纸都在热议，

[æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] [ænd; ənd] [ˈelsweɪ] .
at Reinsberg and elsewhere .
在 赖因斯贝格 和 别处 .
在赖因斯贝格和其他地方。

[kənˈsɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ðə; ði] [ˈriːdər] [əkˈsept] [ðɪs] [kənˈdenst] [ˈtestɪmoʊni] [baɪ][æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] ?
Concerning which will the reader accept this condensed testimony by an eye - witness ?
有关 哪个 将要 这 读者 接受 这 浓缩版 见证 经过 一个 眼睛 - 证人 ?
读者会接受目击者提供的这份简略证词中的哪些内容？

" - ,
" **OCZAKOW** ,
" - ,
“OCZAKOW,

13th [dʒʊˈlaɪ] , - .
13th JULY , 1737 .
13th 七月 , - .
1737年7月13日。

[deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
Day before yesterday ,
天 前 昨天 ,
前天，

[ˈfɛldˌmaːrʃəl] [mʌnɪk] [ɡəːt][tuː; tə] - ,
Feldmarschall Munnich got to Oczakow ,
元帅 明尼奇 得到 到 - ,
蒙尼奇元帅抵达奥恰科夫，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ,
as he had planned ,
作为 他 有 计划 ,
正如他所计划的那样，

" - - [strɔːŋ] [ˈtɜːrkɪʃ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [nʊk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈestʃuəri] [ʌv; əv]
" - - **strong Turkish Town in the nook between the Black Sea and the estuary of**
" - - 强的 土耳其 镇 在 这 角落 之间 这 黑色的 海 和 这 河口 的
[ðə; ði][ˈdnjepər] ;
the Dnieper ;
这 第聂伯河 ;
“--位于黑海和第聂伯河河口之间的土耳其强镇；

- - " [wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [br'si:dʒ] [aɪ 'ti:] .
- - " **with intention to besiege it** .
- - " 和 意图 到 围攻 它 .
——“意图围攻它。

[si:dʒ] - [treɪn] ,
Siege - train ,
攻城 - 火车 ,
攻城列车，

[ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt] ,
stores of every sort ,
商店 的 每一个 种类 ,
各种类型的商店，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ə'floʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dnjepər][ɪn] [taɪm] [ɪ'nʌf] ,
which he had set afloat upon the Dnieper in time enough ,
哪个 他 有 放 漂浮 之上 这 第聂伯河 在 时间 足够的 ,
他及时将船放入了第聂伯河中。

[wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] - .
were to have been ready for him at Oczakow .
是 到 有 到过 准备好 为了 他 在 - .
原本应该在奥扎科夫迎接他。

[bʌt; bət][ðə; ði][floʊ'tɪlə][hæd; həd] [bɪn] [di'teɪnd] [baɪ] [ˈʃæloʊz] ,
But the flotilla had been detained by shallows ,
但 这 船队 有 到过 被拘留 经过 浅滩 ,
但船队被浅滩阻挡住了。

[baɪ] ['wɔtə;fɔls] ;
by waterfalls ;
经过 瀑布 ;
瀑布旁；

[nɔ:t][ə; eɪ][boʊt] [wʌz; wəz] [kʌm] ,
not a boat was come ,
不是 一个 船 曾是 来 ,
没有一艘船过来，

[nɔːr][kʊd; kəd] [ˈeniɪbɔːdi] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
nor could anybody say when they were coming .
也不 可以 任何人 说 什么时候 他们 是 未来 .
谁也无法预知他们何时到来。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [hɪr] ;
Meanwhile nothing is to be had here ;
同时 没有什么 是 到 是 有 这里 ;
与此同时，这里什么也得不到；

[ðə; ði] [ˈveri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæv; həv][bɜːrnt] :
the very face of the earth the Turks have burnt :
这 非常 脸 的 这 地球 这 土耳其人 有 烧焦的 :
土耳其人已经把地球的整个表面都烧毁了：

[nɔ:t][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər][ˈkæv(ə)lɹi] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [maɪlz] ,
not a blade of grass for cavalry within eight miles ,
不是 一个 刀刃 的 草 为了 骑兵 之内 八 英里 ,
方圆八英里内，骑兵连一根草都找不到。

[nɔːr][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] [ˈendʒə'nɪrʒ] ;
nor a stick of wood for engineers ;
也不 一个 戳 的 木头 为了 工程师 ;
工程师们连根木棍都拿不出来；

[nɑ:t][ə; eɪ][həʊl][fɔ:r; fər][ˈkʌvərt] ,
not a hole for covert ,
不是 一个 洞 为了 隐蔽 ,

不是隐蔽的洞，

[ænd; ənd][ðə; ði][graʊnd][soʊ][hɑ:rd][ju:; jə][ˈkænɑ:t][reɪz][riˈdaʊts][ɑ:n][aɪˈti:] :
and the ground so hard you cannot raise redoubts on it :

和 这 地面 所以 难的 你 不能 增加 堡垒 在 它 :

地面坚硬无比，无法构筑防御工事：

[mʌnɪk][pəˈsi:vz][hi:; hi][mʌst; məst][əˈtempt] ,
Munnich perceives he must attempt ,

明尼奇 感知 他 必须 试图 ,

穆尼奇意识到他必须尝试，

[ˌnevərðəˈles] .
nevertheless .

尽管如此 :

尽管如此。

" [ɑ:n][hɪz; ɪz][raɪt] ,
" **On his right** ,
" 在 他的 正确的 ,

在他的右边，

[baɪ][ðə; ði][si:] - [ʃɔ:r] ,
by the sea - shore ,

经过 这 海 - 支撑 ,

在海边，

[mʌnɪk][faɪndz][sʌm; səm][rɪˈmeɪnz][ʌv; əv][ˈgɑ:dnz] ,
Munnich finds some remains of gardens ,

明尼奇 发现 一些 遗迹 的 花园 ,

穆尼奇发现了一些花园遗迹，

[ˌpæliˈseɪdz] ;
palisades ;

栅栏 ;

栅栏；

[skreɪps][təˈgeðər][sʌm; səm][ˈvestɪdʒ][ʌv; əv][ˈfeltər][ðer; ðər]([faɪv][ˈθaʊz(ə)nd] ,
scrapes together some vestige of shelter there (five thousand ,

刮伤 一起 一些 痕迹 的 庇护所 那里 (五 千 ,

在那里勉强搭建了一些遮风避雨的简易住所（五千，

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ten][ˈθaʊz(ə)nd][paɪəˈnɪr][ˈwɜ:rkɪŋ][ˈdespərətli][ɔ:l][ðæt][fɜ:rst][naɪt] ,
or even ten thousand pioneers working desperately all that first night ,

或者 甚至 十 千 先驱者 在 职的 绝望地 全部 那 第一的 夜晚 ,

甚至是一万名先驱者在第一夜拼命工作，

11th [dʒʊˈlaɪ] ,
11th July ,

11th 七月 ,

7月11日

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hæf][səkˈses]) ;
with only half success) ;

和 仅有的 一半 成功) ;

(仅取得一半成功)

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈmɔ:roʊ][kəˈmensɪz][ˈfaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][wʌt][ɑ:rˈtɪləri][hi:; hi][hæz; həz] .
and on the morrow commences firing with what artillery he has .

和 在 这 明天 开始 射击 和 什么 炮兵 他 有 .

第二天，他便开始用他所拥有的所有火炮进行射击。

[mʌtʃ] [aʊt'faɪə] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn'saɪd] ;

Much **outfired** **by** **the** **Turks** **inside** ;
很多 火力全开 经过 这 土耳其人 里面 ;

内部土耳其人的火力远胜于他们；

- - [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['despəɾət] ,

- - **his** **enterprise** **as** **good** **as** **desperate** ,
- - 他的 企业 作为 好的 作为 绝望的 ,

他的事业几乎是孤注一掷的，

[ən'les] [ðə; ði]['dnjepər][floʊ'tɪlə] [kʌm] [su:n] .

unless **the** **Dnieper** **flotilla** **come** **soon** .
除非 这 第聂伯河 船队 来 很快 .

除非第聂伯河船队很快到来。

[dʒʊ'laɪ] 12th ,

July **12th** ,
七月 12th ,

7月12日

[ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnju:z] ,

all **day** **the** **firing** **continues** ,
全部 天 这 射击 继续 ,

枪声持续了一整天。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] ;

and **all** **night** ;
和 全部 夜晚 ;

整夜；

['tɜːks] [ɪk'stri:mli] ['fjʊriəs] :

Turks **extremely** **furious** :
土耳其人 极其 狂怒 :

土耳其人极其愤怒：

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] ,

about **an** **hour** **before** **daybreak** ,
关于 一个 小时 前 拂晓 ,

天亮前大约一个小时，

[wiː; wi]['nəʊtɪs] ['bɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

we **notice** **burning** **in** **the** **interior** ,
我们 注意 燃烧 在 这 内部的 ,

我们注意到室内有燃烧迹象，

- [sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [haʊs] ['kɪndld] [baɪ][ju: 'es] ,

- **Some** **wooden** **house** **kindled** **by** **us** ,
- 一些 木制的 房子 点燃 经过 我们 ;

“我们点燃的一座木屋，

[taʊn] [gɔ:t][ɑ:n]['faɪər] ['jɑ:ndər] ,

town **got** **on** **fire** **yonder** ,
镇 得到 在 火 远处 ,

那边的小镇着火了，

- - - [ænd; ənd] ,

- - - **and** ,
- - - 和 ,

' - 和，

[preɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

praise **to** **Heaven** ,
称赞 到 天堂 ,

赞美上苍！

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [si:m] [tuː; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['kwentʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
they do not seem to succeed in quenching it again .
他们 做 不是 似乎 到 成功 在 淬火 它 再次 .
他们似乎没能再次成功地扑灭它。

[mʌnɪk] [tɜ:rnz] [aʊt] ,
Munnich turns out ,
明尼奇 转弯 出去 ,
原来是穆尼奇

[ɪn] ['veriəs] [dɪ'vɪʒnz] ;
in various divisions ;
在 各种各样的 部门 ;
在各个部门;

[ɪn'tent] [ɑ:n] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
intent on trying something ,
意图 在 尝试 某物 ,
一心想尝试某件事,

[hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [li:st] [ˌendʒɪ'nɪr] ['fɜ:rnɪtʃər] ;
had he the least engineer furniture ;
有 他 这 至少 工程师 家具 ;
他连最基本的家具工程师都没有;

- - [hoʊps] ['despəreɪtli] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['pra:mɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['bɜ:rnɪŋ] [stɪl]
- - **hopes desperately there may be promise for him in that internal burning still**
- - 希望 绝望地 那里 可能 是 承诺 为了 他 在 那 内部的 燃烧 仍然
[ˈvɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

他内心深处仍然燃烧着希望，渴望从中看到一线生机。

" [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] - [laɪn][ɪz][wʌn]['dʒen(ə)rəl] [ki:θ] ,
" **In the centre of Munnich's line is one General Keith** ,
" 在 这 中心 的 - 线 是 一 一般的 基思 ,
“在穆尼奇的防线中心是一位名叫基思的将军，

[ə; eɪ] [dɪ'lɪbəreɪt] ['stɔːlwɜrt] [skɑ:t] ['dʒent(ə)lmən] ,
a deliberate stalwart Scotch gentleman ,
一个 商榷 坚定的 苏格兰威士忌 绅士 ,
一位沉稳而坚定的苏格兰绅士，

[hu:m] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [noʊ] ['betər] ;
whom we shall know better ;
谁 我们 将 知道 更好的 ;
我们将更了解谁;

[mʌnɪk] [hɪm'self] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] :
Munnich himself is to the right :
明尼奇 他自己 是 到 这 正确的 :
穆尼奇本人在右边:

[kʊd; kəd][nɑːt][wʌn][traɪ][aɪ 'ti:][baɪ] [skə'leɪd] ;
Could not one try it by scalade ;
可以 不是 一 尝试 它 经过 斯卡拉德 ;
难道不能用 scalade 来尝试吗?

[ki:p] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['bɜ:rnɪŋ] [fri:] [tuː; tə] [spred] ,
keep the internal burning free to spread ,
保持 这 内部的 燃烧 自由的 到 传播 ,
保持内部燃烧不受阻碍，

[æʔ; əʔ] ['eni] [reit] ? -
at any rate ? -
在 任何 速度 ? -

好歹？ '

[æd'væns] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] - [[ɑ:t] ,
Advance within musket - shot ,
进步 之内 滑膛枪 - 射击 ,

在枪弹射程内前进，

[dʒen(ə)rəl] [ki:θ] !
General Keith !
一般的 基思 !

基思将军！

- [ˈɔ:rdərz] - [eɪd] - [di:] - [kæmp] ['kæntərɪŋ] [ʌp] .
' orders Munnich's Aide - de - Camp cantering up .
- 订单 - 助手 - 德 - 营 慢跑 向上 :

穆尼奇的副官小跑着上前下令。

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [gʊd] [waɪl] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] ,
' I have been this good while within it ,
- 我 有 到过 这 好的 尽管 之内 它 ,

“我一直都表现得很好，

- ['ænsər] [ki:θ] ,
' answers Keith ,
- 答案 基思 ,

基思回答道：

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ded] [men] .
pointing to his dead men .
指向 到 他的 死的 男人 :

指着他的死者。

[eɪd] - [di:] - [kæmp] ['kæntəz] [ʌp][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] :
Aide - de - Camp canters up a second time :
助手 - 德 - 营 坎特 向上 一个 第二 时间 :

副官第二次小跑上前：

- [æd'væns] [wɪ'ðɪn] [hæf] ['mʌskɪt] - [[ɑ:t] ,
' Advance within half musket - shot ,
- 进步 之内 一半 滑膛枪 - 射击 ,

“推进到半发子弹射程之内，

[dʒen(ə)rəl] [ki:θ] ,
General Keith ,
一般的 基思 ,

基思将军

[ænd; ənd][kwɪt] ['eni] ['kʌvərt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ! -
and quit any covert you have ! '
和 辞职 任何 隐蔽 你 有 ! -

放弃你所有的秘密行动！

[ki:θ] [dʌz] [soʊ] ;
Keith does so ;
基思 做 所以 ;

基思照做了；

[sendz] ,
sends ,
发送 ,

发送，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] [ˈfɛld,mɑ:rʃəl] [mʌnɪk] ,
with his respects to Feldmarschall Munnich ,
和 他的 尊重 到 元帅 明尼奇 ,

谨向慕尼黑元帅致以敬意

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] .
his remonstrance against such a waste of human life .
他的 抗议 反对 这样的 一个 浪费 的 人类 生活 .

他强烈谴责这种浪费生命的行为。

[eɪd] - [di:] - [kæmp] [ˈkæntəz] [ʌp][ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] :
Aide - de - Camp canters up a third time :
助手 - 德 - 营 坎特 向上 一个 第三 时间 :

副官第三次小跑上前:

- [ˈfɛld,mɑ:rʃəl] [mʌnɪk] [ɪz][fɔ:r; fər] [ˈtraɪn] [ə; eɪ] [skə'leɪd] ;
' Feldmarschall Munnich is for trying a scalade ;
- 元帅 明尼奇 是 为了 尝试 一个 斯卡拉德 ;

“Feldmarschall Munnich 试图进行一场 scalade;

[hoʊps] [ˈdʒen(ə)rəl] [ki:θ] [wɪl] [du:][hɪz; ɪz][best][tu:; tə][si: 'oʊ] - [ˈɑ:pəreɪt] ! - -
hopes General Keith will do his best to co - operate ! !
希望 一般的 基思 将要 做 他的 最好的 到 合作 - 操作 ! - -

希望基思将军能尽力配合!

[ˈfɔ:rwərd] ,
Forward ,
向前 ,

向前,

[ðen] ! -
then ! '
然后 ! -

然后! '

[ˈænsər] [ki:θ] ;
answers Keith ;
答案 基思 ;

基思回答;

[əd'vænsɪz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgleɪsɪs] ;
advances close to the glacis ;
进展 关闭 到 这 冰川 ;

靠近冰川的推进;

[faɪndz][ə; eɪ] [wet] [dɪtʃ] [twelv] [fi:t] [brɔ:d] ,
finds a wet ditch twelve feet broad ,
发现 一个 湿的 沟 十二 脚 广阔 ,

发现一条十二英尺宽的湿沟,

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [endʒɪ'nɪr] [ˈfɜ:rnɪtʃər] .
and has not a stick of engineer furniture .
和 有 不是 一个 戳 的 工程师 家具 .

而且没有一根工程师家具的杆子。

[ki:θ] [weɪts] [ðer; ðər] [tu:] [ˈaʊərz] ;
Keith waits there two hours ;
基思 等待 那里 二 小时 ;

基思在那里等了两个小时;

[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,

他的部下,

[ˈʌndə] [ˈfaɪə] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪ] ,
under fire all the while ,
在下面 火 全部 这 尽管 ;

一直处于炮火之下，

[ˈtraɪɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [get] [əˈkrɒs] ;
trying this and that to get across ;
尝试 这 和 那 到 得到 穿过 ;

尝试各种方法来表达；

- [skəˈleɪd] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪnɪˈfektʃuəl] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] :
Munnich's scalade going off ineffectual in like manner :
- 斯卡拉德 去 离开 无效 在 喜欢 方式 :

穆尼奇的抨击也同样无效：

- - [tɪl] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈkiːθs] [men] ,
- - **till at length Keith's men** ,
- - 直到 在 长度 基思的 男人 ;

直到最后，基思的手下

[ænd; ənd] [ɔːl] [men] ,
and all men ,
和 全部 男人 ;

以及所有男人，

[ˈtaɪə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ,
tire of such a business ,
胎 的 这样的 一个 商业 ;

厌倦了这样的生意，

[ænd; ənd] [roʊl] [bæk] [ɪn] [greɪt] [kənˈfjuːz(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɑːt] - [reɪndʒ] .
and roll back in great confusion out of shot - range .
和 卷 后退 在 伟大的 困惑 出去 的 射击 - 范围 .

然后惊慌失措地滚出射程。

[mʌnɪk] [ˈɡɪvz] [hɪmˈself] [ʌp] [fɔːr; fər] [bɔːst] .
Munnich gives himself up for lost .
明尼奇 给予 他自己 向上 为了 丢失的 .

穆尼奇认输了。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ,
And indeed ,
和 的确 ;

的确如此，

[sez] - ,
says Mannstein ,
说道 - ,

曼斯坦说道

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈsællaɪd] [aʊt] [ɪn] [pərˈsuːt] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
had the Turks sallied out in pursuit at that moment ,
有 这 土耳其人 突袭 出去 在 追逐 在 那 片刻 ;

如果土耳其人当时出击追击，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪst] [juːˈes] [bæk] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] .
they might have chased us back to Russia .
他们 可能 有 追逐 我们 后退 到 俄罗斯 .

他们本可以把我们追回俄罗斯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [dɪd] [nɑːt] [ˈsæli] .
But the Turks did not sally .
但 这 土耳其人 做过 不是 莎莉 .

但土耳其人并没有出击。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [kwentʃ] ,
And the internal conflagration is not quenched ,
和 这 内部的 大火 是 不是 淬火 ,
而内部的烈火并未熄灭。

[fɑ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ;
far from it ;
远的 从 它 ;
恰恰相反；

- - [ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [ðer; ðər] ['paʊdər] - ['mægəzi:n] ,
- - and about nine A . M . their Powder - Magazine ,
- - 和 关于 九 一个 . M . 他们的 粉末 - 杂志 ,
——大约上午九点，他们的火药库，

[ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
conflagration reaching it ,
大火 到达 它 ,
大火蔓延至此，

[rɔ:rd] [ə'loʊft][ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
roared aloft into the air ,
咆哮 高空 进入 这 空气 ,
咆哮着冲向天空，

[ænd; ʌnd] [kɪld] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and killed seven thousand of them ,
和 被杀 七 千 的 他们 ,
并杀死了他们七千人。

" [- ,
" [Mannstein ,
" [- ,

[曼斯坦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第9/17页

[piːˈpiː] . - - - .] - -
pp . 151 - 156 .] - -
pp . - - - .] - -

第151-156页。

[soʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
So that Oczakow was taken ,
所以 那 - 曾是 已采取 ,

于是奥扎科夫被抓了起来。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] ;
sure enough ;
当然 足够的 ;

果然;

[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,

条款，

[laɪf][ˈoʊnli] :
life only :
生活 仅有的 :

仅限生命：

[ænd; ənd] [ˈevri] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tɜːrk] [pæks] [ɔːf] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
and every remaining Turk packs off from it ,
和 每一个 其余的 土耳其人 包装 离开 从 它 ,

剩下的土耳其人全部离开了。

[sʌm; səm] " [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] " [fɔːr; fər][wʌn][sæd][ˈaɪtəm] . - - [ə; eɪ]
some " twenty thousand inhabitants young and old " for one sad item . - - A
一些 " 二十 千 居民 年轻的 和 老的 " 为了 一 伤心 物品 . - - 一个

[ˈveri] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈsemi] - [əbˈsɜːrd] [ɪˈvent] ,
very blazing semi - absurd event ,
非常 炽烈 半 - 荒诞 事件 ,

为了这样一件令人悲哀的事，竟然有“两万名居民，老少皆有”丧生。——这真是一件荒诞至极、令人震惊的事。

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn] [ˈprʌʃən] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrkl] ,
to be read of in Prussian military circles ,
到 是 读 的 在 普鲁士 军队 界 ,

在普鲁士军界广为流传。

- - [wer] [ˈdʒen(ə)rəl] [kiːθ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [noʊn] [wʌn] [deɪ] .
- - where General Keith will be better known one day .
- - 在哪里 一般的 基思 将要 是 更好的 已知 一 天 .

——总有一天，基思将军会因此而更加为人所知。

[ˈrʌʃ(ə)n] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tɜːrk] :
Russian War with the Turk :
俄语 战争 和 这 土耳其人 :

俄土战争：

[ðæt] [mi:nz] [wið'ɔ:l; wiθ'ɔ:l] ,
that means withal ,
那 方法 此外 ,

这意味着，

[baɪ][oʊld] [tri:tiz] ,
by old Treaties ,
经过 老的 条约 ,

根据旧条约，

[eɪd][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaɪzər] [tu:; tə] ['rʌʃə] .
aid of thirty thousand men from the Kaiser to Russia .
援助 的 三十 千 男人 从 这 凯撒 到 俄罗斯 .

德皇向俄罗斯派遣了三万名士兵。

['kaɪzər] ,
Kaiser ,
凯撒 ,

凯撒

[soʊ] ['ru:ɪnd] ['leɪtli] ,
so ruined lately ,
所以 毁坏 最近 ,

最近糟透了，

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [send] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ,
how can he send thirty thousand ,
如何 能 他 发送 三十 千 ,

他怎么能送出三万呢？

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ri'kru:tɪd] ,
and keep them recruited ,
和 保持 他们 招募 ,

并持续招募他们。

[ɪn] [sʌtʃ] ['dɪstənt] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ?
in such distant expedition ?
在 这样的 遥远 远征 ?

在如此遥远的探险中？

['kaɪzər] ,
Kaiser ,
凯撒 ,

凯撒

[mʌtʃ] ['mediteɪtɪŋ] ,
much meditating ,
很多 冥想 ,

冥想很多，

[ɪz] [əd'vaɪzɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][goʊ] ['fræŋkli] ['ɪntu:][ðə; ði] [tɜ:rk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɔ:r] ,
is advised it will be better to go frankly into the Turk on his own score ,
是 建议 它 将要 是 更好的 到 去 坦率地说 进入 这 土耳其人 在 他的 自己的 分数 ,

建议最好坦诚地向土耳其人陈述他自己的立场。

[ænd; ənd][traɪ][fɔ:r; fər]['slaisɪz][ʌv; əv]['prɔ:fɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [geɪm] .
and try for slices of profit from him in this game .
和 尝试 为了 切片 的 利润 从 他 在 这 游戏 .

并试图在这场游戏中从他身上分一杯羹。

['kaɪzər] [di'kleəz] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜ:rk] ;
Kaiser declares war against the Turk ;
凯撒 声明 战争 反对 这 土耳其人 ;

德皇向土耳其宣战；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [sti] [mɔ:r] [ˈɪntrəstiŋ] [tu;; tə] [ˈfri:drɪk] [ˈvilhelm,'wil-][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:r'lin] [ˈsɜ:rkl] ,
and what is still more interesting to Friedrich Wilhelm and the Berlin Circles ,
和 什么 是 仍然 更多的 有趣的 到 弗里德里希 威廉 和 这 柏林 界 ,
而对于弗里德里希·威廉和柏林学派来说, 更有趣的是.....

- [ɪz] [neɪmd] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Seckendorf is named General of it .
- 是 命名 一般的 的 它 .

塞肯多夫被任命为将军。

- [naʊ] [ˈfeld,mɑ:rʃəl] - ,
Feldzeugmeister now Feldmarschall Seckendorf ,
- 现在 元帅 - ,

元帅现为塞肯多夫元帅，

[ˈenvi] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] ,
envy may say what it will ,
嫉妒 可能 说 什么 它 将要 ,

嫉妒之心会让它说三道四，

[hi:: hi][hæz; həz] [ˈmɑ:tʃt] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈloʊər] - [ˈdoʊnaʊ] [ˈkʌntriz] ,
he has marched this season into the Lower - Donau Countries ,
他 有 行军 这 季节 进入 这 降低 - 多瑙河 国家 ,

本赛季他已进军下多瑙河地区。

- - [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [brɪ'si:dʒ] - ,
- - going to besiege Widdin ,
- - 去 到 围攻 - ,

——准备围攻维丁，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

- - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈɑ:ɹmi] ([ɑ:n][ˈpeɪpər] ,
- - at the head of a big Army (on paper ,
- - 在 这 头 的 一个 大的 军队 (在 纸 ,

——统领一支庞大的军队（纸面上），

[ˈb:lməʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
almost a hundred and fifty thousand ,
几乎 一个 百 和 五十 千 ,

近十五万，

[laɪt] [tru:ps] [ænd; ənd] [ˈhevi]) - - [ˈvɜ:rtʃuəli] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ;
light troops and heavy) - - virtually Commander - in - Chief ;
光 军队 和 重的) - - 几乎 指挥官 - 在 - 首席 ;

轻型部队和重型部队) ——实际上就是总司令；

[ðooʊ] [ˈnɑ:mɪnəli] [ˈaʊər; ɑ:r] [faɪn] [jʌŋ] [frend] [frɑ:nts][ʌv; əv] [lə'reɪn] [berz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv]
though nominally our fine young friend Franz of Lorraine bears the title of
尽管 名义上 我们的 美好的 年轻的 朋友 弗朗茨 的 洛林 熊 这 标题 的
[kə'mændər] ,
Commander ,
指挥官 ,

虽然名义上我们这位优秀的年轻朋友洛林的弗朗茨拥有指挥官的头衔，

[hu:m] - [ɪz][tu;; tə][draɪ] - [nɜ:rs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpræktɪst] .
whom Seckendorf is to dry - nurse in the way sometimes practised .
谁 - 是 到 干燥 - 护士 在 这 方式 有时 已实践 .

塞肯多夫将以有时采用的方式进行干式护理。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈsɪːdʒ] - ,
Going to besiege Widdin ,
去 到 围攻 - ,

准备围攻维丁，

[ðeɪ] [seɪ] .
they say .
他们 说 .

他们说。

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði] [pʊr] [ˈkaɪzər] [bɪn] [ədˈvaɪzd] .
So has the poor Kaiser been advised .
所以 有 这 贫穷的 凯撒 到过 建议 .

可怜的德皇也得到了这样的建议。

[hɪz; ɪz] [waɪz] [oʊld] [ˈjʊdʒɪn] [ɪz] [naʊ] [ɡɔːn] ;
His wise old Eugene is now gone ;
他的 明智的 老的 尤金 是 现在 已消失 ;

他睿智的老尤金已经去世了；

[[daɪd] 30th [ˈeɪprəl] , - .]
[Died 30th April , 1736 .]
[死亡 30th 四月 , - .]

[卒于1736年4月30日。]

[aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪzəz] ,
I fear his advisers ,
我 害怕 他的 顾问 ,

我害怕他的顾问们。

- - [ə; eɪ] [ˈjʌŋɪʃ] - ,
- - a youngish Feldzeugmeister ,
- - 一个 年轻气盛的 - ,

一位年轻的军械大师

[prɪns] [ʌv; əv] - ,
Prince of Hildburghausen ,
王子 的 - ,

希尔德布尔格豪森亲王

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
the chief favorite among them ,
这 首席 最喜欢的 之中 他们 ,

其中最受欢迎的是

- - [ɑːr; ər] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] .
- - are none of the wisest .
- - 是 没有任何 的 这 最明智的 .

——他们都不是最明智的人。

[ɔːl] [ˈprɒtɪstənts] ,
All Protestants ,
全部 新教徒 ,

所有新教徒，

[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] ,
we observe ,
我们 观察 ,

我们观察到，

[ðɪːz] [ˈfeɪvərɪt] - ,
these favorite Hildburghausens ,
这些 最喜欢的 - ,

这些最喜欢的希尔德堡豪森，

Schmettaus ,
- ,
- ,

施梅陶斯

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
Seckendorfs of his ;
- 的 他的 ;

他的塞肯多夫家族；

[ænd; ʌnd] [vi'ənə] [ɪz][æŋ; ən][ˈɔ:rθədɔ:ks] ['peɪpl]
and Vienna is an orthodox papal
和 维也纳 是 一个 正统 教皇

维也纳是东正教教皇

[kɔ:rt] ;
Court ;
法庭 ;

法庭;

- - [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - ([su'pri:m] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r]) ,
- - and there is a Hofkriegsrath (Supreme Council of War) ,
- - 和 那里 是 一个 - (最高 理事会 的 战争) ,

——此外还有最高战争委员会（Hofkriegsrath），

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] ['meni] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
which has ruined many a General ,
哪个 有 毁坏 许多 一个 一般的 ,

这毁掉了许多将军，

[pʊʊkɪŋ] [tu:] ['medlsəm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ə'ferz] !
poking too meddlesomely into his affairs !
戳 也 多管闲事 进入 他的 事务 !

多管闲事！

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

- [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] .
Seckendorf will have his difficulties .
- 将要 有 他的 困难 .

塞肯多夫会遇到困难。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [si:n] ,
Here is a scene ,
这里 是 一个 场景 ,

这是一个场景，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊə] ['dounəʊ] ,
on the Lower Donau ,
在 这 降低 多瑙河 ,

在下多瑙河，

['dɪfrənt] ['ɪnʌf] [frʌm; frəm] [ðæt] [æt; ət] - ,
different enough from that at Oczakow ,
不同的 足够的 从 那 在 - ,

与奥扎科夫的情况截然不同，

[nɔ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
not far from contemporaneous with it .
不是 远的 从 同时期 和 它 .

与它大致同时期。

[ðə; ði] [ˈɔ:striən] [ˈɑ:rmɪ][ɪz][æt; ət][kɑ:lɪts] ,
The Austrian Army is at Kolitz ,
这 奥地利 军队 是 在 科利茨 ,
奥地利军队驻扎在科利茨。

[ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ɔ:r] [tu:] [brɪˈɑ:nd] [ˈbelgreɪd] : - -
a march or two beyond Belgrade : - -
一个 行进 或者 二 超过 贝尔格莱德 : - -
贝尔格莱德城外一两个月：

" [kɑ:lɪts] ,
" KOLITZ ,
" 科利茨 ,
“科利茨，

2d [dʒʊˈlaɪ] , - .
2d JULY , 1737 :
2d 七月 , - .
1737年7月2日。

[ðɪs] [deɪ] ,
This day ,
这 天 ,
这一天，

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] ,
the Army not being on march ,
这 军队 不是 存在 在 行进 ,
军队没有行军，

[bʌt; bət] [əˈlaʊd] [tu:; tə][rest] [ɪtˈself] ,
but allowed to rest itself ,
但 允许 到 休息 本身 ,
但它允许自身休息，

[grænd] [du:k] [frɑ:nts] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdʒ] [tu:; tə] [hʌnt] .
Grand Duke Franz went into the woods to hunt .
盛大 公爵 弗朗茨 去 进入 这 树林 到 打猎 .
弗朗茨大公进森林去打猎了。

[ˈhʌntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Hunting up and down ,
打猎 向上 和 向下 ,
上上下下地搜寻，

[hi:; hi][b:st] [hɪmˈself] ;
he lost himself ;
他 丢失的 他自己 ;
他迷失了自己；

[dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] [æt; ət] [ˈi:vniŋ] ;
did not return at evening ;
做过 不是 返回 在 晚上 ;
晚上没有回来；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn][ænd; ənd][noʊ] [ˌdʒenrəˈlɪsɪmoʊ] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
as the night closed in and no Generalissimo visible ,
作为 这 夜晚 关闭 在 和 不 大元帅 可见的 ,
夜幕降临，大元帅仍未露面。

[ðə; ði] [dʒenrə'ɪsɪmoʊ] [æd] ['leɪtəs] ([sʌtʃ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [fɔːr; fər] -)
the Generalissimo AD LATUS (such the title they had contrived for Seckendorf)
这 大元帅 广告 拉图斯 (这样的 这 标题 他们 有 人为的 为了 -)
[wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ə'lɑːrm] .
was in much alarm .
曾是 在 很多 警报 .

塞肯多夫将军（他们为他捏造的头衔）非常惊慌。

[dʒenrə'ɪsɪmoʊ] [æd] ['leɪtəs] [ɔːrdərd] [aʊt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['drʌməz] ,
Generalissimo AD LATUS ordered out his whole force of drummers ,
大元帅 广告 拉图斯 订购 出去 他的 所有的 力量 的 鼓手 ,

大元帅AD LATUS命令他所有的鼓手出动，

['trʌmpɪtəz] :
trumpeters :
小号手 :

小号手：

[tuː; tə] [flɪŋ] [ðəm'selvz] ,
To fling themselves ,
到 一扔 他们自己 ,

他们奋力一跃，

['poʊst,wəɪz] ,
postwise ,
事后 ,

后记，

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [raʊnd] ;
deeper and deeper into the woods all round ;
更深 和 更深 进入 这 树林 全部 圆形的 ;

越来越深入周围的树林；

[tuː; tə] [drʌm] [ðer; ðər] ,
to drum there ,
到 鼓 那里 ,

在那里打鼓，

[ænd; ənd] [bloʊ] ,
and blow ,
和 吹 ,

然后吹，

[ɪn]['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,
in ever - widening circle ,
在 曾经 - 扩大 圆圈 ,

在不断扩大的圆圈中，

[ɪn] [prɪ'skraɪbd] [noʊts] ,
in prescribed notes ,
在 规定 笔记 ,

在规定的笔记中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['enərɔːdʒi] ,
and with all energy ,
和 和 全部 活力 ,

并且竭尽全力，

[tɪl] [ðə; ði][grænd] [duːk] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
till the Grand Duke were found .
直到 这 盛大 公爵 是 成立 .

直到大公爵被找到为止。

[grænd] [du:k] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] ,
Grand Duke being found ,
盛大 公爵 存在 成立 ,

大公爵被找到，

- [rɪˈmɒn,streɪtɪd] ,
Seckendorf remonstrated ,
- 抗议 ,

塞肯多夫提出抗议，

[rɪˈbju:kt] ;
rebuked ;
责备 ;

受到斥责；

[ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:] [ˈɜ:rnɪstli] ,
a thought too earnestly ,
一个 想法 也 切实 ,

想得太认真了，

[sʌm; səm] [seɪ] ,
some say ,
一些 说 ,

有人说，

[hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈflɜ:rid] ,
his temper being flurried ,
他的 脾气 存在 恍 ,

他怒火中烧，

" - - [vɔɪs] [ˈsnʌflɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ˈɔ:lt] ,
" - - voice snuffling somewhat in alt ,
" - - 嗓音 抽泣 有些 在 备选 ,

“——声音略带抽泣声，

[wɪð; wɪθ] [lɪsp] [tu:; tə][help] :
with lisp to help :
和 口齿不清 到 帮助 :

借助 Lisp 语言：

- - " [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [du:k] [tʊk] [əˈfens] ;
- - " so that the Grand Duke took offence ;
- - " 所以 那 这 盛大 公爵 采取 罪行 ;

——“因此大公很生气；

[flʌŋ] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] :
flung off in a huff :
扔 离开 在 一个 哼 :

一气之下被扔了出去：

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [əˈskæns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɛld,ma:ɹʃəl] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ;
and always looked askance on the Feldmarschall from that time ;
和 总是 看起来 斜视 在 这 元帅 从 那 时间 ;

从那时起，他就一直对元帅抱有怀疑态度；

" [[si:] - [ˈdiːʔes][ˈɡra:fən][væn] - italic> ([baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] :
" [See Lebensgeschichte des Grafen van Schmettau *italic> (by his Son* :
" [看 - 德斯 格拉芬 货车 - italic> (经过 他的 儿子 :

“[参见 <斜体> Lebensgeschichte des Grafen van Schmettau <斜体结束>（由他的儿子撰写：

[bɜ:ɹˈlɪn] , -) ,
Berlin , 1806) ,
柏林 , -) ,

柏林，1806 年），

[aɪ] . - .] - - ['kwɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:ltə'geðər] [brɪ'ɔ:r] [bɔ:ŋ] ；
i . 27 .] - - quitting him altogether before long ；
我 . - .] - - 辞职 他 共 前 长的 ；

i. 27.]——不久便彻底抛弃了他；

[ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ,
and marching with Khevenhuller ；
和 行军 和 - ,

与凯文胡勒一起行军，

['wɒlɪs] ,
Wallis ；
沃利斯 ；

沃利斯，

- ,
Hildburghausen ；
- ,

希尔德布尔格豪森

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] ['dʒenrəlz] ['ræðər] .
or any of the subordinate Generals rather ；
或者 任何 的 这 下属 将军们 相当 ；

或者说是任何一位下属将军。

['prɑ:bəbli] - [wɪl] [nɑ:t][gou][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] - ,
Probably Widdin will not go the road of Oczakow ；
大概 - 将要 不是 去 这 路 的 - ,

维丁可能不会走奥扎科夫的老路。

[nɔ:r][ðə; ði] ['ɔstriənz] ['prɑ:spər][laɪk][ðə; ði] ['rʌʃənz] ,
nor the Austrians prosper like the Russians ；
也不 这 奥地利人 繁荣 喜欢 这 俄罗斯人 ；

奥地利人也不像俄罗斯人那样繁荣昌盛。

[ðɪs] ['sʌməɹ] .
this summer ；
这 夏天 ；

今年夏天。

[pɑ:lnɪts] ,
Pollnitz ；
波尔尼茨 ；

波尔尼茨

[ɪn][tə'bækoʊ] - ['pɑ:rləmənt] ,
in Tobacco - Parliament ；
在 烟草 - 议会 ；

在烟草议会中，

[ænd; ənd][ɪn]['sɜ:rt(ə)n][bɜ:r'lɪn] ['sɜ:rkɪ] ['fu:lɪʃli] [ə'geɪp] [ə'baʊt] [ðɪs] [nu:] ['feld,ma:rʃəl] ,
and in certain Berlin circles foolishly agape about this new Feldmarschall ；
和 在 肯定 柏林 界 愚蠢地 博爱 关于 这 新的 元帅 ；

而柏林某些圈子的人却对这位新任元帅感到无比震惊和愚昧。

[meɪn'teɪnz] ['ɔ:lweɪz] ,
maintains always ；
保持 总是 ；

始终保持，

- [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ；
Seckendorf will come to nothing ；
- 将要 来 到 没有什么 ；

塞肯多夫将一事无成；

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈzeləsli] [kɒntrəˈdɪkts] ,
which his Majesty zealously contradicts ,
哪个 他的 威严 热忱地 矛盾 ,
而陛下却极力反驳这种观点。

- - [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
- - his Majesty ,
- - 他的 威严 ,

- 陛下，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɔ:rt] - [ˈsaɪtɪd] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [sti:l] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə] - .
and some short - sighted private individuals still favorable to Seckendorf .
和 一些 短的 - 目击者 私人的 个人 仍然 有利 到 - .
还有一些目光短浅的私人人士仍然支持塞肯多夫。

[ˌpɔ:lɪnɪts] ,
[Pollnitz ,
[波尔尼茨 ,

[波尔尼茨，

[mɛmwa:rən] ,
Memoiren ,
回忆录 ,

<斜体>回忆录，

italic> [i:] . - - - .]
italic> ii . 497 - 502 .]
italic> 二、 . - - - .]

ii. 497-502.]

[ɪgˈzæktli][wʌn] [wi:k] [ˈæftər] [ðæt] [ˈsɪŋɡjələ] [drʌm] - [ænd; ənd] - [ˈtrʌmpɪt] [ˌɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][ɑ:n] [du:k] [frɑ:nts] ,
Exactly one week after that singular drum - and - trumpet operation on Duke Franz ,
确切地 一 星期 后 那 单数 鼓 - 和 - 喇叭 手术 在 公爵 弗朗茨 ,
在对弗朗茨公爵进行那次独特的鼓号手术整整一周后，

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪtʃi:] [daɪz][æt; ət] [ˈflɒrəns] ;
the Last of the Medici dies at Florence ;
这 最后的 的 这 美第奇家族 死亡 在 佛罗伦萨 ;
最后一位美第奇家族成员在佛罗伦萨去世；

[9th [dʒʊˈlaɪ] ([ˈfæstɪz] [di:] [ˈlu:ɪs] [ˈeksˈvi:] . ,
[9th July (Fastes de Louis XV . ,
[9th 七月 (斋戒 德 路易斯 十五 . ,
[7 月 9 日 (<斜体> 路易十五斋戒日，

italic> [pi:] . -) .]
italic> p . 304) .]
italic> p . -) .]

<斜体结束>第304页)。

[ænd; ənd] [səˈri:n] [frɑ:nts] ,
and Serene Franz ,
和 安详 弗朗茨 ,

还有塞琳娜·弗朗茨，

[ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪˈti:] ,
if he knew it ,
如果 他 知道 它 ,

如果他知道的话

[ɪz][grænd] [du:k] [ʌv; əv] [ˈtʌskəni] ,
is Grand Duke of Tuscany ,
是 盛大 公爵 的 托斯卡纳 ,

是托斯卡纳大公，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:rgən] :
according to bargain :
根据 到 便宜货 :

根据交易：

[ə; eɪ] ['mætər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [hɪm'self] ['tʃi:flɪ] ,
a matter important to himself chiefly ,
一个 事情 重要的 到 他自己 主要 ,

对他自己而言，这是一件非常重要的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fræns] ,
and to France ,
和 到 法国 ,

以及到法国，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[fɔ:r; fər]['stænislɔ:s, -ləjs][ænd; ənd] [lɔ'reɪnz] [seɪk] ,
for Stanislaus and Lorraine's sake ,
为了 斯坦尼斯劳斯 和 洛林的 清酒 ,

为了斯坦尼斯劳斯和洛林，

[hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] - ,
has had to pay him some 200 ,
有 有 到 支付 他 一些 - ,

不得不付给他大约200美元。

- [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [bri:f] [ɪntər'mi:diət] [steɪt] .
000 pounds a year during the brief intermediate state .
- 磅 一个 年 期间 这 简短的 中间的 状态 :

在短暂的过渡期内，每年收入 000 英镑。

[ʌv; əv] [bɜ:rg] [ænd; ənd] ['ju:lɪk] [ə'gen] ;
OF BERG AND JULICH AGAIN ;
的 伯格 和 尤利奇 再次 ;

再次回到贝格和于利希；

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wʌn] ['reɪzər] .
AND OF LUISCIUS WITH THE ONE RAZOR .
和 的 - 和 这 一 剃刀 .

还有路易修斯和那把剃刀。

[ði:z] [rɪ'moʊt] [ə'kʌrənsɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [smɔ:l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ,
These remote occurrences are of small interest to his Prussian Majesty ,
这些 偏僻的 发生 是 的 小的 兴趣 到 他的 普鲁士 威严 ,

这些遥远的事件与普鲁士国王陛下关系不大。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pʃɑ:lts] [ə'fer] ,
in comparison with the Pfalz affair ,
在 比较 和 这 普法尔茨 事务 ,

与普法尔茨事件相比，

[ðə; ðɪ] ['kli:v] - ['ju:lɪk] [sək'se(ə)n] ,
the Cleve - Julich succession ,
这 克利夫 - 尤利奇 演替 ,

克利夫-尤利奇继承人，

[wɪtʃ] [laɪz][soʊ] [nɪr] [hoʊm] .
which lies so near home .
哪个 谎言 所以 靠近 家 :

离家很近。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [ʌnˈkɑ:mənli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈsetld] ,
His Majesty is uncommonly anxious to have this matter settled ,
他的 威严 是 不寻常地 焦虑的 到 有 这 事情 定居 ,
陛下非常渴望解决此事。

[ɪn] [pi:s] ,
in peace ,
在 和平 ,
在和平中，

[ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
if possible .
如果 可能的 .
如果可能的话。

[ˈkaɪzər] [ænd; ənd][raɪf; raɪk] ,
Kaiser and Reich ,
凯撒 和 帝国 ,
德皇和帝国，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmi:diertɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
with the other Mediating Powers ,
和 这 其他 调解 权力 ,
与其他调解大国一起，

[goʊ][ɑ:n] [ˈmi:diertɪŋ] ;
go on mediating ;
去 在 调解 ;
继续调解；

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðeɪ] [dɪˈsaɪd] ?
but when will they decide ?
但 什么时候 将要 他们 决定 ?
但他们何时才能做出决定？

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði][oʊld] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈɔ:ˌzbʌːʌ] ,
This year the old Bishop of Augsburg ,
这 年 这 老的 主教 的 奥格斯堡 ,
今年，奥格斯堡老主教

[wʌŋ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][kɜ:r] - [pfa:ltz][kɑ:rl] [ˈfɪlɪp] ,
one Brother of the older Kur - Pfalz Karl Philip ,
一 兄弟 的 这 老 库尔 - 普法尔茨 卡尔 菲利普 ,
库尔-普法尔茨·卡尔·菲利普的兄弟之一，

[daɪz] ;
dies ;
死亡 ;
死亡；

[ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [brɪtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɪtˈself] ,
nothing now between us and the event itself ,
没有什么 现在 之间 我们 和 这 事件 本身 ,
现在我们和事件本身之间没有任何阻碍了。

[bʌt; bət][kɑ:rl] [ˈfɪlɪp] [əˈloʊŋ] ,
but Karl Philip alone ,
但 卡尔 菲利普 独自的 ,
但只有卡尔·菲利普一人，

[hu:] [ɪz] [ˈvɜ:dʒɪŋ] [tɔ:rdz] [ˈerti] :
who is verging towards eighty :
WHO 是 接近 向 八十 :
他即将年满八十岁：

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
the decision ,
这 决定 ,

该决定，

[tu:; tə][bi:; bi] ['pi:səbl] ,
to be peaceable ,
到 是 和平的 ,

要爱好和平，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['spi:di] !
ought to be speedy !
应该 到 是 迅速 !

应该很快！

['fri:drɪk] ['vɪlhɛlm,'wɪl-] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ɪn][dʒænjuəri][læst] ,
in January last ,
在 一月 最后的 ,

去年一月，

[sent][ðə; ði]['ekspɜ:rt] [dɛgənfeld] ,
sent the expert Degenfeld ,
发送 这 专家 德根费尔德 ,

派专家德根费尔德

[wʌnz][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
once of London ,
一次 的 伦敦 ,

曾是伦敦人，

[tu:; tə][oʊld][kɑ:rl] ['fɪlɪp] ;
to old Karl Philip ;
到 老的 卡尔 菲利普 ;

致老卡尔·菲利普；

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪm; ɪm] [stɪl] [ðer; ðər] ,
and has him still there ,
和 有 他 仍然 那里 ,

他现在还在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪliətɔ:ri] ['ɔfɜ:z] :
with the most conciliatory offers :
和 这 最多 和解 优惠 :

提出最具和解意味的方案：

" [wɪl] [li:v] [jɜ:; jər] - [ə; eɪ][pɑ:rt] ,
" **Will leave your Sulzbachs a part** ,
" 将要 离开 你的 - 一个 部分 ,

“我会离开你们的苏尔茨巴赫一家，

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][pɑ:rt] ,
will be content with part ,
将要 是 内容 和 部分 ,

会满足于一部分，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
instead of the whole ,
反而 的 这 所有的 ;
而不是整个,

[wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [fɔːrs] [ɪn] [siːld] [ˈpɑːrtʃmənt] ;
which is mine if there be force in sealed parchment ;
哪个 是 矿 如果 那里 是 力量 在 密封 羊皮纸 ;
如果密封的羊皮纸中有力量, 那它就是我的;

[wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] !
will do anything for peace !
将要 做 任何事物 为了 和平 !
为了和平, 我什么都愿意做!

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][kɜːr] - [ˈpfɑːlts] ,
" **To which the old Kur - Pfalz** ,
" 到 哪个 这 老的 库尔 - 普法尔茨 ,
“至于古老的库尔-普法尔茨,

[ˈfuːliʃ] [oʊld] [ˈkriːtʃər] ,
foolish old creature ,
愚蠢 老的 生物 ,
愚蠢的老家伙,

[ɪz] [ˈstedəli] [def] ;
is steadily deaf ;
是 稳步 聋 ;
逐渐耳聋;

[ˈænsər] [ˈveɪgli] ,
answers vaguely ,
答案 依稀 ,
回答含糊不清,

[ˈnegətɪvli] [ˈɔːlweɪz] ,
negatively always ,
负面 总是 ,
总是负面的,

[ɪn][ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˈmænər] ;
in a polite manner ;
在 一个 有礼貌的 方式 ;
以礼貌的方式;

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][əˈpɑːn] [ɪksˈtremɪtɪs] [ˈpeɪnf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
pushing his Majesty upon extremities painful to think of .
推动 他的 威严 之上 四肢 痛苦 到 思考 的 .
将陛下推向难以想象的极端境地。

" [wiː; wi] [heɪt] [wɔːr] ;
" **We hate war** ;
" 我们 恨 战争 ;
我们憎恨战争;

[bʌt; bət] [ˈkænəːt] [kwaɪt] [duː] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒʌstɪs] ,
but cannot quite do without justice ,
但 不能 相当 做 没有 正义 ,
但又不能完全没有公正,

[jɔːr; jər] [səˈrenəti] ,
your Serenity ,
你的 宁静 ,
你的宁静,

" [θɪŋks] [ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhɛlm,wɪl-] :
" **thinks Friedrich Wilhelm** :
" 思考 弗里德里希 威廉 :

弗里德里希·威廉心想：

" [mʌst; məst][aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪərn][ˈræmrɒdz] ,
" **must it be the eighty thousand iron ramrods** ,
" 必须 它 是 这 八十 千 铁 通条 ,
难道非得是那八万根铁通条吗？

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [ˈɑːbstɪnət] [səˈrenəti] [kənˈtɪnjuːz] [def] ;
" **Obstinate Serenity continues deaf** ;
" 顽固 宁静 继续 聋 ;

“顽固的宁静号依然充耳不闻；

[ænd; ɐnd] [ˈfriːdrɪk] [ˈwɪləmz] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] ,
and Friedrich Wilhelm's negotiations ,
和 弗里德里希 威廉的 谈判 ,

以及弗里德里希·威廉的谈判，

[ðer; ðər][æt; ət] [ˈmænhaim] ,
there at Mannheim ,
那里 在 曼海姆 ,

在曼海姆，

[ˈoʊvər][ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
over in Holland ,
超过 在 荷兰 ,

在荷兰那边，

[ænd; ɐnd] [θruː] [ˈhɑːlənd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
and through Holland with England ,
和 通过 荷兰 和 英格兰 ,

并通过荷兰与英格兰接壤，

[nɔːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈkaɪzər] [ænd; ɐnd][raɪf; raɪk] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
not to speak of Kaiser and Reich close at hand ,
不是 到 说话 的 凯撒 和 帝国 关闭 在 手 ,

更何况还有近在咫尺的德皇和帝国。

[bɪˈkʌm] [ˈveri] [ɪnˈtens] ;
become very intense ;
变得 非常 激烈的 ;

变得非常强烈；

[ˈviːəməntli] [ˈɜːrniːst] ,
vehemently earnest ,
强烈地 认真 ,

极其认真地，

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] ,
about this matter ,
关于 这 事情 ,

关于此事，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈɪrz] .
for the next two years .
为了 这 下一个 二 年 .

接下来的两年。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
The details of which ,
这 细节 的 哪个 ,

具体细节如下：

[ɪnɪk'spresəbli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,
inexpressibly uninteresting ,
难以言喻地 无聊 ,

极其无趣，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [spəd] [ðə; ði] ['ri:dər] .
shall be spared the reader .
将 是 幸存 这 读者 .

免得让读者失望。

['sʌməri] [ɪz] ,
Summary is ,
概括 是 ,

总结起来就是：

[ði:z] ['mi:diɪtɪŋ] ['paʊəz] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [help] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
these Mediating Powers will be of no help to his Majesty ;
这些 调解 权力 将要 是 的 不 帮助 到 他的 威严 ;

这些调解国家对陛下没有任何帮助；

[nɑ:t][i:v(ə)n][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] ,
not even the Dutch will ,
不是 甚至 这 荷兰语 将要 ,

就连荷兰人也不会。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] ['speʃəli] [ɪn] ['frendʃɪp] :
with whom he is specially in friendship :
和 谁 他 是 特别 在 友谊 :

他与以下哪位朋友关系特别好：

[nei] ,
nay ,
不 ,

不，

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [jɪr] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['fɜ:təli] ['mænɪfɛst] ,
in the third year it becomes fatally manifest ,
在 这 第三 年 它 变成 致命的 显现 ,

第三年，病情就会变得致命。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['mi:diɪtɪŋ] ['paʊəz] ,
the chief Mediating Powers ,
这 首席 调解 权力 ,

主要调解大国，

['kaɪzər] [ænd; ənd] [fræns] ,
Kaiser and France ,
凯撒 和 法国 ,

德皇和法国

['lɪsnɪŋ] ['ræðər] [tu:; tə][pə'litɪk(ə)l] [kən'vi:niəns] ,
listening rather to political convenience ,
聆听 相当 到 政治的 方便 ,

更倾向于听从政治便利，

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
than to the claims of justice ,
比 到 这 索赔 的 正义 ,

而不是为了伸张正义，

[gʊʊ][də'rekt][ɪn][kɜ:r] - - ['feɪvər] ;
go direct in Kur - Pfalz's favor ;
去 直接的 在 库尔 - - 偏爱 ;

直接对库尔-普法尔茨有利；

- - [baɪ]['fɔ:rm(ə)] [ˈtri:ti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
- - by formal treaty of their own ,
- - 经过 正式的 条约 的 他们的 自己的 ,

——通过他们自己签订的正式条约，

[" [vɛə'sai] ,
" Versailles ,
[" 凡尔赛 ,

【凡尔赛，

13th ['dʒænjʊeri] ,
13th January ,
13th 一月 ,

1月13日

- " (- ,
1739 " (Olrich ,
- " (- ,

1739"（奥尔里奇，

<斜体>

[gə'fɪxtə] ['dɜ:] - ['kri:gə] ,
Geschichte der Schlesischen Kriege ,
历史 德尔 - 战争 ,

《Schlesischen Kriege 历史》，

italic> [aɪ] . -) ;
italic> i . 13) ;
italic> 我 . -) ;

<斜体结束> i. 13);

[moʊvɪlɔŋ] ,
Mauvillon ,
莫维隆 ,

莫维隆

[i:] - - - ;
ii 405 - 446 ;
二、 - - - ;

ii 405-446；

& [si:] .] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzər] ['set(ə)] ,
& c .] France and the Kaiser settle ,
& c .] 法国 和 这 凯撒 定居 ,

等等。] 法国和德皇达成和解，

" [ðæt] [ðə; ði] - [[æɪ; ʃəl] ,
" That the Sulzbachers shall ,
" 那 这 - 将 ,

“苏尔茨巴赫家族将会……”

[æz; əz][ə; eɪ] [pri'limɪneri] ,
as a preliminary ,
作为 一个 初步的 ,

作为初步的，

[get] [prəˈvɪzən(ə)] [pəˈzeɪn] ,
get provisional possession ,
得到 临时 拥有 ,

获得临时占有权

[ɑ:n][ðə; ði] [naʊ] [səˈrenɪtɪz] [dɪˈsi:s] ;
on the now Serenity's decease ;
在 这 现在 宁静的 死亡 ;

悼念“宁静号”的逝世；

[ænd; ənd][fæl; fəl] [kənˈtɪnju:] [ʌndɪˈstɜ:rbd] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈɪrz] ,
and shall continue undisturbed for two years ,
和 将 继续 未受干扰 为了 二 年 ,

并将继续不受干扰地持续两年，

[tɪl] [lɔ:] [dɪˈsaɪd] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti][ænd; ənd][ðəm; ðəm] .
till Law decide between his Prussian Majesty and them .
直到 法律 决定 之间 他的 普鲁士 威严 和 他们 .

直到法律在普鲁士国王陛下和他们之间做出裁决。

" [tu:] [ˈɪrz] ;
" **Two years** ;
" 二 年 ;

两年；

[lɔ:] [dɪˈsaɪd] ;
Law decide ;
法律 决定 ;

法律决定；

- - [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [naɪn] - [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] - [keɪs] !
- - **and we know what are the NINE - POINTS in a Law - case !**
- - 和 我们 知道 什么 是 这 九 - 积分 在 一个 法律 - 案件 !

——我们知道法律案件中的九个要点是什么！

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[æt; ət][ləst] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于，

[pru:vɔd] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
proved too much for his Majesty .
已证实 也 很多 为了 他的 威严 .

对陛下来说，这实在太过分了。

[ˈmædʒəsti:z] [əbˈstru:s] [ˌdju:bɪˈteɪ(ə)n] ,
Majesty's abstruse dubitations ,
陛下的 奥 疑问 ,

陛下晦涩难懂的疑问，

[ˌmedɪˈteɪʃənz] [ɑ:n] [sʌt] [ˈtri:tmənt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkaɪzər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
meditations on such treatment by a Kaiser and others ,
冥想 在 这样的 治疗 经过 一个 凯撒 和 其他的 ,

对皇帝和其他人这种做法的思考

[dɪd] [ðen] ,
did then ,
做过 然后 ,

当时确实如此。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] ,
it appears ,
它 出现 ,

看来，

[ˈɡluːmɪli] [ˈset(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈfɪkst] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [ˈræmrɒdz] ,
gloomily settle into fixed private purpose of trying it by the iron ramrods ,
阴郁地 定居 进入 固定的 私人的 目的 的 尝试 它 经过 这 铁 通条 ,
沮丧地陷入了用铁杆进行尝试的既定私人目的中，

[wen] [oʊld] [kɜːr] - [ˌpʃɑːlts] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
when old Kur - Pfalz should die ,
什么时候 老的 库尔 - 普法尔茨 应该 死 ,

当老库尔-普法尔兹去世时，

- - [ʌv; əv] [ˌmɑːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkliːv] [ˈkʌntrɪz] ,
- - **of marching with eighty thousand men into the Cleve Countries** ,
- - 的 行军 和 八十 千 男人 进入 这 克利夫 国家 ,
——率领八万大军进军克利夫兰地区，

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈwelkəmɪŋ] [ˈeni] [ˈsʌlzbɑːk] [ɔːr] [ˈʌðər] [ɡests] [ðæt] [maɪt] [əˈraɪv] .
and SO welcoming any Sulzbach or other guests that might arrive .
和 所以 欢迎 任何 苏尔茨巴赫 或者 其他 客人 那 可能 到达 .
并热烈欢迎任何苏尔茨巴赫或其他可能到来的客人。

[ˈhæpɪli] [oʊld] [kɜːr] - [ˌpʃɑːlts] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [taɪm] ;
Happily old Kur - Pfalz did not die in his Majesty's time ;
快乐地 老的 库尔 - 普法尔茨 做过 不是 死 在 他的 陛下的 时间 ;
幸运的是，老库尔-普法尔茨并没有在陛下在位期间去世；

[səˈvaɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ˈsevrəl] [ˈjɪrɪz] :
survived his Majesty several years :
幸存下来 他的 威严 一些 年 :
他比国王陛下多活了几年：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [fel] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [hændz] ,
so that the matter fell into other hands ,
所以 那 这 事情 跌倒 进入 其他 双手 ,
于是，这件事落入了其他人手中。

- - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ˈveri] [wel] ,
- - **and was settled very well** ,
- - 和 曾是 定居 非常 出色地 ,
——而且安排得很好。

[nɪr] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] .
near a century after .
靠近 一个 世纪 后 .
近一个世纪之后。

[ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈræŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊn] [ʌv; əv] [hɜːrˈstɑːl] ,
Of certain wranglings with the little Town of Herstal ,
的 肯定 争吵 和 这 小的 镇 的 赫斯塔尔 ,
与赫斯塔尔小镇发生的一些争执，

- - [ˈprʌʃən]
- - **Prussian**
- - 普鲁士
普鲁士

[ˈtaʊn] ([pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈherɪtɪdʒ] ,
Town (part of the Orange Heritage ,
镇 (部分 的 这 橙子 遗产 ,
城镇（奥兰治遗产的一部分，

[wʌns] [kɪŋ] [pɛpɪnz] [taʊn] ,
once KING PEPIN'S Town ,
一次 国王 佩平的 镇 ,

昔日国王丕平的城镇

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈmætər] [naʊ]) [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [liːdʒɪz] [ˈneɪbərhʊd] ,
if that were any matter now) in the Bishop of Liege's neighborhood ,
如果 那 是 任何 事情 现在) 在 这 主教 的 列日的 邻里 ,

如果这在今天还算重要的话) 在列日主教的附近,

[taʊn] [ˈhaɪli] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈʌðərwaɪz] ,
Town highly insignificant otherwise ,
镇 高度 微不足道 否则 ,

除此之外, 这座城镇微不足道。

- - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] ,
- - we shall say nothing here ,
- - 我们 将 说 没有什么 这里 ,

我们在此什么也不说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] ,
as they will fall to be treated ,
作为 他们 将要 落下 到 是 治疗 ,

因为他们将接受治疗,

[ænd; ænd][biː; bi] [ˈsetld] ,
and be settled ,
和 是 定居 ,

安顿下来,

[æt; ət][æn; ən][ˈæftər][ˈsteɪdʒ] .
at an after stage .
在 一个 后 阶段 .

在后期阶段。

[ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɡriːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒntuːməsiːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɔːltrɪ] [ˈlɪt(ə)l][ˌhɜːrˈstɑːl]
Friedrich Wilhelm was much grieved by the contumacies of that paltry little Herstal
弗里德里希 威廉 曾是 很多 伤心 经过 这 桀骜不驯 的 那 微不足道 小的 赫斯塔尔
;
;
;
;

弗里德里希·威廉对那个卑微的小赫斯塔尔的桀骜不驯感到非常痛心;

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [liːdʒɪz] [haɪ] - [floʊn] [prəˈsiːdʒərz] [ɪn] [ˈkaʊntənənsɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and by the Bishop of Liege's high - flown procedures in countenancing them ;
和 经过 这 主教 的 列日的 高的 - 飞行 程序 在 容忍 他们 ;

以及列日主教在纵容他们时所采取的浮夸手段;

- - [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈkruːtɪŋ] [ɪːz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ðer; ðər] ,
- - especially in a recruiting ease that had fallen out there ,
- - 尤其 在 一个 招聘 舒适 那 有 倒下 出去 那里 ,

——尤其是在招聘工作变得如此轻松的情况下,

[ænd; ænd] [brɔːt] [ˈmætərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .
and brought matters to a head .
和 带来 事情 到 一个 头 .

并将事态推向了白热化阶段。

[" [dɪˈsembər] , - ,
[" December , 1738 ,
[" 十二月 , - ,

[“1738年12月,

" [ɪz][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkruːtɪŋ] [keɪs] ([ˈhɛldən] - [gəˈfɪxtə] ,
" **is crisis of the recruiting case (Helden - Geschichte ,**
" 是 危机 的 这 招聘 案件 (赫尔登 - 历史 ,

"是招募案例的危机（<斜体> Helden-Geschichte,

italic> [i:] . -) ;
italic> ii . 63) ;
italic> 二、 . -) ;

<斜体结束> ii. 63);

" 17th [ˈfebruəri] , - ,
" **17th February , 1739 ,**
" 17th 二月 , - ,

1739年2月17日

" [ˈbɪʃəps] [haɪ] - [floʊn] [əˈpɪərəns] [ɪn][aɪ ˈti:] ([aɪ ˈbi:] . -) ;
" **Bishop's high - flown appearance in it (ib . 67) ;**
" 主教的 高的 - 飞行 外貌 在 它 (ib . -) ;

"主教在其中的盛大亮相（同上，第 67 页）；

[ˈkaɪzəːz] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
Kaiser's in consequence ,
凯撒的 在 结果 ,

因此，凯撒

" 10th [ˈeɪprəl] , - . "]
" **10th April , 1739 . "]**
" 10th 四月 , - . "]

"1739年4月10日。"

[ðə; ði] [ˈkaɪzər] [tu:] [wʌz; wəz] [əˈflɪktɪvli] [haɪ] [ɪn] [ˈkaʊntənənsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ;
The Kaiser too was afflictively high in countenancing the Bishop ;
这 凯撒 也 曾是 痛苦地 高的 在 容忍 这 主教 ;

皇帝也极力赞同主教的做法；

- - - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [bəʊθ] [ˈkaɪzər] [ænd; ɛnd] [ˈbɪʃəp] [gɑːt] [du:] [ˈpeɪmənt] [ɪn] [taɪm] .
- - - **for which both Kaiser and Bishop got due payment in time .**
- - - 为了 哪个 两个都 凯撒 和 主教 得到 到期的 支付 在 时间 .

---凯撒和毕肖普都及时收到了应得的报酬。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] [wʊd] [nɑːt][ˈkɪnd(ə)][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɔːltrɪnəs] ;
But his Prussian Majesty would not kindle the world for such a paltriness ;
但 他的 普鲁士 威严 会 不是 点燃 这 世界 为了 这样的 一个 微不足道 ;

但普鲁士国王陛下绝不会为了这种微不足道的事情而点燃世界；

[ænd; ɛnd][soʊ] [left] [aɪ ˈti:] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vekˈseɪʃəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
and so left it hanging in a vexatious condition .
和 所以 左边 它 绞刑 在 一个 令人烦恼的 状况 .

于是，这件事就这么悬而未决，令人恼火。

[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Such things ,
这样的 事物 ,

诸如此类的事情

[aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈmɑːkt] ,
it is remarked ,
它 是 评论 ,

有人指出，

[weɪ] [ˈheviərðənˈer][ɑːn][hɪz; ɪz] [naʊ] [ɪnˈfɜːrm][ˈmædʒəsti][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt] .
weigh heavier on his now infirm Majesty than they were wont .
称重 较重 在 他的 现在 虚弱 威严 比 他们 是 惯于 .

对他如今体弱多病的陛下来说，这些重量比以往要重得多。

[hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [fɪts] [ʌv; əv] [ˌhaɪpəˈkɑ:ndriə] ,
He is more subject to fits of hypochondria ,
 他 是 更多的 主题 到 适合 的 疑病症 ,
 他更容易出现疑病症。

[tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈæbdɪkət] .
to talk of abdicating .
 到 讲话 的 退位 .
 谈论退位。

" [ɔ:l] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] !
All gone wrong !
 " 全部 已消失 错误的 !
 “一切都出错了! ”

" [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
he would say ,
 " 他 会 说 ,
 他会说，

[ɪf] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [flɔ:] [roʊz] ,
if any little flaw rose ,
 如果 任何 小的 缺陷 玫瑰 ,
 如果出现任何小瑕疵，

[əˈbaʊt] [rɪˈkru:tɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] .
about recruiting or the like .
 关于 招聘 或者 这 喜欢 .
 关于招聘之类的事宜。

" [wʌŋ] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [ˈvenɪs] ,
One might go and live at Venice ,
 " 一 可能 去 和 居住 在 威尼斯 ,
 “人们可能会去威尼斯生活，

[wɜ:r; wər][wʌŋ][rɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
were one rid of it !
 是 一 摆脱 的 它 !
 我们已经摆脱它了！

" [ˈfɔ:rstər] ([pleɪs] [lɔ:st]) .]
[Forster (place LOST) .]
 " [福斯特 (地方 丢失的) .]
 （福斯特（地点已丢失））

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:p] - [stʌŋ] [ˈklæŋɡərəs] [ɡrəʊl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkaɪzə-z] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
And his deep - stung clangorous growl against the Kaiser's treatment of him
 和 他的 深的 - 被蜇了 铿锵的 咆哮 反对 这 凯撒的 治疗 的 他
 [bə:sts] [aʊt] ,
bursts out ,
 爆发 出去 ,
 他发出了一声低沉而刺耳的咆哮，抗议皇帝对他的不公待遇。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ;
from time to time ;
 从 时间 到 时间 ;
 时;

[ðoʊ] [hi:; hi] [ˈɒf(ə)n] [ˈpɪtɪz] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] ,
though he oftenest pities the Kaiser ,
 尽管 他 最常 可惜 这 凯撒 ,
 虽然他最常同情的是德皇，

[tu:] ；
too ；
也 ；

也；

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɜ:rk] [wɔ:r][ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] .
seeing him at such a pass with his Turk War and otherwise .
看到 他 在 这样的 一个 经过 和 他的 土耳其人 战争 和 否则 ；

看到他当时在土耳其战争和其他方面所处的境地。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pʃɑ:lts] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hɛə] - ,
It was in this Pfalz business that Herr Luiscius ,
它 曾是 在 这 普法尔茨 商业 那 先生 - ；

正是在普法尔茨的这笔生意中，路易斯修斯先生

[ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] ,
the Prussian Minister in Holland ,
这 普鲁士 部长 在 荷兰 ；

普鲁士驻荷兰公使

[gɔ:t][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] ；
got into trouble ；
得到 进入 麻烦 ；

惹上麻烦了；

[ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [dæʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɑɪn] - [ˈpɔ:trətʃər] [baɪ] [vɒl'ter] ,
of whom there is a light dash of outline - portraiture by Voltaire ,
的 谁 那里 是 一个 光 短跑 的 大纲 - 画像 经过 伏尔泰 ；

其中还带有伏尔泰笔下人物的轻描淡写的轮廓肖像。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈmemərəb(ə)] [tu:; tə] [ˈri:də-z] .
which has made him memorable to readers .
哪个 有 制成 他 难忘 到 读者 ；

这使他给读者留下了深刻的印象。

[ðɪs] " [fæt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
This " fat King of Prussia ,
这 " 胖的 国王 的 普鲁士 ；

这位“肥胖的普鲁士国王”，

" [sez] [vɒl'ter] ,
" says Voltaire ,
" 说道 伏尔泰 ；

伏尔泰说：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredfəli] [ævəˈrɪʃəs] [ˈfeləʊ] ,
was a dreadfully avaricious fellow ,
曾是 一个 极其糟糕 贪婪 同伴 ；

他是个极其贪婪的人。

[ʌnˈbju:təfʃl] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡri:] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈsi:dɪŋz] [wɪð; wɪθ][mænˈkaɪnd] : - -
unbeautiful to a high degree in his proceedings with mankind : - -
不漂亮 到 一个 高的 程度 在 他的 诉讼程序 和 人类 : - -

他在与人交往中极其不善：

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [kɔ:ld] - ；
" He had a Minister at the Hague called Luiscius ；
" 他 有 一个 部长 在 这 海牙 称为 - ；

“他在海牙有一位名叫路易修斯的使节；

[hu:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [kraʊnd] [ˈhedz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rst] [peɪd] .
who certainly of all Ministers of Crowned Heads was the worst paid .
WHO 当然 的 全部 部长们 的 加冕 头部 曾是 这 最差 有薪酬的 ；

在所有君主大臣中，他的薪水无疑是最低的。

[ðɪs] [pʊr] [mæn] ,
This poor man ,
这 贫穷的 男人 ,

这个可怜的人，

[tuː; tə][wɔːrm] [hɪm'self] ,
to warm himself ,
到 温暖的 他自己 ,

为了取暖，

[hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [triːz] [biː; bi] [feld] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] - ,
had made some trees be felled in the Garden of Honslardik ,
有 制成 一些 树木 是 倒下 在 这 花园 的 - ,

曾下令砍伐霍恩斯拉迪克花园中的一些树木，

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ;
which belonged at that time to the House of Prussia ;
哪个 属于 在 那 时间 到 这 房子 的 普鲁士 ;

当时属于普鲁士王朝；

[hiː; hi] [ðerə'pɑːn] [rɪ'siːvd] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he thereupon received despatches from the King ,
他 于是 已收到 电报 从 这 国王 ,

于是他收到了国王的诏书。

['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [ə; ei] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sæləri] [wʌz; wəz] ['fɔːfɪtɪd] .
intimating that a year of his salary was forfeited .
暗示 那 一个 年 的 他的 薪水 曾是 丧失 .

暗示他损失了一年的薪水。

- ,
Luiscius ,
- ,

路易修斯，

[ɪn] [dɪ'spɜː] ,
in despair ,
在 绝望 ,

绝望地，

[kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][wʌn] ['reɪzər][hiː; hi][hæd; həd] ([səʊl] [rɑː'zwaːr] [kwɪl] [juːt]) ;
cut his throat with probably the one razor he had (SEUL RASOIR QU'IL EUT) ;
切 他的 喉 和 大概 这 一 剃刀 他 有 (瑟尔 剃刀 奎尔 欧特克) ;

他可能用他仅有的一把剃刀割断了自己的喉咙（SEUL RASOIR QU'IL EUT）。

[æn; ən][oʊld]['vælit; 'væleɪ; væ'leɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
an old valet came to his assistance ,
一个 老的 代客泊车 来了 到 他的 协助 ,

一位老男仆前来帮助他。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and unhappily saved his life .
和 不幸地 已保存 他的 生活 .

然而不幸的是，却救了他的命。

[ɪn]['æftər] ['jɪrz] ,
In after years ,
在 后 年 ,

多年以后，

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ;
I found his Excellency at the Hague ;
我 成立 他的 阁下 在 这 海牙 ;

我在海牙找到了他阁下；

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən][ɑ:mz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjeɪ]
and have occasionally given him an alms at the door of the VIEILLE
和 有 偶尔 给定 他 一个 施舍 在 这 门 的 这 老
[ˈku:r] ([ʊəld] [kɔ:rt]) ,
COUR (Old Court) ,
法院 (老的 法庭) ,

我偶尔会在老法院门口施舍给他一些钱财。

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,
a Palace belonging to the King of Prussia ,
一个 宫殿 属于 到 这 国王 的 普鲁士 ,
普鲁士国王的宫殿
[wer] [ðɪs] [pʊr] [æm'bæsədər] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] .
where this poor Ambassador had lived a dozen years .
在哪里 这 贫穷的 大使 有 居住地 一个 打 年 .
这位可怜的大使在那里住了十二年。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ʊənd] ,
It must be owned ,
它 必须 是 拥有 ,
它必须归其所有。
[ˈtɜ:rki] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdespətɪzəm] [ˈeksəd] [baɪ] [ˈfri:drɪk] [ˈvɪlhelm,'wɪl-] .
Turkey is a republic in comparison to the despotism exercised by Friedrich Wilhelm .
火鸡 是 一个 共和国 在 比较 到 这 专制主义 锻炼 经过 弗里德里希 威廉 .
与腓特烈·威廉实行的专制统治相比，土耳其堪称共和国。

" [ˈɜ:vɾəz] [di:] [vɔl'ter] ([vaɪ] - ,
" **[OEuvres de Voltaire (Vie Pricee ,**
" [作品 德 伏尔泰 (争夺 - ,
“[<斜体>伏尔泰作品集（Vie Pricee,
italic> [ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [naʊ] [kɔ:l] [ˌmɛm'wɔrz] italic>) ,
italic> or what they now call Memoires italic>) ,
italic> 或者 什么 他们 现在 称呼 回忆录 italic>) ,
(或他们现在称之为回忆录的)

[i:] . - .]
ii . 15 .]
二、 . - .]
ii. 15.]

[hɪr] [ˈtru:li][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪti] [sketʃ] ;
Here truly is a witty sketch ;
这里 真的 是 一个 机智 草图 ;
这真是一幅诙谐的素描；

[ˈka:nsəmətli] [dæft] [ɔ:f] ,
consummately dashed off ,
完美地 虚线 离开 ,
完美地匆匆写就，
[æz; əz][ˈnoʊbə:di][bʌt; bət] [vɔl'ter] [kʊd; kəd] ;
as nobody but Voltaire could ;
作为 无人 但 伏尔泰 可以 ;
只有伏尔泰才能做到；

" [raʊnd] [æz; əz][ˈdʒɑ:touz][oʊ] ,
" **round as Giotto's O ,**
" 圆形的 作为 乔托的 哦 ,
“圆如乔托的O形，

" [dʌŋ] [æt; ət][wʌŋ] [stroʊk] .
" **done at one stroke** .
" 完毕 在 一 中风 ；

一举完成。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][proʊz] [fæktz][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] .
Of which the prose facts are only as follows .
的 哪个 这 散文 事实 是 仅有的 作为 跟随 ；

其中，散文事实仅如下。

- ,
Luiscius ,
- ,

路易修斯，

[ˈprʌʃən] [ˈrezɪdənt] ,
Prussian Resident ,
普鲁士 居民 ；

普鲁士居民

[nɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ˈsæləri][ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] ,
not distinguished by salary or otherwise ,
不是 杰出的 经过 薪水 或者 否则 ；

不以薪资或其他因素区分

[hæd; həd] ,
had ,
有 ；

有，

[æt; ət][wʌŋ][steɪdʒ][ʌv; əv] [ði:z] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] ,
at one stage of these negotiations ,
在 一 阶段 的 这些 谈判 ；

在这些谈判的某个阶段，

[bɪn] [toʊld] ,
been told ,
到过 讲述 ；

有人告诉过我，

[frʌm; frəm] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz] ,
from head - quarters ,
从 头 - 四分之一 ；

来自总部，

[hi:; hi] [maɪt] ,
He might ,
他 可能 ；

他或许会。

[ɪn][ˈkæʒuəl][ˈekstrə] - [əˈfɪ(ə)l] [weɪz] ,
in casual extra - official ways ,
在 随意的 额外的 - 官方的 方式 ；

以非正式的非官方方式，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈfə:ðəsəm] ,
if it seemed furthersome ,
如果 它 似乎 进一步 ；

如果这似乎更进一步，

[gɪv] [ðer; ðər] [haɪ] [ˈmaɪtɪnɪs] [ðə; ði][hoʊp] ,
give their High Mightinesses the hope ,
给 他们的 高的 力量 这 希望 ；

给他们的高高在上的统治者带来希望，

[ɔːr][ˈnoʊ(ə)n] ,
or notion ,
或者 概念 ,

或者概念，

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [ˈæktʃuəl][wɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] ['kli:v] - ['ju:lɪk] [sək'seɪ(ə)n] ,
that his Majesty did not intend actual war about that Cleve - Julich Succession ,
那 他的 威严 做过 不是 打算 实际的 战争 关于 那 克利夫 - 尤利奇 演替 ,
陛下并不打算就克利夫-尤利奇继承问题发动真正的战争。

- - ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][pə'sɪfɪk] [ˈmædʒəsti] ,
- - **being a pacific Majesty** ,
- - 存在 一个 太平洋 威严 ,

——作为一位和平的君主，

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vɔ:ɪv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd] .
and unwilling to involve his neighbors and mankind .
和 不情愿 到 涉及 他的 邻居 和 人类 .
并且不愿意让他的邻居和全人类卷入其中。

-
Luiscius ,
-

路易修斯，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈkæʒuəl][hɪnt] ['delɪkətli] [dra:pt] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [wei] ,
instead of casual hint delicately dropped in some good way ,
反而 的 随意的 暗示 轻柔地 掉落 在 一些 好的 方式 ,
而不是以一种巧妙的方式不经意地暗示，

[hæd; həd] [prə'si:did] [baɪ][də'rekt] [ˌdeklə'reɪʃn] ;
had proceeded by direct declaration ;
有 继续 经过 直接的 宣言 ;
已通过直接声明的方式进行；

[fræŋk] [ə]'ʃrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maɪtɪnɪs] ,
frank assurance to the High Mightinesses ,
坦率 保证 到 这 高的 力量 ,
向当权者坦诚保证

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wɔːr] .
That there would be no war .
那 那里 会 是 不 战争 .

就不会有战争。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [kwaɪt][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] ['mi:nɪŋ] ,
Which had never been quite his Majesty's meaning ,
哪个 有 绝不 到过 相当 他的 陛下的 意义 ,
但这从来都不是陛下的本意。

[ænd; ənd][pər'hæps][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræðər] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and perhaps was now becoming rather the reverse of it .
和 也许 曾是 现在 成为 相当 这 撤销 的 它 .
而现在，情况或许恰恰相反。

[ˌdɪsə'vaʊəl] [ʌv; əv] - [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'su:] [ˌðerə'pɑ:n] ;
Disavowal of Luiscius had to ensue thereupon ;
否认 的 - 有 到 随之而来 于是 ;

因此，必须与路易修斯断绝关系；

[hu:] [prə'du:st] [dɪ'fensɪvli] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hed] - ['kwɔ:rtərz] ;
who produced defensively his instruction from head - quarters ;
WHO 生产 防守 他的 操作说明 从 头 - 四分之一 ;
他从总部发出防御性指令；

[bʌt; bət][gɑ:t][ˈoʊnli] [riˈbjʊ:ks] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ˈhevi] - [ˈfʊtɪd] [ˈklʌmzi] [prəˈsi:dʒər] ,
but got only rebukes for such heavy - footed clumsy procedure ,
但 得到 仅有的 责备 为了 这样的 重的 - 有脚的 笨拙 程序 ,
但却因为这种笨拙生硬的做法而受到斥责。

[soʊ] [ʌnˈlaɪk] [diˈplʊməsi] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃu:z] [ʌv; əv] [felt] ;
so unlike Diplomacy with its shoes of felt ;
所以 与此不同 外交 和 它是 鞋 的 毛毡 ;
与外交截然不同，外交就像穿着毡鞋一样；

- - [ænd; ɛnd] ,
- - and ,
- - 和 ,
- 和 ,

[ɪn] [bri:f] ,
in brief ,
在 简短的 ,
简而言之，

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈfʌŋk(ə)n] ,
was turned out of the Diplomatic function ,
曾是 转向 出去 的 这 外交 功能 ,
被逐出外交部门

[æz; əz] [ʌnˈfɪt] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] ;
as unfit for it ;
作为 不合格 为了 它 ;
不适合担任此职；

[ænd; ɛnd] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈmæniɪdʒ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈɔrɪndʒ] [ˈpra:pərtɪz] ,
and appointed to manage certain Orange Properties ,
和 任命 到 管理 肯定 橙子 特性 ,
并被委任管理某些 Orange Properties 公司

[ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈherɪtɪdʒ] [wɪt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [stɪl] [hæz; həz][ɪn] [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] .
fragments of the Orange Heritage which his Majesty still has in those Countries .
片段 的 这 橙子 遗产 哪个 他的 威严 仍然 有 在 那些 国家 .
国王陛下在这些国家仍然保留着一些橙色遗产的碎片。

[ðɪs] [ˌmɪsədˈventʃər] [sæŋk] [ˈhevɪli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] - ,
This misadventure sank heavily on the spirits of Luis cius ,
这 不幸遭遇 沉没 重度 在 这 烈酒 的 - ,
这次不幸的经历让路易修斯的心情十分沉重。

[ˈʌðərwaɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] - [ˈmaɪndɪd][ʌv; əv] [men] .
otherwise none of the strongest - minded of men .
否则 没有任何 的 这 最强 - 有思想 的 男人 .
否则，即使是意志最坚定的人也无法做到。

[nɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [ˈpra:spər][ɪn] [ˈmæniɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈpra:pərtɪz] :
Nor did he prosper in managing the Orange Properties :
也不 做过 他 繁荣 在 管理 这 橙子 特性 :
他在管理奥兰治地产方面也未能取得成功：

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反，

[hi:; hi] [əˈɡen] [fel] [ˈɪntu:] [mɪˈsteɪks] ;
he again fell into mistakes ;
他 再次 跌倒 进入 错误 ;
他又犯了错误；

[gɑ:t] ['saʊndli] [ri'bjʊ:kt] [fɔ:r; fər] [ɪndʒu'diʃəs] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] ,
got soundly rebuked for injudicious conduct there ,
得到 稳固地 责备 为了 不明智的 执行 那里 ,
因在那里的不当行为受到了严厉斥责。

- - " ['kʌtɪŋ] [tri:z] ,
- - - **cutting trees** ,
- - - " 切割 树木 ,
——“砍伐树木，

" ['plæntɪŋ] [tri:z] ,
" **planting trees** ,
" 种植 树木 ,
“植树造林，

[ɔ:r] [wət'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ;
or whatever it was ;
或者 任何 它 曾是 ;
或者不管它是什么；

- - [ænd; ənd] [ðɪs] [prə'du:st] [sʌt] [æŋ; ən] [ɪ'fekt] [ɑ:n] - ,
- - **and this produced such an effect on Luiscius** ,
- - 和 这 生产 这样的 一个 影响 在 - ,
——而这件事对路易修斯产生了如此大的影响，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [æŋ; ən] [ə'tempt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] ,
that he made an attempt on his own throat ,
那 他 制成 一个 试图 在 他的 自己的 喉 ,
他曾试图割喉自杀。

[dɪ'stræktɪd] ['mɔ:rt(ə)] ;
distracted mortal ;
愣 凡人 ;
心不在焉的凡人；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [stɑ:pt] [baɪ] ['sʌmbɑ:di] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
and was only stopped by somebody rushing in .
和 曾是 仅有的 停止 经过 某人 匆忙 在 .
幸亏有人冲进来才阻止了这一切。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [ðæt] [fi:t] ,
" **It was not the first time he had tried that feat** ,
" 它 曾是 不是 这 第一的 时间 他 有 尝试 那 特技 ,
“这并非他第一次尝试这项壮举，

" [sez] [pɑ:lnɪts] ,
" **says Pollnitz** ,
" 说道 波尔尼茨 ,
波尔尼茨说：“

" [ænd; ənd] [bɪn] [pri'ventɪd] ;
" **and been prevented** ;
" 和 到过 阻止 ;
并被阻止了；

[nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [tɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ə'tempt] ,
nor was it long till he made a new attempt ,
也不 曾是 它 长的 直到 他 制成 一个 新的 试图 ,
不久之后，他又进行了一次新的尝试。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['frʌstreɪtɪd] :
which was again frustrated :
哪个 曾是 再次 沮丧的 :
这再次令他们感到沮丧：

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lweɪz] [ˈæftərwərdz] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪnɪz] [kept][hɪm; ɪm] [kloʊz] [ɪn] [vju:] :
and always afterwards his relations kept him close in view :
和 总是 然后 他的 关系 保留 他 关闭 在 看法 :

此后，他的亲属们始终与他保持着密切的联系：

" [ˈmædʒəsti] [ˈraɪtɪŋ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [fəˈɡɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɜ:rbd] [ˈkri:tʃər] ,
" Majesty writing comfortable forgiveness to the perturbed creature ,
" 威严 写作 舒服的 饶恕 到 这 忐忑 生物 ,
“陛下以宽恕的笔触安抚了受惊的生灵，

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsou] " [ˈsetlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;
and also " settling a pension on him ;
和 还 " 安顿 一个 养老金 在 他 ;

并“为他设立养老金；

" [ˈædɪkwət] ,
" adequate ,
" 足够的 ,

“ 足够的，

[wiː; wi][kæn; kən][hoʊp] ,
we can hope ,
我们 能 希望 ,

我们可以抱有希望，

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [ɪkˈsesɪv] ;
and not excessive ;
和 不是 过多的 ;

而且不要过量；

" [wɪtʃ] - [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] ,
" which Luiscius continued to receive ,
" 哪个 - 持续 到 收到 ,

“路易修斯继续收到这些款项，

[æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] ,
at the Hague ,
在 这 海牙 ,

在海牙，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
so long as he lived .
所以 长的 作为 他 居住地 .

只要他活着。

" [ðiːz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [proʊz] [fækts] ;
" These are the prose facts ;
" 这些 是 这 散文 事实 ;

“这些是事实陈述；

[nɑ:t] [ˈdefɪnətli] [ˈdeɪtɪd][tuː; tə][juːˈes] ,
not definitely dated to us ,
不是 确实 日期 到 我们 ,

无法确定其确切年代。

[bʌt; bət] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [klɪr] [ˈʌðərwaɪz] .
but perfectly clear otherwise .
但 完美 清除 否则 .

但其他方面都很清楚。

[[pɑ:lnɪts] ,
[Pollnitz] ,
[波尔尼茨] ,

[波尔尼茨，

[i:] . - , - ;
ii . **495** , **496** ;
二、 . - , - ;

ii. 495,496;

- - [ðə; ði] " [nu:] [ə'tempt] " [si:mz] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] " [dʒu:n] , -
- - **the** " **NEW attempt** " **seems to have been** " **June , 1739**
- - 这 " 新的 试图 " 似乎 到 有 到过 " 六月 , -

——“新尝试”似乎是在“1739年6月”。

" ([ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈmægəzi:n] ,
" (**Gentleman's** **Magazine** ,
" (绅士的 杂志 ,

(<斜体>绅士杂志，

< italic> [ɪn] [mɛns] ,
italic> in mense ,
< italic> 在 月经 ,

月经期间

[pi:] . -) .]
p . 331) .]
p . -) .]

第 331 页)。

[vɒl'ter] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,

伏尔泰

[ɪn][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [ɪks'kə:ʃənz] ,
in his Dutch excursions ,
在 他的 荷兰语 短途旅行 ,

在他荷兰的旅行中，

[dɪd] [ˈsʌmtaɪmz] ,
did sometimes ,
做过 有时 ,

有时会这样

[ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] ,
in after years ,
在 后 年 ,

多年以后，

[lɑ:dʒ] [ɪn] [ðæt] [oʊld][ˈveɪkənt] [ˈpæləs] ,
lodge in that old vacant Palace ,
小屋 在 那 老的 空缺 宫殿 ,

在那座废弃的旧宫殿里住一晚，

[kɔ:ld] [vjeɪ] [ˈku:r] ,
called VIEILLE COUR ,
称为 老 法院 ,

名为VIEILLE COUR，

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ;
at the Hague ;
在 这 海牙 ;

在海牙；

[wer] [hi;; hi] [ˈgreɪsfəli] [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [fərˈseɪkən] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmætərz] ;
where he gracefully celebrates the decayed forsaken state of matters ;
在哪里 他 优雅地 庆祝 这 腐烂的 被遗弃的 状态 的 事情 ;

他优雅地赞美事物衰败荒芜的状态；

[ˈdʌski] [væst][ru:mz; rɒmz][wɪð; wɪθ][dɪm] ['gɪldɪŋ] ；
dusky vast rooms with dim gilding ；
昏暗 广阔的 房间 和 暗淡 镀金 ；
昏暗的大房间，装饰着黯淡的金箔；

[fər'gɑ:tn] ['laɪbrɛrɪ:z] " [veɪld] ['ʌndər][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['spɑɪdər] - [webz][ɪn] ['jɒrəp] ；
forgotten libraries " veiled under the biggest spider - webs in Europe ；
被遗忘的 图书馆 " 含蓄 在下面 这 最大 蜘蛛 - 网络 在 欧洲 ；
被遗忘的图书馆“被欧洲最大的蜘蛛网掩盖着”；

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] ，
" for the rest ，
" 为了 这 休息 ；
至于其余部分，

[æn; ən] [ʌn'kɑ:mənli] ['kwaɪət] [plɛs] ，
an uncommonly quiet place ，
一个 不寻常地 安静的 地方 ；
一个异常安静的地方，

[kən'vi:nɪənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [mæn] ，
convenient for a writing man ，
方便的 为了 一个 写作 男人 ；
对写作者来说很方便，

[bɪ'saɪdz] ['kɔ:stɪŋ] ['nʌθɪŋ] ．
besides costing nothing ．
除了 成本 没有什么 ．
而且完全免费。

[ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ðɪs] - ，
A son of this Luiscius ，
一个 儿子 的 这 - ；
路易修斯的儿子，

[ə; eɪ] [gʊd] [jʌŋ] [læd] ，
a good young lad ，
一个 好的 年轻的 小伙子 ；
一个优秀的年轻人，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] [ə'pɪrɪz] ，
it also appears ，
它 还 出现 ；
它还似乎，

[wʌz; wəz] [ə'keɪz(ə)nəli] [vɑ:l'tɛrɪz] [ə,mænjʊ'ensɪs][ðɛr; ðər] ；
was occasionally Voltaire's amanuensis there ；
曾是 偶尔 伏尔泰的 阿曼努恩西斯 那里 ；
伏尔泰的助手偶尔也会在那里。

[hɪm; ɪm][hi:; hi][dɪd] [ˌrekə'mend] ['zeləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ，
him he did recommend zealously to the new King of Prussia ，
他 他 做过 推荐 热忱地 到 这 新的 国王 的 普鲁士 ；
他热情地向新任普鲁士国王推荐了他。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [def] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪzn] ．
who was not deaf on the occasion ．
WHO 曾是 不是 聋 在 这 场合 ．
当时他并没有耳聋。

[ðɪs] ，
This ，
这 ；
这，

[ɪŋ][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [səˈtɪrɪkl] [wɪt] ,
in the fire of satirical wit ,
在 这 火 的 讽刺 有 ,

在讽刺的智慧之火中，

[ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈtrænsiəntli] [kɔːl] " [ˈgɪvɪŋ] [ɑːmz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [ˈeksələnsi] ;
is what we can transiently call " giving alms to a Prussian Excellency ;
是 什么 我们 能 短暂地 称呼 " 给予 施舍 到 一个 普鲁士 阁下 ;

我们可以暂时称之为“向普鲁士大臣施舍”；

" - - [nɑːt] [naʊ] [ˈeksələnt] ,
" - - **not now excellent** ,
" - - 不是 现在 出色的 ,

——目前还不算优秀，

[bʌt; bət] [ˈpen](ə)n] [ænd; ənd] [krækt] ;
but pensioned and cracked ;
但 退休人员 和 裂纹 ;

但已退休且精神崩溃；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdər] [pəˈsi:vz] ,
and the reader perceives ,
和 这 读者 感知 ,

读者会意识到，

- [hæd; həd] [ˈpraːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈreɪzər] ,
Luiscius had probably more than one razor ,
- 有 大概 更多的 比 一 剃刀 ,

路易修斯可能不止一把剃刀。

[hæd; həd][nɑːt][wʌn] [bɪn] [ɪˈnʌf] ,
had not one been enough ,
有 不是 一 到过 足够的 ,

如果一个还不够，

[wen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ræʃ] [ækt] .
when he did the rash act .
什么时候 他 做过 这 皮疹 行为 .

当他做出鲁莽举动时。

[ˈfriːdrɪk] [ɪmˈplɔɪd] - [ˈdʒuːniər] ,
Friedrich employed Luiscius Junior ,
弗里德里希 受雇 - 初级 ,

弗里德里希雇用了路易斯·朱尼尔，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈfaːrðər] ;
with no result that we hear of farther ;
和 不 结果 那 我们 听到 的 更远 ;

此后便再无其他结果；

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] - [ˈsiːniər] [æŋ; ən][əbˈsɜːrd] [ˈfeləʊ] ,
and seems to have thought Luiscius Senior an absurd fellow ,
和 似乎 到 有 想法 - 高级的 一个 荒诞 同伴 ,

他似乎认为老路易斯是个荒唐的人。

[nɑːt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] [əˈɡen] :
not worth mentioning again :
不是 值得 提及 再次 :

不值得再提：

" [ræn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kli:v] ['kʌntri] [['prɑ:bəbli] [sʌm; səm][mæd] - [haʊs] [ðer; ðər]] [ə'blʌv] [ə; eɪ]
" **ran away from the Cleve Country [probably some mad - house there] above a**
" 跑 离开 从 这 克利夫 国家 [大概 一些 疯狂的 - 房子 那里] 多于 一个
[jɪr] [ə'gou] ,
year ago ,
年 前 ,
“一年多前从克利夫兰县（可能是那里的某个疯人院）逃了出来，

[aɪ] [hɪr] ;
I hear ;
我 听到 ;

我听说了；

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wer] [sʌt] [ə; eɪ][kræk] - [breɪn] [end] ?
and what is the matter where such a crack - brain end ?
和 什么 是 这 事情 在哪里 这样的 一个 裂缝 - 脑 结尾 ?
那么，这种脑残行为的终点又是什么呢？

" [[vɒl'ter] ,
" **[Voltaire** ,
" [伏尔泰 ,

[伏尔泰，

[ɜ:vʀəz] italic>
OEuvres **italic>**
作品 italic>

<斜体> OEuvres <结束斜体>

(['letər] [tu:; tə] ['fri:drɪk] ,
(**Letter to Friedrich** ,
(信 到 弗里德里希 ,

(致弗里德里希的信，

7th [ɑ:k'toubər] , -) ,
7th October , 1740) ,
7th 十月 , -) ,

1740年10月7日)，

[ɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - ;
lxxii : **261** ;
七十二 : - ;

lxxii. 261;

[ænd; ʌnd] - ['ænsər] ([rɔ:ŋ] ['deɪtɪd]) ,
and Fredrich's answer (wrong dated) ,
和 - 回答 (错误的 日期) ,

以及弗雷德里希的回答（日期错误），

[aɪ 'bi:] . - ;
ib : **265** ;
ib : - ;

同上，第265页；

['pru:s] ,
Preuss ,
普鲁士 ,

普鲁士，

[ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .]
xxii : **33** :]
二十二 : - :]

xxii. 33.]

[ˈtʃæptər] [vi:] .

Chapter V .
章 V :

第五章

[ˈvɪzɪt] [æt; ət] [lu:] .

VISIT AT LOO .
访问 在 厕所 :

去厕所参观。

[ðə; ði][pʃɑ:ltʃ] ['kwɛstʃən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ,

The Pfalz question being in such a predicament ,
这 普法尔茨 问题 存在 在 这样的 一个 困境 ,

鉴于普法尔茨问题陷入如此困境，

[ænd; ənd] - [dɪ'pləʊmətaɪz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn] [sʌtʃ] ['hevi] - ['fʊtɪd] ['mænər] ,

and Luiscius diplomatizing upon it in such heavy - footed manner ,
和 - 外交 之上 它 在 这样的 重的 - 有脚的 方式 ,

而路易修斯却以如此笨拙的方式进行外交斡旋。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['hɑ:lənd] ,

his Majesty thinks a journey to Holland ,
他的 威严 思考 一个 旅行 到 荷兰 ,

陛下考虑前往荷兰旅行。

[tu:; tə][ˈvɪzɪt] [wʌnz] ['kɪnzfʊlk] [ðer; ðər] ,

to visit one's Kinsfolk there ,
到 访问 一个人的 亲属 那里 ,

去那里探望亲戚

[ænd; ənd] [ɪnɪsɪ'dent(ə)li] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['maitinis] [ə'pɑ:n][pʃɑ:ltʃ] ,

and incidentally speak a word with the High Mightinesses upon Pfalz ,
和 顺便 说话 一个 单词 和 这 高的 力量 之上 普法尔茨 ,

顺便跟普法尔茨的那些权贵们说了几句话，

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] .

would not be amiss .
会 不是 是 错误 :

不会有什么不妥。

[sʌtʃ] ['dʒɜ:ni] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] ;

Such journey is decided on ;
这样的 旅行 是 决定 在 ;

这样的旅程已经决定；

[kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] .

Crown - Prince to accompany .
王冠 - 王子 到 陪伴 :

王储将陪同。

['sʌməər] [ʌv; əv] - :

Summer of 1738 :
夏天 的 - :

1738年夏季：

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] ,

a short visit ,
一个 短的 访问 ,

短暂访问

[kwaɪt] [wɪ'dəʊt] [fʌs] ;

quite without fuss ;
相当 没有 大惊小怪 ;

毫不费力；

[tuː; tə][ləst][ˈoʊnli] [θri:] [deɪz] ；
to last only three days ；
到 最后的 仅有的 三 天 ；

仅持续三天；

- - [mɪr] [ˈsiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈvjuːz] [held][ɪn] [ðoʊz] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈkliːv] [ˈkʌntrɪz] ；
- - **mere sequel to the Reviews held in those adjacent Cleve Countries** ；
- - 仅仅 续集 到 这 评论 握住 在 那些 邻近的 克利夫 国家 ；

——只是邻近克利夫兰地区举办的评审会的续篇；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɡæzəˈtɪr] [meɪ] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] .
so that the Gazetteers may take no notice .
所以 那 这 地名词典 可能 拿 不 注意 ；

以便地名录可以不予理会。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [əˈkɔːrdɪŋli] ；
All which was done accordingly ；
全部 哪个 曾是 完毕 因此 ；

所有这些都按计划进行：

[kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] ；
Crown - Prince's first sight of Holland ；
王冠 - 王子的 第一的 视线 的 荷兰 ；

王储初见荷兰；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [rɪˈpɔːrtəbl̩] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪnsbɜːɡ] [laɪf] ,
and one of the few reportable points of his Reinsberg life ,
和 一 的 这 很少 可报告的 积分 的 他的 赖因斯贝格 生活 ；

以及他在赖因斯贝格时期为数不多的值得报道的事件之一，

[ænd; ənd][nɑːt] [kwɑɪt] [wɪˈðəʊt] [ˌmemərəˈbɪləti] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː ˈes] .
and not quite without memorability to him and us .
和 不是 相当 没有 记忆力 到 他 和 我们 ；

对他和对我们来说，这都留下了深刻的印象。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,
On the 8th of July , 1738 ,
在 这 8th 的 七月 , - ,

1738年7月8日

[ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ˈpaːrti][ɡaːt][əˈpaːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ˈweɪzəl] ；
the Review Party got upon the road for Wesel ；
这 审查 派对 得到 之上 这 路 为了 韦塞尔 ；

审查小组启程前往韦塞尔：

[ɔːl] [θruː] [dʒʊˈlaɪ] ,
all through July ,
全部 通过 七月 ,

整个七月，

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [rɪˈvjuːɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ˈkliːv] [ˈkʌntrɪz] ；
they did their reviewing in those Cleve Countries ；
他们 做过 他们的 复习 在 那些 克利夫 国家 ；

他们在克利夫兰地区进行了审查；

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [əˈkrɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [luː] [ɪn] [ˈɡeldərn] ,
and then struck across for the Palace of Loo in Geldern ,
和 然后 击 穿过 为了 这 宫殿 的 厕所 在 格尔登 ,

然后前往格尔登的卢宫。

[wer] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌʊntəbl̩] [ˈkɪnzməŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] ,
where a Prince of Orange countable kinsman to his Prussian Majesty ,
在哪里 一个 王子 的 橙子 可数 亲属 到 他的 普鲁士 威严 ,

其中一位奥兰治亲王是普鲁士国王陛下的可计亲属，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['prɪnsɪs] [sti:l] [mɔ:ɹ] ['nɪrli] [kə'nektiɪd] ,
and a Princess still more nearly connected ,
和 一个 公主 仍然 更多的 几乎 连接 ,
还有一位关系更为密切的公主,

- - ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒɔɹdʒəz, 'dʒɔɹdʒɪz] ['dɔ:tər] ,
- - **English George's Daughter** ,
- - 英语 乔治的 女儿 ,
——英国乔治的女儿

[oʊn] [ni:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ,
own niece to his Prussian Majesty ,
自己的 侄女 到 他的 普鲁士 威严 ,
普鲁士国王陛下的亲侄女

- - [ɑ:r; ər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['ɑ:nər] .
- - **are in waiting for this distinguished honor** .
- - 是 在 等待 为了 这 杰出的 荣誉 .
——他们都在等待这项殊荣。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] ,
The Prince of Orange we have already seen ,
这 王子 的 橙子 我们 有 已经 已见 ,
我们已经见过奥兰治亲王了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌns] ;
for a moment once ;
为了 一个 片刻 一次 ;
仅仅一瞬间;

[æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['fɪləpsbɜ:ɡ] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
at the siege of Philipsburg four years ago ,
在 这 围城 的 菲利普斯堡 四 年 前 ,
四年前的菲利普斯堡围城战中,

[wen] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] - ['hɔ:rsɪz] [went] [ɔ:f] [soʊ] [wel] .
when the sale of Chasot's horses went off so well .
什么时候 这 销售 的 - 马匹 去 离开 所以 出色地 .
查索特的马匹销售非常成功。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['selɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [wen] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [daɪnd] [wel] ,
" **Nothing like selling horses when your company have dined well** ,
" 没有什么 喜欢 销售 马匹 什么时候 你的 公司 有 用餐 出色地 ,
“没有什么比公司吃饱喝足后卖马更爽的了。”

" ['wɪspəd] [hi:; hi][tu:; tə] - ,
" **whispered he to Chasot** ,
" 低声说道 他 到 - ,
“他低声对沙索特说,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
at that time ;
在 那 时间 ;
当时;

[sɪns] [wɪtɪ] [deɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:ɹd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .
since which date we have heard nothing of his Highness .
自从 哪个 日期 我们 有 听到 没有什么 的 他的 高度 .
自此之后,我们就再也没有听到过殿下消息了。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [mæn] ;
He is not a beautiful man ;
他 是 不是 一个 美丽的 男人 ;
他长相并不英俊;

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bæk] ,
he has a crooked back ,

他 有 一个 歪 后退 ,

他背部有点歪。

[ænd; ʌnd] [fɪtʃər] [kən'fɔ:rməbl] ;
and features conformable ;

和 特征 符合 ;

并具有符合性特征；

[bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv][prɔːmpt] [vɪ'veɪʃəs] ['neɪtʃər] ,
but is of prompt vivacious nature ,

但 是 的 迅速的 活泼 自然 ,

但性格活泼开朗，

[ænd; ʌnd] [dʌz] [nɔ:t][wɔ:nt][fɔ:r; fər] [sens] [ænd; ʌnd] [gʊd] - ['hju:mər] .
and does not want for sense and good - humor .

和 做 不是 想 为了 感觉 和 好的 - 幽默 .

而且他很有常识，也很有幽默感。

[pə'tɜ:rnəl] [dʒɔ:rdʒ] ,
Paternal George ,

父系 乔治 ,

乔治神父

[ðə; ðɪ] ['gɒsɪps] [seɪ] ,
the gossips say ,

这 八卦 说 ,

坊间传言：

[wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] ['prɪnses] ,
warned his Princess ,

警告 他的 公主 ,

警告他的公主，

[wen] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ,
when this marriage was talked of ,

什么时候 这 婚姻 曾是 谈话 的 ,

当人们谈到这桩婚事时，

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ,
" You will find him very ill - looking ,

" 你 将要 寻找 他 非常 患病的 - 寻找 ,

你会发现他看起来病得很重，

[ðʊʊ] ! "
though ! "

尽管 ! "

尽管！ "

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bæ'bu:n] - - !
" And if I found him a baboon - - !

" 和 如果 我 成立 他 一个 狒狒 - - !

“如果我发现他是一只狒狒——！ ”

" ['ænsər] [ʃiː; ʃɪ] ;
" answered she ;

" 回答 她 ;

她回答道；

['biːɪŋ] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv][es 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz] .
being so heartily tired of St . James's .

存在 所以 衷心地 疲劳的 的 英石 : 詹姆斯的 :

我已经彻底厌倦了圣詹姆斯街。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ,
And in fact ,
和 在 事实 ,

事实上，

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
for anything I have heard ,
为了 任何事物 我 有 听到 ,

就我所听到的而言，

[ðeɪ] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] .
they do well enough together .
他们 做 出色地 足够的 一起 .

他们合作得相当不错。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [dʒɔːrdʒ] [iː] . - [es] ['eldɪst] ['prɪnses] ;
She is George II . ' s eldest Princess ;
她 是 乔治 二 . - s 长子 公主 ;

她是乔治二世的长公主；

- - [nekst]['eldər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pɔːr] [ə'mɪljə] ,
- - **next elder to our poor Amelia ,**
- - 下一个 长老 到 我们的 贫穷的 阿米莉亚 ,

——我们可怜的阿米莉亚的下一位长辈，

[huː] [wʌz; wəz][wʌns][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] !
who was once so interesting to us !
WHO 曾是 一次 所以 有趣的 到 我们 !

他曾经是我们那么感兴趣！

[wʌt] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [naʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ,
What the Crown - Prince now thought of all that ,
什么 这 王冠 - 王子 现在 想法 的 全部 那 ,

王储此刻对这一切作何感想呢？

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] ;
I do not know ;
我 做 不是 知道 ;

我不知道;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [seɪ] ,
but the Books say ,
但 这 图书 说 ,

但经书上说：

[pɔːr] [ə'mɪljə] [wɔːr] [ðə; ði] ['wɪloʊ] ,
poor Amelia wore the willow ,
贫穷的 阿米莉亚 穿着 这 柳 ,

可怜的阿米莉亚戴着柳条，

[ænd; ənd] ['speʃəli] [wɔːr] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mɪnətʃər] [ɑːn][hɜːr; hər] [breɪst] [ɔːl][hɜːr; hər] [deɪz] ['æftər] ,
and specially wore the Prince's miniature on her breast all her days after ,
和 特别 穿着 这 王子的 微型 在 她 胸部 全部 她 天 后 ,

此后余生，她一直将王子的画像佩戴在胸前。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] .
which were many .
哪个 是 许多 .

其中有很多。

[gruː] ['kɔːrpjələnt] ,
Grew corpulent ,
成长 肥胖的 ,

变得肥胖，

[ˈsʌmwʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌd(ə)l] [ɪn] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] ,
somewhat a huddle in appearance and equipment ,
有些 一个 乱堆 在 外貌 和 设备 ,
外表和装备都有些杂乱无章,

" [ˈaɪlɪdz] [laɪk] [ˈʌpər] - [lɪps] ,
" **eyelids like upper - LIPS** ,
" 眼睑 喜欢 上 - 嘴唇 ,
眼睑像上唇一样,

" [fɔːr; fər][wʌn][ˈaɪtəm] :
" **for one item** :
" 为了 一 物品 :
针对一件商品:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第10/17页

[bʌt; bət] [wen] [laɪf] [ɪt'self] [fled] ,
but when life itself fled ,
但 什么时候 生活 本身 逃亡 ,

但当生命本身消逝时，

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ɪts][oʊld] [pleɪs] ,
the miniature was found in its old place ,
这 微型 曾是 成立 在 它是 老的 地方 ,

这件微缩模型是在它原来的位置找到的。

['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [hɑ:rt] ['æftər][sʌm; səm][ˈsɪksti] ['ɪrz] .
resting on the old heart after some sixty years .
休息 在 这 老的 心 后 一些 六十 年 .

时隔六十余年，终于可以安息在这颗饱经沧桑的心脏上了。

[oʊ] [taɪm] ,
O Time ,
哦 时间 ,

哦，时间，

[oʊ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [ʌv; əv] [taɪm] ! - -
O Sons and Daughters of Time ! - -
哦 儿子们 和 女儿们 的 时间 ! - -

时光的儿女们啊！

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [rɪ'sep(ə)n] [æt; ət] [lu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi] [laɪkt] ,
His Majesty's reception at Loo was of the kind he liked ,
他的 陛下的 接待 在 厕所 曾是 的 这 种类 他 喜欢 ,

陛下在卢的接待方式正是他所喜欢的。

- - ['kɔ:rdʒəl] ,
- - cordial ,
- - 亲切 ,

- 亲切，

['ɑ:nərəb(ə)l] ,
honorable ,
光荣的 ,

光荣的，

[ʌ,serə'moʊniəs] ;
unceremonious ;
随便 ;

随便;

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [θri:] ['plez(ə)nt] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] .
and these were three pleasant days he had .
和 这些 是 三 令人愉快的 天 他 有 .

他度过了三天愉快的日子。

['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tu:] ;
Pleasant for the Crown - Prince too ;
令人愉快的 为了 这 王冠 - 王子 也 ;

对王储来说也是一件令人愉快的事；

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] ['ræðər] [bɪn] ；
as the whole Journey had rather been ；

作为 这 所有的 旅行 有 相当 到过 ；

整个旅程本该如此；

[ˈpɑːpə] ，
Papa ；
爸爸 ；

爸爸，

[wɪð; wɪθ] ['kʌvərt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ，
with covert satisfaction ；

和 隐蔽 满意 ；

带着隐秘的满足感，

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪz] ['kriːtʃər] ，
finding him a wise creature ；

寻找 他 一个 明智的 生物 ；

觉得他是个聪明的生物，

[ˈæftər][ɔːl] ，
after all ；

后 全部 ；

毕竟，

[ænd; ænd] " [mɔːr] ['sɪriəs] " [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ．
and " more serious " than formerly ．

和 " 更多的 严肃的 " 比 以前 ．

而且比以前“更加严重”。

" [eɪtʃ'em] ，
" Hm ；
" 嗯 ；

嗯，

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [frɪts] ！
you don't know what things are in that Fritz ！

你 不 知道 什么 事物 是 在 那 弗里茨 ！

你根本不知道那台 Fritz 里装的是什么！

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ['mɜːmɜːd] ['sʌmtaɪmz] ，
" his Majesty murmured sometimes ；

" 他的 威严 低声说道 有时 ；

“陛下有时会低声说道，

[ɪn] [ðiːz] ['leɪtər] ['jɪrz] ，
in these later years ；

在 这些 之后 年 ；

在晚年，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ．
with a fine light in his eyes ．

和 一个 美好的 光 在 他的 眼睛 ．

他眼中闪着光芒。

[luː] [ɪt'self] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['pæləs] ；
Loo itself is a beautiful Palace ；

厕所 本身 是 一个 美丽的 宫殿 ；

厕所本身就是一座美丽的宫殿：

" [luː] ，
" Loo ；
" 厕所 ；

“厕所，

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪldʒ] - ,
close by the Village Appeldoorn ,
关闭 经过 这 村庄 - ,

靠近阿佩尔多恩村

[ɪz][ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [brɪk] [ˈedɪfɪs] ,
is a stately brick edifice ,
是 一个 庄严 砖 大厦 ,

这是一座庄严的砖砌建筑，

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˌregjuˈlærəti] ;
built with architectural regularity ;
建造 和 建筑 规律性 ;

建筑风格规整；

[hæz; həz] [ˈfaɪnli] [ˈdekəreɪtɪd] [ruːmz; rəmz] ,
has finely decorated rooms ,
有 精细地 装饰 房间 ,

房间装饰精美，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːdnz] ,
beautiful gardens ,
美丽的 花园 ,

美丽的花园，

[ænd; ænd] [raʊnd] [ɑːr; ər][suːˈpɜːrb] [ˈæliz] [ʌv; əv] [oʊk][ænd; ænd] [ˈlɪndən] .
and round are superb alleys of oak and linden .
和 圆形的 是 高超 小巷 的 橡木 和 菩提树 .

周围环绕着美丽的橡树和菩提树小巷。

" [ˈbʊʃɪŋ] ,
" **[Busching** ,
" [布辛 ,

布辛

- ,
Erdbeschreibung ,
- ,

Erdbeschreibung,

italic> [ˌviː,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] . - .]
italic> viii . 69 .]
italic> 八 . - .]

<斜体结束> viii. 69.]

[ðer; ðər] [ˈsɔːntəz] [ˈplezntli] [ˈaʊər; ɑːr] [kraʊn] - [prɪns] ,
There saunters pleasantly our Crown - Prince ,
那里 闲逛 愉快 我们的 王冠 - 王子 ,

我们的王储悠闲地踱步而来，神态愉悦。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [θriː] [deɪz] ;
for these three days ;
为了 这些 三 天 ;

这三天；

- - [ænd; ænd][wʌn][glæd] [ˈɪnsɪdənt] [aɪ][duː] [pərˈsiːv] [tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈfɔːlən] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] :
- - **and one glad incident I do perceive to have befallen him there** :
- - 和 一 高兴的 事件 我 做 感知 到 有 发生 他 那里 :

——而且，我确实认为他在那里遇到了一件令人高兴的事：

[ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˌvɒlˈter] .
the arrival of a Letter from Voltaire .
这 到达 的 一个 信 从 伏尔泰 .

伏尔泰的来信到了。

[ˈletər] [mʌtʃ] [ɪkˈspektɪd] , Letter much expected , 信 很多 预期的 ,	期待已久的来信
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈweɪzəl] ; which had followed him from Wesel ; 哪个 有 随后 他 从 韦塞尔 ;	它从韦塞尔一直跟着他；
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈænsər] [hɪr] , and which he answers here , 和 哪个 他 答案 这里 ,	他在这里回答了这个问题：
[ɪn] [ðɪs] [brɪk] [ˈpæləs] , in this brick Palace , 在 这 砖 宫殿 ,	在这座砖砌宫殿里，
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [suːˈpɜːrb] [ˈævnə,ŋjəs] [ænd; ənd] [ˈgɑːdnz] . among the superb avenues and gardens . 之中 这 高超 途径 和 花园 .	在优美的林荫大道和花园之间。
[[ˈɜːvrəz] , [O Euvres , [作品 ,	[OEuvres,
italic> [ɛksˈeksˈaɪ] . - , italic> xxi . 203 , italic> 二十一 . - ,	<斜体结束> xxi. 203,
[ðə; ði] [ˈletər] , the Letter , 这 信 ,	信，
" [sɪri] , " Cirey , " 西雷 ,	“Cirey,
[dʒuːn] , - ; June , 1738 ; 六月 , - ;	1738年6月；
" [aɪ ˈbiː] . - , " Ib . 222 , " ib . - ,	同上，第222页
[ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] , the Answer to it , 这 回答 到 它 ,	答案是：
" [luː] , " Loo , " 厕所 ,	“厕所，

6th ['ɔ:gəst] , - . "]
6th August , 1738 . "]
6th 八月 , - . "]

1738年8月6日。

[noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][glæd] [ˈɪnsɪdənt] ,
No doubt a glad incident ,
不 怀疑 一个 高兴的 事件 ,

无疑是一件令人高兴的事。

[ɪˈreɪdɪ;eɪtɪŋ] ,
irradiating ,
辐射 ,

照射，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsʌnbɜ:rst] [ɪn] [greɪ] [ˈweðər] ,
as with a sudden sunburst in gray weather ,
作为 和 一个 突然 旭日 在 灰色的 天气 ,

就像阴天里突然出现的一束阳光，

[ðə; ðɪ] [ˈkɑ:mənpleɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
the commonplace of things .
这 平凡 的 事物 .

平凡的事物。

[hɪr] [ɪz] [nu:z] [wɜ:rθ] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] ;
Here is news worth listening to ;
这里 是 消息 值得 聆听 到 ;

以下新闻值得关注；

[nu:z] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [emˈpɪrɪən] !
news as from the empyrean !
消息 作为 从 这 天界 !

来自天界的消息！

[fri:] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈpoʊɪtri:z] [ænd; ənd][ˈproʊzɪz] ,
Free interchange of poetries and proses ,
自由的 交汇处 的 诗歌 和 散文 ,

诗歌和散文的自由交流，

[ʌv; əv][həˈroʊɪk] [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] ,
of heroic sentiments and opinions ,
的 英勇 情感 和 意见 ,

英雄情怀和观点，

[bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [juˈni:k] [ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpærəɡɑ:n][ʌv; əv] [kraʊn] - [ˈprɪnsəz] ;
between the Unique of Sages and the Paragon of Crown - Princes ;
之间 这 独特的 的 智者 和 这 模范 的 王冠 - 王子们 ;

介于贤者之独一无二与太子之典范之间；

[haʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [tu:; tə][bəʊθ] !
how charming to both !
如何 迷人 到 两个都 !

真是太可爱了！

[ˈlɪtərəri] [ˈbɪznəs] ,
Literary business ,
文学 商业 ,

文学产业，

[wi:; wi] [pərˈsi:v] ,
we perceive ,
我们 感知 ,

我们感知到，

[ɪz] [brɪsk] [ɑ:n] [bəuθ] [hændz] ;
is brisk on both hands ;
是 轻快 在 两个都 双手 ;

双手动作干脆利落；

[æʔ; əʔ] [sɪri] [ðə; ði] [dɪs'kɔrz] [suə] [lɑ:m] italic>
at Cirey the Discours sur l'Homme italic>
在 西雷 这 论述 苏尔 《男人》 italic>

在 Cirey the <斜体> Discours sur l'Homme <斜体结束>

(" [sɪksθ] [dɪs'kɔrz] " [ə'raɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['pækɪt] [æʔ; əʔ] [lu:] ,
(" Sixth DISCOURS " arrives in this packet at Loo ,
(" 第六 论述 " 到达 在 这 包 在 厕所 ,

《《第六篇演讲》随这批资料一起送到了卢镇，

[ˈfɔrli] [ə; eɪ] ['deθləs] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ]) ;
surely a deathless piece of singing) ;
一定 一个 永生 片 的 歌唱) ;

这无疑是一首不朽的歌谣)；

[nɔ:r][ɪz] [raɪnsbɜ:g] [ˈaɪd(ə)l] :
nor is Reinsberg idle :
也不 是 莱因斯贝格 闲置的 :

莱因斯贝格也并非无所事事：

[raɪnsbɜ:g] [ɪz] ['koʊpiəsli] ['du:ɪŋ] [vɜ:rs] ,
Reinsberg is copiously doing verse ,
莱因斯贝格 是 大量 正在做 诗 ,

莱因斯伯格创作了大量的诗歌，

[sʌʔ] [vɜ:rs] !
such verse !
这样的 诗 !

如此诗句！

[ænd; ənd][ɪn] [proʊz] ,
and in prose ,
和 在 散文 ,

用散文来说，

[veri] ['ɜ:rnɪstli] ,
very earnestly ,
非常 切实 ,

非常认真地，

[æn; ən] " ['æntɪ] - [ˌmækiə'vel] ;
an " ANTI - MACHIAVEL ;
一个 " 反对 - 马基雅维利 ;

反马基雅维利主义；

" [wɪʔ] [su:n] [ˈæftərwərdz] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [ðen] [wɜ:rld] ,
" which soon afterwards filled all the then world ,
" 哪个 很快 然后 已填 全部 这 然后 世界 ,

随后，这股热潮席卷了当时的全世界。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [hæz; həz] [naʊ] [ˈfɔ:lən] [soʊ] ['saɪlənt] [ə'gen] .
though it has now fallen so silent again .
尽管 它 有 现在 倒下 所以 沉默的 再次 .

虽然现在这里又恢复了寂静。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ][ˈpæris] ,
And at Paris ,
和 在 巴黎 ,

在巴黎，

[æz; əz] [vɒl'ter] [ə'haunsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] ,
as Voltaire announces with a flourish ,
作为 伏尔泰 宣布 和 一个 繁荣 ,
正如伏尔泰慷慨激昂地宣布的那样,

" [em] . [diː] - ['eksələnt] [bʊk] ,
" **M . de Maupertuis's excellent Book** ,
" M . 德 - 出色的 书 ,
“莫佩尔蒂先生的优秀著作，

['fɪgjər] [diː][laː] - ,
Figure de la T'erre ,
数字 德 拉 - ,
Figure de la T'erre,

italic> [ɪz][aʊt] ;
italic> is out ;
italic> 是 出去 ;
已出局；

" ['pærɪs] , - :
" **[Paris , 1738** :
" [巴黎 , - :
“[巴黎，1738年：

- " ['mezərmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
Maupertuis's " measurement of a degree ,
- " 测量 的 一个 程度 ,
莫佩尔蒂的“度的测量”，

" [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [nɔːrθ] ,
" **in the utmost North** ,
" 在 这 极致 北 ,
在最北端，

- - - ([tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ['flætnd] [ðer; ðər]) .
1736 - 1737 (to prove the Earth flattened there) .
- - - (到 证明 这 地球 扁平的 那里) .
1736-1737 年（为了证明地球是平的）。

['vɪvɪd] ['nærətɪv] ;
Vivid Narrative ;
生动 叙述 ;
生动的叙述；

['sʌmwʌt] [dʒes'tɪkjəleɪtɪv] ,
somewhat gesticulative ,
有些 手势 ,
略带手势，

[bʌt; bət][ˈduːli] [briːf] .
but duly brief .
但 正式地 简短的 .
但篇幅适中，简明扼要。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [bʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌmoʊ'pɜːrtwi] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['riːdəb(ə)l] [tuː; tə]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .]
The only Book of that great Maupertuis which is now readable to human nature .]
这 仅有的 书 的 那 伟大的 莫佩尔蒂 哪个 是 现在 可读 到 人类 自然 .]
这是莫佩尔蒂那位伟大作家唯一一部如今仍能被人类理解的著作。

[em] . [diː] [ˌmoʊ'pɜːrtwi] ,
M . de Maupertuis ,
M . 德 莫佩尔蒂 ,
莫佩尔蒂先生

[hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpoʊləɹ][ˈri:dʒənz][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meɪzərɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðer; ðər] ;
home from the Polar regions and from measuring the Earth there ;
家 从 这 极性 地区 和 从 测量 这 地球 那里 ;
从极地地区返回，并在那里测量了地球；

[ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [ˈmɪrək(ə)][ɪn][ˈpæris][səˈsaɪəti][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
the sublimest miracle in Paris society at present .
这 至高无上的 奇迹 在 巴黎 社会 在 展示 .
目前巴黎社会最令人惊叹的奇迹。

[maɪt] [bɪld] ,
Might build ,
可能 建造 ,
可能会建造，

[nu:] - [bɪld] ,
new - build ,
新的 - 建造 ,
新建，

[æn; ən] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət][bɜ:rˈlɪn][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
an ACADEMY OF SCIENCES at Berlin for your Royal Highness ,
一个 学院 的 科学 在 柏林 为了 你的 皇家 高度 ,
柏林科学院为殿下而建，

[wʌn] [deɪ] ?
one day ?
一 天 ?
一天？

[səˈdʒests; səg'dʒests] [vɒl'ter] ,
suggests Voltaire ,
建议 伏尔泰 ,
伏尔泰如是说。

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] :
on this occasion :
在 这 场合 :
就此而言：

[ænd; ənd] [ˈfri:drɪk] ,
and Friedrich ,
和 弗里德里希 ,
还有弗里德里希，

[æz; əz][wi:; wi][fæl; fəl] [si:] ,
as we shall see ,
作为 我们 将 看 ,
正如我们将看到的，

[teɪks] [ðə; ði][hɪnt] .
takes the hint .
需要 这 暗示 :
他领会了暗示。

[wʌn] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈænsər] [ɪz][ɪn] [ði:z] [tɜ:rmz] ;
One passage of the Crown - Prince's Answer is in these terms ;
一 通道 的 这 王冠 - 王子的 回答 是 在 这些 条款 ;
王储答复中有一段是这样写的：

- - ['fɪksɪŋ] [ðɪs] [lu:] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][ɪts] [deɪt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
- - **fixing this Loo visit to its date for us ,**
- - 定影 这 厕所 访问 到 它是 日期 为了 我们 ,
--帮我们把这次去洗手间的日期改过来，

[æt; ət] ['eni] [reit] : - -
at any rate : - -
在 任何 速度 : - -

好歹: -

" [lu:] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
" LOO IN HOLLAND ,
" 厕所 在 荷兰 ,

“荷兰厕所，

6th ['ɔ:gəst] , -
6th AUGUST , 1739 : . . . :
6th 八月 , -

1739年8月6日.....

[aɪ] [raɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [lɪvd] [wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [['wɪljəm] [ˌɑɪˈɑɪ] . [ʌv; əv]
I write from a place where there lived once a great man [William III . of
我 写 从 一个 地方 在哪里 那里 居住地 一次 一个 伟大的 男人 [威廉 三、 : 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

我写信的地方，曾经住着一位伟人[英格兰国王威廉三世]。

[ˈaʊər; ɑ:r] [dʌtʃ] ['wɪljəm]] ;
our Dutch William] ;
我们的 荷兰语 威廉] ;

我们的荷兰威廉；

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [ˈhʌʊs] .
which is now the Prince of Orange's House .
哪个 是 现在 这 王子 的 橙子的 房子 .

现在是奥兰治亲王的府邸。

[ðə; ði] [ˈdi:mən] [ʌv; əv][æmˈbɪ(ə)n] [ˈfedz] [ɪts] [ʌnˈhæpi] [ˈpɔɪzənz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [deɪz] .
The demon of Ambition sheds its unhappy poisons over his days .
这 恶魔 的 志向 棚屋 它是 不开心 毒药 超过 他的 天 .

野心的恶魔终日将不祥的毒素倾泻在他身上。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [ʌv; əv] [men] ;
He might be the most fortunate of men ;
他 可能 是 这 最多 幸运 的 男人 ;

他或许是世上最幸运的人；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ʃəˈɡrɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈpæləs] [hɪr] ,
and he is devoured by chagrins in his beautiful Palace here ,
和 他 是 吞噬 经过 懊恼 在 他的 美丽的 宫殿 这里 ,

他在这美丽的宫殿里，满心懊悔。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈga:dnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kɔ:rt] .
in the middle of his gardens and of a brilliant Court .
在 这 中间 的 他的 花园 和 的 一个 杰出的 法庭 .

在他的花园和辉煌的宫廷中央。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpɪti] [ɪn] [tru:θ] ;
It is pity in truth ;
它 是 遗憾 在 真相 ;

真是可惜；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [wɪð; wɪθ][noʊ][end][ʌv; əv] [wɪt] ([ɪnfinɪmənt] [desprɪt]) ,
for he is a Prince with no end of wit (INFINIMENT D'ESPRIT) ,
为了 他 是 一个 王子 和 不 结尾 的 有 (无穷 精神) ,

因为他是一位才智无穷的王子（INFINIMENT D'ESPRIT），

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [rɪ'spektəbl] - .
and has respectable qualities .
和 有 可敬 - .

并具有可取的品质。

" [nɑ:t][ˈstæt,hoʊldər; ˈstæd,hoʊldər] ,
Not Stadtholder ;
" 不是 执政 ,
不是执政，

[ʌnˈlʌkɪli] ;
unluckily ;
不幸的是 ;
不幸的是；

[ðæt][ɪz] [wer] [ðə; ði] [u:] [ˈpɪntɪz] ;
that is where the shoe pinches ;
那 是 在哪里 这 鞋 捏 ;
鞋子就是在这里夹人的；

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [tæk] ,
the Dutch are on the Republican tack ,
这 荷兰语 是 在 这 共和党人 钉 ,
荷兰人采取的是共和路线，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ə; ei][ˈstæt,hoʊldər; ˈstæd,hoʊldər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and will not have a Stadtholder at present .
和 将要 不是 有 一个 执政 在 展示 .
目前不会有市长。

[noʊ][help][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪn] [wʌnz] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈga:dnz] [ænd; ʌnd] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ʌnd] [ˈlɪndən] .
No help for it in one's beautiful gardens and avenues of oak and linden .
不 帮助 为了 它 在 一个人的 美丽的 花园 和 途径 的 橡木 和 菩提树 .
即使在美丽的庭院和橡树、菩提树成荫的林荫大道上，也无济于事。

" [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [ə; ei] [greɪt] [di:l] [əˈbaʊt] [ˈnu:tən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
I have talked a great deal about Newton with the Princess ,
" 我 有 谈话 一个 伟大的 交易 关于 牛顿 和 这 公主 ,
“我和公主殿下谈了很多关于牛顿的事情，

" - - [əˈbaʊt] [ˈnu:tən] ;
- - about Newton ;
" - - 关于 牛顿 ;
——关于牛顿；

[ˈnevər][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət] [əˈmɪljə] ;
never hinted at Amelia ;
绝不 暗示 在 阿米莉亚 ;
从未暗示过阿米莉亚；

[nɑ:t] [pərˈmɪsəb(ə)l] !
not permissible !
不是 允许的 !
不允许！

- - " [frʌm; frəm] [ˈnu:tən] [wi:; wi] [pæst] [tu:; tə][ˈlaɪbnɪts] ;
- - **" from Newton we passed to Leibnitz** ;
- - " 从 牛顿 我们 通过了 到 莱布尼茨 ;
——“从牛顿到莱布尼茨；

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ˈlaɪbnɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
and from Leibnitz to the Late Queen of England ,
和 从 莱布尼茨 到 这 晚的 女王 的 英格兰 ,
从莱布尼茨到已故的英国女王，

" [ˈkærəlɪn] [ˈleɪtli] [ɡɔːn] ,
" **Caroline lately gone** ,
" 卡罗琳 最近 已消失 ,

卡罗琳最近离开了，

" [huː] ,
" **who** ,
" WHO ,

“WHO，

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld][em ˈiː] ,
the Prince told me ,
这 王子 讲述 我 ,

王子告诉我：

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈklaːrks] [ˈsentɪmənt] " [ɑːn] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈkɑːntrəvɜːrsɪ] [naʊ] [ded] [tuː; tə]
was of Clarke's sentiment " on that important theological controversy now dead to
曾是 的 克拉克的 情绪 " 在 那 重要的 神学 争议 现在 死的 到
[mænˈkaɪnd] . - - [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪr] [dɪd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
mankind . - - And of Jenkins and his Ear did the Princess say nothing
人类 . - - 和 的 詹金斯 和 他的 耳朵 做过 这 公主 说 没有什么
?
?
?

对于克拉克在那场如今已无人问津的重要神学争论，公主是否持相同观点？——那么，对于詹金斯和他的“耳朵”，公主又作何感想呢？

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] !
That is now becoming a high phenomenon in England !
那 是 现在 成为 一个 高的 现象 在 英格兰 ！

这在英国正逐渐成为一种普遍现象！

[bʌt; bət] [ˈriːdɜːz] [mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
But readers must wait a little .
但 读者 必须 等待 一个 小的 。

但读者们还需要稍等片刻。

[ˈpɪtɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɡɪv] [ðɪːz] [tuː] [ˈletərz] [ɪn] [fʊl] ;
Pity that we cannot give these two Letters in full ;
遗憾 那 我们 不能 给 这些 二 信件 在 满的 ；

可惜我们无法全文刊登这两封信；

[ðæt] [noʊ] [ˈriːdər] ,
that no reader ,
那 不 读者 ,

没有读者，

[ˈɔːlmoʊst] ,
almost ,
几乎 ,

几乎，

[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] ,
could be made to understand them ,
可以 是 制成 到 理解 他们 ,

可以让他们理解他们，

[ɔːr][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ˌʌndərˈstʊd] .
or to care for them when understood .
或者 到 关心 为了 他们 什么时候 理解 。

或者，如果理解了，就应该照顾他们。

[sʌtʃ] [ðə; ði] ['kru:əlti] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [vɒl'ter] - ['fri:drɪk] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
Such the cruelty of Time upon this Voltaire - Friedrich Correspondence ,
这样的 这 残酷 的 时间 之上 这 伏尔泰 - 弗里德里希 一致 ,
时间对伏尔泰和弗里德里希的通信竟是如此残酷。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌðər] ;
and some others ;
和 一些 其他的 ;
以及其他一些人;

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wʌns] [soʊ]['rouzi] ,
which were once so rosy ,
哪个 是 一次 所以 红润 ,
曾经那么美好,

['sʌni] ,
sunny ,
阳光明媚 ,
阳光明媚,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] ['fɔ:lən] ['drɪrəli] [ɪk'stɪŋkt] ,
and are now fallen drearily extinct ,
和 是 现在 倒下 沉闷地 灭绝 ,
如今已彻底灭绝, 令人沮丧。

- - ['stu:diəbəl] [baɪ] ['editəz] ['oʊnli] !
- - **studiable by Editors only** !
- - 可研究的 经过 编辑 仅有的 !
——仅限编辑学习!

[ɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] ['fri:drɪk] - [vɒl'ter] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
In itself the Friedrich - Voltaire Correspondence ,
在 本身 这 弗里德里希 - 伏尔泰 一致 ,
弗里德里希-伏尔泰通信本身,

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] ,
we can see ,
我们 能 看 ,
我们可以看到,

[wʌz; wəz] [tʃɑ:rmɪŋ] ;
was charming ;
曾是 迷人 ;
很有魅力;

['veri] ['blɑ:səmi] [æt; ət][p'rez(ə)nt] :
very blossomy at present :
非常 盛开的 在 展示 :
目前花开得正盛:

['bɪznəsɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ;
businesses increasing ;
企业 增加 ;
企业数量增加;

['mju:tʃuəl][ædmə'reɪ(ə)n] [naʊ] ['rɪzn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
mutual admiration now risen to a great height ,
相互的 钦佩 现在 升起 到 一个 伟大的 高度 ,
彼此的欣赏之情如今已达到了极高的程度。

- - [ædmə'reɪ(ə)n] [sɪn'sɪr] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,
- - **admiration sincere on both sides** ,
- - 钦佩 真诚 在 两个都 侧面 ,
双方都真诚地表达了钦佩之情。

[məʊst][soʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
most so on the Prince's ,
最多 所以 在 这 王子的 ,

尤其是在王子身上，

[ænd; ənd] [ɪk'strævəɡəntli] [ɪk'sprest] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
and extravagantly expressed on both sides ,
和 奢侈地 表达 在 两个都 侧面 ,

双方都表现得非常夸张。

[məʊst][soʊ][ɑ:n] [vɑ:l'tɛrz] .
most so on Voltaire's .
最多 所以 在 伏尔泰的 .

尤其以伏尔泰的作品最为突出。

[kraʊn] - [prɪns] [bɪ'kʌmz]
CROWN - PRINCE BECOMES
王冠 - 王子 变成

王储就任

[ə; eɪ] ['fri:meɪsn] ;
A FREEMASON ;
一个 共济会 ;

共济会成员；

[ænd; ənd][ɪz] [hə'ræŋd] [baɪ] [mə'sjɜ:r] [di:] [bi:lfɛld] .
AND IS HARANGUED BY MONSIEUR DE BIELFELD .
和 是 训斥 经过 先生 德语 比尔费尔德 .

由德·比尔费尔德先生发表讲话。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
His Majesty ,
他的 威严 ,

陛下，

[wi:; wi] [sed] ,
we said ,
我们 说 ,

我们说，

[hæd; həd] [θri:] ['plez(ə)nt] [deɪz] [æt; ət] [lu:] ;
had three pleasant days at Loo ;
有 三 令人愉快的 天 在 厕所 ;

在卢度过了愉快的三天；

[dɪ'skɔ:rsɪŋ] ,
discoursing ,
论述 ,

论述，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [frendz] ,
as with friends ,
作为 和 朋友们 ,

就像和朋友在一起一样，

[ɑ:n] ['pʌblɪk] ['mætərz] ,
on public matters ,
在 民众 事情 ,

在公共事务方面，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɑ:n] [mɔ:r] ['praɪvət] ['mætərz] ,
or even on more private matters ,
或者 甚至 在 更多的 私人的 事情 ,

甚至在更私人的事情上，

[ɪŋ][ə; eɪ][fræŋk] [ʌŋkən'streɪnd] [wei] .
in a frank unconstrained way .
在 一个 坦率 不受约束的 方式 :

坦率无拘无束地。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] " ['mædʒəsti] " [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ;
He is not to be called " Majesty " on this occasion ;
他 是 不是 到 是 称为 " 威严 " 在 这 场合 ;
在这种场合下，不应称他为“陛下”；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] ,
but the fact ,
但 这 事实 ,

但事实是，

[æt; ət] [lu:] ,
at Loo ,
在 厕所 ,

在 Loo，

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['maitinis] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
and by the leading Mightinesses of the Republic ,
和 经过 这 领导 力量 的 这 共和国 ,

以及共和国的统治者们，

[hu:] [kʌm] ['koupiəsli] [tu:; tə] ['kɑ:mplɪmənt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
who come copiously to compliment him there ,
WHO 来 大量 到 赞扬 他 那里 ,

很多人前来称赞他，

[ɪz] [wel] [rɪ'membər] .
is well remembered .
是出色地 记得 :

令人难忘。

[tɔ:k] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
Talk there was ,
讲话 那里 曾是 ,

确实有人在谈论这件事。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['maitinis] ,
with such leading Mightinesses ,
和 这样的 领导 力量 ,

凭借如此强大的领导力量，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ju:lɪk] - [ænd; ænd] - [bɜ:rg] ['kwestʃən] ,
about the Julich - and - Berg question ,
关于 这 尤利希 - 和 - 伯格 问题 ,

关于尤利希和伯格的问题，

[eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] :
aim of this Journey :
目的 的 这 旅行 :

本次旅程的目标：

[ɜ:rnɪst] [ɪ'nʌf] ['praɪvət] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] :
earnest enough private talk with some of them :
认真 足够的 私人的 讲话 和 一些 的 他们 :

与他们中的一些人进行了足够真诚的私下谈话：

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'veild] ['nʌθɪŋ] ;
but it availed nothing ;
但 它 已利用 没有什么 ;

但这毫无用处；

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [wɜ:rθ] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [naʊ] [tu; tə] ['eni] ['kri:tʃər] ,
and would not be worth reporting now to any creature ,
和 会 不是 是 值得 报道 现在 到 任何 生物 ,
现在向任何生物报告都不值得了。

[ɪf] [wi; wi] ['i:v(ə)n] [nu:] [aɪ 'ti:] .
if we even knew it .
如果 我们 甚至 知道 它 :
我们甚至可能都不知道。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪt'self] [rɪ'meɪnz] ['menʃənəbl] ['tʃi:fli] [baɪ][wʌn] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] ;
the Journey itself remains mentionable chiefly by one very trifling circumstance ;
这 旅行 本身 遗迹 值得一提 主要 经过 一 非常 琐事 环境 ;
这段旅程本身之所以值得一提，主要是因为一个非常微不足道的插曲；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə'hʌðər] ,
and then by another ,
和 然后 经过 其他 ,
然后又被另一个人.....

[nɑ:t][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['i:ðər] ,
not important either ,
不是 重要的 任何一个 ,
也不重要。

[wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
which followed out of that .
哪个 随后 出去 的 那 :
由此而来。

[ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪz] ,
The trifling circumstance is ,
这 琐事 环境 是 ,
这个微不足道的情况是：

- - [ðæt] ['fri:drɪk] ,
- - That Friedrich ,
- - 那 弗里德里希 ,
——弗里德里希

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] ,
in the course of this Journey ,
在 这 课程 的 这 旅行 ,
在这段旅程中，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fri:meɪsn] :
became a Freemason :
成为 一个 共济会 :
成为一名共济会员：

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['si:kwəl] [wʌz; wəz] ,
and the unimportant sequel was ,
和 这 不重要 续集 曾是 ,
而那部无关紧要的续集是：

[ðæt] [hi; hi] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bi:lfeɪld] ,
That he made acquaintance with one Bielfeld ,
那 他 制成 熟人 和 一 比尔费尔德 ,
他结识了比尔费尔德，

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ;
on the occasion ;
在 这 场合 ;

在那次场合；

[hu:] ['æftərwərdz] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
who afterwards wrote a Book about him ,
WHO 然后 写道 一个 书 关于 他 ,

后来有人写了一本关于他的书，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [mʌtʃ] [ri:d] ,
which was once much read ,
哪个 曾是 一次 很多 读 ,

曾风靡一时，

[ðʊʊ] ['nevər] [mʌtʃ] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] ,
though never much worth reading ,
尽管 绝不 很多 值得 阅读 ,

虽然没什么值得一读的地方，

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['saɪtəbl] ,
and is still citable ,
和 是 仍然 可引用 ,

而且仍然可以被引用，

[wɪð; wɪθ] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
with precaution ,
和 预防 ,

谨慎起见，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
now and then .
现在 和 然后 .

偶尔会。

[[mə'sjɜ:r] [lə]['bærən][di:] [bi:lfeɪld] ,
[Monsieur le Baron de Bielfeld ,
[先生 勒 男爵 德 比尔费尔德 ,

[比尔费尔德男爵先生，

[lɛtrəz] - [et] ['ʊʊtrə] ,
Lettres Familieres et Autres ,
字母 - 等 其他人 ,

<斜体> Lettres Familieres et Autres，

italic> - ;
italic> 1763 ;
italic> - ;

1763 年

- - ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,
- - second edition ,
- - 第二 版 ,

第二版

[tu:'tu:][vɑ:lz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[ə; eɪ] ['laɪdə] , - ,
a Leide , 1767 ,
一个 莱德 , - ,

莱德，1767 年

[ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][juːz] [hɪr] .]
is the one we use here .]
是 这 一 我们 使用 这里 .]

就是我们这里用的那个。

[ˈtraɪflɪŋ] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
Trifling circumstance ,
琐事 环境 ,

微不足道的情况，

[ʌv; əv] [ˈfriːmeɪsnrɪ] ,
of Freemasonry ,
的 共济会 ,

共济会

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪn] [biːlfəld] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈbʊks] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
as we read in Bielfeld and in many Books after him ,
作为 我们 读 在 比尔费尔德 和 在 许多 图书 后 他 ,

正如我们在比尔费尔德及其后的许多著作中所读到的那样，

[bɪˈfel] [ɪn] [ˈmænər] [ˈfɑːloʊɪŋ] .
befell in manner following .
发生 在 方式 下列的 .

以如下方式发生。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪnər] - [ɡests] [æt; ət] [luː] ,
Among the dinner - guests at Loo ,
之中 这 晚餐 - 客人 在 厕所 ,

在 Loo 餐厅的晚宴宾客中，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [deɪz] ,
one of those three days ,
一 的 那些 三 天 ,

那三天中的一天，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪns] [ʌv; əv] [ˈlɪp] - [ˈbʌkbɜːɡ] ,
was a Prince of Lippe - Buckeburg ,
曾是 一个 王子 的 利普 - 巴克堡 ,

曾是利珀-布克堡的王子

- - [ˈprɪns] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈterətɔːrɪ] ,
- - **Prince of small territory ,**
- - 王子 的 小的 领土 ,

——小领地的王子

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ;
but of great speculation ;
但 的 伟大的 推测 ;

但其中充满了猜测；

[huːz] [ˈterətɔːrɪ] [laɪz][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈveɪzə] ,
whose territory lies on the Weser ,
谁 领土 谎言 在 这 威悉 ,

其领土位于威悉河沿岸，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [dʌtʃ] [kəˈnekʃnz] ;
leading to Dutch connections ;
领导 到 荷兰语 连接 ;

与荷兰有联系；

[ænd; ənd] [huːz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [stretʃ] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
and whose speculations stretch over all the Universe ,
和 谁 猜测 拉紧 超过 全部 这 宇宙 ,

他的推测遍及整个宇宙，

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [fæn'tæstɪk] [stɑɪl] :
in a high fantastic style ;
在 一个 高的 极好的 风格 ;

以极富奇幻色彩的风格：

- - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪnər] - [gest] ;
- - **he was a dinner - guest** ;
- - 他 曾是 一个 晚餐 - 客人 ;

他是来吃晚饭的客人；

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:pɪks] [ðæt] [keɪm] [ʌp][wʌz; wəz] ['fri:meɪsnri] ;
and one of the topics that came up was Freemasonry ;
和 一 的 这 主题 那 来了 向上 曾是 共济会 ;

其中一个讨论的话题是共济会；

[ə; eɪ] [fæn'tæzməl] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:bdʒekt] ,
a phantasmal kind of object ,
一个 幻影 种类 的 目的 ,

一种如梦似幻的物体，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['kɪndld] [ɪt'self] ,
which had kindled itself ,
哪个 有 点燃 本身 ,

它自行燃起，

[ɔ:r] [ri:'kɪndld] ,
or rekindled ,
或者 重燃 ,

或者重新燃起，

[ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] ,
in those years ,
在 那些 年 ,

当年，

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ;
in England first of all ;
在 英格兰 第一的 的 全部 ;

首先是在英国；

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ] ['hʌvər] [ə'baʊt] ,
and was now hovering about ,
和 曾是 现在 悬停 关于 ,

现在它正徘徊在周围，

[ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] ,
a good deal ,
一个 好的 交易 ,

很划算，

[ɪn]['dʒɜ:rməni][ænd; ʌnd] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] ;
in Germany and other countries ;
在 德国 和 其他 国家 ;

在德国和其他国家；

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
pretending to be a new light of Heaven ,
假装 到 是 一个 新的 光 的 天堂 ,

假装是来自天堂的新光，

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ə; eɪ][bɑ:g] - ['mi:tiər] [ʌv; əv] ['fɑ:sfə'reɪtɪd] ['haɪdrədʒən] ,
and not a bog - meteor of phosphorated hydrogen ,
和 不是 一个 沼泽 - 流星 的 磷酸化 氢 ,

而不是磷酸氢化的沼泽流星，

[kən'spɪkjʊəs] [ɪn][ðə; ði] [mɜ:rk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
conspicuous in the murk of things ;

显眼的 在 这 黑暗 的 事物 :

在浑浊的事物中显得格外醒目。

[bɑ:ɡ] - ['mi:tɪər] ,

Bog - meteor ,

沼泽 - 流星 ,

沼泽流星,

['fu:lɪʃ] [pju:'tresənt] [wɪl] - [oʊ] - - [wɪsp] ,

foolish putrescent will - o' - wisp ,

愚蠢 腐烂的 将要 - o - - 烟雾 ,

愚蠢的腐烂鬼火,

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈprɑ:mptli] [dɪˈfaɪnd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] :

his Majesty promptly defined it to be :

他的 威严 及时 定义 它 到 是 :

陛下随即将其定义为:

[tɑ:m] - ['fʊləri] [ænd; ənd] - ,

Tom - foolery and KINDERSPIEL ,

汤姆 - 愚蠢 和 - ,

胡闹和儿童游戏

[wʌt] [els] ?

what else ?

什么 别的 ?

还有什么?

[ˌwerəˈpɑ:n] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [bʌkbɜ:ɡ] ,

Whereupon ingenious Buckeburg ,

于是 巧妙 巴克堡 ,

于是, 足智多谋的巴克堡

[hu:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] ,

who was himself a Mason ,

WHO 曾是 他自己 一个 石匠 ,

他本人也是一名共济会成员。

[mæn][ʌv; əv] ['fɔ:rti] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

man of forty by this time ,

男人 的 四十 经过 这 时间 ,

这时他已经四十岁了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [haɪ] [θɪŋz] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk'sɑ:tɪk] [taɪp] ,

and had high things in him of the Quixotic type ,

和 有 高的 事物 在 他 的 这 堂吉诃德式的 类型 ,

他心中怀有堂吉诃德式的远大理想,

['ventʃəd] [ɑ:n] [dɪˈfens] ;

ventured on defence ;

冒险 在 防御 ;

冒险进行防御;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [rɪˈspektfəl] ,

and was so respectful ,

和 曾是 所以 尊重 ,

而且非常尊重人,

['eləkwənt] ,

eloquent ,

雄辩 ,

雄辩,

[ˈdekst(ə)rəs] ,
dexterous ,
轻巧

轻巧，

[ɪnˈdʒiːniəs] ,
ingenious ,
巧妙

巧妙，

[hiː; hi] [kwɑɪt] [ˈkæptɪveɪtɪd] ,
he quite captivated ,
他 相当 着迷

他非常吸引人，

[ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
if not his Majesty ,
如果 不是 他的 威严

如果不是陛下，

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
at least the Crown - Prince ,
在 至少 这 王冠 - 王子

至少是王储，

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [fɔːr; fər] [haɪ] [θɪŋz] .
who was more enthusiastic for high things .
WHO 曾是 更多的 热情的 为了 高的 事物

谁对高尚的事物更热衷。

[kraʊn] - [prɪns] ,
Crown - Prince ,
王冠 - 王子

王储，

[ˈæftər] [ˈteɪbl] ,
after table ,
后 桌子

桌子后面，

[tʊk] [hɪz; ɪz] - [ʌv; əv] [bʌkbɜːg] [əˈsaɪd] ;
took his Durchlaucht of Buckeburg aside ;
采取 他的 - 的 巴克堡 旁边

将他的《巴克堡的杜赫劳赫特》放在一边；

[tɔːkt] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
talked farther on the subject ,
谈话 更远 在 这 主题

就此话题进行了更深入的讨论。

[ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ(ə)n] ,
expressed his admiration ,
表达 他的 钦佩

表达了他的钦佩之情，

[hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] ,
his conviction ,
他的 定罪

他的信念，

- - [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [frəˈtɜːrənəti] .
- - **his wish to be admitted into such a Hero Fraternity** .
- - 他的 希望 到 是 承认 进入 这样的 一个 英雄 兄弟会

——他希望能够加入这样的英雄团体。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈwelkəmə] [tuː; tə] .
Nothing could be welcomer to Durchlaucht .

没有什么 可以 是 欢迎者 到 - .

对于杜尔克劳赫特来说，没有什么比这更令人欣喜的了。

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,

和 所以 ,

所以，

[ɪn][ɔːl] [ˈpraɪvəsi] ,
in all privacy ,

在 全部 隐私 ,

在完全私密的情况下，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
it was made up between them ,

它 曾是 制成 向上 在 他们 ,

这是他们之间编造的。

[ðæt] - ,
That Durchlaucht ,

那 - ,

那条通道，

[ˈsʌməniŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈmɪstɪk] [ˈbrʌðərz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhæmbɜːrg][æz; əz][wɜːr; wər] [ˈniːdfl] ,
summoning as many mystic Brothers out of Hamburg as were needful ,

召唤 作为 许多 神秘 兄弟 出去 的 汉堡 作为 是 需要 ,

从汉堡召集了尽可能多的神秘兄弟，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
should be in waiting with them ,

应该 是 在 等待 和 他们 ,

应该和他们一起等候。

[ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [roʊd] [ˈhoʊmwərd] ,
on the Crown - Prince's road homeward ,

在 这 王冠 - 王子的 路 回家 ,

在王储回家的路上，

- - [seɪ] [æt; ət] [ˈbrʌnzwɪk] ,
- - **say at Brunswick** ,
- - 说 在 布伦瑞克 ,

——比如在布伦瑞克，

[naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fer] ,
night before the Fair ,

夜晚 前 这 公平的 ,

博览会前夜

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ,
where we are to be ,

在哪里 我们 是 到 是 ,

我们将要去的地方，

- - [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪk] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] .
- - **and there make the Crown - Prince a Mason** .
- - 和 那里 制作 这 王冠 - 王子 一个 石匠 .

——然后让王储成为共济会成员。

[[biːlfɛld] ,
[**Bielfeld** ,

[比尔费尔德 ,

[比尔费尔德，

[aɪ] . - - - ;
i . **14** - **16** ;
我 . - - - ;

14-16;

[ˈpruːs] ,
Preuss ,
普鲁士 ,

普鲁士，

[aɪ] . - - ;
i . **111** ;
我 . - - ;

i. 111;

[ˈpruːs] ,
Preuss ,
普鲁士 ,

普鲁士，

[ˈbʊtʃ] [fɜːr] [dʒiːdʒˌmən] ,
Buch fur Jedermann ,
布赫 毛皮 耶德曼 ,

Buch fur Jedermann,

italic> [aɪ] . - .]
italic> i . 41 .]
italic> 我 . - .]

<斜体结束> i. 41.]

[ðɪs] [ɪz] - [əˈkaʊnt] ,
This is Bielfeld's account ,
这 是 - 帐户 ,

这是比尔菲尔德的说法，

[rɪˈpiːtɪd] [ˈevər] [sɪns] ;
repeated ever since ;
重复 曾经 自从 ;

此后一直重复发生；

[səbˈstænjəli] [kəˈrekt] ,
substantially correct ,
实质性 正确的 ,

基本正确，

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [luː] [æt; ət][ɔːl] :
except that the scene was not Loo at all :
除了 那 这 场景 曾是 不是 厕所 在 全部 :

但那场景根本不是卢：

[ˈdɪnər] [ænd; ænd] [ˈdaɪələːɡ] ,
dinner and dialogue ,
晚餐 和 对话 ,

晚餐和对话，

[aɪ ˈtiː] [naʊ] [əˈpɪrɪz] ,
it now appears ,
它 现在 出现 ,

现在看来，

[tʊk] [pleɪs] [ɪn] - [oʊn] [ˈneɪbərhʊd] ,
took place in Durchlaucht's own neighborhood ,
采取 地方 在 - 自己的 邻里 ,

事件发生在杜尔克劳赫特的家乡附近。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkli:v] [rɪˈvju:] [taɪm] ；
during the Cleve Review time ；
期间 这 克利夫 审查 时间 ；

在克利夫评论期间；

" [ˈprɑːbəbli] [æt; ət][ˈmaɪndən] ,
" probably at Minden ,
" 大概 在 明登 ；

“可能在明登，

17th [dʒʊˈlaɪ] ；
17th July ；
17th 七月 ；

7月17日；

" [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['setld] [ˈɪntuː] [fɪkst] [ˈproʊgræm] [bɪˈfɔːr] [luː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
" and all was settled into fixed program before Loo came in sight .
" 和 全部 曾是 定居 进入 固定的 程序 前 厕所 来了 在 视线 ；

“在卢出现之前，一切都已安排妥当。”

[[ˈɜːvrəz] [diː] [ˈfredrɪk] ,
[OEuvres de Frederic ,
[作品 德 弗雷德里克 ；

[OEuvres de Frederic,

italic> ['eksˈviːʼes] . - ；
italic> xvs . 201 ；
italic> 十五 . - ；

xvs. 201:

[ˈfriːdrɪks] [ˈletər] [tuː; tə] [ðɪs] - ,
Friedrich's Letter to this Durchlaucht ,
弗里德里希的 信 到 这 - ,

弗里德里希写给杜赫劳赫特的信，

" [kʊnt] [diː] - - ['lɪp] " [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ；
" Comte de Schaumbourg - Lippe " he calls him ；
" 孔特 德 - 利普 " 他 呼叫 他 ；

他称他为“绍姆堡-利佩伯爵”。

[deɪt] ,
date ,
日期 ；

日期，

" ['mɔɪ,lænd] ,
" Moyland ,
" 莫伊兰 ；

莫伊兰德，

26th [dʒʊˈlaɪ] , - ；
26th July , 1738 ；
26th 七月 ； - ；

1738年7月26日：

" ['mɔɪ,lænd] ,
" Moyland ,
" 莫伊兰 ；

莫伊兰德，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [[bɔːs] ,
a certain SCHLOSS ,
一个 肯定 城堡 ；

某所学校，

[ɔːr][ˈhæbɪtəb(ə)][ˈmænʃ(ə)n] ,
or habitable Mansion ,
或者 适宜居住 大厦 ,

或可居住的豪宅，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] ,
of his Majesty's ,
的 他的 陛下的 ,

陛下

[fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ʌv; əv][mɔːz][ɪn][ðə; ði] ˈkliːv [ˈkʌntri] ;
few miles to north of Mors in the Cleve Country ;
很少 英里 到 北 的 莫尔斯 在 这 克利夫 国家 ;

位于克利夫县莫尔斯以北几英里处；

[wer] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [juːst] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [pɔːz] ;
where his Majesty used often to pause ;
在哪里 他的 威严 用过的 经常 到 暂停 ;

陛下过去常常在此驻足；

- - [ænd; ənd] [wer] ([wʌt] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [mɔːr] [rɪˈmaːrkəb(ə)][tuː; tə] [ˈriːdɜːz]) [ðə; ði] [kraʊn] -
- - **and where (what will be much more remarkable to readers) the Crown** -
- - 和 在哪里 (什么 将要 是 很多 更多的 卓越 到 读者) 这 王冠 -
[prɪns] [ænd; ənd] [vɒlˈteɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst] ˈmiːtɪŋ] ,
Prince and Voltaire had their first meeting ,
王子 和 伏尔泰 有 他们的 第一的 会议 ,
——而更令读者惊奇的是，王储和伏尔泰的第一次会面是在哪里发生的。

[tuː] [ˈjɪrɜːz] [hens] .]
two years hence .]
二 年 因此 .]

两年后。

- [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [prəˈsiːdʒər] [æt; ət] [ˈbrʌnzwɪk] ,
Bielfeld's report of the subsequent procedure at Brunswick ,
- 报告 的 这 随后的 程序 在 布伦瑞克 ,

比尔费尔德关于布伦瑞克后续手术的报告，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
as he saw it and was himself part of it ,
作为 他 锯 它 和 曾是 他自己 部分 的 它 ,

就他所看到的，而且他自己也是其中的一部分，

[ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][noʊ] [mɪˈsteɪks] ,
is liable to no mistakes ,
是 容易 到 不 错误 ,

不会犯任何错误，

[æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvɔːləntəri] [kaɪnd] ;
at least of the involuntary kind ;
在 至少 的 这 非自愿 种类 ;

至少是无意识的那种；

[ænd; ənd] [meɪ] ,
and may ,
和 可能 ,

并且可能，

[fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] ,
for anything we know ,
为了 任何事物 我们 知道 ,

就我们所知，

[biː; bi] [kə'rekt] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələɹ] .
be correct in every particular .
是 正确的 在 每一个 特别的 ；

在每个细节上都要正确。

[hiː; hi] [sez] (['veɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌndəɹ] [dɪ'skri:t] ['æstərɪks] ,
He says (veiling it under discreet asterisks ,
他 说道 (面纱 它 在下面 慎重 星号 ；

他说（用隐晦的星号标出）：

[wɪtʃ] [ɑːr; əɹ] [naʊ] [dɪ'saɪfərəbəl] ['ɪnʌf]) ,
which are now decipherable enough) ,
哪个 是 现在 可解读的 足够的) ；

（现在已经足够容易解读了），

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['lɪp] - [bʌkbɜːg] [hæd; həd] ['sʌmənd] [sɪks] ['breðɹən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Durchlaucht of Lippe - Buckeburg had summoned six Brethren of the
这 - 的 利普 - 巴克堡 有 被召唤 六 弟兄们 的 这

[ˈhæmbɜːrg] [lɑːdʒ] ;
Hamburg Lodge ;
汉堡 小屋 ；

利珀-布克堡的杜尔克劳赫特召集了汉堡分会的六名兄弟；

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli][ə; eɪ][grɑːf][vɑːn] - ,
of whom we mention only a Graf von Kielmannsegge ,
的 谁 我们 提到 仅有的 一个 格拉夫 冯 - ,

其中我们只提到基尔曼塞格伯爵，

[ə; eɪ]['bæɹən][vɑːn]['oʊbɜːg] ,
a Baron von Oberg ,
一个 男爵 冯 奥伯格 ；

奥贝格男爵

[bəuθ][frʌm; frəm]['hænoʊvəɹ] ,
both from Hanover ,
两个都 从 汉诺威 ；

两人都来自汉诺威

[ænd; ənd] [biːlfɛld] [hɪm'self] ,
and Bielfeld himself ,
和 比尔费尔德 他自己 ；

还有比尔菲尔德本人，

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənts] [sʌn] ,
a Merchant's Son ,
一个 商人的 儿子 ；

商人的儿子

[ʌv; əv]['hæmbɜːrg] ;
of Hamburg ;
的 汉堡 ；

汉堡的；

[ðiːz] ,
these ,
这些 ；

这些，

[wɪð; wɪθ] " - [vælit; 'væleɪ; væ'leɪ][tuː; tə][ækt][æz; əz]['taɪləɹ] ,
with " Kielmannsegge's Valet to act as Tiler ,
和 " - 代客泊车 到 行为 作为 瓦工 ；

由“基尔曼塞格的贴身男仆担任瓦工”，

" [ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] ,
" **Valet** **being** **also** **a** **Mason** ,
" 代客泊车 存在 还 一个 石匠 ,

“由于侍者也是一名共济会成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
 and **the** **rule** **equality** **of** **mankind** ,
 和 这 规则 平等 的 人类 ,

以及人类平等的原则，

- - [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ɪˈnɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .
- - **were** **to** **have** **the** **honor** **of** **initiating** **the** **Crown** - **Prince** .
- - 是 到 有 这 荣誉 的 启动 这 王冠 - 王子 .

——有幸为皇太子举行入会仪式。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərn] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,
 They **arrived** **at** **the** **Western** **Gate** **of** **Brunswick** **on** **the** **11th** **of** **August** ,
 他们 到达的 在 这 西 门 的 布伦瑞克 在 这 11th 的 八月 ,

他们于8月11日抵达布伦瑞克西门。

[æz; əz] [ˌpriːəˈreɪndʒd] ;
 as **prearranged** ;
 作为 预先安排 ;

按预先安排；

[ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti][naːt] [jet] [kʌm] ,
 Prussian **Majesty** **not** **yet** **come** ,
 普鲁士 威严 不是 然而 来 ,

普鲁士国王陛下尚未降临，

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [ˈpʌŋktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
 but **coming** **punctually** **on** **the** **morrow** .
 但 未来 准时 在 这 明天 :

但第二天会准时到达。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fer] - [taɪm] ;
 It **is** **Fair** - **time** ;
 它 是 公平的 - 时间 ;

现在是公平交易时间；

[ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈtreɪdərz] ,
 all **manner** **of** **traders** ,
 全部 方式 的 交易员 ,

各种各样的商贩，

[ˈpedlərz] ,
 pedlers ,
 小贩 ,

小贩们，

[ˈʃoʊmən] [ˌˌvʊːɪŋ] ;
 showmen **rendezvousing** ;
 表演者 会合 ;

表演者们聚会；

[ˈmeni] [ˈneɪbərɪŋ] [noʊˈbɪləti] [tuː] ,
 many **neighboring** **Nobility** **too** ,
 许多 邻接 贵族 也 ,

许多邻近的贵族也是如此。

[æz; əz][wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði][ˈhæbɪt] .
 as **was** **still** **the** **habit** .
 作为 曾是 仍然 这 习惯 :

一如既往，这已是惯例。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌlk] [ʌv; əv] [laɪt] ['lʌɡɪdʒ] ?
" **Such a bulk of light luggage ?**
" 这样的 一个 大部分 的 光 行李 ？

这么多轻便行李？

" [sed] [ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] ;
" **said the Custom - house people at the Gate ;**
" 说 这 风俗 - 房子 人们 在 这 门 ；

“海关人员在关卡处说道；

- - [bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['pæsɪfaɪ] [baɪ] ['slɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dʌkət] .
- - **but were pacified by slipping them a ducat .**
- - 但 是 安抚 经过 滑倒 他们 一个 杜卡特 ；

——但塞给他们一枚金币后，他们就平静下来了。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [droʊv] [tu:; tə] " [kɔ:rnz] [hoʊ'tel] " ([ɪf] ['enɪbə:di] [naʊ] [nu:] [aɪ 'ti:]) ;
Upon which we drove to " Korn's Hotel " (if anybody now knew it) ;
之上 哪个 我们 驾驶 到 " 科恩的 酒店 " (如果 任何人 现在 知道 它) ；

然后我们开车去了“科恩酒店”(如果现在还有人知道的话)；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] .
and there patiently waited .
和 那里 耐心 等待 ；

于是，他耐心地在 那里 等待。

[noʊ] [ɡreɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel] ,
No great things of a Hotel ,
不 伟大的 事物 的 一个 酒店 ；

这家酒店没什么了不起的。

[sez] [bi:lfeɪld] ;
says Bielfeld ;
说道 比尔费尔德 ；

比尔费尔德说道；

[bʌt; bət][kæn; kən][bi:; bi] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ;
but can be put up with ;
但 能 是 放 向上 和 ；

但可以忍受；

- - [wɜ:rst] ['fi:tʃər] [ɪz] ,
- - **worst feature is ,**
- - 最差 特征 是 ；

最糟糕的特点是，

[wi:; wi] [drɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['hænoʊvər] [ə'kweɪntəns] ['lɑ:dʒɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,
we discover a Hanover acquaintance lodging close by ,
我们 发现 一个 汉诺威 熟人 住宿 关闭 经过 ；

我们在附近发现了一家汉诺威熟人提供的住宿，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] :
nothing but a wooden partition between us :
没有什么 但 一个 木制的 分割 之间 我们 ；

我们之间只有一道木隔板：

[haʊ] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʊəvər'hɪr] ! - -
How if he should overhear ! - -
如何 如果 他 应该 无意中听到 ！ - -

如果他无意中听到怎么办！

['prʌʃən] ['mædʒəsti][ænd; ənd] [swi:t] ,
Prussian Majesty and suite ,
普鲁士 威严 和 套房 ；

普鲁士陛下及其随行人员

[ˈʌndər] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkænən] - [ˈsælvooz] ,
under universal cannon - salvos ,
在下面 普遍的 大炮 - 齐射 ,

在普遍的炮火齐射下，

[əˈraɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

到达的，

[ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] 12th ;
Sunday the 12th ;
星期日 这 12th ;

星期日，12日；

[tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ˈwenzdeɪ] ([θriː] [deɪz]) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔːgəst] [sʌn] - [ɪn] - [ɒː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər]
to stay till Wednesday (three days) with his august Son - in - law and Daughter
到 停留 直到 周三 (三 天) 和 他的 八月 儿子 - 在 - 法律 和 女儿
[hɪr] .
here .
这里 .

他将在这里与他尊敬的女婿和女儿一起待到周三（三天）。

- [ˈlɪp] [ˈprez(ə)nts] [hɪmˈself] [æt; ət] [kɔːrt] ,
Durchlaucht Lippe presents himself at Court ,
- 利普 礼物 他自己 在 法庭 ,

Durchlaucht Lippe 出现在法庭上，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][nɑːt] ;
the rest of us not ;
这 休息 的 我们 不是 ;

但我们其他人则不然；

[ˈpraɪvətli] [ˈsetlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] :
privately settles with the Prince :
私下 定居点 和 这 王子 :

与王子私下达成和解：

" [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] ,
" **Tuesday night** ,
" 周二 夜晚 ,

“周二晚上，

[iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈpɑːrtʃər] ;
eve of his Majesty's departure ;
前夕 的 他的 陛下的 离开 ;

陛下启程前夕；

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [naɪt] :
that shall be the night :
那 将 是 这 夜晚 :

那将是夜晚：

[æt; ət] [kɔːrnz] [hoʊˈtel] ,
at Korn's Hotel ,
在 科恩的 酒店 ,

在科恩酒店，

[leɪt] [ɪˈnʌf] !
late enough !
晚的 足够的 !

太迟了！

" [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
" And there ,
" 和 那里 ,

“然后，

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [naɪt] ,
on the appointed night ,
在 这 任命 夜晚 ,

在约定的夜晚，

14th - 15th ['ɔ:gəst] , - ,
14th - 15th August , 1738 ,
14th - 15th 八月 , - ,

1738年8月14日至15日

[ðə; ði] [laɪt] - ['lʌɡɪdʒ] [trʌŋks] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [ðer; ðər][steɪdʒ] - ['prɑ:pərtɪz] ;
the light - luggage trunks have yielded their stage - properties ;
这 光 - 行李 树干 有 产生 他们的 阶段 - 特性 ;

轻便行李箱已失去了舞台功能；

['dʒeɪkɪn][ænd; ənd]['boʊ.æz][ɑ:r; ər][set] [ʌp] ,
Jachin and Boaz are set up ,
雅钦 和 波阿兹 是 放 向上 ,

雅斤和波阿斯已经安排好了，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['redi] ;
and all things are ready ;
和 全部 事物 是 准备好 ;

一切都准备就绪了；

['taɪlər] (- ['væɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]) ['wʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'feɪn]
Tiler (Kielmannsegge's Valet) watching with drawn sword against the profane
瓦工 (- 代客泊车) 观看 和 绘制 剑 反对 这 亵渎
.
:
.

瓦勒（基尔曼塞格的贴身男仆）拔剑观看亵渎神灵。

[æz; əz][tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhænoʊvər] ['neɪbər] ,
As to our Hanover neighbor ,
作为 到 我们的 汉诺威 邻居 ,

至于我们的汉诺威邻居，

[ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ðə; ði][pɑ:r'tɪ(ə)n] ,
on the other side the partition ,
在 这 其他 边 这 分割 ,

隔板的另一侧，

[sez] [bi:lfeɪld] ,
says Bielfeld ,
说道 比尔费尔德 ,

比尔费尔德说：

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
we waited on him ,
我们 等待 在 他 ,

我们等他，

[ðɪs] [deɪ] ['æftər] ['dɪnər] ,
this day after dinner ,
这 天 后 晚餐 ,
今天晚餐后，
[sək'sesɪvli] ['peɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] ;
successively paying our respects ;
依次 付费 我们的 尊重 ;

依次表达我们的敬意；
[sək'sesɪvli] [pledʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['meni] ['bʌmpərz] ,
successively pledged him in so many bumpers ,
依次 承诺 他 在 所以 许多 保险杠 ,
连续在很多保险杠上向他承诺，

[hi:; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ded] [drʌŋk] ['aʊərz] [ə'ɡoʊ] ,
he is lying dead drunk hours ago ,
他 是 说谎 死的 醉 小时 前 ,
他几个小时前就醉死在那里了。

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ʊəvər'hɪr] [ə; eɪ] ['kæənən] - ['bætəri] ,
could not overhear a cannon - battery ,
可以 不是 无意中听到 一个 大炮 - 电池 ,
听不到炮兵阵地的声音，

[hi:; hi] .
he :
他 :
他。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,
And soon after midnight ,
和 很快 后 午夜 ,
午夜过后不久，

[ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] [ɡlaɪdz] [ɪn] ,
the Crown - Prince glides in ,
这 王冠 - 王子 滑翔 在 ,
王储优雅地走了进来，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] - [ə'kʌmpəniɪŋ] ,
a Captain Wartensleben accompanying ,
一个 队长 - 随同 ,
瓦滕斯莱本上尉陪同，

[hu:] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kændɪdət] ;
who is also a candidate ;
WHO 是 还 一个 候选人 ;
他也是候选人之一；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [raɪts][ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɑ:n][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and the mysterious rites are accomplished on both of them ,
和 这 神秘 仪式 是 完成 在 两个都 的 他们 ,
神秘的仪式在他们两人身上完成。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] [fɜ:rst] ,
on the Crown - Prince first ,
在 这 王冠 - 王子 第一的 ,
首先是王储，

[wɪ'ðəʊt] ['æksɪdənt] ,
without accident ,
没有 事故 ,
没有发生意外，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [wei] .
and in the usual way .
和 在 这 通常 方式 :

一切照旧。

[biːlfɛld] [kʊd; kəd][nʌ:t] [ɪˈnʌf] [ədˈmaɪər][ðə; ði] [dɪˈmiːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] ,
Bielfeld could not enough admire the demeanor of this Prince ,
比尔费尔德 可以 不是 足够的 钦佩 这 风度 的 这 王子 ,
比尔费尔德对这位王子的风度赞赏不已。

[hɪz; ɪz] [ˈklɪrənəs] ,
his clearness ,
他的 清晰度 ,

他的清晰度,

[sens] ,
sense ,
感觉 ,

感觉,

[ˈkwaɪət][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] ;
quiet brilliancy ;
安静的 才华横溢 ;

静谧的才华;

[ænd; ʌnd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] " [ɪnˈtrepɪd] ,
and how he was so " intrepid ,
和 如何 他 曾是 所以 " 强悍 ,

以及他是多么“勇敢无畏”,

" [ænd; ʌnd] " [pəˈzest] [hɪmˈself] [soʊ] [ˈgreɪsfəli] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkrɪtɪk(ə)] [ɪnstənts] .
" and " possessed himself so gracefully in the most critical instants .
" 和 " 拥有 他自己 所以 优雅地 在 这 最多 批判的 瞬间 .
“在最关键的时刻,他表现得如此优雅从容。

" [ɪkˈstriːmli] [ˈdʒiːniəl] [er] ,
" Extremely genial air ,
" 极其 和蔼可亲 空气 ,

“气氛极其友好,

[ænd; ʌnd][soʊ] [jʌŋ] ,
and so young ,
和 所以 年轻的 ,

而且这么年轻,

[lʊks] [ˈjʌŋgər] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] :
looks younger even than his years :
看起来 年轻 甚至 比 他的 年 :

看起来比实际年龄还要年轻:

[ˈhænsəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] ,
handsome to a degree ,
英俊的 到 一个 程度 ,

长相还算不错,

[ðoʊ] [ʌv; əv] [ɔːrt] [ˈstætʃər] .
though of short stature .
尽管 的 短的 身材 .

虽然身材矮小。

[ˌfɪziˈɑːnəmi] ,
Physiognomy ,
面相学 ,

面相学,

[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,

特征，

[kwaɪt] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ] ;
quite charming ;
相当 迷人 ;

非常迷人；

[faɪn] [ˈɔːbərn] [her] ([boʊ] [ˈbrʌn]) ,
fine auburn hair (BEAU BRUN) ,
美好的 奥本 头发 (帅哥 棕色) ,

细密的红褐色头发（BEAU BRUN），

[ə; eɪ][ˈneglɪdʒənt] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
a negligent plenty of it ;
一个 疏忽 很多 的 它 ;

大量疏忽；

" [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] [sɪˈvɪr] ,
" his large blue eyes have something at once severe ,
" 他的 大的 蓝色的 眼睛 有 某物 在 一次 严重 ,

“他那双湛蓝的大眼睛里透着一股严肃的气息，

[swiːt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] .
sweet and gracious .
甜的 和 亲切 .

和蔼可亲。

" [ˈelɪdʒəb(ə)][ˈmeɪs(ə)n] [ɪnˈdiːd] .
" Eligible Mason indeed .
" 有资格的 石匠 的确 .

“确实是合格的共济会员。”

[hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [dɪˈspætʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
Had better make despatch at present ,
有 更好的 制作 调度 在 展示 ,

最好现在就出发。

[lest] [ˈpɑːpə][biː; bi] [ˈɡetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] !
lest Papa be getting on the road before him !
免得 爸爸 是 获得 在 这 路 前 他 !

免得爸爸比他先上路！

- - [biːlfəld] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈdres] ,
- - Bielfeld delivered a small address ,
- - 比尔费尔德 发表 一个 小的 地址 ,

比尔费尔德发表了简短的讲话。

[kəmˈpouzɪd] [bɪˈfɔːrhænd] ;
composed beforehand ;
由 预先 ;

事先写好的；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːntent] .
with which the Prince seemed to be content .
和 哪个 这 王子 似乎 到 是 内容 .

王子似乎对此感到满意。

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

[wɪð; wɪθ][mə'sɑ:nɪk][grɪp] ,
with masonic grip ,
和 共济会 紧握 ;

以共济会式的紧握，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'dju:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
they made their adieu for the present ;
他们 制成 他们的 再见 为了 这 展示 ;
他们暂时告别；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər][pəʊsts] ,
and the Crown - Prince and Wartensleben were back at their posts ,
和 这 王冠 - 王子 和 - 是 后退 在 他们的 帖子 ;
王储和瓦滕斯莱本都回到了各自的岗位。

[ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊd] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
ready for the road along with his Majesty .
准备好 为了 这 路 沿着 和 他的 威严 .
准备与陛下一同上路。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [keɪm] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ;
His Majesty came on Sunday ;
他的 威严 来了 在 星期日 ;
陛下于星期天抵达；

[goʊz][ɑ:n] ['wenzdeɪ] ,
goes on Wednesday ,
去 在 周三 ,
活动将于周三举行。

[hoʊm] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ;
home now at a stretch ;
家 现在 在 一个 拉紧 ;
现在勉强能回家了；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wi:; wi][hoʊp] ,
we hope ,
我们 希望 ,
我们希望，

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hɪr] ,
has had a good time of it here ,
有 有 一个 好的 时间 的 它 这里 ,
他在这里过得很愉快。

[ði:z] [θri:] [deɪz] .
these three days .
这些 三 天 .
这三天。

[ˈdɔ:tər] [ˈɑ:rlət] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sə'ri:n] ['hʌzbənd] ,
Daughter Charlotte and her Serene Husband ,
女儿 夏洛特 和 她 安详 丈夫 ,
女儿夏洛特和她宁静的丈夫，

[wel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,
well with their subjects ,
出色地 和 他们的 主题 ,
与臣民相处融洽，

[wel] [wið; wiθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
well with one another ,
出色地 和 一 其他 ,

彼此相处融洽，

[ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [wel] ;
are doing well ;
是 正在做 出色地 ;

情况良好；

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;
have already two little Children ;
有 已经 二 小的 孩子们 ;

我已经有两个孩子了；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] ['eldər] ,
a Boy the elder ,
一个 男生 这 长老 ,

一个年长的男孩，

[ʌv; əv] [hu:m] [wi:: wi][hæv; həv] [hɜ:rd] :
of whom we have heard :
的 谁 我们 有 听到 :

我们听说过他们：

['bɔɪz] [neɪm] [ɪz][kɑ:rl] ,
Boy's name is Karl ,
男孩们 姓名 是 卡尔 ,

男孩名叫卡尔，

[eɪdʒ] [naʊ] [θri:] ;
age now three ;
年龄 现在 三 ;

现年三岁；

['sprartli] ,
sprightly ,
轻快的 ,

活泼的，

['rekənd] ['veri] ['klevər] ,
reckoned very clever ,
估计 非常 聪明的 ,

被认为非常聪明，

[baɪ][ðə; ði][fa:nd] ['perənts] ;
by the fond parents ;
经过 这 喜爱 父母 ;

由慈爱的父母抚养；

- - [hu:] [hæz; həz] ['meni] [θɪŋz] [tu:: tə][du:][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
- - **who has many things to do in the world** ,
- - WHO 有 许多 事物 到 做 在 这 世界 ,

——他有很多事情要做，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
by and by ;
经过 和 经过 ;

渐渐地；

[tu:: tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
to attack the French Revolution ,
到 攻击 这 法语 革命 ,

攻击法国大革命，

[ænd; ənd][biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['jeinə] ,
and be blown to pieces by it on the Field of Jena ,

和 是 吹 到 件 经过 它 在 这 场地 的 耶拿 ,

在耶拿战场上被它炸成碎片。

[fɔːr; fər][ˈfaɪn(ə)l] [θɪŋ] !
for final thing !

为了 最终的 事物 !

最后一件事!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][kɑːrl] ,
That is the fate of little Karl ,

那 是 这 命运 的 小的 卡尔 ,

这就是小卡尔的命运。

[huː] ['frɒlɪks] [ə'baʊt] [hɪr] ,
who frolics about here ,

WHO 嬉戏 关于 这里 ,

谁在这里嬉戏玩耍?

[soʊ] ['sʌŋˌaɪni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
so sunshiny and ingenuous at present .

所以 阳光明媚 和 天真无邪 在 展示 .

目前阳光灿烂，天真无邪。

[ˈkɑːrlz] ['grænmʌðər] ,
Karl's Grandmother ,

卡尔的 祖母 ,

卡尔的祖母

[ðə; ði] [sə'riːn] ['daʊədʒər] ['dʌtʃəs] ,
the Serene Dowager Duchess ,

这 安详 老妇 公爵夫人 ,

端庄的太后公爵夫人

['friːdrɪks] [oʊn] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɒː] ,
Friedrich's own Mother - in - law ,

弗里德里希的 自己的 母亲 - 在 - 法律 ,

弗里德里希的岳母

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] ['friːdrɪk] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [siː] [hɪr] .
his Majesty and Friedrich would also of course see here .

他的 威严 和 弗里德里希 会 还 的 课程 看 这里 .

陛下和腓特烈当然也会来这里。

[faɪn] ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv][hɜːrz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwəd] ;
Fine Younger Sons of hers are coming forward ;

美好的 年轻 儿子们 的 她的 是 未来 向前 ;

她优秀的幼子们正在挺身而出;

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [duːk] ['bjʊːtɪfli] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'dets] [ʌv; əv][ðə; ði]
the reigning Duke beautifully careful about the furtherance of these Cadets of the
House .

这 统治 公爵 非常漂亮 小心 关于 这 进一步 的 这些 学员 的 这 房子 .

在位公爵非常谨慎地推进这些家族后裔的发展。

[hɪr] [ɪz] [prɪns] ['fəːdə,nænd] ,
Here is Prince Ferdinand ,

这里 是 王子 费迪南德 ,

这是费迪南王子。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ；
for instance ；
为了 实例 ；

例如；

[dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [tɔr] ；
just getting ready for the Grand Tour ；
只是 获得 准备好 为了 这 盛大 旅游 ；

正在为环游世界做准备；

[goʊz][ɪn][ə; ei] [mʌnθ] [hens] ；
goes in a month hence ；
去 在 一个 月 因此 ；

一个月后发生：

[[moʊvɪlɒn] ([fɪlz] ，
[Mauvillon (FILS ，
[莫维隆 (fils ；

[Mauvillon (FILS,

[sʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [wiː; wi][saɪt] ['ʌðərwaɪz]) ，
son of him whom we cite otherwise) ，
儿子 的 他 谁 我们 引用 否则) ；

(我们所引用的那位之人的儿子)

[gə'fɪxtə] ['fəːdə,nænd]
Geschichte Ferdinands
历史 费迪南德

<斜体> 费迪南德历史

[hɜːzɑːgz] [vɑːn] ['braʊnʃwaɪɡ] - ['luːnə,bɜːrg] italic> (['laɪpsɪɡ] ， -) ，
Herzogs von Braunschweig - Luneburg italic> (Leipzig , 1794) ，
赫尔佐格家族 冯 布伦瑞克 - 吕讷堡 italic> (莱比锡 ， -) ；

Herzogs von Braunschweig-Luneburg <斜体结束> (莱比锡，1794 年)，

[aɪ] . - - - .]
i . 17 - 25 .]
我 . - - - .]

i. 17-25.]

[ə; ei] [faɪn] [juː'peptɪk] ['lɔɪəl] [jʌŋ] ['feləʊ] ；
a fine eupeptic loyal young fellow ；
一个 美好的 消化 忠诚 年轻的 同伴 ；

一个优秀的、有消化功能的、忠诚的年轻人；

[huː] ，
who ，
WHO ，

WHO，

[ɪn][ə; ei] ['twenti] ['jɪrɪz] [mɔːr] ，
in a twenty years more ，
在 一个 二十 年 更多的 ，

再过二十年，

[wɪl] [biː; bi] ['tʃætəmz] [dʒenrəlɪsɪmoʊ] ，
will be Chatham's Generalissimo ，
将要 是 查塔姆的 大元帅 ，

将成为查塔姆的最高统帅，

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpsəs] .
and fight the French to some purpose .
和 斗争 这 法语 到 一些 目的 .

并与法国人进行一些有意义的战斗。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
A Brother of his ,
一个 兄弟 的 他的 ;

他的兄弟，

[ðə; ði][nekst]['eldər] ,
the next elder ,
这 下一个 长老 ;

下一位长老，

[ɪz] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪzər] ;
is now fighting the Turks for his Kaiser ;
是 现在 斗争 这 土耳其人 为了 他的 凯撒 ;

现在正为他的皇帝与土耳其人作战；

[dʌz] [nɑːt] [laɪk] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
does not like it at all ,
做 不是 喜欢 它 在 全部 ;

一点也不喜欢。

[ʌndər] [sʌt] - [ænd; ænd][wɔːr] - ['mɪnɪstrɪz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] .
under such Seckendorfs and War - Ministries as there are .
在下面 这样的 - 和 战争 - 部委 作为 那里 是 .

在塞肯多夫和战争部等机构的管辖下。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['eldər] [stɪl] ,
elder still ,
长老 仍然 ,

更年长一些，

['eldɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'dets] ,
eldest of all the Cadets ,
长子 的 全部 这 学员 ,

所有学员中最年长的，

[ðer; ðər][ɪz]['æntən] ['ʌlɪrɪt] ,
there is Anton Ulrich ,
那里 是 安东 乌尔里希 ,

还有安东·乌尔里希，

['oʊvər][æt; ət] ['piːtəzbəːg] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [pæst] ,
over at Petersburg for some years past ,
超过 在 圣彼得堡 为了 一些 年 过去的 ,

过去几年我一直在圣彼得堡工作，

[wɪð; wɪθ] ['aʊtlʊks] [haɪ] [ɪ'nʌf] :
with outlooks high enough :
和 展望 高的 足够的 :

前景足够乐观：

[tuː; tə][wed][ðə; ði] ['meklən,bəːg] ['prɪnses] [ðer; ðər] (['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [duːk]) ,
To wed the Mecklenburg Princess there (Daughter of the unutterable Duke) ,
到 结婚 这 梅克伦堡 公主 那里 (女儿 的 这 难以言喻 公爵) ,

去那里迎娶梅克伦堡公主（那位不可言喻的公爵的女儿），

[ænd; ænd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [zɑːr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] [wʌn] [deɪ] .
and be as good as Czar of all the Russias one day .
和 是 作为 好的 作为 沙皇 的 全部 这 俄罗斯 一 天 .

有朝一日，他将成为统治整个俄罗斯的沙皇。

[ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɑːfɪt] ,
Little to his profit ,
小的 到 他的 利润 ,

对他来说几乎没有任何好处。

[pʊr] [səʊl] !
poor soul !
贫穷的 灵魂 !

可怜的人！

- - [ðiːz] ,
- - **These** ,
- - 这些 ,

- 这些,

[hɪˈstɔːrɪkli] [ˌæsərˈteɪnəbl] ,
historically ascertainable ,
历史 可确定的 ,

历史可考证的,

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˌæspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌnzwɪk] [kɔːrt] ['dɔːrɪŋ] [ðəʊz] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˈvɪzɪt] ,
are the aspects of the Brunswick Court during those three days of Royal Visit ,
是 这 方面 的 这 布伦瑞克 法庭 期间 那些 三 天 的 皇家 访问 ,
以下是皇家访问三天期间布伦瑞克宫廷的各个方面。

[ɪn] [fer] - [taɪm] ;
in Fair - time ;
在 公平的 - 时间 ;

在公平的时间；

[ænd; ænd] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði][məˈsɑːnɪk][trænˈzæk(ə)n][fɔːr; fər][juːˈes] ,
and may serve to date the Masonic Transaction for us ,
和 可能 服务 到 日期 这 共济会 交易 为了 我们 ,
并可能用于确定共济会交易的日期,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈoʊvər][æt; ət] [kɔːrnz] .
which the Crown - Prince has just accomplished over at Korn's .
哪个 这 王冠 - 王子 有 只是 完成 超过 在 科恩的 .
王储刚刚在 Korn's 餐厅完成了这件事。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][trænˈzæk(ə)n] [ɪtˈself] ,
As for the Transaction itself ,
作为 为了 这 交易 本身 ,

至于交易本身，

[ðer; ðər][ɪz][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðɪs] [ɪ,ɪnɪˈʃeɪʃn] ,
there is intrinsically no harm in this initiation ,
那里 是 本质上 不 伤害 在 这 引发 ,
这种入会仪式本身并无害处。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] :
we will hope :
我们 将要 希望 :

我们希望：

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [biˈhuːv] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wel] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˈpɑːpə] .
but it behooves to be kept well hidden from Papa .
但 它 理应 到 是 保留 出色地 隐 从 爸爸 .
但最好还是瞒着爸爸。

[ˈpɑːpɑːz] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [ˈsensəbli] [ˈrɪzn] ,
Papa's good opinion of the Prince has sensibly risen ,
爸爸的 好的 观点 的 这 王子 有 明智地 升起 ,
爸爸对王子的好感度明显提升了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rnɪ] ,
in the course of this journey ,
在 这 课程 的 这 旅行 ,

在这段旅程中，

" [soʊ][ˈræ(ə)nəl] ,
so rational ,
" 所以 合理的 ,

“如此理性，

[ˈsɪriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

严肃的，

[nɑ:t] ['dæŋɡlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['fɔ:rmərlɪ] ;
not dangling about among the women as formerly ;
不是 悬挂 关于 之中 这 女性 作为 以前 ;

不再像以前那样在女人们中间闲逛；

" - - [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ʌ:k] [wʊd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rnz] [hoʊ'tel][bi:; bi] ,
" - - **and what a shock would this of Korn's Hotel be** ,
" - - 和 什么 一个 震惊 会 这 的 科恩的 酒店 是 ,

——如果Korn的《Hotel》这首歌真的要火了，那该是多么令人震惊啊！

[ʃʊd; ʃəd][ˈpɑ:pə] [hɪr] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] !
should Papa hear of it !
应该 爸爸 听到 的 它 !

爸爸要是知道了就糟了！

[pʊr] [ˈpɑ:pə] ,
Poor Papa ,
贫穷的 爸爸 ,

可怜的爸爸，

[frʌm; frəm] [ə'fɪʃəs] [teɪl] - ['berərz] [hi:; hi] ['hi:rz] ['meni] [θɪŋz] :
from officious tale - bearers he hears many things :
从 爱管闲事的 故事 - 持有者 他 听到 许多 事物 :

他从爱管闲事的搬弄是非者那里听到了许多事情：

[ɪz][ɪn] [dɪ'stres] [ə'baʊt] [vɒl'ter] ,
is in distress about Voltaire ,
是 在 痛苦 关于 伏尔泰 ,

为伏尔泰的事感到苦恼，

[ə'baʊt] [ˈhetərədɔ:ksi] ;
about Heterodoxies ;
关于 异质性 ;

关于异端邪说；

- - [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
- - **and summoned the Crown - Prince** ,
- - 和 被召唤 这 王冠 - 王子 ,

——并召见了太子，

[baɪ] [ɪk'spres] ,
by express ,
经过 表达 ,

通过快递，

[frʌm; frəm] [raɪnsbɜ:ɡ] ,
from Reinsberg ,
从 赖因斯贝格 ,

来自赖因斯贝格

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ['leɪtli] ,
on one occasion lately ,
在 一 场合 最近 ,

最近有一次，

['oʊvər][tu:; tə] ['pɒtsdæm] ,
over to Potsdam ,
超过 到 波茨坦 ,

前往波茨坦，

" [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mju:niən] " [ðer; ðər] ,
" **to take the Communion** " **there** ,
" 到 拿 这 圣餐 " 那里 ,

在那里“领圣餐”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第11/17页

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [keɪs] - [ˈhɑːrdnɪŋ] [əˈɡenst] [vɒlˈter] [ænd; ənd] [ˈhetərədɑːksi] ！
by way of case - hardening against Voltaire and Heterodoxies ！
经过 方式 的 案件 - 硬化 反对 伏尔泰 和 异质性 ！
通过表面硬化来对抗伏尔泰和异端邪说！

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Think of it ,
思考 的 它 ,
想想看，

[ˈhjuːmən] [ˈriːdɜːz] ！
human readers ！
人类 读者 ！
人类读者！

- - [wiː; wi] [wɪl] [eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [streɪ] [pəˈtikuːləz] ,
- - **We will add the following stray particulars ,**
- - 我们 将要 添加 这 下列的 流浪 细节 ,
我们将补充以下零散的细节：

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈsɑːnɪk][trænzækʃ(ə)n] ;
more or less illustrative of the Masonic Transaction ;
更多的 或者较少的 举例说明 的 这 共济会 交易 ；
或多或少地说明了共济会的交易；

[ænd; ənd][soʊ][end] [ðæt] [ˈtraɪflɪŋ] [əˈfer] .
and so end that trifling affair .
和 所以 结尾 那 琐事 事务 .
就这样，这件琐事结束了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] - ,
The Captain Wartensleben ,
这 队长 - ,
瓦滕斯莱本上尉

[ˈfeləʊ] - [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [æt; ət] [ˈbrʌnzwɪk] ,
fellow - recipient of the mysteries at Brunswick ,
同伴 - 接受者 的 这 谜团 在 布伦瑞克 ,
布伦瑞克神秘事件的共同受赠者，

[ɪz] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] ,
is youngest son ,
是 最小的 儿子 ,
是最小的儿子，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmæɪɪdʒ] ,
by a second marriage ,
经过 一个 第二 婚姻 ,
通过第二次婚姻，

[ʌv; əv][oʊld] [ˈfeld,mɑːrʃəl] - ,
of old Feldmarschall Wartensleben ,
的 老的 元帅 - ,
老沃滕斯莱本元帅，

[naʊ] [dɪ'si:st] ；
now deceased ；
现在 死者 ；

现已去世；

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ʌŋk(ə)] ，
and is consequently Uncle ；
和 是 最后 叔叔 ；

因此，他就是叔叔。

[hæf] - ['ʌŋk(ə)] ，
Half - Uncle ；
一半 - 叔叔 ；

同父异母的叔叔，

[ʌv; əv] [pʊr] [lu:'tenənt] ['kæti] ，
of poor Lieutenant Katte ；
的 贫穷的 中尉 卡特 ；

可怜的卡特中尉，

[ðooʊ] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['kæti] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] ．
though some years younger than Katte would now have been ．
尽管 一些 年 年轻 比 卡特 会 现在 有 到过 ；

虽然比卡特现在的年龄小几岁。

['tendər] ['memərɪz] [hæŋ] [baɪ] - ，
Tender memories hang by Wartensleben ；
投标 回忆 悬挂 经过 - ；

Wartensleben 悬挂着温柔的回忆，

[ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] [wei] ！
in a silent way ！
在 一个 沉默的 方式 ！

悄无声息地！

[hi:; hi][ɪz] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['pɒtsdæm]['dʒaɪənts] ；
He is Captain in the Potsdam Giants ；
他 是 队长 在 这 波茨坦 巨人队 ；

他是波茨坦巨人队的队长；

[sʌmwʌt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ，
somewhat an intimate ；
有些 一个 亲密的 ；

某种程度上是亲密的，

[ænd; ənd][na:t] [ʌndɪ'zɜ:rviðli] [soʊ] ，
and not undeservedly so ；
和 不是 不应得的 所以 ；

而且这并非毫无道理。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ；
of the Crown - Prince ；
的 这 王冠 - 王子 ；

王储的；

- - [sək'si:dz] ['wʊʊldən][æz; əz] - [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] ，
- - **succeeds Wolden as Hofmarschall at Reinsberg** ；
- - 成功 沃尔登 作为 - 在 赖因斯贝格 ；

——接替沃尔登担任赖因斯贝格的霍夫元帅，

[na:t] ['meni] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] ；
not many months after this ；
不是 许多 几个月 后 这 ；

此后不久；

[ˈwɒldən] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [ʌv; əv][æn; ən][æpəˈplektɪk] [stroʊk] .
Wolden having died of an apoplectic stroke .
沃尔登 拥有 死亡 的 一个 中风 中风 .
沃尔登死于中风。

[ʌv; əv] [bi:lfeɪld] [kʌmz] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Of Bielfeld comes a Book ,
的 比尔费尔德 来 一个 书 ,
比尔费尔德出了一本书，

[ˈslaɪtli] [ˈsaɪtəbl] ;
slightly citable ;
轻微地 可引用 ;
略微可引用；

[frʌm; frəm][noʊ] [ˈðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] ,
from no other of the Brethren ,
从 不 其他 的 这 弟兄们 ,
来自其他弟兄，

[ɔ:r][ðer; ðər] [fi:t] [æt; ət] [ˈkɜ:nz] ,
or their Feat at Kern's ,
或者 他们的 特技 在 内核的 ,
或者他们在科恩的壮举，

[kʌmz] ([wiː; wi] [meɪ] [seɪ]) [ˈeniθɪŋ] [wətˈevər] .
comes (we may say) anything whatever .
来 (我们 可能 说) 任何事物 任何 .
(我们可以说) 任何东西都可能出现。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪsənri] ,
The Crown - Prince prosecuted his Masonry ,
这 王冠 - 王子 被起诉 他的 石工 ,
王储起诉了他的共济会成员，

[æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] [ɔ:r] [ˈels,wer] ,
at Reinsberg or elsewhere ,
在 赖因斯贝格 或者 别处 ,
在赖因斯贝格或其他地方，

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] ,
occasionally ,
偶尔 ,
偶尔，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ;
for a year or two ;
为了 一个 年 或者 二 ;
一两年；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈɑ:rd(ə)nt][ɪn][aɪ ˈti:] ;
but was never ardent in it ;
但 曾是 绝不 热心 在 它 ;
但他从未对此充满热情；

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] ,
and very soon after his Accession ,
和 非常 很快 后 他的 加入 ,
他登基后不久，

[left] [ɔ:f] [ɔ:ltəˈgeðər] :
left off altogether :
左边 离开 共 :
完全省略：

" [ˈtʃaɪldz] - [pleɪ] [ænd; ənd] [ˈɪɡnɪs] [ˈfætjuːəs] [ˈmeɪnli] ！
" **Child's - play and IGNIS FATUUS mainly ！**
" 孩子的 - 玩 和 伊格尼斯 法图斯 主要 ！
“主要是儿戏和IGNIS FATUUS！

" [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,
" **A Royal Lodge was established at Berlin ,**
" 一个 皇家 小屋 曾是 已确立的 在 柏林 ,
“在柏林设立了一个皇家旅馆，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪtrən] ；
of which the new King consented to be patron ；
的 哪个 这 新的 国王 同意 到 是 赞助人 ；
新国王同意担任赞助人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [wʌns] [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs] ；
but he never once entered the place ；
但 他 绝不 一次 进入 这 地方 ；
但他一次也没有进入过那个地方；

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrət] ([ə; eɪ] [ˈwelkəmli] [ɡʊd] [wʌn] ,
and only his Portrait (a welcomely good one ,
和 仅有的 他的 肖像 (一个 欢迎 好的 一 ,
只有他的肖像画（一幅令人欣喜的佳作），

[stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər]) [prɪˈzɑɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ɪn] [ðæt] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
still to be found there) presided over the mysteries in that Establishment .
仍然 到 是 成立 那里) 主持 超过 这 谜团 在 那 建立 .
（仍待发现）主持着该机构的神秘事件。

[ˈhɑːrmləs] " [ˈfaɪər] ,
Harmless " fire ,
无害 " 火 ,
无害的“火”，

" [bʌt; bət] [tuː] " [ˈfætjuəs] ；
" **but too " fatuous ；**
" 但 也 " 昏庸 ；
但太“愚蠢”；

" [mɪr] [fleɪm] - [ˈsɜːrkl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
" **mere flame - circles cut in the air ,**
" 仅仅 火焰 - 界 切 在 这 空气 ,
“仅仅是空中划出的火焰圆圈，

[fɔːr; fər] [ˈɪnfənts] ,
for infants ,
为了 婴儿 ,
对于婴儿来说，

[wiː; wi] [noʊ] [haʊ] ！ - -
we know how ！ - -
我们 知道 如何 ！ - -
我们知道该怎么做！

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪp] - [bʌkbɜːɡ] [ðer; ðər] [ɪnˈsjuːd] [sʌm; səm] [kɔːrəˈspɑːndəns] ,
With Lippe - Buckeburg there ensued some Correspondence ,
和 利普 - 巴克堡 那里 随后 一些 一致 ,
随后与利佩-布克堡有过一些通信往来，

[haɪ] [ˈɪnʌf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [səˈrenɪtɪz] [saɪd] ；
high enough on his Serenity's side ；
高的 足够的 在 他的 宁静的 边 ；
在他的宁静之侧足够高；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [su:n] [ˈlæŋɡwɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [saɪd] ;
but it soon languished on the Prince's side ;
但 它 很快 萎靡不振 在 这 王子的 边 ；

但它很快就在王子那边销声匿迹了；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈpoʊətɪri] ,
and in private Poetry ,
和 在 私人的 诗 ,

在私人诗歌中，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [tu:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbrʌnzwɪk] [si:n] ,
within a two years of this Brunswick scene ,
之内 一个 二 年 的 这 布伦瑞克 场景 ,

在布伦瑞克发生这一幕后的两年内，

[wi; wi][faɪnd] [ˈlɪp] [ju:st] [prəˈvɜ:rbɪəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪp] - [ˈspesɪməŋ] [ʌv; əv] [fu:lɪz] .
we find Lippe used proverbially for a type - specimen of Fools .
我们 寻找 利普 用过的 俗语 为了 一个 类型 - 标本 的 傻瓜 .

我们发现利佩经常被用作谚语，指代傻瓜的典型代表。

[" - ,
[" **Taciturne** ,
[" - ,

["Taciturne，

[ˈkætən] ,
Caton ,
卡顿 ,

卡顿，

[əˈvɛk] [mɛs] [ˈbɑ:ns] [ˈperənts] ,
avec mes bons parents ,
和 梅斯 邦斯 父母 ,

avec mes bons parents,

[ˈɔ:zi] [fu:] [ˌkju ju 'i][ˈlɑ:] [ˈlɪp] [met] [lez] [ʒɜ:n] [dʒenz] .
Aussi fou que la Lippe met les jeunes gens .
也 福 que 拉 利普 遇见 莱斯 年轻人 基因 .

澳大利亚人遇见了年轻一代。

" [ˈɜ:vɾəz] ,
" **OEuvres** ,
" 作品 ,

OEuvres，

italic> [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . - ([dɪsˈkɔrz] [suə] [ˈlɑ:] - ,
italic> xi . 80 (Discours sur la Faussete ,
italic> 十一 . - (论述 苏尔 拉 - ,

<斜体结束> xi. 80 (<斜体>Discours sur la Faussete，

italic> [ˈrɪt(ə)n] -) .]
italic> written 1740) .]
italic> 书面 -) .]

(写于1740年)。

[ə; eɪ] [ˈwɪndi] [fænˈtæstɪk][,ɪndɪˈvɪdʒuəl] ;
A windy fantastic individual ;
一个 刮风 极好的 个人 ；

一个风风火火、才华横溢的人；

- - [ˌoʊvərˈwelmd] [ɪn][ˈfaɪnæns] - [ˈdɪfəkəltɪz] [tu:] !
- - **overwhelmed in finance - difficulties too !**
- - 不堪重负 在 金融 - 困难 也 !

——也深陷财务困境！

[ˈlɪp] [kənˈtɪnjuːd] [ˈraɪtɪŋ] ；
Lippe continued writing ；
利普 持续 写作 ；

利佩继续写作；

[bʌt; bət] " [ˈoʊnli] [ˈsekrətərɪz] [naʊ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] " [frʌm; frəm][bɜːrˈlɪn] .
but " only Secretaries now answered him " from Berlin .
但 " 仅有的 秘书 现在 回答 他 " 从 柏林 .
但“只有柏林的秘书们回答了他的问题”。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
A son of his ,
一个 儿子 的 他的 ；

他的一个儿子，

[sʌn] [ænd; ənd] [səkˈsesər] ,
son and successor ,
儿子 和 接班人 ；

儿子和继承人，

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɪksət] [tuː] ,
something of a Quixote too ,
某物 的 一个 堂吉诃德 也 ；

也有点像堂吉诃德，

[bʌt; bət][ˈnoʊtəb(ə)] [ɪn] [ɑːrˈtɪləri] - [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] ,
but notable in Artillery - practice and otherwise ,
但 值得注意的 在 炮兵 - 实践 和 否则 ；

但在炮兵训练和其他方面都值得关注，

[wɪl] [tɜːrɪn] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [stɛɪdʒ] .
will turn up at a future stage .
将要 转动 向上 在 一个 未来 阶段 ；

将在未来的某个阶段出现。

[nɔːr] [ɪz] [biːlfɛld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [mʌt] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈfriːdrɪk] [ɔːr][tuː; tə]
Nor is Bielfeld with his Book a thing of much moment to Friedrich or to
也不 是 比尔费尔德 和 他的 书 一个 事物 的 很多 片刻 到 弗里德里希 或者 到
[juːˈes] .
us :
我们 ；

比尔费尔德和他的书对弗里德里希或我们来说都不是什么重要的事情。

[biːlfɛld] [tuː] [hæz; həz][ə; eɪ] [laɪt] [ˈeri] [veɪn] [ʌv; əv] [tɔːk] ；
Bielfeld too has a light airy vein of talk ；
比尔费尔德 也 有 一个 光 轻盈的 静脉 的 讲话 ；

比尔费尔德的谈话风格也轻松随意；

[lʌvz] [vɒlˈter] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [wei] ；
loves Voltaire and the Philosophies in a light way ；
爱 伏尔泰 和 这 哲学 在 一个 光 方式 ；

以轻松的态度喜爱伏尔泰及其哲学思想；

- - [noʊz] [ðə; ði][aːts] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] ,
- - **knows the arts of Society** ,
- - 知道 这 艺术 的 社会 ；

——深谙社交之道，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈflætərɪŋ] ；
especially the art of flattering ；
尤其 这 艺术 的 奉承 ；

尤其是奉承的艺术；

[ænd; ʌnd] [wʊd] [feɪn] [meɪk] [hɪm'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
and would fain make himself agreeable to the Crown - Prince ,
和 会 欣然 制作 他自己 同意 到 这 王冠 - 王子 ,
他很想讨好王储。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
being anxious to rise in the world .
存在 焦虑的 到 上升 在 这 世界 .
渴望在世界上出人头地。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ][ˈhæmbɜ:rg] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
His Father is a Hamburg Merchant ,
他的 父亲 是 一个 汉堡 商人 ,
他的父亲是汉堡的一位商人。

[ˈhæmbɜ:rg] " [ˈsi:lɪŋ] - [wæks][ˌmænjʊˈfæktʃərər] ,
Hamburg " Sealing - wax Manufacturer ,
汉堡 " 密封 - 蜡 制造商 ,
汉堡“封蜡制造商，

" [nɑ:t] [ɪl] [ɔ:f][fɜ:r; fər] [ˈmʌni] :
" not ill off for money :
" 不是 患病的 离开 为了 钱 :
“不缺钱：

[sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [sku:lz] ,
Son has been at schools ,
儿子 有 到过 在 学校 ,
儿子一直在上学，

[haɪ] [sku:lz] ,
high schools ,
高的 学校 ,
高中，

[ˈʌndər] [ˈtu:təz] ,
under tutors ,
在下面 导师 ,
在导师的指导下，

[ˈpɑ:stʃər] - [ˈmæstərz] ;
posture - masters ;
姿势 - 大师 ;
姿势大师；

[swɒʃɪz] [əˈbaʊt][ɑ:n] [ðəʊz] [tɜ:rmz] ,
swashes about on those terms ,
斜杠 关于 在 那些 条款 ,
按照这些条件行事，

[wɪð; wɪθ] [frentʃ] [eˈsprɪ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
with French ESPRIT in his mouth ,
和 法语 精神 在 他的 嘴 ,
嘴里叼着法国ESPRIT

[ænd; ʌnd] [leɪs] [ˈrʌflz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪsts] ;
and lace ruffles at his wrists ;
和 蕾丝 褶边 在 他的 手腕 ;
手腕处饰有蕾丝花边；

[stiɪl] [ˈʌndər] [ˈθɜ:rti] ;
still under thirty ;
仍然 在下面 三十 ;
还不到三十岁；

[ˈʃoʊi] [ɪˈnʌf] ,
showy enough ,
炫耀 足够的 ;

足够引人注目，

[ˈɑ:rp] [ɪˈnʌf] ;
sharp enough ;
锋利的 足够的 ;

足够锋利；

[kənˈsɪdərəbli] [ə; ei][ˈkɒks,kəʊm] ,
considerably a coxcomb ,
相当 一个 花花公子 ;

相当自负，

[æz; əz][ɪz] [stiɪ] [ˈeɪdənt] .
as is still evident .
作为 是 仍然 明显 ;

这一点仍然很明显。

[hi:; hi][dɪd] [ˈtrænsiəntli] [get] [əˈbaʊt] [ˈfri:drɪk] ,
He did transiently get about Friedrich ,
他 做过 短暂地 得到 关于 弗里德里希 ;

他确实短暂地接近过弗里德里希，

[æz; əz][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] ;
as we shall see ;
作为 我们 将 看 ;

我们将会看到；

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv][soʊld][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ɡʊd] [ˈpɜ:rpəs] [ðer; ðər] ;
and hoped to have sold his heart to good purpose there ;
和 希望 到 有 卖 他的 心 到 好的 目的 那里 ;

他希望自己在那件事上能有所作为；

- - [wʌz; wəz] ,
- - **was** ,
- - 曾是 ;

- 曾是，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
by and by ,
经过 和 经过 ;

渐渐地，

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [slaɪt] [ˈfʌŋkʃnz] ;
employed in slight functions ;
受雇 在 轻微 函数 ;

用于轻微功能；

[nɔ:t] [faʊnd] [fɪt][fɔ:r; fər] [greɪv] [wʌnz] .
not found fit for grave ones .
不是 成立 合身 为了 严重 一个 ;

不适合安葬。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈjɪrz] ,
In the course of some years ,
在 这 课程 的 一些 年 ;

在几年的时间里，

[hi:; hi][gɔ:t][ə; ei][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈbærən] ;
he got a title of Baron ;
他 得到 一个 标题 的 男爵 ;

他获得了男爵头衔；

[ænd; ʌnd][sɒld][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ,
and sold his heart more advantageously ,

和 卖 他的 心 更多的 有利地 ,

他把自己的心卖得更值钱了。

[tu:; tə][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ˈwɪdɒʊ] [ɔ:r] [ˈfrɔɪlɪn] ;
to some rich Widow or Fraulein ;

到 一些 富有的 寡妇 或者 弗劳莱因 ;

送给某位富有的寡妇或小姐；

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ˈsæksəni] ,
with whom he retired to Saxony ,

和 谁 他 退休 到 萨克森 ,

他退休后和他们一起搬到了萨克森州。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [lɪvd] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'steɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] ,
and there lived on an Estate he had purchased ,

和 那里 居住地 在 一个 财产 他 有 购买 ,

他住在自己购买的一处庄园里。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə] [ˈprʌʃə] [ˌðens'fɔ:rθ] .
a stranger to Prussia thenceforth .

一个 陌生人 到 普鲁士 此后 .

从此以后，他成了普鲁士的陌生人。

[hɪz; ɪz] [bʊk] ([ˈlɛtrəz] - [et] [ˈoʊtrə] ,
His Book (Lettres Familieres et Autres ,

他的 书 (字母 - 等 其他人 ,

他的书（<斜体> Lettres Familieres et Autres,

italic> [ɔ:l] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n] [ˈfri:drɪk]) ,
italic> all turning on Friedrich) ,

italic> 全部 转弯 在 弗里德里希) ,

<斜体字结束>所有人都转向弗里德里希),

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] - ,
which came out in 1763 ,

哪个 来了 出去 在 - ,

它于1763年问世，

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfri:drɪks] [feɪm] ,
at the height of Friedrich's fame ,

在 这 高度 的 弗里德里希的 名声 ,

在弗里德里希声名鼎盛时期，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ri:d] ,
and was much read ,

和 曾是 很多 读 ,

而且很受欢迎。

[ɪz] [sti:l] [ˈfri:li] [ˈsaɪtɪd][baɪ] [hɪs'tɔ:riənz] [æz; əz][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] .
is still freely cited by Historians as an Authority .

是 仍然 自由 引用 经过 历史学家 作为 一个 权威 .

至今仍被历史学家广泛引用为权威著作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪdʒɪz] [sə'fɪjntli] [ˈɪntɪməts] [ðæt] [ði:z] " [ˈletərz] " [ˈnevər]
But the reading of a few pages sufficiently intimates that these " Letters " never

但 这 阅读 的 一个 很少 页面 足够 亲密 那 这些 " 信件 " 绝不

[kæn; kən][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [ə; eɪ] [tə'restriəl] [pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] ;
can have gone through a terrestrial Post - office ;

能 有 已消失 通过 一个 陆地 邮政 - 办公室 ;

但读了几页之后，就足以看出这些“信件”绝不可能经过陆地邮局寄送；

[ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈæftərθɔ:t] ,
that they are an afterthought ,
那 他们 是 一个 事后考虑 ,
它们是事后才被考虑的,

[kəm'pouzɪd] [frʌm; frəm] [veɪg] [ˈmeməri] [ænd; ənd][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
composed from vague memory and imagination ,
由 从 模糊的 记忆 和 想像力 ,
由模糊的记忆和想象构成,

[ɪn] [ðæt] [faɪn] [ˈsæksn]
in that fine Saxon
在 那 美好的 撒克逊
用那优美的撒克逊语

[rɪ'tri:t] ;
retreat ;
撤退 ;
撤退;

- - [ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊfl] [goʊst] - [laɪk] " [ˈtrævlz] [ʌv; əv] [ə'nækərsɪs] ,
- - **a sorrowful ghost - like " TRAVELS OF ANACHARSIS** ,
- - 一个 悲伤 鬼 - 喜欢 " 旅行 的 安纳查西斯 ,
——一段悲伤的幽灵般的《阿那卡西斯的旅行》,

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wɜ:rdz][baɪ][æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] !
" instead of living words by an eye - witness !
" 反而 的 活的 字 经过 一个 眼睛 - 证人 !
而不是目击者的亲身讲述!

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪtɪd] " [ˈfri:lɪ] " [æt; ət][ɔ:l] ,
Not to be cited " freely " at all ,
不是 到 是 引用 " 自由 " 在 全部 ,
绝对不能“随意”引用。

[bʌt; bət] [ˈsperɪŋlɪ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
but sparingly and under conditions .
但 少量地 和 在下面 状况 .
但要谨慎使用，并且要符合特定条件。

[ðei] [ə'baʊnd] [ɪn] [smɔ:l] [ˈerərz] ,
They abound in small errors ,
他们 盛产 在 小的 错误 ,
它们充斥着许多小错误,

[ɪn] [mɪs'det] ,
in misdates ,
在 日期错误 ,
日期错误,

[mɪ'sterks] ;
mistakes ;
错误 ;
错误;

[smɔ:l] [ˈfɪkʃənz] [ˈi:v(ə)n] ,
small fictions even ,
小的 虚构 甚至 ,
哪怕是篇幅很小的虚构作品,

[ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [prɪ'tenʃənz] :
and impossible pretensions :
和 不可能的 虚荣心 :
以及不切实际的幻想:

- - ['fu:liʃ] ['mɔ:rt(ə)],
- - **foolish mortal** ,
- - 愚蠢 凡人 ,

愚蠢的凡人

[tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [fɔ:rm] !
to write down his bit of knowledge in that form !
到 写 向下 他的 少量 的 知识 在 那 形式 ！

把他所掌握的知识以那种形式写下来！

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] ,
For the man ,
为了 这 男人 ,

对于这个男人来说，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪs] ['rʌflz] [ænd; ənd] [dʒɛ,stɪkjʊ'leɪʃənz] ,
in spite of his lace ruffles and gesticulations ,
在 尽管如此 的 他的 蕾丝 褶边 和 手势 ,

尽管他穿着蕾丝花边，做着各种手势，

[hæz; həz] [brɪsk] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][su:pər'fɪ(ə)] [kaɪnd] :
has brisk eyesight of a superficial kind :
有 轻快 视力 的 一个 浅 种类 :

具有敏锐但肤浅的洞察力：

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ju: 'es] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['sɜ:rvis] ([ə'pærəntli] [hɪz; ɪz][wʌn] ['mɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
he COULD have done us this little service (apparently his one mission in the
他 可以 有 完毕 我们 这 小的 服务 (显然 他的 一 使命 在 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

他本可以帮我们做这件事（显然这是他此生唯一的使命），

[fɔ:r; fər] [wɪt] ['neɪtʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm][bed][ænd; ənd] [bɔ:rd] [hɪr]) ;
for which Nature gave him bed and board here) ;
为了 哪个 自然 给予 他 床 和 木板 这里) ;

大自然因此赐予他食宿)；

[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,

而他，

[ðə; ði] [leɪs] ['rʌflz] ['hævɪŋ] [gɔ:n] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][soʊl] ,
the lace ruffles having gone into his soul ,
这 蕾丝 褶边 拥有 已消失 进入 他的 灵魂 ,

蕾丝花边已融入他的灵魂，

[hæz; həz] [bɪn] ['temptɪd] ['ɪntu:] [mɪs'du:ɪŋ] [aɪ'ti:] !
has been tempted into misdoing it !
有 到过 受诱惑 进入 坏事 它 ！

已经受到诱惑而犯了错！

- - [bi:lfeɪld] [ænd; ənd] - [bʊk] ,
- - **Bielfeld and Bielfeld's Book** ,
- - 比尔费尔德 和 - 书 ,

——比尔菲尔德和比尔菲尔德的书

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
such as they are ,
这样的 作为 他们 是 ,

就像它们本身那样，

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][ˈkɑːŋkwɛst] [ˈfriːdriːk] [gɑːt][ʌv; əv] [ˈfriːmeɪsnrɪ] ；
appear to be the one conquest Friedrich got of Freemasonry ；
出现 到 是 这 一 征服 弗里德里希 得到 的 共济会 ；

这似乎是弗里德里希从共济会那里获得的唯一胜利；

[noʊ] [ˈʌðər] [rɪˈzʌlt] [naʊ] [ˈtreɪsəb(ə)] [tuː; tə][juː ˈes][ʌv; əv] [ðæt] [ədˈventʃər] [ɪn] [kɔːrnz] [hoʊˈtel] ，
no other result now traceable to us of that adventure in Korn's Hotel ；
不 其他 结果 现在 可追溯的 到 我们 的 那 冒险 在 科恩的 酒店 ；
现在我已无法追溯到在科恩酒店那次冒险的任何其他结果。

[ˈkraʊnɪŋ] [rɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [luː] ．
crowning event of the journey to Loo ．
加冕 事件 的 这 旅行 到 厕所 ．

前往厕所之旅的压轴大戏。

- [gets] [lɑːdʒd] [ɪn] [ˈgræts] ．
SECKENDORF GETS LODGED IN GRATZ ．
- 获得 已提交 在 格拉茨 ．

塞肯多夫被困在格拉茨。

[ˈfɛldmɑːrʃəl] - ，
Feldmarschall Seckendorf ；
元帅 - ；

塞肯多夫元帅

[ˈæftər] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːrk] [wɔːr] ，
after unheard - of wrestlings with the Turk War ；
后 闻所未闻 - 的 摔跤 和 这 土耳其人 战争 ；

在经历了前所未有的土耳其战争之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [viˈenə] [wɔːr] - [ˈɑːfis] （ - ） ，
and the Vienna War - Office (HOFKRIEGSRATH) ；
和 这 维也纳 战争 - 办公室 （ - ） ；

以及维也纳战争部（HOFKRIEGSRATH），

[ɪz] [ˈsɪtɪŋ] ，
is sitting ；
是 坐着 ；

坐着，

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] [wiːks] ，
for the last three weeks ；
为了 这 最后的 三 周 ；

过去三周，

- - [wer] [θɪŋks] [ðə; ði] [ˈriːdər] ？
- - **where thinks the reader** ？
- - 在哪里 思考 这 读者 ？

读者会怎么想？

- - [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtres] [ʌv; əv][ˈgræts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ˈstɪrɪə] ；
- - **in the Fortress of Gratz among the Hills of Styria** ；
- - 在 这 堡垒 的 格拉茨 之中 这 丘陵 的 施蒂里亚 ；
——在施蒂利亚山脉间的格拉茨要塞；

[ə; eɪ] [steɪt] - [ˈprɪz(ə)nər] ，
a State - Prisoner ；
一个 状态 - 囚犯 ；

一名州立监狱囚犯

[nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][get] [aʊt] [suːn] ！
not likely to get out soon ！
不是 可能 到 得到 出去 很快 ！

短期内不太可能获释！

- [led] [fɔ:rθ] ,
Seckendorf led forth ,
- 引领 前进 ,

塞肯多夫率先上前，

[In] - ,
in 1737 ,
在 - ,

1737年，

" [sʌtʃ] [æən; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
" such an Army ,
" 这样的 一个 军队 ,

这样的军队，

[fɔ:r; fər] ['nʌmbər] ,
for number ,
为了 数字 ,

对于数字而言，

['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
spirit and equipment ,
精神 和 设备 ,

精神和装备，

" [seɪ] [ðə; ði] [vi'enə] ['pi:p(ə)] ,
" say the Vienna people ,
" 说 这 维也纳 人们 ,

维也纳人民如是说。

" [æz; əz] ['nevər] ['mɑ:tʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜ:rk] [br'fɔ:r] ;
" as never marched against the Turk before ;
" 作为 绝不 行军 反对 这 土耳其人 前 ;

“以前从未向土耳其人进军过；

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi] [oʊnd] ,
" and it must be owned ,
" 和 它 必须 是 拥有 ,

而且它必须归其所有。

[hɪz; ɪz] [ɪl] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'pærəleɪd] .
his ill success has been unparalleled .
他的 患病的 成功 有 到过 无与伦比 .

他的失败成功是前所未有的。

[ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [hɪz; ɪz] ;
The blame was not altogether his ;
这 责备 曾是 不是 共 他的 ;

责任并不完全在他身上；

[nɑ:t] ['tʃi:flɪ] [hɪz; ɪz] ,
not chiefly his ,
不是 主要 他的 ,

并非主要是他的

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ræʃ] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
except for his rash undertaking of the thing ,
除了 为了 他的 皮疹 承诺 的 这 事物 ,

除了他鲁莽地承担这件事之外，

[ɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz][æz; əz][ðər; ðər][wɜ:r; wər] .
on such terms as there were .
在 这样的 条款 作为 那里 是 .

在当时的条件下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
But the truth is ,
但 这 真相 是 ,
但事实是,

[ðæt] [fɜ:rst] [si:n] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
that first scene we saw of him ,
那 第一的 场景 我们 锯 的 他 ,
我们看到他的第一幕,

- - [æn; ən][ʼɑ:rmɪ] [ɔ:l] [gɔ:n] [aʊt] [ˈtrʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə][faɪnd] [ɪts]
- - **an Army all gone out trumpeting and drumming into the woods to FIND its**
- - 一个 军队 全部 已消失 出去 吹号 和 打鼓 进入 这 树林 到 寻找 它是
[kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,
Commander - in - Chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ,
一支军队鸣着号角、敲着鼓，冲进树林里去寻找他们的总司令，

- - [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
- - **was an emblem of the Campaign in general .**
- - 曾是 一个 徽 的 这 活动 在 一般的 .
——是整个战役的象征。

[ˈeksələnt] [ʼɑ:rmɪ] ;
Excellent Army ;
出色的 军队 ;
优秀的军队;

[bʌt; bət] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ˈnɒʊbə:di][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ;
but commanded by nobody in particular ;
但 命令 经过 无人 在 特别的 ;
但没有特定的指挥者;

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [æt; ət] [viˈenə] ,
commanded by a HOFKRIEGSRATH at Vienna ,
命令 经过 一个 - 在 维也纳 ,
由维也纳的HOFKRIEGSRATH指挥，

[baɪ][ə; eɪ][frɑ:nts] [du:k] [ʌv; əv] [ˈtʌskəni] ,
by a Franz Duke of Tuscany ,
经过 一个 弗朗茨 公爵 的 托斯卡纳 ,
由托斯卡纳的弗朗茨公爵

[baɪ] [ˈfɛld,mɑ:ɹjəl] - ,
by Feldmarschall Seckendorf ,
经过 元帅 - ,
由塞肯多夫元帅

[ænd; ənd][baɪ] [səˈbɔ:dɪnɪts] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪsəˈbi:diənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
and by subordinates who were disobedient to him :
和 经过 下属 WHO 是 忤 到 他 :
以及那些不服从他的下属:

[wɪtʃ] [əˈkɔ:rdɪŋli] ,
which accordingly ,
哪个 因此 ,
因此，

[ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðəʊt] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪsˈɔ:rdərli] [fəˈrɑ:səti] ,
almost without help of the Turk and his disorderly ferocity ,
几乎 没有 帮助 的 这 土耳其人 和 他的 乱 恶 ,
几乎完全没有土耳其人及其混乱残暴的帮助，

[rʌbd] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [bɪfɔːr] [lɔːŋ] .
rubbed itself to pieces before long .

摩擦 本身 到 件 前 长的 ；

没过多久就磨损殆尽了。

[rəʊmd] [ə'baʊt] ,
Roamed about ,

漫游 关于 ；

四处游荡，

[naʊ] [ˈhɪðər] [naʊ] [ˈðɪðər] ,
now hither now thither ,

现在 这里 现在 那里 ；

一会儿在这里，一会儿在那里，

[wɪð; wɪθ][plænz][leɪd][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][plænz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɔːltərd] ,
with plans laid and then with plans suddenly altered ,

和 计划 铺设 和 然后 和 计划 突然 已修改 ；

计划制定完毕，但计划却突然改变。

[ˈkæptɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪɑːs] [ˈmeɪnli] ;
Captain being Chaos mainly ;

队长 存在 混乱 主要 ；

队长主要负责混乱事务；

[ɪn] [ˈswɑːmpi] [ˈkʌntrɪz] ,
in swampy countries ,

在 沼泽地 国家 ；

在沼泽地带，

[baɪ] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ˈrɪvəz] ,
by overflowing rivers ,

经过 溢出 河流 ；

因河水泛滥，

[ɪn] [ˈhʌŋɡər] ,
in hunger ,

在 饥饿 ；

在饥饿中，

[hɑːt] [ˈweðər] ,
hot weather ,

热的 天气 ；

天气炎热

[fɔːrst] [ˈmɑːtʃɪz] ;
forced marches ;

强制 游行 ；

强行军；

[tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːtʃt] - [ɔːf] [ɪts] [fiːt] ;
till it was marched gradually off its feet ;

直到 它 曾是 行军 - 离开它是 脚 ；

直到它被逐渐拖垮；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [keɪˈɑːtɪk] [ˈtʃːks] ,
and the clouds of chaotic Turks ,

和 这 云 的 混乱 土耳其人 ；

还有混乱的土耳其人云，

[huː] [dɪd] [ˈfaɪnəli] [ʃoʊ] [feɪs] ,
who did finally show face ,

WHO 做过 最后 展示 脸 ；

最后露面的是谁？

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃi:p] ['peniɪwɜ:rθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

had a cheap pennyworth of it .
有 一个 便宜的 潘尼沃斯 的 它 :

只买了一小包。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [si:n] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv] - [ɪn] - ,

Never was such a campaign seen as this of Seckendorf in 1737 ,
绝不 曾是 这样的 一个 活动 已见 作为 这 的 - 在 - ,

1737年塞肯多夫发起的这场战役，是史无前例的。

[sed] [mæn'kaɪnd] .

said mankind .
说 人类 :

人类如是说。

[ɪk'sept] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn] ,

Except indeed that the present one ,
除了 的确 那 这 展示 一 ,

但事实上，除了现在这个之外，

[kæm'peɪn] [ʌv; əv] - ,

Campaign of 1738 ,
活动 的 - ,

1738年战役

[ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] ,

in those parts ,
在 那些 部分 ,

在那些地区，

[ˈʌndər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hænd] ,

under a different hand ,
在下面 一个 不同的 手 ,

在另一人手中，

[ɪz] [sti:l] [wɜ:rs] ;

is still worse ;
是 仍然 更糟 ;

情况更糟；

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - ,

and the Campaign of 1739 ,
和 这 活动 的 - ,

以及1739年的战役，

[ˈʌndər] [sti:l] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ,

under still a different ,
在下面 仍然 一个 不同的 ,

在另一种情况下，

[wɪl] [bi:; bi][wɜ:rst] [ʌv; əv][ɔ:l] !

will be worst of all !
将要 是 最差 的 全部 !

将会是最糟糕的！

- - ['kaɪzər] [kɑ:rl][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['ɔstriənz] [du:][nɑ:t][ˈpra:spər][ɪn] [ðɪs] [tɜ:rk] [wɔ:r] ,

- - Kaiser Karl and his Austrians do not prosper in this Turk War ,
- - 凯撒 卡尔 和 他的 奥地利人 做 不是 繁荣 在 这 土耳其人 战争 ,

——卡尔皇帝和他的奥地利人在这场土耳其战争中并不占优。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [du:] ,

as the Russians do ,
作为 这 俄罗斯人 做 ,

就像俄罗斯人那样，

- - [hu:] [ɪn'di:d] [hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈi:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] :
- - **who indeed have got a General equal to his task** :
- - WHO 的确 有 得到 一个 一般的 平等的 到 他的 任务 :
——他们确实找到了一位能够胜任这项任务的将军:

[mʌnɪk] ,
Munnich ,
明尼奇 ,
穆尼奇,

[ə; eɪ] [feɪmɪd] [ˈmæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ˈtɜ:ks] [ænd; ənd][wɔ:r] - [ˈmɪnɪstrɪz] :
a famed master in the art of handling Turks and War - Ministries :
一个 著名的 掌握 在 这 艺术 的 处理 土耳其人 和 战争 - 部委 :
一位精通与土耳其人和陆军部打交道的著名大师:

[ˈri:əl] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈrʌ(ə)n] [ˈsoʊldʒərɪŋ] ,
real father of Russian Soldiering ,
真实的 父亲 的 俄语 参军 ,
俄罗斯士兵精神的真正奠基人

[seɪ] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [sti:l] .
say the Russians still .
说 这 俄罗斯人 仍然 :
俄罗斯人仍然这么说。

[[si:] - [fɔ:r; fər] - [plænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜ:rk] ([ˈmeθədz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv]
[**See MANNSTEIN for Munnich's plans with the Turk (methods and devices of**
[看 - 为了 - 计划 和 这 土耳其人 (方法 和 设备 的
[ˈstedi] [ˈdɪsəplɪn] [ɪn] [smɔ:l] [ˈnʌmbərz] [vɜ:rsəs] [ɪmˈpetʃuəs] [fəˈrɑ:səti][ɪn] [greɪt]) ;
steady Discipline in small numbers VERSUS impetuous Ferocity in great) ;
稳定的 纪律 在 小的 数字 相对 浮躁 恶 在 伟大的) ;
[参见曼斯坦关于穆尼奇与土耳其人的计划（小规模的稳定纪律与大规模的鲁莽残暴的方法和手段）]

[ænd; ənd]
and
和
和

- ([beˈtræktʊŋən] [ˈu:bər][daɪ] - ,
Berenhorst (Betrachtungen uber die Kriegskunst ,
- (观察 优步 死 - ,
Berenhorst (<斜体> Betrachtungen uber die Kriegskunst,

> [ˈlaɪpsɪɡ] , -) ,
***>* Leipzig , 1796) ,**
> 莱比锡 , -) ,
<斜体结束>莱比锡，1796 年)，

[ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [əˈθɔ:rəti] ,
a first - rate Authority ,
一个 第一的 - 速度 权威 ,
一流的权威机构,

[fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmpəlz][ænd; ənd] [ˈju:lədʒi:z] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .]
for examples and eulogies of them .]
为了 示例 和 悼词 的 他们 .]
例如，以及对他们的悼词。

[kæmˈpeɪn] - ,
Campaign 1737 ,
活动 - ,
1737年战役

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [keɪˈɑːtɪk] [ˈtɜːks] [naʊ] [ˈseɪbə] [ɑːn][ðə; ði][skəːts] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
with clouds of chaotic Turks now sabring on the skirts of it ,
和 云 的 混乱 土耳其人 现在 军刀 在 这 裙子 的 它 ;
成群结队的混乱土耳其人正挥舞着军刀，逼近它的裙边。

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈendɪd] ,
had not yet ended ,
有 不是 然而 结束 ;
尚未结束，

[wen] - [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
when Seckendorf was called out of it ;
什么时候 - 曾是 称为 出去 的 它 ;
当塞肯多夫被叫出局时；

[ɑːn] [pəˈlaɪt] [ˈpriːteksɪt] ,
on polite pretexts ,
在 有礼貌的 借口 ,
以礼貌的借口，

[hoʊm] [tuː; tə] [viˈenə] ;
home to Vienna ;
家 到 维也纳 ;
维也纳的家乡；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
and the command given to another .
和 这 命令 给定 到 其他 .
并将命令下达给另一个人。

[æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪts] [ʌv; əv] [viˈenə] ,
At the gates of Vienna ,
在 这 大门 的 维也纳 ,
在维也纳城门前，

[ɪn][ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbəɹ] , - ,
in the last days of October , 1737 ,
在 这 最后的 天 的 十月 , - ,
1737年10月下旬，

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
an Official Person ,
一个 官方的 人 ,
一名官员

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeldˌmɑːrʃəl] ,
waiting for the Feldmarschall ,
等待 为了 这 元帅 ,
等待元帅，

[wʌz; wəz] [ˈsaːrɪ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] ,
was sorry to inform him ,
曾是 对不起 到 通知 他 ,
很遗憾地通知他，

[ðæt] [hiː; hi] ,
That he ,
那 他 ,
那个他，

[ˈfeldˌmɑːrʃəl] - ,
Feldmarschall Seckendorf ,
元帅 - ,
塞肯多夫元帅

[wʌz; wəz] [ˈʌndər] [əˈrest] ; <u>was</u> <u>under</u> <u>arrest</u> ; 曾是 在下面 逮捕 ;	被逮捕；
[əˈrest] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , <u>arrest in his own house</u> , 逮捕 在 他的 自己的 房子 ;	在自己家中被捕
[ɪn][ðə; ði] [koʊlma:rkɪt] ([ˈkæbɪdʒ] - [ˈma:rkɪt] [soʊ] [kɔ:ld]) , <u>in the KOHLMARKT (Cabbage - market so called)</u> , 在 这 科尔市场 (卷心菜 - 市场 所以 称为) ;	在 KOHLMARKT（也就是所谓的卷心菜市场）
[ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [twelv] [ˌmæskəˈti:rz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈbeɪənɪts] <u>a captain and twelve musketeers to watch over him with fixed bayonets</u> 一个 队长 和 十二 火枪手 到 手表 超过 他 和 固定的 刺刀	一名队长和十二名持刺刀的火枪手在那里看守他；
[ˈstrɪktli] [ˈpraɪvət] , <u>strictly private</u> , 严格 私人的 ;	绝对私密，
[tɪl] [ðə; ði] - [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔ:r] [tu:] . <u>till the HOFKRIEGSRATH had satisfied themselves in a point or two</u> . 直到 这 - 有 使满意 他们自己 在 一个 观点 或者 二 .	直到众议院议事厅对一两点感到满意为止。
" [hʌmf] ! " <u>Hmph</u> ! " 哼 !	哼！
" [ˈsnʌfəld] [hi:; hi] ; " <u>snuffled he</u> ; " 哼哼 他 ;	他抽泣着；
[wɪð; wɪθ] [braʊ] [ˈblʌʃɪŋ] [sleɪt] - [ˈkʌlər] , <u>with brow blushing slate - color</u> , 和 眉头 脸红 石板 - 颜色 ;	眉毛泛着灰蓝色的腮红，
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , <u>I should think</u> , 我 应该 思考 ;	我想，
[ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] [mʌtʃ] [əˈlaɪt] . <u>and gray eyes much alight</u> . 和 灰色的 眼睛 很多 点燃 .	灰色的眼睛闪闪发光。
[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] , <u>And ever since</u> , 和 曾经 自从 ;	从那时起，

[fɔːr; fər][ten] [mʌnθs] [ɔːr][soʊ] ,
for ten months or so ,
为了 十 几个月 或者 所以 ,

大约十个月的时间，

Seckendorf ,

塞肯多夫

[siːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - ['mɑːrkɪt] ,
sealed up in the Cabbage - market ,
密封 向上 在 这 卷心菜 - 市场 ,

被封存在卷心菜市场里，

[hæz; hæz] [bɪn] ['fensɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ;
has been fencing for life with the HOFKRIEGSRATH ;
有 到过 击剑 为了 生活 和 这 - ;

毕生都在 HOFKRIEGSRATH 练习击剑；

[huː] [wɑːnt][sætɪs'fækj(ə)n][ə'pɑːn] " ['eɪti] - [sɪks] " ['dɪfrənt] " [pɔɪnts] ;
who want satisfaction upon " eighty - six " different " points ;
WHO 想 满意 之上 " 八十 - 六 " 不同的 " 积分 ;

希望在“八十六”个不同的“点”上获得满足的人；

" [ænd; ænd] [meɪk] [noʊ][end][ʌv; əv] ['iːkeɪnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [klɪr] ['ænsər] .
" and make no end of chicaning to one's clear answers .
" 和 制作 不 结尾 的 诡计 到 一个人的 清除 答案 .

并且不断曲解别人明确的答案。

[ænd; ænd][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [priːtʃ] ,
And the Jesuits preach ,
和 这 耶稣会士 布道 ,

耶稣会士们宣讲：

[tuː] :
too :
也 :

也：

" [ə; eɪ] ['herətɪk] ,
" A Heretic ,
" 一个 异教徒 ,

“异教徒，

[bɔːrn] ['enəmi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kaɪzər] ;
born enemy of Christ and his Kaiser ;
出生 敌人 的 基督 和 他的 凯撒 ;

天生就是基督及其皇帝的敌人；

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kwɛstʃənɪŋ] !
what is the use of questioning !
什么 是 这 使用 的 提问 !

提问有什么用？

" [ænd; ænd][ðə; ði] ['hiːðn] [reɪdʒ] ,
" And the Heathen rage ,
" 和 这 异教徒 愤怒 ,

“异教徒的愤怒，

[ænd; ænd][ɔːl] [men] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] ,
and all men gnash their teeth ,
和 全部 男人 咬牙切齿 他们的 牙齿 ,

所有人都咬牙切齿。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] ['mæənər] .
in this uncomfortable manner .

在这不舒服方式 .

以这种令人不舒服的方式。

['ænsər] [dʌn] ,
Answering done ,

回答 完毕 ,

回答完毕。

[ðer; ðər] [kʌmz] [noʊ][ˈvɜ:rdɪkt] ,
there comes no verdict ,

那里 来 不 判决 ,

没有判决结果。

[mʌtʃ] [les] ['eni] [ə'kwɪt(ə)l] ;
much less any acquittal ;

很多 较少的 任何 开释 ;

更遑论无罪释放；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [twelv] [ˌmæskə'ti:rz] ,
the captain and twelve musketeers ,

这 队长 和 十二 火枪手 ,

船长和十二名火枪手，

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] [ɪn] [wʌnz] ['veri] ['bedru:m; 'bedrʊm] ,
three of them with fixed bayonets in one's very bedroom ,

三 的 他们 和 固定的 刺刀 在 一个人的 非常 卧室 ,

其中三人带着带刺刀的枪就停在你的卧室里，

[kən'tɪnju:] .
continue .

继续 .

继续。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
One evening ,

一 晚上 ,

一天晚上，

21st [dʒʊ'lɑɪ] , - ,
21st July , 1738 ,

21st 七月 , - ,

1738年7月21日

['glɔ:riəs] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:r] - - [nɑ:t] [tɪl] ['i:vnɪŋ] ,
glorious news from the seat of War - - not TILL evening ,

辉煌 消息 从 这 座位 的 战争 - - 不是 直到 晚上 ,

来自战争中心的振奋人心的消息——一直到傍晚才传来。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] - - ['entərz] [vi'enə] ;
as the Imperial Majesty was out hunting - - enters Vienna ;

作为 这 帝国 威严 曾是 出去 打猎 - - 进入 维也纳 ;

皇帝陛下外出狩猎时——维也纳进入；

['bləʊɪŋ] ['trʌmpɪts] ;
blowing trumpets ;

吹 小号 ;

吹奏号角；

['feɪkɪŋ] [flægz] :
shaking flags :

摇晃 旗帜 :

摇晃旗帜：

" [grænd] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtɜːks] ！
" Grand Victory over the Turks ！
" 盛大 胜利 超过 这 土耳其人 ！

“大胜土耳其人！ ”

" [soʊ][wiː; wi][kɔːl][sʌm; səm] [pɔr] [ˈskɜːrmɪʃ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ；
" so we call some poor skirmish there has been ；
" 所以 我们 称呼 一些 贫穷的 小规模冲突 那里 有 到过 ；

因此，我们称之为小规模冲突；

[ænd; ənd] [viˈenə] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɔːl][ˈɪntuː] [θriː] - [taɪmz] - [θriː] ，
and Vienna bursting all into three - times - three ；
和 维也纳 爆发 全部 进入 三 - 时代 - 三 ；

维也纳爆发出一阵三乘三的浪潮，

[ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [get] [ˈveri] [haɪ] ．
the populace get very high ．
这 民众 得到 非常 高的 ．

民众情绪高涨。

[ˈpɑːpjələs] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊlmaːrkt] ；
Populace rush to the Kohlmarkt ；
民众 匆忙 到 这 科尔市场 ；

民众涌向科尔市场：

[breɪk] [ðə; ði] - [ˈwɪndəʊz] ；
break the Seckendorf windows ；
休息 这 - 视窗 ；

打破塞肯多夫的窗户；

[ɪnˈtɛnt] [tuː; tə] [ˈmæsəkər] [ðə; ði] - ；
intent to massacre the Seckendorf ；
意图 到 屠杀 这 - ；

意图屠杀塞肯多夫家族；

[hæd; həd][nɑːt] [freʃ] [ˈmɪləteri] [kʌm] ，
had not fresh military come ；
有 不是 新鲜的 军队 来 ；

没有新兵抵达，

[huː] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] ．
who were obliged to fire and kill one or two ．
WHO 是 有义务 到 火 和 杀 一 或者 二 ．

他们被迫开枪打死一两个人。

" [ðə; ði] [haʊs] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] [ˌmæskəˈtiːrɪz] ，
" The house captain and his twelve musketeers ；
" 这 房子 队长 和 他的 十二 火枪手 ；

“房屋队长和他的十二名火枪手，

[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ，
of themselves ；
的 他们自己 ；

他们自己，

[dɪd] [ˈwʌndəz] ；
did wonders ；
做过 奇迹 ；

效果显著；

- [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][dəˈmestɪks] [wɜːr; wər][ɪn][ɑːrmz] ； "
Seckendorf and all his domestics were in arms ； "
- 和 全部 他的 家政 是 在 武器 ； "
塞肯多夫和他的所有仆人都拿起了武器： “

" [dʒɑ:ɹni] - ['blɜ:] " [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] !
" **JARNI - BLEU** " **for the last time** !
" 贾尔尼 - 蓝色 " 为了 这 最后的 时间 !

最后一次“JARNI-BLEU”!

- - [ðɪs] [ɪz] [waɪl] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz][æt; ət]['weɪzəl] ;
- - **This is while the Crown - Prince is at Wesel** ;
- - 这 是 尽管 这 王冠 - 王子 是 在 韦塞尔 ;

——此时王储正在韦塞尔；

[saʊnd] [ə'sli:p] ,
sound asleep ,
声音 睡着了 ,

睡得很沉，

[moʊst] ['laɪkli] ;
most likely ;
最多 可能 ;

最有可能的;

[lu:] ,
Loo ,
厕所 ,

厕所，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mə'sɑ:nɪk] [əd'ventʃər] ,
and the Masonic adventure ,
和 这 共济会 冒险 ,

以及共济会的冒险经历，

[pər'hæps] ['twɪŋklɪŋ] [prə'fetɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
perhaps twinkling prophetically in his dreams .
也许 闪烁 预言般地 在 他的 梦境 .

或许会在他的梦中闪烁着预言的光芒。

[æt; ət] [tu:] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
At two next morning ,
在 二 下一个 早晨 ,

第二天凌晨两点，

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'fɔrmz] - ,
an Official Gentleman informs Seckendorf ,
一个 官方的 绅士 通知 - ,

一位官员绅士告知塞肯多夫：

[ðæt] [hi:; hi] ,
That he ,
那 他 ,

那个他，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
for his part ,
为了 他的 部分 ,

就他而言，

[mʌst; məst][ə'weɪkən] ,
must awaken ,
必须 觉醒 ,

必须醒来，

[ænd; ʌnd][gəʊ][tu:; tə]['græts] .
and go to Gratz .
和 去 到 格拉茨 .

然后去格拉茨。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['aʊər] [mɔːr] ([θriː][ə; eɪ] . [em] .) ,
And in one hour more (3 A . M .) ,
和 在 一 小时 更多的 (3 一个 . M .) ,
再过一个小时（凌晨3点），

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['dʒent(ə)lmən][roʊlz][ɔːf] [wið; wiθ][him; ɪm] ;
the Official Gentleman rolls off with him ;
这 官方的 绅士 卷 离开 和 他 ;
那位绅士官长和他一起滚走了；

[ˈdraɪvz] [ɔːl] [deɪ] ;
drives all day ;
驱动 全部 天 ;
整天开车；

[ænd; ənd] [dɪ'livəz] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][ˈgræts] :
and delivers his Prisoner at Gratz :
和 交付 他的 囚犯 在 格拉茨 :
并将他的囚犯押送到格拉茨：

- - " [nɑːtɪ][soʊ] [mʌtɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] ['redi] [ðer; ðər] ;
- - " Not so much as a room ready there ;
- - " 不是 所以 很多 作为 一个 房间 准备好 那里 ;
“那里连个空房间都没有；

[ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Prisoner had to wait an hour in the carriage ,
囚犯 有 到 等待 一个 小时 在 这 运输 ,
囚犯在车厢里等了一个小时，

" [tɪl] [sʌm; səm] ['sʌməri] [ˌprepə'reɪ(ə)n][wɜːr; wər] [meɪd] .
" till some summary preparation were made .
" 直到 一些 概括 准备 是 制成 :
直到一些初步准备工作完成。

[wɔːl] - ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['fɛld,mɑːrʃəl] ,
Wall - neighbors of the poor Feldmarschall ,
墙 - 邻居 的 这 贫穷的 元帅 ,
贫穷的元帅的城墙邻居们，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrtres] [hɪr] ,
in his Fortress here ,
在 他的 堡垒 这里 ,
在他的堡垒里，

[wɜːr; wər] " [ə; eɪ][ɡoʊld] - [kʊk] (['swɪndlɪŋ] ['ælkə'mɪst]) ,
were " a GOLD - COOK (swindling Alchemist) ,
是 " 一个 金子 - 厨师 (诈骗 炼金术士) ,
曾是“金匠（骗子炼金术士）”，

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] ['kreɪzi] ;
who had gone crazy ;
WHO 有 已消失 疯狂的 ;
谁疯了？

[ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪ] [luː'tenənt] ,
and an Irish Lieutenant ,
和 一个 爱尔兰 中尉 ,
还有一名爱尔兰中尉，

[kən'faɪnd] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌv] - [əd'ventʃər] ,
confined thirty - two years for some love - adventure ,
受限 三十 - 二 年 为了 一些 爱 - 冒险 ,
因为一段爱情冒险而被囚禁了三十二年，

[ˈlaɪkwɑɪz] [ˈprɪti] [ˈkreɪzi] ；
likewise pretty crazy ；
同样地 漂亮的 疯狂的 ；

同样相当疯狂；

[ðer; ðər] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈfɛld,mɑːrʃəl] .
their noises in the night - time much disturbed the Feldmarschall .
他们的 噪音 在 这 夜晚 - 时间 很多 不安 这 元帅 .

他们在夜间的喧闹声让元帅十分不安。

" [- [ˈlɛbən] ,
" [Seckendorfs Leben ,
" [- 生活 ,

"[Seckendorfs Leben,

> [i:] . - - - .
> ii . 170 - 277 .
> 二、 . - - - .

<斜体结束> ii. 170-277。

[si:] - ,
See Schmettau ,
看 - ,

参见<斜体>施梅陶，

> [piːˈpi:] . - - - .]
> pp . 27 - 59 .]
> pp . - - - .]

第 27-59 页。

[wʌn] [ˈhjuːmən] [θɪŋ] [ðer; ðər] [stiːl] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːt] ,
One human thing there still is in his lot ,
一 人类 事物 那里 仍然 是 在 他的 很多 ,

他身上仍然保留着人性的一点，

[ðə; ði] - [oʊld] - .
the Feldmarschall's old Grafinn .
这 - 老的 - .

元帅的老格拉芬。

[truː] [oʊld] [deɪm] ,
True old Dame ,
真的 老的 贵妇人 ,

真正的老太太，

[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,

她，

[bəʊθɪ][ɪn][ðə; ði] [koʊlmaːrkt] [ænd; ænd][æt; ət][ˈgræts] ,
both in the Kohlmarkt and at Gratz ,
两个都 在 这 科尔市场 和 在 格拉茨 ,

无论是在科尔市场还是在格拉茨，

[stændz][baɪ][hɪm; ɪm] ,
stands by him ,
站立 经过 他 ,

站在他身边，

" [ɪmˈprɪznd] [əˈlɜːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] " [ɪf] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ;
" imprisoned along with him " if it must be so ;
" 被监禁 沿着 和 他 " 如果 它 必须 是 所以 ;

如果必须如此，“就和他一起被监禁吧”；

[ˈmɪnɪstərɪŋ] ,
ministering ,
服侍 ,

服侍，

[ˈkʌmfərtɪŋ] ,
comforting ,
令人感到安慰 ,

令人感到安慰的，

[æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [truː] [waɪf] [kæən; kən] ;
as only a true Wife can ;
作为 仅有的 一个 真的 妻子 能 ;

只有真正的妻子才能做到；

- - [ænd; ənd] [hoʊp] [hæz; həz][nɑːt] [kwaɪt] [ˈteɪkən] [wɪŋ] .
- - **and hope has not quite taken wing** .
- - 和 希望 有 不是 相当 已采取 翼 .

——希望尚未完全展翅高飞。

[rʌf] [oʊld] [ˈfɛld,mɑːrʃəl] ;
Rough old Feldmarschall ;
粗糙的 老的 元帅 ;

粗犷的老元帅；

[naʊ] [tɜːrnd] [ʌv; əv][ˈsɪksti] :
now turned of sixty :
现在 转向 的 六十 :

现已年满六十岁：

[ˈnevər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæəmˈpeɪn] [brɪfɔːr] ,
never made such a Campaign before ,
绝不 制成 这样的 一个 活动 前 ,

以前从未发起过这样的活动。

[æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv] - [ˈfɑːloʊd] [baɪ] - !
as this of 1737 followed by 1738 !
作为 这 的 - 随后 经过 - !

就像 1737 年那样，紧接着是 1738 年！

[ðər; ðər][sɪts][hiː; hi] ;
There sits he ;
那里 坐着 他 ;

他坐在那里；

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [juːˈes] [ˈeni] [mɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkaɪzəːz] [ˈlaɪftaɪm] .
and will not trouble us any more during the present Kaiser's lifetime .
和 将要 不是 麻烦 我们 任何 更多的 期间 这 展示 凯撒的 寿命 .

在现任皇帝有生之年，他不会再给我们带来任何麻烦。

[ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-][ɪz] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈsʌd(ə)n] [ʌv; əv][ˈfɔrtʃənz, ˈfɔrtʃuːnz] [wiːl] ,
Friedrich Wilhelm is amazed at these sudden cantings of Fortune's wheel ,
弗里德里希 威廉 是 惊叹 在 这些 突然 斜线 的 命运的 车轮 ,

弗里德里希·威廉对命运之轮的这种突如其来的倾斜感到惊讶。

[ænd; ənd] [griːvz] [ˈɑːnɪstli] [æz; əz][fɔːr; fər][æən; ən][oʊld] [frend] :
and grieves honestly as for an old friend :
和 悲伤 诚实地 作为 为了 一个 老的 朋友 :

他像失去一位老朋友一样，真诚地表达了悲伤之情：

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [faɪndz] - [ˈpʌnɪʃt] [ʌnˈdʒʌstli] ;
even the Crown - Prince finds Seckendorf punished unjustly ;
甚至 这 王冠 - 王子 发现 - 受到惩罚 不公正的 ;

就连皇太子也认为塞肯多夫受到了不公正的惩罚；

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlmoʊst] ,
and is almost ,
和 是 几乎 ,

而且几乎是，

[ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
sorry for him ,
对不起 为了 他 ,

真替他难过。

[ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] .
after all that has come and gone .
后 全部 那 有 来 和 已消失 .

一切都已过去。

[ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][ˌɑːr ˈiː] - [iˈməːdʒz] .
THE EAR OF JENKINS RE - EMERGES .
这 耳朵 的 詹金斯 关于 - 出现 .

詹金斯的耳朵再次出现。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
We must add the following ,
我们 必须 添加 这 下列的 ,

我们必须补充以下内容：

[dɪˈstɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
distilled from the English Newspapers ,
蒸馏 从 这 英语 报纸 ,

摘自英文报纸，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈæftər] [deɪt] : - -
though it is now almost four months after date : - -
尽管 它 是 现在 几乎 四 几个月 后 日期 : - -

虽然现在已经过去将近四个月了：

" [ˈlʌndən] ,
" LONDON ,
" 伦敦 ,

“伦敦，

1st [ˈeɪprəl] , - .
1st APRIL , 1738 .
1st 四月 , - .

1738年4月1日。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] ,
In the English House of Commons ,
在 这 英语 房子 的 公共领域 ,

在英国下议院，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪk] ,
much more in the English Public ,
很多 更多的 在 这 英语 民众 ,

英国公众对此了解更多，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈfjʊəriəs] [dɪˈbeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [pæst] :
there has been furious debating for a fortnight past :
那里 有 到过 狂怒 辩论 为了 一个 两星期 过去的 :

过去两周，双方就此展开了激烈的辩论：

[kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊs] ,
Committee of the whole House ,
委员会 的 这 所有的 房子 ,

众议院全体委员会

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['wɪtnɪsɪz] ,
examining witnesses ,
检查 证人 ,

询问证人，

[ˈhɪrɪŋ] ['kaʊns(ə)] ;
hearing counsel ;
听力 法律顾问 ;

听证律师；

[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

主题，

[ðə; ði] ['tɜ:rməɡənt] [ʌv; əv] [speɪn] ,
the Termagant of Spain ,
这 泼妇 的 西班牙 ,

西班牙的泼妇

[ænd; ənd][hɜ:ɹ; həɹ] [west] - ['ɪndiən] [prə'si:dʒəɹz] ;
and her West - Indian procedures ;
和 她 西方 - 印度 程序 ;

以及她采用的西印度群岛手术方法；

- - [ʃi:; ʃi] ,
- - **she** ,
- - 她 ,

- 她，

[baɪ][hɜ:ɹ; həɹ] [prə'si:dʒəɹz] ['sʌmwɛɹ] ,
by her procedures somewhere ,
经过 她 程序 某处 ,

通过她采取的某些程序，

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [wɜ:ɹk] [fɔ:ɹ; fəɹ][mæn'kaɪnd] !
is always cutting out work for mankind !
是 总是 切割 出去 工作 为了 人类 !

总是为人类减少工作！

[haʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðəɹ] [st'reɪndʒəz] ,
How English and other strangers ,
如何 英语 和 其他 陌生人 ,

如何用英语和其他语言交流，

[ˈfɔ:lən] - [ɪn][wɪð; wɪθ][ɪn] [ðoʊz] ['si:z] ,
fallen - in with in those seas ,
倒下 - 在 和 在 那些 海域 ,

坠入那些海里，

[ɑ:ɹ; əɹ] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjəɹdz] ,
are treated by the Spaniards ,
是 治疗 经过 这 西班牙人 ,

受到西班牙人的对待，

['ri:dəɹz] [hæv; həv] [hɜ:ɹd] ,
readers have heard ,
读者 有 听到 ,

读者们应该已经听说了，

[neɪ] [hæv; həv] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:] ;
nay have chanced to see ;
不 有 偶然 到 看 ;

或许有机会见到；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] ['peɪnfəli] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [neɪʃəns] .
and it is a fact painfully known to all nations .
和 它 是 一个 事实 痛苦地 已知 到 全部 国家 .
这是所有国家都痛苦地认识到的事实。

[fækt] [waɪt] ['ɪŋɡlənd] ,
Fact which England ,
事实 哪个 英格兰 ,
英格兰的事实是，

[fɔ:r; fər] [wʌn] ['neɪ(ə)n] ,
for one nation ,
为了 一 国家 ,
对于一个国家而言，

[kæn; kən] [noʊ] [ɔ:ŋɡər] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
can no longer put up with .
能 不 更长 放 向上 和 .
再也无法忍受了。

['wɔ:lpeʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['pɜ:sənz] [wʊd] [feɪn] [smu:ð] [ðə; ði] ['mætər] ;
Walpole and the Official Persons would fain smooth the matter ;
沃尔波尔 和 这 官方的 人 会 欣然 光滑的 这 事情 ;
沃尔波尔和官员们都想缓和这件事；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiə] ['ɪntrəst] ,
but the West - India Interest ,
但 这 西方 - 印度 兴趣 ,
但西印度群岛利益集团，

[ðə; ði] ['sɪti] ,
the City ,
这 城市 ,
城市，

[ɔ:l] ['mɜ:rkəntɪ:l] [ænd; ənd] [,nævɪ'geɪ(ə)n] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] :
all Mercantile and Navigation Interests are in dead earnest :
全部 商业 和 导航 兴趣 是 在 死的 认真 :
所有商业和航海利益集团都已全力以赴：

[kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] ,
Committee of the whole House ,
委员会 的 这 所有的 房子 ,
众议院全体委员会

- [prɪ'zɑɪdɪd] [baɪ] ['ɔ:ldərmən] ['peri] ,
' Presided by Alderman Perry ,
- 主持 经过 市议员 佩里 ,
由市议员佩里主持，

- [hæz; həz] [nɑ:t] [ɪrz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ɪmensəti] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] ['ɔ:fərd] ;
' has not ears enough to hear the immensities of evidence offered ;
- 有 不是 耳朵 足够的 到 听到 这 巨大 的 证据 提供 ;
' 没有足够的耳朵去听取所提供的海量证据；

[sləʊ] ['pʌblɪk] [ɪz] ['grædʒuəli] ['kɪndlɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] .
slow Public is gradually kindling to some sense of it .
慢的 民众 是 逐步地 引火物 到 一些 感觉 的 它 .
公众正在逐渐产生某种意识。

[ðɪs] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] ,
This had gone on for two weeks ,
这 有 已消失 在 为了 二 周 ,
这种情况持续了两周。

[wen] - - [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi] [seɪ] ?
when - - what shall we say ?
什么时候 - - 什么 将 我们 说 ?

什么时候——我们该怎么说？

- - [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][ɑ:r ˈi:] - [ˈmɜ:rdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ;
- - **the EAR OF JENKINS re - emerged for the second time ;**
- - 这 耳朵 的 詹金斯 关于 - 出现 为了 这 第二 时间 ;

詹金斯之耳第二次再次出现；

[ænd; ənd] [prəˈdu:st] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪˈfekts] !
and produced important effects !
和 生产 重要的 效果 !

并产生了重要影响！

" [wer] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ,
" **Where Jenkins had been all this while ,**
" 在哪里 詹金斯 有 到过 全部 这 尽管 ,

“詹金斯这段时间一直在哪里，

- - [ˈstedfæstli] [ˈnævə,geɪtɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
- - **steadfastly navigating to and fro ,**
- - 坚定不移 导航 到 和 弗 ,

——坚定地来回穿梭，

[ˈstedfæstli] [ˈi:tɪŋ] [tʌf] [dʒʌŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] [ʌv; əv] [rʌm] ;
steadfastly eating tough junk with a wetting of rum ;
坚定不移 吃 艰难的 垃圾 和 一个 润湿 的 朗姆酒 ;

坚持不懈地吃着难以下咽的垃圾食品，还蘸着朗姆酒吃；

[nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌt] [ʌv; əv][pæst] [ˈleɪbəz] ,
not thinking too much of past labors ,
不是 思维 也 很多 的 过去的 劳动 ,

不要过多考虑过去的劳动，

[jet] [ˈpraɪvətli] - [ɔ:lweɪz] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][lɔ:st] [ɪr] [ɪn][ˈkɑ:t(ə)n] - ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈɜ:rsɑɪn][ˈpaɪəti]
yet privately ' always keeping his lost Ear in cotton ' (with a kind of ursine piety
然而 私下 - 总是 保持 他的 丢失的 耳朵 在 棉布 - (和 一个 种类 的 熊科 虔诚
,
,
,

然而私下里，他却“始终用棉花包裹着自己丢失的耳朵”(带着一种熊一般的虔诚，

[ɔ:r] [ˈʌðər] [dʌm] [ˈfi:lɪŋ]) ,
or other dumb feeling) ,
或者 其他 哑的 感觉) ,

或其他愚蠢的感觉)，

- - [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)] [naʊ] [noʊz] .
- - **no mortal now knows .**
- - 不 凡人 现在 知道 .

——如今无人知晓。

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] [ˈmɔ:təlz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈevɪdənt] [hi; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [ɪn] [ˈlʌndən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
But to all mortals it is evident he was home in London at this time ;
但 到 全部 凡人 它 是 明显 他 曾是 家 在 伦敦 在 这 时间 ;

但对所有凡人来说，很明显他当时正在伦敦的家中；

[noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈwɑ:pɪŋ] [səˈsaɪəti] ,
no doubt a noted member of Wapping society ,
不 怀疑 一个 著名的 成员 的 瓦平 社会 ,

毫无疑问，他是瓦平社交圈的知名人士。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪn'dʊrɪŋ] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] .
the much - enduring Jenkins ;
这 很多 - 持久 詹金斯 ;

经久不衰的詹金斯。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
And witnesses ,
和 证人 ,

以及证人，

[ˈpraːbəbli] [nɑːt][wʌn][bʌt; bət] [ˈmeni] ,
probably not one but many ,
大概 不是 一 但 许多 ;

可能不是一个，而是很多个。

[hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [kəˈmɪti] ,
had mentioned him to this Committee ;
有 提及 他 到 这 委员会 ;

曾向委员会提及过他，

[æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ˈemɪnəntli] [ɪn] [pɔɪnt] .
as a case eminently in point .
作为 一个 案件 非常 在 观点 .

一个典型的例子。

[kəˈmɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

委员会，

[æz; əz][kæən; kən] [stiːl] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ɪts] [ˌrædəˈmænθaɪn] [ˈdʒʌːnəlz] ,
as can still be read in its Rhadamanthine Journals ,
作为 能 仍然 是 读 在 它是 拉达曼丁 期刊 ,

这一点仍然可以从其拉达曼丁期刊中读到，

[ˈɔːrdərz] :
orders :
订单 :

订单：

- [daɪ] [ˈdʒoʊvɪs] ,
' DIE JOVIS ,
- 死 乔维斯 ,

'DIE JOVIS,

- * [mɑːrti] - - - ,
16 * MARTII 1737 - 1738 ,
- * 马尔蒂 - - - ,

16* 3月 1737-1738 年

[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈraːbərt][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][duː] [əˈtend] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ɪˈmiːdiətli] ;
That Captain Robert Jenkins do attend this House immediately ;
那 队长 罗伯特 詹金斯 做 出席 这 房子 立即地 ;

请罗伯特·詹金斯上尉立即到本院来访；

- [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ˈspeʃəli] ,
' and then more specially ,
- 和 然后 更多的 特别 ,

更具体地说，

- - * [mɑːrti] " [ˈkæpʃəs] [əbˈdʒɛkʃənz] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪzn] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈkwɔːrtərz] ,
' 17 * MARTII " captious objections having risen in Official quarters ,
- - * 马尔蒂 " 吹毛求疵的 反对意见 拥有 升起 在 官方的 四分之一 ,

“17* MARTII”在官方层面引发了吹毛求疵的反对意见，

[æz; əz][wi:; wi] [ges] ,
as we guess ,
作为 我们 猜测 ,

正如我们所猜测的那样，

- - - [ðæt] ['kæptɪn] ['rɑ:bərt][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][du:] [əˈtend] [əˈpɑ:n] ['tu:zdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [nekst] . -
- - ' **That Captain Robert Jenkins do attend upon Tuesday morning next** . '
- - - 那 队长 罗伯特 詹金斯 做 出席 之上 周二 早晨 下一个 : -
“请罗伯特·詹金斯上尉于下周二上午到场。”

[['kɑ:mənz] ['dʒɜ:nəlz] ,
[**Commons Journals** ,
[公共领域 期刊 ,

[Commons Journals,

italic> [ɛks'eks'ɑr'ɑr'ɑɪ] .
italic> xxiii .
italic> 二十三 .

<斜体结束> 二十三。

([ɪn] [di:bəs]) .]
(**in diebus**) .]
(在 迪布斯) .]

(在 diebus 中)

['tu:zdeɪ] [nekst][ɪz] 2lst [mɑ:rtʃ] ,
Tuesday next is 2lst March ,
周二 下一个 是 2lst 行进 ,

下周二 是 3月21日，

- - 1st [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - ,
- - **1st of April , 1738** ,
- - 1st 的 四月 , - ,

1738年4月1日

[baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] ['kælɪndər] ;
by our modern Calendar ;
经过 我们的 现代的 日历 ;

按我们现代的历法；

- - [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
- - **and on that day** ,
- - 和 在 那 天 ,

——就在那天，

[nɑ:t] - ,
not adoubt ,
不是 - ,

毫无疑问，

[ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [dʌz] [əˈtend] ;
Jenkins does attend ;
詹金斯 做 出席 ;

詹金斯出席了；

[ˈnær,eɪts] [ðæt] [trəˈmendəs] [ˈpæsɪdʒ] [wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
narrates that tremendous passage we already heard of ,
叙述 那 巨大的 通道 我们 已经 听到 的 ,
叙述了我们已经听过的那段精彩篇章，

[ˈsev(ə)n] [ˈɪrɜz] [əˈgoʊ] ,
seven years ago ,
七 年 前 ,

七年前，

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ;
in the entrance of the Gulf of Florida ;
在 这 入口 的 这 海湾 的 佛罗里达 ;

在佛罗里达湾入口处；

[ænd; ənd][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][hɪz; ɪz] [ɪr] [ræpt] [ɪn][ˈkɑːt(ə)n] :
and produces his Ear wrapt in cotton :
和 产 他的 耳朵 包裹 在 棉布 :

他拿出用棉布包住的耳朵：

- - ['setɪŋ] [ɔːl][ɑːn] [fleɪm] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpɜːsənz]) [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
- - **setting all on flame (except the Official persons) at sight of it** .
- - 环境 全部 在 火焰 (除了 这 官方的 人) 在 视线 的 它 .

——一见到它就放火烧死所有人（除了官员）。

" [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpɜːsənz] ,
Official persons ,
" 官方的 人 ,

“官方人员，

[æz; əz][ðer; ðər][wɔːnt][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] ,
as their wont is in the pressure of debate ,
作为 他们的 惯于 是 在 这 压力 的 辩论 ,

因为他们习惯于在辩论的压力下进行辩论，

[enˈdevəd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] ,
endeavored to deny ,
努力 到 否定 ,

试图否认，

[tuː; tə] [ɪnˈsɪnjuetɪ] [ɪn][ðer; ðər] [vaɪl] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
to insinuate in their vile Newspapers ,
到 暗示 在 他们的 卑鄙的 报纸 ,

在他们卑劣的报纸上暗示，

[ðæt] ['dʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][lɔːst][hɪz; ɪz] [ɪr] ['hɪrər] [hʊm][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['hʌθɪŋ] ;
That Jenkins lost his Ear nearer home and not for nothing ;
那 詹金斯 丢失的 他的 耳朵 更近 家 和 不是 为了 没有什么 ;

詹金斯失去耳朵的地点离家更近，而且并非毫无缘由；

[æz; əz][wʌn] [stɪl] [riːdz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʊks] .
as one still reads in the History Books .
作为 一 仍然 阅读 在 这 历史 图书 .

正如人们在历史书中读到的那样。

[['tɪndəl] (['eks ˈeks] . -) .
[Tindal (xx . 372) .
[廷德尔 (xx . -)] .

[廷德尔（xx. 372）。

['kɑːks] ,
Coxe ,
科克斯 ,

考克斯，

& [siː] . .]
& c .]
& c . .]

等等。

[ɪr] ['kæləmniːz] ,
Sheer calumnies ,
透明 诽谤 ,

彻头彻尾的诽谤，

[wiː; wi] [naʊ] [faɪnd] .
we now find .
我们 现在 寻找 ；

我们现在发现。

[ˈdʒɛŋkɪnzɪz] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [əˈbʌndəntli] [ɪmˈfætɪk] ；
Jenkins's account was doubtless abundantly emphatic ；
詹金斯的 帐户 曾是 毫无疑问 大量 强调 ；

詹金斯的描述无疑非常强调；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [graʊnd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [səbˈstæŋ(ə)l] [truːθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] .
but there is no ground to question the substantial truth of him and it .
但 那里 是 不 地面 到 问题 这 重大的 真相 的 他 和 它 ；

但是，没有任何理由质疑他和这件事的实质真实性。

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,
和 所以 ；

所以，

[ˈæftər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈʌnˈneʊtɪsəbl] [ˈbɜːrɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θɪk] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪk] ,
after seven years of unnoticeable burning upon the thick skin of the English Public ,
后 七 年 的 不易察觉的 燃烧 之上 这 厚的 皮肤 的 这 英语 民众 ；

经过七年英国公众厚厚的皮肤上不易察觉的灼烧之后，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [æksɪˈdentəli] [bɜːrɪn] [θruː] ,
the case of Jenkins accidentally burns through ,
这 案件 的 詹金斯 偶然 烧伤 通过 ；

詹金斯案的案子意外烧毁了。

[ænd; ənd][sets] [ˈɪŋɡlənd] [beˈləʊɪŋ] ；
and sets England bellowing ；
和 套 英格兰 咆哮 ；

并让英格兰发出震耳欲聋的呐喊；

[sʌtʃ] [ə; eɪ][smɑːrt][ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
such a smart is there of it ,
这样的 一个 聪明的 是 那里 的 它 ；

它确实很聪明，

- - [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [suːðd] [baɪ] [əˈfɪ(ə)l] [wet] - [klɔːðz] ；
- - not to be soothed by Official wet - cloths ；
- - 不是 到 是 舒缓 经过 官方的 湿的 - 布料 ；

——用官方的湿布擦拭是无法缓解的；

[bʌt; bət] [ˈgetɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,
but getting worse and worse ,
但 获得 更糟 和 更糟 ；

但情况却越来越糟，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːn] [mʌnθs] [ɪnˈsuːɪŋ] .
for the nineteen months ensuing .
为了 这 十九 几个月 随后 ；

接下来的十九个月。

[ænd; ənd][ɪn] [ɔːrt] - - [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ænˈtɪsɪpɪrt] ！
And in short - - But we will not anticipate ！
和 在 短的 - - 但 我们 将要 不是 预料 ！

简而言之——但我们不会预料到！

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Chapter VI .
章 六年级 ；

第六章

[ˈlæst] [ˈjɪr] [ˈʌv; əv] [ˈraɪnsbɜːɡ] ；
LAST YEAR OF REINSBERG ；
最后的 年 的 赖因斯贝格 ；

雷恩斯贝格的最后一年；

[ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈprɔɪsən] ．
JOURNEY TO PREUSSEN ．
旅行 到 普鲁士 ．

前往普鲁士的旅程。

[ðə; ði] [aɪˈdɪliəm] [ˈʌv; əv] [ˈraɪnsbɜːɡ] - - [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] ，
The Idyllium of Reinsberg - - of which ，
这 洋地黄 的 赖因斯贝格 - - 的 哪个 ；

莱因斯贝格的田园诗——其中，

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈʌv; əv] [ˈsketʃi] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] ，
except in the way of sketchy suggestion ；
除了 在 这 方式 的 粗糙的 建议 ；

除了粗略的建议之外，

[ðer; ðər][kæn; kən][noʊ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] - - [ˈlæstɪd] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈjɪrz] ；
there can no history be given - - lasted less than four years ；
那里 能 不 历史 是 给定 - - 持续 较少的 比 四 年 ；

无法提供具体的历史背景——持续时间不到四年；

[ænd; ænd][ɪz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ，
and is now coming to an end ，
和 是 现在 未来 到 一个 结尾 ；

现在即将结束。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [suːn] ．
unexpectedly soon ．
不料 很快 ．

出乎意料地快。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɑːrˈkeɪdiən] [ˈsʌmər] [ɪn] [wʌnz] [laɪf] ；
A pleasant Arcadian Summer in one's life ；
一个 令人愉快的 阿卡迪亚 夏天 在 一个人的 生活 ；

人生中一段美好的田园夏日；

- - [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [ˈwɑːntɪd] [ɪts] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈdɪskɔːrdz] ，
- - **though it has not wanted its occasional discords** ，
- - 尽管 它 有 不是 通缉 它是 偶然 不和谐 ；

尽管它并不希望偶尔出现不和谐的声音，

[flɔːz] [ˈʌv; əv] [ɪl] [ˈweðər] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌŋˈfaɪn] ．
flaws of ill weather in the general sunshine ．
缺陷 的 患病的 天气 在 这 一般的 阳光 ；

恶劣天气在阳光普照的大环境下造成的缺陷。

[ˈpɑːpə] ，
Papa ，
爸爸 ；

爸爸，

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [helθ] [ˈʌv; əv] [leɪt] ，
always in uncertain health of late ；
总是 在 不确定 健康 的 晚的 ；

最近身体状况一直不太稳定。

[ɪz] [ˈɡetɪŋ] [ˈheviərðənˈer][ˈʌv; əv] [fʊt] [ænd; ænd][ˈʌv; əv] [hɑːrt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈbəːdənz] ；
is getting heavier of foot and of heart under his heavy burdens ；
是 获得 较重 的 脚 和 的 心 在下面 他的 重的 负担 ；

沉重的负担让他步履蹒跚，精神萎靡；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:lz] [əb'stru:s] [ˈnʌf] ,
and **sometimes** **falls** **abstruse** **enough** ,
和 有时 瀑布 奥 足够的 ,
有时甚至晦涩难懂,

[ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] [bɪˈwɪldərmənts] [frʌm; frəm][bæd] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈvents] :
liable **to** **bewilderments** **from** **bad** **people** **and** **events** :
容易 到 困惑 从 坏的 人们 和 活动 :
容易因坏人和坏事而感到困惑:

[nɔ:t] [mʌtʃ] [wɜ:rθ] [ˈnɒʊtɪsɪŋ] [hɪr] .
not **much** **worth** **noticing** **here** .
不是 很多 值得 注意到 这里 :
这里没什么值得注意的。

[[si:] [pɑ:lɪnɪts] ,
[See Pollnitz ,
[看 波尔尼茨 ,
[参见波尔尼茨,

[i:] . - - - ;
ii . **509** - **515** ;
二、 . - - - ;

ii. 509-515;
[ˈfri:drɪks] [ˈletər] [tu:; tə][ˌvɪlhəlˈmi:nə,,wɪl-] (" [bɜ:rˈlɪn] ,
Friedrich's **Letter** **to** **Wilhelmina** (" **Berlin** ,
弗里德里希的 信 到 威廉明娜 (" 柏林 ,
弗里德里希致威廉明娜的信 (“柏林,

20th [ˈdʒænjʊəri] , - :
20th **January** , **1739** :
20th 一月 , - :
1739年1月20日:

" [ɪn] [ˈɜ:vɾəz] ,
" **in** **O**Euvres ,
" 在 作品 ,
在<斜体> OEuvres中,

italic> [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈarˈaɪ] .
italic> **xxvii** :
italic> xxvii .
<斜体结束> xxvii.

[pɑ:rt] 1st ,
part **1st** ,
部分 1st ,
第一部分

[pi:ˈpi:] . - , -) ;
pp . **60** , **61**) ;
pp . - , -) ;
第 60、61 页);

& [si:] . & [si:] .]
& **c** . **&** **c** . **]**
& c . & c .]
等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ;
But **the** **Crown** - **Prince** **has** **learned** **to** **deal** **with** **all this** ;
但 这 王冠 - 王子 有 学习 到 交易 和 全部 这 ;
但王储已经学会了如何应对这一切;

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈneɪtʃər] ；
all this is of transient nature ；
全部 这 是 的 瞬态 自然 ；

这一切都是暂时的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [lɔːŋ] [ˈfjuːtʃər] [siːmz] [tuː; tə][laɪ] [əˈhed] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] ；
and a bright long future seems to lie ahead at Reinsberg ；
和 一个 明亮的 长的 未来 似乎 到 说谎 前方 在 赖因斯贝格 ；

莱因斯贝格似乎拥有光明而漫长的未来；

- - [ˈbraɪtnd] [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈelɪmənt] ；
- - **brightened especially by the Literary Element** ；
- - 明亮 尤其 经过 这 文学 元素 ；

——尤其因文学元素而更加熠熠生辉；

[wɪtʃ] ，
which ；
哪个 ；

哪个，

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] - ，
in this year of 1739 ；
在 这 年 的 - ；

1739年，

[ɪz] [ˈbrɪskər] [ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] ．
is brisker than it had ever been ．
是 更轻快 比 它 有 曾经 到过 ．

比以往任何时候都更加热闹。

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈvɪzɪtər] ，
Distinguished Visitors ；
杰出的 访客 ；

尊敬的来宾们，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [tɜːrn] ，
of a literary turn ；
的 一个 文学 转动 ；

文学化的

[lʊk] [ɪn][æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] ；
look in at Reinsberg ；
看 在 在 赖因斯贝格 ；

去看看赖因斯贝格；

[ðə; ði] [ˌvɒlˈtɛr] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪvli] ；
the Voltaire Correspondence is very lively ；
这 伏尔泰 一致 是 非常 热闹 ；

伏尔泰书信集非常生动有趣；

[ɑːn] [ˈfriːdrɪks] [pɑːrt][ðer; ðər][ɪz] [ˈkoʊpiəs] [prəˈdʌkʃn] ，
on Friedrich's part there is copious production ；
在 弗里德里希的 部分 那里 是 丰富 生产 ；

弗里德里希这边产量非常丰富，

[ˈveriəs] [ˈentərpraɪz] ，
various enterprise ；
各种各样的 企业 ；

各企业，

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] ；
in the form of prose and verse ；
在 这 形式 的 散文 和 诗 ；

以散文和诗歌的形式；

[θɔ:ts] [i:v(ə)n][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [pres] [wið; wiθ][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] :
thoughts even of going to press with some of it :
想法 甚至 的 去 到 按 和 一些 的 它 :
甚至考虑过把其中一些内容付梓出版:

[ɪn] [ɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之,

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈɪntrəst] [ˈraɪzɪz] [ˈveri] [ˈprɑ:mɪnənt][æt; ət] [raɪnsbɜ:g] [ɪn] - .
the Literary Interest rises very prominent at Reinsberg in 1739 .
这 文学 兴趣 上升 非常 著名的 在 赖因斯贝格 在 - .
1739 年，文学兴趣在赖因斯贝格（Reinsberg）非常突出。

[baɪˈɑ:ɡrəfi] [ɪz][æpt][tu:; tə] [fərˈɡet] [ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðər; ðər] ([ˈhævɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈri:z(ə)nz]) ;
Biography is apt to forget the Literature there (having her reasons) ;
传 是 易于 到 忘记 这 文学 那里 (拥有 她 原因) ;
传记往往会忽略那里的文学作品（她有她的理由）;

[bʌt; bət][mʌst; məst][æt; ət][ləst] [teɪk] [sʌm; səm][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
but must at last take some notice of it ,
但 必须 在 最后的 拿 一些 注意 的 它 ,
但最终还是必须重视它。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
among the phenomena of the year .
之中 这 现象 的 这 年 .
年度奇观之一。

[tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [hɪmˈself] ,
To the young Prince himself ,
到 这 年轻的 王子 他自己 ,
致年轻的王子本人:

" [ˈkɔrtɪŋ] [træŋˈkwɪləti] ,
" courting tranquillity ,
" 求爱 宁静 ,
“追求平静，

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɔ:r] - [ˈɪntl] [ɪntɪmətɪd] ,
" as his door - lintel intimated ,
" 作为 他的 门 - 楣 暗示 ,
正如他们门楣上所暗示的那样，

[" [frɛdʒˈi:koʊ] - - " italic> ([ˈɪnfɹə] ,
[" Frederico tranquillitatem colenti " italic> (Infra ,
[" 弗雷德里科 - - " italic> (基础设施 ,
[<斜体>“Frederico stilllitatem colenti”<斜体结束>（下文，

[pi:] . -) . .]
p . 123) . .]
p . -) . .]
第 123 页)。

[ænd; ənd] [fərˈbɪdn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæktɪv] [ɪkˈsept] [wɪˈðɪn] [ˈlɪmits] ,
and forbidden to be active except within limits ,
和 禁止 到 是 积极的 除了 之内 限制 ,
除在规定范围内外，禁止进行任何活动。

[ðɪs] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [æɪt; ət]
this of Literature was all along the great light of existence at
这 的 文学 曾是 全部 沿着 这 伟大的 光 的 存在 在
[raɪnsbɜ:ɡ] ；
Reinsberg ；
赖因斯贝格 ；

文学一直是赖因斯贝格存在的伟大光芒；

[ðə; ði] [ˈsʌplɪmənt] [tu:; tə][ɔ:l] [ʌðər] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɔ:r] [ˈwʌnts] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðer; ðər] .
the supplement to all other employments or wants of employment there .
这 补充 到 全部 其他 就业 或者 想要 的 就业 那里 .
对当地所有其他工作或就业需求的补充。

[tu:; tə] [ˈfri:drɪk] [hɪmˈself] ,
To Friedrich himself ,
到 弗里德里希 他自己 ,
对弗里德里希本人而言，

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] ,
in those old days ,
在 那些 老的 天 ,
在过去的那些日子里，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [suˈpri:m] [ˈɪntrəst] ；
a great and supreme interest ；
一个 伟大的 和 最高 兴趣 ；
重大且至高无上的利益；

[waɪl] [əˈɡen] ,
while again ,
尽管 再次 ,
再次，

[tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [baɪˈɑ:ɡrəfər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
to the modern Biographer of him ,
到 这 现代的 传记作家 的 他 ,
对于他的现代传记作者而言，

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [dɑ:rk][ænd; ənd][ˈveɪkənt] ；
it has become dark and vacant ；
它 有 变得 黑暗的 和 空缺 ；
它变得阴暗空旷；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌnd] ,
a thing to be shunned ,
一个 事物 到 是 被排斥 ,
应该避而远之的事物

[nɑ:t] [sɔ:t] .
not sought .
不是 寻求 .
未曾寻找。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækt][æz; əz][aɪ ˈti:] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈfri:drɪk] [ˈdɪfəz] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt]
So that the fact as it stood with Friedrich differs far from any description that
所以 那 这 事实 作为 它 站立 和 弗里德里希 不同 远的 从 任何 描述 那
[kæn; kən][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
can be given of the fact .
能 是 给定 的 这 事实 .
因此，弗里德里希所经历的事实与任何对该事实的描述都大相径庭。

[ə'laəs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɔ:l'redi] ,
we **have** **said** **already** ,
我们 有 说 已经 ,

我们之前已经说过，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [tru:θ] [ɪz] ,
and **the** **constant** **truth** **is** ,
和 这 持续的 真相 是 ,

而不变的事实是：

['fri:drɪks] ['lɪtərə,tʃərz] ,
Friedrich's **literatures** ,
弗里德里希的 文学 ,

弗里德里希的文学作品，

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['lɪtərəri] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['entər,praɪz] ,
his **distinguished** **literary** **visitors** **and** **enterprises** ,
他的 杰出的 文学 访客 和 企业 ,

他杰出的文学访客和事业，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第12/17页

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wʌns] [brænd] - [nuː] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ,
which were once brand - new and brilliant ,
哪个 是 一次 品牌 - 新的 和 杰出的 ,
它们曾经崭新而辉煌,

[hæv; həv] [ɡrəʊn] [oʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ɡɑːrmənt] ,
have grown old as a garment ,
有 生长 老的 作为 一个 服装 ,
像衣服一样老旧了,

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['saːrou] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lðərwaɪz] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [mæn'kaɪnd] !
and are a sorrow rather than otherwise to existing mankind !
和 是 一个 悲哀 相当 比 否则 到 现存的 人类 !
对现存人类而言,这与其说是不幸,不如说是悲哀!

[ˌkɔːnʃi'entʃəs] ['riːdɜːz] ,
Conscientious readers ,
尽责的 读者 ,
认真阅读的读者们,

[huː] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['væniʃt] [siːn] [æt; ət] [ˌraɪnsbɜːɡ] ,
who would represent to themselves the vanished scene at Reinsberg ,
WHO 会 代表 到 他们自己 这 消失了 场景 在 赖因斯贝格 ,
他们会在脑海中重现赖因斯贝格山上消失的景象,

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ,
in this point more especially ,
在 这 观点 更多的 尤其 ,
尤其在这一点上,

[mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] .
must make an effort .
必须 制作 一个 努力 .
必须努力。

[æz; əz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɑːkjuments] ,
As biographical documents ,
作为 传记 文件 ,
作为传记文献,

[ðɪːz] ['poʊɪtriːz] [ænd; ənd] ['prəʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]
these Poetries and Proses of the young man give a very pretty testimony of
这些 诗歌 和 散文 的 这 年轻的 男人 给 一个 非常 漂亮的 见证 的
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
这位年轻人的这些诗歌和散文很好地展现了他的才华;

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [nɔːt] [ʌv; əv] ['væljuː] ['lðərwaɪz] .
but are not of value otherwise .
但 是 不是 的 价值 否则 .
但除此之外它们并无其他价值。

[ɪn][fækt] , <u>In fact</u> , 在 事实 ,	实际上,
[ðeɪ] [ˈprɑ:mɪs] , <u>they promise</u> , 他们 承诺 ,	他们承诺,
[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [wel] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , <u>if we look well into them</u> , 如果 我们 看 出色地 进入 他们 ,	如果我们仔细研究它们,
[ðæt] [hɪr] [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst][kaɪnd] ; <u>That here is probably a practical faculty and intellect of the highest kind</u> ; 那 这里 是 大概 一个 实际的 学院 和 智力 的 这 最高 种类 ;	这大概是一种最高水平的实践能力和智力;
[wɪtʃ] [əˈɡen] , <u>which again</u> , 哪个 再次 ,	再一次,
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈspekjələtɪv] , <u>on the speculative</u> , 在 这 推测性的 ,	就推测而言,
[ɪˈspeʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [saɪd] , <u>especially on the poetical side</u> , 尤其 在 这 诗意的 边 ,	尤其是在诗歌方面,
[wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][kənˈsɪdərəb(ə)l] , <u>will never be considerable</u> , 将要 绝不 是 大量 ,	永远不会被认真考虑。
[nɔːr][hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] . <u>nor has even tried to be so</u> . 也不 有 甚至 尝试 到 是 所以 .	他甚至从未尝试过这样做。
[ðɪs] [jʌŋ] [soʊl] [dʌz] [nɑ:t] [di:l] [ɪn][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] , <u>This young soul does not deal in meditation at all</u> , 这 年轻的 灵魂 做 不是 交易 在 冥想 在 全部 ,	这个年轻人根本不搞冥想。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtendənsɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [ʌv; əv][ˌsentɪˈment(ə)l] . <u>and his tendencies are the reverse of sentimental</u> . 和 他的 倾向 是 这 撤销 的 感伤的 .	他的性格与多愁善感截然相反。
[hɪr] [ɪz][noʊ] [ˌɪntrəˈspekʃ(ə)n] , <u>Here is no introspection</u> , 这里 是 不 内省 ,	这里没有反思,
[ˈmɔːrɪd][ɔ:r] [ˈʌðər] , <u>morbid or other</u> , 病态的 或者 其他 ,	病态的或其他,

[ˈnɒʊ][ˈpeɪθɑ:s][ɔ:r] [kəmˈpleɪnt] ,
no pathos or complaint ,
不 感伤 或者 抱怨 ,

没有丝毫的悲悯或抱怨，

[ˈnɒʊ] [məˈləʊdiəs] [ɪnˈfɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʌt] [ˈdredf(ə)l] [iˈmæʊʃənz] [ju:; jʊ][ˈleɪbər] [ˈʌndər] :
no melodious informing of the public what dreadful emotions you labor under :
不 悦耳动听 通知 的 这 民众 什么 可怕 情绪 你 劳动 在下面 :
没有用悦耳的旋律向公众传达你所承受的可怕情绪：

[hɪr] ,
here ,
这里 ,

这里，

[ɪn][ˈræpɪd][prɑ:mpɪt] [fɔ:rm] ,
in rapid prompt form ,
在 迅速的 迅速的 形式 ,

以快速提示的形式

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:θ] [ænd; ənd][nɑ:t][ˈfeɪb(ə)l] ,
indicating that it is truth and not fable ,
表明 那 它 是 真相 和 不是 寓言 ,

这表明它是事实而非寓言。

[ɑ:r; ər] [ˈdʒenərəs] [æspəˈeɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [jɔ:rˈself] ,
are generous aspirations for the world and yourself ,
是 慷慨的 抱负 为了 这 世界 和 你自己 ,

对世界和自己都有着远大的抱负。

[ˈdʒenərəs] [praɪd] ,
generous pride ,
慷慨的 自豪 ,

慷慨的自豪感，

[dɪsˈdeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈnɒʊb(ə)l] ,
disdain of the ignoble ,
蔑视 的 这 卑鄙的 ,

对卑鄙之人的蔑视，

[ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] ,
of the dark ,
的 这 黑暗的 ,

黑暗中，

[menˈdeɪʃəs] ;
mendacious ;
虚伪的 ;

说谎的；

- - [hɪr] ,
- - here ,
- - 这里 ,

- 这里，

[ɪn] [jɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ɪz][ə; eɪ] [swɪft] - [ˈhændɪd] ,
is a swift - handed ,
是 一个 迅速 - 递交 ,

是个行动迅速的人，

[ˈvæliənt] , valiant , 英勇 ,	英勇，
[ˈsti:l] - [braɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [soʊl] ; STEEL - bright kind of soul ; 钢 - 明亮的 种类 的 灵魂 ;	钢铁般闪亮的灵魂；
[ˈveri] [ˈlaɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] , very likely for a King's , 非常 可能 为了 一个 国王学院 ,	很可能是国王的，
[ɪf] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈænsər] , if other things answer , 如果 其他 事物 回答 ,	如果其他事情能回答这个问题，
[ænd; ɐnd][nɑːt] [ˈlaɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpoʊəts] . and not likely for a Poet's . 和 不是 可能 为了 一个 诗人的 .	而且不太可能是诗人的。
[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [tuː] ; No doubt he could have made something of Literature too ; 不 怀疑 他 可以 有 制成 某物 的 文学 也 ;	毫无疑问，他如果从事文学创作，也完全可以有所作为；
[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [bʊks] , could have written Books , 可以 有 书面 图书 ,	他本可以写书的，
[ænd; ɐnd] [left] [sʌm; səm][stæmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [vəˈreɪʃəs] , and left some stamp of a veracious , 和 左边 一些 邮票 的 一个 诚实的 ,	并留下了一些诚实的印记，
[mɔːr] [ɔːr] [les] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈɪntələkt] , more or less victorious intellect , 更多的 或者较少的 胜利者 智力 ,	或多或少具有胜利感的智力，
[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈpraːvɪns] [tuː] . in that strange province too . 在 那 奇怪的 省 也 .	在那个奇怪的省份也是如此。
[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][məst; məst][hæv; həv] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , But then he must have applied himself to it , 但 然后 他 必须 有 应用 他自己 到 它 ,	但他肯定为此付出了努力。
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [ˈreɪnɪŋ] : as he did to reigning : 作为 他 做过 到 统治 :	正如他对统治者所做的那样：
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːrsəri] [stɑɪl] , done in the cursory style , 完毕 在 这 粗略地 风格 ,	以草率的方式完成，

[wiː; wi] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] .
we see what it has come to .
我们 看 什么 它 有 来 到 ；

我们看到了事情发展到了什么地步。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ,
It is certain ,
它 是 肯定 ；

可以肯定的是，

['friːdrɪks] [ˌrepju'teɪ](ə)n] ['sʌfəz] ,
Friedrich's reputation suffers ,
弗里德里希的 名声 遭受 ；

弗里德里希的声誉受损，

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
at this day ,
在 这 天 ；

在这一天，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
from his writing .
从 他的 写作 ；

从他的作品中。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nɔːt] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] ,
From his NOT having written nothing ,
从 他的 不是 拥有 书面 没有什么 ；

因为他什么都没写，

[hiː; hi] [stændz] ['loʊər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
he stands lower with the world .
他 站立 降低 和 这 世界 ；

他与世界格格不入。

[wɪtʃ] [siːmz] [hɑːrd] ['meʒər] ;
Which seems hard measure ;
哪个 似乎 难的 措施 ；

这似乎很难衡量；

- - [ðəʊ] [pər'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
- - though perhaps it is the law of the case ,
- - 尽管 也许 它 是 这 法律 的 这 案件 ；

——尽管这或许是案件的普遍规律，

[ˈæftər] [ɔːl] .
after all .
后 全部 ；

毕竟。

" [ˈnoʊbəːdi] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] ,
" Nobody in these days ,
" 无人 在 这些 天 ；

如今没有人.....

" [sez] [maɪ] [pʊr] [frend] ,
" says my poor Friend ,
" 说道 我的 贫穷的 朋友 ；

“我可怜的朋友说道，”

" [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [liːst] ['noʊ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪnfl] [weɪst] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [tɔːk] ,
" has the least notion of the sinful waste there is in talk ,
" 有 这 至少 概念 的 这 罪恶的 浪费 那里 是在 讲话 ；

“对谈话中存在的罪恶浪费毫无概念”，

[ˈweðər] [baɪ][pen][ɔːr] [tʌŋ] .
whether by pen or tongue .
无论 经过 笔 或者 舌头 .

无论是用笔还是用舌头。

[ˈbetər] [ˈprɑːbəbli] [ðæt] [kɪŋ] [ˈfriːdrɪk] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [noʊ] [vəːsɪz] ;
Better probably that King Friedrich had written no Verses ;
更好的 大概 那 国王 弗里德里希 有 书面 不 诗句 ;

或许腓特烈国王没有写诗反而更好；

[neɪ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [ˈdeɪvɪdz] [sɑːmz] [dɪd] [ˈdeɪvɪdz] [ˈkɪŋʃɪp] [ˈeni] [ɡʊd] !
nay I know not that David's Psalms did David's Kingship any good !
不 我 知道 不是 那 大卫的 诗篇 做过 大卫的 君主制 任何 好的 !

不，我不知道大卫的诗篇对大卫的王权有任何好处！

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [trʊ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [siːmz] .
" **Which may be truer than it seems** .
" 哪个 可能 是 更真实 比 它 似乎 .

“这或许比表面看起来更真实。”

[faɪn] [ˌæspəˈeɪʒənz] ,
Fine aspirations ,
美好的 抱负 ,

美好的愿望，

[ˈdʒenərəs] [kənˈvɪkʃənz] ,
generous convictions ,
慷慨的 定罪 ,

慷慨的信念，

[ˈpʊːpəsəz, ˈpʊːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

目的

- - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [ˈveri] [faɪn] :
- - **they are thought very fine** :
- - 他们 是 想法 非常 美好的 :

人们认为它们非常好：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] ,
but it is good ,
但 它 是 好的 ,

但它很好。

[ɑːn] [ˈveriəs] [əˈkaʊnts] ,
on various accounts ,
在 各种各样的 账户 ,

就各方面而言，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈræðər] [ˈsaɪlənt] ;
to keep them rather silent ;
到 保持 他们 相当 沉默的 ;

让他们保持沉默；

[ˈstriktli] [ˈʌnvəkl] ,
strictly unvocal ,
严格 无声 ,

完全不发声，

[ɪkˈsept] [ɑːn][kɔːl][ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈbɪznəs] ;
except on call of real business ;
除了 在 称呼 的 真实的 商业 ;

除非有实际业务需要；

[soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] !
so dangerous are they for becoming conscious of themselves !

所以 危险的 是 他们 为了 成为 有意识的 的 他们自己 !
他们一旦意识到自己的存在，就会变得非常危险！

[moʊst] [θɪŋz] [duː][nɑːt][ˈraɪpən][æt; ət][ɔːl] [ɪkˈsept] [ʌndərˈgraʊnd] .
Most things do not ripen at all except underground .

最多 事物 做 不是 熟 在 全部 除了 地下 .
大多数东西除了在地下以外，根本不会成熟。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][bʌt; bət] [ʃʊr] [truːθ] ,
And it is a sad but sure truth ,

和 它 是 一个 伤心 但 当然 真相 ,
这是一个令人悲伤但却是事实的事实。

[ðæt] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpɜːrpəs] ,
that every time you SPEAK of a fine purpose ,

那 每一个 时间 你 说话 的 一个 美好的 目的 ,
每次你谈到美好的目标时，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈeləkwəns] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði][,æd məˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][baɪ] - [ˈstændər] ,
especially if with eloquence and to the admiration of by - standers ,

尤其 如果 和 口才 和 到 这 钦佩 的 经过 - 站立者 ,
尤其是当言辞优美、赢得旁观者赞赏时，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [les] [tʃəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈevər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [pʊr] [laɪf] . -
there is the LESS chance of your ever making a fact of it in your poor life . -

- [ɪf] [raɪnsbɜːɡ] ,
- If Reinsberg ,

- 如果 赖因斯贝格 ,
这样一来，你这辈子实现这个目标的可能性就更小了。——如果莱因斯伯格

[ænd; ænd][ɪts] [ˈveɪkənsɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
and its vacancy of great employment ,

和 它是 空缺 的 伟大的 就业 ,
以及由此造成的大量就业机会空缺，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈfriːdrɪks] [vɜːrs] - [ˈraɪtɪŋ] ,
was the cause of Friedrich's verse - writing ,

曾是 这 原因 的 弗里德里希的 诗 - 写作 ,
这是弗里德里希创作诗歌的原因吗？

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [preɪz] [raɪnsbɜːɡ] [ɑːn] [ðæt] [hed] !
we will not praise Reinsberg on that head !

我们 将要 不是 称赞 赖因斯贝格 在 那 头 !
我们不会因此而赞扬赖因斯贝格！

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
But the truth is ,

但 这 真相 是 ,
但事实是，

[ˈfriːdrɪks] [vəːsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌnˈkɑːmən] [ˈfluːənsɪ] ;
Friedrich's verses came from him with uncommon fluency ;

弗里德里希的 诗句 来了 从 他 和 罕见 流利度 ;
弗里德里希的诗歌创作流畅自然，令人惊叹；

[ænd; ænd][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [diːp] [ˈmætər] ,
and were not a deep matter ,

和 是 不是 一个 深的 事情 ,
而且这并不是什么大事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [wʌn] ,
but a shallow one ,
但 一个 浅的 一 ,

但只是浅浅的，

[ɪn] [ˈeni] [sens] .
in any sense .
在 任何 感觉 :

任何意义上来说。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ: r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ;
Not much more to him than speaking with a will ;
不是 很多 更多的 到 他 比 请讲 和 一个 将要 ;

对他来说，这不过是说话而已；

[ðæn; ðən] [ˈfæntəsiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flu:t] [ɪn][æŋ; ən][ˈænimetɪd] [streɪn] .
than fantasying on the flute in an animated strain .
比 幻想 在 这 长笛 在 一个 动画 拉紧 :

与其幻想用长笛吹奏一段生动的乐曲，不如.....

[ˈevər][ænd; ənd][əˈhɑ:n] [θru:] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Ever and anon through his life ,
曾经 和 匿名 通过 他的 生活 ,

在他的一生中，时而如此，

[ɑ:n] [smɔ:l] [hɪnt][frʌm; frəm] [wɪðəʊt] [ɔ:r][ɑ:n] [ɡreɪt] ,
on small hint from without or on great ,
在 小的 暗示 从 没有 或者 在 伟大的 ,

无论是来自外界的细微暗示，还是来自重大事件的暗示，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈli:kɪdʒ] [ʌv; əv] [və:sɪz] ,
there was found a certain leakage of verses ,
那里 曾是 成立 一个 肯定 泄漏 的 诗句 ,

发现有部分诗句泄露，

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][pra:mpt][tu:; tə] [ˈʌtər] ;
which he was prompt to utter ;
哪个 他 曾是 迅速的 到 说出 ;

他很快就说出了这句话；

- - [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ˈraɪnzbɜ:g] ,
- - **and the case at Reinsberg** ,
- - 和 这 案件 在 赖因斯贝格 ,

——以及赖因斯贝格的案件，

[ɔ:r] [ˈæftərwərdz] ,
or afterwards ,
或者 然后 ,

或者之后，

[ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈsɪriəs] [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [ɪˈmædʒɪn] .
is not so serious as we might imagine .
是 不是 所以 严肃的 作为 我们 可能 想象 :

情况并没有我们想象的那么严重。

[paɪnz] [ˈhɔ:rəs] ;
PINE'S HORACE ;
松树的 贺拉斯 ;

派恩的霍勒斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænti] - [ˌmækiəˈvel] .
AND THE ANTI - MACHIAVEL .
和 这 反对 - 马基雅维利 :

以及反马基雅维利主义。

[ɪn] [leɪt] [mʌnθs] ['fri:drɪk] [hæd; həd] [kən'si:vð] [wʌn][ˈnoʊtəb(ə)l][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ;
In late months Friedrich had conceived one notable project ;
在 晚的 几个月 弗里德里希 有 构思 一 值得注意的 项目 ;

在最后几个月里，弗里德里希构思了一个值得关注的项目；

[wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
which demands a word in this place .
哪个 需求 一个 单词 在 这 地方 .

这需要在这里说几句。

[dɪd][ˈmɑ:dərn] ['ri:də-z] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] " [dʒɑ:n][paɪn] ,
Did modern readers ever hear of " John Pine ,
做过 现代的 读者 曾经 听到 的 " 约翰 松树 ,

现代读者是否听说过“约翰·派恩”？

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪŋɡlɪ] [ɪn'greɪvər] " ?
the celebrated English Engraver " ?
这 著名 英语 雕刻师 " ?

这位著名的英国雕刻家？

[dʒɑ:n][paɪn] ,
John Pine ,
约翰 松树 ,

约翰·派恩

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['skɑ:lərʃɪp] ,
a man of good scholarship ,
一个 男人 的 好的 奖学金 ,

一位学识渊博的人

[gʊd] [skɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbjʊərəɪn] ,
good skill with his burin ,
好的 技能 和 他的 刻刀 ,

他使用雕刻刀的技艺精湛。

[dɪd] " ['tæpɪstri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈlɔ:ds] ,
did " Tapestries of the House of Lords ,
做过 " 挂毯 的 这 房子 的 领主 ,

做了“上议院挂毯”吗？

" [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['neɪtʃər] ,
" and other things of a celebrated nature ,
" 和 其他 事物 的 一个 著名 自然 ,

以及其他一些著名的事物，

['feɪməs] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔ:d] :
famous at home and abroad :
著名的 在 家 和 国外 :

国内外知名人士：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][prɪ'kju:liər] [fi:t] ,
but his peculiar feat ,
但 他的 奇特 特技 ,

但他那奇特的壮举，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'mendɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [raɪnsbɜːg] ,
which had commended him at Reinsberg ,
哪个 有 赞扬 他 在 赖因斯贝格 ,

曾在赖因斯贝格表彰过他的那个人，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] :
was an Edition of HORACE :
曾是 一个 版 的 贺拉斯 :

这是贺拉斯的一个版本：

[ɪk'skwɪzɪt] [oʊld] [ˈflækəs] [brɔ:t] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,
exquisite old FLACCUS brought to perfection ,
精美的 老的 弗拉库斯 带来 到 完美 ,
精美的老式 FLACCUS 被完美修复,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ;
as it were ;
作为 它 是 ;
仿佛如此;

[ɔ:l] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [vi'njets] ,
all done with vignettes ,
全部 完毕 和 小故事 ,
全部以小故事的形式呈现,

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈbɔ:dərɪŋ] ,
classical borderings ,
古典 边框 ,
古典边框,

[sɪm'bo:ɪk] [ˈmɑ:rdʒɪn(ə)l] [ɔrnəmənts] ,
symbolic marginal ornaments ,
象征性的 边缘 装饰品 ,
象征性的边缘装饰,

[ɪn] [faɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈækjərəsi] ,
in fine taste and accuracy ,
在 美好的 品尝 和 准确性 ,
品味高雅，手法精准。

[ðə; ði][tekst] [ɪt'self] [ɪn'greɪvd] ;
the Text itself engraved ;
这 文本 本身 刻 ;
文本本身被雕刻出来;

[ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈbjʊərəɪn][ʌv; əv] [paɪn] .
all by the exquisite burin of Pine .
全部 经过 这 精美的 刻刀 的 松树 .
全部出自Pine精湛的雕刻技艺。

[" [ˈlʌndən] ,
" London ,
[" 伦敦 ,
[“伦敦,

- " ([bi:ˈɒɡrəfi:] [ju:nɪˈvɜ:ɹ,sɛl] ,
1737 " (Biographie Universelle ,
- " (传记 宇宙 ,
1737"(<斜体> Biographie Universelle,

<italic> [ɛks'eks'fɔ:r] . -) .]
italic> xxxiv . 465) .]
<italic> 34 . -) .]
<斜体结束> xxxiv. 465).]

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [læst] [jɪr] ,
This Edition had come out last year ,
这 版 有 来 出去 最后的 年 ,
这一版是去年出版的。

[ˈfeɪməs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
famous over the world ;
著名的 超过 这 世界 ;
举世闻名;

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] ,
and was by and by ,
和 曾是 经过 和 经过 ,

渐渐地,

[æz; əz][ˈru:mər] [bɔ:r] ,
as rumor bore ,
作为 谣言 钻孔 ,

谣言令人厌烦

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvə:dʒil] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmænər] .
to be followed by a VIRGIL done in the like exquisite manner .
到 是 随后 经过 一个 维吉尔 完毕 在 这 喜欢 精美的 方式 .

接下来将以同样精湛的技艺完成 VIRGIL。

[ðə; ði][paɪn] [ˈhɔ:rəs] ,
The Pine HORACE ,
这 松树 贺拉斯 ,

松树霍勒斯

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn][ˈvə:dʒil] [tu:] ,
part of the Pine VIRGIL too ,
部分 的 这 松树 维吉尔 也 ,

也是松树维吉尔的一部分,

[sti:l] [ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrɛrɪ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] ;
still exist in the libraries of the curious ;
仍然 存在 在 这 图书馆 的 这 好奇的 ;

至今仍藏于求知者的图书馆中;

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] [ˈdaʊtləs] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpra:pər] [ˈpɑ:rtɪz] ,
and are doubtless known to the proper parties ,
和 是 毫无疑问 已知 到 这 恰当的 各方 ,

毫无疑问, 相关各方都知情。

[ðooʊ] [mʌtʃ] [fərˈɡɑ:tn] [baɪ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ju:ˈes] .
though much forgotten by others of us .
尽管 很多 被遗忘的 经过 其他的 的 我们 .

虽然我们中的许多人早已忘记了这一点。

[tu:; tə] [ˈfri:drɪk] ,
To Friedrich ,
到 弗里德里希 ,

致弗里德里希

[ˈskæniŋ] [ðə; ði][paɪn] [fəˈnɑ:mɪnən] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ðen] [brænd] - [nu:] ,
scanning the Pine phenomenon with interest then brand - new ,
扫描 这 松树 现象 和 兴趣 然后 品牌 - 新的 ,

饶有兴趣地研究着松树现象, 当时还是个全新的领域。

[aɪˈti:] [si:mɪd] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ˈklæsɪk(ə)] [ˈdʒi:niəs] ;
it seemed an admirable tribute to classical genius ;
它 似乎 一个 令人钦佩的 贡 到 古典 天才 ;

这似乎是对古典天才的一种令人钦佩的致敬;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and the idea occurred to him ,
和 这 主意 发生 到 他 ,

于是他突然想到了这个主意。

" [ɪz][nɑ:t][ðər; ðər] ,
" Is not there ,
" 是 不是 那里 ,

“不在那里吗? ”

[bəɪ] ['heɪvənz] ['blesɪŋ] ,
by Heaven's blessing ,
经过 天 祝福 ,

蒙上天恩赐，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːniəs] ,
a living genius ,
一个 活的 天才 ,

一位活着的天才，

[ˈklæsɪk(ə)l] [laɪk] [ðoʊz] [ænˈtiːk] ['roʊmənz] ,
classical like those antique Romans ,
古典 喜欢 那些 古董 罗马书 ,

像古罗马人那样古典，

[ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['trɪbjʊːt] ?
and worthy of a like tribute ?
和 值得 的 一个 喜欢 贡 ?

值得如此致敬吗？

" ['friːdrɪks] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz] ,
" Friedrich's idea was ,
" 弗里德里希的 主意 曾是 ,

弗里德里希的想法是，

[ðæt] [vɒlˈteɪ] ['biːɪŋ] ['klɪrli] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ʌv; əv]['poʊəts] ,
That Voltaire being clearly the supreme of Poets ,
那 伏尔泰 存在 清楚地 这 最高 的 诗人 ,

伏尔泰显然是诗人中的佼佼者，

[ðə; ði] - ,
the HENRIADE ,
这 - ,

亨利亚得

[hɪz; ɪz] [suˈpriːm] [ʌv; əv]['poʊəmz] ,
his supreme of Poems ,
他的 最高 的 诗歌 ,

他最伟大的诗篇，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈɡreɪvd] [laɪk] ['flækəs] ;
ought to be engraved like FLACCUS ;
应该 到 是 刻 喜欢 弗拉库斯 ;

应该刻成 FLACCUS 的样子；

[tekst][ænd; ənd][ɔːl] ,
text and all ,
文本 和 全部 ,

包括文字在内

[wɪð; wɪθ] [viˈnjets] ,
with vignettes ,
和 小故事 ,

以小故事的形式，

[teɪl] - ['piːsɪz] ,
tail - pieces ,
尾巴 - 件 ,

尾件，

[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈbɔːdəɪŋ] ['bjʊːtɪfli] [sɪmˈbɔːlɪk] [ænd; ənd][ɪɡˈzækt] ;
classical borderings beautifully symbolic and exact ;
古典 边框 非常漂亮 象征性的 和 精确的 ;

古典边框，精美而富有象征意义且精准；

[bəɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjʊərəɪn][ʌv; əv][paɪn] .
by the exquisite burin of Pine .
经过 这 精美的 刻刀 的 松树 ；

由松木精雕细琢而成。

[wɪtʃ] [aɪ'di:ə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪrəʊ] - ['wɜ:ɾɪpər] ,
Which idea the young hero - worshipper ,
哪个 主意 这 年轻的 英雄 - 崇拜者 ；

这位年轻的英雄崇拜者究竟是哪种想法？

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnəns] - ['dɪfəkəltɪz] ,
in spite of his finance - difficulties ,
在 尽管如此 的 他的 金融 - 困难 ；

尽管他面临经济困难，

[hæd; həd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] ;
had resolved to realize ;
有 已解决 到 意识到 ；

决心实现；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [naʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
and was even now busy with it ,
和 曾是 甚至 现在 忙碌的 和 它 ；

即使现在他还在忙这件事。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [lu:] .
since his return from Loo .
自从 他的 返回 从 厕所 ；

自从他从卢回来之后。

" [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm] ,
" Such beautiful enthusiasm ,
" 这样的 美丽的 热情 ；

如此美好的热情，

" [seɪ] [sʌm; səm] ['ri:dəz] ;
" say some readers ;
" 说 一些 读者 ；

一些读者表示；

" [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələɾ] [demi] - [gɑ:d] !
" and in behalf of that particular demi - god !
" 和 在 代表 的 那 特别的 半 - 上帝 ！

“并且代表那位半神！ ”

" [ə'læs] ,
" Alas ,
" 唉 ；

“唉，

[jes] ;
yes ;
是的 ；

是的;

[tu:; tə] ['fri:drɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [demi] - [gɑ:d] [ðen] ['gəʊɪŋ] ;
to Friedrich he was the best demi - god then going ;
到 弗里德里希 他 曾是 这 最好的 半 - 上帝 然后 去 ；

在弗里德里希看来，他是当时最伟大的半神；

[ænd; ənd] ['fri:drɪk] ['nevər][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
and Friedrich never had any doubt about him .
和 弗里德里希 绝不 有 任何 怀疑 关于 他 ；

弗里德里希对他从未有过任何怀疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ；

至于其他方面，

[ðɪs] [həˈroʊɪk][aɪˈdiːə][kʊd; kəd][nɑːt][ˈriːəlaɪz] [ɪtˈself] ；
this heroic idea could not realize itself ；
这 英勇 主意 可以 不是 意识到 本身 ；

这个英勇的想法未能实现；

[ænd; ænd][wɪː; wi][ɑːr; ər] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][paɪn][ɔːr][ðə; ði]
and we are happy to have nothing more to do with Pine or the
和 我们 是 快乐的 到 有 没有什么 更多的 到 做 和 松树 或者 这

HENRIADE ；
- ；

我们很高兴与 Pine 或 HENRIADE 再无瓜葛。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənsɪz] [wɜːr; wər] [ˈentərd] [ˈɪntuː][wɪð; wɪθ][paɪn] ,
Correspondences were entered into with Pine ,
通信 是 进入 进入 和 松树 ；

与派恩进行了通信，

[ˈɔd] [sʌm; səm][peɪnz] [ˈteɪkən] ；
aud some pains taken ；
奥迪 一些 疼痛 已采取 ；

并付出了一些努力：

[paɪnz] [haɪ] [ˈpraɪsɪz][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] ；
Pine's high prices were as nothing ；
松树的 高的 价格 是 作为 没有什么 ；

松木的高价根本算不了什么；

[bʌt; bət][paɪn][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvəːdʒɪl] ；
but Pine was busy with his VIRGIL ；
但 松树 曾是 忙碌的 和 他的 维吉尔 ；

但派恩正忙着和他的处女之身；

[ˈprɑːbəbli] ,
probably ,
大概 ；

大概，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ；

实际上，

[hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌmək] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ；
had little stomach for the HENRIADE ；
有 小的 胃 为了 这 - ；

对亨利五世没什么兴趣；

" [kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈentər][əˈpɑːn][aɪˈtiː] ；
" could not for seven years to come enter upon it ；
" 可以 不是 为了 七 年 到 来 进入 之上 它 ；

“在接下来的七年里都不能进入那里：

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] [əˈweɪ] ；
" so that the matter had to die away ；
" 所以 那 这 事情 有 到 死 离开 ；

因此，这件事只能不了了之；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] ,
and nothing came of it but a small DISSERTATION ,
和 没有什么 来了 的 它 但 一个 小的 论文 ,
结果除了一篇小论文之外, 什么也没发生。

[ɔːr] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˈeseɪ] ,
or Introductory Essay ,
或者 引言 散文 ,
或引言文章,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][gɑːt] [ˈredi] ,
which the Prince had got ready ,
哪个 这 王子 有 得到 准备好 ;
那是王子早已准备好的。

- - [wɪtʃ] [ɪz] [stiːl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [vɔːlˈtɛrɪz] [wɜːrks] [[ˈzːvrəz] ,
- - which is still to be found printed in Voltaire's Works [OEuvres ,
- - 哪个 是 仍然 到 是 成立 打印 在 伏尔泰的 作品 [作品 ,
——这段文字至今仍收录于伏尔泰作品集中[OEuvres,

[ɛks,ar'aɪ'aɪ] . - - - .]
xiii . 393 - 402 .]
十三 . - - - .]
xiii.393-402.]

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfriːdrɪks] ,
and in Friedrich's ,
和 在 弗里德里希的 ,
在弗里德里希的著作中,

[ɪf] [ˈenɪbəːdi] [naʊ] [keəd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
if anybody now cared much to read it .
如果 任何人 现在 关心 很多 到 读 它 :
如果现在还有人愿意读的话。

[ˈpruːs] [sez] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Preuss says it was finished ,
普鲁士 说道 它 曾是 完成的 ,
普鲁斯说已经完成了。

" [ðə; ði] 10th [ˈɔːgəst] , - ;
" the 10th August , 1739 ;
" 这 10th 八月 , - ;
1739年8月10日;

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [fækt][ɪn] [krəˈhɑːlədʒi] ,
" and that minute fact in Chronology ,
" 和 那 分钟 事实 在 时间顺序 ,
“以及年表中的那个细微事实,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [teɪl] [ʌv; əv][ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
with the above tale of Hero - worship hanging to it ,
和 这 多于 故事 的 英雄 - 崇拜 绞刑 到 它 ,
以上这段英雄崇拜的故事就与之紧密相连。

[wɪl] [səˈfaɪs] [maɪ] [ˈriːdɜːz] [ænd; ənd][,em ˈiː] .
will suffice my readers and me .
将要 足够了 我的 读者 和 我 :
这对我和我的读者来说就足够了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈlɪtəreri] [ˈpraːdʒekt; prədʒekt][ɑːn][hænd] ,
But there is another literary project on hand ,
但 那里 是 其他 文学 项目 在 手 ,
但是, 我手头还有另一个文学项目。

[wɪtʃ] [dɪd] [teɪk] [ɪˈfekt] ；
which did take effect ；
哪个 做过 拿 影响 ；

该措施确实生效了；

- - [mʌtʃ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈmenʃ(ə)n] ，
- - **much worthy of mention** ，
- - 很多 值得 的 提到 ；

——非常值得一提，

[ðɪs] [jɪr] ；
this year ；
这 年 ；

今年；

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪzn] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [tiː] [ˈdiːʊm] [æet; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
the whole world having risen into such a Chorus of TE DEUM at sight of it ；
这 所有的 世界 拥有 升起 进入 这样的 一个 合唱 的 TE 赞美神 在 视线 的 它
[nekst] [jɪr] ．
next year ．
下一个 年 ；

明年，全世界看到它时都会齐声高唱赞美诗。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [fɔːlz] ，
In this year falls ，
在 这 年 瀑布 ；

今年秋天，

[wʌt] [æet; ət] [ˈeni] [reɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈvent] [tuː; tə] [ˈfriːdrɪk] ，
what at any rate was a great event to Friedrich ；
什么 在 任何 速度 曾是 一个 伟大的 事件 到 弗里德里希 ；

无论如何，这对弗里德里希来说都是一件大事。

[æz; əz] [ˈlɪtərəeri] [mæn] ；
as literary man ；
作为 文学 男人 ；

作为一位文学家：

[ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [bʊk] ，
the printing of his first Book ；
这 印刷 的 他的 第一的 书 ；

他的第一本书的印刷，

- - [əˈsɪdʒuəs] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [æen; ən] [aɪ] [tuː; tə] [prɪnt] ．
- - **assiduous writing of it with an eye to print** ．
- - 刻苦 写作 的 它 和 一个 眼睛 到 打印 ；

——一丝不苟地写作，力求最终得以发表。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðæt] " [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈænti] - [ˌmækiəˈvel] ，
The Book is that " celebrated ANTI - MACHIAVEL ；
这 书 是 那 " 著名 反对 - 马基雅维利 ；

这本书是“著名的反马基雅维利主义著作”，

" [ˈevər] - [ˈpreɪzwɜːrði] [ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈprɪns] ；
" **ever - praiseworthy Refutation of Machiavel's PRINCE** ；
" 曾经 - 值得称赞 反驳 的 - 王子 ；

对马基雅维利《君主论》的反驳，永远值得称赞；

[kənˈsɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv] [vɒlˈter] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] ，
concerning which there are such immensities of Voltaire Correspondence ；
有关 哪个 那里 是 这样的 巨大 的 伏尔泰 一致 ；

关于这一点，伏尔泰书信集浩如烟海。

[naʊ] [br'kʌm] , <u>now become</u> , 现在 变得 ,	现在变成了，
[laɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] , <u>like the Book itself</u> , 喜欢 这 书 本身 ,	就像这本书本身一样，
[r'neɪn] [tu:; tə] [ɔ:l] [rɪ:dəz] . <u>inane to all readers</u> . 无聊 到 全部 读者 .	对所有读者来说都毫无意义。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [t'ʃoʊzn] [soʊlz] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['fri:drɪk] , <u>This was the chosen soul's employment of Friedrich</u> , 这 曾是 这 选定 灵魂的 就业 的 弗里德里希 , 这就是被选中的灵魂雇佣弗里德里希的原因。	
[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [laɪf] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , <u>the flower of life to him</u> , 这 花 的 生活 到 他 , 对他而言，那是生命之花。	
[æt; ət] [raɪnsbɜ:ɡ] , <u>at Reinsberg</u> , 在 赖因斯贝格 ,	在赖因斯贝格，
[θru:] [ðə; ði] [jeɪ] ? - . <u>through the yea ? 1739</u> . 通过 这 是的 ? - .	直到1739年。
[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [get] [tu:; tə] [pres] [tɪl] [sprɪŋ] - - ; <u>It did not actually get to press till Spring 1740</u> ; 它 做过 不是 实际上 得到 到 按 直到 春天 - ;	直到 1740 年春季才真正付梓；
[nɔ:r] ['æktʃuəli] [kʌm] [aʊt] [tɪl] ['ɔ:təm] , <u>nor actually come out till Autumn</u> , 也不 实际上 来 出去 直到 秋天 , 也未必会在秋季之前真正出现，	
- - [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['fri:drɪks] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] - - <u>by which time a great change had occurred in Friedrich's title and</u> - - 经过 哪个 时间 一个 伟大的 改变 有 发生 在 弗里德里希的 标题 和	
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] : <u>circumstances</u> : 情况 :	——此时，弗里德里希的地位和境遇都发生了巨大的变化：
[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪr] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['mɑ:dərn] <u>but we may as well say here what little is to be said of it for modern</u> 但 我们 可能 作为 出色地 说 这里 什么 小的 是 到 是 说 的 它 为了 现代的 [rɪ:dəz] . <u>readers</u> . 读者 .	但我们可以在这里说明一下，对于现代读者来说，这本书几乎没有什么可说的。

" [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
" **The Crown - Prince** ,
" 这 王冠 - 王子 ,

“王储，

[ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [bæd] [bʊk] [ʌv; əv] - ,
reading this bad Book of Machiavel's ,
阅读 这 坏的 书 的 - ,

读了这本糟糕的《马基雅维利之书》

[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

几年前，

[hæd; həd] [bɪn] [strʌk] ,
had been struck ,
有 到过 击 ,

曾遭受袭击，

[æz; əz][ɔːl] [ˈɑːnɪst] [soʊlz] ,
as all honest souls ,
作为 全部 诚实的 灵魂 ,

就像所有诚实的人一样，

[ɪˈspeʃəli] [ˈɡʌvənəz] [ɔːr] [əˈprentɪsɪz] [tuː; tə] [ˈɡʌvərɪŋ] ,
especially governors or apprentices to governing ,
尤其 州长们 或者 学徒 到 治理 ,

尤其是执政者或执政学徒，

[mʌst; məst][biː; bi] ,
must be ,
必须 是 ,

必须是，

[ɪf] [ðei] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; ei] [θɪŋ] ,
if they thought of reading such a thing ,
如果 他们 想法 的 阅读 这样的 一个 事物 ,

如果他们想到要读这种东西的话，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbædnəs] ,
with its badness ,
和 它是 坏 ,

及其恶劣之处

[ɪts] [ˈfɔːlsəti] ,
its falsity ,
它是 虚假 ,

它的虚假性，

[diˌtestəˈbɪləti] ;
detestability ;
可憎性 ;

令人厌恶的；

[ænd; ənd] [keɪm] [baɪ] [dɪˈɡriːz] ,
and came by degrees ,
和 来了 经过 学位 ,

并且是逐步实现的。

[əˈbliːkli] [ˈfɪʃɪŋ] [aʊt] [vɔːlˈtɛrɪz] [əˈpɪnjən] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] ,
obliquely fishing out Voltaire's opinion as he went along ,
斜向 钓鱼 出去 伏尔泰的 观点 作为 他 去 沿着 ,

他一边说着，一边拐弯抹角地探听伏尔泰的意见。

[ɑːn][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈfjuːtɪŋ] [ˌmækiəˈvel] ;
on the notion of refuting Machiavel ;
在 这 概念 的 反驳 马基雅维利 ;

关于反驳马基雅维利主义的观点；

[ænd; ənd][dɪd] [rɪˈfjuːt] [hɪm; ɪm] ,
and did refute him ,
和 做过 反驳 他 ,

并且反驳了他。

[ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
the best he could .
这 最好的 他 可以 .

他已经尽力了。

[set] [daʊn] ,
Set down ,
放 向下 ,

放下，

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[hɪz; ɪz][oʊn] [ˈɜːrnist] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌnˈgraʊndɪd] [ˈnɑːkʃəs] [ˈdɒktrɪnz] ;
his own earnest contradiction to such ungrounded noxious doctrines ;
他的 自己的 认真 矛盾 到 这样的 无根据的 有害的 教义 ;

他本人曾郑重地反驳这种毫无根据的有害理论；

[ɪˈlæbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪntuː] [klɪr] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈʌtərəns] ;
elaborating the same more and more into clear logical utterance ;
详细说明 这 相同的 更多的 和 更多的 进入 清除 逻辑 发声 ;

将上述内容不断细化，最终形成清晰合乎逻辑的陈述；

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [sweld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔːljəm] ;
till it swelled into a little Volume ;
直到 它 肿胀 进入 一个 小的 体积 ;

直到它膨胀成一个小卷；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[soʊ] [ˈeksələnt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ,
so excellent was it ,
所以 出色的 曾是 它 ,

它真是太棒了！

[soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][mænˈkaɪnd] ,
so important to mankind ,
所以 重要的 到 人类 ,

对人类如此重要，

[vɒlˈter] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [klɪr] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪʃɪŋ] .
Voltaire and friends were clear for publishing .
伏尔泰 和 朋友们 是 清除 为了 出版 .

伏尔泰和他的朋友们的作品可以出版。

[ˈpʌblɪʃt] [əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ;
Published accordingly it was ;
已发布 因此 它 曾是 ;

因此得以出版；

[gʊʊz] [θru:] [ðə; ði] [pres] [nekst] [ˈsʌməɪ] (-) ,
goes through the press next Summer (1740) ,
去 通过 这 按 下一个 夏天 (-) ,
将于次年夏季（1740年）通过印刷机印刷。

[ˈʌndəɪ] [vɑ:l'tɛɪz] [ˈæŋkʃəs] [su:pəɪn'tendəns] :
under Voltaire's anxious superintendence :
在下面 伏尔泰的 焦虑的 督察 :
在伏尔泰焦虑的监督下:

[ˈhɪɪ] ,
[Here ,
[这里 ,
[这里,

[ˈgæðəɪd] [frʌm; frəm] [ˈfri:drɪks] [ˈletəɪz] [tu:; tə] [vɔl'tɛɪ] ,
gathered from Friedrich's Letters to Voltaire ,
聚集 从 弗里德里希的 信件 到 伏尔泰 ,
摘自弗里德里希致伏尔泰的信件

[ɪz][ðə; ði] [krəˈnɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈentəɪpraɪz] : - - - ,
is the Chronology of the little Enterprise : - - 1738 ,
是 这 时间顺序 的 这 小的 企业 : - - - ,
这是小企业的编年史：——1738年,

[mɑ:ɪtʃ] - ,
MARCH 21 ,
行进 - ,
3月21日

[dʒu:n] - ,
JUNE 17 ,
六月 - ,
6月17日

" [ˌmækiə'vel] [ə; eɪ] [ˈbeɪnfl] [mæn] ,
" **Machiavel a baneful man ,**
" 马基雅维利 一个 有害的 男人 ,
“马基雅维利是个有害的人,

" [θɪŋks] [ˈfri:drɪk] .
" **thinks Friedrich .**
" 思考 弗里德里希 .
弗里德里希心想。

" [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈfju:tɪd] [baɪ] [ˈsʌmbə:di] ?
" **Ought to be refuted by somebody ?**
" 应该 到 是 驳斥 经过 某人 ?
应该有人反驳吧?

" [θɪŋks] [hi:; hi] ([deɪt] [nɑ:t] [noʊn]) . - ,
" **thinks he (date not known) . 1739 ,**
" 思考 他 (日期 不是 已知) . - ,
他认为（日期不详）。1739年,

[mɑ:ɪtʃ] - ,
MARCH 22 ,
行进 - ,
3月22日

[ˈfri:drɪk] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɪm'self] .
Friedrich thinks of doing it himself .
弗里德里希 思考 的 正在做 它 他自己 .
弗里德里希想亲自去做这件事。

[hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'ti:] ,
Has done it ,
有 完毕 它 ,

已经做到了。

[dɪ'sembər] [fɔ:r] ;
DECEMBER 4 ;
十二月 4 ;

12月4日；

- - " [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] ,
- - " **a Book which ought to be printed** ,
- - " 一个 书 哪个 应该 到 是 打印 ,

——“一本应该被印刷出版的书，

" [seɪ] [vɒl'ter] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['vɪzɪtər] . - ,
" **say Voltaire and the literary visitors** . **1740** ,
" 说 伏尔泰 和 这 文学 访客 . - ,

伏尔泰和文学界的来访者们如是说。1740年，

['eɪprəl] - ,
APRIL 26 ,
四月 - ,

4月26日

[bʊk] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [vɒl'ter] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] .
Book given up to Voltaire for printing .
书 给定 向上 到 伏尔泰 为了 印刷 .

这本书交给伏尔泰印刷。

['prɪntɪŋ] ['fɪnɪʃt] ;
Printing finished ;
印刷 完成的 ;

打印完成；

[bʊk] [ə'pɪrɪz] ,
Book appears ,
书 出现 ,

书出版了，

" [end][ʌv; əv] [sep'tembər] ,
" **end of SEPTEMBER** ,
" 结尾 的 九月 ,

九月底，

" [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn] ['fri:drɪks] [ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .]
" **when a great change had occurred in Friedrich's title and position** .]
" 什么时候 一个 伟大的 改变 有 发生 在 弗里德里希的 标题 和 位置 .]

“当时，弗里德里希的头衔和地位发生了巨大变化。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kən'sentɪd] ;
for the Prince has at length consented ;
为了 这 王子 有 在 长度 同意 ;

因为王子最终同意了；

[ænd; ənd] [vɒl'ter] [hændz][ðə; ði]['mænjuskɹɪpt] ,
and Voltaire hands the Manuscript ,
和 伏尔泰 双手 这 手稿 ,

于是伏尔泰将手稿交给了他。

[wɪð; wɪθ] ['mɪstəri] [jet] [wɪð; wɪθ] [hɪnts] ,
with mystery yet with hints ,
和 神秘 然而 和 提示 ,

既神秘又留有暗示，

[tuː; tə][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['bʊksɛləɹ] ,
to a Dutch Bookseller ,

到 一个 荷兰语 书商 ,

致一位荷兰书商

[wʌn][væn] ['dʊrən][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
one Van Duren at the Hague ,

一 范 杜伦 在 这 海牙 ,

海牙的范杜伦

[huː] [ɪz] ['iːgər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prɪnt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)] .
who is eager enough to print such an article .

WHO 是 渴望的 足够的 到 打印 这样的 一个 文章 .

谁会如此热衷于刊登这样的文章？

[vɒl'ter] [hɪm'self] - - [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [mæg'næɪməs] ['frendʃɪp] ,
Voltaire himself - - such his magnanimous friendship ,

伏尔泰 他自己 - - 这样的 他的 坦荡 友谊 ,

伏尔泰本人——他那宽宏大量的友谊，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌn][hæv; həv] [dʌtʃ] ['b,ʊ:ts] ,
especially if one have Dutch Lawsuits ,

尤其 如果 一 有 荷兰语 诉讼 ,

尤其是如果涉及荷兰诉讼的话，

[ɔːr] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ,
or business of one's own ,

或者 商业 的 一个人的 自己的 ,

或自己的生意，

[ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] - - [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] ;
in those parts - - takes charge of correcting ;

在 那些 部分 - - 需要 收费 的 纠正 ;

在这些部分——负责纠正；

['lɑːdʒɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] - [oʊld] [kɔːrt] - (['prʌʃən] ['mænɪ(ə)n] ,
lodges himself in the ' Old Court ' (Prussian Mansion ,

旅馆 他自己 在 这 - 老的 法庭 - (普鲁士 大厦 ,

他下榻于“老法院”(普鲁士宅邸，

[kɔːld] [vjeɪ] ['kuːr] ,
called VIEILLE COUR ,

称为 老 法院 ,

名为VIEILLE COUR，

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
at the Hague ,

在 这 海牙 ,

在海牙，

[wer] - - ,
where ' Luiscius ,

在哪里 - - ,

路易修斯，

- ['fɪgjərətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,
' figuratively speaking ,

- 比喻意义上 请讲 ,

打个比方，

[meɪ] - [get][æn; ən][ɑːmz] - [frʌm; frəm][juː 'es]) ;
may ' get an alms ' from us) ;

可能 - 得到 一个 施舍 - 从 我们) ;

可能会“从我们这里得到施舍”)；

[ænd; ənd] [ðer'frʌm] [kə'rekts] ,
and therefrom corrects ,
和 由此 更正 ,

并由此进行修正，

[ɔ:ltəz] ;
alters ;
改变 ;

改变；

[kɒrɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][væn] ['dʊrən] ,
corresponds with the Prince and Van Duren ,
对应 和 这 王子 和 范 杜伦 ,

与 Prince 和 Van Duren 相对应，

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
at a great rate .
在 一个 伟大的 速度 .

价格非常优惠。

[ki:ps] [kə'rektɪŋ] ,
Keeps correcting ,
保持 纠正 ,

持续纠正，

[ɔ:ltərɪŋ] ,
altering ,
改变 ,

改变，

[tɪl] [væn] ['dʊrən] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] ['spɔɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [seɪl] ;
till Van Duren thinks he is spoiling it for sale ;
直到 范 杜伦 思考 他 是 破坏 它 为了 销售 ;

直到范杜伦认为他这样做会破坏它的出售前景；

- - [ænd; ənd] ['praɪvətli] [dɪ'tə:mi:nz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)]['mænjuskɪpt] ,
- - **and privately determines to preserve the original Manuscript** ,
- - 和 私下 决定 到 保存 这 原来的 手稿 ,

——并私下决定保存原稿，

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ,
and have an edition of that ,
和 有 一个 版 的 那 ,

并且有该版本的一份，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [sʌtʃ] [kə'rekʃnz] [æz; əz] [si:m] [gʊd] [tu:; tə][væn] ['dʊrən] .
with only such corrections as seem good to Van Duren .
和 仅有的 这样的 更正 作为 似乎 好的 到 范 杜伦 .

只对范杜伦认为合适的修改进行修改。

[ə; eɪ] ['trɪznəs] [step][ɑ:n] [ðɪs] [mju:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊk,sælərz] [pɑ:rt] ,
A treasonous step on this mule of a Bookseller's part ,
一个 叛国 步 在 这 骡子 的 一个 书店 部分 ,

这是这个书商的叛国行径！

[θɪŋks] [vɒl'ter] ;
thinks Voltaire ;
思考 伏尔泰 ;

伏尔泰认为；

[bʌt; bət] ['mju:lɪʃli] [pə'sɪstɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][mæn] .
but mulishly persisted in by the man .
但 固执地 持续 在 经过 这 男人 .

但那人却固执地坚持了下来。

[ˈendləs] [kɔːrəˈspɑːndəns] ,
Endless correspondence ,
无尽的 一致 ,

无休止的通信，

[tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
to right and left ,
到 正确的 和 左边 ,

向右和向左，

[ɪnˈsjuːz] ;
ensues ;
随之而来 ;

随之而来；

[ɪnˈtɑːlərəbli] [ˈwɪrɪsəm] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈriːdər] .
intolerably wearisome to every reader .
无法容忍地 令人厌倦的 到 每一个 读者 .

对每个读者来说都极其乏味。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪn] [faɪn] ,
in fine ,
在 美好的 ,

总之，

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] ,
there came out ,
那里 来了 出去 ,

出来了，

[ɪn] [ˈɔːtəm] [nekst] ,
in Autumn next ,
在 秋天 下一个 ,

接下来是秋季，

" - - [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [noʊ] [bɔːŋgər] [ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
" - - the Crown - Prince no longer a Crown - Prince by that time ,
" - - 这 王冠 - 王子 不 更长 一个 王冠 - 王子 经过 那 时间 ,
——那时，这位皇太子已经不再是皇太子了。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnɪŋ] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈʌndər] [ˈhaɪər] [ˈtaɪt(ə)l] ,
but shining conspicuous under Higher Title ,
但 灼灼 显眼的 在下面 更高 标题 ,

但在更高的头衔下却格外耀眼，

- - " [nɑːt] [wʌn] [ˈæntɪ] - [ˌmækiəˈvel] [ˈoʊnli] ,
- - " not one ANTI - MACHIAVEL only ,
- - " 不是 一 反对 - 马基雅维利 仅有的 ,

——“并非只有一个反马基雅维利主义者，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈtriːoʊ] [ʌv; əv] [ˈæntɪ] - [ˌmækiəˈvel] ;
but a couple or a trio of ANTI - MACHIAVELS ;
但 一个 夫妻 或者 一个 三人组 的 反对 - 马基雅维利 ;

但也有两三个反马基雅维利主义者；

[æz; əz] [ˈprɪntɪd] - [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] ;
as printed ' at the Hague ;
作为 打印 - 在 这 海牙 ;

如“海牙印刷”；

- [æz; əz] ['ri:prɪntɪd] - [æt; ət] ['lʌndən] - [ɔ:r] ['elsʁwer] ；
- **as reprinted** - **at London** - **or elsewhere** ；
- 作为 转载 - 在 伦敦 - 或者 别处 ；

'如在伦敦或其他地方重印；

[ðə; ði] [kən'fju:zd] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [wɪt] [hæz; həz] [naʊ] ['fɔ:lən] ['veri] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ．
the confused Bibliography of which has now fallen very insignificant ．
这 使困惑 参考书目 的 哪个 有 现在 倒下 非常 微不足道 ；

其混乱的参考书目现在已经变得无关紧要了。

[fɜ:rst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɒl'ter] [tekst] ，
First there was the Voltaire text ，
第一的 那里 曾是 这 伏尔泰 文本 ；

首先是伏尔泰的文本，

[ˈɔ:θəraɪzd] [ɪ'dɪʃn] ，
Authorized Edition ．
授权 版 ；

授权版

- [end][ʌv; əv] [sep'tembər] ， - ；
- **end of September** , **1740** ；
- 结尾 的 九月 ， - ；

1740年9月底；

- [ðen] [keɪm] ，
- **then came** ．
- 然后 来了 ；

然后就来了，

[ɪn] [fju:] [wi:ks] ，
in few weeks ．
在 很少 周 ；

几周后，

[ðə; ði][væn] ['dʊrən] [wʌn] ；
the Van Duren one ；
这 范 杜伦 一 ；

范杜伦的那个；

[ðen] ，
then ．
然后 ；

然后，

['prɑ:bəbli] ，
probably ．
大概 ；

大概，

[ə; eɪ][θɜ:rd] ，
a third ．
一个 第三 ；

第三，

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ，
combining the two ．
结合 这 二 ；

将两者结合起来，

[ðə; ði][ˌveəri:'eɪfənz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [fʊt] - [noʊts] ；
the variations given as foot - **notes** ；
这 变体 给定 作为 脚 - 笔记 ；

脚注中列出的变体：

- - [ɪn] [ˈɔːrt] ,
- - **in short** ,
- - 在 短的 ,

- 简而言之，

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [haʊ] [ˈmeni] [ɪˈdɪŋz] ,
I know not how many editions ,
我 知道 不是 如何 许多 版本 ,

我不知道有多少个版本，

[trænzˈleɪʃənz, trænsˈleɪʃənz] ,
translations ,
翻译 ,

翻译，

[ˈprɪntɪŋz, ˈprɪnɪŋz][ænd; ənd] [ˈriːˈprɪntɪŋz] ;
printings and reprintings ;
印刷 和 重印 ;

印刷和重印；

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈriːdʒənz]
all the world being much taken up with such a message from the upper regions
全部 这 世界 存在 很多 已采取 向上 和 这样的 一个 信息 从 这 上 地区
,
,
,

全世界都非常关注来自上层地区的这一消息，

[ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈeni] [fɔːrm] .
and eager to read it in any form .
和 渴望的 到 读 它 在 任何 形式 .

并且渴望以任何形式阅读它。

" [æz; əz][tuː; tə] [ˈfriːdrɪk] [hɪmˈself] ,
" **As to Friedrich himself** ,
" 作为 到 弗里德里希 他自己 ,

至于弗里德里希本人，

[huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sez] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænti] - [ˌmækiəˈvel] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
who of course says nothing of the ANTI - MACHIAVEL in public ,
WHO 的 课程 说道 没有什么 的 这 反对 - 马基雅维利 在 民众 ,

当然，他不会在公开场合谈论反马基雅维利主义。

[hiː; hi] [ˈpraɪvətli] ,
he privately ,
他 私下 ,

他私下里说，

[tuː; tə] [ˈvɒlˈter] ,
to Voltaire ,
到 伏尔泰 ,

致伏尔泰

[dɪsˈəʊnz] [ɔːl] [ðɪːz] [ɪˈdɪŋz] ;
disowns all these editions ;
否认 全部 这些 版本 ;

否认所有这些版本；

[ænd; ənd] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and intends to give a new one of his own ,
和 意图 到 给 一个 新的 一 的 他的 自己的 ,

并打算送他自己一个新的，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːrtɪk(ə)] ;
which shall be the right article ;
哪个 将 是 这 正确的 文章 ;

哪一件才是正确的？

[bʌt; bət] [ˈnevər] [dɪd][aɪ ˈtiː] ,
but never did it ,
但 绝不 做过 它 ,

但他从未这样做过。

[ˈhævɪŋ] [fɑːr] [ˈʌðər] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] [keɪm] .
having far other work cut out for him in the months that came .
拥有 远的 其他 工作 切 出去 为了 他 在 这 几个月 那 来了 .

接下来的几个月里，他还有更重要的工作要做。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈzeləs] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈhjuːmər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈmætər] ,
But how zealous the worlds humor was in that matter ,
但 如何 热心 这 世界 幽默 曾是 在 那 事情 ,

但世人对此事的幽默感是多么热烈啊！

[nʊʊ][ˈmɑːdərn] [ˈriːdər] [kæn; kən] [kənˈsiːv] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
no modern reader can conceive to himself .
不 现代的 读者 能 构想 到 他自己 .

现代读者是无法想象的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)] [ˌkɑːmprɪˈleɪʃn] [kɔːld] [ˈheldən] - [gəˈfɪxtə] ,
In the frightful Compilation called HELDEN - GESCHICHTE ,
在 这 可怕 汇编 称为 赫尔登 - 历史 ,

在名为 HELDEN-GESCHICHTE 的可怕汇编中，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [saɪt] ,
which we sometimes cite ,
哪个 我们 有时 引用 ,

我们有时会引用以下内容：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
there are ,
那里 是 ,

有，

[ˈeksɜːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] - - ([nuːˈvel] [ˌbɪbliəˈtek] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ;
excerpted from the then ' Bibliotheques ' (NOUVELLE BIBLIOTHEQUE and another ;
节选 从 这 然后 - 图书馆 - (新 图书馆 和 其他 ;

摘自当时的《图书馆》(NOUVELLE BIBLIOTHEQUE 和另一本；

[ˈʃaɪnɪŋ] [,piəriˈɒdɪkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
shining Periodicals of the time ,
灼灼 期刊 的 这 时间 ,

当时的精美期刊，

[naʊ] [gɔːn] [kwɔɪt] [ded]) ,
now gone quite dead) ,
现在 已消失 相当 死的) ,

(现在已经完全死了)

[tuː] - [rɪˈvjuːz] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪ] - [ˌmækiəˈvel] ,
two ' reviews ' of the ANTI - MACHIAVEL ,
二 - 评论 - 的 这 反对 - 马基雅维利 ,

对《反马基雅维利》的两篇“评论”，

[wɪtʃ] [fɪl] [ˈmɑːdərn] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] :
which fill modern readers with amazement :
哪个 充满 现代的 读者 和 惊愕 :

这令现代读者惊叹不已：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɒmini] - [tʃɑːntɪd] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] !
such a DOMINE DIMITTAS chanted over such an article !
这样的 一个 支配 - 吟诵 超过 这样的 一个 文章 ！

竟然有人对着这样一篇文章高呼“DOMINE DIMITTAS”！

- - [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] ,
- - **These details** ,
- - 这些 细节 ,

——这些细节，

[ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
in any other than the Biographical point of view ,
在 任何 其他 比 这 传记 观点 的 看法 ,

除传记角度之外，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ˈɪnfɪnətli] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
are now infinitely unimportant .
是 现在 无限地 不重要 .

现在这些都无关紧要了。

" [ˈtruːli] ,
" **Truly** ,
" 真的 ,

“确实如此，

[jes] !
yes !
是的 ！

是的！

[ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈænti] - [ˌmækiəˈvel] ,
The Crown - Prince's ANTI - MACHIAVEL ,
这 王冠 - 王子的 反对 - 马基雅维利 ,

王储的反马基雅维利主义

[ˈfaɪn(ə)l] [kəˈrekt] [ɪˈdɪʃn] ([ɪn] [tuː] [fɔːrmz] ,
final correct edition (in two forms ,
最终的 正确的 版 (在 二 表格 ,

最终正确版本（有两种形式，

[vɑːlˈtɛrɪz] [æz; əz] [kəˈrektɪd] ,
Voltaire's as corrected ,
伏尔泰的 作为 已更正 ,

伏尔泰的修正版

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [oʊn] [æz; əz] [ˈrɪt(ə)n]) ,
and the Prince's own as written) ,
和 这 王子的 自己的 作为 书面) ,

（以及王子本人所写的）

[stændz] [naʊ] [ɪn] [klɪr] [taɪp] ;
stands now in clear type ;
站立 现在 在 清除 类型 ;

现在以清晰的字体显示；

[[ˈpruːs] ,
[**Preuss** ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[ˈɜːvrəz] [diː] [ˈfredrɪk] ,
OEuvres de Frederic ,
作品 德 弗雷德里克 ,

弗雷德里克的作品，

> [viː, aɪˈaɪˈaɪ] . - - - .]
italic> viii . 61 - 163 .]
italic> 八 . - - - .]

<斜体结束> viii.61-163.]

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [ˈdʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkaʊntər] - [ˈprɪntɪŋ] ,
after all that jumble of printing and counter - printing ,
后 全部 那 杂乱 的 印刷 和 柜台 - 印刷 ,

经过那一系列印刷和复印的混乱之后,

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [riːd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] ;
we can any of us read it in a few hours ;
我们 能 任何 的 我们 读 它 在 一个 很少 小时 ;

我们当中任何人都能在几个小时内读完它;

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但,

[əˈlæəs] ,
alas ,
唉 ,

唉,

[ˈɔːlmoʊst] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈɪntrəst] ,
almost none of us with the least interest ,
几乎 没有任何 的 我们 和 这 至少 兴趣 ,

几乎没有人对此感兴趣,

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者,

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样,

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈprɒfɪt] [wətˈevər] .
with any profit whatever .
和 任何 利润 任何 .

无论盈利多少。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪz][ˈprez(ə)nt] [tens] [frʌm; frəm][pæst] ,
So different is present tense from past ,
所以 不同的 是 展示 紧张 从 过去的 ,

现在时与过去时截然不同。

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
in all things ,
在 全部 事物 ,

在所有事情上,

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] !
especially in things like these !
尤其 在 事物 喜欢 这些 !

尤其是像这样的事情!

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɪksˈskɔː][ˈjɪrɪz][ˈsɪns][ðə;ði][ˈænti]-[ˌmækiəˈvel][əˈpɪrd] .

It is sixscore years since the ANTI - MACHIAVEL appeared .
它是六十年自从这反对 - 马基雅维利出现 ,

《反马基雅维利》问世至今已有八十年。

[ðə;ði][ˈspektək(ə)][λv;əv][wʌn][huː][wʌz;wəz][hɪmˈself][ə;eɪ][kɪŋ] ([fɔːr;fər][ðə;ði][mɪˈstɪriəs][fækt][wʌz;wəz]

The spectacle of one who was himself a King (for the mysterious fact was
这奇观的 — WHO 曾是他自己一个国王 (为了这神秘事实曾是

[wel][noʊn][tuː;tə][væn][ˈdʊrən][ænd;ənd][ˈevrɪbɑːdi;ˈevrɪbʌdi]) [ˈstepɪŋ][fɔːrθ][tuː;tə][seɪ][wɪð;wɪθ]

well known to Van Duren and everybody) stepping forth to say with
出色地已知到范杜伦和大家) 步进前进到说和

[kənˈvɪkʃn] ,
conviction ,
定罪 ,

一位本身就是国王的人 (因为这个神秘的事实范·杜伦和所有人都心知肚明) 走上前来, 充满信心地说道:

[ðæt][ˈkɪŋɪp][wʌz;wəz][nɑːtɪ][ə;eɪ][θɪŋ][λv;əv][əˈtɜːrni][menˈdæsəti] ,

That Kingship was not a thing of attorney mendacity ,
那君主制曾是 不是 一个事物 的 律师 谎言 ,

君主制并非律师谎言的产物。

[tuː;tə][biː;bi][dʌn][ˈlʌndər][ðə;ði][ˈpeɪtrənɪdʒ][λv;əv][biˈelzɪbʌb] ,

to be done under the patronage of Beelzebub ,
到 是 完毕 在下面 这 赞助 的 别西卜 ,

将在别西卜的庇护下完成。

[bʌt;bət][λv;əv][ˈhjuːmən][vəˈræsəti] ,

but of human veracity ,
但 的 人类 真实性 ,

但就人类的真实性而言,

[tuː;tə][biː;bi][set][əˈbaʊt][ˈlʌndər][kwaɪt][ˈlʌðər][ˈpeɪtrənɪdʒ] ;

to be set about under quite Other patronage ;
到 是 放 关于 在下面 相当 其他 赞助 ;

将在完全不同的赞助下着手进行;

[ænd;ənd][ðæt] ,

and that ,
和 那 ,

而那,

[ɪn][fækt] ,

in fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ə;eɪ][kɪŋ][wʌz;wəz][ðə;ði]"[bɔːrn][ˈsɜːrvənt][λv;əv][hɪz;ɪz][ˈpiːp(ə)l]" ([dəˌmeˈstɪk][ˈfriːdrɪk][wʌns][kɔːlz]

a King was the " born servant of his People " (DOMESTIQUE Friedrich once calls
一个国王 曾是 这 " 出生 仆人的 他的 人们 " (辅助队 弗里德里希 一次 呼叫

[aɪˈtiː]) ,

it) ,
它) ,

国王是“天生的人民公仆”(腓特烈曾这样称呼它)。

[ˈræðər][ðæn;ðən][ˈlʌðərwaɪz] :

rather than otherwise :
相当 比 否则 :

否则:

[ðɪs] ,

this ,
这 ,

这,

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈnʌf] ,
naturally enough ,
自然 足够的 ;

自然而然地，

[ˈrouz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ðen] [pɒpjʊˈleɪnɪz] ,
rose upon the then populations ,
玫瑰 之上 这 然后 人口 ;

当时的人口数量激增，

[ʌnˈju:zd; ʌnˈju:st][tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
unused to such language ,
未使用的 到 这样的 语言 ;

不习惯这种语言，

[laɪk][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [deɪ] ;
like the dawn of a new day ;
喜欢 这 黎明 的 一个 新的 天 ;

如同新的一天的黎明；

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈplɔ:z] [æz; əz][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪnˈkredəb(ə)l] ,
and was welcomed with such applause as are now incredible ,
和 曾是 欢迎 和 这样的 掌声 作为 是 现在 极好的 ;

并赢得了如今看来难以置信的热烈掌声。

[ˈæftər][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ænd] [ɡɔ:n] !
after all that has come and gone !
后 全部 那 有 来 和 已消失 !

一切都已成过往！

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈsɪksˈskɔ:] [ˈjɪrz] ,
in these sixscore years ,
在 这些 六点 年 ,

在这八十年间，

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [soʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [prəˈfes] [ænd; ænd] [spi:k] ,
it has been found so easy to profess and speak ,
它 有 到过 成立 所以 简单的 到 宣称 和 说话 ;

人们发现宣称和谈论它是如此容易，

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sɪnˈserəti] !
even with sincerity !
甚至 和 诚意 !

即使出于真诚！

[ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈhɪrɒʊ] - [kɪŋz] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] ;
The actual Hero - Kings were long used to be silent ;
这 实际的 英雄 - 国王 是 长的 用过的 到 是 沉默的 ;

真正的英雄国王们长期以来都保持沉默；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ʃæm] - [ˈhɪrɒʊ][kaɪnd] [ɡrɒʊ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdespərət] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
and the Sham - Hero kind grow only the more desperate for us ,
和 这 假 - 英雄 种类 生长 仅有的 这 更多的 绝望的 为了 我们 ;

而那些假英雄只会越来越渴望得到我们。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [spi:k] [ænd; ænd] [prəˈfes] !
the more they speak and profess !
这 更多的 他们 说话 和 宣称 !

他们越是夸夸其谈，越是宣扬！

- - [ðɪs] ['æntɪ] - [,mækiə'vel] [ʌv; əv] ['fri:drɪks] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkt] ['tri:tɪs] ；
- - **This ANTI - MACHIAVEL of Friedrich's is a clear distinct Treatise** ；
- - 这 反对 - 马基雅维利 的 弗里德里希的 是 一个 清除 清楚的 论文 ；
——弗里德里希的这部《反马基雅维利》是一部清晰独立的论著；

[kən'fju:ts] ，
confutes ；
反驳 ；
反驳，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['hɑ:rtɪli] [kɒntrə'dɪkts] ，
or at least heartily contradicts ；
或者 在 至少 衷心地 矛盾 ；
或者至少强烈反对，

['pærəgræf] [baɪ] ['pærəgræf] ，
paragraph by paragraph ；
段落 经过 段落 ；
逐段进行

[ðə; ðɪ][ɪn'kredəb(ə)l] ['sɒfɪstri:z] [ʌv; əv] [,mækiə'vel] ．
the incredible sophistries of Machiavel ．
这 极好的 诡辩 的 马基雅维利 ．
马基雅维利的诡辩令人叹为观止。

[neɪ] [aɪ 'ti:] [li:vz] [ju: 'es] ，
Nay it leaves us ；
不 它 树叶 我们 ；
不，它离开了我们，

[ɪf] [wi:; wi] [sə'fɪʃntli] [fɔ:rs] ['ʌʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] ，
if we sufficiently force our attention ；
如果 我们 足够 力量 我们的 注意力 ；
如果我们足够集中注意力，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [sens] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn]
with the comfortable sense that his Royal Highness is speaking with conviction
和 这 舒服的 感觉 那 他的 皇家 高度 是 请讲 和 定罪
，
！
，
人们可以安心地感受到殿下讲话充满信心。

[ænd; ænd] ['ɑ:nɪstli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] ，
and honestly from the heart ；
和 诚实地 从 这 心 ；
发自内心地说，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fer] ；
in the affair ；
在 这 事务 ；
在这件事中：

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ðɪ]['kɑ:ŋkwɛst][wi:; wi][get] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ，
but that is all the conquest we get of it ；
但 那 是全部 这 征服 我们 得到 的 它 ；
但这也就是我们从它那里得到的全部战利品了。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] ．
in these days ．
在 这些 天 ．
如今。

[ˈtriːtɪs] [ˈfɔːləŋ] [mɔːr] [ɪkˈstɪŋkt][tuː; tə] [ɪgˈzɪstɪŋ] [mænˈkaɪnd][aɪ ˈtiː] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [neɪm] .
Treatise fallen more extinct to existing mankind it would not be easy to name .
论文 倒下 更多的 灭绝 到 现存的 人类 它 会 不是 是 简单的 到 姓名 .

那些已经灭绝的、对现存人类而言更为罕见的论著，很难用语言来形容。

[pərˈhæps] [ɪnˈdiːd] [mænˈkaɪnd][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈwɪri] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɔːltəˈgeðər] .
Perhaps indeed mankind is getting weary of the question altogether .
也许 的确 人类 是 获得 厌倦 的 这 问题 共 .

或许人类真的已经对这个问题感到厌倦了。

[ˌmækiəˈvel] [hɪmˈself] [wʌn] [naʊ] [riːdz] [ˈoʊnli][baɪ] [kəmˈpʌl(ə)n] .
Machiavel himself one now reads only by compulsion .
马基雅维利 他自己 一 现在 阅读 仅有的 经过 强迫症 .

如今，人们只有在迫不得已的情况下才会去读马基雅维利的作品。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌ; əv][ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈenɪbɑːdi] [ðæt] [kæn; kən] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˌmækiəˈvel] ?
" **What is the use of arguing with anybody that can believe in Machiavel ?**
" 什么 是 这 使用 的 争论 和 任何人 那 能 相信 在 马基雅维利 ?

“跟一个信奉马基雅维利主义的人争论有什么用呢？ ”

" [æskz][mænˈkaɪnd] ,
" **asks mankind** ,
" 问 人类 ,

人类问道：

[ɔːr] [maɪt] [wel] [æsk] ;
or might well ask ;
或者 可能 出色地 问 ;

或者他们很可能会问；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][edɪˈtɔːriəl][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
except for Editorial purposes ,
除了 为了 社论 目的 ,

除编辑用途外，

[esˈtjuːz] [ˈeni] [ˈæntɪ] - [ˌmækiəˈvel] ;
eschews any ANTI - MACHIAVEL ;
回避 任何 反对 - 马基雅维利 ;

摒弃任何反马基雅维利主义；

[ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌ; əv] [beɪn] [ænd; ənd] [ˈæntɪdoʊt] [bəʊθ] .
impatient to be rid of bane and antidote both .
不耐烦 到 是 摆脱 的 祸根 和 解毒剂 两个都 .

迫不及待地想要摆脱祸患和解药。

[ˈtruːli] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈnɪkɔˌloʊ] [ˌmækiəˈveli] [ænd; ənd]
Truly the world has had a pother with this little Nicolo Machiavelli and

[hɪz; ɪz] [pərˈvɜːrs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] :
his perverse little Book :
他的 变态 小的 书 :

世界真是被这个小尼科洛·马基雅维利和他那本怪诞的小书折磨得够呛：

- - [ˈptɪ] [ɔːlmoʊst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-] ,
- - **pity almost that a Friedrich Wilhelm** ,
- - 遗憾 几乎 那 一个 弗里德里希 威廉 ,

——可惜的是，弗里德里希·威廉

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

taking his rounds at that point of time ,
采取 他的 回合 在 那 观点 的 时间 ,

当时他正在巡视。

[hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] " [rɪ'fju:tɪŋ] " [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

had not had the " refuting " of him ;
有 不是 有 这 " 反驳 " 的 他 ;

还没有人“反驳”他；

[ˈfri:drɪk] [ˈwɪləmz] [ˈmeθəd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bri:fə] [ðæn; ðən] [ˈfri:drɪks] !

Friedrich Wilhelm's method would have been briefer than Friedrich's !
弗里德里希 威廉的 方法 会 有 到过 简报 比 弗里德里希的 !

弗里德里希·威廉的方法会比弗里德里希的方法更简洁！

[bʌt; bət][let][ju: 'es][hoʊp][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [naʊ] ,

But let us hope the thing is now ,
但 让 我们 希望 这 事物 是 现在 ,

但愿现在情况就是这样。

[ˈpræktɪkli] ,

practically ,
几乎 ,

几乎，

[ə'baʊt] [kəm'pli:tɪd] .

about completed .
关于 完全的 .

即将完成。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kwɛstʃən] ,

And as to the other question ,
和 作为 到 这 其他 问题 ,

至于另一个问题，

" [wʌz; wəz][ðə; ði][si:'njɔ:r][ˈnɪkɔˌloʊ] ['sɪriəs] [ɪn] [ðɪs] [pər'vɜ:rs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ;

" Was the Signor Nicolo serious in this perverse little Book ;
" 曾是 这 签名者 尼科洛 严肃的 在 这 变态 小的 书 ;

“尼科洛先生在这本古怪的小册子里是认真的吗？”

[ɔ:r][dɪd][hi:; hi][ˈoʊnli][du:][aɪ 'ti:] [aɪ'rɑ:nɪkli] ,

or did he only do it ironically ,
或者 做过 他 仅有的 做 它 讽刺的是 ,

或者他只是出于讽刺目的？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪn'vɜ:rs] [ˈpɜ:rpəs] ?

with a serious inverse purpose ?
和 一个 严肃的 逆 目的 ?

出于某种严肃的反向目的？

" [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd] ,

" we will leave that to be decided ,
" 我们 将要 离开 那 到 是 决定 ,

这个问题我们留待以后决定。

[ˈeni] [taɪm] [kən'vi:niənt] ,

any time convenient ,
任何 时间 方便的 ,

任何方便的时间

[baɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [æt; ət] [ˈli:ʒər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ! - -

by people who are much at leisure in the world ! - -
经过 人们 WHO 是 很多 在 闲暇 在 这 世界 ! - -

出自世上那些闲暇时间充裕的人之手！

[ðə; ði] ['printɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænti] - [ˌmækiə'vel] [wəz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [moʊ'mentəs] [ɪn]
The printing of the ANTI - MACHIAVEL was not intrinsically momentous in
这 印刷 的 这 反对 - 马基雅维利 曾是 不是 本质上 意义重大 在
['fri:drɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
Friedrich's history ;
弗里德里希的 历史 ;

《反马基雅维利》的印刷在弗里德里希的历史上本身并不是一件意义重大的事情；

[jet] [aɪ'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
yet it might as well have been dispensed with .
然而 它 可能 作为 出色地 有 到过 分发 和 .

然而，它完全可以省略。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪr] [drɔ:n] [ə; eɪ] [faɪn] ['prəʊgræm] ,
He had here drawn a fine program ,
他 有 这里 绘制 一个 美好的 程序 ,

他在这里制定了一个精妙的方案，

[ænd; ənd] ['ni:dləsli] ['plækɑ:d] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:t] [pɒpjʊ'leɪʃnz] :
and needlessly placarded it for the street populations :
和 不必要的 标语牌 它 为了 这 街道 人口 :

而且完全没有必要在街头张贴告示：

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðer; ðər] [rouz] ,
and afterwards there rose ,
和 然后 那里 玫瑰 ,

随后，

[æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][feɪl][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ,
as could not fail on their part ,
作为 可以 不是 失败 在 他们的 部分 ,

他们不可能失败，

[kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] ['prəʊgræm][ænd; ənd] [pər'fɔ:rməns] ;
comparison between program and performance ;
比较 之间 程序 和 表现 ;

项目与绩效的比较；

['skɔ:nf(ə)l][kraɪ] ,
scornful cry ,
轻蔑的 哭 ,

轻蔑的叫喊

[ˈtʃi:fli] [frʌm; frəm][men] [ʌv; əv] [wi:k] ['dʒʌdʒmənt] ,
chiefly from men of weak judgment ,
主要 从 男人 的 虚弱的 判断 ,

主要来自判断力薄弱的人，

" [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] [æn; ən] ['ænti] - [ˌmækiə'vel] ,
" Is this King an ANTI - Machiavel ,
" 是 这 国王 一个 反对 - 马基雅维利 ,

“这位国王是反马基雅维利主义者吗？ ”

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

['pfu:i] !
Pfui !
pfui !

噗！

" [ʌv; əv] [wɪt] ,
" **Of which** ,
" 的 哪个 ,

其中，

- - [ðoo] [vɑ:l'tɛrɪz] [vɔɪs] ,
- - **though Voltaire's voice** ,
- - 尽管 伏尔泰的 嗓音 ,

——尽管伏尔泰的声音是这样的，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][əɪ 'ti:] ,
was heard in it ,
曾是 听到 在 它 ,

在其中听到了

[ɪn]['æŋɡrɪ]['moʊmənts] ,
in angry moments ,
在 生气的 时刻 ,

在愤怒的时刻，

- - [wi:; wi][fæl; fəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] :
- - **we shall say nothing** :
- - 我们 将 说 没有什么 :

我们什么也不说：

[ðə; ðɪ] ['ri:dər] ,
the reader ,
这 读者 ,

读者，

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
looking for himself ,
寻找 为了 他自己 ,

寻找自我，

[wɪl] [dʒʌdʒ] [baɪ][ænd; ɐnd][baɪ] .
will judge by and by .
将要 法官 经过 和 经过 .

到时候再说吧。

[ænd; ɐnd][hɪr'wɪð; hɪr'wɪθ] ['ɪnʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æntɪ] - [mækiə'vel] .
And herewith enough of the ANTI - MACHIAVEL .
和 此附 足够的 的 这 反对 - 马基雅维利 .

反马基雅维利主义就此打住。

[kɑ:mpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['æntɪ] - [mækiə'vel] [ænd; ɐnd][spekju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][paɪn] - ['læstɪd] ,
Composition of ANTI - MACHIAVEL and speculation of the Pine HENRIADE lasted ,
作品 的 反对 - 马基雅维利 和 推测 的 这 松树 - 持续 ,

《反马基雅维利》的创作和对《松树亨利亚德》的推测持续了很长时间。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
both of them ,
两个都 的 他们 ,

他们俩，

[ɔ:l] [θru:] [ðɪs] [jɪr] - ,
all through this Year 1739 ,
全部 通过 这 年 - ,

整个1739年，

[ænd; ənd] ['fɑ:rðər] :
and farther :
和 更远 :

以及更远的地方:

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [tu:] ['aɪtəmz] ,
from these two items ,
从 这些 二 项目 ,

从这两样东西中,

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['eni] ['ʌðər] ,
not to mention any other ,
不是 到 提到 任何 其他 ,

更不用说其他任何事物了。

['ri:dəz] [kæn; kən] ['fɪgjər] [sə'fɪʃntli] [haʊ] ['lɪtəreri] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] .
readers can figure sufficiently how literary a year it was :
读者 能 数字 足够 如何 文学 一个 年 它 曾是 :

读者们不难想象这一年在文学方面有多么出色。

['fri:drɪk] [ɪn] ['prɔɪsən] [ə'gen] ;
FRIEDRICH IN PREUSSEN AGAIN ;
弗里德里希 在 普鲁士 再次 ;

弗里德里希再次来到普鲁士;

[æt; ət][ðə; ðɪ] [stʌd] [ʌv; əv] - .
AT THE STUD OF TRAKEHNEN .
在 这 钉子 的 - .

在特拉克南种马场。

[ə; eɪ] ['trædʒɪkli] [greɪt] [ɪ'vent] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .
A TRAGICALLY GREAT EVENT COMING ON .
一个 悲剧的是 伟大的 事件 未来 在 :

一场悲剧性的大事件即将发生。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ðɪ] [kraʊn] - [prɪns] [went] [wɪð; wɪθ][ˈpɑ:pə][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən] [rɪ'vju:] - ['dʒɜ:rni]
In July this year the Crown - Prince went with Papa on the Prussian Review - journey
在 七月 这 年 这 王冠 - 王子 去 和 爸爸 在 这 普鲁士 审查 - 旅行
:
:
:

今年7月，王储陪同父亲参加了普鲁士阅兵之旅。

[" [set] [aʊt] ,
" Set out ,
[" 放 出去 ,

出发，

7th [dʒʊ'laɪ] " ([ˈɜ:vɾəz] ,
7th July " (OEuvres ,
7th 七月 " (作品 ,

7 月 7 日”(OEuvres,

> [ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
> xxvii .
> xxvii .

<斜体结束> xxvii.

[pɑ:rt][ˈel,ɛs'ti:] ,
part lst ,
部分 列表 ,

第一部分，

- [en] .) .]
67 n .) .]
- n .) .]

67 n.)。

[sʌtʃ] [ə'tendəns] [ɑ:n] [rɪ'vju:] - ['dʒə:niz] ,
Such attendance on Review - journeys ,
这样的 出席 在 审查 - 旅程 ,

参加审查之旅

[ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ]['pɑ:pə] ,
a mark of his being well with Papa ,
一个 标记 的 他的 存在 出色地 和 爸爸 ,

这是他和爸爸关系良好的标志。

[ɪz] [naʊ] [brɪ'kʌmɪŋ] ['ju:ʒuəl] ;
is now becoming usual ;
是 现在 成为 通常 ;

现在这种情况已经变得很常见了；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'gri:əb(ə)l] [iks'kæ:ʃənz] ,
they are agreeable excursions ,
他们 是 同意 短途旅行 ,

这些都是令人愉快的短途旅行。

[ænd; ænd] ['kænɑ:t] [bʌt; bət][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] .
and cannot but be instructive as well .
和 不能 但 是 有指导意义的 作为 出色地 .

而且也必然具有指导意义。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
On this occasion ,
在 这 场合 ,

值此之际，

[θɪŋz] [went] ['bjʊ:tɪfli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
things went beautifully with him .
事物 去 非常漂亮 和 他 .

和他在一起一切都很顺利。

[aʊt] [ɪn] [ðəʊz] ['græsi] ['kʌntrɪz] ,
Out in those grassy Countries ,
出去 在 那些 草丛 国家 ,

在那些绿草茵茵的国度里，

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌmə] ,
in the bright Summer ,
在 这 明亮的 夏天 ,

在阳光明媚的夏天，

[wʌns] [mɔ:ɾ] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [faɪn] [taɪm] ;
once more he had an unusually fine time ;
一次 更多的 他 有 一个 异常地 美好的 时间 ;

他又一次度过了一段异常美好的时光；

- - [ænd; ænd] [tu:] ['veri] ['spe(ə)l] ['plezərz] [brɪ'fel] [hɪm; ɪm] .
- - **and two very special pleasures befell him** .
- - 和 二 非常 特别的 快乐 发生 他 .

——他还获得了两种非常特别的快乐。

[fɜ:rst][wʌz; wəz] ,
First was ,
第一的 曾是 ,

首先是，

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] ,
a sight of the Emigrants ,
一个 视线 的 这 移民

移民景象

[ˈaʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] [ˈðər] ,
our Salzburgers and other ,
我们的 - 和 其他

我们的萨尔茨堡人和其他，

[ɪn][ðer; ðər] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
in their flourishing condition ,
在 他们的 芊芊 状况

在它们蓬勃发展的状态下，

[ˈoʊvər][ɪn] [ˌlɪθu'eɪniə] [ˈjɑːndər] .
over in Lithuania yonder .
超过 在 立陶宛 远处

在那边的立陶宛。

[dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [weɪst] [ɪz] ['blɒsəməɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] ;
Delightful to see how the waste is blossoming up again ;
愉快 到 看 如何 这 浪费 是 盛开 向上 再次

很高兴看到这些废弃物又重新焕发生机；

[ˈbɪzi] [men] ,
busy men ,
忙碌的 男人

忙碌的人，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪndəstrɪz] ,
with their industries ,
和 他们的 行业

及其产业

[ðer; ðər] ['stedi] ['paɪəs] ['hʌzbəndri] ,
their steady pious husbandries ,
他们的 稳定的 虔诚的 畜牧业

他们虔诚而稳定的耕作方式，

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɡriːn] [ænd; ənd][ˈfruːtʃ(ə)l] :
making all things green and fruitful :
制作 全部 事物 绿色的 和 卓有成效

使万物翠绿、硕果累累：

[hɔːrs] - [d'rəʊvz] ,
horse - droves ,
马 - 成群

马群，

[ˈkæt(ə)l] - [həːdz] ,
cattle - herds ,
牛 - 畜群

牛群

['weɪvɪŋ] ['kɔːrnfiːld] ;
waving cornfields ;
挥手 玉米地

摇曳的玉米田；

- - [ə; eɪ] ['veri] " - (['bʌtər] - [pɪt]) " [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɔːrðərn] [pɑːrts] ,
- - a very " SCHMALZGRUBE (Butter - pit) " of those Northern parts ,
- - 一个 非常 " (黄油 - 坑) " 的 那些 北方 部分

——北方那些地方非常“SCHMALZGRUBE（黄油坑）”，

[æz; əz][ai 'ti:] [ɪz] [sɪns] [kɔ:ld] .
as it is since called .
作为 它 是 自从 称为 ；

此后便以此名称命名。

[['bʊʃɪŋ] ,
Busching ,
[布辛 ,

[布辛，

- ,
Erdbeschreibung ,
- ,

Erdbeschreibung,

[i:] . - .]
ii . 1049 .]
二、 . - .]

ii. 1049.]

[ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] ;
The Crown - Prince's own words on this matter we will give ;
这 王冠 - 王子的 自己的 字 在 这 事情 我们 将要 给 ；

我们将公布王储本人对此事的表态；

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə] [vɒl'ter] ,
they are in a Letter of his to Voltaire ,
他们 是 在 一个 信 的 他的 到 伏尔泰 ；

它们出现在他写给伏尔泰的一封信中。

[pər'hæps] [ɔ:l'redi] [noʊn] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ri:dəz] ;
perhaps already known to some readers ;
也许 已经 已知 到 一些 读者 ；

或许有些读者已经知道了；

- - [ænd; ɛnd]
- - and
- - 和

- 和

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第13/17页

[wiː; wi][kæn; kən] [əb'zɜ:rv] [hiː; hi] [raɪts] ['ræðər] ['koʊpiəsli] [frʌm; frəm] [ðooz] [ləu'kælitiz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
we can observe he writes rather copiously from those localities at present ,
我们 能 观察 他 写 相当 大量 从 那些 地方 在 展示 ,
我们可以观察到, 他目前从这些地方写了很多东西。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['hju:mər][wɪð; wɪθ]['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] .
and in a cheerful humor with everybody .
和 在 一个 快乐 幽默 和 大家 :
并且总是以轻松幽默的态度对待大家。

" - ,
" INSTERBURG ,
" - ,
“因斯特堡,

27th [dʒʊ'laɪ] ,
27th JULY ,
27th 七月 ,
7月27日

- ([kraʊn] - [prɪns] [tuː; tə] [vɒl'ter])
1739 (Crown - Prince to Voltaire)
- (王冠 - 王子 到 伏尔泰)
1739年 (皇太子致伏尔泰)。.....

['prʌʃən] [ˌlɪθʊ'eɪniə] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [lɔːŋ] ,
Prussian Lithuania is a Country a hundred and twenty miles long ,
普鲁士 立陶宛 是 一个 国家 一个 百 和 二十 英里 长的 ,
普鲁士立陶宛是一个长一百二十英里的国家,

[baɪ][frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə] ['fɔːrti] [brɔːd] ;
by from sixty to forty broad ;
经过 从 六十 到 四十 广阔 ;
宽度从六十到四十不等;

[" [maɪlz] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
[" Miles ENGLISH ,
[" 迈尔斯 英语 ,
[“迈尔斯·英格丽什,

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [miːn] ,
" we always mean ,
" 我们 总是 意思是 ,
我们总是这样说,

[ən'les] & [siː] .] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rævɪdʒd] [baɪ] ['pestɪləns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ;
UNLESS & c .] it was ravaged by Pestilence at the beginning of this Century ;
除非 & c .] 它 曾是 饱受蹂躏 经过 瘟疫 在 这 开始 的 这 世纪 ;
除非.....]它在本世纪初遭受瘟疫的蹂躏;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [daɪd][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
and they say three hundred thousand people died of disease and famine .
和 他们 说 三 百 千 人们 死亡 的 疾病 和 饥荒 .
他们说有三十万人死于疾病和饥荒。

" [ˈrævɪdʒd] [baɪ] [ˈpestɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfriːdrɪk] [aɪ] . ;
" **Ravaged by Pestilence and the neglect of King Friedrich I . ;**
" 饱受蹂躏 经过 瘟疫 和 这 忽视 的 国王 弗里德里希 我 . ;
" 饱受瘟疫蹂躏，又遭腓特烈一世国王忽视；

[tɪl] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
till my Father ,
直到 我的 父亲 ,

直到我的父亲，

[wʌns] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [friː] ,
once his hands were free ,
一次 他的 双手 是 自由的 ,

一旦他的双手获得自由，

[meɪd] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
made personal survey of it ,
制成 个人的 民意调查 的 它 ,

我亲自对此进行了调查，

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
and took it up ,
和 采取 它 向上 ,

然后把它拿了起来，

[ɪn] [ˈɜːrniːst] .
in earnest .
在 认真 .

认真地。

" [saɪns] [ðæt] [taɪm] ,
" **Since that time ,**
" 自从 那 时间 ,

“从那时起，

" [seɪ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
" **say twenty years ago ,**
" 说 二十 年 前 ,

比如说二十年前，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪkˈspens] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ,
" **there is no expense that the King has been afraid of ,**
" 那里 是 不 费用 那 这 国王 有 到过 害怕的 的 ,

“国王对任何开支都不畏惧，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsæljətəri] [vjuːz] .
in order to succeed in his salutary views .
在 命令 到 成功 在 他的 有益的 浏览 .

为了使他有利的观点得以成功。

[hiː; hi] [meɪd] ,
He made ,
他 制成 ,

他制作了，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌregjuˈleɪ(ə)nz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ;
regulations full of wisdom ;
法规 满的 的 智慧 ;

充满智慧的规章；

[hiː; hi] [ˌriːˈbɪlt] [wɜːˈlevər] [ðə; ði] [ˈpestɪləns] [hæd; həd] [ˈdesələtɪd] :
he rebuilt wherever the Pestilence had desolated :
他 重建 无论 这 瘟疫 有 荒凉的 :
瘟疫肆虐过的地方，他都重建了：

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˌʌv; əv] [ˈfæməliz] ,
thousands of families ,
数千 的 家庭 ,
成千上万个家庭，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendz] [ˌʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
from the ends of Europe ,
从 这 结束 的 欧洲 ,
来自欧洲的尽头，

" [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [ˈaɪtəm] ,
" seventeen thousand Salzburgers for the last item ,
" 十七 千 - 为了 这 最后的 物品 ,
最后一项商品一万七千萨尔茨堡人，

" [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [ˈhɪðər] ;
" were conducted hither ;
" 是 实施 这里 ;
“被带到这里；

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [rɪˈpiːpəld] [ɪtˈself] ;
the Country repeopled itself ;
这 国家 重新 本身 ;
这个国家重新建立了人口；

[treɪd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈflʊːrɪʃ] [əˈɡen] ;
trade began to flourish again ;
贸易 开始 到 繁荣 再次 ;
贸易再次开始繁荣起来；

- - [ænd; ənd] [naʊ] ,
- - and now ,
- - 和 现在 ,
——现在，

[ɪn] [ðɪːz] [ˈfɜːrtl] [rɪˈdʒənz] ,
in these fertile regions ,
在 这些 沃 地区 ,
在这些肥沃的地区，

[əˈbʌndəns] [reɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ˈevər] [dɪd] .
abundance reigns more than it ever did .
丰富 统治 更多的 比 它 曾经 做过 :
如今的富足景象比以往任何时候都更加盛行。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˌʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn] [ˌlɪθuˈeɪniə] ;
" There are above half a million of inhabitants in Lithuania ;
" 那里 是 多于 一半 一个 百万 的 居民 在 立陶宛 ;
立陶宛有超过五十万居民；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [taʊnz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈevər] [wɜːr; wər] ,
there are more towns than there ever were ,
那里 是 更多的 城镇 比 那里 曾经 是 ,
城镇的数量比以往任何时候都多。

[mɔːr] [ˈflɑːks] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] ,
more flocks than formerly ,
更多的 羊群 比 以前 ,
比以前更多的羊群

[mɔːr] [welθ] [ænd; ənd] [mɔːr] [prə'dʌktɪvnis] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .
more wealth and more productiveness than in any other part of Germany .
更多的 财富 和 更多的 生产力 比 在 任何 其他 部分 的 德国 .
比德国其他任何地区都拥有更高的财富和生产力。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊn] :
And all this that I tell you of is due to the King alone :
和 全部 这 那 我 告诉 你 的 是 到期的 到 这 国王 独自的 :
我告诉你们的这一切事，都是归于君王：

[huː] [nɑ:t]['oʊnli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdərz] ,
who not only gave the orders ,
WHO 不是 仅有的 给予 这 订单 ,
不仅下达了命令，
[bʌt; bət] [sju:pərɪn'tendɪd] [ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
but superintended the execution of them ;
但 督导 这 执行 的 他们 ;
但监督了这些行动的执行；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [dɪ'vaɪzɪd] [ðə; ði][plænz] ,
it was he that devised the plans ,
它 曾是 他 那 设计 这 计划 ,
是他制定了这些计划。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [gɑ:t][ðem; ðəm] ['kærid] [tuː; tə] [fʊl'fɪlmənt] ;
and himself got them carried to fulfilment ;
和 他自己 得到 他们 携带 到 履行 ;
他自己将它们带向了最终的实现；

[ænd; ənd] [sperd] ['ni:ðər] [ker] [nɔ:r][peɪnz] ,
and spared neither care nor pains ,
和 幸存 两者都不 关心 也不 疼痛 ,
并且不遗余力地照顾和呵护，

[nɔ:r] [ɪ'mens] [ɪks'pendɪtʃəz] ,
nor immense expenditures ,
也不 巨大 支出 ,
也没有巨额支出，

[nɔ:r] ['prɒmisɪz] [nɔ:r] ['rekəm,pensɪz] ,
nor promises nor recompenses ,
也不 承诺 也不 补偿 ,
既无承诺，也无补偿。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə] [ðɪs] [hæf] - ['mɪljən] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋs] ,
to secure happiness and life to this half - million of thinking beings ,
到 安全的 幸福 和 生活 到 这 一半 - 百万 的 思维 生物 ,
为了保障这五十万有知觉的生命的幸福和生命，

[huː] [oʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [pə'zeɪnz] [ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
who owe to him alone that they have possessions and felicity in the world .
WHO 欠 到 他 独自的 那 他们 有 财产 和 费利西蒂 在 这 世界 .
他们所拥有的财富和幸福，全都归功于他。

" [aɪ][hoʊp] [ðɪs] ['di:teɪl] [dʌz] [nɑ:t] ['wɪri] [juː; jʊ] .
" **I hope this detail does not weary you .**
" 我 希望 这 细节 做 不是 厌倦 你 .
希望这个细节不会让你感到厌烦。

[aɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n][jʊr; jər][hju:'mænəti] [ɪk'stendɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][jʊr; jər] [lɪθu'eɪniən] ['breðrən] ,
I depend on your humanity extending itself to your Lithuanian brethren ,
我 依赖 在 你的 人类 扩展 本身 到 你的 立陶宛语 弟兄们 ,
我指望你们的人性能够延伸到你们的立陶宛同胞身上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [frent] ,
as well as to your French ,
作为 出色地 作为 到 你的 法语 ,

以及你的法语，

[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,

英语，

[ˈdʒɜ:rmən] ,
German ,
德语 ,

德语，

[ɔ:r] [ˈʌðər] ,
or other ,
或者 其他 ,

或其他，

- - [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [æz; əz] ,
- - all the more as ,
- - 全部 这 更多的 作为 ,

——尤其如此，

[tu:; tə][maɪ] [ɡreɪt] [əˈstɑ:nɪʃmənt] ,
to my great astonishment ,
到 我的 伟大的 惊讶 ,

令我非常惊讶的是，

[aɪ] [pæst] [θru:] [ˈvɪlɪdʒəz] [wer] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspʊʊkən][bʌt; bət] [frentʃ] . - - [aɪ][hæv; həv]
I passed through villages where you hear nothing spoken but French . - - I have
我 通过了 通过 村庄 在哪里 你 听到 没有什么 说 但 法语 : - - 我 有
[faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ][həˈroʊɪk] ,
found something so heroic ,
成立 某物 所以 英勇 ,

我途经一些村庄，那里除了法语，没人会说其他语言。——我发现了一些非常英勇的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ləˈbɔ:riəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈdrest] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ]
in the generous and laborious way in which the King addressed himself to making
在 这 慷慨的 和 费力的 方式 在 哪个 这 国王 已解决 他自己 到 制作
[ðɪs] [ˈdezərt] [ˈflɜ:rɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈɪndəstrɪz] [ænd; ənd] [fru:ts] ,
this desert flourish with inhabitants and happy industries and fruits ,
这 沙漠 繁荣 和 居民 和 快乐的 行业 和 水果 ,

国王以慷慨而辛勤的方式致力于使这片沙漠繁荣昌盛，居民众多，产业兴旺，物产丰饶。

[ðæt] [aɪˈti:] [sɪ:md] [tu:; tə][emˈi:] [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsentɪmənts] [ɪn] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
that it seemed to me you would feel the same sentiments in learning the
那 它 似乎 到 我 你 会 感觉 这 相同的 情感 在 学习 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɑ:rˈi:] - [ɪˈstæblɪʃmənt] .
circumstances of such a re - establishment .
情况 的 这样的 一个 关于 - 建立 .

我认为，当你了解了重建的缘由后，你也会有同样的感受。

" [aɪ] [ˈdeɪli] [ɪkˈspekt] [nu:z] [ʌv; əv][ju:; jʊ][frʌm; frəm] [eŋˈgɛ:] [[ɪn] [ðʊʊz] [dʌtʃ] - [ˈb:su:t] [ˈkʌntrɪz]] . .
" I daily expect news of you from Enghien [in those Dutch - Lawsuit Countries] . .
" 我 日常的 预计 消息 的 你 从 恩吉恩 [在 那些 荷兰语 - 诉讼 国家] . .
. .
: :
. .

“我每天都盼望着能收到你从昂吉恩（那些荷兰诉讼国家）发来的消息。.....

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['eməli] ；
The divine Emilie ；
这 神圣的 艾米莉 ；

神圣的艾米莉；

. . . [ðə; ði] [du:k] [- ,
. . . the Duke [D'Aremberg ,
. . . 这 公爵 [- ,

.....达伦贝格公爵

[ˈɔ:striən] ['soʊldʒər] ,
Austrian Soldier ,
奥地利 士兵 ；

奥地利士兵

[ʌv; əv] [kən'vɪviəl] [tɜ:rɪn] ,
of convivial turn ,
的 欢快的 转动 ；

气氛变得融洽起来，

- - [rɪ'moʊt] [wel] - [ʌŋk(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] [di:] [li:n] ,
- - remote Welsh - Uncle to a certain little Prince de Ligne ,
- - 偏僻的 威尔士语 - 叔叔 到 一个 肯定 小的 王子 德 线 ；

——某位利涅小王子的远房威尔士叔叔

[naʊ] ['spɪnɪŋ] [tɑ:ps][ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] ；
now spinning tops in those parts ；
现在 旋转 最高额 在 那些 部分 ；

现在那些地方都在旋转陀螺；

[[bɔ:rn] 23d [meɪ] , - ,
[Born 23d May , 1735 ,
[出生 23d 可能 , - ,

[生于1735年5月23日，

[ðɪs] ['lætər] ['lɪt(ə)l] [prɪns] ；
this latter little Prince ；
这 后者 小的 王子 ；

这位小王子；

['læstɪd] [tɪl] 13th [dɪ'sembər] ,
lasted till 13th December ,
持续 直到 13th 十二月 ；

持续到12月13日。

- (" [dæns] ,
1814 (" DANSE ,
- (" 舞蹈 ；

1814 年（“DANSE，

['meɪs] [ɪl] [en i:] [mɑ:ʃ] ['pɑ:] ") .]
MAIS IL NE MARCHE PAS ") .]
MAIS 伊利诺伊州 东北 马尔凯 个人辅助系统 ") .]

MAIS IL NE MARCHE PAS").]

[nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] ['ɪntrəstɪŋ]] ,
not otherwise interesting] ,
不是 否则 有趣的] ；

没什么特别之处]

[hu:m] [ə'pɑ:ləʊ] [kən'tendz] [fɔ:r; fər] [ə'genst] -
whom Apollo contends for against Bacchues
谁 阿波罗 认为 为了 反对 -

阿波罗与酒神巴克斯争夺的对象是.....

[ə'du:] .
Adieu .
再见 .

再见。

[en i:] - ['pɑ:] ,
NE M'OUBLIEZ PAS ,
东北 - 个人辅助系统 ,

NE M'OUBLIEZ PAS,

[mɒn] ['ʃɛr] [ɑ:'mi:] .
MON CHER AMI .
星期一 亲爱的 AMI .

MON CHER AMI.

" ['ɜ:vrəz] ,
" [OEuvres ,
" [作品 ,

"[OEuvres,

italic> [ˌɛksˈɛks'aɪ] . - , - .]
italic> xxi . 304 , 305 .]
italic> 二十一 . - , - .]

xxi. 304,305.]

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['plez(ə)nt] [si:n] ,
This is one pleasant scene ,
这 是 一 令人愉快的 场景 ,

这是一幅令人愉悦的景象。

[tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd][ju: 'es] ,
to the Crown - Prince and us ,
到 这 王冠 - 王子 和 我们 ,

致皇太子和我们：

[ɪn] [ðoʊz] ['græsi] [ləu'kælitɪz] .
in those grassy localities .
在 那些 草丛 地方 .

在那些长满草的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ,
And now we have to mention that ,
和 现在 我们 有 到 提到 那 ,

现在我们必须提到这一点，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['leɪtər] ,
about a fortnight later ,
关于 一个 两星期 之后 ,

大约两周后，

[æt; ət] ['kɜ:nɪgzbɜ:rg] [wʌn] [deɪ] ,
at Konigsberg one day ,
在 柯尼斯堡 一 天 ,

有一天在柯尼斯堡，

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['rɔɪəl] [stʌd] [ɔ:r] [hɔ:rs] - ['bri:dɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ðoʊz] [seɪm]
in reference to a certain Royal Stud or Horse - breeding Establishment in those same
在 参考 到 一个 肯定 皇家 钉子 或者 马 - 选育 建立 在 那些 相同的
[lɪθu'eɪniən] ['ri:dʒənz] ,
Lithuanian regions ,
立陶宛语 地区 ,

指的是立陶宛上述地区某个皇家种马场或马匹养殖场。

[ðer; ðər][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] ['laɪvli:ʒ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['hæpənd] [hɪm; ɪm] ;
there had a still livelier satisfaction happened him ;
那里 有 一个 仍然 更活泼 满意 发生 他 ;

他从中获得了更加强烈的满足感；

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)][ænd; ənd][ˈfɪliəl] ['neɪtʃər] .
satisfaction of a personal and filial nature .
满意 的 一个 个人的 和 孝 自然 .

个人和子女方面的满足感。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] [stʌd] ,
The name of this Royal Stud ,
这 姓名 的 这 皇家 钉子 ,

这家皇家种马场的名字是.....

[ɪn'estɪməb(ə)l][ɑ:n] [sʌtʃ] [graʊnd] ,
inestimable on such ground ,
不可估量 在 这样的 地面 ,

基于此理由，其价值无法估量。

[ɪz] - ,
is Trakehnen ,
是 - ,

是 Trakehnen，

- - [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈtɪlzɪt, -sɪt] ,
- - **lies south of Tilsit ,**
- - 谎言 南 的 蒂尔西特 ,

位于蒂尔西特以南，

[ɪn][æn; ən] ['ʌpər] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɛgəl] ['rɪvər] ;
in an upper valley of the Pregel river ;
在 一个 上 谷 的 这 预凝胶 河 ;

在普雷格尔河上游河谷；

- - ['veri] [ɪk'stensɪv] [hɔ:rs] - [ɪ'stæblɪ'mənt] ,
- - **very extensive Horse - Establishment ,**
- - 非常 广泛的 马 - 建立 ,

规模非常大的马场

" [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ˈfɑ:rmz] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] ,
" **with seven farms under it ,**
" 和 七 农场 在下面 它 ,

“旗下拥有七个农场，

" [seɪ] [ðə; ði] [bʊks] ,
" **say the Books ,**
" 说 这 图书 ,

书上是怎么说的。

[ænd; ənd][ɔ:l] " [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] ,
and all " in the most perfect order ,
和 全部 " 在 这 最多 完美的 命令 ,

一切都“以最完美的顺序进行”。

" [ðeɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli][eɪ di: 'di:] ,
" **they need hardly add ,**
" 他们 需要 几乎 添加 ,

他们几乎无需补充什么，

['fri:drɪk] ['vɪlhɐlm,'wɪl-] ['bi:ɪŋ] ['mæstər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Friedrich Wilhelm being master of it .
弗里德里希 威廉 存在 掌握 的 它 ;

弗里德里希·威廉是这方面的行家。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑ:rti][wʌz; wəz][æt; ət] ['kɜ:nɪɡzbɜ:rg] ,
the Royal Party was at Konigsberg ,
这 皇家 派对 曾是 在 柯尼斯堡 ,

王室一行当时在柯尼斯堡。

[soʊ][fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][rouəd] ['hoʊmwərdz] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['aʊtlaɪn] [pɑ:rts] ,
so far on the road homewards again from those outlying parts ,
所以 远的 在 这 路 回家 再次 从 那些 边远 部分 ,

目前已从偏远地区踏上回家的路。

[wen] ['fri:drɪk] ['vɪlhɐlm,'wɪl-] [sed] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
when Friedrich Wilhelm said one day to his Son ,
什么时候 弗里德里希 威廉 说 一 天 到 他的 儿子 ,

有一天，弗里德里希·威廉对他的儿子说：

[kwɔɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜ:rsəri] ['mænər] ,
quite in a cursory manner ,
相当 在 一个 粗略地 方式 ,

只是粗略地一带而过，

" [aɪ] [ɡɪv] [ði:] [ðæt] [stʌd] [ʌv; əv] - ;
" **I give thee that Stud of Trakehnen** ;
" 我 给 你 那 钉子 的 - ;

“我把那匹特拉克嫩种马送给你；

[ðəʊ] [mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ænd] [lʊk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
thou must go back and look to it ;
你 必须 去 后退 和 看 到 它 ;

你必须回去查看它；

" [wɪtʃ] [strʌk] [frɪts] [kwɔɪt] [dʌm] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
" **which struck Fritz quite dumb at the moment** .
" 哪个 击 弗里茨 相当 哑的 在 这 片刻 .

“这让弗里茨当时完全懵了。”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [nɪr] [ə'pɑ:n][tu:'tu:] ,
For it is worth near upon 2 ,
为了 它 是 值得 靠近 之上 2 ,

因为它的价值接近2，

- [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] (- ,
000 pounds a year (12 ,
- 磅 一个 年 (- ,

每年 000 英镑（12,

- ['tɑ:lər]) ;
000 thalers) ;
- 泰勒斯) ;

000 塔勒)；

[ə; eɪ] ['welkəm] [nu:] ['aɪtəm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪm'pɑ:vəriʃt] ['bʌdʒɪt] ;
a welcome new item in our impoverished budget ;
一个 欢迎 新的 物品 在 我们的 贫困 预算 ;

在我们捉襟见肘的预算中，这是一个令人欣喜的新项目；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌndɪ'naɪəbl̩] [saɪn][ʌv; əv]['pɑ:pɑ:z] [ɡʊd] - ['hju:mər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
and it is an undeniable sign of Papa's good - humor with us ,
和 它 是 一个 无可否认 符号 的 爸爸的 好的 - 幽默 和 我们 ,

这无疑爸爸对我们心情好的一个标志。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['preʃəs] [stiːl] .
which is more precious still .
哪个 是 更多的 宝贵的 仍然 ；

这更珍贵。

[frɪts] [meɪd] [hɪz; ɪz] [æk'naʊdʒmənts] ,
Fritz made his acknowledgments ,
弗里茨 制成 他的 致谢 ；

弗里茨致谢了，

[ˈeləkwənt] [wɪð; wɪθ] [lʊks] ,
eloquent with looks ,
雄辩 和 看起来 ；

外貌出众，口才极佳，

[ˈeləkwənt] [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] ,
eloquent with voice ,
雄辩 和 嗓音 ；

口才极佳，

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
on coming to himself ;
在 未来 到 他自己 ；

回过神来之后；

[ænd; ænd][ɪz] ,
and is ,
和 是 ；

而且，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ；

实际上，

[ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪft] ,
very proud of his gift ,
非常 自豪的 的 他的 礼物 ；

他为自己的礼物感到非常自豪，

[ænd; ænd] ['selɪbreɪts] [aɪ'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][vɪlhel'mi:nə,,wɪl-] ,
and celebrates it to his Wilhelmina ,
和 庆祝 它 到 他的 威廉明娜 ；

并向他的威廉明娜庆祝。

[tuː; tə]['kæməz][ænd; ænd] ['lʌðər] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nʊʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
to Camas and others who have a right to know such a thing .
到 卡马斯 和 其他的 WHO 有 一个 正确的 到 知道 这样的 一个 事物 ；

致卡马斯和其他有权知晓此事的人。

[grænd][ˈjuːsf(ə)l][ɡɪft] ;
Grand useful gift ;
盛大 有用 礼物 ；

非常棒的实用礼物；

[ænd; ænd] ['hændɪd] ['ʊvər][baɪ]['pɑːpə] ['grændli] ,
and handed over by Papa grandly ,
和 递交 超过 经过 爸爸 宏伟 ；

由爸爸隆重地交给了它。

[ɪn] [θriː] ['bɪznəs] [wɜːrdz] ,
in three business words ,
在 三 商业 字 ；

用三个商业词汇概括：

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [geɪm] :
as if it had been a brace of game :

作为 如果 它 有 到过 一个 支撑 的 游戏 :

仿佛这是一场激烈的比赛:

" [aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ði:] ,
I give it thee ,

" 我 给 它 你 ,

我把它给你,

[frɪts] !
Fritz !
弗里茨 !

弗里茨!

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fər'ɡɑ:tn] .
A thing not to be forgotten .

" 一个 事物 不是 到 是 被遗忘的 .

一件不容忘记的事。

" [æt; ət] ['bɑ:təm] ,
At bottom ,

" 在 底部 ,

“归根结底,

[fri:drɪk] ['vɪlhɛlm,'wɪl-][wʌz; wəz][nɑ:t] [ævə'ɹɪʃəs] " ([nɑ:t][ə; eɪ]['maɪzər] ,
Friedrich Wilhelm was not avaricious " (not a miser ,

弗里德里希 威廉 曾是 不是 贪婪 " (不是 一个 吝啬鬼 ,

腓特烈·威廉并不贪婪 (不是一个守财奴)。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] ['grændli] [əb'hɔ:ɹɪŋ] [weɪst] ,
only a man grandly abhorring waste ,

仅有的 一个 男人 宏伟 令人厌恶 浪费 ,

只有真正憎恶浪费的人,

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['vʌlgər] ['kænɑ:t] [du:]) ,
as the poor vulgar cannot do) ,

作为 这 贫穷的 庸俗 不能 做) ,

(因为贫穷的庸俗之人做不到这一点),

" [nɑ:t] [ævə'ɹɪʃəs] ,
not avaricious ,

" 不是 贪婪 ,

“不贪婪,

" [sez] [pɑ:lnɪts] [wʌns] ;
says Pollnitz once ;

" 说道 波尔尼茨 一次 ;

波尔尼茨曾说过;

" [hi:; hi] [meɪd] [mju:'nɪfɪs(ə)nt] [ɡɪfts] ,
he made munificent gifts ,

" 他 制成 优厚 礼物 ,

他慷慨解囊,

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [mɔ:ɹ] .
and never thought of them more .

和 绝不 想法 的 他们 更多的 .

之后再也没有想起过他们。

" [ðɪs] [ʌv; əv] - ,
This of Trakehnen ,

" 这 的 - ,

“这是特拉克恩的,

- - [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [feɪt] [kən'sɜːrnd] [ɪn][aɪ 'tiː][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] :
- - **perhaps there might be a whiff of coming Fate concerned in it withal** ;
- - 也许 那里 可能 是 一个 闻 的 未来 命运 担心的 在 它 此外 :
——或许其中也蕴含着一丝命运的预兆：

" [aɪ][[æɪ; ʃəɪ] [suːn] [biː; bi] [ded] ,
" **I shall soon be dead** ,
" 我 将 很快 是 死的 ,
我即将死去，

[nɑːt][[eɪb(ə)]][tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪː] ['eniθɪŋ] ,
not able to give thee anything ,
不是 有能力的 到 给 你 任何事物 ,
我什么都给不了你。

[pʊr] [fɹɪts] !
poor Fritz !
贫穷的 弗里茨 !
可怜的弗里茨！

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ænd; ənd][juː 'es][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)] ;
" **To the Prince and us it is very beautiful** ;
" 到 这 王子 和 我们 它 是 非常 美丽的 ;
“对王子和对我们来说，这非常美丽；

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [mæn][ʌv; əv] ['friːdrɪk] ['vɪlhɛlm,'wɪl-] .
a fine effulgence of the inner man of Friedrich Wilhelm .
一个 美好的 光辉 的 这 内 男人 的 弗里德里希 威廉 :
弗里德里希·威廉内心世界的光辉灿烂展现。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ,
The Prince returned to Trakehnen ,
这 王子 返回 到 - ,
王子返回了特拉克嫩。

[ɑːn] [ðɪs] [glæd] ['erənd] ;
on this glad errand ;
在 这 高兴的 差事 ;
执行这项令人愉快的任务；

['setld] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ['diːteɪlz] [ðer; ðər] ;
settled the business details there ;
定居 这 商业 细节 那里 ;
在那里敲定了业务细节；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
after a few days ,
后 一个 很少 天 ,
几天后，

[went] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
went home by a route of his own ;
去 家 经过 一个 路线 的 他的 自己的 ;
他自行选择路线回家；

- - [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prʌʃən] - [rɪ'vjuː] ['dʒɜːrni] ,
- - **well satisfied with this Prussian - Review journey** ,
- - 出色地 使满意 和 这 普鲁士 - 审查 旅行 ,
——对这次普鲁士之旅非常满意，

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] .
as we may imagine .
作为 我们 可能 想象 .

正如我们所想象的那样。

+++++SEE [ˈɜːrliər] - - - [ˈprʌʃən] [rɪˈvjuː] - [ˈdʒɜːrni] ([ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhaɪfn])
+++++SEE EARLIER - - - Prussian Review - journey (placing of hyphen)
+++++SEE 早些时候 - - - 普鲁士 审查 - 旅行 (放置 的 连字符)

+++++参见前文---普鲁士评论之旅（连字符位置）

[wʌn] [sæd] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
One sad thing there was ,
一 伤心 事物 那里 曾是 ,

有一件令人难过的事，

[ðooʊ] [ˈfriːdrɪk] [dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [haʊ] [sæd] ,
though Friedrich did not yet know how sad ,
尽管 弗里德里希 做过 不是 然而 知道 如何 伤心 ,

虽然弗里德里希当时还不知道这有多么悲伤，

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈvjuː] - [ˈdʒɜːrni] :
in this Review - journey :
在 这 审查 - 旅行 :

在本次回顾之旅中：

[ðə; ðɪ] [nuː] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ðæt] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
the new fit of illness that overtook his Majesty .
这 新的 合身 的 疾病 那 超越 他的 威严 .

陛下再次患上了重病。

[frʌm; frəm] [pɑːlnɪts] ,
From Pollnitz ,
从 波尔尼茨 ,

来自波尔尼茨

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ] ,
who was of the party ,
WHO 曾是 的 这 派对 ,

他是派对成员之一吗？

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈdiːteɪlz] [ɑːn] [ðæt] [hed] .
we have details on that head .
我们 有 细节 在 那 头 .

我们掌握了关于那个头部的详细信息。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][læst][bæd] [ˈɪlnəs] ,
In his Majesty's last bad illness ,
在 他的 陛下的 最后的 坏的 疾病 ,

在陛下最后一次重病期间，

[faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
five years ago ,
五 年 前 ,

五年前，

[wen] [ɔːl] [siːmd] [ˈhoʊpləs] ,
when all seemed hopeless ,
什么时候全部 似乎 绝望 ,

当一切似乎都毫无希望的时候

[aɪˈtiː] [əˈpɪrz] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːdʒənz] [hæd; həd] [rɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] ,
it appears the surgeons had relieved him ,
它 出现 这 外科医生 有 松了口气 他 ,

看来外科医生已经解除了他的手术。

- - [ɪn][fækt] [rɪ'kʌvəd] [hɪm; ɪm] ,
- - in fact recovered him ,
- - 在 事实 恢复 他 ,

事实上，他被救了回来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][bæd] [ˈhju:məz] [ɪn][ˈkwɑ:ntəti] ,
bringing off the bad humors in quantity ,
带来 离开 这 坏的 体液 在 数量 ,

大量散发坏脾气，

- - [baɪ][æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fʊt] [ɔ:r][leg] .
- - by an incision in the foot or leg .
- - 经过 一个 切口 在 这 脚 或者 腿 .

——通过在脚或腿上切开一个切口。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fə'ti:gz] ,
In the course of the present fatigues ,
在 这 课程 的 这 展示 疲劳 ,

在目前这种疲惫不堪的情况下，

[ðɪs] [oʊld] [wu:nd] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] ;
this old wound broke out again ;
这 老的 伤口 打破 出去 再次 ;

旧伤复发了；

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [stʊd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;
which of course stood much in the way of his Majesty ;
哪个 的 课程 站立 很多 在 这 方式 的 他的 威严 ;

这当然给陛下带来了很大的不便；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,
and could not be neglected ,
和 可以 不是 是 被忽视的 ,

不容忽视，

[æz; əz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] .
as probably the causes of it were .
作为 大概 这 原因 的 它 是 .

这很可能就是造成这种情况的原因。

[ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)] ['sɜ:rdʒən] ,
A regimental surgeon ,
一个 团级 外科医生 ,

一名军医，

[pɑ:lnɪts] [sez] ,
Pollnitz says ,
波尔尼茨 说道 ,

波尔尼茨说：

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ;
was called in ;
曾是 称为 在 ;

被叫了过来；

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn] [tu:] [deɪz] ,
in two days ,
在 二 天 ,

两天后，

[hi:lɪd] [ðə; ði] [wʊ:nd] ,
healed the wound ,
已治愈 这 伤口 ,

伤口愈合了，

- - [ænd; ənd] [di'klerd] [ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ə'gen] ;
- - **and declared all to be right again** ;
- - 和 声明 全部 到 是 正确的 再次 ;

——并宣布一切恢复正常；

[ðoʊ] [ɪn][fækt] ,
though in fact ,
尽管 在 事实 ,

但事实上，

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] ,
as we may judge ,
作为 我们 可能 法官 ,

依我们判断，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [deɪndʒərəsli] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
it was dangerously worse than before .
它 曾是 危险地 更糟 比 前 .

情况比以前糟糕得多，而且非常危险。

" [ɔ:l] [wel] [hɪr] ,
"**All well here** ,
" 全部出色地 这里 ,

“我这里一切都好。”

" [raɪts] [ˈfri:driç] ;
"**writes Friedrich** ;
" 写 弗里德里希 ;

弗里德里希写道；

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] ,
"**the King has been out of order** ,
" 这 国王 有 到过 出去 的 命令 ,

“国王的行为失常了，

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvəd] （ [taʊt] [ə; eɪ] [feɪt] [ˈreɪmɪ:z] ） .
but is now entirely recovered (TOUT A FAIT REMIS) .
但 是 现在 完全 恢复 （ 兜售者 一个 事实 雷米斯 ） .

但现在已经完全恢复了（TOUT A FAIT REMIS）。

" [" [ˈkɜ:nɪɡzbɜ:rg] ,
"**[" Konigsberg** ,
" [" 柯尼斯堡 ,

“柯尼斯堡，

30th [dʒʊ'lɑɪ] , - ,
30th July , 1739 ,
30th 七月 , - ,

1739年7月30日

" [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ([ˈɜ:vɾəz] ,
"**to his Wife (OEuvres** ,
" 到 他的 妻子 (作品 ,

“致他的妻子（<斜体>作品，

italic> [eks'eks'vi:'ɑɪ] . [sɪks]) .]
italic> xxvi : 6) .]
italic> 26 : 6) .]

<斜体结束> xxvi. 6).]

[mʌtʃ] [rɪ'vju:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ['bɪznəs] ['fɑ:lʊd] [æt; ət] ['kɜ:nɪɡzbɜ:rg] ;
Much reviewing and heavy business followed at Konigsberg ;
很多 复习 和 重的 商业 随后 在 柯尼斯堡 ;
王储在柯尼斯堡，接下来是大量的审查和繁重的业务往来；

- - [ɡɪft] [ʌv; əv] - ,
- - **gift of Trakehnen** ,
- - 礼物 的 - ,
——特拉克恩的礼物

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [fɔ:r; fər] - ,
and departure of the Crown - Prince for Trakehnen ,
和 离开 的 这 王冠 - 王子 为了 - ,
王储启程前往特拉克嫩，

[ˈwaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
winding it up .
绕线 它 向上 .
快结束了。

[də'rektli; da'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Directly on the heel of which ,
直接地 在 这 脚跟 的 哪个 ,
紧接着，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərdz] ,
his Majesty turned homewards ,
他的 威严 转向 回家 ,
陛下转身回家，

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [tɪl] [wʌns][æt; ət][bɜ:r'lɪn] [ə'ɡen] .
the Crown - Prince not to meet him till once at Berlin again .
这 王冠 - 王子 不是 到 见面 他 直到 一次 在 柏林 再次 .
王储直到在柏林再次与他见面为止。

['mædʒəsti:z][fɜ:rst][steɪdʒ][wʌz; wəz][æt; ət] [pɪləʊ] ,
Majesty's first stage was at Pillau ,
陛下的 第一的 阶段 曾是 在 皮劳 ,
Majesty的第一阶段是在皮劳，

[wer] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] .
where we have been .
在哪里 我们 有 到过 .
我们去过的地方。

[æt; ət] [pɪləʊ] ,
At Pillau ,
在 皮劳 ,
在皮洛，

[ɔ:r][nekst] [deɪ] [æt; ət]['dæntsɪɡ] ,
or next day at Dantzig ,
或者 下一个 天 在 但泽 ,
或者第二天在但泽，

[pɑ:lnɪts] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['hju:mər] ,
Pollnitz observed a change in his Majesty's humor ,
波尔尼茨 观察到 一个 改变 在 他的 陛下的 幽默 ,
波尔尼茨注意到国王陛下的性情发生了变化，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kwɔ:t] ['sʌŋʃaɪni] [ɔ:l] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] [hɪðər'tu:] .
which had been quite sunshiny all this journey hitherto .
哪个 有 到过 相当 阳光明媚 全部 这 旅行 迄今为止 .
一路走来，天气一直都很晴朗。

[æ̯t; ət][ˈdæntsɪɡ] [paːlnɪts] [fɜːrst] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] ;
At Dantzig Pollnitz first noticed it ;
在 但泽 波尔尼茨 第一的 注意到 它 ；

在但泽，波尔尼茨最先注意到了这一点；

[bʌt; bət][æ̯t; ət] [ˈevri] [nuː] [steɪdʒ][aɪ ˈtiː] [ɡruː] [wɜːrs] ,
but at every new stage it grew worse ,
但 在 每一个 新的 阶段 它 生长 更糟 ；

但每进入下一个阶段，情况就会变得更糟。

[iːv(ə)l][ˈæksədənts] [əˈkɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˈwɜːrs(ə)n][aɪ ˈtiː] ;
evil accidents occurring to worsen it ;
邪恶的 事故 发生 到 恶化 它 ；

发生一些不幸的意外，使情况变得更糟；

[ænd; ænd][æ̯t; ət][bɜːrˈlɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ;
and at Berlin it was worst of all ;
和 在 柏林 它 曾是 最差 的 全部 ；

柏林的情况最为糟糕；

- - [ænd; ænd] ,
- - **and** ,
- - 和 ；

- 和，

[əˈlæs] ,
alas ,
唉 ；

唉，

[hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈmædʒəsti][ˈnevər] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnˌʃaɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [əˈɡen] !
his poor Majesty never recovered his sunshine in this world again !
他的 贫穷的 威严 绝不 恢复 他的 阳光 在 这 世界 再次 ！

可怜的陛下再也没有在这个世界上重拾往日的光芒！

[hɪr] [ɪz] - [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈhoʊmwərdz] : - -
Here is Pollnitz's account of the journey homewards : - -
这里 是 - 帐户 的 这 旅行 回家 : - -

以下是波尔尼茨对返程旅程的描述：

" [tɪl] [naʊ] ,
" **Till now** ,
" 直到 现在 ；

直到现在，

" [tɪl] [pɪlaʊ] [ænd; ænd][ˈdæntsɪɡ] ,
" **till Pillau and Dantzig** ,
" 直到 皮劳 和 但泽 ；

直到皮劳和丹齐格

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪˈspeʃəli] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] ;
" **his Majesty had been in especially good humor ;**
" 他的 威严 有 到过 在 尤其 好的 幽默 ；

“陛下当时心情特别好；

[bʌt; bət][ɪn][ˈdæntsɪɡ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrlɪnəs] [fərˈsʊk] [hɪm; ɪm] ;
but in Dantzig his cheerfulness forsook him ;
但 在 但泽 他的 愉悦 放弃 他 ；

但在但泽，他的快乐却消失了；

- - [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ˈnevər] [keɪm] [bæk] .
- - **and it never came back** .
- - 和 它 绝不 来了 后退 ；

——而且它再也没有回来。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti]
He arrived about ten at night in that City
他 到达的 关于 十 在 夜晚 在 那 城市

他晚上十点左右到达了那个城市。

['wenzdeɪ] ,
[Wednesday] ,
[周三] ,

[周三,

12th ['ɔ:gəst] ,
12th August ,
12th 八月 ,

8月12日

[ɔ:r] [ðer'baɪ]] ;
or thereby] ;
或者 从而] ;

或由此];

[slept] [ðer; ðər] ;
slept there ;
睡着了 那里 ;

在那里睡了一晚;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] [ə'gen] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] .
and was off again next morning at five .
和 曾是 离开 再次 下一个 早晨 在 五 .

第二天早上五点又出发了。

[hi:; hi] [droʊv] ['oʊnli] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ðɪs] [deɪ] ;
He drove only thirty miles this day ;
他 驾驶 仅有的 三十 英里 这 天 ;

他当天只开了三十英里;

[stɑ:pt] [ɪn] [lu:poʊ] [[koʊst] [roʊd] [θru:] ['pɔ:mərn]] ,
stopped in Lupow [coast road through Pommern] ,
停止 在 卢波 [海岸 路 通过 波美拉尼亚] ,

在卢波夫（波美拉尼亚沿海公路）停留，

[wɪð; wɪθ][hɛə] [vɑ:n] -
with Herr von Grumkow
和 先生 冯 -

与冯·格鲁姆科夫先生

[[ðə; ði] [leɪt] - ['brʌðər]] ,
[the late Grumkow's Brother] ,
[这 晚的 - 兄弟] ,

[已故格鲁姆科夫的兄弟]

['kæmə] ['prezɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['pɔ:mərn] ['prɑ:vɪns] .
Kammer President in this Pommern Province .
卡默 总统 在 这 波美拉尼亚 省 .

卡默 (Kammer) 波美拉尼亚省总统。

[frʌm; frəm] [lu:poʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [bɛl'gɑ:rd] ,
From Lupow he went to a poor Village near Belgard ,
从 卢波 他 去 到 一个 贫穷的 村庄 靠近 贝尔加德 ,

他从卢波夫去了贝尔加德附近的一个贫困村庄，

['eɪti] [maɪlz] ['fɑ:rðər] ;
EIGHTY miles farther ;
八十 英里 更远 ;

还有八十英里;

" - - [læst] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [roʊd] ,
" - - **last village on the great road** ,
" - - 最后的 村庄 在 这 伟大的 路 ,
“——大路上的最后一个村庄，

[bəl'gɑ:rd] ['laɪŋ] [tu:; tə] [left] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Belgard lying to left a little ,
贝尔加德 说谎 到 左边 一个 小的 ,
贝尔加德向左撒了点谎，

[ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] ;
on a side road ;
在 一个 边 路 ;
在一条岔路上；

- - " [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
- - **" and stayed there overnight** .
- - " 和 入住 那里 过夜 .
——并在那里过夜。

" [æt; ət][bəl'gɑ:rd] ,
" **At Belgard** ,
" 在 贝尔加德 ,
在贝尔加德，

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ,
第二天早上，

[hi:; hi] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [drə'gu:n] ['redʒɪmənt] [vɑ:n][ˈplætən] ;
he reviewed the Dragoon Regiment von Platen ;
他 已审核 这 龙骑兵 团 冯 滚筒 ;
他检阅了冯·普拉滕龙骑兵团；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and was very ill content with it .
和 曾是 非常 患病的 内容 和 它 .
他对此非常不满意。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] ,
And nobody ,
和 无人 ,
而且没有人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] ,
with the least understanding of that business ,
和 这 至少 理解 的 那 商业 ,
对这个行业了解最少的人

[bʌt; bət][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] ['nevər] [dɪd] ['prʌʃən] ['redʒɪmənt] [məˈhu:vər] [wɜ:rs] .
but must own that never did Prussian Regiment manoeuvre worse .
但 必须 自己的 那 绝不 做过 普鲁士 团 演习 更糟 .
但必须承认，普鲁士军团的机动战从未如此糟糕过。

['kɑ:nʃəs] [ðəm'selvz] [haʊ] [bæd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Conscious themselves how bad it was ,
有意识的 他们自己 如何 坏的 它 曾是 ,
他们自己也意识到情况有多糟糕，

[ðeɪ] [lɔ:st] [hed] ,
they lost head ,
他们 丢失的 头 ,
他们失去了理智，

[ænd; ʌnd][gɑ:t][ˈɪntu:][ˈoʊpən][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
and got into open confusion .
和 得到 进入 打开 困惑 .

然后陷入了彻底的混乱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈɔ:rdər] [əˈgen] .
The King did all that was possible to help them into order again .
这 国王 做过 全部 那 曾是 可能的 到 帮助 他们 进入 命令 再次 .

国王尽其所能帮助他们恢复秩序。

[hi:; hi] [wɪðˈdru:] [θraɪs] [ˈoʊvər] ,
He withdrew thrice over ,
他 退出 三次 超过 ,

他三次撤退，

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [ðəmˈselvz] ;
to give the Officers time to recover themselves ;
到 给 这 警官 时间 到 恢复 他们自己 ;

给警官们一些时间恢复精力；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] .
but it was all in vain .
但 它 曾是 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The King ,
这 国王 ,

国王，

[ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə][wɔ:nt] ,
contrary to wont ,
相反 到 惯于 ,

与惯例相反，

[rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] [əˈmeɪzɪŋli] ,
restrained himself amazingly ,
克制 他自己 令人惊讶的是 ,

他表现出了惊人的克制力。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
and would not show his displeasure in public .
和 会 不是 展示 他的 不满 在 民众 .

他不会在公开场合表现出不满。

[hi:; hi][gɑ:t][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] ,
He got into his carriage ,
他 得到 进入 他的 运输 ,

他上了马车，

[ænd; ʌnd] [droʊv] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜ:st] [ʌv; əv][ˈɑ:nhɑ:lt] ,
and drove away with the Furst of Anhalt ,
和 驾驶 离开 和 这 弗斯特 的 安哈尔特 ,

然后带着安哈尔特王子扬长而去。

" [oʊld][dɪˈsaʊər, ˈdeɪsaʊər] ,
" Old Dessauer ,
" 老的 德绍尔 ,

“老德绍尔，

" [ænd; ʌnd][vɑ:n] [wɪntɜːfeld] ,
" and Von Winterfeld ,
" 和 冯 温特菲尔德 ,

“还有冯·温特菲尔德，

" [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈredʒɪmənt] ,
" **Captain in the Giant Regiment** ,
" 队长 在 这 巨大的 团 ,

“巨人军团的队长，

" [hu:] [ɪz] [naʊ] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] [wɪntəˈfɛld] ；
" **who is now Major - General von Winterfeld** ；
" WHO 是 现在 主要的 - 一般的 冯 温特菲尔德 ；

“他现在是冯·温特费尔德少将；

[ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [sɪns] - ,
[**Major - General since 1743** ,
[主要的 - 一般的 自从 - ,

[自1743年起担任少将，

[ʌv; əv] [haɪ] [feɪm] ；
of high fame ；
的 高的 名声 ；

享有极高的声誉；

[fel] [ɪn] [faɪt] ,
fell in fight ,
跌倒 在 斗争 ,

战斗中倒下

7th [sepˈtembər] , - .]
7th September , 1757 .]
7th 九月 , - .]

1757年9月7日。

[nɑ:t] [ˈsteɪɪŋ] [tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n][ˈplætən] ,
not staying to dine with General von Platen ,
不是 入住 到 用餐 和 一般的 冯 滚筒 ,

没有留下来与冯·普拉滕将军共进晚餐，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ] [kɒmənˈdænts] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:vˈju:d] .
as was always his custom with Commandants whom he had reviewed .
作为 曾是 总是 他的 风俗 和 指挥官 谁 他 有 已审核 .

他对待他检阅过的指挥官们一贯如此。

[hi:; hi] [beɪd] [prɪns] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: ˈes] [steɪ] [ænd; ənd] [daɪn] ；
He bade Prince Wilhelm and the rest of us stay and dine ；
他 巴德 王子 威廉 和 这 休息 的 我们 停留 和 用餐 ；

他让威廉王子和我们其他人留下来用餐；

[hi:; hi] [hɪmˈself] [droʊv] [əˈweɪ] ,
he himself drove away ,
他 他自己 驾驶 离开 ,

他自己开车离开了。

" - - [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [roʊd] [əˈgen] ,
" - - **towards the great road again** ,
" - - 向 这 伟大的 路 再次 ,

——再次踏上大路，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər] .
and some uncertain lodging there .
和 一些 不确定 住宿 那里 .

那里还有一些不太稳定的住宿条件。

" [wi:; wi] [steɪd] [əˈkɔ:rdɪŋli] ；
" **We stayed accordingly** ；
" 我们 入住 因此 ；

我们照做了；

[ænd; ənd][dɪd] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [tʃɪr] ,
and did full justice to the good cheer ,
和 做过 满的 正义 到 这 好的 欢呼 ,
充分展现了欢乐的气氛,

" - - [ðʊʊ] [pʊr] [ˈplætən] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊk] [ˈflʌstərd] ,
" - - though poor Platen would certainly look flustered ,
" - - 尽管 贫穷的 滚筒 会 当然 看 慌乱 ,
——尽管可怜的普拉滕肯定会显得慌乱不堪,

[wʌŋ] [meɪ] [ˈfænsi] .
one may fancy .
一 可能 想要 .
人们可能会喜欢。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪns] [wʌz; wəz] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈgen] ,
" But as the Prince was anxious to come up with his Majesty again ,
" 但 作为 这 王子 曾是 焦虑的 到 来 向上 和 他的 威严 再次 ,
“但由于王子急于再次觐见陛下,

[ænd; ənd] [nuː] [nɑ:t] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
and knew not where he would meet him ,
和 知道 不是 在哪里 他 会 见面 他 ,
他不知道会在哪里遇到他,

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [swɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
we had to be very swift with the business .
我们 有 到 是 非常 迅速 和 这 商业 .
我们必须迅速处理好这笔生意。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:nha:lt][ænd; ənd] [ˈwɪntɜːfeld] ,
" We found the King with Anhalt and Winterfeld ,
" 我们 成立 这 国王 和 安哈尔特 和 温特菲尔德 ,
“我们在安哈尔特和温特菲尔德找到了国王,

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
by and by ;
经过 和 经过 ;
渐渐地;

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
sitting in a village ,
坐着 在 一个 村庄 ,
坐在村庄里,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑ:rn] ,
in front of a barn ,
在 正面 的 一个 谷仓 ,
在谷仓前,

[ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld][paɪ][ðer; ðər] ,
and eating a cold pie there ,
和 吃 一个 寒冷的 馅饼 那里 ,
在那里吃了一份冷馅饼。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɜːst] [ʌv; əv][ˈɑ:nha:lt][hæd; həd] [ˈtʃænst] [tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
which the Furst of Anhalt had chanced to have with him ;
哪个 这 弗斯特 的 安哈尔特 有 偶然 到 有 和 他 ;
安哈尔特元帅碰巧随身携带了它;

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
his Majesty ,
他的 威严 ,
陛下,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈreɪd] - [graʊnd] ,
owing to what he had seen on the parade - ground ,
欠款 到 什么 他 有 已见 在 这 游行 - 地面 ,

由于他在阅兵场上所看到的景象，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪl] - ['hjuːmə] ([hʊkst] - [looŋ]) .
was in the utmost ill - humor (HOCHST UBLER LAUNE) .
曾是 在 这 极致 患病的 - 幽默 (霍赫斯特 - 劳恩) .

心情非常不好（HOCHST UBLER LAUNE）。

[nekst] [deɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,

第二天，

['sætərdeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

周六，

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ;
he went a hundred and fifty or two hundred miles ;
他 去 一个 百 和 五十 或者 二 百 英里 ;

他走了150到200英里；

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn][bɜːrˈlɪn][æt; ət][ten][æt; ət] [naɪt] .
and arrived in Berlin at ten at night .
和 到达的 在 柏林 在 十 在 夜晚 .

晚上十点抵达柏林。

[naːt] [ɪkˈspektɪd] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ;
Not expected there till the morrow ;
不是 预期的 那里 直到 这 明天 ;

预计明天才能到；

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [lɒk] ,
so that his rooms were locked ,
所以 那 他的 房间 是 已锁定 ,

所以他的房间都被锁上了。

- - [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] ['biːɪŋ] ['oʊvər][ɪn][məːnbɪdʒuː] ,
- - **her Majesty being over in Monbijou ,**
- - 她 威严 存在 超过 在 蒙比茹 ,

——女王陛下当时在蒙比茹，

['ɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [bɔːl] ;
giving her children a Ball ;
给予 她 孩子们 一个 球 ;

送给孩子们一个球；

" [pɑːlnɪts] ,
" **[Pollnitz ,**
" [波尔尼茨 ,

“[波尔尼茨，

[iː] . - - - .] - - [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['fænsɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
ii . 534 - 537 .] - - and we can fancy what a frame of mind there was
二、 . - - - .] - - 和 我们 能 想要 什么 一个 框架 的 头脑 那里 曾是
!
!
!

ii. 534-537.]——我们可以想象当时的心态是怎样的！

[ˈnɒsbɑːdi] ,
Nobody ,
无人 ,

没有人，

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] ,
not at first even the Doctors ,
不是 在 第一的 甚至 这 医生 ,

起初甚至连医生们也不这么认为。

[mʌtʃ] [hiːdid] [ðɪs] [nuː] [fɪt][ʌv; əv] [ˈɪlnəs] ;
much heeded this new fit of illness ;
很多 听从了 这 新的 合身 的 疾病 ;

这次新的疾病发作引起了很多人的重视；

[wɪtʃ] [went] [ænd; ənd] [keɪm] :
which went and came :
哪个 去 和 来了 :

来来往往：

" [tʃeɪndʒd] [ˈtempər] ,
" **changed temper** ,
" 已更改 脾气 ,

脾气变了，

" [diːpər] [ɔːr] [les] [diːp] [gluːm] [ʌv; əv] " [bæd][ˈhjuːmər] ,
" **deeper or less deep gloom of " bad humor** ,
" 更深 或者较少的 深的 愁云 的 " 坏的 幽默 ,

“更深或更浅的阴郁的‘坏幽默’，

" [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [fəˈnɑːmɪnən] [tuː; tə][baɪ] - [ˈstændər] .
" **being the main phenomenon to by - standers** .
" 存在 这 主要的 现象 到 经过 - 站立者 .

“成为旁观者眼中的主要现象。”

[bʌt; bət][ðə; ði][sæd] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
But the sad truth was ,
但 这 伤心 真相 曾是 ,

但令人悲哀的事实是：

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈnevər] [dɪd] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnʃaɪn] ;
his Majesty never did recover his sunshine ;
他的 威严 绝不 做过 恢复 他的 阳光 ;

陛下再也没有恢复往日的光彩；

[frʌm; frəm] [pɪlɑʊ] [ˈɑːnwərdz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfædʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l]
from Pillau onwards he was slowly entering into the shadows of the total
从 皮劳 开始 他 曾是 缓慢地 进入 进入 这 阴影 的 这 全部的

[læst] [ɪˈklɪps] ;
Last Eclipse ;
最后的 蚀 ;

从皮劳开始，他慢慢地进入了最后一次日全食的阴影之中；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][wɜːr; wər][ɔːl] [dʌn] .
and his journeyings and reviewings in this world were all done .
和 他的 旅程 和 评论 在 这 世界 是 全部 完毕 .

他在这个世界上的旅程和回顾都已完成。

[ten] [mʌnθs] [hens] ,
Ten months hence ,
十 几个月 因此 ,

十个月后，

[pɑːlnɪts] [ænd; ənd] [ˈlðər] [nu:] [ˈbetər] [wʌt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ！ - -
Pollnitz and others knew better what it had been ! - -
波尔尼茨 和 其他的 知道 更好的 什么 它 有 到过 ！ - -
波尔尼茨和其他人更清楚那究竟是什么！

[ˈtʃæptər] [viːaɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[læst] [jɪr] [ʌv; əv] [raɪnsbɜːɡ] :
LAST YEAR OF REINSBERG :
最后的 年 的 赖因斯贝格 :

莱因斯贝格的最后一年：

[ˈtrænzɪt] [ʌv; əv] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
TRANSIT OF BALTIMORE AND OTHER PERSONS AND THINGS .
交通 的 巴尔的摩 和 其他 人 和 事物 .

巴尔的摩及其他地区人员和物品的过境。

[ˈfriːdrɪk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [hoʊm] [əˈɡen] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ˈprɔɪsən] ,
Friedrich had not been long home again from Trakehnen and Preussen ,
弗里德里希 有 不是 到过 长的 家 再次 从 - 和 普鲁士 ,

弗里德里希从特拉克嫩和普鲁士回来没多久，

[wen] [ðə; ði] [ruːtiːn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] [wʌz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ˈvɪzɪtər] ,
when the routine of things at Reinsberg was illuminated by Visitors ,
什么时候 这 常规 的 事物 在 赖因斯贝格 曾是 照明 经过 访客 ,

当莱因斯贝格的日常景象被游客照亮时，

[ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ˈkwɑːləti] ;
of brilliant and learned quality ;
的 杰出的 和 学习 质量 ;

才华横溢，学识渊博；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ,
some of whom ,
一些 的 谁 ,

其中一些人，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][siːˈnjɔːr] - [fɔːr; fər][wʌn] ,
a certain Signor Algarotti for one ,
一个 肯定 签名者 - 为了 一 ,

其中一位是阿尔加罗蒂先生，

[rɪˈkwaɪər] [ˈpæsɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] .
require passing mention here .
要求 通过 提到 这里 .

此处仅作简要提及。

- ,
Algarotti ,
- ,

阿尔加罗蒂

[huː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [frend] [ɔːr] [ˈsætələɪt] ,
who became a permanent friend or satellite ,
WHO 成为 一个 永恒的 朋友 或者 卫星 ,

成为永久朋友或卫星的人，

[ˈveri] [ˈluːmɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
very luminous to the Prince ,
非常 发光的 到 这 王子 ,

对王子来说非常耀眼，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [mʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] ,
and was much about him in coming years ,
和 曾是 很多 关于 他 在 未来 年 ,

在接下来的几年里，人们经常谈论他，

[fɜːrst] [ʃʊn] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
first shone out upon the scene at this time ,
第一的 闪耀 出去 之上 这 场景 在 这 时间 ,

正是在这个时候，它首次出现在人们的视野中。

- - ['kʌmɪŋ] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
- - **coming unexpectedly** ,
- - 未来 不料 ,

——出乎意料地到来，

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstwərd] [æz; əz][aɪ 'tiː] ['tʃænst] .
and from the Eastward as it chanced .
和 从 这 向东 作为 它 偶然 .

并从东方偶然地传播开来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɔːr] ,
On his own score ,
在 他的 自己的 分数 ,

就他自己的得分而言，

- [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] ['lɪtərəri] [mæn][tuː; tə]['maːdərn] ['riːdɜːz] :
Algarotti has become a wearisome literary man to modern readers :
- 有 变得 一个 令人厌倦的 文学 男人 到 现代的 读者 :

对现代读者而言，阿尔加罗蒂已经成为一位令人厌倦的文学人物：

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] - [rɪ'membə] [men] ;
one of those half - remembered men ;
一 的 那些 一半 - 记得 男人 ;

那些被人半遗忘的人之一；

[huːz] [bʊks] [siːm] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ,
whose books seem to claim a reading ,
谁 图书 似乎 到 宣称 一个 阅读 ,

他们的书籍似乎要求读者阅读，

[ænd; ʌnd][duː][nɑːt] [rɪ'peɪ] [aɪ 'tiː][juː; jʊ] [wen] ['ɡɪv(ə)n] .
and do not repay it you when given .
和 做 不是 偿还 它 你 什么时候 给定 .

而且不要偿还别人给你的东西。

['triːtɪzɪz] ,
Treatises ,
论文 ,

论著，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] ,
of a serious nature ,
的 一个 严肃的 自然 ,

性质严重的

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːprə] ;
ON THE OPERA ;
在 这 歌剧 ;

关于歌剧；

[ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] ,
setting forth ,
环境 前进 ,

阐明，

[ɪn] ['ʒ:rnɪst] ,
in earnest ,
在 认真 ,

认真地说，

[ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] " ['mɔ:ərəl][ju:zɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:prə] ,
the potential " moral uses " of the Opera ,
这 潜在的 " 道德 用途 " 的 这 歌剧 ,

歌剧潜在的“道德用途”，

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['tʃætəm] ;
and dedicated to Chatham ;
和 投入的 到 查塔姆 ;

并献给查塔姆；

- [pər][lə] [dʌn] italic>
Neutonianismo per le Donne italic>
- 每 勒 唐恩 italic>

<斜体> Neutonianismo per le Donne <斜体结束>

([ə'strɔ:nəmi] [fɔ:r; fər] ['leɪdɪz]) :
(Astronomy for Ladies) :
(天文学 为了 女士们) :

(女性天文学):

[ðə; ði] [mɪr] ['taɪtəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['feɪtəli] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ju: 'es] ;
the mere Titles of such things are fatally sufficient to us ;
这 仅仅 标题 的 这样的 事物 是 致命的 充足的 到 我们 ;

仅仅是这些事物的名称就足以对我们造成致命的后果；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɔ:t] ,
and we cannot ,
和 我们 不能 ,

我们不能，

[wɪ'dəʊt] ['efərt] ,
without effort ,
没有 努力 ,

毫不费力地

[nɔ:r][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
nor with it ,
也不 和 它 ,

也不和它一起，

[rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'tempərəri] [wɜ:rld] .
recall the brilliancy of Algarotti and them to his contemporary world .
记起 这 才华横溢 的 - 和 他们 到 他的 当代的 世界 .

回想起阿尔加罗蒂的才华，以及他与同时代人的关系。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [və'ni:ʃn] ['mɜ:tʃənts] [sʌn] ,
Algarotti was a rich Venetian Merchant's Son ,
- 曾是 一个 富有的 威尼斯 商人的 儿子 ,

阿尔加罗蒂是一位威尼斯富商的儿子，

[prɪ'saɪsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [eɪdʒ] ;
precisely about the Crown - Prince's age ;
恰恰 关于 这 王冠 - 王子的 年龄 ;

正好与王储的年龄相仿；

[ʃʊn] ['greɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [æt; ət][bə'loʊnjə][ænd; ənd] ['elsweɹ] ;
shone greatly in his studies at Bologna and elsewhere ;
闪耀 非常 在 他的 研究 在 博洛尼亚 和 别处 ;

他在博洛尼亚大学和其他地方的学习中表现出色；

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['poʊɪzɪz] ([raɪm]) ；
had written Poesies (RIME) ；
有 书面 诗歌 (韵脚) ；

曾写过《诗集》(RIME)；

['rɪt(ə)n] ['ɪspeʃəli] [ðæt] [nu:'təʊniənɪzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪmz] *italic>* (['iːkwəl][tuː; tə] [fɑːntə'neɪl] ,
written especially that Newtonianism for the Dames *italic>* (equal to Fontenelle ,
书面 尤其 那 牛顿主义 为了 这 女士们 *italic>* (平等的 到 丰特内尔 ,
特别为女士们写的<斜体>牛顿主义<斜体结束> (与丰特内尔相同，

[sed] [feɪm] ,
said Fame ,
说 名声 ,

名声说道：

[ænd; ənd][ˈɔːrθədəːks] [nu:'təʊniən] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
and orthodox Newtonian withal ,
和 正统 牛顿力学 此外 ,

同时也是正统的牛顿主义者，

[naːt][ˈhetərədəːks][ɔːr][kɑːr'tiːziən,kɑːr'tiːzən]) ；
not heterodox or Cartesian) ；
不是 异质 或者 笛卡尔) ；

非异端或非笛卡尔式的)；

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] ,
and had shone ,
和 有 闪耀 ,

并且光芒四射，

[rɪ'spektɪd] ,
respected ,
受人尊敬 ,

受人尊敬的，

[æt; ət][ˈpæris] ,
at Paris ,
在 巴黎 ,

在巴黎，

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
on the strength of it ,
在 这 力量 的 它 ,

凭借这一点，

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [pæst] :
for three or four years past :
为了 三 或者 四 年 过去的：

过去三四年间：

[frend] [ʌv; əv] [vɒl'ter] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
friend of Voltaire in consequence ,
朋友 的 伏尔泰 在 结果 ,

因此，他成了伏尔泰的朋友。

[ʌv; əv] [vɒl'ter] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['eməli] ,
of Voltaire and his divine Emilie ,
的 伏尔泰 和 他的 神圣的 艾米莉 ,

伏尔泰和他神圣的艾米莉

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] [æt; ət] [sɪri] ；
and a welcome guest at Cirey ；
和 一个 欢迎 客人 在 西雷 ；

以及 Cirey 的一位受欢迎的客人；

[frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɜːrld] ['dʒen(ə)rəli] ,
friend of the cultivated world generally ,
朋友 的 这 栽培 世界 一般来说 ,

广大文明世界的朋友

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['leɪbərɪŋ] ,
which was then laboring ,
哪个 曾是 然后 劳动 ,

当时正在劳作,

[dɪ'vaɪn] ['eməli] [ɪn][ðə; ði][væn][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
divine Emilie in the van of it ,
神圣的 艾米莉 在 这 货车 的 它 ,

神圣的艾米莉坐在面包车里,

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] ['nuːtən] [ænd; ənd][biː; bi][ˈɔːrθədəːks][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
to understand Newton and be orthodox in this department of things .
到 理解 牛顿 和 是 正统 在 这 部门 的 事物 .

理解牛顿, 并在这一领域保持正统立场。

- [dɪd] [faɪn] ['poʊɪzɪz] ,
Algarotti did fine Poesies ,
- 做过 美好的 诗歌 ,

阿尔加罗蒂的诗写得很好,

[tuː] ,
too ,
也 ,

也,

[wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] ;
once and again ;
一次 和 再次 ;

一次又一次;

[dɪd] ['klæsɪk(ə)] ['skɒləʃɪps] ,
did Classical Scholarships ,
做过 古典 奖学金 ,

获得古典学奖学金

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] :
and much else :
和 很多 别的 :

以及其他许多内容:

['evriwɛr] [ə; eɪ] [klɪr] - ['hedɪd] ,
everywhere a clear - headed ,
到处 一个 清除 - 标题 ,

处处头脑清醒,

[mə'θɑːdɪkli] [dɪ'stɪŋkt] ,
methodically distinct ,
有条不紊 清楚的 ,

方法上截然不同,

[kən'saɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .
concise kind of man .
简洁的 种类 的 男人 .

言简意赅的人。

[ə; eɪ] [haɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
A high style of breeding about him ,
一个 高的 风格 的 选育 关于 他 ,

他举止优雅, 很有教养。

[tu:] ；
too ；
也 ；

也；

[hæd; həd] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['pli:ziŋ] ；
had powers of pleasing ；
有 权力 的 令人愉悦 ；

具有取悦他人的能力，

[ænd; ənd] [ju:st] [ðem; ðəm] ；
and used them ；
和 用过的 他们 ；

并使用了它们：

[ə; eɪ][mæn] ['bju:tɪfli] ['lu:snt] [ɪn][sə'saɪəti] ；
a man beautifully lucent in society ；
一个 男人 非常漂亮 明亮的 在 社会 ；

一位在社交场合光芒四射的男士

['dʒent(ə)] [jet] [ɪm'pregnəb(ə)] [ðer; ðər] ；
gentle yet impregnable there ；
温和的 然而 坚不可摧 那里 ；

那里温柔而坚不可摧；

['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'spɑ:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd][ɪts] [dis'krepənsɪz] ；
keeping himself unspotted from the world and its discrepancies ；
保持 他自己 未发现的 从 这 世界 和 它是 差异 ；

他让自己远离尘世的纷扰和不公，

- - ['ri:əli] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] ['pru:d(ə)nɪs] ；
- - **really with considerable prudence** ；
- - 真的 和 大量 谨慎 ；

——确实非常谨慎，

[fɜ:rst][ænd; ənd][ləst] ．
first and last ．
第一的 和 最后的 ．

首先和最后。

[hi:; hi][ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bi:lfeld] [taɪp] ；
He is somewhat of the Bielfeld type ；
他 是 有些 的 这 比尔费尔德 类型 ；

他有点像比尔费尔德那种类型；

[ə; eɪ] ['mɜ:tʃənts] [sʌn] ；
a Merchant's Son ；
一个 商人的 儿子 ；

商人的儿子

[wi:; wi] [əb'zɜ:rɪv] ；
we observe ；
我们 观察 ；

我们观察到，

[laɪk] [bi:lfeld] ；
like Bielfeld ；
喜欢 比尔费尔德 ；

就像比尔费尔德一样；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [və'hi:ʃn] ['mɜ:tʃənts] ；
but a Venetian Merchant's ；
但 一个 威尼斯 商人的 ；

但是一位威尼斯商人的，

[nɑ:t][ə; eɪ] ['hæmbɜ:rgz] ；
not a Hamburg's ；
不是 一个 汉堡的 ；

不是汉堡的；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['betər] ['hæt(ə)rəl] [stʌf] [ðæn; ðən] [bi:lfeld] ．
and also of better natural stuff than Bielfeld ．
和 还 的 更好的 自然的 东西 比 比尔费尔德 ．

而且天然成分也比比尔费尔德的更好。

['kɑ:nsntreɪtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['sɪriəsənəs] ，
Concentrated himself upon his task with more seriousness ；
集中 他自己 之上 他的 任务 和 更多的 严肃 ；

他更加认真地集中精力处理自己的任务。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [θɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [bi:lfeld] ；
and made a higher thing of it than Bielfeld ；
和 制成 一个 更高 事物 的 它 比 比尔费尔德 ；

并把它看得比比尔费尔德更重；

[ðoo] ，
though ；
尽管 ；

尽管，

['æftər][ɔ:l] ，
after all ；
后 全部 ；

毕竟，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tæsk][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] ．
it was the same task the two had ．
它 曾是 这 相同的 任务 这 二 有 ．

两人的任务是一样的。

[ə'læs] ，
Alas ；
唉 ；

唉，

[ˈaʊər; ɑ:r] " [swɑ:n][ʌv; əv]['pædjuə] " ([soʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]) ['oʊnli] [seɪld] ，
our " Swan of Padua " (so they sometimes called him) only sailed ；
我们的 " 天鹅 的 帕多瓦 " (所以 他们 有时 称为 他) 仅有的 航行 ；

我们的“帕多瓦天鹅”（人们有时这样称呼他）只是航行，

['pædlɪŋ] ['grændli] ，
paddling grandly ；
划桨 宏伟 ；

奋力划桨，

[noʊ] - ['wɪðər] ，
no - whither ；
不 - 往哪里去 ；

无处可去，

- - [æz; əz][ðə; ði][swɑ:n] - [gu:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['elbə; elb][dɪd] ，
- - as the Swan - Goose of the Elbe did ，
- - 作为 这 天鹅 - 鹅 的 这 易北河 做过 ；

就像易北河的天鹅鹅那样，

[ɪn][ə; eɪ] [les] ['stertli] ['mænər] ！
in a less stately manner ！
在 一个 较少的 庄严 方式 ！

以一种不那么庄重的方式！

[wʌn] ['kænɑ:t] [wel] [ber] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
One cannot well bear to read his Books .
— 不能 出色地 熊 到 读 他的 图书 .
人们很难忍受阅读他的书。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪt] [ə'pɑ:n] ['fri:drɪk] [tu:; tə] [tempt] [ju: 'es] ;
There is no light upon Friedrich to tempt us ;
那里 是 不 光 之上 弗里德里希 到 诱惑 我们 ;
弗里德里希身上没有光芒诱惑我们；

['betər] [laɪt] [ðæn; ðən] - [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ,
better light than Bielfeld's there could have been ,
更好的 光 比 - 那里 可以 有 到过 ,
那里本可以有比比尔费尔德更好的光线，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] :
and much of it :
和 很多 的 它 :
而且其中很多：

[bʌt; bət][hi:; hi] ['pru:dntli] ,
but he prudently ,
但 他 谨慎地 ,
但他谨慎地

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praʊdli] ,
as well as proudly ,
作为 出色地 作为 自豪地 ,
同时，也自豪地，

[fɔ:r'boʊ:r] [sʌtʃ] ['tɑ:pɪks] .
forbore such topics .
前钻孔 这样的 主题 .
厌倦这类话题。

[hi:; hi] [ə'proʊtɪz] ['veri] [nɪr] [fər'tɪləti] [ænd; ənd][,dʒi:ni'æləti][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
He approaches very near fertility and geniality in his writings ,
他 方法 非常 靠近 生育力 和 温和 在 他的 著作 ,
他的作品中充满了丰饶和友善，令人叹服。

[bʌt; bət] ['nevər] ['ri:tʃɪz] [,aɪ 'ti:] .
but never reaches it .
但 绝不 到达 它 .
但他始终无法到达那里。

[dɪlə'tæntɪzəm] [bɪ'kʌm] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['strenjuəs] ,
Dilettantism become serious and strenuous ,
业余爱好 变得 严肃的 和 费力的 ,
业余爱好变得严肃而艰辛，

[ɪn] [ðoʊz] [dɪ'pɑ:tmənts] - - [wel] ,
in those departments - - Well ,
在 那些 部门 - - 出色地 ,
在那些部门——嗯，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [jʌŋ] ['fri:drɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
it was beautiful to young Friedrich and the world at that time ,
它 曾是 美丽的 到 年轻的 弗里德里希 和 这 世界 在 那 时间 ,
对于年轻的弗里德里希和当时的世人来说，这是一件美好的事。

[ðoʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][ju: 'es] !
though it is not to us !
尽管 它 是 不是 到 我们 !
虽然这对我们来说并非如此！

- - [jʌŋ] ,
- - **Young Algarotti** ,
- - 年轻的 - ,

——年轻的阿尔加罗蒂

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ðɪs] [jɪr] ,
twenty - seven this year ,
二十 - 七 这 年 ,

今年二十七岁，

[hæz; hæz] [bɪn] [ˈtuəriŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈlebrəti] [ðiːz] [fɔːr] [ˈjɪrz] [pæst] ,
has been touring about as a celebrity these four years past ,
有 到过 巡演 关于 作为 一个 名人 这些 四 年 过去的 ,
过去四年里，他一直以名人身份巡回演出。

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [nuːˈtɒniənɪzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪmz] .
on the strength of his fine manners and Newtonianism for the Dames .
在 这 力量 的 他的 美好的 礼仪 和 牛顿主义 为了 这 女士们 .
凭借他良好的举止和对女士们的牛顿主义精神。

italic>
italic>
italic>

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
It was under escort of Baltimore ,
它 曾是 在下面 护送 的 巴尔的摩 ,
它由巴尔的摩护送。

" [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mɪˈlɔːrd] ,
" **an English Milord** ,
" 一个 英语 阁下 ,
一位英国贵族

" [ˌrekəˈmendɪd] [frʌm; frəm][ˈpɒtsdæm] [ɪtˈself] ,
" **recommended from Potsdam itself** ,
" 受到推崇的 从 波茨坦 本身 ,
“由波茨坦官方推荐”，

[ðæt] - [keɪm] [tuː; tə] [raɪnsbɜːɡ] ;
that Algarotti came to Reinsberg ;
那 - 来了 到 赖因斯贝格 ;
阿尔加罗蒂来到了赖因斯贝格；

[ðə; ði][siːˈnjɔːr][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd][ˈæftər] .
the Signor had much to do with English people now and after .
这 签名者 有 很多 到 做 和 英语 人们 现在 和 后 .
这位先生当时和后来都与英国人有很多交往。

[wer] [ˈbɔːltɪmɔːr] [fɜːrst] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
Where Baltimore first picked him up ,
在哪里 巴尔的摩 第一的 挑选 他 向上 ,
巴尔的摩最初发现他的地方

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] :
I know not :
我 知道 不是 :

我不知道：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ˈrʌʃə] [təˈgeðər] ;
but they have been to Russia together ;
但 他们 有 到过 到 俄罗斯 一起 ;
但他们曾一起去过俄罗斯；

[ˈbɔːltɪmɔːr] [baɪ] [twelv] ['jɪrz] [ðə; ði][ˈeldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] :
Baltimore by twelve years the elder of the two :

巴尔的摩 经过 十二 年 这 长老 的 这 二 :

巴尔的摩比另一座城市年长十二岁:

[ænd; ænd] [naʊ] ,
and now ,

和 现在 ,

现在,

[ˈgetɪŋ] [hoʊm] [tɔːrdz] [ˈɪŋɡlənd] [əˈɡen] ,
getting home towards England again ,

获得 家 向 英格兰 再次 ,

再次踏上回英格兰的路

[ðeɪ] [kɔːl] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [ˈɔːtəm] ['weðər] ;
they call at Reinsberg in the fine Autumn weather ;

他们 称呼 在 赖因斯贝格 在 这 美好的 秋天 天气 ;

在美好的秋日里, 他们造访了莱因斯贝格;

- - [ænd; ænd]
- - **and**
- - 和

- 和

[kənˈsɪdərəbli] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
considerably captivate the Crown - Prince ,

相当 吸引 这 王冠 - 王子 ,

深深吸引了王储,

[ˈbɔːltɪmɔːr] ['pleɪɪŋ] [tʃiːf] ,
Baltimore playing chief ,

巴尔的摩 玩耍 首席 ,

巴尔的摩的首席球员,

[ɪn] [ðæt] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [pɔɪnts] .
in that as in other points .

在 那 作为 在 其他 积分 .

这一点与其他方面一样。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt] ['læstɪd] [faɪv] [deɪz] :
The visit lasted five days :

这 访问 持续 五 天 :

此次访问持续了五天:

[20th - 25th [sepˈtembər] ,
[20th - 25th September ,

[20th - 25th 九月 ,

[9月20日至25日,

- ([ˈɜːvrəz] [diː] ['fredrɪk] ,
1739 (OEuvres de Frederic ,

- (作品 德 弗雷德里克 ,

1739 (OEuvres de Frederic,

> [ˌɛks,ɑːˈviː] . [piː] . [ˌɛks,ɑːˈviː]) .]
italic> xiv . p . xiv) .]
> 十四 . p . 十四) .]

<斜体结束> xiv. 第 xiv 页)。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['koʊpiəs] [spiːtʃ] [ɑːn] ['meni] [θɪŋz] ;
there was copious speech on many things ;

那里 曾是 丰富 演讲 在 许多 事物 ;

有很多关于各种事情的演讲;

- - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪ] [ˌmækiə'vel] ；
- - **discussion about Printing of the ANTI MACHIAVEL** ；
- - 讨论 关于 印刷 的 这 反对 马基雅维利 ；

——关于《反马基雅维利》印刷的讨论；

- [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] ['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ，
Algarotti to get it printed in England ；
- 到 得到 它 打印 在 英格兰 ；

Algarotti 会在英国印刷它，

- [tu:; tə][get] [paɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'ɡreɪvd] - [pʊt] ['ʌndər] [wei] ；
Algarotti to get Pine and his Engraved HENRIADE put under way ；
- 到 得到 松树 和 他的 刻 - 放 在下面 方式 ；

阿尔加罗蒂将让派恩和他的雕刻亨利阿得斯号开始建造；

['ni:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts] [tʊk] [ɪ'fekt] ；
neither of which projects took effect ；
两者都不 的 哪个 项目 采取 影响 ；

这两个项目均未生效；

- - ['ri:də:z] [kæən; kən] [kən'si:v] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪŋ] [faɪv] [deɪz] [ði:z] [wɜ:ɪ; wər] .
- - **readers can conceive what a charming five days these were** .
- - 读者 能 构想 什么 一个 迷人 五 天 这些 是 .

读者可以想象，这五天是多么美好。

[hɪr] ，
Here ；
这里 ；

这里，

[ɪn][ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] ，
in the Crown - Prince's own words ；
在 这 王冠 - 王子的 自己的 字 ；

用王储自己的话说，

[ɑ:r; ər][sʌm; səm] [brɪ:f] ['glɪmərɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'faɪs] [ju: 'es] ： - -
are some brief glimmerings which will suffice us ： - -
是 一些 简短的 微光 哪个 将要 足够了 我们 ： - -

以下是一些简短的片段，足以让我们了解情况：

[raɪnsbɜ:ɡ] ，
REINSBERG ；
赖因斯贝格 ；

雷因斯伯格

25th [sept] .
25th SEPT .
25th 九月 ；

9月25日

- ([kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə]['pɑ:pə])
1739 (Crown - Prince to Papa)
- (王冠 - 王子 到 爸爸)

1739年（皇太子致爸爸）

[ðæt] " ['nʌθɪŋ] [nu:] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ，
that " nothing new has occurred in the Regiment ；
那 " 没有什么 新的 有 发生 在 这 团 ；

“该团没有任何新情况发生，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [fju:] [sɪk] .
and we have few sick .
和 我们 有 很少 生病的 ；

我们很少有病人。

[hɪr] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [mɪ'lɔ:rd] ,
Here has the English Milord ,
这里 有 这 英语 阁下 ,

这位是英国勋爵。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət]['pɒtsdæm] ,
who was at Potsdam ,
WHO 曾是 在 波茨坦 ,

谁在波茨坦？

['pæsɪŋ] [θru:] [[steɪd] [faɪv] [deɪz] ,
passing through [stayed five days ,
通过 通过 [入住 五 天 ,

途经此地[停留了五天]

[ðʊʊ] [wi:; wi][kɔ:l][aɪ 'ti:] ['pæsɪŋ] ,
though we call it passing ,
尽管 我们 称呼 它 通过 ,

虽然我们称之为传递，

[ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] - ,
and suppress the Algarotti ,
和 压制 这 - ,

并镇压阿尔加罗蒂人，

['bɔ:ltɪmɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪn'di:d] [tʃi:f]] .
Baltimore being indeed chief] .
巴尔的摩 存在 的确 首席] .

巴尔的摩确实是首领。

[hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [tɔ:rdz] ['hæmbɜ:rg] ,
He is gone towards Hamburg ,
他 是 已消失 向 汉堡 ,

他已前往汉堡方向。

[tu:; tə] [teɪk] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [ðer; ðər] .
to take ship for England there .
到 拿 船 为了 英格兰 那里 .

在那里乘船前往英国。

[æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [maɪ][moʊst][ɔ:l] - ['ɡreɪʃəs] ['fɑ:ðər] [wɪft] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['kɜ:rtəsi] ,
As I heard that my Most All - gracious Father wished I should show him courtesy ,
作为 我 听到 那 我的 最多 全部 - 亲切 父亲 希望 我 应该 展示 他 礼貌 ,

我听说我慈爱的父亲希望我对他表示礼貌，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] .
I have done for him what I could .
我 有 完毕 为了 他 什么 我 可以 .

我已经尽我所能帮助他了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [mɪroʊ] [hæz; həz]['ɔ:lsʊʊ] [bɪn] [hɪr] ,
The Prince of Mirow has also been here ,
这 王子 的 米罗 有 还 到过 这里 ,

米罗王子也曾到过这里。

" - - ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [strə'lɪts] [frend] .
" - - **our old Strelitz friend** .
" - - 我们的 老的 斯特雷利茨 朋友 .

——我们老朋友斯特雷利茨。

[ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə]['pɑ:pə] .
Of Baltimore nothing more to Papa .
的 巴尔的摩 没有什么 更多的 到 爸爸 .

对于爸爸来说，巴尔的摩已经不再是他的一切了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'hʌðər] [kɔːrə'spɑːndənt] ,
But to another Correspondent ,
但 到 其他 通讯员 ,
但另一位通讯员却说：

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['su:m] ([huː] [ɪz] [nəʊ] [æt; ət] ['pi:təzbə:g] ,
to the good Suhm (who is now at Petersburg ,
到 这 好的 苏姆 (WHO 是 现在 在 圣彼得堡 ,
致善良的苏姆（他现在在圣彼得堡），

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪntɪməsi] ,
and much in our intimacy ,
和 很多 在 我们的 亲密关系 ,
以及我们亲密关系中的许多方面，

[ˈredi] [tuː; tə][træn'zækt] [loʊnz] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
ready to transact loans for us ,
准备好 到 办理 贷款 为了 我们 ,
准备为我们办理贷款业务，

[trænz'leɪt] [wʊlf] ,
translate Wolf ,
翻译 狼 ,
翻译 Wolf，

[ɔːr][duː] [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd]) ,
or do what is wanted) ,
或者 做 什么 是 通缉) ,
或者做你想做的事)，

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [nekst] [deɪ] : - -
there is this passage next day : - -
那里 是 这 通道 下一个 天 : - -
第二天有这样一段话：

[raɪnsbɜːg] ,
REINSBERG ,
赖因斯贝格 ,
雷因斯伯格

26th [sep'tembər] ,
26th SEPTEMBER ,
26th 九月 ,
9月26日

- ([tuː; tə] ['su:m]) .
1739 (to Suhm) .
- (到 苏姆) .
1739（致苏姆）。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][mɪ'lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [hɪr] ,
" We have had Milord Baltimore here ,
" 我们 有 有 阁下 巴尔的摩 这里 ,
“我们这里曾接待过巴尔的摩勋爵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - ;
and the young Algarotti ;
和 这 年轻的 - ;
还有年轻的阿尔加罗蒂；

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][men] [huː] ,
both of them men who ,
两个都 的 他们 男人 WHO ,
他们俩都是男人，

[bəɪ][ðer; ðər] [ə'kʌmplɪʃməntz] ,
by their accomplishments ,
经过 他们的 成就 ,
凭借他们的成就，
[ˈkænɑ:t] [bʌt; bət] [kən'sɪliət] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hu:] [si:] [ðem; ðəm] .
cannot but conciliate the esteem and consideration of all who see them .
不能 但 和解 这 尊重 和 考虑 的 全部 WHO 看 他们 .
必然会赢得所有见到他们的人的尊重和赞赏。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [['su:m]] ,
We talked much of you [Suhm] ,
我们 谈话 很多 的 你 [苏姆] ,
我们谈了很多关于你（苏姆）的事情，
[ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,
of Philosophy ,
的 哲学 ,
哲学，

[ʌv; əv] ['saɪəns] ,
of Science ,
的 科学 ,
科学，
[ɑ:rt] ;
Art ;
艺术 ;
艺术;

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之，
[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pi:p(ə)] (- [dʒenz])
of all that can be included in the taste of cultivated people (HONNETES GENS)
的 全部 那 能 是 包括 在 这 品尝 的 栽培 人们 (- 基因)
.
:
.
有教养的人（HONNETES GENS）的品味所能包含的一切。

" ['ɜ:vrəz] [di:] ['fredrɪk] ,
" **[OEuvres de Frederic** ,
" [作品 德 弗雷德里克 ,
"[OEuvres de Frederic,
[ɛks'vi:'aɪ] . - .]
italic> xvi . 378 .]
italic> 十六 . - .]
<斜体结束>十六、378。]

[ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
And again to another ,
和 再次 到 其他 ,
又对另一个人说，
[ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [hens] : - -
about two weeks hence : - -
关于 二 周 因此 : - -
大约两周后：

[ˈraɪnsbɜːɡ] ,
REINSBERG ,
赖因斯贝格 ,

雷因斯伯格

10th [ɑ:k'toʊbər] ,
10th OCTOBER ,
10th 十月 ,

10月10日

- ([tuː; tə] [vɒl'ter]) .
1739 (to Voltaire) .
- (到 伏尔泰) .

1739（致伏尔泰）。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][mɪ'lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] - [hɪr] ,
" We have had Milord Baltimore and Algarotti here ,
" 我们 有 有 阁下 巴尔的摩 和 - 这里 ,
“我们这里曾接待过巴尔的摩勋爵和阿尔加罗蒂，

[huː] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
who are going back to England .
WHO 是 去 后退 到 英格兰 .

那些即将返回英国的人。

[ðɪs] [mɪ'lɔːrd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)][mæn] ([ɔm] -) ;
This Milord is a very sensible man (HOMME TRESSENSE) ;
这 阁下 是 一个 非常 明智的 男人 (男 -) ;
这位大人是个非常明智的人（HOMME TRESSENSE）；

[huː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['nɔːlɪdʒ] ,
who possesses a great deal of knowledge ,
WHO 拥有 一个 伟大的 交易 的 知识 ,
拥有丰富知识的人，

[ænd; ənd] [θɪŋks] ,
and thinks ,
和 思考 ,

心想，

[laɪk] [juː 'es] ,
like us ,
喜欢 我们 ,

和我们一样，

[ðæt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [drɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][noʊ'bɪləti] ,
that sciences can be no disparagement to nobility ,
那 科学 能 是 不 贬损 到 贵族 ,
科学绝不会贬低贵族身份。

[nɔːr] [drɪ'ɡreɪd] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ræŋk] .
nor degrade an illustrious rank .
也不 降级 一个 杰出 秩 .

也不贬低显赫的地位。

[aɪ] [əd'maɪəd] [ðə; ðɪ]['dʒɪːniəs][ʌv; əv] [ðɪs] [æŋ'ɡleɪ] ,
I admired the genius of this ANGLAIS ,
我 钦佩 这 天才 的 这 英语 ,
我钦佩这位英国人的才华。

[æz; əz][wʌŋ] [dʌz] [ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] [θruː] [ə; eɪ] [kreɪp] [veɪl] .
as one does a fine face through a crape veil .
作为 一 做 一个 美好的 脸 通过 一个 黑纱 面纱 .
就像透过薄纱看到一张美丽的脸庞。

[hi:; hi] [spi:ks] [frentʃ] [veri] [ɪ] ,
He speaks French very ill ,
他 说话 法语 非常 患病的 ,

他的法语说得很差。

[jet] [wʌn] [laɪks] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] [aɪ 'ti:] ;
yet one likes to hear him speak it ;
然而 一 点赞 到 听到 他 说话 它 ;

但人们喜欢听他讲这个故事；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第14/17页

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
and as for his English ,
和 作为 为了 他的 英语 ,

至于他的英语水平，

[hiː; hi] [prəˈnaʊnsɪz] [ˌaɪˈtiː][soʊ] [kwɪk] ,
he pronounces it so quick ,
他 发音 它 所以 快的 ,

他发音很快，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
there is no possibility of following him .
那里 是 不 可能性 的 下列的 他 .

不可能跟随他。

[hiː; hi] [kɔːlɪz] [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] - [ə; eɪ] [məˈkænɪk(ə)] [ˈænɪm(ə)] . -
He calls a Russian ' a mechanical animal . '
他 呼叫 一个 俄语 - 一个 机械的 动物 . -

他称俄罗斯人为“机械动物”。

[hiː; hi] [sez] - [ˈpiːtəzbəːg] [ɪz][ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
He says ' Petersburg is the eye of Russia ,
他 说道 - 圣彼得堡 是 这 眼睛 的 俄罗斯 ,

他说：“圣彼得堡是俄罗斯的眼睛。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [kiːps] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [saɪt] ;
with which it keeps civilized countries in sight ;
和 哪个 它 保持 文明 国家 在 视线 ;

它使文明国家始终保持在视野之内；

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [aɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪˈtiː] ,
if you took this eye from it ,
如果 你 采取 这 眼睛 从 它 ,

如果你把这只眼睛取下来，

[ˈrʌʃə] [wʊd] [fɔːl] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ˈbɑːrɨərɪzəm] ,
Russia would fall again into barbarism ,
俄罗斯 会 落下 再次 进入 野蛮 ,

俄罗斯将再次陷入野蛮状态。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ˈstrʌɡlɪŋ] . -
out of which it is just struggling . '
出去 的 哪个 它 是 只是 挣扎 . -

它正努力摆脱这种困境。

[[ˌaɪˈbiː] . [ɛksˈɛksˈaɪ] . - , - .] . . .
[Ib . xxi . 326 , 327 .] . . .
[ib . 二十一 . - , - .] . . .

[同上，第21卷，第326、327页。].....

[jʌŋ] - ,
Young Algarotti ,
年轻的 - ,

年轻的阿尔加罗蒂

[hu:m] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
whom you know ,
谁 你 知道 ,

你认识的人，

[pli:zd] [em 'i:] [bɪ'ja:nd] ['meʒər] .
pleased me beyond measure .
高兴 我 超过 措施 .

我感到无比欣喜。

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] " - - [bʌt; bət] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,
He promised that he " - - But Baltimore ,
他 承诺 那 他 " - - 但 巴尔的摩 ,

他承诺过他会——但是巴尔的摩，

[ˈprɑ:mɪs] [ɔ:r][nɑ:t] ,
promise or not ,
承诺 或者 不是 ,

无论是否承诺，

[ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['fɪgjər] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
is the chief figure at present .
是 这 首席 数字 在 展示 .

是目前的主要人物。

[ˈeɪvɪdəntli] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪgjər] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Evidently an original kind of figure to us ,
显然 一个 原来的 种类 的 数字 到 我们 ,

显然，这对我们来说是一种非常独特的形象。

[ˌsi: i: 'ti:] [æŋ'gleɪ] .
CET ANGLAIS .
欧洲中部时间 英语 .

CET ANGLAIS。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz] [ɔ:l'redi] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [raɪmd] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ;
And indeed there is already finished a rhymed EPISTLE to Baltimore ;
和 的确 那里 是 已经 完成的 一个 押韵 书信 到 巴尔的摩 ;

事实上，已经完成了一封写给巴尔的摩的押韵书信；

- [suə][lɑ:] [ˌlɪbɜː'teɪ] italic> (['kɑ:pi][gouz][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['letər] ,
Epitre sur la Liberte italic> (copy goes in that same LETTER ,
- 苏尔 拉 自由 italic> (复制 去 在 那 相同的 信 ,

<斜体> Epitre sur la Liberte <斜体结束>（副本放在同一封信中，

[fɔ:r; fər] [vɑ:l'tɛrz] [bi'hʊ:f]) ,
for Voltaire's behoof) ,
为了 伏尔泰的 裨) ,

（为了伏尔泰的利益），

[wɪtʃ] [derts] [ɪt'self] ['laɪkwaɪz] [ɑ:k'toʊbər] 10th ;
which dates itself likewise October 10th ;
哪个 日期 本身 同样地 十月 10th ;

其日期也为10月10日；

[bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

开始，

- - " [lɛsprɪt] ['lɪbɹə] ,
- - " L'esprit libre ,
- - " 精神 自由 ,

-- "自由精神，

[mɪ'lɔːrd] , <u>Milord</u> , 阁下 ,	阁下，
[,kju ju 'aɪ] [rɛɡn] [ɪn] [ˌæŋɡlə'tɛr] , <u>qui regne en Angleterre</u> , qui 雷格内 英文 英格兰 ,	qui regne en Angleterre,
" <i>></i> [wɪtʃ] , " <i>></i> which , " <i>></i> 哪个 ,	"<斜体字结束>其中，
[ðoʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [sɪn'sɪr] ['sentɪmənts] , <u>though it is full of fine sincere sentiments</u> , 尽管 它 是 满的 的 美好的 真诚 情感 ,	虽然它充满了美好的真挚情感，
[ə'baʊt] ['hju:mən] ['dɪɡnəti] , <u>about human dignity</u> , 关于 人类 尊严 ,	关于人类尊严，
[ˈpeɪpl] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , <u>papal superstition</u> , 教皇 迷信 ,	教皇迷信
[ˈnu:tən] , <u>Newton</u> , 牛顿 ,	牛顿，
[ˈlɑ:k] , <u>Locke</u> , 洛克 ,	洛克
[ænd; ɐnd] [ˌæspəˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ɪn] [ˈprʌʃə] , <u>and aspirations for progress of culture in Prussia</u> , 和 抱负 为了 进步 的 文化 在 普鲁士 ,	以及对普鲁士文化进步的憧憬，
[noʊ] [ˈriːdər] [kʊd; kəd][stænd][æt; ət] [ðɪs] ['epək] . <u>no reader could stand at this epoch</u> . 不 读者 可以 站立 在 这 时代 .	没有哪个读者能够忍受这个时代。
[wʌt] ['bɔːltɪmɔːr] [sed] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - , <u>What Baltimore said in answer to the EPITRE</u> , 什么 巴尔的摩 说 在 回答 到 这 - ,	巴尔的摩对《EPITRE》的回应是：
[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ; <u>we do not know</u> ; 我们 做 不是 知道 ;	我们不知道；
[ˈpraːbəbli] [nɑːt] [mʌtʃ] : <u>probably not much</u> : 大概 不是 很多 :	可能不会太多：

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [hiː; hi][ˈevər] [sɔː] [ɔːr] [spʊk] [tuː; tə] [ˈfriːdrɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
it does not appear he ever saw or spoke to Friedrich a second time .
它 做 不是 出现 他 曾经 锯 或者 辐 到 弗里德里希 一个 第二 时间 .
他似乎再也没有见过弗里德里希，也没有和他交谈过。

[θriː] [wiːks] [ˈæftər] ,
Three weeks after ,
三 周 后 ,
三周后，

[ˈfriːdrɪk] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] - ,
Friedrich writing to Algarotti ,
弗里德里希 写作 到 - ,
弗里德里希写信给阿尔加罗蒂，

[hæz; həz] [ðiːz] [wɜːrdz] :
has these words :
有 这些 字 :
包含以下文字：

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [ˈrendʃɪps] [tuː; tə][mɪlˈbɔːrd] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
" **I pray you make my friendships to Milord Baltimore** ,
" 我 祈祷 你 制作 我的 友谊 到 阁下 巴尔的摩 ,
“我祈求您促成我与巴尔的摩勋爵的友谊，

[huːz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][ˈtruːli] [ɪˈstiːm] .
whose character and manner of thinking I truly esteem .
谁 特点 和 方式 的 思维 我 真的 尊重 .
我非常敬佩他的品格和思维方式。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][hæz; həz] ,
I hope he has ,
我 希望 他 有 ,
我希望他有。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
by this time ,
经过 这 时间 ,
到此时，

[gɔːt][maɪ] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt] .
got my EPITRE on the English Liberty of Thought .
得到 我的 - 在 这 英语 自由 的 想法 .
我的EPITRE是在英国思想自由的背景下获得的。

" [29th [ɑːkˈtoʊbər] - ,
" **[29th October 1739** ,
" [29th 十月 - ,
1739年10月29日

[tuː; tə] - [ɪn] [ˈlʌndən] ([ˈɜːvrəz] ,
To Algarotti in London (OEuvres ,
到 - 在 伦敦 (作品 ,
致伦敦的阿尔加罗蒂 (<斜体> 作品集，

< italic> [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪaɪ] . [faɪv]) .]
italic> xviii . 5) .]
italic> 十八 . 5) .]
<斜体结束>十八. 5).]

[ænd; ənd][sɔʊ] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈpaːsɪz][ɑːn] ,
And so Baltimore passes on ,
和 所以 巴尔的摩 通过 在 ,
于是，巴尔的摩就此消逝。

[ˈsaɪlənt][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˌhensˈfɔːrθ] ,
silent in History henceforth ,
沉默的 在 历史 今后 ,

从此在历史上保持沉默。

- - [ðoo]
- - **though**
- - 尽管

- 尽管

[ˈfriːdrɪk] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪt] [taɪmz] ,
Friedrich seems to have remembered him to late times ,
弗里德里希 似乎 到 有 记得 他 到 晚的 时代 ,

弗里德里希似乎一直记得他，直到很久以后。

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [taɪp] - [ˈfɪɡjər] [wen] [ˈɪŋɡlənd] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
as a kind of type - figure when England came into his head .
作为 一个 种类 的 类型 - 数字 什么时候 英格兰 来了 进入 他的 头 .

当英格兰出现在他的脑海中时，他就把它当作了一种典型人物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [ˈtrænzɪt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsʌnz] [dɪsk] ,
For the sake of this small transit over the sun's disk ,
为了 这 清酒 的 这 小的 交通 超过 这 太阳的 磁盘 ,

为了这次短暂的凌日现象，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [əˈbaʊt] [ˈbɔːltɪmɔːr] ;
I have made some inquiry about Baltimore ;
我 有 制成 一些 询问 关于 巴尔的摩 ;

我已就巴尔的摩的情况进行了一些调查；

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ;
but found very little ;
但 成立 非常 小的 ;

但几乎没有找到任何东西；

- - [pərˈhæps] [ɪˈnʌf] : - -
- - **perhaps enough** : - -
- - 也许 足够的 : - -

或许就足够了：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ,
" **He was Charles** ,
" 他 曾是 查尔斯 ,

他是查尔斯，

[sɪksθ] [ɔːrd] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
Sixth Lord Baltimore ,
第六 主 巴尔的摩 ,

第六任巴尔的摩勋爵

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] ;
it appears ;
它 出现 ;

看来是这样；

[sɪksθ] ,
Sixth ,
第六 ,

第六，

[ænd; ənd][læst][bʌt; bət][wʌn] .
and last but one .
和 最后的 但 一 .

倒数第二个。

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ,
First of the Baltimores ,
第一的 的 这 巴尔的摩 ,

巴尔的摩家族的第一人，

[wiː; wi] [noʊ] ,
we know ,
我们 知道 ,

我们知道，

[wʌz; wəz] ['sekrəteri] ['kælvə(:)t, 'kɔːlvət] (- - -) ,
was Secretary Calvert (1618 - 1624) ,
曾是 秘书 卡尔弗特 (- - -) ,

是卡尔弗特秘书（1618-1624 年）

[huː] ['kɒlənaɪzd] ['merilənd] ;
who colonized Maryland ;
WHO 已定殖 马里兰州 ;

谁殖民了马里兰州；

[ləst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] (-) [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrlz] ;
last of them (1774) was the Son of this Charles ;
最后的 的 他们 (-) 曾是 这 儿子 的 这 查尔斯 ;

最后一位（1774 年）是这位查尔斯的儿子；

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] ,
something of a fool ,
某物 的 一个 傻子 ,

有点像个傻瓜，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['pɔːtrɪts] ,
to judge by the face of him in Portraits ,
到 法官 经过 这 脸 的 他 在 肖像 ,

从他在《肖像》中的面容来看，

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
and by some of his doings in the world .
和 经过 一些 的 他的 行为 在 这 世界 .

以及他在世上的一些所作所为。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[ðæt] ['sev(ə)nθ] ['bɔːltɪmɔːr] ,
that Seventh Baltimore ,
那 第七 巴尔的摩 ,

第七巴尔的摩，

[ˈprɪntɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ˈvɔːljəmz] " [naʊ] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['rerəti] " - - ['kænɔːt] [biː; bi] [tuː] [rer]) ;
printed one or two little Volumes " now of extreme rarity " - - cannot be too rare) ;
打印 一 或者 二 小的 卷 " 现在 的 极端 稀有性 " - - 不能 是 也 稀有的) ;

印刷了一两本小册子，“现在极其罕见”——不可能太罕见了)；

[ænd; ənd] ['wɪndɪd] [ʌp][baɪ] ['stændɪŋ] [æn; ən] [ˈʌɡli] ['traɪəl][æt; ət] ['kɪŋstən] [ə'saɪzɪz] (['pleɪntɪf] [æn; ən]
and winded up by standing an ugly Trial at Kingston Assizes (plaintiff an
和 喘息 向上 经过 常设 一个 丑陋的 审判 在 金斯顿 巡回审判 (原告 一个

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['fiːmeɪl]) .
unfortunate female) .
不幸 女性) .

最终在金斯顿巡回法庭经历了一场丑陋的审判（原告是一位不幸的女性）。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ˈneɪpəlz] ,
After which he retired to Naples ,
后 哪个 他 退休 到 那不勒斯 ,
之后他退休定居那不勒斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈendɪd] , - ,
and there ended , 1774 ,
和 那里 结束 , - ,
故事到此结束，1774年。

[ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv] [ðiːz] [mɪˈlɔːrd] .
the last of these Milords .
这 最后的 的 这些 大人 .
最后一位大人。

[[ˈwɔːlpəʊl] ([baɪ][pɑːrk]) ,
[Walpole (by Park) ,
[沃尔波尔 (经过 公园) ,
[沃尔波尔（公园旁）]

[ˈkætəlbɔːg] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd][ˈnɒʊb(ə)l] [ˈɔːθəz] *italic*>
Catalogue of Royal and Noble Authors *italic*>
目录 的 皇家 和 高贵 作者 *italic*>
<斜体>皇家和贵族作家名录<结束斜体>

([ˈlʌndən] , -) ,
(London , 1806) ,
(伦敦 , -) ,
(伦敦，1806 年)

[viː] . - .]
v . 278 .]
v . - .]
第 278 章。

" [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋstən] [əˈsaɪzɪz] ,
" He of the Kingston Assizes ,
" 他 的 这 金斯顿 巡回审判 ,
“他是金斯顿巡回法庭的法官，

[wiː; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,
我们说，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [tʃɑːrlz] ;
was not this Charles ;
曾是 不是 这 查尔斯 ;
那不是查尔斯吗？

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
but his Son ,
但 他的 儿子 ,
但他的儿子，

[huːm] [let][ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [fərˈget] .
whom let the reader forget .
谁 让 这 读者 忘记 .
谁让读者忘记了。

[tʃɑːrlz] ,
Charles ,
查尔斯 ,
查尔斯，

[eɪdʒ] [ˈfɔːrti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
age forty at this time ,
年龄 四十 在 这 时间 ,

当时我四十岁，

[hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] :
had travelled about the Continent a good deal :
有 旅行 关于 这 大陆 一个 好的 交易 :

曾多次游历欧洲大陆：

[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

一次，

[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
long ago ,
长的 前 ,

很久以前，

[wiː; wi] [ɪˈmædʒɪnd] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ([bʌt; bət] [,aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ges]
we imagined we had got a glimpse of him (but it was a guess
我们 想象 我们 有 得到 一个 一瞥 的 他 (但 它 曾是 一个 猜测
[ˈmɪrli]) [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌluːnˈvɪl] [ænd; ənd] [ləˈreɪn] ,
merely) lounging about Luneville and Lorraine ,
仅仅) 休闲 关于 吕内维尔 和 洛林 ,

我们以为我们瞥见了他（但这只是猜测），他正懒洋洋地躺在吕内维尔和洛林一带。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪtəltən] ,
along with Lyttelton ,
沿着 和 利特尔顿 ,

与利特尔顿一起，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] - [ʌv; əv] - [swɑːˈsɔːn] [taɪm] ?
in the Congress - of - Soissons time ?
在 这 国会 - 的 - 苏瓦松 时间 ?

在苏瓦松会议时期？

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðæt] ,
Not long after that ,
不是 长的 后 那 ,

此后不久，

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪˈnʌf] ,
it is certain enough ,
它 是 肯定 足够的 ,

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [gɑːt] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] [tuː; tə] [prɪns] [fred] ;
he got appointed a Gentleman of the Bedchamber to Prince Fred ;
他 得到 任命 一个 绅士 的 这 卧室 到 王子 弗雷德 ;

他被任命为弗雷德王子的寝宫侍从；

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈspekjələtɪv] [ˈtɔːkəz] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈpiːp(ə)] .
who was a friend of speculative talkers and cultivated people .
WHO 曾是 一个 朋友 的 推测性的 谈话者 和 栽培 人们 .

他与爱思考的演说家和有修养的人是朋友。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [tʃɑːrlz] [sɪksθ] [ˈbærən] [ˈbɔːltɪmɔːr] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈæftər] ;
In which situation Charles Sixth Baron Baltimore continued all his days after ;
在 哪个 情况 查尔斯 第六 男爵 巴尔的摩 持续 全部 他的 天 后 ;

查尔斯·巴尔的摩第六男爵此后余生都生活这样的境况下；

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [fred] ,
and might have risen by means of Fred ,
和 可能 有 升起 经过 方法 的 弗雷德 ,
或许是通过弗雷德的帮助才得以崛起的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] ,
as he was anxious enough to do ,
作为 他 曾是 焦虑的 足够的 到 做 ,
他急于这么做,

[hæd; həd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] ;
had both of them lived ;
有 两个都 的 他们 居住地 ;
如果他们两人都活下来的话;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəʊθ] [daɪd] ;
but they both died ;
但 他们 两个都 死亡 ;
但他们两人都死了;

[ˈbɔːltɪmɔːr] [fɜːrst] ,
Baltimore first ,
巴尔的摩 第一的 ,
巴尔的摩第一,

[ɪn] - ,
in 1751 ,
在 - ,
1751年,

[ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [fred] .
a year before Fred .
一个 年 前 弗雷德 .
比弗雷德早一年。

[ˈbʌb] [ˈdɑːdɪntən, ˈdɑːdɪŋtən] ,
Bubb Doddington ,
巴布 多丁顿 ,
巴布·多丁顿

[ˈdɪlɪdʒənt][ˈleɪbərə] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fred] [ˈvɪnjərd] ,
diligent laborer in the same Fred vineyard ,
勤奋 劳动者 在 这 相同的 弗雷德 葡萄园 ,
在同一家弗雷德葡萄园里勤劳的工人,

[wʌz; wəz] [mʌt] [ɪnˈfestɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
was much infested by this Baltimore ,
曾是 很多 受感染的 经过 这 巴尔的摩 ,
巴尔的摩曾深受这种生物的侵扰,

- - [huː] ,
- - who ,
- - WHO ,
- WHO,

[drʌŋk] [ɔːr][ˈsoʊbər] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɡets] [ˈɪntuː] [ˈlɪkər]) ,
drunk or sober (for he occasionally gets into liquor) ,
醉 或者 清醒 (为了 他 偶尔 获得 进入 酒) ,
无论醉酒还是清醒（因为他偶尔会喝酒),

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ˈbʌb] ,
is always putting out Bubb ,
是 总是 推杆 出去 巴布 ,
总是推出 Bubb,

[ænd; ənd][stændz] [tu:] [wel] [wið; wiθ][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼrɔɪəl] [ʼmæstər] ,
and stands too well with our Royal Master ,
和 站立 也 出色地 和 我们的 皇家 掌握 ,
而且与我们的皇家主人关系太好,

[wʌn] [ʼsi:krətli] [fɪrʒ] !
one secretly fears !
一 偷偷 恐惧 !
内心深处的恐惧!

[ʼbɒltə,mɔrz] [ʼfaɪnənsɪz; faɪʼnənsɪz; fəʼnənsɪz] ,
Baltimore's finances ,
巴尔的摩的 财政 ,
巴尔的摩的财政状况,

[aɪ][kæn; kən] [ges] ,
I can guess ,
我 能 猜测 ,
我可以猜到,

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [tu:] [gʊd] [ʼɔ:rdər] ;
were not in too good order ;
是 不是 在 也 好的 命令 ;
状况不太好;

[ʼmoʊstli][æn; ən] [æbsənʼti:] ;
mostly an Absentee ;
大多 一个 缺席者 ;
大部分时间缺勤;

[ʼaɪrɪʃ] [ɛʼsterts] [nɑ:t] [ʼmænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [staɪl] ,
Irish Estates not managed in the first style ,
爱尔兰 庄园 不是 管理 在 这 第一的 风格 ,
未按第一种方式管理的爱尔兰庄园

[waɪl] [wʌn][ɪz] [ʼbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [fred] [ʼvɪnjərd] ! -
while one is busy in the Fred vineyard ! ! -
尽管 一 是 忙碌的 在 这 弗雷德 葡萄园 ! ! -
当有人在弗雷德葡萄园忙碌时!

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ʼɑ:nɪstɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
The best and honestest man in the world ,
这 最好的 和 最诚实 男人 在 这 世界 ,
世界上最好、最诚实的人,

[wið; wiθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ʼdʒʌmbld] [ʼnɑ:lɪdʒ] ,
with a good deal of jumbled knowledge ,
和 一个 好的 交易 的 错杂 知识 ,
带着大量杂乱无章的知识,

- [ʼwɔ:lɪpəʊl] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] [wʌns] :
! Walpole calls him once :
- 沃尔波尔 呼叫 他 一次 :
沃尔波尔给他打过一次电话:

- [bʌt; bət][nɑ:t][ʼkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kənʼdʌktɪŋ] [ə; eɪ][ʼpɑ:rtɪ] . -
! but not capable of conducting a party . !
- 但 不是 有能力的 的 进行 一个 派对 . -
“但却没有能力组织聚会。”

" [ʼwɔ:lɪpəʊlz] [ʼletərz] [tu:; tə] [mæn] italic> ([ʼlʌndən] , -) ,
" [Walpole's Letters to Mann italic> (London , 1843) ,
" [沃尔波尔的 信件 到 曼恩 italic> (伦敦 , -) ,
沃尔波尔致曼恩的信（伦敦，1843 年），

[i:] . - .]
ii . **175** .
二、 . - .]

ii. 175;

27th ['dʒænjueri] , - .
27th January , **1747** .
27th 一月 , - .

1747年1月27日。

[si:] [aɪ 'bi:] . [aɪ] . - .]
See ib . **i** . **82** .]
看 ib . 我 . - .]

参见ib. i. 82。

[oʊ] [noʊ] ;
Oh no ;
哦 不 ;

哦，不；

- - [ænd; ənd][dɑd] ,
- - **and died** ,
- - 和 死亡 ,

——然后去世了，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[sprɪŋ] - :
Spring 1751 :
春天 - :

1751年春季：

[['pɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] *italic*> (['lʌndən] , -) ,
[**Peerage of Ireland** *italic*> (**London** , **1768**) ,
[贵族 的 爱尔兰 *italic*> (伦敦 , -) ,
[<斜体>爱尔兰贵族名录<斜体结束> (伦敦，1768 年)]

[i:] . - - - .]
ii . **172 - 174** .]
二、 . - - - .]

ii. 172-174.]

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪ] [nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ['fɑ:rðər] .
and we will not mention him farther .
和 我们 将要 不是 提到 他 更远 .

我们将不再提及他。

[bi:lfeɪld] ,
BIELFELD ,
比尔费尔德 ,

比尔费尔德

[wʌt] [hiː; hi] [sɔ:] [æt; ət] [raɪnsbɜːɡ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
WHAT HE SAW AT REINSBERG AND AROUND .
什么 他 锯 在 赖因斯贝格 和 大约 .

他在赖因斯贝格及周边地区所见所闻。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [faɪn] ['vɪzɪtər] ,
Directly on the rear of these fine visitors ,
直接地 在 这 后部 的 这些 美好的 访客 ,

就在这些尊贵访客的背后，

[keɪm] ,
came ,
来了 ,

来了，

[baɪ][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] ,
by invitation ,
经过 邀请 ,

应邀而来

[ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrnz] - [hoʊ'tel] ['pi:p(ə)l] ;
a pair of the Korn's - Hotel people ;
一个 一对 的 这 科恩的 - 酒店 人们 ;

Korn's Hotel 的两个人；

[mə'sɑ:nɪk] [frendz] ;
Masonic friends ;
共济会 朋友们 ;

共济会的朋友；

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] [bi:lfeɪld] ,
one of whom was Bielfeld ,
一 的 谁 曾是 比尔费尔德 ,

其中一人就是比尔费尔德，

[huːz] ['deɪnti] [ɪnstə'leɪ(ə)n] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] ['prɔːmɪs]
whose dainty Installation Speech and ways of procedure had been of promise
谁 纤巧 安装 演讲 和 方式 的 程序 有 到过 的 承诺

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɑːn][ðæt] [ə'keɪʒn] .
to the Prince on that occasion .
到 这 王子 在 那 场合 .

那次就职演说和程序安排曾让王子对就职典礼充满期待。

" ['bærən][vɑːn]['oʊbəʒg] " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] :
" Baron von Oberg " was the other :
" 男爵 冯 奥伯格 " 曾是 这 其他 :

另一位是“冯·奥贝格男爵”：

- - ['hænəʊ'viəriən]['bærən] :
- - Hanoverian Baron :
- - 汉诺威 男爵 :

汉诺威男爵：

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːrz] ,
the same who went into the Wars ,
这 相同的 WHO 去 进入 这 战争 ,

就是那些参加战争的人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['dʒen(ə)rəl][vɑːn]['oʊbəʒg] " ['twenti] ['jɪrz] [hens] ?
and was a " General von Oberg " twenty years hence ?
和 曾是 一个 " 一般的 冯 奥伯格 " 二十 年 因此 ?

二十年后，他会成为“冯·奥贝格将军”吗？

[ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] [ə'hʌðər] ,
The same or another ,
这 相同的 或者 其他 ,

同样或另一种，

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [mʌtʃ] [kən'sɜːrɪn][juː 'es] .
it does not much concern us .
它 做 不是 很多 忧虑 我们 .

这与我们关系不大。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [mʌt] ,
Nor does the visit much ,
也不 做 这 访问 很多 ;

这次访问也没什么特别之处。

[ɔːr][æ; ət][ɔːl] ;
or at all ;
或者 在 全部 ;

或者根本不存在；

[ɪk'sept] [ðæt] [biːlfɛld] ,
except that Bielfeld ,
除了 那 比尔费尔德 ,

除了比尔费尔德之外，

[ˈbiːɪŋ] [ʌ; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈneɪtʃər] ,
being of writing nature ,
存在 的 写作 自然 ,

具有写作天赋

[prəˈfesɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɑːkjələər] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][aɪ ˈtiː] .
professes to give ocular account of it .
声称 到 给 眼部 帐户 的 它 .

声称对此进行了目击描述。

[ˈɑːnɪst] [ˈtrænskɪpt] [ʌ; əv] [wʌt] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃər] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [æ; ət] [raɪnsbɜːg] ,
Honest transcript of what a human creature actually saw at Reinsberg ,
诚实的 文字稿 的 什么 一个 人类 生物 实际上 锯 在 赖因斯贝格 ,

这是对一位人类在莱因斯贝格山实际所见所闻的真实记录。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [ɪnˈvaɪrənmənt] [æ; ət] [ðæt] [deɪ] ,
and in the Berlin environment at that date ,
和 在 这 柏林 环境 在 那 日期 ,

在当时的柏林环境下，

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvæljuː][tuː; tə][mænˈkaɪnd] :
would have had a value to mankind :
会 有 有 一个 价值 到 人类 :

对人类而言本应具有价值：

[bʌt; bət] [biːlfɛld] [hæz; həz] [əˈdɔːptɪd] [ðə; ði] [fɪkˈtɪʃəs] [fɔːrm] ;
but Bielfeld has adopted the fictitious form ;
但 比尔费尔德 有 已采用 这 虚拟 形式 ;

但比尔费尔德采用了虚构的形式；

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [mʌt] [ˈruːɪnd] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ˈeni] [ˈtrænskɪpt] [ðer; ðər][ɪz] .
and pretty much ruined for us any transcript there is .
和 漂亮的 很多 毁坏 为了 我们 任何 文字稿 那里 是 .

几乎把我们能找到的任何文字记录都毁了。

[ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] ,
Exaggeration ,
夸张 ,

夸张，

[dʒe,stɪkjʊˈleɪʃn] ,
gesticulation ,
手势 ,

手势，

[fænˈtæstɪk] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] [əˈflɪkt] [ðə; ði] [ˈriːdər] ;
fantastic uncertainty afflict the reader ;
极好的 不确定 折磨 这 读者 ;

读者会感到极大的不确定性；

[ænd; ʌnd] [prɪ'vent] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [brɪ'li:f] ,
and prevent comfortable belief ,
和 防止 舒服的 信仰 ,
并阻止安逸的信念，

[ɪk'sept] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ʌðər] ['eɪvɪdəns] [ðæn; ðən] - .
except where there is other evidence than Bielfeld's .
除了 在哪里 那里 是 其他 证据 比 - .
除非有除比尔费尔德的证据之外的其他证据。

[æt; ət][bɜ:r'lɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [streɪt] [stri:ts] ,
At Berlin the beautiful straight streets ,
在 柏林 这 美丽的 直的 街道 ,
柏林拥有美丽的笔直街道，

['lɪndən] ['ævə,njʊs] ([pər'hæps][ə; eɪ] ['betər] ['sæmp(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ]) ,
Linden Avenues (perhaps a better sample than those of our day) ,
林登 途径 (也许 一个 更好的 样本 比 那些 的 我们的 天) ,
林登大道（或许比我们今天的林登大道更能代表当时的景象），

[wɜ:r; wər]['noʊtəb(ə)l][tu:; tə] [bi:lfeld] ;
were notable to Bielfeld ;
是 值得注意的 到 比尔费尔德 ;
比尔费尔德对此印象深刻；

['brɪdʒɪz] ,
bridges ,
桥梁 ,
桥梁，

['stætʃu:z] ['veri] [faɪn] ;
statues very fine ;
雕像 非常 美好的 ;
雕像非常精美；

[grænd] [esplə'neɪdz] ,
grand esplanades ,
盛大 滨海大道 ,
宽阔的广场，

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] ['mɪləteri] ['drɪlɪŋ] [ænd; ʌnd] [pə'reɪdɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] .
and such military drilling and parading as was never seen .
和 这样的 军队 钻孔 和 游行 作为 曾是 绝不 已见 .
以及前所未有的军事演习和阅兵式。

[hi:; hi][hæd; həd] ['dɪnər] - [ɪnvi'teɪʃənz] ,
He had dinner - invitations ,
他 有 晚餐 - 邀请函 ,
他收到了晚宴邀请。

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[ɪn] ['kwɑ:ntəti] ;
in quantity ;
在 数量 ;
数量上；

[laɪks] [ðɪs] [wʌn][ænd; ʌnd] [ðæt] ([ɔ:l][ɪn]['pru:d(ə)nt]['æstərɪks]) ,
likes this one and that (all in prudent asterisks) ,
点赞 这 一 和 那 (全部 在 谨慎 星号) ,
喜欢这个和那个（都用星号谨慎地标注了），

- - - [laɪks] [ˈtrʊksəs] [vɑ:n] [wɔldbɜːg] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
- - - **likes Truchsess von Waldburg very much** ,
- - - 点赞 truchsess 冯 瓦尔德堡 非常 很多 ,

---非常喜欢Truchsess von Waldburg,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈbætʃələr] [ˈhaʊskiːpɪŋ] ,
and his strange mode of bachelor housekeeping ,
和 他的 奇怪的 模式 的 学士 家政 ,

以及他那奇特的单身汉家务方式,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [daɪnz] [ænd; ənd] [tɔːks] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] ,
and the way he dines and talks among his fellow - creatures ,
和 这 方式 他 餐厅 和 会谈 之中 他的 同伴 - 生物 ,

以及他与同伴们用餐和交谈的方式,

[ɔːr][sɪts] [ˈstuːdiəs] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] - [ˈlɪtəz] .
or sits studious among his Military Books and Paper - litters .
或者 坐着 好学的 之中 他的 军队 图书 和 纸 - 幼崽 .

或者埋头苦读，周围堆满了军事书籍和文件。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪz] [luːs] [faːr] - [ɔːf] [ˈsketʃɪŋ] ,
But all is loose far - off sketching ,
但 全部 是 松动的 远的 - 离开 素描 ,

但这一切都只是遥远而随意的素描，

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]
in the style of
在 这 风格 的

以<斜体>的风格

[əˈnækərsɪs] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] ;
Anacharsis the Younger ;
安纳查西斯 这 年轻 ;

小阿那卡西斯；

italic> [ænd; ənd] [meɪks] [noʊ][ˈsɑːlɪd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
italic> and makes no solid impression .
italic> 和 制作 不 坚硬的 印象 .

并没有给人留下深刻印象。

[ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [raɪnsbɜːg] ,
Getting to Reinsberg ,
获得 到 赖因斯贝格 ,

到达赖因斯贝格

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
to the Town ,
到 这 镇 ,

到镇上，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔːs] ,
to the Schloss ,
到 这 城堡 ,

前往城堡，

[hiː; hi] [krɒsɪz] [ðə; ði][ˈesplənaːdˌespləneɪd] ,
he crosses the esplanade ,
他 十字架 这 滨海大道 ,

他穿过滨海大道，

[ðə; ði] [moʊt] ;
the moat ;
这 护城河 ;

护城河；

[si:z] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] ,
sees what we know ,
看到 什么 我们 知道 ;

看到我们所知道的，

[ˈbju:tɪf(ə)l] [skwer] [ˈmænʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɪts] [wɒdz] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tərz] ;
beautiful square Mansion among its woods and waters ;
美丽的 正方形 大厦 之中 它是 树林 和 水 ;

美丽的方形宅邸掩映在树林和水体之中；

- - [ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][du:][na:t] [noʊ] ,
- - **and almost nothing that we do not know** ,
- - 和 几乎 没有什么 那 我们 做 不是 知道 ;

——几乎没有什么是我们不知道的，

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [moʊt] - [brɪdʒ] [ɪz] [ˈlaɪtɪd] :
except the way the moat - bridge is lighted :
除了 这 方式 这 护城河 - 桥 是 照明 :

除了护城河桥的照明方式：

" [brɪdʒ] [ˈfɜ:rnɪʃt] ,
" **Bridge furnished** ,
" 桥 提供 ,

“桥梁已提供，

" [hi:; hi] [sez] ,
" **he says** ,
" 他 说道 ,

他说：“

" [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ˈstætʃu:z] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [pˈlænɪts] ,
" **with seven Statues representing the seven Planets** ,
" 和 七 雕像 代表 这 七 行星 ,

“有七座雕像分别代表七大行星，

[i:tʃ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ] [glæs] [læmp][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡloʊb] ;
each holding in her hand a glass lamp in the form of a globe ;
每个 保持 在 她 手 一个 玻璃 灯 在 这 形式 的 一个 地球 ;

她手中各拿着一个球形玻璃灯；

" - - [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .
" - - **which is a pretty object in the night - time** .
" - - 哪个 是 一个 漂亮的 目的 在 这 夜晚 - 时间 .

“——在夜晚，它是一个非常漂亮的物体。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ˈfɪnɪʃt] ;
The House is now finished ;
这 房子 是 现在 完成的 ;

房子现在已经竣工了；

- [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [səkˈses] ;
Knobelsdorf rejoicing in his success ;
- 欢欣鼓舞 在 他的 成功 ;

克诺贝尔斯多夫为他的成功感到高兴；

- [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][læst] [tʌtʃ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈsi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [ˈneɪtʃər]
Pesne and others giving the last touch to some ceilings of a sublime nature
- 和 其他的 给予 这 最后的 触碰 到 一些 天花板 的 一个 升华 自然

.
:
.

佩斯内等人为一些精美绝伦的天花板画上了最后的点睛之笔。

[ɑːn][ðə; ði] ['lɪntl] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [frədʒ'ɪːkoʊ] ([tuː; tə]
On the lintel of the gate is inscribed FREDERICO TRANQUILLITATEM COLENTI (To
在这楣的这门是铭文 弗雷德里科 - - (到
['friːdrɪk] ['kɔrtɪŋ] [træŋ'kwɪləti]) .
Friedrich courting Tranquillity) .
弗里德里希 求爱 宁静) :
大门门楣上刻着 FREDERICO TRANQUILLITATEM COLANTI (致弗里德里希，追求宁静)。

[ðə; ði] ['gaːdnz] ,
The gardens ,
这 花园 ,
花园，

[wɔːks] ,
walks ,
散步 ,
散步，

['hɜːrmitɪdʒ] ,
hermitages ,
隐居处 ,
隐居处，

[g'rotəʊz] ,
grottos ,
洞穴 ,
洞穴，

[ɑːr; ər] ['veri] ['speɪʃəs] ,
are very spacious ,
是 非常 宽敞 ,
非常宽敞，

[faɪn] :
fine :
美好的 :
美好的：

[nɔːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] ,
not yet completed ,
不是 然而 完全的 ,
尚未完成

- - [pər'hæps] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] .
- - **perhaps will never be** :
- - 也许 将要 绝不 是 :
——或许永远不会发生。

[ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] ['bækəs] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ɑːn][hænd] ,
A Temple of Bacchus is just now on hand ,
一个 寺庙 的 巴克斯 是 只是 现在 在 手 ,
一座巴克斯神庙就在眼前，

[ˈsʌmwər] [ɪn] [ðoʊz] [læbə'rɪnθɪk] [wɒdz] :
somewhere in those labyrinthic woods :
某处 在 那些 迷宫 树林 :
在那片迷宫般的森林的某个地方：

" [twelv] [dʒaɪ'gæntɪk][ˈsætərz][æz; əz] ['kæri'ætɪdiːz] ,
" **twelve gigantic Satyrs as caryatides** ,
" 十二 巨大 萨提尔 作为 女像柱 ,
“十二个巨大的萨提尔作为女像柱，

[kraʊnd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈvɜ:rtɪd] [pʌntʃ] - [boʊl] [fɔ:r; fər] [dʊm] ;
crowned by an inverted Punch - bowl for dome ;
加冕 经过 一个 倒 冲床 - 碗 为了 穹顶 ;
顶部为倒置的潘趣酒碗状穹顶；

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈdʒi:niəs] - [aɪˈdi:ə] ,
" that is the ingenious Knobelsdorf's idea ,
" 那 是 这 巧妙 - 主意 ,
“那是才华横溢的克诺贝尔斯多夫的想法。”

[ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .
pleasant to the mind .
令人愉快的 到 这 头脑 .
令人心情愉悦。

- [ɪz][ʌv; əv] [ɔ:ˈstɪr] [ˈæspekt] ;
Knobelsdorf is of austere aspect ;
- 是 的 简朴 方面 ;
克诺贝尔斯多夫外观朴素肃穆；

[ɔ:ˈstɪr] ,
austere ,
简朴 ,
简朴的，

[jet] [bəˈnevələnt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [səˈgæsəti] ;
yet benevolent and full of honest sagacity ;
然而 仁慈 和 满的 的 诚实的 睿智 ;
然而，他心地善良，充满诚实的智慧；

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [saʊnd] [sens] ,
the very picture of sound sense ,
这 非常 图片 的 声音 感觉 ,
声音感觉的全貌，

[θɪŋks] [bi:lfəld] .
thinks Bielfeld .
思考 比尔费尔德 .
比尔费尔德心想。

[em] . [ˈdʒɔ:rdn][ɪz] [ˈhænsəm] ,
M . Jordan is handsome ,
M . 约旦 是 英俊的 ,
M. Jordan长相英俊。

[ðʊʊ] [ʌv; əv] [smɔ:ɪ] [ˈstætʃər] ;
though of small stature ;
尽管 的 小的 身材 ;
虽然身材矮小；

[əˈgri:əb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] ;
agreeable expression of face ;
同意 表达 的 脸 ;
面露和善表情；

[aɪ] [ɪkˈstri:mli] [ˈvɪvɪd] ;
eye extremely vivid ;
眼睛 极其 生动 ;
眼睛极其明亮；

[braʊn] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
brown complexion ,
棕色的 肤色 ,
棕色肤色

[ˈbʊʃi] [ˈaɪ,braʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪrd] [ɑ:r; ər] [blæk] .
bushy eyebrows as well as beard are black .
茂密的 眉毛 作为 出色地 作为 胡须 是 黑色的 .
浓密的眉毛和胡须都是黑色的。

[bi:lfeld] ([əˈbrɪdʒd]) ,
[**Bielfeld (abridged)**] ,
[比尔费尔德 (简略)] ,
[比尔费尔德（节选）]

[aɪ] . - .]
i . 45 .]
我 . - .]
i. 45.]

[ɔ:r][dɪd][ðə; ði] [ˈri:dər] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] " [em] . - ,
Or did the reader ever hear of " M . Fredersdorf ,
或者 做过 这 读者 曾经 听到 的 " M . - ,
或者读者是否听说过“M. Fredersdorf”？

" [hed] [ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
" Head Valet at this time ?
" 头 代客泊车 在 这 时间 ?
“此时的首席代客泊车员是谁？ ”

- [wɪl] [bɪˈkʌm] ,
Fredersdorf will become ,
- 将要 变得 ,
弗雷德斯多夫将成为，

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样，

[ˈprɪvi] - [pɜ:rs] ,
Privy - Purse ,
私处 - 钱包 ,
私人金库

[haʊs] - [frend] ,
House - Friend ,
房子 - 朋友 ,
朋友

[ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [fækˈtɒtəm] ,
and domestic Factotum ,
和 国内的 杂务工 ,
以及家务杂务员，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈjɪrz] .
and play a great part in coming years .
和 玩 一个 伟大的 部分 在 未来 年 .
并在未来几年发挥重要作用。

" [ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈhænsəm] [mæn] ;
" A tall handsome man ;
" 一个 高的 英俊的 男人 ;
一位身材高大、相貌英俊的男子；

" [mʌtʃ] " [ˈsaɪlənt] [sens] ,
" much " silent sense ,
" 很多 " 沉默的 感觉 ,
许多“无声的感觉”，

[sə'vɪlətɪ] , civility , 礼貌 ,	礼貌，
[dek'sterəti] ; dexterity ; 灵巧 ;	灵巧;
" [ˈsʌmθɪŋ] " [məɡ'nɪfɪsntli] [ˈklevər] [ɪn][hɪm; ɪm] , " something " magnificently clever in him , " 某物 " 壮丽 聪明的 在 他 ,	他身上有一种“极其聪明”的特质，
" [θɪŋks] [bi:lfeld] ([naʊ] , " thinks Bielfeld (now , " 思考 比尔费尔德 (现在 ,	比尔菲尔德（现在）认为，
[ɔ:r] [els] ['twenti] ['jɪrz] ['æftərwərdz]) ; or else twenty years afterwards) ; 或者 别的 二十 年 然后) ;	或者二十年后)；
[hu:m] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'li:v] . whom we can believe . 谁 我们 能 相信 .	我们能相信谁？
[ˌaɪ 'bi:] . [Ib] : [ˌib] :	[Ib.
[pi:] . - .] p . 49 .] p . - .]	第49页。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvei'ri:n] , He was a gift from General Schwerin , 他 曾是 一个 礼物 从 一般的 什未林 ,	他是什未林将军的礼物，
[ðɪs] - ; this Fredersdorf ; 这 - ;	弗雷德斯多夫；
[wʌns][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ˈwɛrɪnz] ['redʒɪmənt] , once a Private in Schwerin's regiment , 一次 一个 私人的 在 施韦林的 团 ,	他曾是什未林团的一名列兵，
[æt; ət][ˈfræŋkfərt; ˈfræŋkfɜ:rt] - [ɑ:n] - ['ʊdər] , at Frankfurt - on - Oder , 在 法兰克福 - 在 - 奥德 ,	在奥得河畔法兰克福，
- - ['eksələnt] [ɑ:n][ðə; ði] [flu:t] , - - excellent on the flute , - - 出色的 在 这 长笛 ,	——长笛吹得非常好，

[fɔːr; fər][wʌn][ˈkwɑːləti] .
for one quality .
为了 一 质量 .

就其一而言。

[ˈveɪˈriːn] ,
Schwerin ,
什未林 ,

什未林，

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][men] ,
who had an eye for men ,
WHO 有 一个 眼睛 为了 男人 ,

她对男人很有眼光，

[sent][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfriːdrɪk] ,
sent him to Friedrich ,
发送 他 到 弗里德里希 ,

把他送到弗里德里希那里，

[ɪn][ðə; ði] - [taɪm] ;
in the Custrin time ;
在 这 - 时间 ;

在库斯特林时期；

[ˈhoʊpɪŋ][hiː; hi] [maɪt] [suːt][ɪn] [ˈfluːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] .
hoping he might suit in fluting and otherwise .
希望 他 可能 套装 在 凹槽 和 否则 .

希望他能在长笛演奏或其他方面有所建树。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈspɪkjʊəsli] [dɪd] .
Which he conspicuously did .
哪个 他 显眼地 做过 .

他确实这么做了，而且做得非常明显。

- [əˈkaʊnt] ,
Bielfeld's account ,
- 帐户 ,

比尔菲尔德的叙述，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkændɪdli] [seɪ] ,
we must candidly say ,
我们 必须 坦率地说 说 ,

我们必须坦率地说，

[əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈæftərθɔːt] ;
appears to be an afterthought ;
出现 到 是 一个 事后考虑 ;

似乎是事后添加的；

[bʌt; bət] [ˈriːdɜːz] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər][ˈprɑːfɪt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
but readers can make their profit of it ,
但 读者 能 制作 他们的 利润 的 它 ,

但读者可以从中获益。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

尽管如此。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd] [ˈprɪnses] ,
As to the Crown - Prince and Princess ,
作为 到 这 王冠 - 王子 和 公主 ,

至于王储和公主，

[wɜ:rdz] [feɪl] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['greɪʃəs] [pə'fɛkʃənz] ,
words fail to express their gracious perfections ,
字 失败 到 表达 他们的 亲切 完美 ,
言语难以表达他们优雅完美的品格。

[ðer; ðər] [æfə'bɪləti] ,
their affabilities ,
他们的 亲和力 ,
他们的亲和力，

[pə'laɪt] [ɪndʒə'nu:əti] :
polite ingenuities :
有礼貌的 独创性 :
礼貌的巧思：

- - - [wɜ:rdz] [du:] [gɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['jædəʊi] [kənsi:və'bɪlɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] -
- - **Bielfeld's words do give us some pleasant shadowy conceivability of the Crown** -
- - - 字 做 给 我们 一些 令人愉快的 阴暗的 可设想性 的 这 王冠 -
['prɪnses] : - -
Princess : - -
公主 : - -

比尔费尔德的话确实让我们对王储妃有了些许美好的、模糊的想象：
" [tɔ:l] ,
" **Tall** ,
" 高的 ,
“高的，

[ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] ;
and perfect in shape ;
和 完美的 在 形状 ;
形状完美；

[bʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [maɪt] ['kɑ:pi] ;
bust such as a sculptor might copy ;
摔碎 这样的 作为 一个 雕塑家 可能 复制 ;
类似雕塑家可能会临摹的半身像；

[kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ;
complexion of the finest ;
肤色 的 这 最好的 ;
最上等的肤色；

[fɪtʃər] ['dɪtoʊ] ;
features ditto ;
特征 同上 ;
功能相同；

[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,
鼻子，

[aɪ] [kən'fes] ,
I confess ,
我 承认 ,
我承认，

['smɔ:lɪʃ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ,
smallish and pointed ,
略小 和 尖 ,
小巧而尖锐，

[bʌt; bət] ['eksələnt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;
but excellent of that kind ;
但 出色的 的 那 种类 ;

但在这方面非常出色；

[her] [ʌv; əv][ðə; ði][sju'pri:m; sə-] ['flæksn] ,
hair of the supremest flaxen ,
头发 的 这 至高无上的 亚麻色 ,

最上等的亚麻色头发，

- ['ʃaɪnɪŋ] - [laɪk] [ə; eɪ] ['flʌd] [ʌv; əv] ['sʌnbi:mz] ,
' shining ' like a flood of sunbeams ,
- 灼灼 - 喜欢 一个 洪水 的 阳光 ,

像阳光般“闪耀”，

[wen] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz][ɔ:f] [aɪ 'ti:] .
when the powder is off it .
什么时候 这 粉末 是 离开 它 .

当粉末去除后。

[ə; eɪ][hju:'meɪn] [ɪn'dʒenjuəs] ['prɪnses] ;
A humane ingenuous Princess ;
一个 人道 天真无邪 公主 ;

一位仁慈纯朴的公主；

['lɪt(ə)l] ['neglɪdʒəns] [ɪn] ['tɔɪlət] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ,
little negligences in toilet or the like ,
小的 疏忽 在 洗手间 或者 这 喜欢 ,

厕所等方面的轻微疏忽

[ɪf] [sʌtʃ] [ə'kɜ:r] ,
if such occur ,
如果 这样的 发生 ,

如果发生这种情况，

['i:v(ə)n] [ði:z] [set][hɜ:r; hər] [ɔ:f] ,
even these set her off ,
甚至 这些 放 她 离开 ,

就连这些都能激怒她。

[soʊ] [ɪn'dʒenjuəs] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] .
so ingenuous are they .
所以 天真无邪 是 他们 .

他们真是天真无邪。

[spi:ks] ['lɪt(ə)l] ;
Speaks little ;
说话 小的 ;

很少说话；

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
but always to the purpose ,
但 总是 到 这 目的 ,

但始终是为了达到目的，

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
in a simple ,
在 一个 简单的 ,

简单来说，

['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [wei] .
cheerful and wise way .
快乐 和 明智的 方式 .

乐观而明智的方式。

[ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ˈbjʊ:tɪflɪ] ;
Dances beautifully ;
舞蹈 非常漂亮 ;

舞姿优美；

[hɑ:rt] ([hɜ:r; həɹ] [su:'bret] [ə'juəz] [em 'i:]) [ɪz] [ˈhev(ə)nli] ;
heart (her soubrette assures me) is heavenly ;
心 (她 女仆 保证 我) 是 天上 ;

她的女仆向我保证，她的心是天堂般的；

- - [ænd; ənd] - [pər'hæps][noʊ] [ˈprɪnses] [ˈlɪvɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪnər][set][ʌv; əv] - . -
- - and ' perhaps no Princess living has a finer set of diaonds . ' -
- - 和 - 也许 不 公主 活的 有 一个 更精细 放 的 - - -

——“或许没有哪个在世的公主拥有比她更精美的钻石首饰。”

" [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnses] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈplez(ə)nt] [ˈjædoʊ] [treɪst] [æz; əz][ɑ:n][ˈkɑ:bweb] ,
" Of the Crown - Princess there is some pleasant shadow traced as on cobweb ,
" 的 这 王冠 - 公主 那里 是 一些 令人愉快的 阴影 追踪 作为 在 蛛网 ,

“王储妃的身上，如同蛛网上的影子般依稀可见一些美好的痕迹，

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] .
to this effect .
到 这 影响 .

正是如此。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfɔ:miŋ] [ðə; ði] [li:st] [kən'sep](ə)n] [frʌm; frəm] [wʌt]
But of the Crown - Prince there is no forming the least conception from what
但 的 这 王冠 - 王子 那里 是 不 成型 这 至少 概念 从 什么

[hi:; hi] [sez] :
he says :
他 说道 :

但从王储的言论中，我们根本无法对他形成丝毫概念：

- - [ðɪs] [ɪz] [mɪr] [ˈkɑ:bweb][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈlæbəɾətli] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
- - this is mere cobweb with Nothing elaborately painted on it .
- - 这 是 仅仅 蛛网 和 没有什么 精心 绘 在 它 .

——这只是一张蛛网，上面没有任何精美的彩绘。

[nɔ:r][du:][ðə; ði] [ˈpɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈtrækt] [baɪ][ðer; ðər] [verɪsɪˈmɪlɪtu:d] .
Nor do the portraits of the others attract by their verisimilitude .
也不 做 这 肖像 的 这 其他的 吸引 经过 他们的 逼真性 .

其他人的肖像画也没有因其逼真性而吸引人。

[hɪr] [ɪz][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkaɪzər,lɪŋ] ,
Here is Colonel Keyserling ,
这里 是 上校 凯瑟琳 ,

这位是凯瑟林上校。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ;
for instance ;
为了 实例 ;

例如;

[ðə; ði] [ˈwɪti] [ˈkɔ:rləndər] ,
the witty Courlander ,
这 机智 库兰德 ,

机智的库兰德人

[ˈfeɪməs] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈfri:drɪk] [ˈsɜ:rk(ə)l] ;
famous enough in the Friedrich circle ;
著名的 足够的 在 这 弗里德里希 圆圈 ;

在弗里德里希圈子里颇有名气；

[hu:] [went][ɑ:n] ['embəsi] [tu:; tə] [sɪri] ,
who went on embassy to Cirey ,
WHO 去 在 大使馆 到 西雷 ,

前往西雷大使馆的人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] :
and much else :
和 很多 别的 :

以及其他许多内容：

[hi:; hi] " [hwə:lz] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌprɔ:r] (['freɪkəs]) [laɪk] ['bɔriəs] [ɪn][ðə; ði] [bæ'lei] ;
he " whirls in with uproar (FRACAS) like Boreas in the Ballet ;
他 " 旋转 在 和 骚动 (骚乱) 喜欢 北风 在 这 芭蕾舞 ;

他像芭蕾舞剧中的北风之神博雷亚斯一样，带着喧闹声（FRACAS）旋风般冲进来；

" ['faʊlɪŋ] - [pi:s] [ɑ:n] ['ʃəʊldər] ,
" fowling - piece on shoulder ,
" 捕鸟 - 片 在 肩膀 ,

肩上的猎枪

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] " ['dresɪŋ] - [gaʊn] " [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
and in his " dressing - gown " withal ,
和 在 他的 " 敷料 - 袍 " 此外 ,

而且他还穿着“睡袍”，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['streɪndʒər] ;
which is still stranger ;
哪个 是 仍然 陌生人 ;

这更奇怪；

['snætʃɪz] [ɔ:f] [bi:lfeɪld] ,
snatches off Bielfeld ,
抢夺 离开 比尔费尔德 ,

抢夺比尔菲尔德，

[ʌn'noʊn] [tɪl] [ðæt] ['moʊmənt] ,
unknown till that moment ,
未知 直到 那 片刻 ,

此前无人知晓

[tu:; tə][sɪt][baɪ][hɪm; ɪm] [waɪl] ['dresɪŋ] ;
to sit by him while dressing ;
到 坐 经过 他 尽管 敷料 ;

在他穿衣时坐在他旁边；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

在那里，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['keɪpərɪŋ] ,
with much capering ,
和 很多 嬉戏 ,

伴随着一阵欢笑，

[,pɪru:'etɪŋ] ,
pirouetting ,
旋转 ,

旋转，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['ɔ:lmoʊst] [graʊnd] - [ænd; ənd] - ['lɔ:ftɪ] ['tʌmblɪŋ] ,
and indeed almost ground - and - lofty tumbling ,
和 的确 几乎 地面 - 和 - 高远 翻滚 ,

而且几乎是从地面到高处翻滚，

[fɔːr; fər] [əˈkʌmpənɪmənt] ,
" **for** **accompaniment** ,
为了 伴奏 ,

伴奏，

" [tɔːks] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
" **talks** **of** **Horses** ,
" 会谈 的 马匹 ,

“谈论马匹，

[ˌmæθəˈmætɪks] ,
Mathematics ,
数学 ,

数学，

[ˈpeɪntɪŋ] ,
Painting ,
绘画 ,

绘画，

[ˈɑːrkɪtektʃər] ,
Architecture ,
建筑学 ,

建筑学，

[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
Literature ,
文学 ,

文学，

[ænd; ænd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ,
and **the** **Art** **of** **War** ,
和 这 艺术 的 战争 ,

以及《孙子兵法》，

" [waɪl] [hiː; hi] [ˈdresɪz] .
" **while** **he** **dresses** .
" 尽管 他 连衣裙 .

在他穿衣服的时候。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][wʌns] [ˈkɜːrn(ə)l][ɪn] [ˈfriːdrɪk] [ˈwɪləmz] [ˈɑːrmi] ;
This **gentleman** **was** **once** **Colonel** **in** **Friedrich** **Wilhelm's** **Army** ;
这 绅士 曾是 一次 上校 在 弗里德里希 威廉的 军队 ;

这位先生曾是腓特烈·威廉军队的一名上校；

[ɪz] [naʊ] [ˈferli] [tɜːrnd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] ,
is **now** **fairly** **turned** **of** **forty** ,
是 现在 相当 转向 的 四十 ,

现在已经快四十岁了，

[ænd; ænd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈtrʌblz] :
and **has** **been** **in** **troubles** :
和 有 到过 在 麻烦 :

而且一直麻烦不断：

[wiː; wi][hoʊp][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [biːlfeld] [ˈpɔːtrət] ;
we **hope** **he** **is** **not** **LIKE** **in** **the** **Bielfeld** **Portrait** ;
我们 希望 他 是 不是 喜欢 在 这 比尔费尔德 肖像 ;

我们希望他不像比尔费尔德肖像画中的那样；

- - [ˈʌðərwaɪz] ,
- - **otherwise** ,
- - 否则 ,

- 否则，

[haʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [wiː; wi] [ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] !
how happy that we never had the honor of knowing him !
如何 快乐的 那 我们 绝不 有 这 荣誉 的 会心 他 ！

我们真庆幸从未有幸认识他！

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [kraʊn] - [ˈprɪnsɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
the Crown - Prince's Household generally ,
这 王冠 - 王子的 家庭 一般来说 ,

王储府邸一般而言，

[æz; əz] [biːlfəld] [peɪnts] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈflʌrɪʃɪz] [ʌv; əv][ˌpænəˈdʒɪrɪk] ,
as Bielfeld paints it in flourishes of panegyric ,
作为 比尔费尔德 油漆 它 在 繁花 的 颂 ,

正如比尔菲尔德用赞颂的辞藻所描绘的那样，

[ɪz][bʌt; bət] [ʌnəˈtræktɪv] ;
is but unattractive ;
是 但 不吸引人 ;

但却缺乏吸引力；

[ˈbærən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ɑːn] - [ˈlʊkər] ;
barren to the modern on - looker ;
荒芜 到 这 现代的 在 - 观察者 ;

在现代旁观者看来，一片荒芜；

[ˈpɑːrtli][ðə; ði][ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [bleɪm] ,
partly the Painter's blame ,
部分 这 画家的 责备 ,

部分责任在于画家，

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] .
we doubt not .
我们 怀疑 不是 .

我们对此毫不怀疑。

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈdaɪnɪŋ] ,
He gives details about their mode of dining ,
他 给予 细节 关于 他们的 模式 的 用餐 ,

他详细描述了他们的用餐方式，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈkɔːfi] ,
taking coffee ,
采取 咖啡 ,

喝咖啡，

[ˈduːɪŋ] [ˈkɑːnsərt] ;
doing concert ;
正在做 音乐会 ;

举办音乐会；

- - [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbz] [wʌns][æn; ən][ɪnsɪˈdent(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [baʊt] [ɡɑːt][ʌp] [əˈfɔːrθɔːt] [baɪ][ðə; ði]
- - **and describes once an incidental drinking - bout got up aforethought by the**
- - 和 描述 一次 一个 偶然的 喝 - 回合 得到 向上 预谋 经过 这

[prɪns] ;
Prince ;
王子 ;

——并描述了王子曾有意安排的一次偶然的饮酒聚会；

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ɪn] [gʊd] [pɑ:rt]['fɪk(ə)n] ,
which is probably in good part fiction ,
哪个 是 大概 在 好的 部分 小说 ,
这很可能大部分是虚构的,

[ðʊʊ] [nɑ:t] [ɪl] [dʌn] .
though not ill done .
尽管 不是 患病的 完毕 .

虽然做得并不差。

[ði:z] [fæn'tæstɪk] [sketʃɪŋz] ,
These fantastic sketchings ,
这些 极好的 素描 ,

这些精彩的素描作品，

['rɪgərəsli] ['wɪnəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kredəb(ə)l][ænd; ənd]['æktʃuəl] ,
rigorously winnowed into the credible and actual ,
严格地 扬场 进入 这 可信的 和 实际的 ,
经过严格筛选，最终得出可信且真实的结果。

[li:v] [noʊ] [greɪt] ['rezɪdu:] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ;
leave no great residue in that kind ;
离开 不 伟大的 残留物 在 那 种类 ;
不会留下太多这类残留物；

[bʌt; bət] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [du:] [li:v] [ɪz][ʌv; əv] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['neɪtʃər] .
but what little they do leave is of favorable and pleasant nature .
但 什么 小的 他们 做 离开 是 的 有利 和 令人愉快的 自然 .
但它们留下的少量东西都是有益且令人愉悦的。

[bi:lfeld] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ['praɪvətli] [tu:; tə]['pɒtsdæm] ,
Bielfeld made a visit privately to Potsdam ,
比尔费尔德 制成 一个 访问 私下 到 波茨坦 ,
比尔费尔德曾私下访问波茨坦。

[tu:] :
too :
也 :
也:

也:

[sɔ:] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [drɪl] ;
saw the Giants drill ;
锯 这 巨人队 钻头 ;

观看了巨人队的训练；

[meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ðerz] ([ɔ:l][ɪn] ['æstərɪskz]) [æt; ət]['pɒtsdæm]
made acquaintance with important Captains of theirs (all in ASTERISKS) at Potsdam
制成 熟人 和 重要的 队长 的 他们的 (全部 在 星号) 在 波茨坦
;
;
;

在波茨坦结识了他们的几位重要将领（均以星号标出）；

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [daɪnd] ,
with whom he dined ,
和 谁 他 用餐 ,

他与谁共进晚餐，

[nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [tu:] ['kredəb(ə)l] ['mænər] ,
not in a too credible manner ,
不是 在 一个 也 可信的 方式 ,
不太可信，

不太可信，

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [dɑːnst] .
and even danced .
和 甚至 跳舞 .

甚至还跳了舞。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈæstərɪks] ,
Among the asterisks ,
之中 这 星号 ,

在星号之间，

[wiː; wi] [ˈiːzəli] [pɪk] [aʊt] [ˈkæptɪn] - ([ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrnz] - [hoʊˈtel][,ɑːpəˈreɪ](ə)n) ,
we easily pick out Captain Wartensleben (of the Korn's - Hotel operation) ,
我们 容易地 挑选 出去 队长 - (的 这 科恩的 - 酒店 手术) ,

我们很容易就能认出沃滕斯莱本船长（科恩酒店行动的负责人），

[ænd; ʌnd] [wɪntɜːfɛld] ,
and Winterfeld ,
和 温特菲尔德 ,

还有温特菲尔德，

[ə; eɪ] [stiːl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkæptɪn] ,
a still more important Captain ,
一个 仍然 更多的 重要的 队长 ,

一位更重要的船长，

[huːm] [wiː; wi] [sɔː] [ˈdaɪnɪŋ] [ɑːn][kəʊld][paɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
whom we saw dining on cold pie with his Majesty ,
谁 我们 锯 用餐 在 寒冷的 馅饼 和 他的 威严 ,

我们看到他与陛下一起享用冷馅饼，

[æt; ət][ə; eɪ][bɑːrn] - [dɔːr] [ɪn] [ˈpɔːmərn] ,
at a barn - door in Pommern ,
在 一个 谷仓 - 门 在 波美拉尼亚 ,

在波美拉尼亚的一个谷仓门口，

[nɔːt] [lɔːŋ] [sɪns] .
not long since .
不是 长的 自从 .

不久之前。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] ,
Of the Giants ,
的 这 巨人队 ,

巨人队中，

[ɔːr][ðer; ðər][laɪf][æt; ət][ˈpɒtsdæm] ,
or their life at Potsdam ,
或者 他们的 生活 在 波茨坦 ,

或者他们在波茨坦的生活，

- [wɜːrd][ɪz][nɔːt] [wɜːrθ] [ˈhɪrɪŋ] ,
Bielfeld's word is not worth hearing ,
- 单词 是 不是 值得 听力 ,

比尔菲尔德的话不值一提。

- - [wɜːrθ] [səˈpresɪŋ] [ˈræðər] ;
- - worth suppressing rather ;
- - 值得 抑制 相当 ;

——更值得压制；

[hɪz; ɪz] [ˈnɔːlɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] ,
his knowledge being so small ,
他的 知识 存在 所以 小的 ,

他的知识非常有限，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [fɔ:rθ] [ɪn][soʊ][fæn'tæstɪk][ə; eɪ] [wei] .
and hung forth in so fantastic a way .
和 悬挂 前进 在 所以 极好的 一个 方式 .

并以如此奇妙的方式展现出来。

[ðɪs] ['trænjənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [saɪt] [hi:: hi][hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ;
This transient sight he had of his Majesty in person ;
这 瞬态 视线 他 有 的 他的 威严 在 人 ;
他曾短暂地亲眼见过陛下；

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] [tu:: tə][ju: 'es] ,
which is worth something to us ,
哪个 是 值得 某物 到 我们 ,

这对我们来说是有价值的。

- - [fækt] ['bi:ɪŋ] ['eɪvɪdəntli] [lɑ:dʒd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
- - fact being evidently lodged in it ,
- - 事实 存在 显然 已提交 在 它 ,

——因为事实显然蕴含其中，

" ['æftər] [tʃɜ:rtʃ] - [pə'reɪd] ,
" After church - parade ,
" 后 教会 - 游行 ,

教堂游行结束后，

" ['ɔ:təm] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n] ([deɪ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
" Autumn Sunday afternoon (day uncertain ,
" 秋天 星期日 下午 (天 不确定 ,

“秋季的周日下午（日期不确定，

- [deɪt] ['bi:ɪŋ] [fɪk'tɪʃəs] ,
Bielfeld's date being fictitious ,
- 日期 存在 虚拟 ,

比尔菲尔德的约会日期是虚构的，

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l]) ,
and even impossible) ,
和 甚至 不可能的) ,

甚至不可能)，

['mædʒəsti] [droʊv] [aʊt] [tu:: tə] - ,
Majesty drove out to Wusterhausen ,
威严 驾驶 出去 到 - ,

陛下驱车前往伍斯特豪森，

" [wer] [ðə; ði] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [geɪm] [sər'pæs] [ɔ:l] [br'i:f] ;
" where the quantities of game surpass all belief ;
" 在哪里 这 数量 的 游戏 超过 全部 信仰 ;

“猎物的数量超乎想象；

" [ænd; ənd] [bi:lfeld] [hæd; həd][wʌn] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : - -
" and Bielfeld had one glimpse of him : - -
" 和 比尔费尔德 有 一 一瞥 的 他 : - -

比尔费尔德只瞥了他一眼：

" [aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['oʊnli] ,
" I saw his Majesty only ,
" 我 锯 他的 威严 仅有的 ,

我只见到了陛下，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ɪn] [ˈpæsɪŋ] .
in passing .
在 通过 .

顺便。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrɪts] ,
If I may judge by his Portraits ,
如果 我 可能 法官 经过 他的 肖像 ,

如果以他的肖像画来判断的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːrfrɪkt] [ˈbjuːtɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [taɪm] ;
he must have been of a perfect beauty in his young time ;
他 必须 有 到过 的 一个 完美的 美丽 在 他的 年轻的 时间 ;

他年轻时一定是一位绝世俊美的男子；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [naʊ] .
but it must be confessed there is nothing left of it now .
但 它 必须 是 坦白 那里 是 没有什么 左边 的 它 现在 .

但必须承认，现在它已经什么都不剩了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtruːli][ɑːr; ər] [faɪn] ;
His eyes truly are fine ;
他的 眼睛 真的 是 美好的 ;

他的眼睛确实没问题；

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈterəb(ə)] :
but the glance of them is terrible :
但 这 瞥一眼 的 他们 是 糟糕的 :

但他们的眼神很可怕：

[hɪz; ɪz] [kəm'plek(ə)n] [ɪz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [tɪnts] [ʌv; əv] [red] ,
his complexion is composed of the strongest tints of red ,
他的 肤色 是 由 的 这 最强 色调 的 红色的 ,

他的肤色呈现出最浓烈的红色调。

[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,

蓝色的，

[ˈjelʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄色的，

[ɡriːn] ,
green ,
绿色的 ,

绿色的，

" - - [nɑːt][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [kəm'plek(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ;
" - - not a lovely complexion at all ;
" - - 不是 一个 迷人的 肤色 在 全部 ;

“——肤色一点也不好看；

" [bɪɡ] [hed] ;
" big head ;
" 大的 头 ;

“大头；

[ðə; ði] [θɪk] [nek] [sʌŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ；
the thick neck sunk between the shoulders ；
这 厚的 脖子 沉没 之间 这 肩膀 ；

粗壮的脖子陷在双肩之间；

[ˈfɪgjər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈhevi] ([kɔ:rt] [et] -) .
figure short and heavy (COURTE ET RAMASSEE) .
数字 短的 和 重的 (礼貌 ET -) .

身材短而重（COURTE ET RAMASSEE）。

" [bi:lfɛld] ，
" [Bielfeld] ，
" [比尔费尔德] ，

[比尔费尔德，

[pi:] . - .]
p . 35 .]
p . - .]

第35页。

" [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] - ，
" Going out to Wusterhausen ，
" 去 出去 到 - ，

“前往伍斯特豪森，

" [ðen] ，
" then ，
" 然后 ，

“ 然后，

[ðæt] [ˌæftərˈnu:n] ，
that afternoon ，
那 下午 ，

那天下午，

" [ɑ:k'toʊbər] ， - .
" October , 1739 .
" 十月 ， - .

1739年10月。

" [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [krʌʃt] [daʊn] ；
" How his Majesty is crushed down ；
" 如何 他的 威严 是 碎 向下 ；

“陛下是如何被压垮的；

[kwaɪt] [bʌldʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfeɪp] [ɪn] [ðæt] [sæd] [wei] ，
quite bulged out of shape in that sad way ，
相当 鼓胀 出去 的 形状 在 那 伤心 方式 ，

身材走样，显得很可怜。

[baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpreʃərz] ；
by the weight of time and its pressures ；
经过 这 重量 的 时间 和 它是 压力 ；

随着时间的推移和各种压力：

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ，
his thoughts ，
他的 想法 ，

他的想法，

[tu:] ，
too ，
也 ，

也，

[moʊst] ['laɪkli] ,
most likely ,
最多 可能 ,

最有可能的,

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] - ['leɪdn] [ænd; ənd] [əb'stru:s] ['neɪtʃər] !
of a heavy - laden and abstruse nature !
的 一个 重的 - 满载 和 奥 自然 !

内容沉重晦涩!

[ðə; ði][oʊld][pfa:ltz] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
The old Pfalz Controversy has misgone with him :
这 老的 普法尔茨 争议 有 误去 和 他 :

旧时的普法尔茨争议对他来说毫无意义:

[pfa:ltz] ,
Pfalz ,
普法尔茨 ,

普法尔茨,

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔ] ;
and so much else in the world ;
和 所以 很多 别的 在 这 世界 ;

以及世界上许多其他事物;

- - [ðə; ði][wɜ:rlɔ] [ɪn] [hoʊl] ,
- - the world in whole ,
- - 这 世界 在 所有的 ,

整个世界,

[ˈpra:bəbli] [ɪˈnʌf] ,
probably enough ,
大概 足够的 ,

可能足够了,

[nɪr] ['endɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
near ending to him ;
靠近 结束 到 他 ;

对他来说, 这几乎是终点;

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ʃæ,douz] ,
the final shadows ,
这 最终的 阴影 ,

最后的阴影,

[ˈsɑ:mbər] ,
sombre ,
阴沉 ,

阴沉,

[grænd][ænd; ənd] ['mɔ:rnɪf(ə)l] ,
grand and mournful ,
盛大 和 悲哀 ,

宏伟而哀伤,

['kloʊzɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] !
closing in upon him !
结束 在 之上 他 !

正在逼近他!

[tɜ:rk] [wɔ:r] ['endz] ;
TURK WAR ENDS ;
土耳其人 战争 结束 ;

土耳其战争结束;

[ˈspæniʃ] [wɔːr] [bɪˈɡɪnz] .
SPANISH WAR BEGINS .
西班牙语 战争 开始 .

西班牙内战爆发。

[ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɪn] [ˈpiːtəzbəːɡ] .
A WEDDING IN PETERSBURG .
一个 婚礼 在 圣彼得堡 .

在圣彼得堡举行的一场婚礼。

[læst] [nuːz] [kʌm] [tuː; tə][ˈpɒtsdæm][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɪz] ,
Last news come to Potsdam in these days is ,
最后的 消息 来 到 波茨坦 在 这些 天 是 ,

最近几天传到波茨坦的最新消息是：

[ðə; ði] [ˈkaɪzər] [hæz; həz] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzæstrəs] [tɜːrk] [wɔːr] ;
The Kaiser has ended his disastrous Turk War ;
这 凯撒 有 结束 他的 灾难性的 土耳其人 战争 ;

德皇结束了他那场灾难性的土耳其战争；

[bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][end][aɪ ˈtiː] ;
been obliged to end it ;
到过 有义务 到 结尾 它 ;

不得不结束它；

[ˈsʌd(ə)n] [daʊnbreɪk] ,
sudden downfall ,
突然 暴跌 ,

突然崩溃，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpænɪk] [ˈterər] ,
and as it were panic terror ,
和 作为 它 是 恐慌 恐怖 ,

仿佛陷入了恐慌之中。

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][læst] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈdʒenrəlz] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .
having at last come upon his unfortunate Generals in those parts .
拥有 在 最后的 来 之上 他的 不幸 将军们 在 那些 部分 .

他终于在那些地方遇到了他那些不幸的将军们。

[duːk] [frɑːnts][wʌz; wəz] [ˈpæʃənət] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
Duke Franz was passionate to be out of such a thing ;
公爵 弗朗茨 曾是 热情的 到 是 出去 的 这样的 一个 事物 ;

弗朗茨公爵非常渴望摆脱这种境况；

[frɑːnts] ,
Franz ,
弗朗茨 ,

弗朗茨，

[ˈdʒen(ə)rəl] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ;
General Neipperg and others ;
一般的 - 和 其他的 ;

内珀格将军等人；

[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,

现在，

" 2d [sepˈtembər] , - ,
" **2d September , 1739** ,
" 2d 九月 , - ,

1739年9月2日

" [laɪk] ['lɒdʒəz] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [haʊs] ,
" **like lodgers leaping from a burning house** ,
" 喜欢 房客 跳跃 从 一个 燃烧 房子 ,
"就像房客从着火的房子里跳出来一样",

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
they are out of it .
他们 是 出去 的 它 :
他们出局了。

[ðə; ði] [tɜ:rk] [gets] ['belgreɪd] [ɪt'self] ,
The Turk gets Belgrade itself ,
这 土耳其人 获得 贝尔格莱德 本身 ,
土耳其人得到了贝尔格莱德。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [waɪd] ['terɪtərɪz] ['fɑ:rðər] [i:st] ,
not to mention wide territories farther east ,
不是 到 提到 宽的 领土 更远 东方 ,
更不用说更东部的广阔领土了。

- - ['belgreɪd] [wɪ'dəʊt] [ʃɑ:t] ['faɪərd] ;
- - **Belgrade without shot fired** ;
- - 贝尔格莱德 没有 射击 被解雇 ;
——贝尔格莱德兵不血刃；

- - [neɪ]
- - **nay**
- - 不
——不

[ðə; ði] [tɜ:rk] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mesɪndʒər] ([ə; eɪ]
the Turk was hardly to be kept from hanging the Imperial Messenger (a
这 土耳其人 曾是 几乎 到 是 保留 从 绞刑 这 帝国 信使 (一个
[ˈdʒen(ə)rəl] - ,
General Neipperg ,
一般的 - ,
土耳其人几乎没能阻止绞死帝国信使（一位名叫尼珀格的将军），

[du:k] [fra:ntsɪz][oʊld]['tu:tər] ,
Duke Franz's old Tutor ,
公爵 弗朗茨的 老的 导师 ,
弗朗茨公爵的老家庭教师

[ænd; ænd] [tʃi:f] ['kɑ:nfɪdənt] ,
and chief Confidant ,
和 首席 知己 ,
以及首席知己，

[hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['els,wer]) ,
whom we shall hear more of elsewhere) ,
谁 我们 将 听到 更多的 的 别处) ,
我们之后还会听到更多关于他的消息），

[hu:z] ['pæspɔ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwart] [raɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] !
whose passport was not quite right on this occasion !
谁 护照 曾是 不是 相当 正确的 在 这 场合 !
这次是他的护照出了点问题！

- - ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪs'greɪsfl] [pi:s] .
- - **Never was a more disgraceful Peace** .
- - 绝不 曾是 一个 更多的 可耻 和平 :
——从未有过如此耻辱的和平。

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][ˈnevər][hæd; həd][bɪn][wɜ:rs][ˈfaɪtɪŋ] ；
But also never had been worse fighting ；
但 还 绝不 有 到过 更糟 斗争 ；
但战斗也从未如此糟糕过；

[ˈplænlɪs] ；
planless ；
无计划 ；
没有计划，

[ˈtʃeɪndʒfəl] ；
changeful ；
变化 ；
变化无常，

[ˈpaʊərləs] ；
powerless ；
无力 ；
无力，

[ˈmeltɪŋ][ˈɪntu:][fju:ˈtɪləti][æt; ət][ˈevri][step] ；
melting into futility at every step ；
融化 进入 无用 在 每一个 步 ；
每一步都徒劳无功：

- - [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈmended][baɪ][ɪmˈprɪzənmənts][ɪn][ˈgræts] ；
- - **not to be mended by imprisonments in Gratz** ；
- - 不是 到 是 已修复 经过 监禁 在 格拉茨 ；
——即使在格拉茨监狱服刑也无法弥补这一缺陷。

[ænd; ənd][sti:l][ˈhɑ:rʃər][ˈtri:tmənt][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ；
and still harsher treatment of individuals ；
和 仍然 更严厉 治疗 的 个人 ；
对个人的待遇更加严厉。

" [hæz; həz][ɔ:l][sək'ses][fər'seɪkən][em 'i:] ；
" **Has all success forsaken me** ；
" 有 全部 成功 被遗弃的 我 ；
难道所有的成功都抛弃了我吗？

[ðen] ；
then ；
然后 ；
然后，

[sɪns][ˈjʊdʒɪn][daɪd] ？
since Eugene died ？
自从 尤金 死亡 ？
自从尤金去世后？

" [sed][ðə; ði][ˈkaɪzər] ；
" **said the Kaiser** ；
" 说 这 凯撒 ；
皇帝说道；

[ænd; ənd][snætʃt][æt; ət][ðɪs][tɜ:rk][pi:s] ；
and snatched at this Turk Peace ；
和 抢夺 在 这 土耳其人 和平 ；
并趁土耳其和平之际将其夺走；

[glæd][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ；
glad to have it ；
高兴的 到 有 它 ；
很高兴拥有它。

[baɪ] [ˌmiːdiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [fræns] ,
by mediation of France ,
经过 调解 的 法国 ,
在法国的斡旋下，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈeni] [tɜːrmz] .
and on any terms .
和 在 任何 条款 .
任何条件都行。

[hæz; həz][nɑːt] [ðɪs] [ˈkaɪzər] [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈaʊtlaɪnɪŋ] [ˈpraːpərtɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [reɪt] ?
Has not this Kaiser lost his outlying properties at a fearful rate ?
有 不是 这 凯撒 丢失的 他的 边远 特性 在 一个 可怕 速度 ?
这位皇帝的边远地区地产不是以惊人的速度流失了吗？

[ˈneɪpəlz][ɪz] [gɔːn] ;
Naples is gone ;
那不勒斯 是 已消失 ;
那不勒斯已经消失了；

[ˈspæniʃ] [ˈbɜːrbən] [sɪts][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪpəlz] ;
Spanish Bourbon sits in our Naples ;
西班牙语 波旁威士忌 坐着 在 我们的 那不勒斯 ;
西班牙波旁威士忌就坐落在我们的那不勒斯；

[kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [left] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɪn] [ˈɪtəli] .
comparatively little left for us in Italy .
比较 小的 左边 为了 我们 在 意大利 .
我们在意大利剩下的东西相对来说已经不多了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [tɜːrk] [hæz; həz] [ˈbiːtn] [juː ˈes] [smɔːl] ;
And now the very Turk has beaten us small ;
和 现在 这 非常 土耳其人 有 被打败 我们 小的 ;
现在，连土耳其人都把我们打败了；

[ˈɪnsələntli] [ˈfɪlɪps] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [noʊz][ʌv; əv][juː ˈes] ,
insolently fillips the Imperial nose of us ,
傲慢地 菲力 这 帝国 鼻子 的 我们 ,
傲慢地轻咬我们高傲的鼻子，

- - [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈaʊər; ɑːr] - ,
- - **threatening to hang our Neipperg** ,
- - 威胁 到 悬挂 我们的 - ,
——威胁要绞死我们的尼珀格，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .
等等。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər] [æn] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
Were it not for Anne of Russia ,
是 它 不是 为了 安妮 的 俄罗斯 ,
若非有俄国的安妮，

[huːz] [bɪɡ] [hɔːrs] - [wɪp] [fɔːlz] [ˈhevi] [ɑːn] [ðɪs] [tɜːrk] ,
whose big horse - whip falls heavy on this Turk ,
谁 大的 马 - 鞭 瀑布 重的 在 这 土耳其人 ,
他的大马鞭重重地落在了这个土耳其人身上，

[hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][get][tuː; tə] [viˈenə] [əˈgen] ,
he might almost get to Vienna again ,
他 可能 几乎 得到 到 维也纳 再次 ,
他或许几乎又能去维也纳了。

[fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] !
for anything we could do !
为了 任何事物 我们 可以 做 ！

尽我们所能！

[ə; eɪ] [ˈkaɪzər] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpitɪd] ;
A Kaiser worthy to be pitied ;
一个 凯撒 值得 到 是 可怜的 ；

一位值得同情的皇帝；

- - [huːm] [ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhɐlm,ˈwɪl-] ,
- - **whom Friedrich Wilhelm ,**
- - 谁 弗里德里希 威廉 ,

——弗里德里希·威廉

[wiː; wi] [pərˈsiːv] ,
we perceive ,
我们 感知 ,

我们感知到，

[dʌz] [ˈɑːnɪstli] [ˈpɪti] .
does honestly pity .
做 诚实地 遗憾 .

确实令人同情。

[ə; eɪ] [ˈkaɪzər] [mʌtʃ] [ˈbegə] ,
A Kaiser much beggared ,
一个 凯撒 很多 穷困潦倒 ,

一位穷困潦倒的皇帝

[mʌtʃ] [dɪsˈgreɪst] ,
much disgraced ,
很多 蒙羞的 ,

蒙受极大的耻辱，

[ɪn] [leɪt] [ˈjɪrz] ;
in late years ;
在 晚的 年 ；

晚年；

[huː] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][laɪf] - [geɪm] [soʊ] [lɔːŋ] ,
who has played a huge life - game so long ,
WHO 有 玩 一个 巨大的 生活 - 游戏 所以 长的 ,

谁玩了这么久的人生游戏？

[dɪˈpləʊmætəɪz] ,
diplomatizing ,
外交 ,

外交手段，

[ˈwɔːrɪŋ] ;
warring ;
战争 ；

交战；

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈædɒʊ] [ʌv; əv][prægˈmætɪk][ˈsæŋk(ə)n] ,
except the Shadow of Pragmatic Sanction ,
除了 这 阴影 的 务实 制裁 ,

除了务实制裁的阴影之外，

[hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][əˈpɑːn] .
has nothing to retire upon .
有 没有什么 到 退休 之上 .

他没有任何退休保障。

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [prəuˈtestɪd] ,
The Russians protested ,
这 俄罗斯人 抗议 ,

俄罗斯人提出了抗议。

[wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
with astonishment ,
和 惊讶 ,

惊讶地,

[əˈɡenst] [sʌtʃ] [tɜːrk] [piːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaɪzəːz] [pɑːrt] .
against such Turk Peace on the Kaiser's part .
反对 这样的 土耳其人 和平 在 这 凯撒的 部分 .

德皇反对这样的土耳其和平条约。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
But there was no help for it .
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

但对此却无能为力。

[wʌn][ˈæləɪ][ɪz] [ɡɔːn] ,
One ally is gone ,
一 盟友 是 已消失 ,

一位盟友离开了,

[ðə; ði] [ˈkaɪzər] [hæz; həz] [let] [ɡoʊ] [ðɪs] [ˈwestərn] [skɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] ;
the Kaiser has let go this Western skirt of the Turk ;
这 凯撒 有 让 去 这 西 裙子 的 这 土耳其人 ;

皇帝已经放开了土耳其人的这条西方裙摆；

[ænd; ənd] " - [kuːli] [kɑːn] " ([kɔːld] [ˈɔːlsəʊ][ˈneɪdər] [ʃɑː] ,
and " Thamas Kouli Khan " (called also Nadir Shah ,
和 " - 库利 可汗 " (称为 还 纳迪尔 沙阿 ,

和“Thamas Kouli Khan”(也称为纳迪尔沙阿,

[feɪmd] [ɔːriˈent(ə)l] [ˈslæʃər] [ænd; ənd] [ˈsleɪə] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm]) [noʊ] [lɔːŋɡər] [stændz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn]
famed Oriental slasher and slayer of that time) no longer stands upon the Eastern
著名的 东方 恐怖片 和 杀手 的 那 时间) 不 更长 站立 之上 这 东

[skɜːrt] ,
skirt ,
裙子 ,

当时著名的东方杀人狂魔) 不再站在东方裙摆之上,

[bʌt; bət] " [hæz; həz] [ˈentərd] [ˈɪndiə] ,
but " has entered India ,
但 " 有 进入 印度 ,

但“已进入印度,

" [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] :
" it appears :
" 它 出现 :

看起来是这样的:

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] - - [ðer; ðər] [kæʃ] ,
the Russians - - their cash ,
这 俄罗斯人 - - 他们的 现金 ,

俄罗斯人——他们的现金,

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[ˈrʌnɪŋ] [lɒʊ] - - [du:] [ðəmˈselvz] [meɪk] [pi:s] ,
running low - - do themselves make peace ,
跑步 低的 - - 做 他们自己 制作 和平 ,

电量不足——他们自行和解,

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər] ;
" **about a month after** ;
" 关于 一个 月 后 ;

大约一个月后;

" [rɪˈstɔrɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈkɒŋkwests] ;
" **restoring Azoph and nearly all their conquests** ;
" 恢复 阿佐夫 和 几乎 全部 他们的 征服 ;

“恢复亚佐夫及其几乎所有征服的领土;

[ˈpʊtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk] [tɪl] [ə; eɪ] [ˈbetər] [taɪm] .
putting off the ruin of the Turk till a better time .
推杆 离开 这 废墟 的 这 土耳其人直到 一个 更好的 时间 .

把土耳其人的毁灭推迟到更好的时机。

[wɔ:r][ɪz][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
War is over in the East ,
战争 是 超过 在 这 东方 ,

东方的战争已经结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第15/17页

[ðen] ；
then ；
然后 ；

然后；

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [west] ，
but another in the West ，
但 其他 在 这 西方 ；

但西方还有另一家，

[ˈɪŋɡlənd] [ə'genst] [speɪn] ([speɪn] [ænd; ənd] [fræns] [tuː; tə] [help]) ，
England against Spain (Spain and France to help) ，
英格兰 反对 西班牙 (西班牙 和 法国 到 帮助) ；

英格兰对阵西班牙（西班牙和法国协助），

[ɪz] [ə'baʊt] [brɪ'ɡɪnɪŋ] 。
is about beginning 。
是 关于 开始 。

一切都始于开始。

[ˈriːdɜːz] [rɪ'membər] [haʊ] [ˈdʒɛŋkɪnzɪz] [ɪr] [ɑːr 'iː - ɪ'mɜːrdʒd] ，
Readers remember how Jenkins's Ear re - emerged ，
读者 记住 如何 詹金斯的 耳朵 关于 - 出现 ；

读者们还记得詹金斯耳是如何再次出现的，

[sprɪŋ] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [jɪr] ，
Spring gone a year ，
春天 已消失 一个 年 ；

春天已逝，一年过去了。

[ɪn][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ？
in a blazing condition ？
在 一个 炽烈 状况 ？

处于极度危险状态？

[hɪr] ，
Here ，
这里 ；

这里，

[θruː] ['sɪlvənɪs] ['ɜːrbən] [hɪm'self] ，
through SYLVANUS URBAN himself ，
通过 西尔瓦努斯 城市的 他自己 ；

通过 SYLVANUS URBAN 本人，

[ɑːr; ər] [tuː] [də'rekt] [ɡlɪmpsɪz] ，
are two direct glimpses ，
是 二 直接的 惊鸿一瞥 ；

这是两次直接的观察，

[ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθ] ['nɪrər] [hænd] ，
a twelve - month nearer hand ，
一个 十二 - 月 更近 手 ；

十二个月后，

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [prə'si:dɪŋ] [sɪns] : - -
which show us how the matter has been proceeding since : - -
哪个 展示 我们 如何 这 事情 有 到过 进行中 自从 : - -

这表明事情自那以后是如何进展的：

" [ˈlʌndən] ,
" **LONDON** ,
" 伦敦 ,

“伦敦，

19th [ˈfebruəri] , - .
19th FEBRUARY , 1739 .
19th 二月 , - .

1739年2月19日。

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔ:rətɪz] ,
The City Authorities ,
这 城市 当局 ,

市政府当局，

" - - [ˈleɪɪŋ] [ɔ:r] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] " [ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæn](ə)n] - [haʊs] " ([ˈedɪfɪs] [naʊ]
" - - **laying or going to lay** " **the foundation of the Mansion - House** " (**Edifice now**
" - - 躺下 或者 去 到 躺 " 这 基础 的 这 大厦 - 房子 " (大厦 现在

[ˈveri] [blæk] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm]) ,
very black in our time) ,
非常 黑色的 在 我们的 时间) ,

“——正在或即将为‘大厦’奠基（如今这座建筑已漆成黑色）”，

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['moʊmənt] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
and doing other things of little moment to us ,
和 正在做 其他 事物 的 小的 片刻 到 我们 ,

以及做其他一些对我们来说无关紧要的事情，

" [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæskə'reɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡɪldhɔ:l] [ðɪs] [naɪt] .
" **had a Masquerade at the Guildhall this night** .
" 有 一个 化装舞会 在 这 市政厅 这 夜晚 .

“今晚在市政厅举行了化装舞会。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðə; ði] [mæskə'reɪd] ;
There was a very splendid appearance at the Masquerade ;
那里 曾是 一个 非常 灿烂 外貌 在 这 化装舞会 ;

化装舞会上出现了一位非常出色的舞者；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['hju:mərəs] [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] ['kærəktərz] ,
but among the many humorous and whimsical characters ,
但 之中 这 许多 幽默 和 异想天开 人物 ,

但在众多幽默风趣的角色中，

[wʌt] [si:md] [moʊst] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spænjərd] ,
what seemed most to engage attention was a Spaniard ,
什么 似乎 最多 到 从事 注意力 曾是 一个 西班牙人 ,

最引人注目的似乎是一位西班牙人，

[hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] - [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] ;
who called himself ' Knight of the Ear ;
WHO 称为 他自己 - 骑士 的 这 耳朵 ;

他自称“耳朵骑士”；

- [æz; əz] [bædʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:'rdər] [hi:; hi] [wɔ:r] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑ:r] ,
' **as Badge of which Order he wore on his breast the form of a Star** ,
- 作为 徽章 的 哪个 命令 他 穿着 在 他的 胸部 这 形式 的 一个 星星 ,

他胸前佩戴着一颗星形的勋章，那是他所属勋章的标志。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [pɔɪnts] [tɪndʒd] [ɪn] [blʌd] ；
with its points tinged in blood ；
和 它是 积分 带点色调 在 血 ；

尖端沾染着血迹；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][aɪ ˈti:][æən; ən] [ɪr] ['peɪntɪd] ，
and on the body of it an Ear painted ，
和 在 这 身体 的 它 一个 耳朵 绘 ，

它的身上画着一只耳朵，

[ænd; ənd][ɪn][ˈkæpɪt(ə)] ['letərz] [ðə; ði][wɜ:rd]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ɪn'sɜ:rkɪ] [aɪ ˈti:] .
and in capital letters the word JENKINS encircling it .
和 在 首都 信件 这 单词 詹金斯 包围 它 .

周围环绕着大写的“JENKINS”字样。

[əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldə] [ðer; ðər] [hʌŋ] ，
Across his shoulder there hung ，
穿过 他的 肩膀 那里 悬挂 ，

他肩上挂着：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɪbən] ，
instead of ribbon ，
反而 的 丝带 ，

而不是丝带，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hɔ:ltər] ；
a large Halter ；
一个 大的 缰绳 ；

一个大笼头；

[wɪtʃ] [hi:; hi][held] [ʌp][tu:; tə] ['sevrəl] ['pɜ:sənz] [drest] [æz; əz] ['ɪŋɡlɪ] ['seɪləz] ，
which he held up to several persons dressed as English Sailors ，
哪个 他 握住 向上 到 一些 人 穿着 作为 英语 水手们 ；

他把它举起来给几个装扮成英国水手的人看，

[hu:] [si:md] [ɪn] [ɡreɪt] ['terər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ，
who seemed in great terror of him ，
WHO 似乎 在 伟大的 恐怖 的 他 ，

他似乎非常害怕他，

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['rʌmɪdʒ] [ðer; ðər] ['pɔ:kəts] ；
and falling on their knees suffered him to rummage their pockets ；
和 坠落 在 他们的 膝盖 遭受 他 到 临检 他们的 口袋 ；

他们跪倒在地，任由他搜刮他们的口袋；

[wɪtʃ] [dʌn] ，
which done ，
哪个 完毕 ；

完成之后，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɪnsələntli] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stroʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔ:ltər] .
he would insolently dismiss them with strokes of his halter .
他 会 傲慢地 解雇 他们 和 笔画 的 他的 缰绳 .

他会傲慢地用缰绳抽打他们，把他们打发走。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪr] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] ；
Several of the Sailors had a bloody Ear hanging down from their heads ；
一些 的 这 水手们 有 一个 血腥 耳朵 绞刑 向下 从 他们的 头部 ；

几个水手头上都耷拉着一只血淋淋的耳朵；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər][hæts][wɜ:r; wər] [ði:z] [wɜ:rdz] ，
and on their hats were these words ，
和 在 他们的 帽子 是 这些 字 ，

他们的帽子上写着这些话：

[ɪr] [fɔ:r; fər] [ɪr] ；
EAR FOR EAR ；
耳朵 为了 耳朵 ；

以耳还耳；

[ɑ:n] [ˈʌðər] ，
on others ；
在 其他的 ；

在其他方面，

[noʊ] [sɜ:rtʃ] [ɔ:r] [noʊ] [treɪd] ；
NO SEARCH OR NO TRADE ；
不 搜索 或者 不 贸易 ；

不搜索，不交易；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] [ˈsentənsɪz] ．
with the like sentences ．
和 这 喜欢 句子 ．

与类似句子相同。

" [ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [ˈmægəzi:n] italic> [fɔ:r; fər] - ，
" [**Gentleman's Magazine** **italic> for 1739** ，
" [绅士的 杂志 italic> 为了 - ，
(1739 年绅士杂志)

[pi:] ． - ；
p . 103 ；
p ． - ；

第 103 页；

- - [ˈaʊər; ɑ:r] [deɪts] ，
- - **our DATES** ；
- - 我们的 日期 ；

——我们的约会对象，

[æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] ，
as always ；
作为 总是 ；

一如既往，

[ɑ:r; ər][en] ． [eɪt] ．]
are N . 8 .]
是 N ． 8 ．]

是第 8 号。

[ðə; ði][,kɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [ˈevɪdəntli] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ；
The conflagration evidently going on ；
这 大火 显然 去 在 ；

显然，大火正在燃烧；

[nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [dæmpt] [daʊn] [ə'gen] ，
not likely to be damped down again ；
不是 可能 到 是 阻尼 向下 再次 ；

不太可能再次被抑制。

[baɪ] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [ɑ:rt] ！ - -
by ministerial art ！ - -
经过 部长 艺术 ！ - -

出自部长级艺术！

" [ˈlʌndən] ，
" **LONDON** ；
" 伦敦 ；

“伦敦，

19th [ma:rtʃ] , - .
19th MARCH , 1739 .
19th 行进 , - .

1739年3月19日。

" [grænd] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,
" Grand Debate in Parliament ,
" 盛大 辩论 在 议会 ,

“议会大辩论，

[ɑ:n][ðə; ði] [leɪt] " ['spæniʃ] [kən'venʃ(ə)n] ,
on the late " Spanish Convention ,
在 这 晚的 " 西班牙语 习俗 ,

关于已故的“西班牙公约”，

" [prɪ'tendɪd] ['bɑ:rgən] [ʌv; əv] [rɪ'dres] ['leɪtli] [gə:t][frʌm; frəm] [speɪn] :
" pretended Bargain of redress lately got from Spain :
" 假装 便宜货 的 纠正 最近 得到 从 西班牙 :

“假装最近从西班牙获得了补偿协议：

[ə'pru:v] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
Approve the Convention ,
批准 这 习俗 ,

批准该公约，

[ɔ:r][nɑ:t] [ə'pru:v] ?
or Not approve ?
或者 不是 批准 ?

还是不批准？

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['membər] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [bɪ'fɔ:r] ['sev(ə)n] ,
" A hundred Members were in the House of Commons before seven ,
" 一个 百 成员 是 在 这 房子 的 公共领域 前 七 ,

“七点之前，下议院已有100名议员在场。”

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ;
this morning ;
这 早晨 ;

今晨;

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [hæd; həd]['teɪkən][ðər; ðər] [sɪ:t] [baɪ] [ten] ;
and four hundred had taken their seat by ten ;
和 四 百 有 已采取 他们的 座位 经过 十 ;

十点前，已有四百人入座；

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] .
which is an unheard - of thing .
哪个 是 一个 闻所未闻 - 的 事物 :

这是闻所未闻的事情。

[prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Prince of Wales ,
王子 的 威尔士 ,

威尔士亲王

" [fred] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
" Fred in person ,
" 弗雷德 在 人 ,

弗雷德本人

" [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
" was in the gallery till twelve at night ,
" 曾是 在 这 画廊 直到 十二 在 夜晚 ,

“一直待在画廊里直到晚上十二点。”

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and had his dinner sent to him .
和 有 他的 晚餐 发送 到 他 .

并让人给他送了晚餐。

[sɜːr][ˈrɑːbərt][ˈwɔːlpəʊl][roʊz] :

Sir Robert Walpole rose :
先生 罗伯特 沃尔波尔 玫瑰 :

罗伯特·沃尔波尔爵士起义了:

- [sɜːr] ,

' Sir ,
- 先生 ,

先生,

[ðə; ði] [greɪt] [peɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ɔːl][ræŋks][ænd; ənd] [dɪˈɡriːz] [ʌv; əv]

the great pains that have been taken to influence all ranks and degrees of
这 伟大的 疼痛 那 有 到过 已采取 到 影响 全部 排名 和 学位 的

[men][ɪn] [ðɪs] [ˈneiʃ(ə)n] - - . . .

men in this Nation - - : : :
男人 在 这 国家 - - : : .

为了影响这个国家各个阶层、各个层级的人们，人们付出了巨大的努力——.....

[bʌt; bət] [ɡɪv] [em ˈiː] [liːv] [tuː; tə] - " - - [əˈplaɪ] [ə; eɪ][wet] [klɔːθ] [tuː; tə] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈdʒent(ə)lmən] .

But give me leave to ' " - - apply a wet cloth to Honorable Gentlemen .
但 给 我 离开 到 - " - - 申请 一个 湿的 布 到 尊敬的 先生们 .

但请允许我用湿布擦拭一下尊敬的先生们。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ,

Which he does ,
哪个 他 做 ,

他确实这么做了。

[ˈriːəli] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] [sens] .

really with skill and sense .
真的 和 技能 和 感觉 .

确实很有技巧和眼光。

[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɑːr; ər][soʊ] [strɔːŋ] ,

France and the others are so strong ,
法国 和 这 其他的 是 所以 强的 ,

法国和其他国家实力非常强大，

[hiː; hi] [əˈdʒʒ] ;

he urges ;
他 敦促 ;

他敦促道；

[ˈɪŋɡlənd] [soʊ] [ʌnpriˈperd] ;

England so unprepared ;
英格兰 所以 毫无准备 ;

英国毫无准备；

[ˈkaɪzər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] ;

Kaiser at such a pass ;
凯撒 在 这样的 一个 经过 ;

凯撒在这样的关卡中；

- [wɔːr] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ,

' War like to be ,
- 战争 喜欢 到 是 ,

战争就像是，

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈlætənart] [dɪˈspju:t] [[ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [ˈfri:drɪk] [ˈwɪləmz]] :
about the Palatinate Dispute [our friend Friedrich Wilhelm's] :
关于 这 腓 争议 [我们的 朋友 弗里德里希 威廉的] :
关于普法尔茨争端（我们朋友弗里德里希·威廉的争端）：

[wer] [ɪz] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə][get] ,
Where is England to get ,
在哪里 是 英格兰 到 得到 ,

如何前往英格兰？

[ˈælaɪz] ?
allies ?
盟国 ?

盟国？

- - - [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [lɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sɔ:rt] .
' - - **and hours long of the like sort** .
- - - 和 小时 长的 的 这 喜欢 种类 :

——以及长达数小时的类似情况。

[ə; eɪ] [dʒu:ˈdɪfəs] [wet] [klɔ:θ] ;
A judicious wet cloth ;
一个 明智的 湿的 布 ;

一块合适的湿布；

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] .
which proved unavailing .
哪个 已证实 徒劳无功 :

但这并没有奏效。

[fɔ:r; fər] " [ˈwɪljəm] [ˈpɪts] " ([soʊ] [ðeɪ] [spel] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtʃætəm] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]) [wʌz; wəz]
For " William Pitts " (so they spell the great Chatham that is to be) was
为了 " 威廉 皮茨 " (所以 他们 拼写 这 伟大的 查塔姆 那 是 到 是) 曾是
[ˈeləkwənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] :
eloquent on the other side :
雄辩 在 这 其他 边 :

至于“威廉·皮茨”(他们这样拼写即将成为伟大的查塔姆的人)，他在另一边雄辩地说道：

" [dɪˈsperɪŋ] [ˈmɜ:tʃənts] , "
" Despairing Merchants , "
" 绝望 商人 , "

《绝望的商人》

" [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
" Voice of England ,
" 嗓音 的 英格兰 ,

“英格兰之声，

" [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
" and so on .
" 和 所以 在 :

“ 等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈfleɪmd] [steɪt] .
And the world was all in an inflamed state .
和 这 世界 曾是 全部 在 一个 发炎的 状态 :

世界局势一片混乱。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpʌltni] [ɪkˈskeɪmd] :
And Mr . Pulteney exclaimed :
和 先生 : 普尔特尼 惊呼 :

普尔特尼先生惊呼道：

[pə'lətənait] ？
Palatinate ？
腓 ？

腓化？

[ˈælaɪz] ？
Allies ？
盟国 ？

盟国？

" [wiː; wi] [ni:d] [noʊ][ˈælaɪz] ；
" We need no allies ；
" 我们 需要 不 盟国 ；

我们不需要盟友；

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [wɪl] [reɪz] [juː ˈes] [ˌvɒləntiəz] [ˈevriwɪər] ！
the case of Mr . Jenkins will raise us volunteers everywhere ！
这 案件 的 先生 ； 詹金斯 将要 增加 我们 志愿者 到处 ！

詹金斯先生的案例将激励各地涌现出更多志愿者！

" [ænd; ʌnd][ɪn] [ʃɔ:rt] ，
" And in short ，
" 和 在 短的 ，

简而言之，

- - [ˈæftər] [eit] [mʌnθs] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈhæɡlɪŋ] ，
- - after eight months more of haggling ，
- - 后 八 几个月 更多的 的 讨价还价 ，

经过八个月的讨价还价，

[ænd; ʌnd] [əˈplaɪɪŋ] [wet] [klɔ:ðz] ，
and applying wet cloths ，
和 申请 湿的 布料 ，

并用湿布擦拭，

- - [ˈwɔːlpəʊl] ，
- - Walpole ，
- - 沃尔波尔 ，

——沃尔波尔

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ，
in the name of England ，
在 这 姓名 的 英格兰 ，

以英格兰的名义，

[hæz; hæz][tuː; tə] [dɪˈkleɪ] [wɔːr] [əˈɡenst] [speɪn] ；
has to declare War against Spain ；
有 到 宣布 战争 反对 西班牙 ；

必须向西班牙宣战；

[" 3d [noʊˈvembər] (23d [ɑːkˈtoʊbər]) ， - . "]
[" 3d November (23d October) , 1739 . "]
[" 3d 十一月 (23d 十月) ， - . "]

[1739年11月3日（10月23日）]

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈhju:mər][ˈpruːvɪŋ] [ʌnˈkwentʃəbl̩] [ɑːn] [ðæt] [ˈmætər] .
the public humor proving unquenchable on that matter .
这 民众 幽默 证明 无法熄灭的 在 那 事情 .

公众对此事的幽默感似乎永无止境。

[wɔːr] ；
War ；
战争 ；

战争；

[ænd; ənd][noʊ] [pi:s] [tu; tə][bi; bi] ,
and no Peace to be ,
和 不 和平 到 是 ,

没有和平可言。

" [tɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʌnˈdaʊtɪd] [raɪt] ,
" till our undoubted right ,
" 直到 我们的 毫无疑问 正确的 ,

“直到我们无可置疑的权利，

" [tu; tə] [ˈrouɪdweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈoʊnɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈplæni:t] ,
" to roadway on the oceans of this Planet ,
" 到 道路 在 这 海洋 的 这 行星 ,

“通往地球海洋上的道路，

[bɪˈkʌm] [ˈpɜ:rmənəntli] [ˈmæni:fest][tu; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈmædʒəsti] .
become permanently manifest to the Spanish Majesty .
变得 永久的 显现 到 这 西班牙语 威严 .

永久地向西班牙国王陛下显现。

[sʌtʃ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪr] ,
Such the effect of a small Ear ,
这样的 这 影响 的 一个 小的 耳朵 ,

小耳朵的这种效果，

[kept] [əˈbaʊt] [wʌn][ɪn][ˈkɑ:t(ə)n] ,
kept about one in cotton ,
保留 关于 一 在 棉布 ,

大约有一个棉质的，

[frʌm; frəm][ˈɜ:rsain][ˈpaɪəti][ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈfi:lɪŋz] .
from ursine piety or other feelings .
从 熊科 虔诚 或者 其他 情怀 .

出于熊的虔诚或其他情感。

[hæz; həz][nɑ:t][ˈdʒɛŋkɪnzɪz] [ɪr] [ɑ:r ˈi:] -
Has not Jenkins's Ear re -
有 不是 詹金斯的 耳朵 关于 -

詹金斯耳还没有复发吗？

[ɪˈmɜ:rdʒd] ,
emerged ,
出现 ,

出现，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] ?
with a vengeance ?
和 一个 复仇 ?

带着复仇的怒火？

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][wɔ:r] :
It has kindled a War :
它 有 点燃 一个 战争 :

它引发了一场战争：

[ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər] [ˈkɪndlɪŋ] [ˈʌðər] [ˈwɔrz] ,
dangerous for kindling other Wars ,
危险的 为了 引火物 其他 战争 ,

有可能引发其他战争，非常危险。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ɑ:n][ˈfaɪər] ,
and setting the whole world on fire ,
和 环境 这 所有的 世界 在 火 ,

并点燃整个世界，

- - [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['eɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['siːkwəl] ！
- - **as will be too evident in the sequel** ！
- - 作为 将要 是 也 明显 在 这 续集 ！

——这一点在续集中将会非常明显！

[ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] [θɪŋ] ．
The EAR OF JENKINS is a singular thing ．
这 耳朵 的 詹金斯 是 一个 单数 事物 ．
詹金斯之耳是独一无二的。

[maɪt] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɑːnstə'leɪ(ə)n] ，
Might have mounted to be a constellation ，
可能 有 安装 到 是 一个 星座 ，
或许已经形成了星座，

[laɪk] [bə'renːsɪz] [her] ，
like BERENICE'S HAIR ，
喜欢 贝雷妮丝的 头发 ，
就像贝蕾妮丝的头发一样，

[ænd; ənd] [ʌðər] [smɔːl] [fækts] [br'kʌm] ['mɪθɪkl] ，
and other small facts become mythical ，
和 其他 小的 事实 变得 神话 ，
其他一些小事实也变成了神话。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['piːp(ə)] [bɪn] [ʌv; əv][poʊ'etɪk][tɜːrɪn] ！
had the English People been of poetic turn ！
有 这 英语 人们 到过 的 诗意的 转动 ！
如果英国人民有诗意的一面就好了！

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ，
Enough of IT ，
足够的 的 它 ，
够了，别再谈IT了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ． - -
for the time being ． - -
为了 这 时间 存在 ． - -
暂且。 -

[ðɪs] ['sʌmər] ，
This Summer ，
这 夏天 ，
今年夏天，

['æntən] ['ʌlɹɪt] ，
Anton Ulrich ，
安东 乌尔里希 ，
安东·乌尔里希

[æt; ət] ['piːtəzbəːg] ，
at Petersburg ，
在 圣彼得堡 ，
在圣彼得堡，

[dɪd] [wed] [hɪz; ɪz] [sə'riːn] ['meklən,bəːg] ['prɪnses] ，
did wed his Serene Mecklenburg Princess ，
做过 结婚 他的 安详 梅克伦堡 公主 ，
他娶了他尊贵的梅克伦堡公主，

['erəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] ：
Heiress of all the Russias ：
女继承人 的 全部 这 俄罗斯 ：
俄罗斯所有财产的继承人：

" [dʒɒ'lai] 14th , - ,
" July 14th , 1739 ,
" 七月 14th , - ,

1739年7月14日

" - - [θri:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [draɪv] [tu:; tə] - ,
" - - three months before that Drive to Wusterhausen ,
" - - 三 几个月 前 那 驾驶 到 - ,

——三个月前，前往伍斯特豪森旅程，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] ['leɪtli] .
which we saw lately .
哪个 我们 锯 最近 .

我们最近就看到了这一点。

['lɪt(ə)l] ['æntən] ['ʌlɪtʃ] ,
Little Anton Ulrich ,
小的 安东 乌尔里希 ,

小安东·乌尔里希

[kə'det] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ;
Cadet of Brunswick ;
学员 的 布伦瑞克 ;

布伦瑞克军校学员；

['aʊər; ɑ:r] ['fri:drɪks] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ;
our Friedrich's Brother - in - Law ;
我们的 弗里德里希的 兄弟 - 在 - 法律 ;

我们弗里德里希的姐夫；

- - [ə; eɪ] ['noʊtɪsəbli] [smɔ:l] [mæn][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [bʌlk] [ʌv; əv] ['destəni] ,
- - a noticeably small man in comparison to such bulk of destiny ,
- - 一个 明显地 小的 男人 在 比较 到 这样的 大部分 的 命运 ,

与如此庞大的命运相比，他显得格外渺小。

[θɪŋks] ['fri:drɪk] ,
thinks Friedrich ,
思考 弗里德里希 ,

弗里德里希心想：

[ðəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][nɔ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l] !
though the case is not without example !
尽管 这 案件 是 不是 没有 例子 !

虽然这种情况并非没有先例！

[[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə] ['su:m] ;
[A Letter of his to Suhm ;
[一个 信 的 他的 到 苏姆 ;

[他写给苏姆的一封信；

['tʌtʃɪŋ] [ɑ:n][fra:nts][ʌv; əv] [lə'reɪn] [ænd; ænd] [ðɪs] ['æntən] ['ʌlɪtʃ] .]
touching on Franz of Lorraine and this Anton Ulrich .]
接触 在 弗朗茨 的 洛林 和 这 安东 乌尔里希 .]

提到了洛林的弗朗茨和安东·乌尔里希。

" ['æntən] ['ʌlɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [faɪv] - [ænd; ænd] - ['twenti] ,
" Anton Ulrich is now five - and - twenty ,
" 安东 乌尔里希 是 现在 五 - 和 - 二十 ,

安东·乌尔里希现在25岁了，

" [sez] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['nəʊtbuks] ;
" says one of my Notebooks ;
" 说道 一 的 我的 笔记本 ;

我的笔记本上写着：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈstætʃər] ,
" a young gentleman of small stature ,
" 一个 年轻的 绅士 的 小的 身材 ,
一位身材矮小的年轻绅士，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
shining courage in battle ,
灼灼 勇气 在 战斗 ,
在战斗中展现出非凡的勇气，

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] ;
but somewhat shy and bashful ;
但 有些 害羞的 和 害羞的 ;
但有些害羞腼腆；

[huː] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [ɪn] [ˈpiːtəzbəːg] [səˈsaɪəti] ,
who has had his troubles in Petersburg society ,
WHO 有 有 他的 麻烦 在 圣彼得堡 社会 ,
他在圣彼得堡社会上遇到了不少麻烦，

[tɪl] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [keɪm] ,
till the trial came ,
直到 这 审判 来了 ,
直到审判到来。

- - [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] .
- - and will have .
- - 和 将要 有 .
——而且将会如此。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈæntən] [ˈʊlɪks] [fəˈlɪsəti] : - -
Here are the stages of Anton Ulrich's felicity : - -
这里 是 这 阶段 的 安东 乌尔里希的 费利西蒂 : - -
以下是安东·乌尔里希幸福的各个阶段：

" [ˈwɪntər] , - - - .
" WINTER, 1732 - 1733 .
" 冬天 , - - - .
“冬季，1732-1733 年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ˈpiːtəzbəːg] ([hɪz; ɪz] [səˈriːn] [ænt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] - ,
He was sent for to Petersburg (his Serene Aunt the German Kaiserinn ,
他 曾是 发送 为了 到 圣彼得堡 (他的 安详 阿姨 这 德语 - ,
他被召往圣彼得堡（他慈祥的姑妈，德国女皇夫人，

[ænd; ənd] [ˈkaɪzər] [ˈkɑːrlz] [ˈdɪpləmətɪsts] ,
and Kaiser Karl's diplomatists ,
和 凯撒 卡尔的 外交官 ,
以及卡尔皇帝的外交官们，

[səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][,aɪ ˈtiː][ðər; ðər]) ,
suggesting it there) ,
建议 它 那里) ,
(建议在那里这样做)，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeklən,bəːg] [ˈprɪnses] ,
with the view of his paying court to the young Mecklenburg Princess ,
和 这 看法 的 他的 付费 法庭 到 这 年轻的 梅克伦堡 公主 ,
为了讨好年轻的梅克伦堡公主，

[ˈerəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃə] ,
Heiress of all the Russias ,
女继承人 的 全部 这 俄罗斯 ,
所有俄罗斯的继承人，

[ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] .
of whom we have often heard .
的 谁 我们 有 经常 听到 .

我们经常听到他们的消息。

[ˈfebruəri] , - ,
February , 1733 ,
二月 , - ,

1733年2月

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈerənd] ;
he arrived on this errand ;
他 到达的 在 这 差事 ;

他来此是为了执行这项任务；

- - [nɑ:t] [əˈpru:vd] [ʌv; əv][æt; ət][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [ˈmeklən,bə:g] [ˈprɪnses] ,
- - not approved of at all by the Mecklenburg Princess ,
- - 不是 得到正式认可的 的 在 全部 经过 这 梅克伦堡 公主 ,

——梅克伦堡公主对此完全不予认可。

[baɪ][zɑ:ˈri:nə] [æn] [ɔ:r] [ˈenɪbə:di] [ðer; ðər] :
by Czarina Anne or anybody there :
经过 沙皇 安妮 或者 任何人 那里 :

由 Czarina Anne 或任何在场人员：

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] ?
what can be done with such an uncomfortable little creature ?
什么 能 是 完毕 和 这样的 一个 不舒服 小的 生物 ?

对于这样一只令人不舒服的小生物，我们能做些什么呢？

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkɔːnəlsɪ] [ʌv; əv] [ˈkwɪrəˈsɪrz] :
They gave him the Colonelcy of Cuirassiers :
他们 给予 他 这 上校 的 胸甲骑兵 :

他们授予他胸甲骑兵上校军衔：

- [drɪl] [ðer; ðər] ,
! Drill there ,
- 钻头 那里 ,

“在那里钻探，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] . -
and endure . !
和 忍受 . -

并坚持下去。

" [sprɪŋ] , - .
" SPRING , 1737 :
" 春天 , - .

“1737 年春季。”

[mʌtʃ] - [ɪnˈdʊrɪŋ] ,
Much - enduring ,
很多 - 持久 ,

非常持久的，

[ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈdrɪlɪŋ] ,
diligently drilling ,
勤勉地 钻孔 ,

勤奋钻探，

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [pæst] ,
for four years past ,
为了 四 年 过去的 ,

过去四年，

[hiː; hi] [went] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrk] [wɔːr] [ˈlʌndər] [mʌnɪk] ；
he went this year to the Turk War under Munnich ；
他 去 这 年 到 这 土耳其人 战争 在下面 明尼奇 ；
今年他随明尼奇参加了土耳其战争；

- - [mʌtʃ] [pliːzd] [mʌnɪk] ，
- - much pleased Munnich ；
- - 很多 高兴 明尼奇 ；
——穆尼奇非常高兴，

[æt; ət] - [ænd; ænd] [ˈels,wer] ；
at Oczakow and elsewhere ；
在 - 和 别处 ；
在奥扎科夫和其他地方；

[huː] [rɪˈpɔːrts] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] - [ˈɔːfɪs] [haɪ] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
who reports in the War - Office high things of him .
WHO 报告 在 这 战争 - 办公室 高的 事物 的 他 .
陆军部有人报告说他评价很高。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ，
And on the whole ；
和 在 这 所有的 ；
总的来说，

- - [ðə; ði] [səˈriːn] [viˈenə] [ˈpiːp(ə)l] [naʊ] [əˈgen] [brɪˈstɜːrɪŋ] [ðəmˈselvz] ，
- - the serene Vienna people now again bestirring themselves ；
- - 这 安详 维也纳 人们 现在 再次 搅动 他们自己 ；
——原本宁静的维也纳人民现在又开始忙碌起来了。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ˈkoʊ,paːrtənəri][ɪn] [ðɪs] [tɜːrk] [ˈbɪznəs] ，
with whom we are in copartnery in this Turk business ；
和 谁 我们 是 在 合伙关系 在 这 土耳其人 商业 ；
我们在土耳其的这项业务中是合作伙伴，

- - [ˈlɪt(ə)l] [ˈæntən] [ˈʌlɪrɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] .
- - little Anton Ulrich is encouraged to proceed ；
- - 小的 安东 乌尔里希 是 鼓励 到 继续 ；
鼓励小安东·乌尔里希继续前进。

[ˈproʊsiːdz] ；
Proceeds ；
收益 ；
收益；

[ˈfɔːrməli] [dɪˈmændz] [hɪz; ɪz] [ˈmeklən,bəːg] [ˈprɪnses] ；
formally demands his Mecklenburg Princess ；
正式地 需求 他的 梅克伦堡 公主 ；
正式要求他的梅克伦堡公主；

[ænd; ænd] ，
and ；
和 ；
和，

" [dʒʊˈlaɪ] 14th ， - ，
" JULY 14th ， 1739 ；
" 七月 14th ， - ，
1739年7月14日

[wedz] [hɜːr; hər] ；
weds her ；
结婚 她 ；
娶她为妻；

[ðə; ði] ['hæpi:əst] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['rʌʃə] ,
the happiest little man in all the Russias ,
这 最快乐 小的 男人 在 全部 这 俄罗斯 ,
全俄罗斯最幸福的小男人,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['destəni] ,
and with the biggest destiny ,
和 和 这 最大 命运 ,
肩负着最伟大的使命,

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['prɔ:spər] .
if it prosper .
如果 它 繁荣 .
如果它成功了。

[nekst] [jɪr] ,
Next year ,
下一个 年 ,
明年,

[tu:] ,
too ,
也 ,
也,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] ;
there came a son and heir ;
那里 来了 一个 儿子 和 继承人 ;
他生了个儿子和继承人;

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['i:wɑ:n] ,
whom they called Iwan ,
谁 他们 称为 伊万 ,
他们称他为伊万,

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [ɡreɪt] - ['grænfɑ:ðər] .
in honor of his Russian Great - grandfather .
在 荣誉 的 他的 俄语 伟大的 - 祖父 .
为了纪念他的俄罗斯曾祖父。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][eɪ di: 'di:][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [fɪ'lɪsɪti:z] [ʌv; əv]['æntən] ['ʌlɪɪtʃ] [hɪr] ;
Shall we add the subsequent felicities of Anton Ulrich here ;
将 我们 添加 这 随后的 幸福 的 安东 乌尔里希 这里 ;
我们是否应该在此补充安东·乌尔里希后来的成就?

[ɔ:r] [weɪt] [tɪl] [ə'hʌðər] [ɑ:pər'tu:nəti] ?
or wait till another opportunity ?
或者 等待 直到 其他 机会 ?
还是等待下一个机会?

" ['betər] [weɪt] .
" Better wait .
" 更好的 等待 .
最好等等。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ,
This is all ,
这 是 全部 ,
以上就是全部内容。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
and more than all ,
和 更多的 比 全部 ,
而且最重要的是,

[hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈmædʒəsti] ,
his Prussian Majesty ,
他的 普鲁士 威严 ,

普鲁士陛下

[ˈroʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] - [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,
rolling out of Wusterhausen that afternoon ,
滚动 出去 的 - 那 下午 ,

那天下午从伍斯特豪森出发，

[ˈevər] [nuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
ever knew of them ,
曾经 知道 的 他们 ,

你是否曾经听说过他们？

[ɔːr] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] ! - -
or needed to know ! - -
或者 需要 到 知道 ! - -

或者需要知道！

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːrˈɑːrɪ] .
Chapter VIII .
章 八 :

第八章

[deθ] [ʌv; əv] [ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhɐlm,ˈwɪl-] .
DEATH OF FRIEDRICH WILHELM .
死亡 的 弗里德里希 威廉 .

弗里德里希·威廉之死。

[æt; ət] - ,
At Wusterhausen ,
在 - ,

在伍斯特豪森，

[ðɪs] [ˈɔːtəm] ,
this Autumn ,
这 秋天 ,

今年秋天，

[ðer; ðər][ɪz] [geɪm] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
there is game as usual ,
那里 是 游戏 作为 通常 ,

游戏照常进行。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .
but little or no hunting for the King .
但 小的 或者 不 打猎 为了 这 国王 .

但国王几乎没有进行任何狩猎活动。

[hiː; hi][hæz; hæz][tuː; tə][sɪt] [ˈdriːrəli] [wɪˈðɪn] [dɔːz] ,
He has to sit drearily within doors ,
他 有 到 坐 沉闷地 之内 门 ,

他只能无精打采地坐在室内，

[fɔːr; fər][moʊst][pɑːrt] ;
for most part ;
为了 最多 部分 ;

大部分情况下；

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [liːvz] ,
listening to the rustle of falling leaves ,
聆听 到 这 沙沙 的 坠落 树叶 ,

聆听落叶沙沙作响的声音，

[tuː; tə][dɪm] ['wɪntər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [reɪnz][ænd; ənd]['waɪndz] .
to dim Winter coming with its rains and winds .
到 暗淡 冬天 未来 和 它是 雨 和 风 ；

预示着即将到来的寒冬，以及随之而来的雨水和寒风。

[fiːld] - [spɔːrts][ɑːr; ər][ə; eɪ]['ruːmər][frʌm; frəm] [wɪ'dəʊt] :
Field - sports are a rumor from without :
场地 - 运动的 是 一个 谣言 从 没有 ；

田径运动只是外界的传闻：

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] [noʊ] ['dʒɔɪəs] [soʊ] - ['beɪtɪŋ] ,
for him now no joyous sow - baiting ,
为了 他 现在 不 欢乐 母猪 - 诱饵 ；

对他来说，现在已经没有了快乐的捉猪游戏。

[dɪr] - ['tʃeɪsɪŋ] ;
deer - chasing ;
鹿 - 追逐 ；

追鹿；

- - [ðæt] ,
- - **that** ,
- - 那 ；

- 那，

[laɪk] ['lðər] [θɪŋz] ,
like other things ,
喜欢 其他 事物 ；

和其他事物一样，

[ɪz][pæst] .
is past .
是 过去的 ；

已经过去了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
In the beginning of November ,
在 这 开始 的 十一月 ；

11月初，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] ;
he came to Berlin ;
他 来了 到 柏林 ；

他来到了柏林；

[wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðer; ðər] ,
was worse there ,
曾是 更糟 那里 ；

那里的情况更糟。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [wʌz; wəz] ['betər] ;
and again was better ;
和 再次 曾是 更好的 ；

而且情况又好转了；

- - [stroʊv] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['kɑːrniʋ(ə)l] ,
- - **strove to do the Carnival** ,
- - 努力 到 做 这 狂欢 ；

——努力举办狂欢节，

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['kʌstəmeri] ;
as had been customary ;
作为 有 到过 习惯 ；

一如往常；

[bʌt; bət] , but 但
--

[hu:] [ˈɡɪvz] [noʊ] [deɪt] .]
who gives no date .]
WHO 给予 不 日期 .]

未提供日期。

[lu:ˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃu:lənbɜ:ɡ] :
Lieutenant - General Schulenburg :
中尉 - 一般的 舒伦堡 :

舒伦堡中将：

[ðə; ði] [seɪm] [hu:] [du:md] [jʌŋ] [ˈfri:drɪk] [tu:; tə] [deθ] ,
the same who doomed young Friedrich to death ,
这 相同的 WHO 注定失败 年轻的 弗里德里希 到 死亡 ,

就是他害死了年轻的弗里德里希。

[æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rʃ(ə)l] ;
as President of the Court - Martial ;
作为 总统 的 这 法庭 - 马歇尔 ;

担任军事法庭庭长；

[ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [ðə; ði] [θri:] [ˈletərz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wi:; wi][wʌnz] [lʊkt] [ˈɪntu:] :
and then wrote the Three Letters about him which we once looked into :
和 然后 写道 这 三 信件 关于 他 哪个 我们 一次 看起来 进入 :

然后他写了关于他的三封信，我们曾经研究过这三封信：

[ɪˈlu:mineɪts] [hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪn][bɜ:rlɪn][səˈsaɪəti] ,
illuminates himself in this manner in Berlin society ,
照亮 他自己 在 这 方式 在 柏林 社会 ,

他以这种方式在柏林社会中展现自己。

- - [ˈkɑ:rnɪv(ə)l] [ˈsi:z(ə)n] , - ,
- - **Carnival season , 1740 ,**
- - 狂欢 季节 , - ,

——1740年狂欢节期间

[ˈweðər] [ˈfɪrslɪ] [koʊld] .
weather fiercely cold .
天气 激烈地 寒冷的 .

天气极其寒冷。

[ˈmeɪpəʊl] [ˈʃu:lənbɜ:ɡ]
Maypole Schulenburg
五月柱 舒伦堡

五月柱舒伦堡

[ðə; ði] [li:n] [ænt] ,
the lean Aunt ,
这 倾斜 阿姨 ,

瘦削的姑妈，

[eks] - [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . ,
Ex - Mistress of George I . ,
前任 - 情妇 的 乔治 我 . ,

乔治一世的前情妇

[ˈoʊvər][ɪn] [ˈlʌndən] ,
over in London ,
超过 在 伦敦 ,

在伦敦那边，

- - [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [nəʊ] [bi:; bi] [ded] ?
- - **I think she must now be dead ?**
- - 我 思考 她 必须 现在 是 死的 ?

——我想她现在一定已经死了吧？

[ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [ded] ,
Or if not dead ,
或者如果 不是 死的 ,

或者，如果没死的话，

[waɪ] [nɑːt] !
why not !
为什么 不是 ！

为什么呢！

[ˈmeməri] ,
Memory ,
记忆 ,

记忆，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ,
for the tenth time ,
为了 这 第十 时间 ,

第十次，

[feɪlz] [em ˈiː] ,
fails me ,
失败 我 ,

让我失望了，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːmənli] [ʌnˈmemərəbl] ,
of the humanly unmemorable ,
的 这 人道地 不值得记住 ,

那些令人难以记住的人，

[huːm] [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [ˈflʌŋki] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈget] ;
whom perhaps even flunkies should forget ;
谁 也许 甚至 喽啰 应该 忘记 ;

或许连喽啰都不应该忘记他；

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [traɪ][aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .
and I will try it no more .
和 我 将要 尝试 它 不 更多的 .

我不会再尝试了。

[ðə; ði] [ˈstɔːlwɜrt] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [riːəˈpɪr] [ɑːn][juː ˈes][wʌns] ,
The stalwart Lieutenant - General will reappear on us once ,
这 坚定的 中尉 - 一般的 将要 再现 在 我们 一次 ,

这位忠诚的陆军中将还会再次出现在我们面前。

[twɑɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,
twice at the utmost ,
两次 在 这 极致 ,

最多两次，

[ænd; ænd][ˈnevər] [əˈgen] .
and never again .
和 绝不 再次 .

绝不再犯。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ləst] [ˈiːvnɪŋ] - [ˈpɑːrti] [ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-][ˈevər] [went] [tuː; tə] .
He gave the last evening - party Friedrich Wilhelm ever went to .
他 给予 这 最后的 晚上 - 派对 弗里德里希 威廉 曾经 去 到 .

他举办了腓特烈·威廉生前参加的最后一个人晚宴。

[pʊr] [ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-][ɪz][ɪn] [truːθ] [ˈveri] [ɪl] ;
Poor Friedrich Wilhelm is in truth very ill ;
贫穷的 弗里德里希 威廉 是 在 真相 非常 患病的 ;

可怜的弗里德里希·威廉实际上病得很重；

[ˈtɒsɪz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [deɪ] ,
tosses about all day ,
抛掷 关于 全部 天 ,

整天翻来覆去，

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][bed] ,
in and out of bed ,
在 和 出去 的 床 ,

上下床

- - [bed][ænd; ənd] [wiːld] - [tʃer] [ˈdriːrəli] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] ;
- - **bed and wheeled - chair drearily alternating** ;
- - 床 和 带轮子的 - 椅子 沉闷地 交替 ;

——床和轮椅交替出现，令人沮丧；

[ˈsʌfəz] [mʌtʃ] ;
suffers much ;
遭受 很多 ;

遭受了很多苦难；

- - [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
- - **and again** ,
- - 和 再次 ,

——再次，

[ɪn][dɪpləˈmætɪk] [ˈsɜːrkl] ,
in Diplomatic circles ,
在 外交 界 ,

在外交圈内，

[ðə; ði] [ˈruːməz] [ɑːr; ər] [raɪf] [ænd; ənd] [ˈsɪnɪstər] .
the rumors are rife and sinister .
这 谣言 是 普遍存在 和 险恶 .

谣言四起，而且十分险恶。

[ˈevər][frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃɪl] [æt; ət] - [ðə; ði] [ˈmedsɪz] [dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] ,
Ever from this chill at Schulenburg's the medicines did him no good ,
曾经 从 这 寒意 在 - 这 药物 做过 他 不 好的 ,

自从在舒伦堡医院受了这番寒意之后，药物就对他没有任何帮助了。

[sez] [pɑːlnɪts] :
says Pollnitz :
说道 波尔尼茨 :

波尔尼茨说：

[ɪf] [hiː; hi] [ˈræliɪd] ,
if he rallied ,
如果 他 集结 ,

如果他振作起来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
it was the effect of Nature ,
它 曾是 这 影响 的 自然 ,

这是自然规律的结果。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈtempərəri] .
and only temporary .
和 仅有的 暂时的 .

而且只是暂时的。

[hiː; hi] [dʌz] [ˈdeɪli] ,
He does daily ,
他 做 日常的 ,

他每天都这样做。

[wɪð; wɪθ] [ˌpʌŋktʃuˈæləti] ,
with punctuality ,
和 准时 ,

准时，

[hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] ['bɪznəs] ;
his Official business ;
他的 官方的 商业 ;

他的公务；

[pər'hæps][ðə; ði] [best] [tu:] [ˈaʊərz] [hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,
perhaps the best two hours he has of the four - and - twenty ,
也许 这 最好的 二 小时 他 有 的 这 四 - 和 - 二十 ,

或许这是他在20分钟内表现最好的两个小时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hæŋz] ['hevi] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
for the time hangs heavy on him .
为了 这 时间 悬挂 重的 在 他 :

时间对他来说无比沉重。

[hɪz; ɪz][oʊld] ['dʒenrəlz] [sɪt] [raʊnd] [hɪz; ɪz][bed] ,
His old Generals sit round his bed ,
他的 老的 将军们 坐 圆形的 他的 床 ,

他以前的将军们围坐在他的床边，

['tɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

说，

['smʊʊkɪŋ] ,
smoking ,
吸烟 ,

吸烟，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ;
as it was five years ago ;
作为 它 曾是 五 年 前 ;

和五年前一样；

[hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
his Feekin and his Children much about him ,
他的 - 和 他的 孩子们 很多 关于 他 ,

他的菲金和他的孩子们有很多关于他的事，

[aʊt] [ænd; ənd][ɪn] :
out and in :
出去 和 在 :

出和进：

[ðə; ði] ['hevi] - ['leɪdn] ,
the heavy - laden ,
这 重的 - 满载 ,

沉重的，

['wɪri] [ˈaʊərz] [roʊl] [raʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
weary hours roll round as they can .
厌倦 小时 卷 圆形的 作为 他们 能 :

疲惫的时光就这样悄然而至。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑːnstənt] - [kəˈliːdʒɪəm] ,
In general there is a kind of constant Tabaks - Collegium ,
在 一般的 那里 是 一个 种类 的 持续的 烟草 - 学院 ,

总的来说，存在一种持续的Tabaks-Collegium，

[ˈoʊld][ˈflæŋˌflɑːn] ,
old Flans ,
老的 蛋奶酥 ;

老法兰绒，

[ˈkæməz] ,
Camas ,
卡马斯 ;

卡马斯，

[ˈhæk] ,
Hacke ,
黑客 ;

哈克，

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ;

波尔尼茨

- ,
Derschau ,
-

德尔绍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [baɪ] [tɜːrnz] [ˈɔːlweɪz] [ðer; ðər] ;
and the rest by turns always there ;
和 这 休息 经过 转弯 总是 那里 ;

其余的人则总是轮流在那里；

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [left] [əˈloʊn] ,
the royal Patient cannot be left alone ,
这 皇家 病人 不能 是 左边 独自的 ;

这位皇室病人不能独自一人待着。

[wɪˈðaʊt] [ˈfeɪsɪz][hiː; hi] [laɪks] :
without faces he likes :
没有 面孔 他 点赞 :

没有他喜欢的面孔：

[ˈʌðər] [ˈdʒenrəlz] ,
other Generals ,
其他 将军们 ;

其他将军们，

[ˈestɪməb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
estimable in their way ,
可估量的 在 他们的 方式 ;

他们有值得尊敬的地方，

[hæv; həv][ə; ei] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ;
have a physiognomy displeasing to the sick man ;
有 一个 面相学 令人不快 到 这 生病的 男人 ;

面相令病人不悦；

[ænd; ənd] [wɪl] [smaːrt][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [ˈentər] ,
and will smart for it if they enter ,
和 将要 聪明的 为了 它 如果 他们 进入 ;

如果他们进去，就会付出代价。

- - " [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈevri] [peɪn] [grəʊz] - !
- - " At sight of HIM every pain grows painfuller !
- - " 在 视线 的 他 每一个 疼痛 生长 - !

“一见到他，所有的痛苦都变得更加痛苦！”

" - - [ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] ['temprəmənt] ,
" - - **the poor King being of poetic temperament** ,
" - - 这 贫穷的 国王 存在 的 诗意的 气质 ,
" - - “——可怜的国王天性富有诗意，

[æz; əz][wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n] [seɪ] .
as we often say .
作为 我们 经常 说 .

正如我们常说的那样。

[frendz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [smoʊk] ,
Friends are encouraged to smoke ,
朋友们 是 鼓励 到 抽烟 ,

鼓励朋友们一起吸烟，

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [tɔ:k] ;
especially to keep up a stream of talk ;
尤其 到 保持 向上 一个 溪流 的 讲话 ;

尤其指保持滔滔不绝的谈话；

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hi:; hi] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [doʊz] [ænd; ænd] [ðeɪ] [si:s] ['tɔ:kɪŋ] ,
if at any time he fall into a doze and they cease talking ,
如果 在 任何 时间 他 落下 进入 一个 瞌睡 和 他们 停止 说 ,

如果他打瞌睡了，他们就停止了交谈，

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɪl] [ə'weɪkən] [hɪm; ɪm] .
the silence will awaken him .
这 沉默 将要 觉醒 他 .

寂静会唤醒他。

[hi:; hi][ɪz] [wɜ:rst] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
He is worst off in the night ;
他 是 最差 离开 在 这 夜晚 ;

他晚上情况最糟；

[sli:p] ['veri] [bæd] :
sleep very bad :
睡觉 非常 坏的 :

睡眠质量很差：

[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:r] ['bɔ:ðɪli] [peɪnz] ,
and among his sore bodily pains ,
和 之中 他的 疮 身体上的 疼痛 ,

在他身体的诸多疼痛之中，

[ɑ:n'wi:] [fɔ:lz] ['veri] ['hevi] [tu:; tə][ə; eɪ][maɪnd][soʊ] ['restləs] .
ennui falls very heavy to a mind so restless .
厌倦 瀑布 非常 重的 到 一个 头脑 所以 不安 .

对于一颗躁动不安的心来说，厌倦感会变得异常沉重。

[hi:; hi][kæn; kən] [peɪnt] ,
He can paint ,
他 能 画 ,

他会画画。

[hi:; hi][kæn; kən] ['wɪt(ə)l] ,
he can whittle ,
他 能 惠特尔 ,

他会削木头，

['tʃɪz(ə)l] :
chisel :
凿 :

凿：

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚] [ð̥eɪ̯] [ˈiːv(ə)n̩] [mɑ̣ʊnt̚] [hɪm; ɪm̩][ə; eɪ̯] [ˈteɪbl̩] ,
at last they even mount him a table ,
在 最后的 他们 甚至 山 他 一个 桌子 ,
最后他们甚至还给他搭了一张桌子。

[ɪn̩][hɪz; ɪz][bed̩] ,
in his bed ,
在 他的 床 ,
在他的床上，

[wɪð̥; wɪθ̥] [dʒɔɪnɜːz̩] [tuːlɪz̩] ,
with joiner's tools ,
和 木工的 工具 ,
使用木工工具，

[ˈmæ̣lɪts̩] ,
mallets ,
木槌 ,
木槌，

[gluː̩] - [pɒts̩] ,
glue - pots ,
胶水 - 锅 ,
胶水罐，

[wer̩] [hiː; hi] [meɪks̩] [smɔːl̩] [ˈkɑːrpəntri] ,
where he makes small carpentry ,
在哪里 他 制作 小的 木工 ,
他在那里做些小木工活，

- - [ð̥ə; ð̩] [tɔːk̩] [tuː; tə̥][goʊ̯][ɑːn̩][ð̥ə; ð̩] [waɪl̩] ;
- - the talk to go on the while ;
- - 这 讲话 到 去 在 这 尽管 ;
谈话继续进行；

- - [ˈɔːf(ə)n̩][æ̣t; ət̚] [naɪt̩] [ɪz̩][ð̥ə; ð̩] [saʊnd̩] [ʌv; əv̩][hɪz; ɪz̩] [ˈmæ̣lɪt̩] [ˈɔːdə̣bl̩] [ɪn̩][ð̥ə; ð̩] [ˈpæ̣ləs̩] [ˈesplənɑːd̩ˈesplənɛɪd̩]
- - often at night is the sound of his mallet audible in the Palace Esplanade
- - 经常 在 夜晚 是 这 声音 的 他的 槌 可听见的 在 这 宫殿 滨海大道
;
;
;
;

夜里，人们常常能在宫殿广场上听到他的木槌声；

[ænd̩; ænd̩][bɜːrˈlɪn̩] [ˈtaʊnzˌfoʊk̩] [pɔːz̩] [tuː; tə̥][ˈlɪs(ə)n̩] ,
and Berlin townsfolk pause to listen ,
和 柏林 镇民 暂停 到 听 ,
柏林市民停下来倾听。

[wɪð̥; wɪθ̥] [ˈmeni̯] [θɔːts̩] [ʌv; əv̩][ə; eɪ̯] [sɪmpəˈθetɪk̩] [ɔːr̩][æ̣t; ət̚] [liːst̩] [ɪnɑːrˈtɪkjələt̩] [ˈkærək̩tər̩] :
with many thoughts of a sympathetic or at least inarticulate character :
和 许多 想法 的 一个 交感神经 或者 在 至少 不善言辞 特点 :
心中充满同情，或者至少是难以言表的思绪：

" [eɪtʃˈem̩] ,
" HM ,
" HM ,
“HM，

[we̯] ,
WEH ,
哇 ,
哇，

IHRO MAJESTAT :

IHRO MAJESTAT:

[ɑ:x] [ˈga:t] ,
ACH GOTT ,
ACH 得到 ,

啊，上帝，

[peɪl] [deθ] [nɒks] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpɑ:rj(ə)l] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [pʊr] [men][ænd; ənd][ðə; ði]
pale Death knocks with impartial foot at the huts of poor men and the
苍白 死亡 敲门声 和 公正 脚 在 这 小屋 的 贫穷的 男人 和 这
[ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
Palaces of Kings !
宫殿 的 国王 !

苍白的死神用公正的脚步敲响穷人的茅屋和国王的宫殿！

" [ˈpɑ:lnɪts] ,
" [Pollnitz ,
" [波尔尼茨 ,

[波尔尼茨，

[i:] . - .]
ii . 539 .]
二、 . - .]

ii. 539.]

[ˈrevərənd] [hɛə] [ˈrɑ:lɒf] ,
Reverend Herr Roloff ,
牧师 先生 罗洛夫 ,

罗洛夫牧师

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l][ˈprɒvɒvʊst] ([ˈpra:bst] ,
whom they call Provost (PROBST ,
谁 他们 称呼 教务长 (普罗布斯特 ,

他们称他为教务长（PROBST，

[tʃi:f] [ˈklɜ:rdʒɪmən]) [ˈrɑ:lɒf] ,
Chief Clergyman) Roloff ,
首席 牧师) 罗洛夫 ,

首席牧师) 罗洛夫，

[ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈɑ:nɪst] [mæn][ænd; ənd] [ˈpri:tʃər] ,
a pious honest man and preacher ,
一个 虔诚的 诚实的 男人 和 牧师 ,

一位虔诚正直的传教士

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[aɪ][kʊd; kəd] [ges] ,
I could guess ,
我 可以 猜测 ,

我可以猜到，

[hæz; hæz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˈkaʊns(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
has already been giving spiritual counsel now and then ;
有 已经 到过 给予 精神 法律顾问 现在 和 然后 ;

他已经时不时地给予一些精神上的指导；

[ˈleɪtər] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːləf] [ɑːr; ər] [ɪkˈspresli] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] :
later interviews with Rolloff are expressly on record :
之后 访谈 和 罗洛夫 是 明确地 在 记录 :
罗洛夫后来接受的采访都有明确的记录:

[ˈfɔːr; fər][,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpraɪvət] [θɔːt] ,
for it is the King's private thought ,
为了 它 是 这 国王学院 私人的 想法 ,
因为这是国王的私人想法。

[ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑːn] [bɔːrn] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
ever and anon borne in upon him ,
曾经 和 匿名 出生 在 之上 他 ,
他时不时地承受着这一切,

[ðæt] [deθ] [ɪtˈself][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
that death itself is in this business .
那 死亡 本身 是 在 这 商业 .
死神也参与其中。

[kwiːn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
Queen and Children ,
女王 和 孩子们 ,
女王和孩子们

[ˈmoʊstli] [ˈhoʊpɪŋ] [hɪðərˈtuː] ,
mostly hoping hitherto ,
大多 希望 迄今为止 ,
迄今为止，大多是希望

[ðuː] [fɪərɪŋ] [tuː] ,
though fearing too ,
尽管 害怕 也 ,
虽然也感到害怕，

[lɪv; laɪv][ɪn] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][,ædʒɪˈteɪ(ə)n] .
live in much anxiety and agitation .
居住 在 很多 焦虑 和 搅动 .
生活在极度的焦虑和不安之中。

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈoʊvər][frʌm; frəm] [raɪnsbɜːɡ] ;
The Crown - Prince is often over from Reinsberg ;
这 王冠 - 王子 是 经常 超过 从 赖因斯贝格 ;
王储经常从莱因斯贝格过来；

[mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] ,
must not come too often ,
必须 不是 来 也 经常 ,
不宜过于频繁，

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪnˈkwaɪər] [tuː] [mʌtʃ] :
nor even inquire too much :
也不 甚至 查询 也 很多 :
甚至不要过多追问：

[hɪz; ɪz] [əˈfekʃənət] [səˈlɪsɪtuːd] [maɪt] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [ˈfɔːr; fər] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] !
his affectionate solicitude might be mistaken for solicitude of another kind !
他的 亲热 关怀 可能 是 错误 为了 关怀 的 其他 种类 !
他那充满爱意的关心可能会被误认为是另一种关心！

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][ɪz][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ;
It is certain he is in no haste to be King ;
它 是 肯定 他 是 在 不 匆忙 到 是 国王 ;
他肯定不急于成为国王；

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] ,
to quit the haunts of the Muses ,
到 辞职 这 闹鬼的地方 的 这 缪斯 ,
离开缪斯女神的居所，

[ænd; ənd][ɪmˈbɑːrk][ɑːn] [ˈkɪŋɪp] .
and embark on Kingship .
和 启程 在 君主制 .
并踏上王位之路。

[ˈsɜːrt(ə)n] ,
Certain ,
肯定 ,
肯定，
[tuː] ,
too ,
也 ,
也，

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
he loves his Father ;
他 爱 他的 父亲 ;
他爱他的父亲；

[ˈʌdəz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
shudders at the thought of losing HIM .
颤抖 在 这 想法 的 输 他 .
一想到会失去他，她就不寒而栗。

[ænd; ənd] [jet] [əˈgen] [ðer; ðər] [wɪl] [gliːmz] [ɪnˈtruːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [θɔːt] ;
And yet again there will gleams intrude of a contrary thought ;
和 然而 再次 那里 将要 闪光 侵入 的 一个 相反 想法 ;
然而，总会有相反的想法闪现；

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɪliəl] [hɑːrt] [dɪsˈəʊnz] ,
which the filial heart disowns ,
哪个 这 孝 心 否认 ,
那是孝心所不齿的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] ,
with a kind of horror ,
和 一个 种类 的 恐怖 ,
带着某种恐怖感，

" [daʊn] ,
" Down ,
" 向下 ,
“向下，

[ðəʊ] [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] [θɔːt] !
thou impious thought !
你 不敬 想法 !
你这邪恶的念头！

" - - [wiː; wi]
" - - We
" - - 我们
“- 我们

[pərˈsiːv] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
perceive he manages in general to push the crisis away from him ;
感知 他 管理 在 一般的 到 推 这 危机 离开 从 他 ;
人们普遍认为他设法将危机从自己身边推开；

[tuː; tə] [brɪli:v] [ðæt] [ˈri:əl][ˈdeɪndʒər][ɪz] [stɪl] [ˈdɪstənt] .
to believe that real danger is still distant .
到 相信 那 真实的 危险 是 仍然 遥远 .
认为真正的危险还很遥远。

[hɪz; ɪz] [dɪˈmi:nər] ,
His demeanor ,
他的 风度 ,
他的举止,

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ˈgæðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈeɪvɪdəns] ,
so far as we can gather from his Letters or other evidence ,
所以 远的 作为 我们 能 收集 从 他的 信件 或者 其他 证据 ,
就从我们从他的信件或其他证据中所能了解到的情况来看,

[ɪz][ˈeɪmiəb(ə)] ,
is amiable ,
是 可亲 ,
和蔼可亲,

[ˈpru:d(ə)nt] ,
prudent ,
谨慎 ,
谨慎,

[ˈnætʃ(ə)rəl] ;
natural ;
自然的 ;
自然的;

[ɔ:ltəˈgeðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [sʌn] [ɪn] [ðoʊz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
altogether that of a human Son in those difficult circumstances .
共 那 的 一个 人类 儿子 在 那些 难的 情况 .
在那种艰难的处境下，他完全像一个人类之子。

[pʊr] [ˈpɑ:pə][ɪz] [ˈhevi] - [ˈleɪdn] :
Poor Papa is heavy - laden :
贫穷的 爸爸 是 重的 - 满载 :
可怜的爸爸肩负重担:

[let][ju: ˈes][help][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈbə:dənz] ;
let us help to bear his burdens ;
让 我们 帮助 到 熊 他的 负担 ;
让我们帮助他分担重担;

- - [let][ju: ˈes][hoʊp][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ɪz] [stɪl] [fɑ:r] [ɔ:f] ! - -
- - let us hope the crisis is still far off ! - -
- - 让 我们 希望 这 危机 是 仍然 远的 离开 ! - -
但愿危机还远着呢!

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,
一次,

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈi:vniŋ] ,
on a favorable evening ,
在 一个 有利 晚上 ,
在一个美好的夜晚,

[ˈprɑ:bəbli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪniŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
probably about the beginning of April ,
大概 关于 这 开始 的 四月 ,
大概在四月初吧。

[wen] [hi;; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'pru:vɪŋ] ,
when he felt as if improving ,
什么时候 他 毛毡 作为 如果 改善

当他感觉病情有所好转时，

[ˈfri:drɪk] ['vilhelm,'wil-] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dres] ,
Friedrich Wilhelm resolved to dress ,
弗里德里希 威廉 已解决 到 裙子

弗里德里希·威廉决心穿衣，

[ænd; ənd][hoʊld][tə'bækoo] - [ˈpɑ:rləmənt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)] [ˈmænər] ,
and hold Tobacco - Parliament again in a formal manner ,
和 抓住 烟草 - 议会 再次 在 一个 正式的 方式

并以正式方式再次召开烟草议会，

[let] [ju: 'es] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] ,
Let us look in there ,
让 我们 看 在 那里

我们进去看看。

[θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [pɑ:lnɪts] ,
through the eyes of Pollnitz ,
通过 这 眼睛 的 波尔尼茨

透过波尔尼茨的视角，

[hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
who was of it ,
WHO 曾是 的 它

谁是其中一员？

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ləst][tə'bækoo] - [ˈpɑ:rləmənt] : - -
upon the last Tobacco - Parliament : - -
之上 这 最后的 烟草 - 议会 : - -

关于上届烟草议会：——

" [ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈpɑ:rti] ;
" **A numerous party** ;
" 一个 很多的 派对 ;

“一个人数众多的政党；

[ˈvei'ri:n] ,
Schwerin ,
什未林

什未林，

[ˈhæk] ,
Hacke ,
黑客

哈克，

- ,
Derschau ,
-

德尔绍，

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ˌkɒmən'dænts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:r'lɪn] [ˈgærɪsn] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ;
all the chiefs and commandants of the Berlin Garrison are there ;
全部 这 酋长们 和 指挥官 的 这 柏林 驻军 是 那里

柏林驻军的所有首领和指挥官都在那里；

[ðə; ði][oʊld][ˈsɜ:rk(ə)] [fʊl] ;
the old circle full ;
这 老的 圆圈 满的

旧圈已满；

[ˈsoʊʃ(ə)l][ˈhju:mən] [spi:tʃ] [wʌns] [mɔ:r] ,
social human speech once more ,
社会的 人类 演讲 一次 更多的 ,

再次回到人类社会语言的层面，

[ænd; ənd][paɪps] [əˈlaɪt] ;
and pipes alight ;
和 管道 点燃 ;

管道着火了；

[ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
pleasant to the King .
令人愉快的 到 这 国王 .

国王喜欢。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [hɪmˈself] [smoʊk] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ;
He does not himself smoke on this occasion ;
他 做 不是 他自己 抽烟 在 这 场合 ;

他本人这次没有抽烟；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli] [ˈlaɪvli] [ɪn] [tɔ:k] ;
but he is unusually lively in talk ;
但 他 是 异常地 热闹 在 讲话 ;

但他谈吐异常生动；

[mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪz][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][oʊld] [deɪz] ;
much enjoys the returning glimpse of old days ;
很多 享受 这 返回 一瞥 的 老的 天 ;

非常享受重温旧时光的感觉；

[ænd; ənd][ðə; ði][təˈbækoʊ][ˈsɜ:rk(ə)l][wʌz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [θru:] [ɪts] [ˈfeɪzɪz] ,
and the Tobacco circle was proceeding through its phases ,
和 这 烟草 圆圈 曾是 进行中 通过 它是 阶段 ,

烟草行业正经历着它的各个阶段，

[səkˈsesf(ə)l] [bɪˈjɑ:nd] [ˈkɑ:mən] .
successful beyond common .
成功的 超过 常见的 .

超越平凡的成功。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [steps] [ɪn] ;
All at once the Crown - Prince steps in ;
全部 在 一次 这 王冠 - 王子 步骤 在 ;

突然，王储出面了；

[dəˈrekt][frʌm; frəm] [raɪnsbɜ:g] :
direct from Reinsberg :
直接的 从 赖因斯贝格 :

来自 Reinsberg 的直接消息：

[12th [ˈeɪprəl] , - ?
[12th April , 1740 ?
[12th 四月 , - ?

[1740年4月12日？

([ˈɜ:vʁəz] ,
(OEuvres ,
(作品 ,

(<斜体> OEuvres,

*> [ˈɛksˈɛksˈvi:ˈɑɪˈaɪ] .
italic> xxvii :
> xxvii .*

<斜体结束> xxvii.

[pɑ:rt][ˈeɪ,ɛsˈti:] ,
part list ,
部分 列表 ,

第一部分，

[pi:] . -) ;
p . 29) ;
p . -) ;

第 29 页)；

[pɑːlnɪts] [ɪz] [ˈdeɪtlɪs]] [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleʒər] .
Pollnitz is dateless] an unexpected pleasure .
波尔尼茨 是 无日期] 一个 意外 乐趣 .

Pollnitz 是无日期的] 一个意想不到的惊喜。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði][təˈbækoʊ][ˈsɜ:rk(ə)] ,
At sight of whom the Tobacco circle ,
在 视线 的 谁 这 烟草 圆圈 ,

一见到他，烟草圈就.....

[ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] ,
taken on the sudden ,
已采取 在 这 突然 ,

突然采取的行动

[ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] ,
simultaneously started up ,
同时地 开始 向上 ,

同时启动，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
and made him a bow .
和 制成 他 一个 弓 .

并为他做了一把弓。

[ru:l] [ɪz] ,
Rule is ,
规则 是 ,

规则是，

[ɪn][təˈbækoʊ] - [ˈpɑ:rləmənt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][raɪz] - - [fɔ:r; fər] [ˈenɪbəːdi] ;
in Tobacco - Parliament you do not rise - - for anybody ;
在 烟草 - 议会 你 做 不是 上升 - - 为了 任何人 ;

在烟草议会里，你不能为任何人起立；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrɪzn] .
and they have risen .
和 他们 有 升起 .

他们已经崛起。

[wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [sɪk] [hɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpeɪnf(ə)] [wei] .
Which struck the sick heart in a strange painful way .
哪个 击 这 生病的 心 在 一个 奇怪的 痛苦 方式 .

这以一种奇怪而痛苦的方式击中了这颗病弱的心。

- [ˌeɪtʃ ˈem] ,
- **Hm** ,
- 嗯 ,

嗯，

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] ?
the Rising Sun ?
这 崛起 太阳 ?

旭日东升？

- [θɪŋks] [hiː; hi] ;
' **thinks** **he** ;
- 思考 他 ;

他心想；

- [ruːlz] ['broʊkən] [θruː] ,
' **Rules** **broken** **through** ,
- 规则 破碎的 通过 ,

规则被打破，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
for **the** **Rising** **Sun** .
为了 这 崛起 太阳 .

为了旭日东升。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ded] [jet] ,
But **I** **am** **not** **dead** **yet** ,
但 我 是 不是 死的 然而 ,

但我还没死。

[æz; əz][juː; jʊ][jæl; jəl] [noʊ] ! -
as **you** **shall** **know** ! '
作为 你 将 知道 ! -

你会知道的！

['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɪn] [greɪt] [ræθ] ;
ringing **for** **his** **servants** **in** **great** **wrath** ;
铃声 为了 他的 仆人 在 伟大的 愤怒 ;

他怒不可遏地鸣钟召见仆人；

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm'self] [roʊld] [aʊt] ,
and **had** **himself** **rolled** **out** ,
和 有 他自己 滚动 出去 ,

然后他被人推了出去，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ænd; ənd][ɪks'kjuːzɪz] .
regardless **of** **protestations** **and** **excuses** .
不管 的 抗议 和 借口 .

不管他们如何抗议和找借口。

- ['hɪðər] ,
' **Hither** ,
- 这里 ,

'这里，

[juː; jʊ] ['hæk] !
you **Hacke** !
你 黑客 !

你这个黑客！

- [sed] [hiː; hi] .
' **said** **he** .
- 说 他 .

他说。

" ['hæk] ['faːləʊd] ;
" **Hacke** **followed** ;
" 黑客 随后 ;

哈克随后跟进；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
but **it** **was** **only** **to** **return** **on** **the** **instant** ,
但 它 曾是 仅有的 到 返回 在 这 立即的 ,

但只是立即返回而已。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔ:rdə] ,
with the King's order ,
和 这 国王学院 命令 ,

奉国王之命，

- [ðæt] [ju:; jʊ] ['ɪnstəntli] [kwɪt][ðə; ði] ['pæləs] ,
That you instantly quit the Palace ,
- 那 你 即刻 辞职 这 宫殿 ,

“你立刻就辞去了王室职务，”

[ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
all of you ,
全部 的 你 ,

你们所有人，

[ænd; ənd][dəunt] [kʌm] [bæk] ! -
and don't come back ! ! -
和 不 来 后退 ! -

别再回来了！

['sɔ:ləm] [rɪ'spektfɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] ,
Solemn respectful message to his Majesty was of no effect ,
庄严 尊重 信息 到 他的 威严 曾是 的 不 影响 ,

向陛下致以的庄重敬意毫无作用。

[ɔ:r][ʌv; əv] [les] ;
or of less ;
或者 的 较少的 ;

或更少；

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] ,
they had to go ,
他们 有 到 去 ,

他们不得不离开。

[ɑ:n] [ðoʊz] [tɜ:rmz] ;
on those terms ;
在 那些 条款 ;

按照这些条件；

[ænd; ənd] [pɔ:lɪnɪts] ,
and Pollnitz ,
和 波尔尼茨 ,

以及波尔尼茨

['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ə'pɑ:rtmənt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
making for his Majesty's apartment next morning as usual ,
制作 为了 他的 陛下的 公寓 下一个 早晨 作为 通常 ,

第二天早上像往常一样前往国王陛下的公寓。

[wʌz; wəz] [twɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ][dʒenz] - - ,
was twitched by a Gens - d'arme ,
曾是 抽搐 经过 一个 基因 - - ,

被一名武装人员抽搐了一下，

- [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] ! -
No admittance ! ! -
- 不 准入 ! -

禁止入内！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [kʌm] [raʊnd] [ə'gen] ,
And it was days before the matter would come round again ,
和 它 曾是 天 前 这 事情 会 来 圆形的 再次 ,

过了好几天，这件事才再次被提起。

[ˈʌndər] [ˈɜːrnist] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
under earnest protestations from the one side ,
在下面 认真 抗议 从 这 一 边 ,
一方提出强烈抗议,

[ænd; ənd] [ˈtrʌkjələnt] [riˈbjuːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and truculent rebukes from the other .
和 好斗的 责备 从 这 其他 .
以及来自对方的恶毒斥责。

" [ˌpɑːlnɪts] ([əˈbrɪdʒd]) ,
" **[Pollnitz (abridged)** ,
" [波尔尼茨 (简略)] ,
[波尔尼茨 (节选)]

[iː] . - .]
ii . 50 .]
二、 . - .]
ii. 50.]

[ˈfɪɡjər] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
Figure the Crown - Prince ,
数字 这 王冠 - 王子 ,
设想一下王储,

[ˈfɪɡjər] [ðə; ði] [pʊr] [sɪk] [ˈmædʒəsti] ;
figure the poor sick Majesty ;
数字 这 贫穷的 生病的 威严 ;
想想可怜的生病的陛下;

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðoʊz] [ləuˈkælɪtɪz] !
and what a time in those localities !
和 什么 一个 时间 在 那些 地方 !
那些地方当时真是热闹非凡!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] ;
With the bright spring weather he seemed to revive ;
和 这 明亮的 春天 天气 他 似乎 到 复活 ;
随着明媚的春日阳光, 他似乎也恢复了活力;

[təːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [fɔːr; fər][ˈpɒtsdæm] ,
towards the end of April he resolved for Potsdam ,
向 这 结尾 的 四月 他 已解决 为了 波茨坦 ,
四月底, 他决定去波茨坦。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
everybody thinking him much better ,
大家 思维 他 很多 更好的 ,
大家都觉得他好多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈpʌblɪk] [ˈrekənɪŋ] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ˈoʊvər] .
and the outer Public reckoning the crisis of the illness over .
和 这 外 民众 清算 这 危机 的 这 疾病 超过 .
而外界则认为这场疾病危机已经结束。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [nuː] [ˈʌðər] .
He himself knew other .
他 他自己 知道 其他 .
他自己也认识其他人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [hiː; hi] [went] ;
It was on the 27th of the month that he went ;
它 曾是 在 这 27th 的 这 月 那 他 去 ;
他于当月27日离开;

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说：

" [fer] [ði:] [wel] ,
Fare thee well ,
" 票价 你 出色地 ,

“一路顺风，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[bɜ:r'lɪn] ;
Berlin ;
柏林 ;

柏林;

[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][daɪ][ɪn]['pɒtsdæm] ,
I am to die in Potsdam ,
我 是 到 死 在 波茨坦 ,

我将在波茨坦死去。

[ðen] ([ɪt] [ˈvɜrdə] [ɪn] ['pɒtsdæm] [ˈtɛrbən]) !
then (ICH WERDE IN POTSDAM STERBEN) !
然后 (ICH werde 在 波茨坦 斯特本) !

然后（ICH WERDE 在波茨坦斯特本）！

" [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊərz] [keɪm] [leɪt] ;
The May - flowers came late ;
" 这 可能 - 花朵 来了 晚的 ;

五月花开得晚了；

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒfəl] ,
the weather was changeful ,
这 天气 曾是 变化 ,

天气变化无常。

[ʌn'dʒi:niəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] [mæn] :
ungenial for the sick man :
不友善的 为了 这 生病的 男人 :

对病人来说这很不体贴：

[ðɪs] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈkəʊldəst][ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ;
this winter of 1740 had been the coldest on record ;
这 冬天 的 - 有 到过 这 最冷 在 记录 ;

1740年的冬天是有记录以来最冷的冬天；

[aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][ɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌmər] ;
it extended itself into the very summer ;
它 扩展 本身 进入 这 非常 夏天 ;

它一直延续到了盛夏；

[ænd; ənd] [brɔ:t] [greɪt] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] ;
and brought great distress of every kind ;
和 带来 伟大的 痛苦 的 每一个 种类 ;

并带来了各种各样的痛苦；

- - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈɔ:rəl][ˈru:mər] [stɪl] [səˈvaɪvz] [ɪn][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] .
- - **of which some oral rumor still survives in all countries** .
- - 的 哪个 一些 口服 谣言 仍然 幸存 在 全部 国家 ;

——其中一些口头传闻至今仍在各国流传。

[ˈfriːdɪk] [ˈvɪlhɐlm,ˈwɪl-] [hɜːrd] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ˈskɜːsəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;
Friedrich Wilhelm heard complaints of scarcity among the people ;
弗里德里希 威廉 听到 投诉 的 缺乏 之中 这 人们 ;

腓特烈·威廉听到了民众对物资匮乏的抱怨；

[ˌædməˈnɪʃənz] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] - [ˈgrænəriːz] ([sʌt] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪn] [stɔːr])
admonitions to open his Corn - granaries (such as he always has in store
告诫 到 打开 他的 玉米 - 粮仓 (这样的 作为 他 总是 有 在 店铺
[əˈɡɛnst] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈæksɪdənt]) ;
against that kind of accident) ;
反对 那 种类 的 事故) ;

告诫人们打开他的粮仓（因为他总是储备粮食以防此类意外发生）；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ;
but he still hesitated and refused ;
但 他 仍然 犹豫了一下 和 拒绝 ;

但他仍然犹豫不决，最终拒绝了；

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ,
unable to look into it himself ,
无法 到 看 进入 它 他自己 ,

他自己无法调查此事。

[ænd; ənd] [fiəɪŋ] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
and fearing deceptions .
和 害怕 欺骗 .

并且害怕被欺骗。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [deθ] [ænd; ənd] [laɪf] ;
he is struggling between death and life ;
他 是 挣扎 之间 死亡 和 生活 ;

他在生死之间挣扎；

[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɪz] [fæst] [ˈheɪsənɪŋ] [ɑːn] .
in general persuaded that the end is fast hastening on .
在 一般的 被说服 那 这 结尾 是 快速地 加速 在 .

普遍认为，末日正在迅速临近。

[hiː; hi] [sɛndz] [fɔːr; fər] [tʃɪːf] [ˈpriːtʃər] [ˈrɑːlɔf] [aʊt] [tuː; tə] [ˈpɒtsdæm] ;
He sends for Chief Preacher Roloff out to Potsdam ;
他 发送 为了 首席 牧师 罗洛夫 出去 到 波茨坦 ;

他派人去波茨坦请首席传教士罗洛夫；

[hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈdaɪəlɔːɡz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːlɔf] ,
has some notable dialogues with Roloff ,
有 一些 值得注意的 对话 和 罗洛夫 ,

他与罗洛夫有一些值得注意的对话，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] [ˈpɒtsdæm] [ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] ,
and with two other Potsdam Clergymen ,
和 和 二 其他 波茨坦 神职人员 ,

以及另外两位波茨坦牧师，

[ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [stɪl] [left] [juː ˈes] .
of which there is record still left us .
的 哪个 那里 是 记录 仍然 左边 我们 .

至今仍有相关记录留存。

[ɪn] [ðɪ:z] ,
In these ,
在 这些 ,

在这些中，

[æz; əz][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nər] [æt; ət] [ðɪs] [su'pri:m] [taɪm] ,
as in all his demeanor at this supreme time ,
作为 在 全部 他的 风度 在 这 最高 时间 ,

正如他在这一至高无上的时刻所展现出的所有风范一样，

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði][bɪɡ] ['rʌɡɪd] [blɔ:k] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [kʌm] [aʊt] ['veri] ['vɪvɪdli] ;
we see the big rugged block of manhood come out very vividly ;
我们 看 这 大的 崎岖 堵塞 的 男子气概 来 出去 非常 生动地 ;

我们非常清晰地看到了那块粗壮硕大的男性阳具；

[strɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] ,
strong in his simplicity ,
强的 在 他的 简单 ,

他质朴而坚强，

[ɪn][hɪz; ɪz] [və'ræsəti] .
in his veracity .
在 他的 真实性 .

他言行一致。

[ˈfri:drɪk] [ˈwɪləmz] [wɪ] [ɪz][tu:; tə] [noʊ] [frʌm; frəm] ['rɑ:lɒf] [wʌt] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Friedrich Wilhelm's wish is to know from Roloff what the chances are for him
弗里德里希 威廉的 希望 是 到 知道 从 罗洛夫 什么 这 机会 是 为了 他

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ,
in the other world ,
在 这 其他 世界 ,

弗里德里希·威廉希望从罗洛夫那里得知他在另一个世界的机会如何。

- - [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [les] ['sɜ:rt(ə)n][ðæn; ðən]['pɒtsdæm][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [grenə'dɪr] [tu:; tə] [ˈfri:drɪk]
- - **which is not less certain than Potsdam and the giant grenadiers to Friedrich**
- - 哪个 是 不是 较少的 肯定 比 波茨坦 和 这 巨大的 掷弹兵 到 弗里德里希

['vɪlhɐlm,'wɪl-] ;
Wilhelm ;
威廉 ;

——这与波茨坦和巨型掷弹兵之于腓特烈·威廉一样确定无疑；

[ænd; ənd] [wer] ,
and where ,
和 在哪里 ,

以及在哪里，

[hi:; hi] [pə'si:vz] ,
he perceives ,
他 感知 ,

他意识到，

[ˈnevər] [hæf][soʊ] ['klɪrli] [brɪ'fɔ:r] ,
never half so clearly before ,
绝不 一半 所以 清楚地 前 ,

从未如此清晰过。

[hi:; hi][æ;l; əl] ['æktʃuəli] [pi:l] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['kɪŋhʊd] ,
he shall actually peel off his Kingdom ,
他 将 实际上 果皮 离开 他的 君主制 ,

他终将放弃他的王位，

[ænd; ænd][stænd] [brʰɔːr] [gɑːd] [ɔːl'maɪtɪ] ,
and stand before God Almighty ,
和 站立 前 上帝 全能者 ,
并站在全能的上帝面前,

[noʊ] [l'betər] [ðæn; ðən][ə; ei][l'neɪkɪd] [l'begər] .
no better than a naked beggar .
不 更好的 比 一个 裸 乞丐 .
跟赤身裸体的乞丐没什么两样。

- [prɒg'nɒstɪks] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hoʊpt] .
Roloff's prognostics are not so encouraging as the King had hoped .
- 预后 是 不是 所以 鼓励 作为 这 国王 有 希望 .
罗洛夫的预测并不像国王所希望的那样令人鼓舞。

[fʊrli] [ðɪs] [kɪŋ] " [l'nevər] [tʊk] [ɔːr] [l'kʌvətɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ;
Surely this King " never took or coveted what was not his ;
一定 这 国王 " 绝不 采取 或者 令人垂涎的 什么 曾是 不是 他的 ;
这位国王肯定“从未拿走或觊觎不属于他的东西;

[kept] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [l'mærɪdʒ] - [vəʊ] ,
kept true to his marriage - vow ,
保留 真的 到 他的 婚姻 - 发誓 ,
他信守了婚姻誓言。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][l'hɔːrəb(ə)] [ɪg'zæmpəlz] [l'evriwɛr] ;
in spite of horrible examples everywhere ;
在 尽管如此 的 可怕 示例 到处 ;
尽管到处都有可怕的例子;

[bɪ'lɪːvd] [ðə; ði][l'baɪb(ə)] ,
believed the Bible ,
相信 这 圣经 ,
相信圣经,

[l'hɔːnəd] [ðə; ði] [l'priːtʃəz] ,
honored the Preachers ,
荣幸 这 传道者 ,
向传教士们致敬,

[went] [l'dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
went diligently to Church ,
去 勤勉地 到 教会 ,
他虔诚地去教堂做礼拜,

[ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [l'gɑːdz] [kə'mændmənts] [wɜːr; wər] ?
and tried to do what he understood God's commandments were ?
和 尝试 到 做 什么 他 理解 神的 诫命 是 ?
他试图去做他所理解的上帝的诫命?

" [tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [l'rɑːbɪ] ,
" To all which Roloff ,
" 到 全部 哪个 罗洛夫 ,
“对于罗洛夫的所有观点,

[ə; ei] [kə'reɪdʒəs] [l'paɪəs][mæn] ,
a courageous pious man ,
一个 勇敢 虔诚的 男人 ,
一位勇敢虔诚的人,

[l'ænsər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skriːt] [wɜːrdz][ænd; ænd] [l'feɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
answers with discreet words and shakings of the head ,
答案 和 慎重 字 和 摇晃 的 这 头 ,
他用谨慎的言语和摇头来回答。

" [dɪd][aɪ] [brɪ'heɪv] [ɪl] ,
" **Did I behave ill** ,
" 做过 我 表现 患病的 ,

我的行为有不当之处吗？

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[dɪd][aɪ][ˈevər][du:] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
did I ever do injustice ?
做过 我 曾经 做 不公正 ？

我是否曾做过不公正的事？

" ['rɔ:lɒf] ['menʃənz] ['bærən] - [ðə; ði] ['di:fælkətɪŋ] ,
" **Roloff mentions Baron Schlubhut the defalcating Amtmann** ,
" 罗洛夫 提及 男爵 - 这 挪用 阿姆特曼 ,
“罗洛夫提到施卢布胡特男爵是一位毁谤的阿姆特曼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第16/17页

[hæŋd] [æt; ət] ['kɜ:nɪgzɜ:rg] [wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] .

hanged at Konigsberg without even a trial .
绞刑 在 柯尼斯堡 没有 甚至 一个 审判 .

未经审判就在柯尼斯堡被绞死。

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['traɪəl] ;

" He had no trial ;
" 他 有 不 审判 ;

“他没有接受审判；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [daʊt] [hi:; hi][hæd; həd] ['dʒʌstɪs] ?

but was there any doubt he had justice ?
但 曾是 那里 任何 怀疑 他 有 正义 ?

但他得到公正对待还有什么可怀疑的吗？

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [θi:f] ,

A public thief ,
一个 民众 贼 ,

一名公贼，

[kən'fesɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði]['tæksɪz][hi:; hi][wʌz; wəz][set][tu:; tə] ['gæðər] ;

confessing he had stolen the taxes he was set to gather ;
坦白 他 有 被盗 这 税收 他 曾是 放 到 收集 ;

他承认自己偷窃了本应征收的税款；

['ɪnsələntli] [ˈɔ:fəriŋ] ,

insolently offering ,
傲慢地 提供 ,

傲慢地提出，

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ,

as if that were all ,
作为 如果 那 是 全部 ,

仿佛这就是全部了。

[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

to repay the money ,
到 偿还 这 钱 ,

偿还这笔钱，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

and saying ,
和 说 ,

并说道：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['meni:ɜ] ([gʊd] ['mænərz]) [tu:; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['noʊblmən] !

It was not MANIER (good manners) to hang a nobleman !
它 曾是 不是 方式 (好的 礼仪) 到 悬挂 一个 贵族 !

绞死一位贵族可不是什么礼貌之举！

" ['rɔ:lɒf] ['feɪks] [hɪz; ɪz] [hed] ,

" Roloff shakes his head ,
" 罗洛夫 奶昔 他的 头 ,

罗洛夫摇了摇头，

[tu:] ['vaɪələnt] ,
Too violent ,
也 暴力 ,

太暴力了，

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ænd; ʌnd] ['seɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrənəs] .
and savoring of the tyrannous .
和 品味 的 这 暴虐 .

并品味暴君的滋味。

[ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [mʌst; məst] [rɪˈpent] .
The poor King must repent .
这 贫穷的 国王 必须 悔改 .

可怜的国王必须忏悔。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

- - [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ?
- - **is there anything more** ?
- - 是 那里 任何事物 更多的 ?

还有什么吗？

[aʊt] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
Out with it ,
出去 和 它 ,

说出来吧，

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

['betər] [naʊ] [ðæn; ðən] [tu:] [leɪt] !
better now than too late !
更好的 现在 比 也 晚的 !

现在做总比做晚好！

" - - [mʌt] [əˈpreʃn] ,
" - - **Much oppression** ,
" - - 很多 压迫 ,

“——遭受了许多压迫，

['fɔːrsɪŋ] [men][tuː; tə] [bɪld] [ɪn][bɜːrˈlɪn] . - - " [əˈpreʃn] ?
forcing men to build in Berlin . - - " **Oppression** ?
强制 男人 到 建造 在 柏林 . - - " 压迫 ?

强迫柏林的男人们从事建筑工作。——“压迫？ ”

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][nɑːt][ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,
was it not their benefit ,
曾是 它 不是 他们的 益处 ,

难道这不是对他们有利吗？

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɜːˈlɪnz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌntriːz] ?
as well as Berlin's and the Country's ?
作为 出色地 作为 柏林的 和 这 该国的 ?

以及柏林和全国的？

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][aɪ 'ti:] ['lðər] .
I had no interest in it other .
我 有 不 兴趣 在 它 其他 :

除此之外，我对它没有任何兴趣。

Derchau ,
" Derchau ,
"

德尔绍，

[ju:; jʊ] [hu:] ['mænɪdʒd] [aɪ 'ti:] ?
you who managed it ?
你 WHO 管理 它 ?

你，就是你，做的这件事？

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - .
" and his Majesty turned to Derchau .
" 和 他的 威严 转向 到 - :

于是陛下转向德尔绍。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] [sti:l] [hɪr] ;
For all the smoking generals and company are still here ;
为了 全部 这 吸烟 将军们 和 公司 是 仍然 这里 ;

那些抽烟的将军们和他的同伴们仍然在这里；

[nɔ:r] [wɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'sent] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][bi:; bi]
nor will his Majesty consent to dismiss them from the presence and be
也不 将要 他的 威严 同意 到 解雇 他们 从 这 在场 和 是
[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:lɒf] :
alone with Roloff :
独自的 和 罗洛夫 :

陛下也不会同意遣散他们，单独与罗洛夫待在一起：

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [kən'si:l] ?
" What is there to conceal ?
" 什么 是 那里 到 隐藏 ?

有什么好隐瞒的？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
They are people of honor ,
他们 是 人们 的 荣誉 ,

他们是正直的人，

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] .
and my friends .
和 我的 朋友们 :

还有我的朋友们。

" - ,
" Derchau ,
" - ,

德尔绍，

[hu:z] [fi:ts] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wei] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'noʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] ,
whose feats in the building way are not unknown even to us ,
谁 壮举 在 这 建筑 方式 是 不是 未知 甚至 到 我们 ,

即使对我们而言，他在建筑领域的成就也并非闻所未闻。

['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [feɪs] ,
answers with a hard face ,
答案 和 一个 难的 脸 ,

他面色冷峻地回答道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ˈɔːrdərli] ；
It was all right and orderly ；
它 曾是 全部 正确的 和 秩序 ；

一切都井然有序；

[ˈnʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [skwer] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋ] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
nothing out of square in his building operations .
没有什么 出去 的 正方形 在 他的 建筑 运营 ；

他的建筑施工一切正常。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈrɔːləf] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] ；
To which Roloff shakes his head ；
到 哪个 罗洛夫 奶昔 他的 头 ；

罗洛夫摇了摇头：

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˌnoʊtəˈreɪəti] ,
" A thing of public notoriety ,
" 一个 事物 的 民众 恶名 ；

“一件引起公众广泛关注的事情，

[hɛə] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Herr General .
先生 一般的 ；

将军阁下。

" - - " [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ˈevriθɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] ,
" - - " I will prove everything before a Court ,
" - - " 我 将要 证明 一切 前 一个 法庭 ；

“——我会在法庭上证明一切，

" [ˈænsər] [ðə; ði] [hɛə] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [ˈhɑːrdər] [feɪs] ；
" answers the Herr General with still harder face ；
" 答案 这 先生 一般的 和 仍然 更难 脸 ；

“将军先生面色更加严肃地回答道；

[ˈrɔːləf] [stiːl] [ɔːˈstɪrli] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Roloff still austere shaking his head .
罗洛夫 仍然 简朴地 摇晃 他的 头 ；

罗洛夫依然神情严肃地摇着头。

[eɪtʃˈem] !
Hm !
嗯 ！

嗯！

- - [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [fərˈɡɪvnəs] [ʌv; əv] [ˈenəmi] ；
- - **And then there is forgiveness of enemies** ；
- - 和 然后 那里 是 饶恕 的 敌人 ；

——然后还有宽恕敌人；

[jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ɔːl] [men] ,
your Majesty is bound to forgive all men ,
你的 威严 是 边界 到 原谅 全部 男人 ；

陛下必定会宽恕所有人，

[ɔːr] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk][tuː; tə][biː; bi] [fəˈɡɪvn] ?
or how can you ask to be forgiven ?
或者 如何 能 你 问 到 是 已原谅 ？

或者，你该如何请求原谅？

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ；

“出色地，

[aɪ] [wɪl] , I will , 我 将要 ,	我会，
[aɪ][du:] ; I do ; 我 做 ;	我愿意;
[ju:; jʊ] - , you Feekin , 你 - ,	你这混蛋，
[raɪt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] (- [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs]) , write to your Brother (unforgivablest of beings) , 写 到 你的 兄弟 (- 的 生物) , 写信给你的兄弟（最不可饶恕的人），	
['æftər][aɪ][eɪ 'em] [ded] , after I am dead , 后 我 是 死的 ,	我死后，
[ðæt] [aɪ] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] , that I forgave him , 那 我 原谅了 他 ,	我原谅他了，
[daɪd][ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . died in peace with him . 死亡 在 和平 和 他 .	他们与他一同安详地离世。
" - - ['betər] " - - Better " - - 更好的	“ - 更好的
[hɜ:ɹ; hər][ˈmædʒəsti] [[ʊd; ʃəd] [raɪt] [æt; ət][wʌns] , her Majesty should write at once , 她 威严 应该 写 在 一次 , 女王陛下应立即回信。	
[sə'dʒests; səg'dʒests] ['rɑ:lɒf] . - - " [noʊ] , suggests Roloff . - - " No , 建议 罗洛夫 . - - " 不 ,	罗洛夫建议道：“不，
['æftər][aɪ][eɪ 'em] [ded] , after I am dead , 后 我 是 死的 ,	我死后，
" [pə'sists] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] , " persists the Son of Nature , " 持续 这 儿子 的 自然 ,	自然之子依然存在，
- - [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ˈseɪfər] ! - - that will be safer ! - - 那 将要 是 更安全 !	那样会更安全！

[[roʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
[**Wrote accordingly** ,
[写道 因此 ,

(据此撰写,)

" [nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈmeni] [terz] ;
" **not able to finish without many tears** ;
" 不是 有能力的 到 结束 没有 许多 眼泪 ;

“不哭着就无法完成；

" [ˈɑ:nɪst] [ˈsensəb(ə)l] [ˈletər] ([ðoʊ] [ɪnˈdɪfrəntli] [spelt]) ,
" **honest sensible Letter (though indifferently spelt)** ,
" 诚实的 明智的 信 (尽管 漠不关心 拼写) ,

“诚实理智的信（尽管拼写随意）

" [bɜ:rlɪn] ,
" **Berlin** ,
" 柏林 ,

“柏林，

1st [dʒu:n] , - ;
1st June , 1740 ;
1st 六月 , - ;

1740年6月1日；

" - - [laɪz] [naʊ] [ɪn] [steɪt] - [ˈpeɪpər] [ˈɑ:fɪs] :
" - - **lies now in State - Paper Office** :
" - - 谎言 现在 在 状态 - 纸 办公室 :

——现存放于国文办公室：

" [ˈrɔɪəl] [ˈletərz] ,
" **ROYAL LETTERS** ,
" 皇家 信件 ,

“皇家信函，

[ˈvɑ:l] . - . ,
vol . xciv . ,
卷 . - . ,

第94卷

[ˈprʌʃə] , - - - . "]
Prussia , 1689 - 1777 . "]
普鲁士 , - - - . "]

普鲁士，1689-1777。”

[æn; ən] [ʌnˈwɛdʒəbl] [ænd; ənd] [nɑ:rlɪd] [bɪɡ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd]
An unwedgeable and gnarled big block of manhood and simplicity and
一个 不可楔入的 和 盘根错节的 大的 堵塞 的 男子气概 和 简单 和

[sɪnˈserəti] ;
sincerity ;
诚意 ;

一块坚不可摧、形状怪异的大石头，象征着男子气概、纯朴和真诚；

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ˈrerli] [get] [saɪt] [ʌv; əv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈædəm] ,
such as we rarely get sight of among the modern sons of Adam ,
这样的 作为 我们 很少 得到 视线 的 之中 这 现代的 儿子们 的 亚当 ,

例如，我们在现代亚当的后裔中很少见到这样的人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊnd] [sʌnz] [ˈnɪrli] [ˈnevər] .
among the crowned sons nearly never .
之中 这 加冕 儿子们 几乎 绝不 .

在加冕的儿子中，几乎没有。

[æʔ; əʔ] [ˈpɑːrtɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈrɑːlɒf] ,
At parting he said to Roloff ,
在 离别 他 说 到 罗洛夫 ,

临别时，他对罗洛夫说：

" [juː; jʊ] ([ɜːr; ər] ,
You (ER ,
" 你 (急诊室 ,

你（ER，

[hiː; hi]) [duː][nɑːt] [sper] [em 'iː] ;
He) do not spare me ;
他) 做 不是 空闲的 我 ;

他）不要放过我；

[aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] .
it is right .
它 是 正确的 .

没错。

[juː; jʊ][duː;][jʊr; jər][ˈduːti] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈkrɪstʃən] [mæn] .
You do your duty like an honest Christian man .
你 做 你的 责任 喜欢 一个 诚实的 基督教 男人 .

你像一个诚实的基督徒那样尽职尽责。

" [[noʊ'teɪtə][eks] [ɔːr] - italic> (" [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] - [ˈpepərz] ,
[Notata ex ore Roloffi italic> (" found among the Seckendorf Papers ,
" [记号 前任 矿石 - italic> (" 成立 之中 这 - 文件 ,

"[Notata ex ore Roloffi ("在塞肯多夫文集中发现，

" [noʊ] [deɪt] [bʌt; bət] " [meɪ] - ") ,
" no date but " May 1740 ") ,
" 不 日期 但 " 可能 - ") ,

没有日期，但有“1740年5月”的字样。

[ɪn] [ˈfɔːrstər] ,
in Forster ,
在 福斯特 ,

在福斯特，

[iː] . - , - ;
ii . 154 , 155 ;
二、 . - , - ;

ii. 154,155;

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfrægməntəri] [steɪt] :
in a fragmentary state :
在 一个 片段 状态 :

处于碎片化状态：

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] [pɑːlnɪts] ,
completed in Pollnitz ,
完全的 在 波尔尼茨 ,

在波尔尼茨完成，

[iː] . - - - .]
ii . 545 - 549 .]
二、 . - - - .]

ii. 545-549.]

[ˈrɑːlɒf] ,
Roloff ,
罗洛夫 ,

罗洛夫，

[aɪ] [pər'si:v] ,
I perceive ,
我 感知 ,

我意识到，

[hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈdaɪələʊɡz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ;
had several Dialogues with the King ;
有 一些 对话 和 这 国王 ;

与国王进行了多次对话；

[ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ˈpɒtsdæm][sʌm; səm] [deɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] .
and stayed in Potsdam some days for that object .
和 入住 在 波茨坦 一些 天 为了 那 目的 .

为了那个目标，他在波茨坦待了几天。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [bɪt][ʌv; əv][ˈdʒɑːtɪŋ][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈpepərz] ([ˈprɑːbəbli] [pɪkt] [ʌp][baɪ]
The above bit of jotting is from the Seckendorf Papers (probably picked up by
这 多于 少量 的 随笔 是 从 这 - 文件 (大概 挑选 向上 经过
- [ˈdʒuːniər]) ,
Seckendorf Junior) ,
- 初级) ,

以上这段文字摘自塞肯多夫文稿（可能是小塞肯多夫收集的）。

[ænd; ənd][ɪz][ˈdeɪtɪd][ˈoʊnli] " [meɪ] .
and is dated only " May .
和 是 日期 仅有的 " 可能 .

日期仅标注为“五月”。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpɒtsdæm] [ˈpriːtʃəz] ,
" Of the two Potsdam Preachers ,
" 的 这 二 波茨坦 传道者 ,

“在两位波茨坦布道者中，

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ɪz] " - ,
one of whom is " Oesfeld ,
一 的 谁 是 " - ,

其中一人是“奥斯菲尔德，

[ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˌɡrenəˈdɪr] ,
Chaplain of the Giant Grenadiers ,
牧师 的 这 巨大的 掷弹兵 ,

巨型掷弹兵的随军牧师

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz] " - ,
" and the other is " Cochius ,
" 和 这 其他 是 " - ,

另一个是“Cochius，

[ˈkælvɪnɪst] - ,
Calvinist Hofprediger ,
加尔文主义 - ,

加尔文主义者霍夫普雷迪格

" [iːtʃ] [ˈpʌblɪʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɔːr] [sʌm; səm] [noʊts] [ʌv; əv] [ˈdaɪələʊɡ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstæns] ;
" each published on his own score some Notes of dialogue and circumstance ;
" 每个 已发布 在 他的 自己的 分数 一些 笔记 的 对话 和 环境 ;

“每个人都根据自己的乐谱发表了一些对话和情景笔记；

[- [ðə; ði] - (['kælvɪnɪst] [kɔːrt] - ['tʃæplɪnz]) [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuːz]
[- 这 - (加尔文主义 法庭 - 随军牧师) 帐户 的 他的 访谈
([fɜːrst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] " ['fraɪdeɪ] ,
(**first of them " Friday** ,
(第一的 的 他们 " 星期五 ,

[科奇乌斯（加尔文教宫廷牧师）的访谈记录（第一次访谈是“星期五，

27th [meɪ] , - ,
27th May , 1740 ,
27th 可能 , - ,

1740年5月27日

[ə'baʊt] [naɪn][piː] . [em] . ") ;
about 9 P . M . ") ;
关于 9 P . M . ") ;

大约晚上9点”);

['fɑːloʊd] [baɪ]['dɪtoʊ][frʌm; frəm] - (['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts]) ,
followed by ditto from Oesfeld (Chaplain of the Giants) ,
随后 经过 同上 从 - (牧师 的 这 巨人队) ,

随后，奥斯菲尔德（巨人队的牧师）也表示赞同。

[huː] ['juːzuəli; 'juːzəli] [ə'kʌmpənɪd] - ,
who usually accompanied Cochius ,
WHO 通常 伴随 - ,

他通常陪伴科基乌斯，

- - [ɑːr; ər][ɪn] ['seɪfɑːrθ] ,
- - **are in Seyfarth** ,
- - 是 在 赛法斯 ,

--在Seyfarth，

[gə'ɪxtə] ['friːdrɪk] ['di'i'es] ['ɡroʊsən] italic> (['laɪpsɪɡ] , - - -) ,
Geschichte Friedrich des Grossen italic> (Leipzig , 1783 - 1788) ,
历史 弗里德里希 德斯 格罗斯 italic> (莱比锡 , - - -) ,

<斜体> Geschichte Friedrich des Grossen <斜体结束>（莱比锡，1783-1788），

[aɪ] . (-) - - - .
i . (Beylage) 24 - 40 .
我 . (-) - - - .

i.（贝拉格）24-40。

['seɪfɑːrθ] [wʌz; wəz] " ['redʒɪmənts] - ['ɔːdɪtər] " [ɪn]['hɑːlə] :
Seyfarth was " Regiments - Auditor " in Halle :
赛法斯 曾是 " 军团 - 审计员 " 在 哈莉 :

Seyfarth 在哈勒担任“军团审计员”:

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
his Work ,
他的 工作 ,

他的作品，

['sɑːlɪd] [ðooʊ] ['stuːpɪd] ,
solid though stupid ,
坚硬的 尽管 愚蠢的 ,

虽然愚蠢但却很可靠

[kən'sɪsts] ['nɪrli] [ɔːltə'geðər] [ʌv; əv] [mʌltɪ'feriəs] - ([ə'pendə,sɪz]) [ænd; ænd] [noʊts] ;
consists nearly altogether of multifarious BEYLAGEN (Appendices) and NOTES ;
由 几乎 共 的 五花八门 - (附录) 和 笔记 ;

几乎完全由各种各样的附录和注释组成；

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kreditəbli] ['ækjərət] ,
which are creditably accurate ,
哪个 是 值得称赞地 准确的 ,

这些信息相当准确，

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ['kjʊriəs] ;
and often curious ;
和 经常 好奇的 ;

而且常常充满好奇心；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
as usual ,
作为 通常 ,

照常，

[hæv; həv][noʊ][ˈɪndeks][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] ['ri:dər] .] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] ,
have no Index for an unfortunate reader .] which are to the same effect ,
有 不 指数 为了 一个 不幸 读者 .] 哪个 是 到 这 相同的 影响 ,

没有索引，这对不幸的读者来说太不方便了。] 这与上述情况效果相同。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðei] [kənˈsɜ:rn][ju: ˈes] ;
so far as they concern us ;
所以 远的 作为 他们 忧虑 我们 ;

就我们而言；

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['rʌɡɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and exhibit the same rugged Son of Nature ,
和 展览 这 相同的 崎岖 儿子 的 自然 ,

并展现出同样的粗犷自然之子风范，

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [nɪr] [ɪˈtɜ:rnəti] ,
looking with all his eyesight into the near Eternity ,
寻找 和 全部 他的 视力 进入 这 靠近 永恒 ,

他用全部的视力凝视着近乎永恒的远方，

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈhju:mən][ænd; ənd][nɑ:t][ɪnˈhju:mən] ['mænər] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈflʌdz] [ʌv; əv] [taɪm] .
and sinking in a human and not inhuman manner amid the floods of Time .
和 下沉 在 一个 人类 和 不是 不人道 方式 之中 这 洪水 的 时间 .

在时间的洪流中，以一种人性而非非人性的方式沉沦。

" ['wɑ:] ,
" **Wa** ,
" 瓦 ,

“哇，

['wɑ:] ,
Wa ,
瓦 ,

哇，

[wʌt] [greɪt] [gɑ:d][ɪz] [ðɪs] ,
what great God is this ,
什么 伟大的 上帝 是 这 ,

这是何等伟大的神！

[ðæt] [pulz] [daʊn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [kɪŋz] ！ " - -
that pulls down the strength of the strongest Kings ! " - -
那 拉 向下 这 力量 的 这 最强 国王 ！ " - -

那会削弱最强大君王的力量！

[ðə; ði] [pɔr] ['kɪŋz] [stɜt] [ɪz] ['veri] ['restləs] ,
The poor King's state is very restless ,
这 贫穷的 国王学院 状态 是 非常 不安 ,

可怜的国王的国家非常动荡不安。

['flʌktjueɪts] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ;
fluctuates from day to day ;
波动 从 天 到 天 ;

每天都有波动；

[hi:; hi][ɪz][ɪm'peɪj(ə)nt][ʌv; əv][bed] ;
he is impatient of bed ;
他 是 不耐烦 的 床 ;

他迫不及待地想上床睡觉；

[sli:ps] ['veri] [ɪl] ;
sleeps very ill ;
睡觉 非常 患病的 ;

睡眠很差；

[ɪz][ʌp] [wen'evər] ['pɑ:səb(ə)l] ;
is up whenever possible ;
是 向上 每当 可能的 ;

只要有可能就会保持在线；

[roʊlz] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wi:ld] - [tʃer] ,
rolls about in his wheeled - chair ,
卷 关于 在 他的 带轮子的 - 椅子 ,

他坐在轮椅上滚来滚去，

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [gets] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] :
and even gets into the air :
和 甚至 获得 进入 这 空气 :

甚至还能飞到空中：

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [strɔ:ŋ] ,
at one time looking strong ,
在 一 时间 寻找 强的 ,

曾经看起来很强大，

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [mʌnθs] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
as if there were still months in him ,
作为 如果 那里 是 仍然 几个月 在 他 ,

仿佛他体内还有几个月的充沛能量，

[ænd; ənd][ə'nɑ:n] [sʌŋk] [ɪn] ['feɪntɪŋ] ['wi:knəs] ,
and anon sunk in fainting weakness ,
和 匿名 沉没 在 昏厥 弱点 ,

随即陷入昏厥的虚弱状态。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
as if he had few minutes to live .
作为 如果 他 有 很少 分钟 到 居住 .

仿佛他只剩下几分钟的生命了。

['fri:drɪk] [æt; ət] [raɪnsbɜ:g] [kɔrɪs'pɒndz] ['veri] ['si:krətli] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['ɛlɜ:] ;
Friedrich at Reinsberg corresponds very secretly with Dr . Eller ;
弗里德里希 在 赖因斯贝格 对应 非常 偷偷 和 博士 . 埃勒 ;

赖因斯贝格的弗里德里希与埃勒博士保持着非常秘密的通信；

[hæz; həz] ['ʌðər] [frendz] [æt; ət]['pɒtsdæm] [hu:z] ['si:krət] [nu:z] [hi:; hi] ['veri] ['æŋkʃəsli] [ri:dz] .
has other friends at Potsdam whose secret news he very anxiously reads .
有 其他 朋友们 在 波茨坦 谁 秘密 消息 他 非常 焦虑地 阅读 .

他在波茨坦还有其他朋友，他会非常焦急地阅读他们的秘密消息。

[tuː; tə][ðə; ði][ləst][hiː; hi][ˈkændːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['sɪriəs] .
To the last he cannot bring himself to think it serious .
到 这 最后的 他 不能 带来 他自己 到 思考 它 严肃的 .
直到最后，他都无法让自己认真看待这件事。

" ['letər] [tuː; tə] ['ɛlɜː] ,
" [Letter to Eller ,
" [信 到 埃勒 ,
【致埃勒的信，

25th [meɪ] ,
25th May ,
25th 可能 ,
5月25日

- (['ɜːvrəz] italic>) ,
1740 (OEuvres italic>) ,
- (作品 italic>) ,
1740 (<斜体> OEuvres <斜体结束>),

[ɛks'vi:'aɪ] . - .]
xvi . 184 .]
十六 . - .]
xvi.184.]

[ɑːn] ['θɜːrzdɪ] ,
On Thursday ,
在 周四 ,
周四，

26th [ʌv; əv] [meɪ] ,
26th of May ,
26th 的 可能 ,
5月26日

[æŋ; ən] [ɪk'spres] [frʌm; frəm] ['ɛlɜː] ,
an express from Eller ,
一个 表达 从 埃勒 ,
来自埃勒的特快列车

[ɔːr][ðə; ði]['pɒtsdæm] [frendz] ,
or the Potsdam friends ,
或者 这 波茨坦 朋友们 ,
或者波茨坦的朋友们，

[ə'raɪvz] [æt; ət] [raɪnsbɜːg] :
arrives at Reinsberg :
到达 在 赖因斯贝格 :
到达赖因斯贝格：

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] ,
He is to come quickly ,
他 是 到 来 迅速地 ,
他很快就会来，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'gen] [ə'laɪv] !
if he would see his Father again alive !
如果 他 会 看 他的 父亲 再次 活 ！
他多么希望还能再见到活着的父亲！

[ðə; ði][step] [meɪ] [hæv; həv]['deɪndʒər] ,
The step may have danger ,
这 步 可能 有 危险 ,
这一步骤可能存在危险。

[tu:] ；
too ；
也 ；

也；

[bʌt; bət] ['fri:drɪk] ，
but Friedrich ；
但 弗里德里希 ；

但是弗里德里希，

[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ，
a world of feelings urging him ；
一个 世界 的 情怀 敦促 他 ；

无数的情感在催促着他，

[ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] ．
is on the road next morning before the sun ．
是 在 这 路 下一个 早晨 前 这 太阳 ；

第二天一大早，天还没亮就出发了。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [meɪ] [bi:; bi] ['fænsɪd] ；
His journey may be fancied ；
他的 旅行 可能 是 幻想 ；

他的旅程或许是虚构的；

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] ．
the like of it falls to all men ．
这 喜欢 的 它 瀑布 到 全部 男人 ；

凡人皆会遭遇此类事件。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [læst] ，
Arriving at last ；
抵达 在 最后的 ；

终于到达了，

['tɜ:rnɪŋ] ['heɪstɪli] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɒtsdæm] [ʃlɔ:s] ，
turning hastily a corner of the Potsdam Schloss ；
转弯 草草 一个 角落 的 这 波茨坦 城堡 ；

匆匆转过波茨坦宫的一个拐角，

['fri:drɪk] [si:z] [sʌm; səm] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ；
Friedrich sees some gathering in the distance ；
弗里德里希 看到 一些 采集 在 这 距离 ；

弗里德里希看到远处有人在聚集：

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ([wi:ld] - [tʃer]) ，
it is his Father in his ROLLWAGEN (wheeled - chair) ；
它 是 他的 父亲 在 他的 - (带轮子的 - 椅子) ；

那是他父亲坐在轮椅上。

- - [nɑ:t] ['daɪŋ] ；
- - **not dying** ；
- - 不是 垂死 ；

——不会死亡；

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ，
but out of doors ；
但 出去 的 门 ；

但在户外，

['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] [ə'baʊt] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ，
giving orders about founding a House ；
给予 订单 关于 创立 一个 房子 ；

下达有关建立家族的命令，

[ɒːr] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [dʌŋ] .
or seeing it done .
或者 看到 它 完毕 :

或者亲眼目睹它发生。

[haʊs] [fɔːr; fər][wʌŋ] [ˈfɪlɪps] ,
House for one Philips ,
房子 为了 一 飞利浦 ,

菲利普斯一人房

[ə; eɪ] [ˈkræbɪd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hiː; hi][hæz; hæz] ;
a crabbed Englishman he has ;
一个 螃蟹 英国人 他 有 ;

他是一个脾气暴躁的英国人；

[huːz] [tʌŋ] [ɪz] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ,
whose tongue is none of the best ,
谁 舌头 是 没有任何 的 这 最好的 ,

他的舌头不太好使，

[nɔːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈmædʒəsti][ɪtˈself] ,
not even to Majesty itself ,
不是 甚至 到 威严 本身 ,

甚至对陛下本人也是如此，

[bʌt; bət] [huːz] [ˈmerɪts][æz; əz][ə; eɪ] [gruːm] ,
but whose merits as a Groom ,
但 谁 优点 作为 一个 新郎 ,

但他作为新郎的功绩，

[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
of English and other Horses ,
的 英语 和 其他 马匹 ,

英国马和其他马匹，

[ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈpærəlel] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːrts] .
are without parallel in those parts .
是 没有 平行线 在 那些 部分 .

在那些地区，没有其他选择。

[wɪˈðəʊt] [ˈpærəlel] ,
Without parallel ,
没有 平行线 ,

无与伦比

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][daɪ] .
and deserve a House before we die .
和 应得 一个 房子 前 我们 死 :

我们都应该在有生之年拥有一套房子。

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [aɪ ˈtiː][set] [əˈɡoʊɪŋ] ,
Let us see it set agoing ,
让 我们 看 它 放 过去 ,

让我们看看它是如何设置的，

[ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˈmeɪdeɪ] !
this blessed Mayday !
这 蒙福 劳动节 !

这是一个美好的五一节！

[ʌv; əv] [ˈfɪlɪps] ,
Of Philips ,
的 飞利浦 ,

飞利浦的

[hu:] [sə'vaɪvd] [di:p] ['ɪntu:] ['fri:drɪks] [taɪm] ,
who survived deep into Friedrich's time ,
WHO 幸存下来 深的 进入 弗里德里希的 时间 ,
那些一直活到弗里德里希时代的幸存者，

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [rʌf] ['seɪɪŋz] ([ɪn] [mɪkst] [ɪn'telɪdʒəb(ə)]['daɪələkt]) [wen] [pʊt][ə'pɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz]
and uttered rough sayings (in mixed intelligible dialect) when put upon in his
和 说出 粗糙的 谚语 (在 混合 可理解的 方言) 什么时候 放 之上 在 他的
[ˈgru:mɪŋ] ,
grooming ,
美容 ,
在梳理毛发时受到责备，他会用混杂但能听懂 的方言说些粗话。

[ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [dɪ'stɜ:rbd] ,
or otherwise disturbed ,
或者 否则 不安 ,
或受到其他干扰，

[aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ə'kaʊnt] :
I could obtain no farther account :
我 可以 获得 不 更远 帐户 :
我无法获得更多信息：

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ([ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn]
the man did not care to be put in History (a very small service to a man
这 男人 做过 不是 关心 到 是 放 在 历史 (一个 非常 小的 服务 到 一个 男人
) ;
) ;
) ;

这个人并不在意自己是否名垂青史（对一个人来说，这只是微不足道的贡献）；

[keəd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [trɪm] [ˈfɪtɪŋz] ,
cared to have a house with trim fittings ,
关心 到 有 一个 房子 和 修剪 配件 ,
喜欢拥有一栋装饰精美的房子，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ˈgru:mɪŋ] [wel] ,
and to do his grooming well ,
和 到 做 他的 美容 出色地 ,
并且要好好打理他的仪容，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈfɪlɪps] .
the fortunate Philips .
这 幸运 飞利浦 .
幸运的飞利浦。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
At sight of his Son ,
在 视线 的 他的 儿子 ,
一见到他的儿子，

['fri:drɪk] ['vɪlhəlm,'wɪl-] [θru:] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ;
Friedrich Wilhelm threw out his arms ;
弗里德里希 威廉 扔 出去 他的 武器 ;
弗里德里希·威廉张开双臂；

[ðə; ði] [sʌn] [ˈni:lɪŋ] [sæŋk][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
the Son kneeling sank upon his breast ,
这 儿子 跪着 沉没 之上 他的 胸部 ,
圣子跪在他胸前，沉入他的怀中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ] [terz] .
and they embraced with tears .
和 他们 拥抱 和 眼泪 .

他们含泪拥抱在一起。

[maɪ] [ˈfɑːðər] ,
My Father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[maɪ] [ˈfɑːðər] ;
my Father ;
我的 父亲 ;

我的父亲;

[maɪ] [sʌn] ,
My Son ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

[maɪ] [sʌn] !
my Son !
我的 儿子 !

我的儿子！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][baɪ] - ['stændər] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈfɪlɪps] [wiːp] . - -
It was a scene to make all by - standers and even Philips weep . - -
它 曾是 一个 场景 到 制作 全部 经过 - 站立者 和 甚至 飞利浦 哭泣 . - -
[ˈprɔːbəbli] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][hɜːrt][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] ;
Probably the emotion hurt the old King ;
大概 这 情感 伤害 这 老的 国王 ;

这一幕令所有旁观者，甚至菲利普都潜然泪下。——或许这番情绪也让老国王感到难过；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] [əˈgen] ['streɪtweɪ] ,
he had to be taken in again straightway ,
他 有 到 是 已采取 在 再次 立刻 ,

他必须立即再次被带走。

[hɪz; ɪz] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [streŋθ] ['sʌd(ə)nli] [ɡɔːn] ,
his show of strength suddenly gone ,
他的 展示 的 力量 突然 已消失 ,

他之前展现出的力量突然消失了。

[ænd; ənd][bed][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and bed the only place for him .
和 床 这 仅有的 地方 为了 他 .

床是他唯一的归宿。

[ðɪs] [seɪm] [ˈfraɪdeɪ][hiː; hi] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] (['boʊdən] ,
This same Friday he dictated to one of his Ministers (Boden ,
这 相同的 星期五 他 口述 到 一 的 他的 部长们 (博登 ,

就在同一天的星期五，他向他的一位部长（博登）口述了一份文件。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kloʊz] [ə'tendəns]) [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] ;
who was in close attendance) the instruction for his Funeral ;
WHO 曾是 在 关闭 出席) 这 操作说明 为了 他的 葬礼 ;

(在场人员) 他的葬礼指示；

[ə; eɪ] [ruːd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [piːs] ,
a rude characteristic Piece ,
一个 粗鲁的 特征 片 ,

粗鲁的典型片段，

[wɪtʃ] [pəɾ'hæps][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdəɾ] [noʊz] .
which perhaps the English reader knows .
哪个 也许 这 英语 读者 知道 .
或许英国读者对此有所了解。

[tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ruːd] [fɔːr; fəɾ] [ˈriːprɪntɪŋ] [hɪɾ] .
Too long and rude for reprinting here .
也 长的 和 粗鲁的 为了 重印 这里 .
篇幅过长且内容粗俗，不宜在此转载。

[[ˈkɑːpi][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
[Copy of it] ,
[复制 的 它] ,
[副本，
[ɪn] [ˈseɪfɑːrθ] ([ˈuːbi][ˈsuːprə]) ,
in Seyfarth (ubi supra) ,
在 赛法斯 (育碧 上文) ,
在 Seyfarth (ubi supra) 中，

[aɪ] . - - - .
i . 19 - 24 .
我 . - - - .
i. 19-24。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ɪn] [moʊvɪlɔŋ] ([iː] . - - -) ;
Translated in Mauvillon (ii . 432 - 437) ;
翻译 在 莫维隆 (二、 - - -) ;
译自 Mauvillon (ii. 432-437);

[ɪn] & [siː] . & [siː] .]
in & c . & c .]
在 & c . & c .]
等等。等等。]

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
He is to be buried in his uniform ,
他 是 到 是 埋葬 在 他的 制服 ,
他将身穿军装下葬。

[ðə; ði][ˈpɒtsdæm] [ˌɡrenədɪɾ] [hɪz; ɪz][ˈeskɔːrt] ;
the Potsdam Grenadiers his escort ;
这 波茨坦 掷弹兵 他的 护送 ;
波茨坦掷弹兵为他护卫；

[wɪð; wɪθ] [ˈmɪləteri] [dɪˈkɔːrəm] ,
with military decorum ,
和 军队 礼仪 ,
以军礼进行

[θriː] [ˈvɔːlɪz] [ˈfaɪəɾd] ([ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðeɪ] [biː; bi] [wel] [ˈfaɪəɾd] ,
three volleys fired (and take care they be well fired ,
三 截击 被解雇 (和 拿 关心 他们 是 出色地 被解雇 ,
发射三轮齐射（务必确保发射精准），

" [nɪçt] - ") ,
" NICHT PLACKEREN ") ,
" 尼赫特 - ") ,
"NICHT PLACKEREN"),

[soʊ] [ˈmeni] [ˈkæənən] - [ˈsælvooz] ;
so many cannon - salvos ;
所以 许多 大炮 - 齐射 ;
如此多的炮火齐射；

- - [ænd; ənd][noʊ] [fʌs] [ɔːr] [ˈflɒntɪŋ] [ˈserəmoʊni] :
- - **and no fuss or flaunting ceremony** :
- - 和 不 大惊小怪或者 炫耀 仪式 :

——而且没有大张旗鼓或炫耀式的仪式：

[sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd][ˈdiːs(ə)nsi][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtenənt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊk] [ˈkɔːfɪn] [ˈwɒnts] ,
simplicity and decency is what the tenant of that oak coffin wants ,
简单 和 体面 是 什么 这 租户 的 那 橡木 棺材 想要 ,
那口橡木棺材里的主人想要的，是简朴和体面。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ˈwaɪdər] [dəˈmɪnjənz] .
as he always did when owner of wider dominions .
作为 他 总是 做过 什么时候 所有者 的 更广泛 领地 :
就像他拥有更广阔领地时那样。

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
The coffin ,
这 棺材 ,

棺材，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈredi] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðɪs] [ɡʊd] [waɪl] ,
which he has ready and beside him in the Palace this good while ,
哪个 他 有 准备好 和 旁 他 在 这 宫殿 这 好的 尽管 ,
他一直把这些东西准备好，并且已经放在宫里陪伴他一段时间了。

[ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːrpəntri] ,
is a stout piece of carpentry ,
是 一个 肥硕 片 的 木工 ,
是一件结实的木工制品。

[wɪð; wɪθ] [ˈleðər] [ˈstræps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪmˈpɹuːvmənts] ;
with leather straps and other improvements ;
和 皮革 肩带 和 其他 改进 ;
采用皮革表带和其他改进；

[hiː; hi] [ˈvjuːz] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;
he views it from time to time ;
他 浏览 它 从 时间 到 时间 ;
他时不时会看看；

[ˈsɒlɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌkjələnt] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] :
solaces his truculent imagination with the look of it :
安慰剂 他的 好斗的 想像力 和 这 看 的 它 :
它的外观抚慰了他那躁动不安的想象力：

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [sliːp] [raɪt] [wel] [ðer; ðər] ,
" **I shall sleep right well there** ,
" 我 将 睡觉 正确的 出色地 那里 ,
“我会在那里睡个好觉。”

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" **he would say** .
" 他 会 说 :

他会这样说。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] ,
The image he has of his Burial ,
这 图像 他 有 的 他的 葬礼 ,
他对自己葬礼的想象，

[wiː; wi] [pərˈsiːv] ,
we perceive ,
我们 感知 ,

我们感知到，

[ɪz][ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌvɪʒuˈælɪti] ,
is of perfect visuality ,
是 的 完美的 视觉 ,

具有完美的视觉效果，

[ˈiːkwəl][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ][dəˈfoʊ] [kɒd; kəd][duː][ɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] .
equal to what a Defoe could do in imagining .
平等的 到 什么 一个 笛福 可以 做 在 想象 .

堪比笛福的想象力。

[ɔːl][ɪz] [siːn] ,
All is seen ,
全部 是 已见 ,

一切都尽收眼底。

[ˈsetld] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [maɪˈnjuʊtnɪs] :
settled to the last minuteness :
定居 到 这 最后的 微小 :

直至最后一刻都已敲定：

[ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [aʊt] [baɪ][soʊ][ænd; ɛnd][soʊ] ,
the coffin is to be borne out by so and so ,
这 棺材 是 到 是 出生 出去 经过 所以 和 所以 ,

棺材将由某某人抬出。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ɛnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɔːr] ;
at such and such a door ;
在 这样的 和 这样的 一个 门 ;

在某某门前；

[ðɪs] [dɪˈtætʃmənt] [ɪz][tuː; tə][fɔːl] - [ɪn] [hɪr] ,
this detachment is to fall - in here ,
这 分离 是 到 落下 - 在 这里 ,

这种分离将在这里发生，

[ðæt] [ðer; ðər] ,
that there ,
那 那里 ,

那里，

[ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] " [ˈkʌvər] [ɑːrmz] " ([ˈmʌskɪt] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈʌndər] [left] [ɑːrm]) ;
in the attitude of " cover arms " (musket inverted under left arm) ;
在 这 态度 的 " 覆盖 武器 " (滑膛枪 倒 在下面 左边 手臂) ;

摆出“护臂”姿势（左臂下托着步枪）；

[ænd; ɛnd][ðə; ði][bənd][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] ,
and the band is to play ,
和 这 乐队 是 到 玩 ,

乐队将要演奏。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˈblækəmpɔːr] ,
with all its blackamoors ,
和 全部它是 黑人 ,

以及所有黑人

<斜体>

[oʊ] [ˈhɒpt] [ˈvɑːl] [blʌt] [ju ɛn ˈdi] - italic>
O Haupt voll Blut und Wunden italic>

哦 豪普特 沃尔 血 和 - italic>

Haupt voll Blut und Wunden <斜体结束>

([oʊ] [hed] ,
(**O** **Head** ,
(哦 头 ,

(哦，头，

[ɔ:l] [ˈbli:dɪŋ] [ˈwu:ndɪd]) ;
all **bleeding** **wounded**) ;
全部 出血 受伤) ;

所有流血的伤员)；

[ə; eɪ][dʒ:rdʒ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [laɪkt] ,
a **Dirge** **his** **Majesty** **had** **liked** ,
一个 挽歌 他的 威严 有 喜欢 ,

一首陛下喜爱的挽歌

[hu:] [nu:] [ˈmju:zɪk] ,
who **knew** **music** ,
WHO 知道 音乐 ,

谁懂音乐，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
and **had** **a** **love** **for** **it** ,
和 有 一个 爱 为了 它 ,

并且非常热爱它。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][sɔ:rt] .
after **his** **sort** .
后 他的 种类 .

他属于那种类型。

[gʊd] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] :
Good **Son** **of** **Nature** :
好的 儿子 的 自然 :

大自然的善良之子：

[ə; eɪ] [dʌm] [ˈpəʊət] ,
a **dumb** **Poet** ,
一个 哑的 诗人 ,

一个愚蠢的诗人，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] [ˈɔ:lweɪz] ;
as **I** **say** **always** ;
作为 我 说 总是 ;

正如我一直所说；

[moʊst] [dʌm] ,
most **dumb** ,
最多 哑的 ,

最愚蠢的，

[bʌt; bət] [ˈri:əl] ;
but **real** ;
但 真实的 ;

但却是真的；

[ðə; ðɪ][ˈvælju:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɡreɪt] ,
the **value** **of** **him** **great** ,
这 价值 的 他 伟大的 ,

他的价值非常高。

[ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈbæblɪŋ] [taɪmz] .
and **unknown** **in** **these** **babbling** **times** .
和 未知 在 这些 胡说 时代 .

在如今这个喧嚣的时代，他却鲜为人知。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [ˈfraɪdeɪ] [naɪt] [ðæt] - [wʌz; wəz][fɜːrst][sent][fɔːr; fər] ;
It was on this same Friday night that Cochius was first sent for ;
它 曾是 在 这 相同的 星期五 夜晚 那 - 曾是 第一的 发送 为了 ;
就在那个星期五晚上，科奇乌斯第一次被叫去；

Cochius ,
科基乌斯，

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and Oesfeld with him ,
和 - 和 他 ,
奥斯菲尔德也和他在一起，

" [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] .
" about nine o'clock :
" 关于 九 点钟 :
大约九点钟。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] ([ˈsætərdeɪ] [tuː; tə][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi]) [wen] [hɪz; ɪz] [kɔːf] [ænd; ənd]
" For the next three days (Saturday to Monday) when his cough and
" 为了 这 下一个 三 天 (周六 到 周一) 什么时候 他的 咳嗽 和
[ˈmeni] [ˈsʌfərɪŋz] [wʊd] [pəˈmɪt][hɪm; ɪm] ,
many sufferings would permit him ,
许多 苦难 会 允许 他 ,
“接下来的三天（周六至周一），当他的咳嗽和诸多病痛允许他这样做时，

[ˈfriːdrɪk] [ˈvɪlhelm,wɪl-][hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈpraɪvət] [ˈdaɪəlɒɡz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] ;
Friedrich Wilhelm had long private dialogues with his Son ;
弗里德里希 威廉 有 长的 私人的 对话 和 他的 儿子 ;
腓特烈·威廉与他的儿子有过长时间的私人对话；

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
instructing him ,
指导 他 ,
指示他，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] ,
as was evident ,
作为 曾是 明显 ,
显而易见，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [stet] ;
in the mysteries of State ;
在 这 谜团 的 状态 ;
在国家奥秘之中；

[ɪn] [wʌt] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
in what knowledge ,
在 什么 知识 ,
在何种知识方面，

[æz; əz][tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋz] ,
as to persons and to things ,
作为 到 人 和 到 事物 ,
至于人和物，

[hiː; hi] [ˈrekənd] [maɪt] [biː; bi] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he reckoned might be usefulest to him .
他 估计 可能 是 - 到 他 .
他认为这对他是最大的用处。

[wʌt] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜ:r; wər] ,
What the lessons were ,
什么 这 课程 是 ,

这些教训是什么？

[wi:: wi] [noʊ] [nɑ:t] ;
we know not ;
我们 知道 不是 ;

我们不知道；

[ðə; ði] [wei] [ʌ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈpleʒər] [tu:: tə][ðə; ði][oʊld][mæn] :
the way of taking them had given pleasure to the old man :
这 方式 的 采取 他们 有 给定 乐趣 到 这 老的 男人 :

老人很享受这种获取它们的方式：

[hi:: hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:: tə] [seɪ] ,
he was heard to say ,
他 曾是 听到 到 说 ,

有人听到他说：

[pərˈhæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,
perhaps more than once ,
也许 更多的 比 一次 ,

或许不止一次，

[wen] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn] ,
when the Generals were called in ,
什么时候 这 将军们 是 称为 在 ,

当将军们被召集来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔ:g] [ɪntəˈrʌptɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] :
and the dialogue interrupted for a while :
和 这 对话 中断 为了 一个 尽管 :

对话暂时中断了：

" [eɪ ˈem][nɑ:t][aɪ] [ˈhæpi] [tu:: tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [sʌn] [tu:: tə] [li:v] [bɪˈhaɪnd][em ˈi:] !
" **Am not I happy to have such a Son to leave behind me** !
" 是 不是 我 快乐的 到 有 这样的 一个 儿子 到 离开 在后面 我 !

“能留下这样一个儿子，我感到无比幸福！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡrɪmli] [sɪmpəˈθetɪk] [ˈdʒenrəlz] [ˈtestɪfaɪd] [əˈsent] ;
" **And the grimly sympathetic Generals testified assent** ;
" 和 这 阴沉地 交感神经 将军们 作证 同意 ;

“而那些表情严肃、同情受害者的将军们也表示同意；

[enˈdevəd] [tu:: tə] [tɔ:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
endeavored to talk a little ,
努力 到 讲话 一个 小的 ,

试图说几句话，

[kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [smʊk] ,
could at least smoke ,
可以 在 至少 抽烟 ,

至少还能抽烟，

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈfrendli] ;
and look friendly ;
和 看 友好的 ;

而且要看起来很友善；

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɡæðərd] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
till the King gathered strength for continuing his instructions to his Successor .
直到 这 国王 聚集 力量 为了 继续 他的 指示 到 他的 接班人 .

直到国王积蓄力量，继续向他的继承人传达指示。

[ɔ:l] [els] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['setld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
All else was as if settled with him ;
全部 别的 曾是 作为 如果 定居 和 他 ；

其他一切似乎都已在他心中定好了；

[ðɪs] [hæd; həd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][du:] .
this had still remained to do .
这 有 仍然 剩余 到 做 ；

这件事还有待完成。

[ðɪs] [wʌns] [dʌn] (['fɪnɪʃt] ,
This once done (finished ,
这 一次 完毕 (完成的 ；

一旦完成（完成），

['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] [naɪt]) ,
Monday night) ,
周一 夜晚) ；

（周一晚上）

[waɪ] [nɑ:t] ['æbdɪkeɪt] [ɔ:ltə'geðər] ;
why not abdicate altogether ;
为什么 不是 放弃 共 ；

为什么不干脆彻底退位呢？

[ænd; ənd][daɪ] [dɪsɪn'geɪdʒd] ,
and die disengaged ,
和 死 脱离 ；

最终死于脱离关系之中。

[bi:; bi][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
be it in a day or in a month ,
是 它 在 一个 天 或者 在 一个 月 ；

无论是一天之内还是一个半月之内，

[sɪns] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɜ:rk] [left] ?
since that is now the one work left ?
自从 那 是 现在 这 一 工作 左边 ？

因为现在只剩下这项工作了？

['fri:drɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-] [dʌz] [soʊ] ['pɜ:rpəs] .
Friedrich Wilhelm does so purpose .
弗里德里希 威廉 做 所以 目的 ；

弗里德里希·威廉这样做是为了达到目的。

[hɪz; ɪz] [steɪt] ,
His state ,
他的 状态 ；

他的状态，

[naʊ] [æz; əz][ɔ:l] [ə'lə:ŋ] ,
now as all along ,
现在 作为 全部 沿着 ；

现在和一直以来一样，

[wʌz; wəz] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ,
was fluctuating ,
曾是 波动 ；

波动不定，

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ；

不确定，

[ˈrestləs] .
restless .
不安 .

不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['mɜːrməɪŋ] [ˈpreɪz] ；
He was heard murmuring prayers ；
他 曾是 听到 淙淙 祈祷 ；

有人听到他低声祈祷；

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmtaɪmz] ，
he would say sometimes ，
他 会 说 有时 ，

他有时会说，

" [preɪ] [fɔːr; fər][em 'iː] ；
" Pray for me ；
" 祈祷 为了 我 ；

请为我祈祷；

[betet] [betet] .
BETET BETET .
更好 更好 .

更好更好。

" [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ，
" And more than once ，
" 和 更多的 比 一次 ，

“而且不止一次，

[ɪn] [di:p] [toʊn] ；
in deep tone ；
在 深的 语气 ；

低沉地：

" [lɔːrd] ，
" Lord ，
" 主 ，

“主，

[ˈentər][nɑːtɪ][ˈɪntuː][ˈdʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['sɜːrvənt] ，
enter not into judgment with Thy servant ，
进入 不是 进入 判断 和 你的 仆人 ，

不要审判你的仆人，

[fɔːr; fər][ɪn] [ðəɪ] [saɪt] [ʃæl; ʃəl][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] ！
for in Thy sight shall no man living be justified ！
为了 在 你的 视线 将 不 男人 活的 是 合理的 ！

因为在你面前，没有一个活着的人能被称义！

" [ðə; ðɪ][waɪld] [sʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ，
" The wild Son of Nature ，
" 这 荒野 儿子 的 自然 ，

“大自然的狂野之子”，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ，
looking into Life and Death ，
寻找 进入 生活 和 死亡 ，

探究生与死

['ɪntuː][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] ，
into Judgment and Eternity ，
进入 判断 和 永恒 ，

进入审判和永恒，

[faɪndz] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; əɾ] [ˈveri] [greɪt] .
finds that these things are very great .
发现 那 这些 事物 是 非常 伟大的 ；

发现这些东西都非常棒。

[ðɪs] [tu:] [ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [treɪt] :
This too is a characteristic trait :
这 也 是 一个 特征 特征 ；

这也是它的一个显著特征：

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdʒɜ:rmən] [hɪm] ([waɪ] [fret] [ɔ:r] [ˈmɜ:rmər] ,
In a certain German Hymn (Why fret or murmur ,
在 一个 肯定 德语 圣歌 (为什么 烦恼 或者 低语 ；

在一首德国赞美诗中 (<斜体>为何烦恼或抱怨，

[ðen] ?
then ?
然后 ？

然后？

italic>
italic>
italic>

[ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈti:]) ,
the title of it) ,
这 标题 的 它) ；

(它的标题)，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [sæŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
which they often sang to him ,
哪个 他们 经常 唱 到 他 ；

他们经常唱给他听，

[ɔ:r] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
or along with him ,
或者 沿着 和 他 ；

或者和他一起，

[æz; əz][hi:; hi] [mʌtʃ] [lʌvd] [aɪ ˈti:] ,
as he much loved it ,
作为 他 很多 喜爱 它 ；

因为他非常喜欢它。

[ɑ:r; əɾ] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
are these words ,
是 这些 字 ；

这些话是.....

" [ˈneɪkɪd] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ,
" Naked I came into the world ,
" 裸 我 来了 进入 这 世界 ；

我赤身裸体地来到世上，

[ænd; ænd][ˈneɪkɪd] [jæɪ; jəl][aɪ][goʊ] ,
and naked shall I go ,
和 裸 将 我 去 ；

我将赤身裸体地离开，

" - - " [noʊ] ,
" - - " No ,
" - - " 不 ；

" - "不，

" [sed] [hi:; hi] " [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [vɪˈvæsəti] ,
" **said** **he** " **always** **with** **vivacity** ,
" 说 他 " 总是 和 活泼 ,

他说道，“总是充满活力”，

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] ;
" **at** **this** **passage** ;
" 在 这 通道 ;

在这一段落中；

" [nɑ:t] [kwɑɪt] [nɑ:kɪd] ,
" **not** **quite** **nakid** ,
" 不是 相当 裸体 ,

“并非完全裸体，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ][ˈju:nɪfɔ:rm][ɑ:n] :
I **shall** **have** **my** **uniform** **on** :
我 将 有 我的 制服 在 :

我将身着制服：

" [let] [ju: 'es][bi:; bi][ɪg'zækt] ,
" **Let** **us** **be** **exact** ,
" 让 我们 是 精确的 ,

让我们确切地说，

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][æt; ət][aɪ 'ti:] !
since **we** **are** **at** **it** !
自从 我们 是 在 它 !

既然说到这儿了！

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [prə'si:did] [ə'gen] .
After **which** **the** **singing** **proceeded** **again** .
后 哪个 这 歌唱 继续 再次 .

随后歌声再次响起。

" [ðə; ði] [leɪt] [grɑ:f][æɪɪg'zændər][vɑ:n] [ˈwɔrtənɒɪg] " - - ['kæptɪn] [ˈwɔrtənɒɪg] ,
" **The** **late** **Graf** **Alexander** **von** **Wartenberg** " - - **Captain** **Wartenberg** ,
" 这 晚的 格拉夫 亚历山大 冯 瓦滕贝格 " - - 队长 瓦滕贝格 ,

“已故的亚历山大·冯·瓦滕贝格伯爵”——瓦滕贝格船长，

[hu:m] [wi:; wi] [noʊ] ,
whom **we** **know** ,
谁 我们 知道 ,

我们认识的人，

[ænd; ənd] [hu:z] [ɑ:pər'tu:nətiz] - - " [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðɪs] .
and **whose** **opportunities** - - " **was** **wont** **to** **relate** **this** .
和 谁 机会 - - " 曾是 惯于 到 涉及 这 .

以及谁的机会——“他经常讲述这件事。

" [['bɒʃɪŋ] ([ɪn] -) ,
" [**Busching** (**in** **1786**) ,
" [布辛 (在 -) ,

[布辛（1786 年），

[ˈbaɪˌtra:gə] ,
Beitrage ,
贝特拉奇 ,

Beitrage,

italic> [aɪ 'vi:] . - .]
italic> iv . 100 .]
italic> 四 . - .]

<斜体结束> iv. 100.]

[ˈtuːzdeɪ] ,
Tuesday ,
周二 ,

周二，

31st [meɪ] ,
31st May ,
31st 可能 ,

5月31日

" [əˈbaʊt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **about one in the morning** ,
" 关于 一 在 这 早晨 ,

“大约凌晨一点，

" - [wʌz; wəz] [əˈɡen] [sent] [fɔːr; fər] .
" **Cochius was again sent for** :
" - 曾是 再次 发送 为了 :

科奇乌斯再次被召来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['veri] ['paɪəs] [muːd] ,
He found the King in very pious mood ,
他 成立 这 国王 在 非常 虔诚的 情绪 ,

他发现国王心情非常虔诚。

[bʌt; bət][ɪn] [ɡreɪt] [dɪˈstres] ,
but in great distress ,
但 在 伟大的 痛苦 ,

但却非常痛苦，

[ænd; ənd][əˈfreɪd][hiː; hi] [maɪt] [jet] [hæv; həv] [mʌtʃ] [peɪn][tuː; tə] ['sʌfər] .
and afraid he might yet have much pain to suffer .
和 害怕的 他 可能 然而 有 很多 疼痛 到 遭受 :

他害怕自己以后还会遭受很多痛苦。

- [preɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Cochius prayed with him ;
- 祈祷 和 他 ;

科基乌斯与他一同祷告；

[tɔːkt] ['paɪəsli] .
talked piously .
谈话 虔诚地 .

说话很虔诚。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] ['nʌθɪŋ] ,
" **I can remember nothing** ,
" 我 能 记住 没有什么 ,

我什么都记不起来了，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **said the King** ;
" 说 这 国王 ;

国王说道；

" [aɪ] ['kænɔːt] [preɪ] ,
" **I cannot pray** ,
" 我 不能 祈祷 ,

我无法祈祷，

[aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl][maɪ] [prerz] .
I have forgotten all my prayers .
我 有 被遗忘的 全部 我的 祈祷 :

我忘记了我所有的祷告词。

" - - " [prer] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [wɜ:rdz] ,
" - - " **Prayer is not in words** ,
" - - " 祷告 是 不是 在 字 ,

“——”祷告不是用言语表达的，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
but in the thought of the heart ,
但 在 这 想法 的 这 心 ,

但在内心深处，

" [sed] - ;
" **said Cochius** ;
" 说 - ;

科基乌斯说道；

[ænd; ənd] [su:ðd] [ðə; ði] ['hevi] - ['leɪdn] [mæn][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and soothed the heavy - laden man as he could .
和 舒缓 这 重的 - 满载 男人 作为 他 可以 .

他尽力安抚这位负重前行的男子。

" [fer] [ju:; jʊ] [wel] ,
" **Fare you well** ,
" 票价 你 出色地 ,

“一路顺风，

" [sed] ['fri:drɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-] ,
" **said Friedrich Wilhelm** ,
" 说 弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉说道：“

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ;
at length ;
在 长度 ;

最终；

" [moʊst] ['laɪkli] [wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɑ:t] [mi:t] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
" **most likely we shall not meet again in this world** .
" 最多 可能 我们 将 不是 见面 再次 在 这 世界 .

“我们很可能此生不会再见面了。”

" [hwer'æt] - [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] ,
" **Whereat Cochius burst into tears** ,
" 哪里 - 爆裂 进入 眼泪 ,

“科基乌斯突然嚎啕大哭起来，

[ænd; ənd] [wɪð'dru:] .
and withdrew .
和 退出 .

然后退出了。

[ə'baʊt] [fɔ:r] ,
About four ,
关于 四 ,

大约四，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ;
the King was again out of bed ;
这 国王 曾是 再次 出去 的 床 ;

国王又起床了；

[wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [bɔɪ] ,
wished to see his youngest Boy ,
希望 到 看 他的 最小的 男生 ,

想见见他最小的儿子，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ʌv; əv] ['mi:z(ə)lz] ,
who had been ill of measles ,
WHO 有 到过 患病的 的 麻疹 ,

他曾患过麻疹，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wel] :
but was doing well :
但 曾是 正在做 出色地 :

但他做得还不错：

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fə:də,nænd] ,
" **Poor little Ferdinand** ,
" 贫穷的 小的 费迪南德 ,

可怜的小费迪南德，

[ə'du:] ,
adieu ,
再见 ,

再见，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
my little child !
我的 小的 孩子 !

我的小宝贝！

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] ['lu:ɪs] ['fə:də,nænd] ,
" **This is the Father of that fine Louis Ferdinand** ,
" 这 是 这 父亲 的 那 美好的 路易斯 费迪南德 ,

“这位就是那位优秀的路易·费迪南的父亲。”

[hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət]['jeinə] ;
who was killed at Jena ;
WHO 曾是 被杀 在 耶拿 ;

在耶拿战役中遇难的人；

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hu:m] [bɜ:r'lɪn] ,
concerning whom Berlin ,
有关 谁 柏林 ,

关于柏林，

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'mænsɪpərɪtɪd] ['sɜ:rkɪl] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
in certain emancipated circles of it ,
在 肯定 解放 界 的 它 ,

在某些思想解放的圈子里，

[stɪl] [spi:ks] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
still speaks with regret .
仍然 说话 和 后悔 .

仍然带着遗憾的语气说话。

[hi:; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[ðə; ði] ['lu:ɪs] ['fə:də,nænd] ,
the Louis Ferdinand ,
这 路易斯 费迪南德 ,

路易·费迪南德

[hæd; həd] [faɪn] ['kwɑ:lətɪz] ；
had fine qualities ；
有 美好的 品质 ；

具有优良品质；

[bʌt; bət] [went] [fɑ:r][ə; eɪ] - ['roʊvɪŋ] ，
but went far a - roving ；
但 去 远的 一个 - 漫游 ；

但却四处游荡，

['ɪntu:] ['rædɪkəlɪzəm] ，
into radicalism ；
进入 激进主义 ；

走向激进主义，

['ɪntu:] [rɒʊ'mæntɪk] [lʌv] ，
into romantic love ；
进入 浪漫的 爱 ；

陷入浪漫的爱情，

['ɪntu:] [ʃæm'peɪn] ；
into champagne ；
进入 香槟酒 ；

倒入香槟酒；

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]['jeɪnə] ，
and was cut down on the threshold of Jena ；
和 曾是 切 向下 在 这 临界点 的 耶拿 ；

并在耶拿城门口被砍倒。

['despərətli] ['faɪtɪŋ] ，
desperately fighting ；
绝望地 斗争 ；

拼死抵抗

- - [pər'hæps] ['hæpɪli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ．
- - perhaps happily for him ．
- - 也许 快乐地 为了 他 ．

——或许对他来说是一件好事。

[frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)] ['fɜ:rdɪ,nændz] [ru:m] ['fri:drɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-][hæz; həz] [hɪm'self] [roʊld] ['ɪntu:] [kwi:n]
From little Ferdinand's room Friedrich Wilhelm has himself rolled into Queen

从 小的 费迪南德的 房间 弗里德里希 威廉 有 他自己 滚动 进入 女王
['soʊfi:z] ．
Sophie's ．
索菲的 ．

弗里德里希·威廉从小费迪南德的房间滚进了索菲王后的房间。

" - ，
" Feekin ；
" - ；

“菲金，

[oʊ][maɪ] - ，
O my Feekin ；
哦 我的 - ；

我的天哪！

[ðəʊ] [mʌst; məst][raɪz] [ðɪs] [deɪ] ，
thou must rise this day ；
你 必须 上升 这 天 ；

你今日必须起身，

[ænd; ənd][help][em 'i:] [wʌt] [ðəʊ] [kænst] .
and help me what thou canst .
和 帮助 我 什么 你 罐 ；

请尽你所能帮助我。

[ðɪs] [deɪ][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ;
This day I am going to die ;
这 天 我 是 去 到 死 ；

我今天就要死了；

[ðəʊ] [wɪlt][biː; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðɪs] [deɪ] !
thou wilt be with me this day !
你 枯萎 是 和 我 这 天 ！

你今日必与我同在！

" [ðə; ði] [ɡʊd] [waɪf] [ˈraɪzɪz] :
" **The good Wife rises** :
" 这 好的 妻子 上升 ；

贤妻良母崛起：

[aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kɔ:ld] ;
I know not that it was the first time she had been so called ;
我 知道 不是 那 它 曾是 这 第一的 时间 她 有 到过 所以 称为 ；

我不知道这是她第一次被这样称呼；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd] [pru:v] [ðə; ði][ləst] .
but it did prove the last .
但 它 做过 证明 这 最后的 。

但事实证明，这是最后一次。

[ˈfri:drɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] ,
Friedrich Wilhelm has decided ,
弗里德里希 威廉 有 决定 ；

弗里德里希·威廉已经决定了，

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [du:] ,
as the first thing he will do ,
作为 这 第一的 事物 他 将要 做 ；

他要做的第一件事是：

[tuː; tə] [ˈæbdɪkeɪt] ;
to abdicate ;
到 放弃 ；

退位；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈpɜ:sənz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] ,
and all the Official persons and companions of the sick - room ,
和 全部 这 官方的 人 和 同伴 的 这 生病的 - 房间 ；

以及病房内的所有官方人员和陪同人员，

[pɔ:lnɪts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Pollnitz among them ,
波尔尼茨 之中 他们 ；

波尔尼茨也在其中，

[nɔ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] ,
not long after sunrise ,
不是 长的 后 日出 ；

日出后不久，

[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [dʌn] .
are called to see it done .
是 称为 到 看 它 完毕 。

被召来见证此事完成。

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

['hʌdl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
huddling on his clothes ,
抱团取暖 在 他的 衣服 ,

他蜷缩在衣服堆里，

[ə'raɪvd] [ə'baʊt] [faɪv] :
arrived about five :
到达的 关于 五 :

大约五点到达：

[ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [wiːld] - [tʃer] [ænd; ənd] [pʊr] [sɪk] [kɪŋ] ;
in a corridor he sees the wheeled - chair and poor sick King ;
在 一个 走廊 他 看到 这 带轮子的 - 椅子 和 贫穷的 生病的 国王 ;

在走廊里，他看到了坐在轮椅上的可怜的病弱国王；

[steps] [ə'saɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] :
steps aside to let him pass :
步骤 旁边 到 让 他 经过 :

他侧身让他通过：

" - [aɪ 'tiː][ɪz] ['oʊvər] ([dæs; dɑːs] [ɪst] [vɑːlbrækt]) ,
" ' It is over (DAS IST VOLLBRACHT) ,
" - 它 是 超过 (DAS IST 沃尔布拉赫特) ,

“一切都结束了（DAS IST VOLLBRACHT），

- [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' said the King ,
- 说 这 国王 ,

国王说道：

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [em 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] :
looking up to me as he passed :
寻找 向上 到 我 作为 他 通过了 :

他经过我身边时抬头看了我一眼：

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] ,
he had on his nightcap ,
他 有 在 他的 睡前小酌 ,

他戴着睡帽，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] ['mænt(ə)l] [θroʊn] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and a blue mantle thrown round him .
和 一个 蓝色的 地幔 抛掷 圆形的 他 :

他身上披着一件蓝色斗篷。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wiːld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['æntɪru:m, 'æntɪrəm] ;
" He was wheeled into his anteroom ;
" 他 曾是 带轮子的 进入 他的 接待室 ;

他被推进了他的前厅；

[ðer; ðər] [let] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'semb(ə)l] ;
there let the company assemble ;
那里 让 这 公司 集合 ;

让公司在那里集合；

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .
many of them are already there .
许多 的 他们 是 已经 那里 :

他们中的许多人已经在那里了。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['steɪblz] [ɑ:r; əɹ][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] :

The royal stables are visible from this room :
这 皇家 马厩 是 可见的 从 这 房间 :

从这个房间可以看到皇家马厩:

[ˈfri:drɪk] ['vɪlhɛlm,'wɪl-][ˈɔ:rdəɹz][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪdn] [aʊt] :

Friedrich Wilhelm orders the horses to be ridden out :
弗里德里希 威廉 订单 这 马匹 到 是 骑 出去 :

腓特烈·威廉下令骑马出去:

[ju:; jʊ][oʊld] [ˈfɜ:st] [ʌv; əv][ˈɑ:nhɑ:lt] - ['desau] [maɪ][ˈoʊldɪst] [frend] ,

you old Furst of Anhalt - Dessau my oldest friend ,
你 老的 弗斯特 的 安哈尔特 - 德绍 我的 最老 朋友 ,

你, 安哈尔特-德绍的老弗斯特, 我最老的朋友,

[ju:; jʊ][ˈkɜ:rn(ə)l] ['hæk] [ˈfeɪθfʊl; -f(ə)l][ʌv; əv][ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒɛnrəlz] ,

you Colonel Hacke faithfulest of Adjutant - Generals ,
你 上校 黑客 最忠诚的 的 副官 - 将军们 ,

哈克上校, 您是最忠诚的副官长!

[teɪk] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

take each of you a horse ,
拿 每个 的 你 一个 马 ,

你们每人带一匹马,

[ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] :

the best you can pick out :
这 最好的 你 能 挑选 出去 :

你能挑选出的最佳人选:

[aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][læst] [gift] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

it is my last gift to you .
它 是 我的 最后的 礼物 到 你 .

这是我送给你的最后一份礼物。

[ˈdesau] ,

Dessau ,
德绍 ,

德绍,

[ɪn] [ˈsaɪləns] ,

in silence ,
在 沉默 ,

沉默中,

[wɪð; wɪθ] [dʌm] - [ʃoʊ] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

with dumb - show of thanks ,
和 哑的 - 展示 的 谢谢 ,

带着虚假的感谢,

[pɔɪnts] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

points to a horse ,
积分 到 一个 马 ,

指向一匹马,

[ˈeni] [hɔ:rs] :

any horse :
任何 马 :

任何马:

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:rst] ,

" You have chosen the very worst ,
" 你 有 选定 这 非常 最差 ,

你选择了最糟糕的选择,

" [sed] ['fri:drɪk] ['vɪlhɐlm,'wɪl-] :
" **said Friedrich Wilhelm** :
" 说 弗里德里希 威廉 :

弗里德里希·威廉说道：

" [teɪk] [ðæt] [ʌðər] ,
" **Take that other** ,
" 拿 那 其他 ,

“把另一个也拿走，

[aɪ] [wɪl] ['wɔ:rənt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
I will warrant him a good one !
我 将要 保证 他 一个 好的 一 !

我保证他会得到一份好的！

" [ðə; ðɪ] [grɪm] [oʊld][dɪ'saʊər, 'deˌsaʊər] [θæŋks] [ɪn] ['saɪləns] ;
" **The grim old Dessauer thanks in silence** ;
" 这 严峻 老的 德绍尔 谢谢 在 沉默 ;

“那位神情严肃的老德绍尔默默地道谢；

[ˈspi:tʃləs] [ɡri:f] [ɪz][ɑ:n] [ðæt] [stɜ:rn] [ˈɡʌnpaʊdər] [feɪs] ,
speechless grief is on that stern gunpowder face ,
无言 悲伤 是 在 那 船尾 火药 脸 ,

那张饱经风霜、坚毅的脸上，满是无法言喻的悲痛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
and he seems even to be struggling with tears .
和 他 似乎 甚至 到 是 挣扎 和 眼泪 .

他似乎甚至在努力控制自己的眼泪。

" [neɪ] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

我的朋友，

" ['fri:drɪk] ['vɪlhɐlm,'wɪl-] [sed] ,
" **Friedrich Wilhelm said** ,
" 弗里德里希 威廉 说 ,

弗里德里希·威廉说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [det] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][tu:; tə] [peɪ] .
" **this is a debt we have all to pay** .
" 这 是 一个 债务 我们 有 全部 到 支付 .

“这是我们所有人都要偿还的债务。”

" [ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
" **The Official people** ,
" 这 官方的 人们 ,

“官方人员，

[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

女王，

[ˈfri:drɪk] ,
Friedrich ,
弗里德里希 ,

弗里德里希，

[ˈmɪnɪstər] [ˈboʊdən] ,
Minister Boden ,
部长 博登 ,

博登部长

[ˈmɪnɪstər] - ,
Minister Podewils ,
部长 - ,

波德维尔斯部长

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [pɑ:lnɪts] ,
and even Pollnitz ,
和 甚至 波尔尼茨 ,

甚至还有波尔尼茨，

[ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] ,
being now all present ,
存在 现在 全部 展示 ,

各位到场后，

[ˈfri:drɪk] [ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˌdekləˈreɪʃn] ,
Friedrich Wilhelm makes his Declaration ,
弗里德里希 威廉 制作 他的 宣言 ,

弗里德里希·威廉发表宣言

[æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l] [lenkθ; lenθ] ;
at considerable length ;
在 大量 长度 ;

篇幅相当长；

[oʊld][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbrɛdəʊ] [rɪˈpi:tɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] ,
old General Bredow repeating it aloud ,
老的 一般的 育种 重复 它 大声 ,

老布雷多将军大声重复着这句话：

[[pɑ:lnɪts] ,
[**Pollnitz** ,
[波尔尼茨 ,

[波尔尼茨，

[i:] . - .]
ii . 561 .]
二、 . - .]

ii. 561.]

[ˈsentəns] [baɪ] [ˈsentəns] ,
sentence by sentence ,
句子 经过 句子 ,

逐句分析，

[ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [oʊn] [vɔɪs] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [wi:k] ;
the King's own voice being too weak ;
这 国王学院自己的 嗓音 存在 也 虚弱的 ;

国王的声音太弱了；

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [hɪr] :
so that all may hear :
所以 那 全部 可能 听到 :

好让所有人都能听到：

" [ðæt] [hiː; hi] [ˈæbdɪˌkeɪts] ,
" **That he abdicates** ,
" 那 他 退位者 ,

“他退位了，

[ˈɡɪvz] [ʌp] [ˈhoʊlɪ] ,
gives up wholly ,
给予 向上 完全 ,

完全放弃，

[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sʌn] [ˈfriːdrɪk] ;
in favor of his good Son Friedrich ;
在 偏爱 的 他的 好的 儿子 弗里德里希 ;

有利于他优秀的儿子弗里德里希；

[ðæt] [ˈfɔːrən] [æmˈbæsədərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] ;
that foreign Ambassadors are to be informed ;
那 外国的 大使们 是 到 是 知情的 ;

应通知外国大使；

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ænd; ænd] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]
that you are all to be true and loyal to my Son as you were to

[em ˈiː] " - - [ænd; ænd] [wʌt] [els] [ɪz] [ˈniːdfl] .
me " - - and what else is needful .
我 " - - 和 什么 别的 是 需要 .

你们都要像忠于我一样忠于我的儿子”——还有什么需要的呢？

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] - [meɪks] [ˈænsər] ,
To which the judicious Podewils makes answer ,
到 哪个 这 明智的 - 制作 回答 ,

对此，睿智的波德维尔斯回答说：

" [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [diːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [trænˈzækʃ(ə)n][ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
" **That there must first be a written Deed of his high Transaction executed** ,
" 那 那里 必须 第一的 是 一个 书面 契据 的 他的 高的 交易 执行 ,

“首先必须签署一份关于他这项重大交易的书面契约，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈstreɪtweɪ] [set] [əˈbaʊt] ;
which shall be straightway set about ;
哪个 将 是 立刻 放 关于 ;

此事应立即着手处理；

[ðə; ði] [diːd] [wʌns][ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
the Deed once executed ,
这 契据 一次 执行 ,

契约一旦执行完毕，

[saɪnd] [ænd; ænd] [siːld] ,
signed and sealed ,
签名 和 密封 ,

签字盖章

- - [ðə; ði] [haɪ] [ˈrɔɪəl] [wɪl] ,
- - **the high Royal will** ,
- - 这 高的 皇家 将要 ,

——至高无上的王室意志，

[ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ,
in all points ,
在 全部 积分 ,

在所有方面，

[teɪks] [ɪˈfekt] .
takes effect .
需要 影响 .

生效。

" [əˈlæs] ,
" **Alas** ,
" 唉 ,

“唉，

[bɪˈfɔːr] - [hæz; həz] [dʌŋ] ['spiːkɪŋ] ,
before Podewils has done speaking ,
前 - 有 完毕 请讲 ,

在波德维尔斯说完话之前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] ;
the King is like falling into a faint ;
这 国王 是 喜欢 坠落 进入 一个 头晕的 ;

国王仿佛昏厥过去；

[dʌz] [feɪnt] ,
does faint ,
做 头晕的 ,

晕倒了，

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][bed] :
and is carried to bed :
和 是 携带 到 床 :

然后被抬到床上：

[tuː] [ʌnˈlaɪkli] ['eni] [diːd] [ʌv; əv] [æbdɪˈkeɪʃn] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .
too unlikely any Deed of Abdication will be needed .
也 不太可能 任何 契据 的 退位 将要 是 需要 .

几乎不可能需要任何退位契约。

[ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [ðer; ðər] [stɪl] [wɜːr; wər] ;
Ups and downs there still were ;
UPS 和 下坡 那里 仍然 是 ;

起起伏伏依然存在；

[sɔːr] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] ['leɪbər] ,
sore fluctuating labor ,
疮 波动 劳动 ,

疼痛波动性分娩，

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] ['strʌɡlɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l][rest] ,
as the poor King struggles to his final rest ,
作为 这 贫穷的 国王 斗争 到 他的 最终的 休息 ,

可怜的国王痛苦地走向生命的尽头。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

今晨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [əˈɡen] ,
He was at the window again ,
他 曾是 在 这 窗户 再次 ,

他又站在窗边了。

[wen] [ðə; ði] [wɑːxt] - [pə'reɪd] ([ɡrenə'dɪr] [ɑːn] [ɡɑːrd]) [tɜːrnd] [aʊt] ;
when the WACHT - PARADE (Grenadiers on Guard) turned out ;
什么时候 这 守望者 - 游行 (掷弹兵 在 警卫) 转向 出去 ;

当卫兵列队（掷弹兵卫队）出场时；

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðer; ðər] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
he saw them make their evolutions for the last time .
他 锯 他们 制作 他们的 进化 为了 这 最后的 时间 .
他亲眼目睹了它们最后一次进化。

[ˈpɔːli] ,
[Pauli ,
[保利 ,
[保利,

[ˌviː,ɑrˈɑrˈɑɪ] . - .]
viii . 280 .]
八 . - .]
viii. 280.]

[ˈæftər] [wɪtʃ] ,
After which ,
后 哪个 ,
之后,

[nuː] [rɪˈlæps] ,
new relapse ,
新的 复发 ,
新复发,

[nuː] [ˌflʌktʃuˈeɪʃn] .
new fluctuation .
新的 波动 .
新的波动。

[ɑɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ,
It was about eleven o'clock ,
它 曾是 关于 十一 点钟 ,
当时大约是十一点钟。

[wen] - [wʌz; wəz] [əˈgen] [sent] [fɔːr; fər] .
when Cochius was again sent for .
什么时候 - 曾是 再次 发送 为了 .
再次召见科奇乌斯时。

[ðə; ði] [kɪŋ] [leɪ] [ˈspiːtʃləs] ,
The King lay speechless ,
这 国王 躺 无言 ,
国王躺在地上，说不出话来。

[ˈsiːmɪŋli] [stɪl] [ˈkɑːŋʃəs] ,
seemingly still conscious ,
似乎 仍然 有意识的 ,
似乎仍然有意识，

[ɪn][bed] ;
in bed ;
在 床 ;
在床上；

- [preɪz] [wɪð; wɪθ][ˈfɜːrvər] ,
Cochius prays with fervor ,
- 祈祷 和 热情 ,
科基乌斯虔诚地祈祷，

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] ,
in a loud tone ,
在 一个 大声 语气 ,
大声地说

[ðæt][ðə; ði][ˈdaɪŋ][kɪŋ][meɪ][hɪr][ænd; ənd][dʒɔɪn] .
that the dying King may hear and join .
那 这 垂死 国王 可能 听到 和 加入 :
愿垂死的国王能听到并加入。

" [nɑ:t][soʊ][laʊd] !
Not so loud !
" 不是 所以 大声 !
“别那么大声！ ”

" [sez][ðə; ði][kɪŋ] ,
says the King ,
" 说道 这 国王 ,
国王说道：

[ˈræliŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
rallying a little .
集结 一个 小的 :
稍微缓和了一下。

[hi:; hi][hæd; həd][rɪ'membə] [ðæt][,aɪ'ti:][wəz; wəz][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n][wen][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt][gɑ:t][ðer; ðər]
He had remembered that it was the season when his servants got their
他 有 记得 那 它 曾是 这 季节 什么时候 他的 仆人 得到 他们的
[nu:] [ˈlɪvəri] ;
new liveries ;
新的 涂装 ;
他记得这是仆人们换新制服的季节；

[ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈb:rdərd][tu:; tə][əˈpɪr][ðɪs][deɪ][ɪn][fɒl][nu:] [ˈkɑ:stu:m] :
they had been ordered to appear this day in full new costume :
他们 有 到过 订购 到 出现 这 天 在 满的 新的 戏服 :
他们奉命于今日身着全新全套服装出场：

" [oʊ][ˈvænəti] !
O vanity !
" 哦 虚荣 !
“哦，虚荣！ ”

[oʊ][ˈvænəti] !
O vanity !
哦 虚荣 !
虚荣啊！

" [sed][ˈfri:drɪk][ˈvɪlhelm,'wɪl-] ,
said Friedrich Wilhelm ,
" 说 弗里德里希 威廉 ,
弗里德里希·威廉说道：“

[æt; ət][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:nəmentɪd][plʌʃ] .
at sight of the ornamented plush .
在 视线 的 这 装饰 豪华的 :
一眼就看到了那件装饰华丽的毛绒玩具。

" [preɪ][fɔ:r; fər][em'i:] ,
Pray for me ,
" 祈祷 为了 我 ,
请为我祈祷，

[preɪ][fɔ:r; fər][em'i:] ;
pray for me ;
祈祷 为了 我 ;
请为我祈祷；

[maɪ] [trʌst] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['seɪvjə] !
my trust is in the Saviour !
我的 相信 是 在 这 救主 ！

我的信赖在于救主！

" [hiː; hi][ˈbɜːf(ə)n] [sed] .
" he often said .
" 他 经常 说 。

他经常这样说。

[hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
His pains ,
他的 疼痛 ；

他的痛苦，

[hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ɑːr; ə] [greɪt] ;
his weakness are great ;
他的 弱点 是 伟大的 ；

他的弱点很大；

[ðə; ði] ['kɔːrdʒɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [tʌf] [hɑːrt] ['rendɪŋ] [ɪt'self] [piːs] [baɪ] [piːs] .
the cordage of a most tough heart rending itself piece by piece .
这 绳索 的 一个 最多 艰难的 心 渲染 本身 片 经过 片 。

一颗最坚强的心，如同绳索般一点点撕裂自身。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
At one time ,
在 一 时间 ；

曾几何时，

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪrər] :
he called for a mirror :
他 称为 为了 一个 镜子 ；

他要了一面镜子：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷10》(History of Friedrich II of Prussia V 10)

第17/17页

[ðæt] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] :
that is certain ;
那 是 肯定 :

这一点毋庸置疑:

- - [ˈrʌɡɪd] [waɪld][mæn] ,
- - **rugged wild man** ,
- - 崎岖 荒野 男人 ,

——粗犷的野人,

[sʌn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] .
son of Nature to the last .
儿子 的 自然 到 这 最后的 :

他是大自然的儿子, 直到最后一刻。

[ðə; ði] [ˈmɪrər] [wəz; wəz] [brɔːt] ;
The mirror was brought ;
这 镜子 曾是 带来 ;

镜子被拿来了;

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][ˈveriəsliˈværiəsli] [rɪˈpɔːrtɪd] :
what he said at sight of his face is variously reported :
什么 他 说 在 视线 的 他的 脸 是 各种各样的 据报道 :

关于他看到那张脸时说了什么, 众说纷纭:

" [nɔːt][soʊ][wɔːrn] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,
" **Not so worn out as I thought** ,
" 不是 所以 磨损 出去 作为 我 想法 ,

“没有我想象中那么疲惫。”

" [ɪz] - [əˈkaʊnt] ,
" **is Pollnitz's account** ,
" 是 - 帐户 ,

这是波尔尼茨的说法,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪkliːəst] ;
and the likeliest ;
和 这 最有可能 ;

以及最有可能的;

- - [ðoo] [pərˈhæps][hiː; hi] [sed] [ˈsevrəl] [θɪŋz] ,
- - **though perhaps he said several things** ,
- - 尽管 也许 他 说 一些 事物 ,

——尽管他可能说了好几句话,

" [ʌɡli] [feɪs] , "
" **ugly face** , "
" 丑陋的 脸 , "

“丑脸”,

" [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ded] [ɔːˈredi] ;
" **as good as dead already** ;
" 作为 好的 作为 死的 已经 ;

“已经死了;

" [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] .
" and continued the inspection for some moments .
" 和 持续 这 检查 为了 一些 时刻 .
然后继续检查了一会儿。

[ˈpɑːlnɪts] ,
[Pollnitz ,
[波尔尼茨 ,
[波尔尼茨,

[iː] . - ;
ii . 564 ;
二、 . - ;
ii. 564;

[ˌvɪlhel'miːnə,,wɪl-] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,
威廉明娜

[iː] . - .]
ii . 321 .]
二、 . - .]
ii. 321.]

[ə; eɪ][grɪm] ,
A grim ,
一个 严峻 ,
阴沉的,

[streɪndʒ] [θɪŋ] .
strange thing .
奇怪的 事物 .
奇怪的事。

" [fiːl] [ˌem ˈviː] [pʌls] ,
" Feel mv pulse ,
" 感觉 MV 脉冲 ,
“感受脉搏，

[ˈpɪtʃ] ,
Pitsch ,
皮奇 ,
皮奇，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
他说道：“

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənts] :
noticing the Surgeon of his Giants :
注意到 这 外科医生 的 他的 巨人队 :
注意到他巨人队的外科医生：

" [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [wɪl] [ləst] .
" tell me how long this will last .
" 告诉 我 如何 长的 这 将要 最后的 .
告诉我，这种情况会持续多久。

" - - " [əˈlæs] ,
" - - " Alas ,
" - - " 唉 ,
“- “唉，

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ,
not long ,
不是 长的 ,

不久之后，

" [ˈænsər] [ˈpɪtʃ] . - - " [seɪ] [nɑ:t] ,
" answered Pitsch . - - " Say not ,
" 回答 皮奇 . - - " 说 不是 ,

皮奇回答道：“别这么说。”

[əˈlæs] ;
alas ;
唉 ;

唉;

[bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] ([hi:; hi]) [noʊ] ? " - -
but how do you (He) know ? " - -
但 如何 做 你 (他) 知道 ? " - -

但你（祂）怎么知道呢？

" [ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [gɔ:n] !
" The pulse is gone !
" 这 脉冲 是 已消失 !

“脉搏消失了！ ”

" - - " [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ,
" - - " Impossible ,
" - - " 不可能的 ,

“ - “不可能的，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

他说道：“

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] :
lifting his arm :
举重 他的 手臂 :

他抬起手臂：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [mu:v] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] [soʊ] ,
" how could I move my fingers so ,
" 如何 可以 我 移动 我的 手指 所以 ,

“我的手指怎么能那样移动呢？ ”

[ɪf] [ðə; ði] [pʌls] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ?
if the pulse were gone ?
如果 这 脉冲 是 已消失 ?

如果脉搏消失了呢？

" [ˈpɪtʃ] [lʊkt] [ˈmɔ:rnfəli] [ˈstedfæst] .
" Pitsch looked mournfully steadfast .
" 皮奇 看起来 悲伤地 坚定不移 .

皮奇神情悲伤而坚定。

" [hɛə] [ˈdʒi:zju:] ,
" Herr Jesu ,
" 先生 耶稣 ,

“耶稣主啊，

[tu:; tə] [ði:] [aɪ][lɪv; laɪv] ;
to thee I live ;
到 你 我 居住 ;

我为你而活；

[hɛə] ['dʒi:zju:] ,
Herr Jesu ,
先生 耶稣 ,

主耶稣，

[tu:; tə] [ði:] [aɪ] [daɪ] ;
to thee I die ;
到 你 我 死 ;

我愿为你而死；

[ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [deθ] [ðaʊ] [ɑ:rt] [maɪ] [geɪn] ([di:'ju] [bɪst] ['mi:n] [gu:ɪn]) .
in life and in death thou art my gain (DU BIST MEIN GEWINN) .
在 生活 和 在 死亡 你 艺术 我的 获得 (杜 比斯特 我的 格温) .

无论生还是死，你都是我的收获（DU BIST MEIN GEWINN）。

" [ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] ['fri:drɪk] ['vɪlhɐlm, 'wɪl-] [spouk] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
" These were the last words Friedrich Wilhelm spoke in this world .
" 这些 是 这 最后的 字 弗里德里希 威廉 辐 在 这 世界 .

这是弗里德里希·威廉在这个世界上说的最后一句话。

[hi:; hi] [ə'gen] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [feɪnt] .
He again fell into a faint .
他 再次 跌倒 进入 一个 头晕的 .

他再次昏倒了。

['ɛɪə] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kwi:n] [ə'weɪ] .
Eller gave a signal to the Crown - Prince to take the Queen away .
埃勒 给予 一个 信号 到 这 王冠 - 王子 到 拿 这 女王 离开 .

埃勒向王储发出信号，让他带走王后。

['skɜ:slɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
Scarcely were they out of the room ,
几乎 是 他们 出去 的 这 房间 ,

他们刚离开房间不久，

[wen] [ðə; ði] [feɪnt] [hæd; həd] ['di:pənd] ['ɪntu:] [deθ] ;
when the faint had deepened into death ;
什么时候 这 头晕的 有 加深 进入 死亡 ;

当昏厥者逐渐走向死亡时；

[ænd; ənd] ['fri:drɪk] ['vɪlhɐlm, 'wɪl-] ,
and Friedrich Wilhelm ,
和 弗里德里希 威廉 ,

以及弗里德里希·威廉

[æt; ət] [rest] [frɑm; frəm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['leɪbəz] ,
at rest from all his labors ,
在 休息 从 全部 他的 劳动 ,

他已从所有的劳作中解脱出来，安然休息。

[slept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪ'mi:v(ə)] [sʌnz] [ʌv; əv] [θɔ:] .
slept with the primeval sons of Thor .
睡着了 和 这 原始 儿子们 的 雷神 .

与雷神托尔的远古之子女们同眠。

[noʊ] ['ber,sɑ:rk] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
No Baresark of them ,
不 巴雷萨克 的 他们 ,

他们之中没有一个是 Baresark，

[nɔ:r] ['oʊdɪnz] [self] ,
nor Odin's self ,
也不 奥丁的 自己 ,

也不是奥丁本人，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [trʊ] ['hju:mən] [stʌf] ;
was a bit of truer human stuff ;
曾是 一个 少量 的 更真实 人类 东西 ;

更贴近人性；

- - [aɪ] [kən'fes] [hɪz; ɪz][ˈvælju:][tu:; tə][em 'i:] ,
- - **I confess his value to me** ,
- - 我 承认 他的 价值 到 我 ,

我承认他对我很重要，

[ɪn] [ði:z] [sæd] [taɪmz] ,
in these sad times ,
在 这些 伤心 时代 ,

在这些悲伤的时刻，

[ɪz] [rer] [ænd; ənd] [greɪt] .
is rare and great .
是 稀有的 和 伟大的 .

既罕见又伟大。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˌhɪstri'ɑ:nɪk] ,
Considering the usual Histrionic ,
考虑 这 通常 戏剧化的 ,

考虑到通常的戏剧化，

- - [daɪ'dʒestər,dɪ'dʒestər] ,
Papin's Digester ,
- - 消化器 ,

帕潘氏消化器

[ˈtrʌkjələnt] - ['ʃɑ:rlətən] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] " [kɪŋz] ,
Truculent - Charlatan and other species of " Kings ,
好斗的 - 庸医 和 其他 物种 的 " 国王 ,

顽固的骗子和其他种类的“国王”，

" [ə'loʊn] [ə'teɪnəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌŋk] ['flʌŋki] [pɒpjə'leɪfɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɪrə][ˈgɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə]
" **alone attainable for the sunk flunky populations of an Era given up to**
" 独自的 可实现的 为了 这 沉没 喽啰 人口 的 一个 时代 给定 向上 到
[ˈmæmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['belɪ] ,
Mammon and the worship of its own belly ,
玛门 和 这 崇拜 的 它是自己的 腹部 ,

“只有那些沉沦于金钱和贪婪的时代中的卑微民众才能达到的目标，

[wʌt] [wʊd] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [gɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fri:drɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-] ,
what would not such a population give for a Friedrich Wilhelm ,
什么 会 不是 这样的 一个 人口 给 为了 一个 弗里德里希 威廉 ,

这样的人民会不惜一切代价去换取一位腓特烈·威廉二世？

[tu:; tə] [gaɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [bæk] [frʌm; frəm][ˈɔ:kəs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ?
to guide it on the road BACK from Orcus a little ?
到 指导 它 在 这 路 后退 从 奥尔库斯 一个 小的 ?

稍微引导一下它从奥尔库斯返回的路？

" [wʊd] [gɪv] ,
" **Would give** ,
" 会 给 ,

“愿意给予，

" [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ；
" **I have written** ；
" 我 有 书面 ；

我已写道；

[bʌt; bət][ə'læs] ，
but alas ，
但 唉 ；

但是，唉，

[,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] " [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ．
it ought to have been " SHOULD give ．
它 应该 到 有 到过 " 应该 给 ．

应该是“应该给予”。

" [wʌt] [ðeɪ] " [wʊd] " [gɪv] [ɪz] [tu:] ['mɔ:rnfəli] [pleɪn][tu:; tə][em 'i:] ，
" **What THEY " would " give is too mournfully plain to me** ；
" 什么 他们 " 会 " 给 是 也 悲伤地 清楚的 到 我 ；
“他们‘愿意’付出的东西，对我来说太过显而易见，令人悲哀。”

[ɪn] [spat] [ʌv; əv] ['bælət] - [bɑ:ksɪz] ；
in spite of ballot - boxes ；
在 尽管如此 的 选票 - 盒子 ；

尽管有投票箱：

[ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [trə'mendəs] [tru:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [bə'ræbəz] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd]
a steady and tremendous truth from the days of Barabbas downwards and
一个 稳定的 和 巨大的 真相 从 这 天 的 巴拉巴 向下 和
[ʌpwərdz] ！
upwards ！
向上 ！

从巴拉巴时代到今天，这是一个始终如一、意义非凡的真理！

- - ['tu:zdeɪ] ，
- - **Tuesday** ；
- - 周二 ；

- 周二，

31st [meɪ] ， - ，
31st May, 1740 ；
31st 可能 ； - ；

1740年5月31日

[bɪ'twi:n] [wʌn][ænd; ənd] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ，
between one and two o'clock in the afternoon ；
之间 一 和 二 点钟 在 这 下午 ；
下午一点到两点之间，

['fri:drɪk] ['vɪlhelm,'wɪl-][daɪd] ；
Friedrich Wilhelm died ；
弗里德里希 威廉 死亡 ；

弗里德里希·威廉去世了；

[eɪdʒ] ['fɪfti] - [tu:] ，
age fifty - two ；
年龄 五十 - 二 ；

五十二岁

['kʌmɪŋ] 15th ['ɔ:gəst] [nekst] ．
coming 15th August next ．
未来 15th 八月 下一个 ．

将于8月15日发布。

[seɪm] [deɪ] ,
Same day ,
相同的 天 ,

当天
[ˈfriːdrɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][æt; ət][bɜːrˈlɪn] ;
Friedrich his Son was proclaimed at Berlin ;
弗里德里希 他的 儿子 曾是 宣布 在 柏林 ;
他的儿子腓特烈在柏林被宣布为王;

[ˈkwɪltɪd] [ˈherəldz] ,
quilted heralds ,
绗缝 使者 ,

绗缝纹章

[wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
with sound of trumpet and the like ,
和 声音 的 喇叭 和 这 喜欢 ,
伴着号角声等,

[ˈduːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] .
doing what is customary on such occasions .
正在做 什么 是 习惯 在 这样的 场合 .
做这种场合的惯例。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] ,
On Saturday ,
在 周六 ,

周六,

4th [dʒuːn] ,
4th June ,
4th 六月 ,

6月4日

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɑːdi] [ɪz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [steɪt] ;
the King's body is laid out in state ;
这 国王学院 身体 是 铺设 出去 在 状态 ;
国王的遗体被安放在灵堂供人瞻仰;

[ɔːl] [ˈpɒtsdæm] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
all Potsdam at liberty to come and see .
全部 波茨坦 在 自由 到 来 和 看 .
所有波茨坦市民均可自由前来参观。

[hiː; hi] [laɪz] [ðer; ðər] ,
He lies there ,
他 谎言 那里 ,

他躺在那里,

[ɪn] [hɪz; ɪz] [redʒəˈmentlɪz] ,
in his regimentals ,
在 他的 团级 ,

在他的军团里,

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈoʊkən] [ˈkɔːfɪn] ,
in his oaken coffin ,
在 他的 橡木 棺材 ,

在他的橡木棺材里,

[ɑːn] [ə; eɪ] [reɪzd] [ˈpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;
on a raised place in the middle of the room ;
在 一个 提高 地方 在 这 中间 的 这 房间 ;
在房间中央的凸起位置上;

[ˈdiːsnt] [ˈmɔːrtʃuəri] [ˈdreɪpəriːz] ,
decent mortuary draperies ,
体面的 殡仪馆 窗帘 ,

体面的殡仪馆帷幔

[ˈlæmps] ,
lamps ,
灯 ,

灯具,

[ˈgɑːləndz] ,
garlands ,
花环 ,

花环,

[ˈbændəˌroʊl] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] :
banderols furnishing the room and him :
班德罗尔 家具 这 房间 和 他 :

房间里摆放着彩带, 他本人也在其中:

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
at his feet ,
在 他的 脚 ,

在他的脚下,

[ɑːn][ə; eɪ] [blæk] - [ˈvelvɪt] [ˌtæbəˈret] ([stuːl]) ,
on a black - velvet TABOURET (stool) ,
在 一个 黑色的 - 天鹅绒 矮凳 (凳子) ,

在黑色天鹅绒凳子上,

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɪvəlri] [ˈembləmz] ,
are the chivalry emblems ,
是 这 骑士精神 徽章 ,

是骑士精神的象征吗?

[ˈhelmt] ,
helmet ,
头盔 ,

头盔,

[ˈgɔːntlɪts] ,
gauntlets ,
护手 ,

手套,

[spɜːrɪz] ;
spurs ;
马刺 ;

马刺;

[ænd; ənd][ɑːn][ˈsɪmələɪr] [ˈstuːlz] ,
and on similar stools ,
和 在 相似的 凳子 ,

以及类似的凳子,

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [left] ,
at the right hand and the left ,
在 这 正确的 手 和 这 左边 ,

在右边和左边,

[laɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ɪnˈsɪɡniə] ,
lie his military insignia ,
说谎 他的 军队 徽章 ,

他的军衔标志不见了,

[hæt][ænd; ənd] [sæ] ,
hat and sash ,
帽子 和 窗扇 ,

帽子和腰带，

[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,

剑，

[ˈgaɪdən] ,
guidon ,
旗帜 ,

旗帜，

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [ɪz][fɪt] .
and what else is fit .
和 什么 别的 是 合身 .

还有什么其他合适的吗？

[əˈraʊnd] ,
Around ,
大约 ,

大约，

[ɪn] [ˈsaɪləns] ,
in silence ,
在 沉默 ,

沉默中，

[sɪt][naɪn] [ˈvetərən] [ˈmɪləteri] [ˈdɪɡnɪteri:z] ;
sit nine veteran military dignitaries ;
坐 九 老将 军队 达官显贵 ;

九位资深军界要员就座；

- ,
Buddenbrock ,
- ,

布登勃罗克

[wɔ:lˈdaʊ] ,
Waldau ,
瓦尔道 ,

瓦尔道

- ,
Derschau ,
- ,

德尔绍，

[ˈaɪnzi:dəl] ,
Einsiedel ,
艾因西德尔 ,

艾因西德尔，

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðər] [hu:m] [wi: wi][əˈmɪt][tu:; tə] [neɪm] .
and five others whom we omit to name .
和 五 其他的 谁 我们 忽略 到 姓名 .

还有另外五人，我们就不点名了。

[ˈsaɪlənt] [ðeɪ] [sɪt] .
Silent they sit .
沉默的 他们 坐 .

他们静静地坐着。

[ə; eɪ][ɡrɪm] ['ɜ:rnɪst] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læmplaɪt] ,
A grim earnest sight in the shine of the lamplight ,
一个 严峻 认真 视线 在 这 闪耀 的 这 灯光 ,
灯光下, 那景象严肃而凝重。

[æz; əz][ju:; jʊ] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:n] [sʌn] .
as you pass out of the June sun .
作为 你 经过 出去 的 这 六月 太阳 .
当你渐渐消失在六月的阳光下。

[ˈmeni] [went] ,
Many went ,
许多 去 ,
许多人去了,

[ɔ:l] [deɪ] ;
all day ;
全部 天 ;
一整天;

[lʊkt] [wʌns] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['vænɪʃ] .
looked once again on the face that was to vanish .
看起来 一次 再次 在 这 脸 那 曾是 到 消失 .
再次凝视着那张即将消失的脸庞。

[prɪ'saɪsli] [æt; ət][ten][æt; ət] [naɪt] ,
Precisely at ten at night ,
恰恰 在 十 在 夜晚 ,
晚上十点整,

[ðə; ði] ['kɔ:fɪn] - [lɪd][ɪz] [skru:d] [daʊn] :
the coffin - lid is screwed down :
这 棺材 - 盖 是 螺丝 向下 :
棺材盖已拧紧:

[twelv] ['pɒtsdæm] ['kæptɪnz] [teɪk] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ɑ:n][ðər; ðər] ['ʃəʊldəz] ;
twelve Potsdam Captains take the coffin on their shoulders ;
十二 波茨坦 队长 拿 这 棺材 在 他们的 肩膀 ;
十二名波茨坦上尉将棺材扛在肩上;

[fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['kɔ:rpərəl] [wɪð; wɪθ][wæks] [tɔ:tʃɪz] ,
four - and - twenty Corporals with wax torches ,
四 - 和 - 二十 下士 和 蜡 火炬 ,
二十四名下士手持蜡烛火炬,

[fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['sɑ:dʒənts] [wɪð; wɪθ] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['hælbɜ:t] ['ləʊə-d] ;
four - and - twenty Sergeants with inverted halberts lowered ;
四 - 和 - 二十 中士 和 倒 哈尔伯特 降低 ;
二十四名军士长低下倒置的戟;

[ˈsɜ:rt(ə)n] ['dʒenrəlz] [ɑ:n][ˈɔ:rdər] ,
certain Generals on order ,
肯定 将军们 在 命令 ,
奉命执行某些将军的命令,

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [æz; əz] [ˌvɒləntiəz] ;
and very many following as volunteers ;
和 非常 许多 下列的 作为 志愿者 ;
还有许多人作为志愿者跟随追随;

[ði:z] [pər'fɔ:rm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['beriəl] ,
these perform the actual burial ,
这些 履行 这 实际的 葬礼 ,
他们负责实际的埋葬工作。

- - ['kæri] [ðə; ði] ['bɑ:di] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gærisn] [tʃɜ:rtʃ] ,
- - **carry the body to the Garrison Church** ,
- - 携带 这 身体 到 这 驻军 教会 ,

将尸体运送到驻军教堂，

[wer] [ɑ:r; ə] ['klɜ:rdʒi] ['weɪtɪŋ] ,
where are clergy waiting ,
在哪里 是 牧师 等待 ,

神职人员在哪里等候？

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] [step] [ɔ:f] ;
which is but a small step off ;
哪个 是 但 一个 小的 步 离开 ;

这只是很小的一步；

[si:] [aɪ 'ti:] [lɑ:dʒd] ,
see it lodged ,
看 它 已提交 ,

看到它被存放起来了，

[oʊk] ['kɔ:fɪn] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,
oak coffin and all ,
橡木 棺材 和 全部 ,

连同橡木棺材在内，

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)] ['kɔ:fɪn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [vɔ:lt] [ðer; ðər] ,
in a marble coffin in the side vault there ,
在 一个 大理石 棺材 在 这 边 金库 那里 ,

躺在侧拱顶的大理石棺材里，

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] ['tʊrɪsts] .
which is known to Tourists .
哪个 是 已知 到 游客 .

这是游客们都知道的。

[['pɔ:li] ,
[**Pauli** ,
[保利 ,

[保利，

[ˌviː,ɑɪ'ɑr'ɑɪ] . - .]
viii . 281 .]
八 . - .]

viii. 281.]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] ,
It is the end of the week ,
它 是 这 结尾 的 这 星期 ,

一周结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['beriəl] [ɪz] [dʌn] ,
and the actual burial is done ,
和 这 实际的 葬礼 是 完毕 ,

然后正式下葬。

- - ['heɪsnd] ['fɔ:rwərd] [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ges] .
- - **hastened forward for reasons we can guess** .
- - 加快 向前 为了 原因 我们 能 猜测 .

——出于我们可以猜测的原因，加快了进程。

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [dɪˈfrɔ:d] [ə; eɪ] [lʌvd] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈspɑ:rt(ə)n]

Filial piety by no means intends to defraud a loved Father of the Spartan
孝 虔诚 经过 不 方法 意图 到 骗取 一个 喜爱 父亲 的 这 斯巴达

[serɪˈmoʊniəl] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [æz; əz] [ˈɑ:bsəkwɪz] [baɪ][hɪm; ɪm] :

ceremonial contemplated as obsequies by him :
仪式 思考 作为 葬礼 经过 他 :

孝道绝不意味着要欺骗一位慈爱的父亲，让他放弃斯巴达人视为丧葬仪式的礼仪：

[ˈveri] [fɑ:r][frʌm; frəm][aɪˈti:] .

very far from it .
非常 远的 从 它 .

完全不是那么回事。

[ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] [wɪl] [kənˈfɔ:rm] [tu:; tə] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪɡər] ;

Filial piety will conform to that with rigor ;
孝 虔诚 将要 符合 到 那 和 严格 ;

孝道应当严格遵守；

[ˈoʊnli] [ˈædɪŋ] [wʌt] [ˈmju:zɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsplendərz] [ɑ:r; ər] [ˈpɑ:səb(ə)] ,

only adding what musical and other splendors are possible ,
仅有的 添加 什么 音乐 和 其他 辉煌 是 可能的 ,

只添加一切可能的音乐和其他方面的华丽元素，

[tu:; tə] [ˈtestɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [sti:l] [mɔ:r] .

to testify his love still more .
到 作证 他的 爱 仍然 更多的 .

为了更加证明他的爱。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And so ,
和 所以 ,

所以，

[ˈɔ:lmoʊst] [θri:] [wi:ks] [hens] ,

almost three weeks hence ,
几乎 三 周 因此 ,

大约三周后，

[ɑ:n][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

on the 23d of the month ,
在 这 23d 的 这 月 ,

每月23日，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈdrezdən] [ˈɑ:rtɪsts] ,

with the aid of Dresden Artists ,
和 这 援助 的 德累斯顿 艺术家 ,

在德累斯顿艺术家的帮助下，

[ʌv; əv] [ˈlætn] [kənˈtɑ:təz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑ:mp] ([nɑ:t][ˌɪnɪkˈskju:zəb(ə)] ,

of Latin Cantatas and other pomps (not inexcusable ,
的 拉丁 康塔塔 和 其他 盛大仪式 (不是 不可原谅 ,

拉丁康塔塔和其他盛大仪式（并非不可原谅，

[ðooʊ] [ˈsʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ]) ,

though somewhat out of keeping) ,
尽管 有些 出去 的 保持) ,

虽然有点不协调)，

[ðə; ði] [du:] [ˈfju:nərəl][ɪz] [dʌn] ,

the due Funeral is done ,
这 到期的 葬礼 是 完毕 ,

葬礼仪式已经举行完毕。

[nɒʊ] [kɔ:ɾps] [bʌt; bət][ə; eɪ][wæks] ['efɪdʒi] ['prez(ə)nt][ɪn][aɪ 'ti:] ;
no Corpse but a Wax Effigy present in it ;

不 尸体 但 一个 蜡 人偶 展示 在 它 ；

里面没有尸体，只有一个蜡像；

- - [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] ,
- - and in all points ,
- - 和 在 全部 积分 ；

——而且在所有方面，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɒtsdæm] [grenə'dɪr] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] ,
that of the Potsdam Grenadiers not forgotten ,

那 的 这 波茨坦 掷弹兵 不是 被遗忘的 ；

波茨坦掷弹兵的英勇事迹不会被遗忘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɪgərəs] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [left] .
there was rigorous conformity to the Instruction left .

那里 曾是 严格的 一致性 到 这 操作说明 左边 ；

人们严格遵守了留下的指示。

[ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] ,
In all points ,

在 全部 积分 ；

在所有方面，

[ɪ:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['fju:nərəl] ['dɪnər] ,
even to the extensive funeral dinner ,

甚至 到 这 广泛的 葬礼 晚餐 ；

甚至包括丰盛的葬礼晚宴，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [kæsk][ʌv; əv] [waɪn] ,
and drinking of the appointed cask of wine ,

和 喝 的 这 任命 酒桶 的 葡萄酒 ；

并饮用指定桶中的葡萄酒，

" [ðə; ði] [best] [kæsk][ɪn][maɪ] ['selər] .
" the best cask in my cellar .

" 这 最好的 酒桶 在 我的 地窖 ；

“我酒窖里最好的酒桶。”

" [ə'du:] ,
" Adieu ,

" 再见 ；

“再见，

[oʊ] [kɪŋ] .
O King .

哦 国王 ；

哦，国王。

[ðə; ði]['pɒtsdæm] [grenə'dɪr] ['faɪərd][ðer; ðər] [θri:] [ˈvɒlɪz] ([nɑ:t] " - ,
The Potsdam Grenadiers fired their three volleys (not " PLACKERING ,

这 波茨坦 掷弹兵 被解雇 他们的 三 截击 (不是 " - ,

波茨坦掷弹兵发射了三轮齐射（不是“PLACKERING，

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪ'li:v] ,
" as I have reason to believe ,

" 作为 我 有 原因 到 相信 ；

“正如我有理由相信的那样，

[bʌt; bət] [wel]) ;
but well) ;

但 出色地) ；

但是好吧)；

[gɑ:t][ðer; ðər] [ə'laʊəns] ,
got their allowance ,
得到 他们的 津贴 ,

他们领到了零用钱。

[ˈdɪnər] - [ˈlɪkər] ,
dinner - liquor ,
晚餐 - 酒 ,

餐酒

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [kɔɪn][ʌv; əv] [ˈmʌni] :
and appointed coin of money :
和 任命 硬币 的 钱 :

并指定了货币:

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈsɜ:rvis] [rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
it was the last service required of them in this world .
它 曾是 这 最后的 服务 必需的 的 他们 在 这 世界 .

这是他们在世上被要求做的最后一件事。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈzɔ:lvd] ,
That same night they were dissolved ,
那 相同的 夜晚 他们 是 溶解 ,

当晚他们就被解散了。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
the whole Four Thousand of them ,
这 所有的 四 千 的 他们 ,

全部四千人，

[æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] ;
at a stroke ;
在 一个 中风 ;

一举成功；

[ænd; ənd] [ˈsi:st] [tu:; tə][ɪgˈzɪst][æz; əz][ˈpɒtsdæm] [ˌɡrenəˈdɪr] .
and ceased to exist as Potsdam Grenadiers .
和 停止 到 存在 作为 波茨坦 掷弹兵 .

波茨坦掷弹兵团也随之不复存在。

[ˈkə:nlz] ,
Colonels ,
上校 ,

上校们，

[ˈkæptɪnz] ,
Captains ,
队长 ,

船长们，

[ɔ:l][ðə; ði][ˈɔ:fəsərz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ˈmerɪt] ,
all the Officers known to be of merit ,
全部 这 警官 已知 到 是 的 优点 ,

所有已知有功的军官，

[wɜ:r; wər] [ədˈvænst] ,
were advanced ,
是 先进的 ,

已经很先进了，

[æt; ət] [li:st] [ˌtrænsˈfə:d] .
at least transferred .
在 至少 转移 .

至少已经转移了。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [men] ,
Of the common men ,
的 这 常见的 男人 ;

在普通民众中，

[ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] ,
a minority ,
一个 少数民族 ;

少数人，

[ʌv; əv][nɑ:t][ɪn'hju:mən] [hɑɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɜ:rθ] ['ʌðərwaɪz] ,
of not inhuman height and of worth otherwise ,
的 不是 不人道 高度 和 的 值得 否则 ;

身高并非超乎常人，且具有其他价值，

[wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] ['redʒɪmənt][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] [tɜ:rmz] :
were formed into a new Regiment on the common terms :
是 形成 进入 一个 新的 团 在 这 常见的 条款 :

根据共同条款组建了一个新的团：

[ðə; ði]['stu:pɪd] [splɛɪ] - ['fʊtɪd] [eɪt] - [fi:t] [mæs] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə] [stɔ:k] [ɔ:f] ['wɪðər] [ðeɪ]
the stupid splay - footed eight - feet mass were allowed to stalk off whither they
这 愚蠢的 展开 - 有脚的 八 - 脚 大量的 是 允许 到 茎 离开 往哪里去 他们
[pli:zd] ,
pleased ,
高兴 ,

那个愚蠢的、四肢张开的八尺巨兽被允许随意走开。

[ɔ:r] ['vedʒəteɪt] [ɑ:n]['fru:g(ə)l] ['penʃənz] ;
or vegetate on frugal pensions ;
或者 植物化 在 节俭 养老金 ;

或者靠微薄的养老金度日；

['aɪrɪʃ] ['kɜ:rkman] ,
Irish Kirkman ,
爱尔兰 柯克曼 ,

爱尔兰柯克曼

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['ni:ðər] [nɑ:k] - [ni:d] [nɔ:r] [wɪ'ðəʊt] [hed] ,
and a few others neither knock - kneed nor without head ,
和 一个 很少 其他的 两者都不 敲 - 膝盖 也不 没有 头 ,

还有一些人既不是罗圈腿也不是没头，

[wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] ,
were appointed HEYDUCS ,
是 任命 公牛 ,

被任命为 HEYDUCS，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

['pɔ:təz] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɔ:r] ['ʌðər] ['pæləs] ;
porters to the King's or other Palaces ;
搬运工 到 这 国王学院或者 其他 宫殿 ;

国王宫殿或其他宫殿的门房；

[ænd; ənd][dɪd] [ðæt] ['du:ti][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən][ɔ:r'nə'ment(ə)l] ['mænər] .
and did that duty in what was considered an ornamental manner .
和 做过 那 责任 在 什么 曾是 经过考虑的 一个 装饰 方式 .

并以一种被认为是装饰性的方式履行了这项职责。

[hɪr] [ɑːr; əɹ] [stɪl] [tuː] [θɪŋz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɪft] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [ʌv; əv] ['nuːgətɔːri]
Here are still two things capable of being fished up from the sea of nugatory
这里 是 仍然 二 事物 有能力的 的 存在 钓鱼 向上 从 这 海 的 毫无意义
['mætər] ；
matter ；
事情 ；

以下两点仍然可以从无意义的事物海洋中被挖掘出来；

[ænd; ənd] ['medɪtətɪd] [ɑːn][baɪ] ['riːdɜːz] ，
and meditated on by readers ，
和 冥想 在 经过 读者 ；

并被读者们反复思考。

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [bʊks] ['oʊpən] .
till the following Books open .
直到 这 下列的 图书 打开 ；

直到以下书籍出版。

[ðə; ðɪ][ləst] [breθ] [ʌv; əv] ['friːdrɪk] ['vɪlhɛlm,'wɪl-] ['hævɪŋ] [fled] ，
The last breath of Friedrich Wilhelm having fled ，
这 最后的 气息 的 弗里德里希 威廉 拥有 逃亡 ；

弗里德里希·威廉的最后一口气消散了。

['friːdrɪk] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] ；
Friedrich hurried to a private room ；
弗里德里希 慌忙 到 一个 私人的 房间 ；

弗里德里希匆匆走进一间私人房间；

[sæt][ðer; ðər][ɔːl][ɪn] [terz] ；
sat there all in tears ；
卫星 那里 全部 在 眼泪 ；

坐在那里，泪流满面；

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gʌlfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] ，
looking back through the gulfs of the Past ，
寻找 后退 通过 这 海湾 的 这 过去的 ；

回望过往的沧海桑田，

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [naʊ] [ræpt] [ə'weɪ] [fər'evər] .
upon such a Father now rapt away forever .
之上 这样的 一个 父亲 现在 欣喜若狂 离开 永远 ；

祂如今已永远地被接引到天父那里去。

[sæd][ɔːl] ，
Sad all ，
伤心 全部 ；

令人悲伤的是，

[ænd; ənd][sɔːft][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [ʌv; əv] ['meməri] ，
and soft in the moonlight of memory ，
和 柔软的 在 这 月光 的 记忆 ；

在记忆的月光下变得柔和，

- - [ðə; ðɪ][lɔːst] [lʌvd] [wʌn] [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [æz; əz][wiː; wɪ] [naʊ] [siː] ，
- - **the lost Loved One all in the right as we now see** ，
- - 这 丢失的 喜爱 一 全部 在 这 正确的 作为 我们 现在 看 ；

——正如我们现在所看到的，逝去的亲人完全是对的。

[wiː; wɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ！
we all in the wrong ！
我们 全部 在 这 错误的 ！

我们都错了！

- - [ðɪs] ,
- - **this** ,
- - 这 ,

- 这，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] ,
it appears ,
它 出现 ,

看来，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnz] [fɪkst] [ə'pɪnjən] .
was the Son's fixed opinion .
曾是 这 儿子的 固定的 观点 .

这是儿子的既定观点。

['sev(ə)n] ['jɪrɪz] [hens] ,
Seven years hence ,
七 年 因此 ,

七年后，

[hɪr] [ɪz] [haʊ] ['fri:drɪk] [kən'klu:dz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
here is how Friedrich concludes the HISTORY of his Father ,
这里 是 如何 弗里德里希 结束 这 历史 的 他的 父亲 ,

以下是弗里德里希对他父亲生平的总结：

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ædmə'reɪ](ə)n] [θru:'aʊt] :
written with a loyal admiration throughout :
书面 和 一个 忠诚 钦佩 自始至终 :

字里行间都流露出忠诚的敬仰之情：

" [wi:; wi][hæv; həv] [left] ['ʌndər] ['saɪləns] [ðə; ði] [də'mestɪk] [[ə'grɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [prɪns] :
" **We have left under silence the domestic chagrins of this great Prince** :
" 我们 有 左边 在下面 沉默 这 国内的 懊恼 的 这 伟大的 王子 :

“我们对这位伟大王子的国内烦恼保持沉默：

['ri:də-z] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:ltz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
readers must have some indulgence for the faults of the Children ,
读者 必须 有 一些 放纵 为了 这 故障 的 这 孩子们 ,

读者应该对孩子们的一些缺点多加宽容。

[ɪn] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rtɪʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] .
in consideration of the virtues of such a Father .
在 考虑 的 这 美德 的 这样的 一个 父亲 .

考虑到这样一位父亲的美德。

" ['ɜ:vɹəz] ,
" [**OEuvres** ,
" [作品 ,

"[OEuvres,

italic> [aɪ] . - ([ˌmem'warz] [di:] [brændəbɔrg] :
italic> i . 174 (Memoires de Brandebourg :
italic> 我 . - (回忆录 德 勃兰登堡 :

<斜体结束> i. 174 (<斜体>勃兰登堡回忆录：

italic> ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] -) .]
italic> finished about 1747) .]
italic> 完成的 关于 -) .]

(大约完成于1747年)。

[ɔ:l] [ɪn] [terz] [hi:; hi][sɪts][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
All in tears he sits at present ,
全部 在 眼泪 他 坐着 在 展示 ,
他现在泪流满面地坐在那里。

['mediteitɪŋ] [ði:z] [sæd] [θɪŋz] .
meditating these sad things .
冥想 这些 伤心 事物 .

默想这些悲伤的事情。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][dɪ'saʊə, 'de,səʊə] ,
In a little while the Old Dessauer ,
在 一个 小的 尽管 这 老的 德绍尔 ,

过一会儿，老德绍尔

[ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] ['desau] ,
about to leave for Dessau ,
关于 到 离开 为了 德绍 ,

即将前往德绍，

[ˈventʃərz] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
ventures in to the Crown - Prince ,
风险投资 在 到 这 王冠 - 王子 ,

冒险进入王储的领域，

[kraʊn] - [prɪns] [noʊ] [b:ŋgər] ;
Crown - Prince no longer ;
王冠 - 王子 不 更长 ;

不再是王储；

" [ɪm'breɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ni:z] ;
" **embraces his knees** ;
" 拥抱 他的 膝盖 ;

“抱住膝盖；

" [ˈɔfɜːz] ,
" **offers** ,
" 优惠 ,

提供，

[ˈwi:pɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,

哭泣，

[hɪz; ɪz] [kən'doʊləns] ,
his condolence ,
他的 慰问 ,

他的慰问，

[hɪz; ɪz][kən,grætʃə'leɪ(ə)n] ;
his congratulation ;
他的 恭喜 ;

他的祝贺；

- - [hoʊps] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:ɪd] [ɪn][ðer; ðər][oʊld][poʊsts] ,
- - **hopes withal that his sons and he will be continued in their old posts** ,
- - 希望 此外 那 他的 儿子们 和 他 将要 是 持续 在 他们的 老的 帖子 ,
——同时希望他和他的儿子们能够继续担任他们原来的职务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ,
and that he ,
和 那 他 ,

而他，

[ðə; ði][oʊld][dɪ'saʊə, 'de,səʊə] ,
the Old Dessauer ,
这 老的 德绍尔 ,

老德绍尔，

" [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [reɪn] .
" **will have the same authority as in the late reign** .
" 将要 有 这 相同的 权威 作为 在 这 晚的 在位 .
" "将拥有与末代君主相同的权力。"

" ['fri:drɪks] [aɪz] ,
" **Friedrich's eyes** ,
" 弗里德里希的 眼睛 ,
" 弗里德里希的眼睛,

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [ləʔt] [klɔ:z] ,
at this last clause ,
在 这 最后的 条款 ,
" 最后这一条,

[flæʃ] [aʊʔ] ['tɪrlɪs] ,
flash out tearless ,
闪光 出去 无泪 ,
" 无泪闪光,

['streɪndʒli] [ə'ɒlɪmpɪən] .
strangely Olympian .
奇怪的 奥运选手 .
" 出奇地具有奥林匹克精神。

" [ɪn][jɔ:r; jər][pəʊʔts][aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] :
" **In your posts I have no thought of making change** :
" 在 你的 帖子 我 有 不 想法 的 制作 改变 :
" "从你的帖子中，我丝毫没有想到要做出改变：

[ɪn][jɔ:r; jər][pəʊʔts] ,
in your posts ,
在 你的 帖子 ,
" 在你的帖子中,

[jes] ;
yes ;
是的 ;
" 是的;

- - [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] ,
- - **and as to authority** ,
- - 和 作为 到 权威 ,
" 至于权威方面,

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət] [wʌt] [ri'zaidʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sɔ:vərɪn] !
I know of none there can be but what resides in the King that is sovereign !
我 知道 的 没有任何 那里 能 是 但 什么 居住地 在 这 国王 那 是 主权 !
" 我知道除了至高无上的君王之外，不可能有其他任何东西！

" [wɪtʃ] ,
" **Which** ,
" 哪个 ,
" 哪个,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
" 仿佛是这样,

[strʌk] [ðə; ði] [breθ] [aʊʔ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dɪ'saʊr, 'dɛ,səʊr] ;
struck the breath out of the Old Dessauer ;
击 这 气息 出去 的 这 老的 德绍尔 ;
" 打得老德绍人喘不过气来；

[ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈmɪsələɪni][ʌv; əv][ˈfiːlɪŋz] ,
and sent him home with a painful miscellany of feelings ,
和 发送 他 家 和 一个 痛苦 杂项 的 情怀 ,
他带着复杂的心情回家了。

[əˈstaːnɪmənt][nɑːt][ˈwaːntɪŋ][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] .
astonishment not wanting among them .
惊讶 不是 想要 之中 他们 .
他们之中不乏惊讶之情。

[æt; ət][æən; ən][ˈæftər][ˈaʊər] ,
At an after hour ,
在 一个 后 小时 ,
在下班后，

[ðə; ði][seɪm][naɪt] ,
the same night ,
这 相同的 夜晚 ,
连夜，

[ˈfriːdrɪk][went][tuː; tə][bɜːrˈlɪn] ;
Friedrich went to Berlin ;
弗里德里希 去 到 柏林 ;
弗里德里希去了柏林；

[met][baɪ][ækləˈmeɪʃn][ɪˈnʌf] .
met by acclamation enough .
遇见 经过 欢呼 足够的 .
获得了足够的掌声。

[hiː; hi][slept][ðer; ðər] ,
He slept there ,
他 睡着了 那里 ,
他睡在那里。

[nɑːt][wɪˈðəʊt][ˈtuːmʌlt][ʌv; əv][driːmz] ,
not without tumult of dreams ,
不是 没有 骚乱 的 梦境 ,
并非没有梦想的波澜，

[wʌŋ][meɪ][ˈfænsi] ;
one may fancy ;
一 可能 想要 ;
人们可能会幻想；

[ænd; ənd][ɑːn][əˈweɪkənɪŋ][nekst][ˈmɔːrnɪŋ] ,
and on awakening next morning ,
和 在 唤醒 下一个 早晨 ,
第二天早上醒来时，

[ðə; ði][fɜːrst][saʊnd][hiː; hi][hɜːrd][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]-[ˈʌndər][hɪz; ɪz][ˈwɪndəʊz]
the first sound he heard was that of the Regiment Glasenap under his windows
这 第一的 声音 他 听到 曾是 那 的 这 团 - 在下面 他的 视窗
,
,
,
他听到的第一个声音是格拉斯纳普团在他窗下的声音。

[ˈswerɪŋ][ˈfiːəlti][tuː; tə][ðə; ði][nuː][kɪŋ] .
swearing fealty to the new King .
咒骂 忠诚 到 这 新的 国王 .
向新国王宣誓效忠。

[hiː; hi] [spræn] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ɪn][ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ;
He sprang out of bed in a tempest of emotion ;
他 弹簧 出去 的 床 在 一个 暴风雨 的 情感 ;
他情绪激动地从床上跳了起来;

[ˈbʌslɪd] [dɪˈstræktɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
bustled distractedly to and fro ,
熙熙攘攘 心不在焉地 到 和 弗 ,
心不在焉地来回走动,

[ˈwaɪldli] [ˈwiːpɪŋ] .
wildly weeping .
疯狂地 哭泣 .

放声痛哭。

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

[huː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈæntɪruːm,ˈæntɪrəm] ,
who came into the anteroom ,
WHO 来了 进入 这 接待室 ,

谁走进了前厅，

[faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [stert] ,
found him in this state ,
成立 他 在 这 状态 ,

发现他时他就是这副模样。

" [hæf] - [drest] ,
" half - dressed ,
" 一半 - 穿着 ,

“衣衫不整，

[wɪð; wɪθ] [dɪˈfevld] [her] ,
with dishevelled hair ,
和 蓬头垢面 头发 ,

头发蓬乱，

[ɪn] [terz] ,
in tears ,
在 眼泪 ,

泪流满面

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [brˈsaɪd] [hɪmˈself] . "
and as if beside himself . "
和 作为 如果 旁 他自己 . "

他仿佛心神不宁。

" [ðɪːz] - ['oʊnli] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] !
" These huzzaiings only tell me what I have lost !
" 这些 - 仅有的 告诉 我 什么 我 有 丢失的 !

“这些欢呼声只会让我知道我失去了什么！ ”

" [sed] [ðə; ðɪ] [nuː] [kɪŋ] . - - " [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈsʌfərɪŋ] ,
" said the new King . - - " HE was in great suffering ,
" 说 这 新的 国王 . - - " 他 曾是 在 伟大的 痛苦 ,

“新国王说——”他当时非常痛苦，

" [səˈdʒestɪd] [pɑːlnɪts] ;
" suggested Pollnitz ;
" 建议 波尔尼茨 ;

波尔尼茨建议道；

" [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [rest] . "

" he is now at rest . "

" 他 是 现在 在 休息 . "

他现在安息了。

" [tru:] ,

" True ,

" 真的 ,

“真的，

[hi:; hi] ['sʌfərd] ;

he suffered ;

他 遭受 ;

他遭受了苦难；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] :

but he was here with us :

但 他 曾是 这里 和 我们 :

但他当时和我们在一起：

[ænd; ənd] [naʊ] - - !

and now - - !

和 现在 - - !

现在——！

" ['ræŋk] ([i:] . - , -) ,

" [Ranke (ii . 46 , 47) ,

" [兰克 (二、 . - , -) ,

[Ranke (ii. 46,47)，

[frʌm; frəm][ʼsɜ:rt(ə)n] [ʼfrægmənts] ,

from certain Fragments ,

从 肯定 片段 ,

从某些片段中，

[stɪl] ,

still ,

仍然 ,

仍然，

[ɪn] [ʼmænjuskɹɪpt] ,

in manuscript ,

在 手稿 ,

在手稿中，

[ʌv; əv] - [mɛmwa:rən] .

of Pollnits's Memoiren .

的 - 回忆录 .

Pollnits 的<斜体>回忆录。

italic>

italic>

italic>

[end] [ʌv; əv] [bʊk] [eks]

END OF BOOK X

结尾 的 书 X

第十册完结

听书破万卷

开口如有神

